|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Термин** | | | **Определение** | |
| **А** | | |
| **Абсолютное преимущество**  **uz -** mutlaq ustunlik  мутлақ устунлик  **en -** absolute advantage | Преимущество в международной торговле, которое имеет страна, производящая товар для продажи на внешнем рынке с меньшими затратами ресурсов в сравнении с другими странами, производящими и продающими тот же товар. Страна, обладающая абсолютным преимуществом, может продавать товар на мировом рынке по более низким ценам, чем конкуренты.  Xalqaro savdoda, tashqi bozorda sotish uchun resurslarni kam sarflagan holda tovar ishlab chi-qaradigan mamlakat, ayni shu tovarni ishlab chiqa-radigan va sotadigan boshqa mamlakatlarga nisba-tan ega bo‘ladigan ustunlik. Mutlaq ustunlikka ega bo‘lgan mamlakat tovarni dunyo bozorida raqobatchilarga qaraganda birmuncha past baholarda sotishi mumkin.  Халқаро савдода, ташқи бозорда сотиш учун ресурсларни кам сарфлаган ҳолда товар ишлаб чиқарадиган мамлакат, айни шу товарни ишлаб чиқарадиган ва сотадиган бошқа мамлакатларга нисбатан эга бўладиган устунлик. Мутлақ устунликка эга бўлган мамлакат товарни дунё бозорида рақобатчиларга қараганда бирмунча паст баҳоларда сотиши мумкин. | |
| **Аванс**  **uz -** avans  аванс  **en -** avance | Предварительная частичная выплата заказчиком товаров, работ, услуг определенной суммы денег в счет предстоящей оплаты заказа. Аванс представляет форму предоплаты, призванную заинтересовать исполнителя в выполнении работы, а продавца − в продаже товара, возместить предстоящие расходы работников и продавцов за счет выдачи аванса.  Buyurtmachi tomonidan buyurtmaga haq to‘lash hisobidan muayyan pul summasini tovarlar, ishlar, xizmatlar uchun oldindan qisman to‘lash. Avans bajaruvchini ishni bajarishga, sotuvchini esa, tovarni sotishga qiziqtirish uchun, avans berish hisobiga ishchilar va sotuvchilarning bo‘ladigan xarajatlarini o‘rnini qoplashga qaratilgan oldindan haq to‘lash shaklidir.  Буюртмачи томонидан буюртмага ҳақ тўлаш ҳисобидан муайян пул суммасини товарлар, ишлар, хизматлар учун олдиндан қисман тўлаш. Аванс бажарувчини ишни бажаришга, сотувчи-ни эса, товарни сотишга қизиқтириш учун, аванс бериш ҳисобига ишчилар ва сотувчилар-нинг бўладиган харажатларини ўрнини қоплаш-га қаратилган олдиндан ҳақ тўлаш шаклидир. | |
| **Автоматизация**  **uz -** avtomatlashtirish  автоматлаштириш  **en -** automation | Применение машин, машинной техники и технологии с целью облегчения человеческого труда, вытеснения его ручных форм, повышения его производительности.  Odam mehnatini yengillashtirish, qo‘lda bajariladi-gan mehnatni kamaytirish, mehnat unumdorligini oshirish maqsadida, mashinalar, mashina texnika va texnologiyalarining qo‘llanilishi.  Одам меҳнатини енгиллаштириш, қўлда бажари-ладиган меҳнатни камайтириш, меҳнат унумдор-лигини ошириш мақсадида, машиналар, машина техника ва технологияларининг қўлланилиши. | |
| **Авторское право**  **uz -** mualliflik huquqi  муаллифлик ҳуқуқи  **en -** copyright | Принадлежащие автору произведения и закрепленные законами система частных вещных прав.  Asar muallifiga tegishli bo‘lgan va qonunlarda mus-tahkamlab qo‘yilgan shaxsiy va mulkiy huquqlar tizimi.  Асар муаллифига тегишли бўлган ва қонунларда мустаҳкамлаб қўйилган шахсий ва мулкий ҳуқуқлар тизими. | |
| **Авуары**  **uz -** avuarlar  авуарлар  en - holdings | Любые виды денег и денежных средств, ценных бумаг, посредством которых их владелец может производить платежи и погашать свои денежные обязательства перед другими лицами.  Pul va pul mablag‘larining, qimmatli qog‘ozlarning har qanday turi, ularning vositasida bu pul mablag‘-lari, qimmatli qog‘ozlarning egalari to‘lovlarni amalga oshirishlari, boshqa shaxslar oldida o‘zlari-ning pul majburiyatlarini bajarishlari mumkin.  Пул ва пул маблағларининг, қимматли қоғоз-ларнинг ҳар қандай тури, уларнинг воситасида бу пул маблағлари, қимматли қоғозларнинг эгалари тўловларни амалга оширишлари, бошқа шахслар олдида ўзларининг пул мажбуриятла-рини бажаришлари мумкин. | |
| **Агент**  **uz -** agent  агент  **en -** agentis | Полномочный представитель фирмы, выполняющий ее поручения, участник торговых операций купли-продажи и других видов бизнеса, способствующий продаже товара посредством его продвижения от производителя, продавца к покупателю.  Firmaning, firma topshiriqlarini bajaradigan vako-latli vakili, oldi-sotdi savdo operatsiyalarining, biz-nes boshqa turlarining, tovarni ishlab chiqaruvchi-dan xaridorgacha yetkazish vositasida uning sotili-shiga ko‘maklashuvchi qatnashchisi.  Фирманинг, фирма топшириқларини бажара-диган ваколатли вакили, олди-сотди савдо опе-рацияларининг, бизнес бошқа турларининг, то-варни ишлаб чиқарувчидан харидоргача етка-зиш воситасида унинг сотилишига кўмаклашув-чи қатнашчиси. | |
| **Агентство**  **uz -** agentlik  агентлик  **en -** agency | 1 Представительное учреждение, представительство, отделение более крупного учреждения, предприятия, фирмы, ведающее их делами в данном регионе и выполняющее определенный круг их поручений.  2 Учреждение, выполняющее определенную государственную, общественную, социальную функцию.  1 Ma’lum bir hududda firma, korxona, muassasa-larning ishini boshqaradigan, ularning muayyan topshiriqlarini bajaradigan e’tiborli muassasa, vakolatxona, birmuncha yirik tashkilot, korxona, firmaning bo‘limi.  2 Muayyan davlat, jamoat, ijtimoiy vazifani bajara-digan muassasa.  1 Маълум бир ҳудудда фирма, корхона, муас-сасаларнинг ишини бошқарадиган, уларнинг муайян топшириқларини бажарадиган эътибор-ли муассаса, ваколатхона, бирмунча йирик таш-килот, корхона, фирманинг бўлими.  2 Муайян давлат, жамоат, ижтимоий вазифани бажарадиган муассаса. | |
| **Аграрная страна**  **uz -** agrar mamlakat  аграр мамлакат  **en -** agricultural country | Страна, специализирующая преимущественно на производствосельскохозяйственной продукции.  Asosan, qishloq xo‘jalik mahsulotlari yetishtirishga ixtisoslashgan mamlakat.  Асосан, қишлоқ хўжалик маҳсулотлари етишти-ришга ихтисослашган мамлакат. | |
| **Аграрно-промышленный комплекс**  **uz -** agrar-sanoat kompleksi  аграр-саноат комплекси  **en -** agribusiness industry | Совокупность отраслей экономики страны, включающая сельское хозяйство и отрасли, тесно связанные с сельскохозяйственным производством: осуществляющие перевозку, хранение, переработку сельскохозяйственной продукции, поставку ее потребителям, а также обеспечивающие сельское хозяйство техникой, удобрениями, обслуживающие сельскохозяйственное производство.  Mamlakat iqtisodiyotining, qishloq xo‘jaligi va qishloq xo‘jalik ishlab chiqarishi bilan qattiq bog‘-langan tarmoqlarining jami: bu tarmoqlar qishloq xo‘jaligi mahsulotlarining tashilishini, saqlanishini, qayta ishlanishini, uning iste’molchilarga yetkazib berilishini amalga oshiradigan, shuningdek, qishloq xo‘jaligini texnika, o‘g‘itlar bilan ta’minlaydigan, qishloq xo‘jalik ishlab chiqarishiga xizmat ko‘rsata-digan tarmoqlardir.  Мамлакат иқтисодиётининг, қишлоқ хўжалиги ва қишлоқ хўжалик ишлаб чиқариши билан қат-тиқ боғланган тармоқларининг жами: бу тармоқ-лар қишлоқ хўжалиги маҳсулотларининг таши-лишини, сақланишини, қайта ишланишини, унинг истеъмолчиларга етказиб берилишини амалга оширадиган, шунингдек, қишлоқ хўжали-гини техника, ўғитлар билан таъминлайдиган, қишлоқ хўжалик ишлаб чиқаришига хизмат кўрсатадиган тармоқлардир. | |
| **Административные методы управления**  **uz -** ma’muriy boshqarish usullari  маъмурий бошқариш усуллари  **en -** administrative methods  of management | Способы и формы управления, в основе которых лежит администрирование, распорядительство, опирающееся на приказы, распоряжения, спускаемые сверху установки.  Asosini yuqoridan quyiga beriladigan buyruqlar, farmoyishlar tashkil etadigan, ma’muriy boshqarish, buyruq berishga tayanadigan boshqarish shakllari va usullari.  Асосини юқоридан қуйига бериладиган буйруқ-лар, фармойишлар ташкил этадиган, маъмурий бошқариш, буйруқ беришга таянадиган бошқа-риш шакллари ва усуллари. | |
| **Администрация**  **uz -** ma’muriyat  маъмурият  **en -** administration | Руководство фирмы, предприятия, организации, аппарат управления фирмой, круг лиц, уполномоченных осуществлять оперативное управление, выступать в качестве юридического лица, официально представлять организацию, учреждение.  Tashkilot, korxona, firma rahbariyati, firmani bosh-qarish apparati, tashkilot, muassasaning rasmiy vakili, yuridik shaxs sifatida ishtirok etish, operativ boshqaruvni amalga oshirish vakolati bo‘lgan shaxslar doirasi.  Ташкилот, корхона, фирма раҳбарияти, фир-мани бошқариш аппарати, ташкилот, муасса-санинг расмий вакили, юридик шахс сифатида иштирок этиш, оператив бошқарувни амалга ошириш ваколати бўлган шахслар доираси. | |
| **Аккордная оплата**  **uz -** ishbay haq to’lash  ишбай ҳақ тўлаш  **en -** lump sum payment | Сдельная разовая оплата завершенной работы, единовременная выплата организацией, фирмой заработной платы работникам за весь объем полностью выполненных работ по заранее установленной ставке оплаты.  Tugallangan ishga ishbay asosida bir marta to‘lana-digan to‘lov, tashkilot, firma tomonidan xodimlarga oldindan belgilangan haq to‘lash stavkasiga ko‘ra, to‘liq bajarilgan ishlar hajmi uchun ish haqini birvarakay to‘lash.  Тугалланган ишга ишбай асосида бир марта тўланадиган тўлов, ташкилот, фирма томонидан ходимларга олдиндан белгиланган ҳақ тўлаш ставкасига кўра, тўлиқ бажарилган ишлар ҳажми учун иш ҳақини бирваракай тўлаш. | |
| **Акт**  **uz -** akt  акт  **en -** act | Официальный документ, имеющий юридическую силу. В зависимости от того, кем и на каком уровне управления выпускается (принимается) акт, и от его содержания принято различать государственные, ведомственные, нормативные, региональные акты.  Yuridik kuchga ega bo‘lgan rasmiy hujjat. Akt kim tomonidan va boshqaruvning qaysi darajasida chiqarilganiga (qabul qilinganiga) va mazmuniga bog‘liq ravishda, davlat, idoraviy, normativ, mintaqaviy aktlar farqlanadi.  Юридик кучга эга бўлган расмий ҳужжат. Акт ким томонидан ва бошқарувнинг қайси даражасида чиқарилганига (қабул қилинганига) ва мазмунига боғлиқ равишда, давлат, идоравий, норматив, минтақавий актлар фарқланади. | |
| Активные операции банков  **uz -** banklarnining aktiv operatsiyalari  банкларнинг актив операциялари  **en -** active bank operation | Размещение имеющихся финансовых ресурсов, денежных средств с целью пустить их в оборот и получить прибыль.  Muomalaga kiritish (aylantirish) va foyda olish maqsadida, mavjud moliyaviy resurslar, pul mab-lag‘larini joylashtirish (sarf qilish).  Муомалага киритиш (айлантириш) ва фойда олиш мақсадида, мавжуд молиявий ресурслар, пул маблағларини жойлаштириш (сарф қилиш). | |
| **Активы**  **uz -** aktivlar  активлар  **en -** asset, assets | Совокупность имущества и денежных средств, принадлежащих предприятию, фирме, компании. Активы принято делить на материальные и нематериальные, к последним относятся интеллектуальный продукт, технологии, патенты, долговые обязательства других компаний по отношению к данной, особые права на использование ресурсов.  Korxona, firma, kompaniyaga tegishli bo‘lgan jami pul mablag‘lari va mulk. Aktivlarni moddiy va nomoddiy aktivlarga bo‘lish qabul qilingan. Intel-lektual mahsulot, texnologiyalar, patentlar, boshqa kompaniyalarning ma’lum bir kompaniyaga nisba-tan qarz majburiyatlari, resurslardan foydalanishga bo‘lgan alohida huquqlar nomoddiy aktivlarga kiradi.  Корхона, фирма, компанияга тегишли бўлган жами пул маблағлари ва мулк. Активларни моддий ва номоддий активларга бўлиш қабул қилинган. Интеллектуал маҳсулот, технологиялар, патентлар, бошқа компанияларнинг маълум бир компанияга нисбатан қарз мажбуриятлари, ресурслардан фойдаланишга бўлган алоҳида ҳуқуқлар номоддий активларга киради. | |
| **Акцепт**  **uz -** aksept  акцепт  **en -** acceptance | Обязательство (подтверждение согласия) плательщика, банка оплатить в установленный срок запрошенную, истребованную сумму денег; согласие одной из договаривающихся сторон на заключение договора по предложению (оферте) другой стороны.  To‘lovchining, bankning belgilangan muddatda so‘ralgan, talab qilingan pul summasini to‘lash maj-buriyati (roziligini tasdiqlash); o‘zaro kelishayotgan tomonlardan birining, boshqa bir tomon taklifi (ofertasi) bo‘yicha shartnoma tuzishga roziligi.  Тўловчининг, банкнинг белгиланган муддатда сўралган, талаб қилинган пул суммасини тўлаш мажбурияти (розилигини тасдиқлаш); ўзаро келишаётган томонлардан бирининг, бошқа бир томон таклифи (офертаси) бўйича шартнома тузишга розилиги. | |
| **Акциз**  **uz -** aksiz  акциз  **en -** excise | Один из видов косвенного налога, уплачиваемого продавцом товара, не связанный с получением дохода продавцом. Акциз включается в цену товара.  Tovar sotuvchi tomonidan to‘lanadigan, sotuvchi-ning foyda olishi bilan bog‘liq bo‘lmagan egri soliq turlaridan biri. Aksiz tovar narxiga qo‘shiladi.  Товар сотувчи томонидан тўланадиган, сотувчи-нинг фойда олиши билан боғлиқ бўлмаган эгри солиқ турларидан бири. Акциз товар нархига қўшилади. | |
| **Акции**  **uz -** aksiyalar  акциялар  **en -** shares, stocks | Ценные бумаги, выпускаемые акционерными компаниями, обществами на неограниченный срок. Акция удостоверяет внесение ее владельцем (акционером) доли в акционерный капитал общества и дает ее владельцу следующие права: на ежегодное получение части прибыли в виде дивидендов, на продажу акции на рынке ценных бумаг, на участие в управлении акционерным обществом, на получение части имущества в случае ликвидации общества. Акции могут быть предъя­вительскими (на любого предъявителя) либо именными, свободно продаваемыми либо подлежащими закрытой подписке, продаже (закрытое акционерное общество), обыкновенными, именуемыми также простыми, голосующими, так как они дают право голоса на собрании акционеров, и привилегированными, не дающими права голоса, но обеспечивающими более устойчивыми и высокими дивидендами.  Aksiyadorlar kompaniyalari, jamiyatlari tomonidan cheklanmagan muddatga chiqariladigan qimmatli qog‘ozlar. Aksiya, uning egasi (aksiyador) jamiyatning aksiyadorlardan to‘plangan kapitalga ulush qo‘shganini tasdiqlaydi va aksiya egasiga har yili dividendlar ko‘rinishida foydaning bir qismini olish, qimmatli qog‘ozlar bozorida aksiyalarni sotish, aksiyadorlar jamiyati boshqaruvida ishtirok etish, jamiyat tugatilgan holda mulkning bir qismini olish huquqlarini beradi. Aksiyalar ko‘rsatuvchiga beriladigan (istalgan ko‘rsatuvchiga), oluvchining nomi yozilgan, erkin sotiladigan yoki yopiq yoziladigan, sotiladigan (yopiq aksiyadorlar jamiyati), oddiy ovoz beradigan, chunki ular aksiyadorlar yig‘ilishi-da ovoz berish huquqini taqdim etadi va ovoz berish huquqini taqdim etmaydigan, lekin birmuncha yuqori va barqaror dividendlarni ta’minlaydigan imtiyozli aksiyalar bo‘lishi mumkin.  Акциядорлар компаниялари, жамиятлари томо-нидан чекланмаган муддатга чиқариладиган қимматли қоғозлар. Акция, унинг эгаси (акция-дор) жамиятнинг акциядорлардан тўпланган капиталга улуш қўшганини тасдиқлайди ва ак-ция эгасига ҳар йили дивидендлар кўринишида фойданинг бир қисмини олиш, қимматли қоғоз-лар бозорида акцияларни сотиш, акциядорлар жамияти бошқарувида иштирок этиш, жамият тугатилган ҳолда мулкнинг бир қисмини олиш ҳуқуқини беради. Акциялар кўрсатувчига бери-ладиган (исталган кўрсатувчига), олувчининг номи ёзилган, эркин сотиладиган ёки ёпиқ ёзи-ладиган, сотиладиган (ёпиқ акциядорлар жамия-ти), оддий овоз берадиган, чунки улар акция-дорлар йиғилишида овоз бериш ҳуқуқини тақ-дим этади ва овоз бериш ҳуқуқини тақдим эт-майдиган, лекин бирмунча юқори ва барқарор дивидендларни таъминлайдиган имтиёзли ак-циялар бўлиши мумкин. | |
| Акции обыкновенные  **uz -** oddiy aksiyalar  оддий акциялар  **en -** common stocks | Ценные бумаги, свидетельствующие о наличии у их владельца определенной доли в капитале акционерного общества; дивиденды по таким акциям выплачиваются из прибыли. Владельцы обыкновенных акций обладают правом голоса на общем собрании акционеров.  Aksiya egasida aksiyadorlar jamiyati kapitalida muayyan ulush borligini tasdiqlaydigan qimmatli qog‘ozlar; bunday aksiyalar bo‘yicha dividendlar foydadan to‘lanadi. Oddiy aksiyalarning egalari aksiyadorlarning umumiy yig‘ilishida ovoz berish huquqiga egadirlar.  Акция эгасида акциядорлар жамияти капитали-да муайян улуш борлигини тасдиқлайдиган қимматли қоғозлар; бундай акциялар бўйича дивидендлар фойдадан тўланади. Оддий акция-ларнинг эгалари акциядорларнинг умумий йиғилишида овоз бериш ҳуқуқига эгадирлар. | |
| Акционерное общество  **uz -** aksiyadorlar jamiyati  акциядорлар жамияти  **en -** joint stock company | Хозяйственное общество, образованное лицами, объединившими свое имущество и денежные средства в уставный капитал, разделенный на определенное количество равных долей, закреп-ленных ценными бумагами – акциями.Акционерное общество – коммерческая организация, имеющая корпоративный характер и статус юридического лица.  O‘z mulki va pul mablag‘larini qimmatli qog‘ozlar-aksiyalar bilan mustahkamlangan muayyan miqdor-dagi teng ulushlarga bo‘lingan ustav kapitaliga birlashtirgan shaxslar tomonidan tashkil qilingan xo‘jalik jamiyati. Aksiyadorlar jamiyati korpоrativ xarakter kasb etadigan va yuridik shaxs maqomiga ega bo‘lgan tijorat tashkilotidir.  Ўз мулки ва пул маблағларини қимматли қо-ғозлар – акциялар билан мустаҳкамланган муай-ян миқдордаги тенг улушларга бўлинган устав капиталига бирлаштирган шахслар томонидан ташкил қилинган хўжалик жамияти. Акциядор-лар жамияти корпоратив характер касб этадиган ва юридик шахс мақомига эга бўлган тижорат ташкилотидир. | |
| **Амортизация**  **uz -** amortizatsiya  амортизация  **en -** depreciation | Исчисленный в денежном выражении износ основных средств (капитала) в процессе их производственного использования. Инструментом возмещения износа основных средств являются амортизационные отчисления в виде денег, направляемых на ремонт или строительство, изготовление новых средств. Накопленные амортизационные отчисления образуют амортизационный фонд, предназначенный для воспроизводства, воссоздания изношенных основных средств.  Asosiy vositalarning (kapitalning), ulardan ishlab chiqarishda foydalanish jarayonidagi, pulda ifodalangan eskirishi. Asosiy vositalar eskirishining o‘r-nini qoplashning asosiy vositasi pul ko‘rinishidagi amortizatsion chegirmalar hisoblanadi, ular ta’min-lashga yoki qurilishga, yangi vositalar tayyorlashga yo‘naltiriladi. To‘plangan amortizatsion chegirmalar eskirgan asosiy vositalarni tiklash, takror ishlab chi-qarish uchun mo‘ljallangan amortizatsiya fondini tashkil etadi.  Асосий воситаларнинг (капиталнинг), улардан ишлаб чиқаришда фойдаланиш жараёнидаги, пулда ифодаланган эскириши. Асосий воситалар эскиришининг ўрнини қоплашнинг асосий воситаси пул кўринишидаги амортизацион че-гирмалар ҳисобланади, улар таъминлашга ёки қурилишга, янги воситалар тайёрлашга йўналтирилади. Тўпланган амортизацион чегирмалар эскирган асосий воситаларни тиклаш, такрор ишлаб чиқариш учун мўлжалланган амортизация фондини ташкил этади. | |
| **Анализ маркетинговый**  **uz -** marketing tahlili  маркетинг таҳлили  **en -** market analysis | Оценка рыночных возможностей компании, других факторов, так или иначе связанных с рынком, включая оценку внутренней микро и макросреды.  Kompaniyaning bozor imkoniyatlarini, bozor bilan bog‘liq bo‘lgan boshqa omillarni, jumladan, ichki mikro va makro muhitlarni baholash.  Компаниянинг бозор имкониятларини, бозор би-лан боғлиқ бўлган бошқа омилларни, жумладан, ички микро ва макро муҳитларни баҳолаш. | |
| **Анализ ситуационный**  **uz -** situatsion tahlil  ситуацион таҳлил  **en** - situation analysis | Стадия процесса планирования маркетинга, на которой происходит оценка внешней среды рынка, выявление возможностей и угроз, оценка конкурентной позиции фирмы.  Marketingni rejalashtirish jarayonining, bozor tashqi muhitini baholash, imkoniyatlar va tahdidlarni aniqlash, firmaning raqobat pozitsiyasini baholash amalga oshiriladigan bosqichi.  Маркетингни режалаштириш жараёнининг, бозор ташқи муҳитини баҳолаш, имкониятлар ва таҳдид-ларни аниқлаш, фирманинг рақобат позициясини баҳолаш амалга ошириладиган босқичи. | |
| **Анализ хозяйственной  деятельности**  **uz -** xo’jalik faoliyati tahlili  хўжалик фаолияти таҳлили  **en -** business analysis | Одна из ветвей экономического анализа, связанная с изучением производственной, финансовой, торговой деятельности предприятий, фирм, домашних хозяйств. В ходе анализа выявляются причины и возможные последствия неудовлетворительной работы, вырабатываются рекомендации по улучшению деятельности.  Iqtisodiy tahlilning, korxonalar, firmalar, uy xo‘ja-liklarining ishlab chiqarish, moliyaviy, savdo fao-liyatini o‘rganish bilan bog‘liq tarmoqlaridan biri. Tahlil chog‘ida qoniqarsiz ishlashning sabablari va mumkin bo‘lgan oqibatlari aniqlanadi, faoliyatni yaxshilash yuzasidan tavsiyalar ishlab chiqiladi.  Иқтисодий таҳлилнинг, корхоналар, фирмалар, уй хўжаликларининг ишлаб чиқариш, молиявий, савдо фаолиятини ўрганиш билан боғлиқ тармоқларидан бири. Таҳлил чоғида қониқарсиз ишлашнинг сабаблари ва мумкин бўлган оқибатлари аниқланади, фаолиятни яхшилаш юзасидан тавсиялар ишлаб чиқилади. | |
| Анализ экономический  **uz -** iqtisodiy tahlil  иқтисодий таҳлил  **en -** economicanalysis | Метод научного исследования (познания) явлений и процессов, в основе которого лежит изучение составных частей, элементов изучаемой системы. Анализ применяется с целью выявления сущности, закономерностей, тенденций экономических и социальных процессов, хозяйственной деятельности на всех уровнях и призван обосновывать с научных позиций решения и действия в области экономики, социально-экономическую политику, способствовать выбору лучших вариантов действий.  Jarayonlar va hodisalarni ilmiy o‘rganish (bilish) usuli, uning asosida o‘rganiladigan tizimning elementlarini, tarkibiy qismlarini o‘rganish yotadi. Tahlil barcha darajalarda iqtisodiy va ijtimoiy jarayonlar, xo‘jalik faoliyati mohiyatini, qonuniyatlarini, tendensiyalarini aniqlash maqsadida qo‘llaniladi va ilmiy nuqtai nazardan, iqtisodiyot sohasidagi faoliyat va ishlarni, ijtimoiy-iqtisodiy siyosatni asoslashga, ishlashning eng yaxshi variantlarini tanlashda ko‘maklashishga qaratilgan.  Жараёнлар ва ҳодисаларни илмий ўрганиш (билиш) усули, унинг асосида ўрганиладиган ти-зимнинг элементларини, таркибий қисмларини ўрганиш ётади. Таҳлил барча даражаларда иқтисодий ва ижтимоий жараёнлар, хўжалик фаолияти моҳиятини, қонуниятларини, тенденцияларини аниқлаш мақсадида қўлланилади ва илмий нуқтаи назардан, иқтисодиёт соҳасидаги фаолият ва ишларни, ижтимоий-иқтисодий сиёсатни асослашга, ишлашнинг энг яхши вариантларини танлашда кўмаклашишга қаратилган. | |
| **Апробация**  **uz -** aprobatsiya qilish  апробация қилиш  **en -** approbation | Проверка на практике, в реальных условиях теоретически построенных методов, расчетов, схем, моделей экономических процессов.  Amalda, haqiqiy sharoitlarda iqtisodiy jarayonlarning nazariy tuzilgan usullari, hisob-kitoblari, sxemalari, modellarini tekshirish.  Амалда, ҳақиқий шароитларда иқтисодий жара-ёнларнинг назарий тузилган усуллари, ҳисоб-китоблари, схемалари, моделларини текшириш. | |
| **Арбитраж**  **uz -** arbitraj  арбитраж  **en -** arbitration | 1. Способ разрешения споров посредством обращения спорящих сторон к независимым арбитрам, выполняющим роль судей-экспертов. Государственный орган, учрежденный для разрешения имущественных споров между предприятиями, организациями, учреждениями, а также исков в связи с невыполнением договоров.  2. Биржевой арбитраж − сделки на бирже, направленные на получение дополнительной прибыли.  1. Bahslarni, bahslashuvchi tomonlarning ekspert hakamlar rolini bajaradigan mustaqil hakamlarga murojaat qilishi vositasida hal qilish usuli. Korxonalar, tashkilotlar, muassasalar o‘rtasida mulk bilan bog‘liq bahslarni, shuningdek, shartnomalarning bajarilmasligi tufayli da’volarni hal qilish maqsadida ta’sis etilgan davlat organi.  2. Birja arbitraji – qo‘shimcha foyda olishga yo‘naltirilgan, birjadagi kelishuvlar.  1. Баҳсларни, баҳслашувчи томонларнинг экс-перт ҳакамлар ролини бажарадиган мустақил ҳакамларга мурожаат қилиши воситасида ҳал қилиш усули. Корхоналар, ташкилотлар, му-ассасалар ўртасида мулк билан боғлиқ баҳс-ларни, шунингдек, шартномаларнинг бажа-рилмаслиги туфайли даъволарни ҳал қилиш мақсадида таъсис этилган давлат органи.  2. Биржа арбитражи – қўшимча фойда олишга йўналтирилган, биржадаги келишувлар. | |
| **Аренда**  **uz -** ijara  ижара  **en -** lease | Предоставление собственником или уполномоченным органом имущества, земельного участка другим лицам за плату на обусловленный договором срок. Того, кто арендует имущество, именуют арендатором, а предоставляющий иму-щество в пользование арендатора становится арендодателем.Арендатор вносит арендодателю ежегодную или ежемесячную арендную пла-туза право пользования предоставляемым иму-ществом, на основании заключенного договора об аренде.  Mulkdor yoki vakolatli organ tomonidan haq eva-ziga, shartnoma bilan shartlangan muddatga boshqa shaxslarga yer uchastkasi, mol-mulkning taqdim etilishi. Mulkni ijaraga beradigan odam ijaraga beruvchi, mulkni ijara oladigan odam ijarachi deb nomlanadi. Ijarachi ijara to‘g‘risida tuzilgan shart-noma asosida, berilgan mulkdan foydalanish huqu-qi yuzasidan ijaraga beruvchiga yillik yoki oylik ijara haqini to‘laydi.  Мулкдор ёки ваколатли орган томонидан ҳақ эвазига, шартнома билан шартланган муддатга бошқа шахсларга ер участкаси, мол-мулкнинг тақдим этилиши. Мулкни ижарага берадиган одам ижарага берувчи, мулкни ижара оладиган одам ижарачи деб номланади. Ижарачи ижара тўғрисида тузилган шартнома асосида, берилган мулкдан фойдаланиш ҳуқуқи юзасидан ижарага берувчига йиллик ёки ойлик ижара ҳақини тўлайди. | |
| **Арт-директор**  **uz -** art-direktor  арт-директор  **en** -director art | Специалист, участвующий в разработке творческой стратегии компании, осуществляющий контроль за технологией воплощения рекламной идеи в процессе производства рекламной продукции и руководящий презентациями творческих разработок заказчику.  Kompaniyaning ijodiy strategiyasini ishlab chiqish-da qatnashadigan, reklama mahsulotini ishlab chiqa-rish jarayonida reklama g‘oyasini gavdalantirish texnologiyasi ustidan nazorat olib boradigan va ijodiy ishlanmalarni buyurtmachiga taqdim etish ishlariga rahbarlik qiladigan mutaxassis.  Компаниянинг ижодий стратегиясини ишлаб чиқишда қатнашадиган, реклама маҳсулотини ишлаб чиқариш жараёнида реклама ғоясини гавдалантириш технологияси устидан назорат олиб борадиган ва ижодий ишланмаларни буюртмачига тақдим этиш ишларига раҳбарлик қиладиган мутахассис. | |
| **Ассигнования**  **uz -** ajratilgan mablag‘  ажратилган маблағ  **en -** fund allocation | Денежные средства, выделенные из государственных и иных источников на определенные нужды, цели или определенным организациям, лицам.  Muayyan ehtiyojlarga, maqsadlarga yoki muayyan tashkilotlarga, shaxslarga davlat tomonidan va boshqa manbalardan ajratilgan pul mablag‘lari.  Муайян эҳтиёжларга, мақсадларга ёки муайян ташкилотларга, шахсларга давлат томонидан ва бошқа манбалардан ажратилган пул маблағла-ри. | |
| **Ассортимент**  **uz -** assortiment  ассортимент  **en -** assortment | Группа, набор, состав, разновидности имеющихся в магазине, продаваемых видов однородных товаров единого назначения; перечень наименований товаров, выпускаемых, производимых фирмой.  Yagona maqsadlardagi, magazinda mavjud bo‘lgan sotiladigan tovarlar turlarining guruhi, to‘plami, tarkibi; firma chiqaradigan tovarlar nomlarining ro‘yxati.  Ягона мақсадлардаги, магазинда мавжуд бўлган сотиладиган товарлар турларининг гуруҳи, тўплами, таркиби; фирма чиқарадиган товарлар  номларининг рўйхати. | |
| **Аттестация**  **uz -** attestatsiya, baho berish  аттестация, баҳо бериш  **en -** **attestation** | 1. Аттестация работников − определение, установление соответствия уровня знаний, квалификации работника занимаемой им должности, месту, на которое он претендует; установление категории оплаты работника в соответствии с его квалификацией.  2. Аттестация продукции, товаров − установление и документальное подтверждение качества, удостоверяемое сертификатом.  1. Xodimlar attestatsiyasi – xodim malakasi, bilim-lar darajasi u egallagan lavozimga, xodim da’vogar-lik qilayotgan o‘ringa mos kelishini aniqlash, o‘rna-tish; xodimning malakasiga muvofiq, unga haq to‘lash toifasini belgilash  2. Tovarlar, mahsulotga baho berish – sertifikat bilan tasdiqlanadigan, sifatni belgilash va hujjat orqali tasdiqlash.  1. Ходимлар аттестацияси – ходим малакаси, би-лимлар даражаси у эгаллаган лавозимга, ходим даъвогарлик қилаётган ўринга мос келишини аниқлаш, ўрнатиш; ходимнинг малакасига муво-фиқ, унга ҳақ тўлаш тоифасини белгилаш.  2. Товарлар, маҳсулотга баҳо бериш – сертифи-кат билан тасдиқланадиган, сифатни белгилаш ва ҳужжат орқали тасдиқлаш. | |
| **Аудит**  **uz -** audit  аудит  **en -** audit | Изучение, анализ, контроль денежного состояния предприятий, организаций, фирм, их доходов и расходов, прибыли и выработка советов по улучшению хозяйственной деятельности.  Korxonalar, tashkilotlar, firmalarning pulli holatini, ularning xarajatlari va daromadlarini, foydasini o‘rganish, tahlil qilish va tekshirish, xo‘jalik fao-liyatini yaxshilash yuzasidan maslahatlar tayyorlash.  Корхоналар, ташкилотлар, фирмаларнинг пулли ҳолатини, уларнинг харажатлари ва даромад-ларини, фойдасини ўрганиш, таҳлил қилиш ва текшириш, хўжалик фаолиятини яхшилаш юзасидан маслаҳатлар тайёрлаш. | |
| **Аудит маркетинговой**  **проблемы**  **uz -** marketing muammosi auditi  маркетинг муаммоси аудити  **en** -problem audit | Всестороннее исследование маркетинговой проблемы, позволяющее понять ее причины и сущность.  Marketing muammosini, uning sabablari va mohiya-tini tushunish imkonini beradigan darajada har tomonlama o‘rganish.  Маркетинг муаммосини, унинг сабаблари ва моҳиятини тушуниш имконини берадиган дара-жада ҳар томонлама ўрганиш. | |
| **Аудитория целевая**  **uz -** maqsadli auditoriya  мақсадли аудитория  **en** -target audience | Аудитория, на которую направлены маркетинговые послания. Целовая аудитория определяется по социально-демографическим характеристикам: пол, возраст, образование, доход, а иногда по психографическим: покупательские предпочтения, стиль жизни и т.д.  Marketing murojaati yo‘llangan auditoriya. Maqsadli auditoriya ijtimoiy-demografik belgilar: jins, yosh, ma’lumot, daromad, ba’zida esa, psixografik belgilar: xaridorlar nimani afzal deb bilishi, yashash tarzi orqali aniqlanadi.  Маркетинг мурожаати йўлланган аудитория. Мақсадли аудитория ижтимоий-демографик белгилар: жинс, ёш, маълумот, даромад, баъзида эса, психографик белгилар: харидорлар нимани афзал деб билиши, яшаш тарзи орқали аниқланади. | |
| **Аукцион**  **uz -** auksion  аукцион, очиқ савдо  **en -** auction | Публичная продажа товара с использованием торгов; товар продается в присутствии желающих приобрести его покупателей, а цена товара определяется в процессе того, как покупатели торгуются между собой за право купить товар. Аукцион проводит специальный, подготовленный к нему человек − аукционист.  Kimoshdi savdosidan foydalanib, tovarni ochiq sotish; tovar, uni sotib olish istagi bo‘lgan xaridorlar ishtirokida sotiladi, tovarning bahosi esa, xaridorlar tovarni sotib olish huquqi uchun o‘zaro savdolashishi jarayonida belgilanadi. Auksionni maxsus tayyorlangan odam – auksionist olib boradi.  Кимошди савдосидан фойдаланиб, товарни очиқ сотиш; товар, уни сотиб олиш истаги бўлган харидорлар иштирокида сотилади, товарнинг баҳоси эса, харидорлар товарни сотиб олиш ҳуқуқи учун ўзаро савдолашиши жараёнида белгиланади. Аукционни махсус тайёрланган одам – аукционист олиб боради. | |

| **Б** | |
| --- | --- |
| **Баланс**  **uz -** balans  баланс  **en -** balance | Количественное соотношение, состоящее из двух частей, которые должны быть равны друг другу, так как представляют поступление и расходование одного и того же количества денег, товара. Баланс называют активным,если поступление денег превышает их расходование, то есть создается положительный остаток средств (положительное сальдобаланса). Баланс считают пассивным,если поступление денежных средств меньше их расхода (отрицательное сальдо баланса). Балансом называют также документ, в котором отражен, представлен балансовый отчет фирмы (бухгалтерский баланс).  Bir-biriga teng bo‘ladigan ikki qismdan iborat miqdoriy nisbat. Pullarning kelib tushishi, ularni xarajat qilishdan oshsa, aktiv balans deyiladi, ya’ni mablag‘larning ijobiy qoldig‘i yaratiladi (musbat balans saldosi). Balans passiv hisoblanadi, agar pul mablag‘larining kelib tushishi, ularni xarajat qilishdan kam bo‘lsa (manfiy balans saldosi). Firmaning balans hisoboti (buxgalteriya balansi) aks etgan, ko‘rsatilgan hujjat.  Бир-бирига тенг бўладиган икки қисмдан иборат миқдорий нисбат. Пулларнинг келиб тушиши, уларни харажат қилишдан ошса, актив баланс дейилади, яъни маблағларнинг ижобий қолдиғи яратилади (мусбат баланс сальдоси). Баланс пассив ҳисобланади, агар пул маблағларининг келиб тушиши, уларни харажат қилишдан кам бўлса (манфий баланс сальдоси). Фирманинг баланс ҳисоботи (бухгалтерия баланси) акс этган, кўрсатилган ҳужжат. |
| **Баланс доходов и расходов**  **uz -** xarajatlar va daromadlar balansi  харажатлар ва даромадлар баланси  **en -** balance of income and  expenditure | Финансовый баланс, в разделах (статьях) которого указаны источники и величины доходов и расходов в течение определенного периода времени и устанавливается их соответствие или превышение одной из частей баланса над другой. Баланс доходов и расходов составляет основу бюджета.  Bo‘limlarida (moddalarida) muayyan vaqt davri mobaynidagi xarajatlar va daromadlarning manba-lari, miqdorlari ko‘rsatiladigan va ularning to‘g‘ri kelishi yoki balans bir qismining boshqa qismidan oshishi belgilanadigan moliyaviy balans. Xarajatlar va daromadlar balansi byudjetning asosini tashkil etadi.  Бўлимларида (моддаларида) муайян вақт даври мобайнидаги харажатлар ва даромадларнинг манбалари, миқдорлари кўрсатиладиган ва улар-нинг тўғри келиши ёки баланс бир қисмининг бошқа қисмидан ошиши белгиланадиган молия-вий баланс. Харажатлар ва даромадлар баланси бюджетнинг асосини ташкил этади. |
| **Банки**  **uz -** banklar  банклар  **en -** **banks** | Финансовые организации, учреждения, которые производят следующие банковские операции: открытие и ведение счетов физических и юридических лиц, в том числе банков-корреспон-дентов, осуществление расчетов по счетам; привлечение вкладов; предоставление на условиях возвратности, платности и срочности кредитов от своего имени за счет собственных и привлеченных средств и другие операции.  Jismoniy va yuridik shaxslar, shu jumladan, korres-pondent banklar hisob raqamlarini ochish va yuri-tish; hisob raqamlari bo‘yicha hisob-kitoblarni amalga oshirish; omonatlarni jalb qilish; o‘zining mablag‘lari va jalb qilingan mablag‘lar hisobiga o‘z nomidan qaytarib berish, haq to‘lash va muddatlilik shartlari asosida kreditlar berish kabi bank operat-siyalarini va boshqa operatsiyalarni amalga oshira-digan moliya tashkilotlari, muassasalari.  Жисмоний ва юридик шахслар, шу жумладан, корреспондент банклар ҳисоб рақамларини очиш ва юритиш; ҳисоб рақамлари бўйича ҳи-соб-китобларни амалга ошириш; омонатларни жалб қилиш; ўзининг маблағлари ва жалб қилин-ган маблағлар ҳисобига ўз номидан қайтариб бериш, ҳақ тўлаш ва муддатлилик шартлари асосида кредитлар бериш каби банк операцияла-рини ва бошқа операцияларни амалга оширади-ган молия ташкилотлари, муассасалари. |
| **Банкноты**  **uz -** banknotlar  банкнотлар  **en -** bank-notes | Банковские билеты, денежные знаки разного достоинства, выпускаемые в обращение Центральным банком страны.  Mamlakat Markaziy banki tomonidan muomalaga chiqariladigan bank biletlari, turli qiymatdagi pul belgilari (qog‘oz pullar).  Мамлакат Марказий банки томонидан муома-лага чиқариладиган банк билетлари, турли қийматдаги пул белгилари (қоғоз пуллар). |
| **Банковская система**  **uz -** bank tizimi  банк тизими  **en -** banking system | Совокупность разных видов взаимосвязанных банков и других финансово-кредитных учреж-дений, выполняющих банковские функции, операции. В двухуровневой банковской системе на первом уровне находится Центральный банк, а на втором уровне − сеть коммерческих банков и других учреждений банковского типа.  O‘zaro bog‘langan har xil turdagi banklar va bank funksiyalarini, operatsiyalarini bajaradigan boshqa moliya-kredit muassasalarining jami. Ikki pog‘onali bank tizimida birinchi pog‘onada Markaziy bank, ikkinchi pog‘onada esa, tijorat banklari va bank turidagi boshqa muassasalar tarmog‘i turadi.  Ўзаро боғланган ҳар хил турдаги банклар ва банк функцияларини, операцияларини бажарадиган бошқа молия-кредит муассасаларининг жами. Икки поғонали банк тизимида биринчи поғонада Марказий банк, иккинчи поғонада эса, тижорат банклари ва банк туридаги бошқа муассасалар тармоғи туради. |
| **Банковские операции**  **uz -** bank operatsiyalari  банк операциялари  **en -** banking transactions | Проводимые банками операции по привлечению и размещению денежных средств, ценных бумаг, осуществлению расчетов. Различают:  а) активныеоперации, посредством которых банки размещают имеющиеся у них финансовые ресурсы: предоставление кредита, покупка ценных бумаг;  b) пассивныеоперации, посредством которых банки формируют финансовые ресурсы: привлечение средств, вкладов, продажа ценных бумаг для последующего использования в качестве активных средств;  с) комиссионныеоперации − оказание услуг, выполнение поручений, выполнение посреднических операций.  Bank tomonidan hisob-kitoblarni amalga oshirish, qimmatli qog‘ozlar, pul mablag‘larini jalb qilish va joylashtirish bo‘yicha o‘tkaziladigan operatsiyalar. Quyidagi operatsiyalar farqlanadi:  a) aktiv operatsiyalar, ular vositasida banklar o‘zlarida bo‘lgan moliyaviy resurslarni joylashtira-dilar: kredit berish, qimmatli qog‘ozlar sotib olish;  b) passiv operatsiyalar, ular vositasida banklar moliyaviy resurslarni shakllantiradilar: keyinchalik aktiv mablag‘lar sifatida foydalanish uchun, mab-lag‘lar, omonatlarni jalb qilish, qimmatli qog‘ozlar sotish;  с) komission operatsiyalar – xizmatlar ko‘rsatish, topshiriqlarni bajarish, vositachilik operatsiyalarini amalga oshirish.  Банк томонидан ҳисоб-китобларни амалга оши-риш, қимматли қоғозлар, пул маблағларини жалб қилиш ва жойлаштириш бўйича ўткази-ладиган операциялар. Қуйидаги операциялар фарқланади:  а) актив операциялар, улар воситасида банклар ўзларида бўлган молиявий ресурсларни жойлаш-тирадилар: кредит бериш, қимматли қоғозлар сотиб олиш;  b) пассив операциялар, улар воситасида банклар молиявий ресурсларни шакллантирадилар: кейинчалик актив маблағлар сифатида фойдала-ниш учун, маблағлар, омонатларни жалб қилиш, қимматли қоғозлар сотиш;  c) комиссион операциялар – хизматлар кўрса-тиш, топшириқларни бажариш, воситачилик операцияларини амалга ошириш. |
| **Банковский билет**  **uz -** bank bileti  банк билети  **en -** bank bill | Любой бумажный денежный знак, выпущенный Центральным банком страны для использования в качестве денег.  Mamlakat Markaziy banki tomonidan pul sifatida foydalanish uchun chiqarilgan har qanday qog‘oz pul belgisi.  Мамлакат Марказий банки томонидан пул сифа-тида фойдаланиш учун чиқарилган ҳар қандай қоғоз пул белгиси. |
| **Банкомат**  **uz -** bankomat  банкомат  **en -** bancomat | Аппарат для выдачи наличных денег по пластиковой банковской карточке в пределах определенной, ограниченной банком суммы.  Plastik bank kartochkasi orqali muayyan, bank tomonidan cheklangan summa doirasida naqd pul berish uchun mo‘ljallangan apparat.  Пластик банк карточкаси орқали муайян, банк томонидан чекланган сумма доирасида нақд пул бериш учун мўлжалланган аппарат. |
| **Банкротство**  **uz -** sinish, bankrot bo‘lish  синиш, банкрот бўлиш  **en -** bankruptcy | Неспособность должника платить по своим обязательствам, вернуть долги в связи с отсутствием у него денежных средств для оплаты. Официально предприятие становится банкротом после решения суда о его несостоятельности как долж-ника и неспособности расплатиться с кредиторами.  Qarzdorning, to‘lov uchun pul mablag‘lari bo‘lmas-ligi tufayli qarz uzishga, o‘z majburiyatlari bo‘yicha to‘lashga qobiliyatsizligi. Korxona qarzdor sifatida qarz beruvchilar bilan orani ochiq qilishga qodir emasligi va qarzni to‘lashga qurbi yetmasligi to‘g‘-risidagi sud qaroridan keyin rasman singan hisobla-nadi.  Қарздорнинг, тўлов учун пул маблағлари бўл-маслиги туфайли қарз узишга, ўз мажбурият-лари бўйича тўлашга қобилиятсизлиги. Корхона қарздор сифатида қарз берувчилар билан орани очиқ қилишга қодир эмаслиги ва қарзни тўлашга қурби етмаслиги тўғрисидаги суд қароридан кейин расман синган ҳисобланади. |
| **Бартер**  **uz -** barter  бартер  **en -** barter | Прямой, непосредственный обмен вещами, при котором одна вещь меняется на другую без денежной оплаты, по схеме «товар на товар», то есть натуральный обмен.  Buyumlarni to‘g‘ridan-to‘g‘ri, bevosita ayirbosh-lash, bunda bir buyum boshqasiga pul to‘lanmasdan, «tovarga tovar» sxemasi bo‘yicha almashtiriladi, ya’ni natural ayirboshlash.  Буюмларни тўғридан-тўғри, бевосита айирбош-лаш, бунда бир буюм бошқасига пул тўланмас-дан, «товарга товар» схемаси бўйича алмашти-рилади, яъни натурал айирбошлаш. |
| **Безналичные расчеты**  **uz -** naqd pulsiz hisob-kitob  нақд пулсиз ҳисоб-китоб  **en -** clearing operation | Форма денежного обращения, при которой хранение и движение денежных средств происходит без участия наличных денег, посредством зачисления денег на банковский счет и перечисления со счета плательщика на счет получателя.  Pul muomalasi shakli bo‘lib, bunda pul mablag‘la-rini saqlash va uning harakati naqd pullar ishtiro-kisiz, pullarni bank hisob raqamiga kiritish va to‘lovchining hisob raqamidan oluvchining hisob raqamiga o‘tkazish vositasida yuz beradi.  Пул муомаласи шакли бўлиб, бунда пул маб-лағларини сақлаш ва унинг ҳаракати нақд пуллар иштирокисиз, пулларни банк ҳисоб рақамига киритиш ва тўловчининг ҳисоб рақамидан олувчининг ҳисоб рақамига ўтказиш воситасида юз беради. |
| **Безопасность  экономическая**  **uz -** iqtisodiy xavfsizlik  иқтисодий хавфсизлик  **en -** economicsecurity | В масштабах государства: проводимые государством меры и создаваемые условия, предотвращающие нанесение хозяйству страны непоправимого ущерба от внутренних и внешних экономических угроз, опасностей. Экономическая безопасность фирмы обеспечивается посредством сохранения коммерческой тайны, охраны конфиденциальной экономической информации, обеспечения надежной производственной и коммерческой деятельности.  Davlat miqyosida: davlat tomonidan mamlakat xo‘jaligiga ichki va tashqi iqtisodiy tahdidlar, xavflardan keladigan o‘nglab bo‘lmas zararning oldini olishga qaratilgan chora-tadbirlar va yaratila-digan sharoitlar. Firmaning iqtisodiy xavfsizligi tijo-rat sirini saqlash, konfidensial iqtisodiy axborotni muhofaza qilish, ishonchli ishlab chiqarish va tijoriy faoliyatni ta’minlash orqali ta’minlanadi.  Давлат миқёсида: давлат томонидан мамлакат хўжалигига ички ва ташқи иқтисодий таҳдидлар, хавфлардан келадиган ўнглаб бўлмас зарарнинг олдини олишга қаратилган чора-тадбирлар ва яратиладиган шароитлар. Фирманинг иқтисодий хавфсизлиги тижорат сирини сақлаш, конфиден-циал иқтисодий ахборотни муҳофаза қилиш, ишончли ишлаб чиқариш ва тижорий фаолиятни таъминлаш орқали таъминланади. |
| **Безработица**  **uz -** ishsizlik  ишсизлик  **en -** unemployment | Социально-экономическая ситуация, при которой часть активного, трудоспособного населения не может найти работу, которую эти люди способны выполнить. Безработными считаются тру-доспособные граждане, ищущие работу, зарегистрированные на бирже труда и не имеющие реальной возможности получить работу в соответствии со своим образованием, профилем, трудовыми навыками.  Mehnatga layoqatli, faol aholining bir qismi bajara olishlari mumkin bo‘lgan ishni topa olmaydigan ijtimoiy-iqtisodiy vaziyat. Ish qidirayotgan, mehnat birjasida ro‘yxatdan o‘tgan va ma’lumoti, ixtisos-ligi, mehnat ko‘nikmalariga muvofiq ravishda ishga ega bo‘lish imkoniyati bo‘lmagan mehnatga layo-qatli fuqarolar ishsiz hisoblanadilar.  Меҳнатга лаёқатли, фаол аҳолининг бир қисми бажара олиши мумкин бўлган ишни топа олмай-диган ижтимоий-иқтисодий вазият. Иш қидира-ётган, меҳнат биржасида рўйхатдан ўтган ва маълумоти, ихтисослиги, меҳнат кўникмалари-га мувофиқ равишда ишга эга бўлиш имконияти бўлмаган меҳнатга лаёқатли фуқаролар ишсиз ҳисобланадилар. |
| **Безубыточность**  **uz -** zarar ko‘rmaslik  зарар кўрмаслик  **en -** break-even | Режим хозяйственной деятельности предприятия, фирмы, частного лица, при котором доходы, получаемые от деятельности, превосходят расходы, связанные с ней, или равны им.  Korxona, firma, xususiy shaxs xo‘jalik faoliyati-ning, faoliyatdan olinadigan daromadlar, faoliyat bilan bog‘liq xarajatlardan oshadigan yoki ularga teng bo‘lgan tartibi.  Корхона, фирма, хусусий шахс хўжалик фаолия-тининг, фаолиятдан олинадиган даромадлар, фаолият билан боғлиқ харажатлардан ошадиган ёки уларга тенг бўлган тартиби. |
| **Бенефициар**  **uz -** benefitsiar  бенефициар  **en -** benificiary | Лицо, которому предназначен денежный платеж, получатель денег.  Pul to‘lovi mo‘ljallangan shaxs, pulni oluvchi.  Пул тўлови мўлжалланган шахс, пулни олувчи. |
| **Бизнес**  **uz -** biznes  бизнес  **en -** business | Самостоятельная, инициативная деятельность человека или группы людей, проводимая за собственный счет, под свою ответственность.  Odam yoki odamlar guruhining, o‘z hisobidan, o‘zining javobgarligi ostida olib boradigan mustaqil, tashabbuskor faoliyati.  Одам ёки одамлар гуруҳининг, ўз ҳисобидан, ўзининг жавобгарлиги остида олиб борадиган мустақил, ташаббускор фаолияти. |
| **Бизнес-операция**  **uz -** biznes-operatsiya  бизнес-операция  **en -** business operation | Совокупность действий, процедур, составляющих содержание одного завершенного цикла, акта бизнес-деятельности, бизнес-процесса. Бизнес-операция обычно начинается с производства или закупки партии товара по заранее намеченному плану действий и завершается продажей товара и получением прибыли.  Biznes-jarayon, biznes faoliyat aktining, tugallan-gan bitta siklining mazmunini tashkil etadigan ishlar, protseduralar yig‘indisi. Biznes-operatsiya odatda, oldindan belgilangan ish rejasiga ko‘ra, tovar turkumini sotib olish yoki ishlab chiqarishdan boshlanadi va tovarni sotish, foyda olish bilan tugallanadi.  Бизнес-жараён, бизнес фаолият актининг, тугалланган битта циклининг мазмунини ташкил этадиган ишлар, процедуралар йиғиндиси. Бизнес-операция одатда, олдиндан белгиланган иш режасига кўра, товар туркумини сотиб олиш ёки ишлаб чиқаришдан бошланади ва товарни сотиш, фойда олиш билан тугалланади. |
| **Бизнес-план**  **uz -** biznes-reja  бизнес-режа  **en -** business plan | План, программа осуществления бизнес-опера-ции, действий фирмы; содержит сведения о фирме, товаре, его производстве, рынках сбыта, маркетинге, организации бизнес-операций и их эффективности.  Biznes-operatsiyalarni, firma faoliyatini amalga oshirish rejasi, dasturi; firma, tovar, uni ishlab chi-qarish, sotish bozorlari, marketing, biznes-operat-siyalarni tashkil qilish va ularning samaradorligi to‘g‘risidagi ma’lumotlarni ichiga oladi.  Бизнес-операцияларни, фирма фаолиятини амалга ошириш режаси, дастури; фирма, товар, уни ишлаб чиқариш, сотиш бозорлари, маркетинг, бизнес-операцияларни ташкил қилиш ва уларнинг самарадорлиги тўғрисидаги маълумотларни ичига олади. |
| **Билборд**  **uz -** bilbord  билборд  **en -** billboard | Отдельно стоящая конструкция, предназначенная для размещения рекламного объявления больших размеров.  Katta o‘lchamdagi reklama e’lonini joylashtirish uchun mo‘ljallangan alohida turadigan konstruksiya.  Катта ўлчамдаги реклама эълонини жойлашти-риш учун мўлжалланган алоҳида турадиган конструкция. |
| **Биржа**  **uz -** birja  биржа  **en -** exchange | Регулярно функционирующий, организационно оформленный оптовый рынок однородных товаров, на котором с участием и с помощью посредников заключаются сделки купли-продажи крупных партий товара по договорным ценам; особая форма оптовой торговли товарами массового применения. Биржа − юридическое лицо, являющееся организатором биржевых торгов на основе установленных правил в заранее определенном месте и в определенное время.  Muntazam ishlaydigan, tashkiliy jihatdan rasmiy-lashtirilgan, bir xil tovarlar ulgurji bozori, unda vositachilar ishtirokida va yordamida shartnoma baholari bo‘yicha tovarlar yirik turkumlarining oldi-sotdi bitimlari tuziladi; ommaviy qo‘llaniladigan tovarlar bilan ulgurji savdoning alohida shakli. Birja – oldindan belgilangan joyda, muayyan vaqtda o‘r-natilgan qoidalar asosida birja savdolari tashkilot-chisi bo‘lgan yuridik shaxsdir.  Мунтазам ишлайдиган, ташкилий жиҳатдан расмийлаштирилган, бир хил товарлар улгуржи бозори, унда воситачилар иштирокида ва ёрдамида шартнома баҳолари бўйича товарлар йирик туркумларининг олди-сотди битимлари тузилади; оммавий қўлланиладиган товарлар билан улгуржи савдонинг алоҳида шакли. Биржа – олдиндан белгиланган жойда, муайян вақтда ўрнатилган қоидалар асосида биржа савдолари ташкилотчиси бўлган юридик шахсдир. |
| **Биржевой курс**  **uz -** birja kursi  биржа курси  **en -** exchange rate | Цена акций, облигаций, иностранной валюты, устанавливаемая в ходе очередных торгов на фондовой бирже.  Fond birjasidagi navbatdagi savdolar chog‘ida o‘r-natiladigan, aksiyalar, obligatsiyalar, chet el valyu-tasining bahosi.  Фонд биржасидаги навбатдаги савдолар чоғида ўрнатиладиган, акциялар, облигациялар, чет эл валютасининг баҳоси. |
| **Блага**  **uz -** ne’matlar, boyliklar  неъматлар, бойликлар  **en -** goods | Все, что нужно человеку, приносит ему пользу, создает удовольствие, жизненный комфорт, благополучие, достаток, способно удовлетворить жизненные потребности людей. Естественные блага достаются людям от природы в практически готовом виде (природные богатства). Экономическиеблага создаются трудом людей, являются результатом их производственной деятельности.  Odamga zarur bo‘lgan, unga foyda keltiradigan, huzur-halovat, hayotiy qulaylik, to‘kinchilik, baxt-saodat yaratadigan, odamlarning hayotiy ehtiyojla-rini qondira oladigan barcha narsa. Tabiiy ne’matlar odamga amalda tayyor holda tabiatdan qoladi (tabiiy boyliklar). Iqtisodiy ne’matlar odamlar mehnati bilan yaratiladi, ular ishlab chiqarish faoliyatining natijasi hisoblanadi.  Одамга зарур бўлган, унга фойда келтирадиган, ҳузур-ҳаловат, ҳаётий қулайлик, тўкинчилик, бахт-саодат яратадиган, одамларнинг ҳаётий эҳтиёжларини қондира оладиган барча нарса. Табиий неъматлар одамга амалда тайёр ҳолда табиатдан қолади (табиий бойликлар). Иқтисо-дий неъматлар одамлар меҳнати билан яратила-ди, улар ишлаб чиқариш фаолиятининг натижа-си ҳисобланади. |
| **Благосостояние**  **uz -** farovonlik  фаровонлик  **en -** wealth | Мера, степень обеспеченности людей жизненными благами, средствами существования. Благосостояние характеризует уровень жизни людей.  Odamlarning hayotiy ne’matlar bilan, tirikchilik vositalari bilan ta’minlanganlik darajasi, o‘lchovi. Farovonlik odamlarning turmush darajasini tavsif-laydi.  Одамларнинг ҳаётий неъматлар билан, тирикчилик воситалари билан таъминланганлик даражаси, ўлчови. Фаровонлик одамларнинг турмуш даражасини тавсифлайди. |
| **Благотворительность**  **uz -** xayr-saxovat  хайр-саховат  **en -** charity | Бесплатная материальная и денежная помощь, содействие, оказываемые нуждающимся.  Muhtojlarga ko‘rsatiladigan ko‘mak, bepul moddiy va pulli yordam.  Муҳтожларга кўрсатиладиган кўмак, бепул моддий ва пулли ёрдам. |
| **Бланк**  **uz -** blank  бланк  **en -** form | Незаполненный образец документа, в графы которого обычно от руки вносят необходимые записи; лист бумаги с нанесенными в верхней части названием и реквизитами (адресом, телефоном, банковским счетом) компании, предприятия.  Hujjatning to‘ldirilmagan namunasi, uning grafala-riga qo‘lda zarur yozuvlar kiritiladi; yuqori qismida kompaniya, korxonaning nomi va rekvizitlari (ad-resi, telefoni, bank hisob raqami) tushirilgan qog‘oz varag‘i.  Ҳужжатнинг тўлдирилмаган намунаси, унинг графаларига қўлда зарур ёзувлар киритилади; юқори қисмида компания, корхонанинг номи ва реквизитлари (адреси, телефони, банк ҳисобра-қами) туширилган қоғоз варағи. |
| **Блокирование счетов, чеков, валюты**  **uz -** hisobraqamlari, cheklar, valyutani blokirovka qilish  ҳисобрақамлари, чеклар, валютани блокировка қилиш  **en -** blocking accounts, checks, currency | Лишение органами государственной власти владельцев счетов, а также чеков, валюты права свободно распоряжаться своими средствами в связи с решением судебных органов, применением экономических санкций, введением ограничений на использование данных средств.  Davlat hokimiyat organlari tomonidan sud organ-larining qarori, iqtisodiy jazolar qo‘llanilishi, bu mablag‘lardan foydalanishga cheklashlar kiritilishi munosabati bilan, hisobvaraqlari, shuningdek, chek-lar, valyuta egalarining o‘z mablag‘laridan erkin foydalanish huquqidan mahrum qilinishi.  Давлат ҳокимият органлари томонидан суд ор-ганларининг қарори, иқтисодий жазолар қўлла-нилиши, бу маблағлардан фойдаланишга чек-лашлар киритилиши муносабати билан, ҳисоб-варақлари, шунингдек, чеклар, валюта эгалари-нинг ўз маблағларидан эркин фойдаланиш ҳуқу-қидан маҳрум қилиниши. |
| **Богатство**  **uz -** boylik  бойлик  **en -** wealth | Природные, а также созданные и накопленные людьми, странами материальные и духовные ценности; все, что представляет ценность для людей, общества, государства.  Tabiiy, shuningdek, odamlar, mamlakatlar tomoni-dan yaratilgan moddiy va ma’naviy qadriyatlar; odamlar, jamiyat, davlat uchun ahamiyat kasb etadigan barcha narsa.  Табиий, шунингдек, одамлар, мамлакатлар томо-нидан яратилган моддий ва маънавий қадрият-лар; одамлар, жамият, давлат учун аҳамият касб этадиган барча нарса. |
| **Бонус**  **uz -** bonus  бонус  **en -** bonus | 1. Дополнительное вознаграждение, поощрение, надбавка к выплате, премия.  2. Дополнительная скидка с цены товара, предоставляемая продавцом или в соответствии с условиями договора о купле-продаже, или постоянным покупателям.  1. Qo‘shimcha mukofot, rag‘batlantirish, to‘lovga ustama, qo‘shimcha haq.  2. Tovar bahosidan sotuvchi tomonidan yoki oldi-sotdi to‘g‘risidagi shartnomaga muvofiq yoki doimiy xaridorlarga taqdim etiladigan qo‘shimcha chegirma.  1. Қўшимча мукофот, рағбатлантириш, тўловга устама, қўшимча ҳақ.  2. Товар баҳосидан сотувчи томонидан ёки олди-сотди тўғрисидаги шартномага мувофиқ ёки доимий харидорларга тақдим этиладиган қў-шимча чегирма. |
| **Брак**  **uz -** brak  брак  **en -** defect | Негодная продукция, изготовленная с нарушением технологии, не удовлетворяющая предъявляемым к ней требованиям, не соответствующая стандартам.  Texnologiya buzilgan holda tayyorlangan, unga ko‘rsatiladigan talablarni qanoatlantirmaydigan, standartlarga mos kelmaydigan yaroqsiz mahsulot.  Технология бузилган ҳолда тайёрланган, унга кўрсатиладиган талабларни қаноатлантирмай-диган, стандартларга мос келмайдиган яроқсиз маҳсулот. |
| **Брендинг**  **uz -** brendig  брендинг  **en** -branding | Целенаправленные маркетинговые мероприятия, действия по созданию долгосрочного предпочтения потребителей товару данной компании. Реализуется в процессе специальных воздействий целого комплекса маркетинговых коммуникаций: товарного знака, торговой марки, упаковки, рекламных обращений, других усилий маркетинга, помогающих выделить товар и создающих уникальный образ товара компании среди товаров конкурентов, в сознании и психологии потребителей.  Muayyan kompaniya tovarini iste’molchilar uzoq muddat ma’qul, afzal deb bilishi yuzasidan amalga oshriladigan ishlar, maqsadga yo‘naltirilgan marke-ting tadbirlari. Marketing kommunikatsiyalari butun bir kompleksi: tovar belgisi, savdo markasi, o‘rab joylashtirish, reklama murojaatlari, iste’molchilar ongida, psixologiyasida, raqobatchilar tovarlari ichi-da kompaniya tovarining noyob obrazini yaratish-ga, tovarning ajralib turishiga yordam beradigan boshqa bir marketing sa’y-harakatlari natijasida amalga oshiriladi.  Муайян компания товарини истеъмолчилар узоқ муддат маъқул, афзал деб билиши юзасидан амалга ошриладиган ишлар, мақсадга йўналтирилган маркетинг тадбирлари. Маркетинг коммуникациялари бутун бир комплекси: товар белгиси, савдо маркаси, ўраб жойлаштириш, реклама мурожаатлари, истеъмолчилар онгида, психологиясида, рақобатчилар товарлари ичида компания товарининг ноёб образини яратишга, товарнинг ажралиб туришига ёрдам берадиган бошқа бир маркетинг саъй-ҳаракатлари натижа-сида амалга оширилади. |
| **Брокер**  **uz -** broker  брокер  **en -** broker | Торговый агент, способствующий продаже товаров, ценных бумаг, выступающий в роли посредника.  Vositachi rolini o‘ynaydigan, qimmatli qog‘ozlar, tovarlar sotilishida ko‘maklashuvchi savdo agenti.  Воситачи ролини ўйнайдиган, қимматли қоғоз-лар, товарлар сотилишида кўмаклашувчи савдо агенти. |
| **Бронирование**  **uz -** bronlash (atab qo‘yish, ajratish)  бронлаш (атаб қўйиш, ажратиш)  **en -** booking | Резервирование части имеющихся ресурсов, средств для их последующего использования в специальных целях, в особых ситуациях определенным кругом лиц.  Mavjud resurslar, mablag‘larning bir qismini maxsus maqsadlarda, muayyan doiradagi shaxslar doirasi tomonidan alohida vaziyatlarda foydalanish uchun rezervlash.  Мавжуд ресурслар, маблағларнинг бир қисмини махсус мақсадларда, муайян доирадаги шахслар доираси томонидан алоҳида вазиятларда фойдаланиш учун резервлаш. |
| **Бумажные деньги**  **uz -** qog’oz pullar  қоғоз пуллар  **en -** paper currency | Наличные деньги, изготовленные на специальной бумаге, на которых указана величина их денежного достоинства, стоимость и нанесены разные видимые и невидимые невооруженным глазом изображения и водяные знаки для обеспечения защиты от подделки.  Maxsus qog‘ozda tayyorlangan, pullarning qiymati ko‘rsatilgan, qalbakilashtirishdan himoyalashni ta’-minlash maqsadida, oddiy ko‘z bilan ilg‘ab bo‘ladi-gan va ilg‘ab bo‘lmaydigan turli tasvirlar, suvqo-g‘ozdagi belgilar tushirilgan naqd pullar.  Махсус қоғозда тайёрланган, пулларнинг қийма-ти кўрсатилган, қалбакилаштиришдан ҳимоя-лашни таъминлаш мақсадида, оддий кўз билан илғаб бўладиган ва илғаб бўлмайдиган турли тасвирлар, сувқоғоздаги белгилар туширилган нақд пуллар. |
| **Бухгалтер**  **uz -** buxgalter  бухгалтер  **en -** accountant | Служащий организации, предприятия, который ведет учет поступающих и расходуемых денежных средств, материалов, оборудования, запасов, следит за соответствием расходов и доходов, составляет балансы, заполняет бухгалтерские счета, на которых числятся все средства организации.  Korxona, tashkilotning, kelib tushadigan va sarfla-nadigan pul mablag‘lari, materiallar, uskunalar, za-xiralar hisobini yuritadigan, xarajatlar va daromad-lar to‘g‘ri kelishligini kuzatib boradigan, balanslar tuzadigan, tashkilotning barcha mablag‘lari turadi-gan buxgalteriya hisobvaraqlarini to‘ldiradigan xiz-matchisi.  Корхона, ташкилотнинг, келиб тушадиган ва сарфланадиган пул маблағлари, материаллар, ус-куналар, захиралар ҳисобини юритадиган, хара-жатлар ва даромадлар тўғри келишлигини куза-тиб борадиган, баланслар тузадиган, ташкилот-нинг барча маблағлари турадиган бухгалтерия ҳисобварақларини тўлдирадиган хизматчиси. |
| **Бухгалтерия**  **uz -** buxgalteriya  бухгалтерия  **en -** account department | Отдел предприятия, учреждения, который ведет учет материальных и денежных ценностей, осуществляет денежные расчеты с другими организациями, с банками, взимает налоги, начисляет заработную плату работникам. Одновременно бухгалтерия контролирует движение денежных средств, занося их в специальные бухгалтерские счета.  Korxona, muassasaning, moddiy va pul boyliklari hisobini yuritadigan, boshqa tashkilotlar, banklar bilan pulli hisob-kitoblarni amalga oshiradigan, soliqlar oladigan, xodimlarga ish haqi yozadigan bo‘limi. Bir vaqtning o‘zida maxsus buxgalteriya hisob raqamlariga kiritgan holda, buxgalteriya pul mablag‘larining harakatini nazorat qilib boradi.  Корхона, муассасанинг, моддий ва пул бойлик-лари ҳисобини юритадиган, бошқа ташкилотлар, банклар билан пулли ҳисоб-китобларни амалга оширадиган, солиқлар оладиган, ходимларга иш ҳақи ёзадиган бўлими. Бир вақтнинг ўзида мах-сус бухгалтерия ҳисоб рақамларига киритган ҳолда, бухгалтерия пул маблағларининг ҳарака-тини назорат қилиб боради. |
| **Бухгалтерская прибыль**  **uz -** buxgalteriya daromadi  бухгалтерия даромади  **en -** accounting income | Прибыль, исчисленная в виде разности между денежной выручкой от продаж и внешними издержками, затратами, включая выплату заработной платы наемным работникам.  Sotuvlardan tushgan pul tushumi va tashqi chiqim-lar, xarajatlar, jumladan, yollanma xodimlarga ish haqi to‘lash, o‘rtasidagi farq ko‘rinishida hisoblan-gan daromad.  Сотувлардан тушган пул тушуми ва ташқи чи-қимлар, харажатлар, жумладан, ёлланма ходим-ларга иш ҳақи тўлаш, ўртасидаги фарқ кўрини-шида ҳисобланган даромад. |
| **Бэкграунд**  **uz -** bekgraund  бэкграунд  **en** -background | Маркетинговая информация о компании, данные о владельцах и топ-менеджерах. Служит основанием для выработки концепции рекламной кампании.  Kompaniya to‘g‘risidagi marketing axboroti, top-menejerlar va egalari to‘g‘risidagi ma’lumotlar. Reklama kampaniyasi konsepsiyasini ishlab chiqish uchun asos bo‘lib xizmat qiladi.  Компания тўғрисидаги маркетинг ахбороти, топ-менежерлар ва эгалари тўғрисидаги маълумотлар. Реклама кампанияси концепциясини ишлаб чиқиш учун асос бўлиб хизмат қилади. |
| **Бюджет**  **uz -** byudjet  бюджет  **en -** budget | Смета денежных расходов и доходов, составляемая для того, чтобы заранее знать источники доходов и направления расходов денег и достичь их соответствия, баланса.  Daromadlar manbalarini va pullarning sarflanish yo‘nalishlarini oldindan bilish va ularning mos kelishiga, balansiga erishish uchun tuziladigan, pulli daromadlar va xarajatlar smetasidir.  Даромадлар манбаларини ва пулларнинг сарф-ланиш йўналишларини олдиндан билиш ва улар-нинг мос келишига, балансига эришиш учун тузиладиган, пулли даромадлар ва харажатлар сметасидир. |
| **Бюджетное финансирование**  **uz -** byudjetdan moliyalashtirish  бюджетдан молиялаштириш  **en -** budgetary financing | Предоставление в безвозвратном порядке, выделение (ассигнование) денежных средств из государственного (местного) бюджета на расходы, связанные с осуществлением государственных заказов, выполнением государственных программ, содержанием государственных организаций. Бюджетное финансирование преследует достижение общегосударственных целей или способствует покрытию расходов отраслей, предприятий, организаций, находящихся на полном либо частичном государственном денежном обеспечении.  Davlat byudjetidan (mahalliy byudjetdan) qaytaril-maydigan tartibda, davlat buyurtmalarini amalga oshirish, davlat dasturlarini bajarish, davlat tashki-lotlarini ta’minlash bilan bog‘liq xarajatlarga pul mablag‘lari (assignovaniya) ajratish, berish. Byud-jetdan moliyalashtirish umumdavlat maqsadlariga erishishni ko‘zda tutadi yoki to‘liq yo qisman davlat pul ta’minotida bo‘lgan tashkilotlar, korxonalar, tarmoqlarning xarajatlari qoplanishiga ko‘maklasha-di.  Давлат бюджетидан (маҳаллий бюджетдан) қай-тарилмайдиган тартибда, давлат буюртмалари-ни амалга ошириш, давлат дастурларини бажа-риш, давлат ташкилотларини таъминлаш билан боғлиқ харажатларга пул маблағлари (ассигно-вания) ажратиш, бериш. Бюджетдан молиялаш-тириш умумдавлат мақсадларига эришишни кўз-да тутади ёки тўлиқ ё қисман давлат пул таъми-нотида бўлган ташкилотлар, корхоналар, тар-моқларнинг харажатлари қопланишига кўмак-лашади. |
| **Бюджетные учреждения**  **uz -** byudjet muassasalari  бюджет муассасалари  **en -** budgetary entities | Учреждения, финансируемые преимущественно или целиком из средств государственного и местного бюджетов. К ним относятся органы государственного и местного управления, армия, суды, прокуратура, многие учреждения социально-культурной сферы, науки, образования, здравоохранения.  Asosan yoki butunlay davlat byudjetidan va mahalliy byudjetdan moliyalashtiriladigan muassasalar. Ularga davlat va mahalliy boshqaruv organlari, armiya, sudlar, prokuratura, ko‘plab ijtimoiy-madaniy muassasalar, fan, ta’lim, sog‘liqni saqlash muassasalari kiradi.  Асосан ёки бутунлай давлат бюджетидан ва маҳаллий бюджетдан молиялаштириладиган муассасалар. Уларга давлат ва маҳаллий бошқарув органлари, армия, судлар, прокуратура, кўплаб ижтимоий-маданий муассасалар, фан, таълим, соғлиқни сақлаш муассасалари киради. |

| **В** | |
| --- | --- |
| **Вакансия**  **uz -** vakansiya  вакансия  **en -** vacancy | Наличие незанятого рабочего места, должности, на которую может быть принят новый работник.  Yangi ishchi qabul qilinishi mumkin bo‘lgan, band etilmagan ish o‘rnining mavjudligi.  Янги ишчи қабул қилиниши мумкин бўлган, банд этилмаган иш ўрнининг мавжудлиги. |
| **Валовая прибыль**  **uz -** yalpi foyda  ялпи фойда  **en -** gross profit | Разность между чистой выручкой от всех видов деятельности за определенный период времени и производственными затратами на осуществление этой деятельности за тот же период.  Muayyan vaqt davri ichida faoliyatning barcha turlaridan olingan sof tushum va shu davr ichida ushbu faoliyatni amalga oshirishga qilingan ishlab chiqarish xarajatlari o‘rtasidagi farq.  Муайян вақт даври ичида фаолиятнинг барча турларидан олинган соф тушум ва шу давр ичида ушбу фаолиятни амалга оширишга қилинган ишлаб чиқариш харажатлари ўртасидаги фарқ. |
| **Валовой внутренний**  **продукт, ВВП**  **uz -** yalpi ichki mahsulot, YIM  ялпи ички маҳсулот, ЯИМ  **en -** gross domestic product, GDP | Важнейший показатель, выражающий исчисленную в рыночных ценах совокупную стоимость конечного продукта (продукции, товаров и ус-луг), созданного в течение года внутри страны с использованием факторов производства, принадлежащих как данной стране, так и другим странам. Для определения ВВП по статистическим данным годовой отчетности используются три метода расчета: по доходам, по расходам, по добавленной стоимости (условно чистой продукции).  Yil davomida mamlakat ichida ham shu mamlakat-ga, ham boshqa mamlakatlarga tegishli ishlab chiqa-rish omillaridan foydalanib yaratilgan pirovard mah-sulot (mahsulotlar, tovarlar va xizmatlar)ning bozor narxlarida hisoblangan jami qiymatini ifodalaydigan muhim ko‘rsatkich. Yalpi ichki mahsulotni statistik yillik hisobot ma’lumotlari bo‘yicha aniqlash uchun, uchta: daromadlar bo‘yicha, xarajatlar bo‘yicha, qo‘shimcha qiymat (shartli sof mahsulotning) bo‘yicha hisoblash usulidan foydalaniladi.  Йил давомида мамлакат ичида ҳам шу мамла-катга, ҳам бошқа мамлакатларга тегишли ишлаб чиқариш омилларидан фойдаланиб яратилган пировард маҳсулот (маҳсулотлар, товарлар ва хизматлар)нинг бозор нархларида ҳисобланган жами қийматини ифодалайдиган муҳим кўрсат-кич. Ялпи ички маҳсулотни статистик йиллик ҳисобот маълумотлари бўйича аниқлаш учун, учта: даромадлар бўйича, харажатлар бўйича, қўшимча қиймат (шартли соф маҳсулотнинг) бўйича ҳисоблаш усулидан фойдаланилади. |
| **Валовой доход**  **uz -** yalpi daromad  ялпи даромад  **en -** gross income | Исчисленный в денежном выражении суммарный годовой доход предприятия, полученный в результате производства и продажи продукции, товаров, услуг. Валовой доход определяется как разность между денежной выручкой от продажи товаров и материальными затратами на их производство. Валовой доход равен сумме заработной платы и чисто­го дохода (прибыли).  Korxonaning, mahsulotlar, tovarlar va xizmatlar ishlab chiqarish va sotish natijasida olingan, pul ko‘rinishida hisoblangan jami yillik daromadi. Yalpi daromad tovarlar sotishdan olingan pul tushumi va tovarlarni ishlab chiqarishga sarflangan moddiy xarajatlar o‘rtasidagi farq sifatida belgilanadi. Yalpi daromad ish haqi va sof foyda (daromad) summa-siga teng.  Корхонанинг, маҳсулотлар, товарлар ва хизмат-лар ишлаб чиқариш ва сотиш натижасида олин-ган, пул кўринишида ҳисобланган жами йиллик даромади. Ялпи даромад товарлар сотишдан олинган пул тушуми ва товарларни ишлаб чиқа-ришга сарфланган моддий харажатлар ўртасида-ги фарқ сифатида белгиланади. Ялпи даромад иш ҳақи ва соф фойда (даромад) суммасига тенг. |
| **Валовой национальный  продукт, ВНП**  **uz -** yalpi milliy mahsulot, YMM  ялпи миллий маҳсулот, ЯММ  **en -** gross national product, GNP | Макроэкономический показатель, представляющий исчисленную в рыночных ценах стоимость произведенного страной в течение года конечного (готового) продукта (продукции, товаров, услуг). В ВНП включается стоимость продукта, созданного как в самой стране, так и за рубежом с использованием факторов производства, принадлежащих данной стране. ВНП может быть рассчитан методом суммирования добавленных стоимостей, методами потока затрат и потока доходов.  Mamlakatda yil davomida ishlab chiqarilgan piro-vard (tayyor) mahsulot (mahsulotlar, tovarlar, xiz-matlar)ning bozor narxlarida hisoblangan qiymatini ifodalaydigan makroiqtisodiy ko‘rsatkich. Yalpi milliy mahsulotga ham mamlakatning o‘zida, ham xorijda, ushbu mamlakatga tegishli ishlab chiqarish omillaridan foydalanib yaratilgan mahsulotning qiymati ham kiradi. Yalpi milliy mahsulot daromad-lar oqimi va xarajatlar oqimi usullari bilan, qo‘shil-gan qiymatlarni jamlash yo‘li bilan hisoblanadi.  Мамлакатда йил давомида ишлаб чиқарилган пировард (тайёр) маҳсулот (маҳсулотлар, товар-лар, хизматлар)нинг бозор нархларида ҳисоблан-ган қийматини ифодалайдиган макроиқтисодий кўрсаткич. Ялпи миллий маҳсулотга ҳам мамла-катнинг ўзида, ҳам хорижда, ушбу мамлакатга тегишли ишлаб чиқариш омилларидан фойдала-ниб яратилган маҳсулотнинг қиймати ҳам кира-ди. Ялпи миллий маҳсулот даромадлар оқими ва харажатлар оқими усуллари билан, қўшилган қийматларни жамлаш йўли билан ҳисобланади. |
| **Валюта**  **uz -** valyuta  валюта  **en -** currency | Денежная единица страны, официальная государственная национальная денежная единица, используемая в данной стране. Иностранная валюта, денежные знаки других стран, иностранных государств, а также другие кредитные и платежные средства в виде векселей, чеков, банкнот, которые данная страна использует в международных расчетах.  Mamlakat pul birligi, mamlakatda foydalaniladigan rasmiy davlat milliy pul birligi. Chel el valyutasi – xorijiy davlatlarning, boshqa mamlakatlarning pul birliklari, shuningdek, bu mamlakat xalqaro hisob-kitoblarda foydalanadigan banknotlar, cheklar, veksellar ko‘rinishidagi boshqa kredit va to‘lov vositalari.  Мамлакат пул бирлиги, мамлакатда фойдаланиладиган расмий давлат миллий пул бирлиги. Чел эл валютаси – хорижий давлатларнинг, бошқа мамлакатларнинг пул бирликлари, шунингдек, бу мамлакат халқаро ҳисоб-китобларда фойдаланадиган банкнотлар, чеклар, векселлар кўринишидаги бошқа кредит ва тўлов воситалари. |
| **Валютная интервенция**  **uz -** valyuta intervensiyasi  валюта интервенцияси  **en -** currency intervention | Значительное разовое целенаправленное воздействие Центрального банка страны на внутренний валютный рынок и валютный курс, осуществляемое путем продажи или закупки банком крупных партий иностранной валюты. Валютная интервенция осуществляется для регулирования курса иностранных валют в интересах государства.  Mamlakat Markaziy bankining, valyuta kursiga va ichki valyuta bozoriga ko‘rsatadigan, bir martali aniq maqsadga qaratilgan jiddiy ta’siri. Bank tomonidan chet el valyutasining yirik partiyalarini sotish yoki sotib olish yo‘li bilan amalga oshiriladi. Valyuta intervensiyasi davlat manfaatlari yo‘lida chet el valyutalari kursini tartibga solish maqsadida amalga oshiriladi.  Мамлакат Марказий банкининг, валюта курсига ва ички валюта бозорига кўрсатадиган, бир мартали аниқ мақсадга қаратилган жиддий таъсири. Банк томонидан чет эл валютасининг йирик партияларини сотиш ёки сотиб олиш йўли билан амалга оширилади. Валюта интервенцияси давлат манфаатлари йўлида чет эл валюталари курсини тартибга солиш мақсадида амалга оширилади. |
| **Валютная политика**  **uz -** valyuta siyosati  валюта сиёсати  **en -** currency policy | Часть экономической политики государства и внешнеэкономической политики, представляющая линию действий государства внутри и вне страны, проводимую посредством воздействия на валюту, валютный курс, валютные операции. Основные инструменты валютной политики − валютная интервенция, валютные ограничения, валютные резервы, валютное субсидирование, валютные паритеты.  Davlat iqtisodiy va tashqi iqtisodiy siyosatining, davlatning mamlakat ichida va undan tashqarida valyutaga, valyuta kursiga, valyuta operatsiyalariga ta’sir ko‘rsatish vositasida olib boriladigan harakat yo‘lini ifodalaydigan qismi. Valyuta intervensiyasi, valyuta cheklovlari, valyuta rezervlari, valyuta bilan ta’minlash, valyuta paritetlari valyuta siyosatining asosiy vositalaridir.  Давлат иқтисодий ва ташқи иқтисодий сиёсатининг, давлатнинг мамлакат ичида ва ундан ташқарида валютага, валюта курсига, валюта операцияларига таъсир кўрсатиш воситасида олиб бориладиган ҳаракат йўлини ифодалайдиган қисми. Валюта интервенцияси, валюта чекловлари, валюта резервлари, валюта билан таъминлаш, валюта паритетлари валюта сиёсатининг асосий воситаларидир. |
| **Валютная система**  **uz -** valyuta tizimi  валюта тизими  **en -** currency system | Совокупность валют, правил и норм их использования и взаимного обмена, применения в качестве платежных средств, а также денежно-кре-дитных отношений, связанных с применением валюты. К валютной системе относятся и органы регулирующие выпуск и обращение валюты.  Valyutalar, ulardan foydalanish va o‘zaro ayirbosh-lash, to‘lov vositalari sifatida qo‘llanish qoidalari va normalari, shuningdek, valyutani ishlatish bilan bog‘liq bo‘lgan pul-kredit munosabatlari yig‘indisi. Valyuta tizimiga valyuta chiqarilishini va muomalada bo‘lishini tartibga soladigan organlar ham kiradi.  Валюталар, улардан фойдаланиш ва ўзаро айирбошлаш, тўлов воситалари сифатида қўлланиш қоидалари ва нормалари, шунингдек, валютани ишлатиш билан боғлиқ бўлган пул-кредит муносабатлари йиғиндиси. Валюта тизимига валюта чиқарилишини ва муомалада бўлишини тартибга соладиган органлар ҳам киради. |
| **Валютное регулирование**  **uz -** valyutaga oid tartibga solish  валютага оид тартибга солиш  **en -** exchange control | Деятельность государственных органов по управлению обращением валюты, контролю за валютными операциями, воздействию на валютный курс иностранной валюты, ограничению использования иностранной валюты.  Davlat organlarining, valyutaning muomalada bo‘li-shini boshqarish, valyuta operatsiyalarini nazorat qilish, chet el valyutasining valyuta kursiga ta’sir etish, chet el valyutasidan foydalanilishini cheklash bo‘yicha faoliyati.  Давлат органларининг, валютанинг муомалада бўлишини бошқариш, валюта операцияларини назорат қилиш, чет эл валютасининг валюта кур-сига таъсир этиш, чет эл валютасидан фойдаланилишини чеклаш бўйича фаолияти. |
| **Валютные операции**  **uz -** valyuta operatsiyalari  валюта операциялари  **en -** foreign exchange operation | Финансовые операции, связанные с куплей и продажей иностранной валюты.  Chet el valyutasini sotish va sotib olish bilan bog‘liq moliyaviy operatsiyalar.  Чет эл валютасини сотиш ва сотиб олиш билан боғлиқ молиявий операциялар. |
| **Валютные резервы**  **uz -** valyuta rezervlari  валюта резервлари  **en -** currency reserves | Накопленные страной запасы иностранной валюты, которыми располагает Центральный банк и финансовые органы страны, предназначенные для международных расчетов и регулирования внутреннего валютного рынка. В валютные резервы включают также золотой запас страны и другие возможные источники получения иностранной валюты.  Mamlakatda to‘plangan, mamlakat Markaziy banki va moliyaviy organlari ixtiyorida bo‘lgan, xalqaro hisob-kitoblar va ichki valyuta bozorini tartibga solish uchun mo‘ljallangan chet el valyutasi zaxira-lari. Valyuta rezervlariga, shuningdek, mamlakat-ning oltin zaxirasi va chet el valyutasini olishning boshqa mumkin bo‘lgan manbalari ham kiradi.  Мамлакатда тўпланган, мамлакат Марказий банки ва молиявий органлари ихтиёрида бўлган, халқаро ҳисоб-китоблар ва ички валюта бозорини тартибга солиш учун мўлжалланган чет эл валютаси захиралари. Валюта резервларига, шунингдек, мамлакатнинг олтин захираси ва чет эл валютасини олишнинг бошқа мумкин бўлган манбалари ҳам киради. |
| **Валютные рынки**  **uz -** valyuta bozori  валюта бозори  **en -** foreign exchange market | Рынки, на которых осуществляется купля-продажа, обмен иностранных валют и операции с другими платежными средствами, выраженными в иностранных валютах.  Chet el valyutasining oldi-sotdi savdosi, ayirboshlanishi va chet el valyutasida ifodalangan boshqa to‘lov vositalari bilan operatsiyalar amalga oshiriladigan bozorlar.  Чет эл валютасининг олди-сотди савдоси, айирбошланиши ва чет эл валютасида ифодаланган бошқа тўлов воситалари билан операциялар амалга ошириладиган бозорлар. |
| **Валютный курс**  **uz -** valyuta kursi  валюта курси  **en -** foreign exchange rate | Цена денежной единицы одной страны, выраженная в денежных единицах другой страны.  Bir mamlakat pul birligining, boshqa mamlakat pul birligida ifodalangan qiymati.  Бир мамлакат пул бирлигининг, бошқа мамлакат пул бирлигида ифодаланган қиймати. |
| **Валютный паритет**  **uz -** valyuta pariteti  валюта паритети  **en -** par of exchange | Твердое, официально устанавливаемое соотношение, по которому одна валюта обме­нивается на другую.  Bir valyuta boshqa bir valyutaga ayirboshlanadigan qat’iy, rasman o‘rnatiladigan nisbat.  Бир валюта бошқа бир валютага айирбошланадиган қатъий, расман ўрнатиладиган нисбат. |
| **Вексель**  **uz** - veksel  вексель  **en -** bill | Вид ценной бумаги; письменное, составленное по определенной форме денежное долговое обязательство. Заемщик, должник, выдавший вексель, именуется векселедателем. Простой вексель удостоверяет обязательство заемщика, векселедателя уплатить заимодавцу, векселедержателю положенный к возврату долг в оговоренный срок. Переводный вексель, именуемый трат-той, выписывается векселедержателем (трассан-том) в виде письменного поручения, приказа векселедателю (трассату) заплатить заимствованную сумму с процентами третьему лицу (ремитенту).  Qimmatli qog‘ozning bir turi; yozma, ma’lum bir shakl bo‘yicha tuzilgan pulli qarz majburiyati. Vekselni bergan qarz oluvchi, qarzdor veksel beruv-chi deb nomlanadi. Oddiy veksel qarzdorning, vek-sel beruvchining veksel oluvchiga, qarz beruvchiga kelishilgan muddatda qaytarib berilishi kerak bo‘l-gan qarzni to‘lash majburiyatini tasdiqlaydi. Tratta deb nomlanadigan o‘tkazma veksel veksel olgan shaxs (trassant) tomonidan veksel beruvchiga (tras-satga) qarz olingan summani foizlar bilan uchinchi shaxsga (remitentga) to‘lash haqidagi yozma topshirig‘i, buyrug‘i ko‘rinishida yoziladi.  Қимматли қоғознинг бир тури; ёзма, маълум бир шакл бўйича тузилган пулли қарз мажбурияти. Векселни берган қарз олувчи, қарздор вексель берувчи деб номланади. Оддий вексель қарздорнинг, вексель берувчининг вексель олувчига, қарз берувчига келишилган муддатда қайтариб берилиши керак бўлган қарзни тўлаш мажбуриятини тасдиқлайди. Тратта деб номланадиган ўтказма вексель вексель олган шахс (трассант) томонидан вексель берувчига (трассатга) қарз олинган суммани фоизлар билан учинчи шахсга (ремитентга) тўлаш ҳақидаги ёзма топшириғи, буйруғи кўринишида ёзилади. |
| **Величина предложения**  **uz -** taklif kattaligi  таклиф катталиги  **en -** quantity supplied | Количество товара или услуг определенного вида, которое производитель, продавец может и желает предложить к продаже на рынке по конкретной цене в течение определенного периода времени. Величина предложения, наряду с величиной спроса, служит определяющим фактором, влияющим на уровень рыночных цен.  Ishlab chiqaruvchi, sotuvchi muayyan vaqt davri mobaynida aniq narx bo‘yicha bozorda sotishga taklif qiladigan va istaydigan, muayyan turdagi tovar yoki xizmatlar miqdori. Taklif kattaligi, talab kattaligi bilan bir qatorda, bozor narxlarining darajasiga ta’sir ko‘rsatadigan belgilovchi omil bo‘lib xizmat qiladi.  Ишлаб чиқарувчи, сотувчи муайян вақт даври мобайнида аниқ нарх бўйича бозорда сотишга таклиф қиладиган ва истайдиган, муайян турдаги товар ёки хизматлар миқдори. Таклиф катталиги, талаб катталиги билан бир қаторда, бозор нархларининг даражасига таъсир кўрсатадиган белгиловчи омил бўлиб хизмат қилади. |
| **Величина спроса**  **uz -** talab kattaligi  талаб катталиги  **en -** quantity demanded | Количество товара или услуг определенного вида, которое покупатель способен и желает купить на рынке по данной цене в течение определенного периода времени. Величина спроса, наряду с величиной предложения, является определяющим фактором формирования свободных рыночных цен.  Xaridor muayyan vaqt davri mobaynida berilgan narx bo‘yicha bozorda sotib oladigan va istaydigan, muayyan turdagi tovar yoki xizmatlar miqdori. Talab kattaligi, taklif kattaligi bilan bir qatorda, erkin bozor narxlarini shakllantirishning belgilovchi omili hisoblanadi.  Харидор муайян вақт даври мобайнида берилган нарх бўйича бозорда сотиб оладиган ва истайдиган, муайян турдаги товар ёки хизматлар миқдори. Талаб катталиги, таклиф катталиги билан бир қаторда, эркин бозор нархларини шакллантиришнинг белгиловчи омили ҳисобланади. |
| **Взаимные расчеты**  **uz -** o‘zaro hisob-kitoblar  ўзаро ҳисоб-китоблар  **en -** mutual settlements | Способ осуществления расчетов между предприятиями, организациями, фирмами, каждая из которых должна осуществить платежи дру­гой, так как обладает по отношению к ней задолженностью. Существо способа состоит во взаимном погашении долгов без перечисления денежных средств.  Korxonalar, tashkilotlar, firmalar o‘rtasida hisob-kitoblarni amalga oshirish usuli. Usulning mohiyati, pul mablag‘larini o‘tkazmasdan qarzlarni o‘zaro uzishdan iborat.  Корхоналар, ташкилотлар, фирмалар ўртасида ҳисоб-китобларни амалга ошириш усули. Усул-нинг моҳияти, пул маблағларини ўтказмасдан қарзларни ўзаро узишдан иборат. |
| **Взаимодополняющие  товары**  **uz -** bir-birini to‘ldiradigan tovarlar  бир-бирини тўлдирадиган товарлар  **en -** complementary goods | Товары, применение одного из которых требует одновременного использования другого товара, дополняющего первый.  Birining qo‘llanilishi, birinchi tovarni to‘ldiradigan boshqa bir tovardan bir vaqtda foydalanilishini talab etadigan tovarlar.  Бирининг қўлланилиши, биринчи товарни тўл-дирадиган бошқа бир товардан бир вақтда фой-даланилишини талаб этадиган товарлар. |
| **Взаимозаменяющие  товары**  **uz -** bir-birini o‘rnini bosadigan tovarlar  бир-бирини ўрнини босадиган товарлар  **en -** substitutional goods | Товары, способные в определенной степени заменять друг друга благодаря тому, что выполняют аналогичные функции, удовлетво­ряют те же потребности.  O‘xshash vazifalarni bajarishi, ayni bir ehtiyojlarni qondirishi tufayli, bir-birini muayyan darajada o‘rnini bosadigan tovarlar.  Ўхшаш вазифаларни бажариши, айни бир эҳ-тиёжларни қондириши туфайли, бир-бирини муайян даражада ўрнини босадиган товарлар. |
| **Взимание**  **uz -** undirish  ундириш  **en -** levying | Принудительное изъятие, обязательная уплата денег, например, взимание налогов.  Pullarni majburiy to‘latish, majburiy olib qo‘yish, masalan, soliqlarni undirish.  Пулларни мажбурий тўлатиш, мажбурий олиб қўйиш, масалан, солиқларни ундириш. |
| **Вклад**  **uz -** omonat  омонат  **en -** deposit | Денежные средства, внесенные на хранение в банк или в другое финансовое учреждение. Лицо, внесшее вклад, именуют вкладчиком. Существуют именные вклады и вклады на предъявителя. Вкладом на предъявителя вправе пользоваться любое лицо, предъявившее документ, удостоверяющий вложение средств, что обеспечивает вкладчику особую конфиденциальность. По срокам хранения различают вклады до востребования, которые вносятся без указания срока хранения, могут быть востребованы вкладчиком в любое время и срочные вклады, вносимые на определенный срок. Вклады называют также депозитами.  Saqlash uchun bankka yoki boshqa moliya muassasasiga qo‘yiladigan pul mablag‘lari. Omonat qo‘ygan shaxs omonatchi deb nomlanadi. Nomi yozilgan omonatlar va ko‘rsatuvchiga beriladigan omonatlar mavjud. Ko‘rsatuvchiga beriladigan omo-natdan, mablag‘ qo‘yilganligini tasdiqlaydigan hujjatni taqdim etadigan har qanday shaxs foydalanishga haqli, bu omonatchiga alohida konfidensiallikni ta’minlaydi. Saqlash muddatlari bo‘yicha, talab qilib olinadigan omonatlar, bu tur omonatlar saqlash muddati ko‘rsatilmasdan qo‘yiladi, omonat-chi tomonidan istalgan vaqtda talab qilinishi mumkin va muayyan muddatga qo‘yiladigan muddatli omonatlar farqlanadi. Omonatning boshqa bir nomi depozitdir.  Сақлаш учун банкка ёки бошқа молия муасса-сасига қўйиладиган пул маблағлари. Омонат қўйган шахс омонатчи деб номланади. Номи ёзилган омонатлар ва кўрсатувчига бериладиган омонатлар мавжуд. Кўрсатувчига бериладиган омонатдан, маблағ қўйилганлигини тасдиқлай-диган ҳужжатни тақдим этадиган ҳар қандай шахс фойдаланишга ҳақли, бу омонатчига ало-ҳида конфиденциалликни таъминлайди. Сақлаш муддатлари бўйича, талаб қилиб олинадиган омонатлар, бу тур омонатлар сақлаш муддати кўрсатилмасдан қўйилади, омонатчи томонидан исталган вақтда талаб қилиниши мумкин ва муайян муддатга қўйиладиган муддатли омонат-лар фарқланади. Омонатнинг бошқа бир номи депозитдир. |
| **Внедрение**  **uz -** joriy qilish  жорий қилиш  **en -** introduction | Распространение нововведений, достижение практического использования прогрессивных идей, изобретений, результатов научных исследований.  Yangiliklarni keng yoyish, ilg‘or g‘oyalardan, ixtirolardan, ilmiy tadqiqotlar natijalaridan amalda foydalanilishiga erishish.  Янгиликларни кенг ёйиш, илғор ғоялардан, ихтиролардан, илмий тадқиқотлар натижаларидан амалда фойдаланилишига эришиш. |
| **Внешнеэкономическая  деятельность**  **uz -** tashqi iqtisodiy faoliyat  ташқи иқтисодий фаолият  **en -** foreign economic activity | Один из видов экономической деятельности  государства, предприятий, связанный с внешней торговлей (экспортом и импортом товаров), иностранными кредитами и инвестициями, международным научно-техническим сотрудничест-вом, осуществлением совместных с другими странами проектов.  Davlat, korxonalar iqtisodiy faoliyatining, tashqi savdo (tovarlarning eksporti va importi), chet el kre-ditlari va investitsiyalari, xalqaro ilmiy-texnikaviy hamkorlik bilan, boshqa mamlakatlar bilan birgalikda loyihalarni amalga oshirish bilan bog‘liq turlaridan biri.  Давлат, корхоналар иқтисодий фаолиятининг, ташқи савдо (товарларнинг экспорти ва импорти), чет эл кредитлари ва инвестициялари, хал-қаро илмий-техникавий ҳамкорлик билан, бошқа мамлакатлар билан биргаликда лойиҳаларни амалга ошириш билан боғлиқ турларидан бири. |
| **Внешние субъекты маркетинговых исследований**  **uz** - marketing tadqiqotlarining tashqi subyektlari  маркетинг тадқиқотла-рининг ташқи субъектлари  **en** -external suppliers | Независимые компании по маркетинговым исследованиям, привлекаемые для предоставления услуг в сфере маркетинговых исследований.  Marketing tadqiqotlari sohasida xizmatlar ko‘rsatish uchun jalb qilinadigan, marketing tadqiqotlari bo‘yi-cha mustaqil kompaniyalar.  Маркетинг тадқиқотлари соҳасида хизматлар кўрсатиш учун жалб қилинадиган, маркетинг тадқиқотлари бўйича мустақил компаниялар. |
| **Внешний государственный  долг**  **uz** - tashqi davlat qarzi  ташқи давлат қарзи  **en -** foreign national debt | Совокупная задолженность государства международным банкам, правительствам других стран, частным иностранным банкам. Различают текущий внешний долг данного года, который надо вернуть в текущем году, и общий государственный внешний долг (накопленный), который предстоит вернуть в текущем году и в последующие годы.  Davlatning xalqaro banklar, boshqa mamlakatlar-ning hukumatlari, xususiy chet el banklari oldidagi jami qarzdorligi. Joriy yilda qaytarilishi kerak bo‘l-gan joriy tashqi qarz hamda joriy yilda va keyingi yillarda qaytarilishi kerak bo‘ladigan umumiy (to‘p-langan) tashqi davlat qarzi ajratiladi.  Давлатнинг халқаро банклар, бошқа мамлакат-ларнинг ҳукуматлари, хусусий чет эл банклари олдидаги жами қарздорлиги. Жорий йилда қайтарилиши керак бўлган жорий ташқи қарз ҳамда жорий йилда ва кейинги йилларда қайтарилиши керак бўладиган умумий (тўпланган) ташқи давлат қарзи ажратилади. |
| **Внешняя торговля**  **uz -** tashqi savdo  ташқи савдо  **en -** foreign trade | Торговля с другими странами, экспорт товаров из страны и импорт в страну.  Boshqa mamlakatlar bilan bo‘ladigan savdo, mamlakatdan tovarlar eksport qilish, chetdan mamlakatga tovarlar kiritish.  Бошқа мамлакатлар билан бўладиган савдо, мам-лакатдан товарлар экспорт қилиш, четдан мам-лакатга товарлар киритиш. |
| **Внутренний государст-венный долг**  **uz -** ichki davlat qarzi  ички давлат қарзи  **en -** internal national debt | Внутренняя задолженность государства банкам, предприятиям и населению, образовавшаяся в связи с привлечением их средств для выполнения государственных программ и заказов, в связи с выпуском в обращение бумажных денег, государственных облигаций и других государственных ценных бумаг, а также вследствие наличия подлежащих возврату вкладов в государственных банках.  Davlatning korxonalar, banklar, aholi oldidagi, ularning mablag‘lari davlat buyurtmalari va dastur-larini bajarish uchun jalb qilinishi, muomalaga qog‘oz pullar, davlat obligatsiyalari va boshqa davlat qimmatli qog‘ozlari chiqarilishi sababli, shu-ningdek, davlat banklarida qaytarilishi zarur bo‘lgan omonatlarning mavjudligi oqibatida to‘planib qol-gan ichki qarzi.  Давлатнинг корхоналар, банклар, аҳоли олди-даги, уларнинг маблағлари давлат буюртмалари ва дастурларини бажариш учун жалб қилиниши, муомалага қоғоз пуллар, давлат облигациялари ва бошқа давлат қимматли қоғозлари чиқарилиши сабабли, шунингдек, давлат банкларида қайтарилиши зарур бўлган омонатларнинг мавжуд-лиги оқибатида тўпланиб қолган ички қарзи. |
| **Возвратность**  **uz -** qaytaruvchanlik  қайтарилувчанлик  **en -** repayment | Принцип финансовых, денежных отношений, согласно которому кредитные средства, полученные заемщиком во временное пользование, подлежат обязательному и своевременному возврату кредитору, владельцу средств.  Moliyaviy, pulli munosabatlar prinsipi, unga ko‘ra, qarzdor tomonidan vaqtinchalik foydalanish uchun olingan kredit mablag‘lari, mablag‘larning egasiga, kreditorga albatta va o‘z vaqtida qaytarib berilishi zarur.  Молиявий, пулли муносабатлар принципи, унга кўра, қарздор томонидан вақтинчалик фойдаланиш учун олинган кредит маблағлари, маблағларнинг эгасига, кредиторга албатта ва ўз вақтида қайтариб берилиши зарур. |
| **Воротнички белые,  серые, синие**  **uz -** oq, kulrang, ko‘k yoqalar  оқ, кулранг, кўк ёқалар  **en -** white, grey, blue collars | Термины, применяемые для обозначения отдельных категорий лиц наемного труда, применительно к их профессиональной принадлежности: белые воротнички − служащие, чиновники, работники аппарата управления, менеджеры, инженерно-технические работники, работники умственного труда, входящие в состав так называемого «непроизводственного персонала» пред-приятий, организаций; серые воротнички − работники обслуживающих подразделений; синие воротнички − квалифицированные рабочие.  Yollanma mehnat odamlarining ayrim toifalarini, ularning kasbiy mansubligiga tatbiqan belgilash uchun qo‘llaniladigan atamalar: oq yoqalar – korxo-nalar, tashkilotlarning «noishlab chiqarish persona-li» tarkibiga kiradigan aqliy mehnat xodimlari, muhandis-texnik xodimlar, menejerlar, boshqarish apparati xodimlari, amaldorlar, xizmatchilar; kul-rang yoqalar – xizmat ko‘rsatadigan bo‘linmalar-ning ishchilari; ko‘k yoqalar – malakali ishchilar.  Ёлланма меҳнат одамларининг айрим тоифала-рини, уларнинг касбий мансублигига татбиқан белгилаш учун қўлланиладиган атамалар: оқ ёқа-лар – корхоналар, ташкилотларнинг «ноишлаб чиқариш персонали» таркибига кирадиган ақлий меҳнат ходимлари, муҳандис-техник ходимлар, менежерлар, бошқариш аппарати ходимлари, амалдорлар, хизматчилар; кулранг ёқалар – хизмат кўрсатадиган бўлинмаларнинг ишчилари; кўк ёқалар – малакали ишчилар. |
| **Воспроизводственный цикл**  **uz -** takror ishlab chiqarish sikli  такрор ишлаб чиқариш цикли  **en -** replenishment cycle | Цикл «производство − распределение − обмен − потребление»; его стадии характеризуют состояния, в которых находится экономический продукт от его создания до потребления.  «Ishlab chiqarish − taqsimlash − ayirboshlash − is-te’mol qilish» sikli; uning bosqichlari iqtisodiy mahsulot yaratilishidan iste’mol qilingungacha bo‘ladigan holatni ifodalaydi.  «Ишлаб чиқариш − тақсимлаш − айирбошлаш − истеъмол қилиш» цикли; унинг босқичлари иқ-тисодий маҳсулот яратилишидан истеъмол қи-лингунгача бўладиган ҳолатни ифодалайди. |
| **Воспроизводство**  **uz -** takror ishlab chiqarish  такрор ишлаб чиқариш  **en -** reprocessing | Воссоздание израсходованных факторов производства (природных ресурсов, рабочей силы, средств производства) посредством постоянного возобновления их производства по мере расходования.  Sarflangan ishlab chiqarish omillari (tabiiy resurs-lar, ishchi kuchi, ishlab chiqarish vositalari)ni, ular-ning sarflanishiga qarab ishlab chiqarilishini mun-tazam tiklab borish vositasida qaytadan yaratish.  Сарфланган ишлаб чиқариш омиллари (табиий ресурслар, ишчи кучи, ишлаб чиқариш воситалари)ни, уларнинг сарфланишига қараб ишлаб чиқарилишини мунтазам тиклаб бориш воситасида қайтадан яратиш. |
| **Всемирная торговая  организация, ВТО**  **uz -** Jahon savdo tashkiloti, JST  Жаҳон савдо ташкилоти, ЖСТ  **en -** World Trade Organization, WTO | Организация созданная с целью регулирования правил международной торговли, наблюдения за исполнением торговых соглашений, разрешения торговых споров, мониторинга торговой политики государств-членов, технической помощи и обучения для развивающихся государств. Функционирует с 1995 г.  Xalqaro savdo qoidalarini tartibga solish, savdo bitimlari bajarilishi ustidan nazoratni amalga oshi-rish, savdo bahslarini hal qilish, a’zo davlatlar savdo siyosati monitoringi, rivojlanayotgan davlatlarga texnik yordam ko‘rsatish va o‘rgatish maqsadida tuzilgan tashkilot. 1995-yildan beri faoliyat ko‘rsa-tadi.  Халқаро савдо қоидаларини тартибга солиш, савдо битимлари бажарилиши устидан назоратни амалга ошириш, савдо баҳсларини ҳал қилиш, аъзо давлатлар савдо сиёсати мониторинги, ривожланаётган давлатларга техник ёрдам кўрсатиш ва ўргатиш мақсадида тузилган ташкилот. 1995 йилдан бери фаолият кўрсатади. |
| **Всемирный банк, группа Всемирного банка**  **uz -** Jahon banki, Jahon banki guruhi  Жаҳон банки, Жаҳон банки гуруҳи  **en -** World bank, World bank group | Международное финансовое учреждение. В ее состав входит Международный банк реконструкции и развития, Международная ассоциация развития и Международная финансовая корпорация. Оказывает влияние на проведение экономической политики развивающихся стран путем предоставления стратегических кредитов.  Xalqaro moliya muassasasi. Tarkibiga Xalqaro tik-lanish va taraqqiyot banki, Xalqaro rivojlanish uyushmasi va Xalqaro moliya korporatsiyasi kiradi. Strategik kreditlar ajratish yo‘li bilan, rivojlanayot-gan mamlakatlarda iqtisodiy siyosat olib borilishiga ta’sir ko‘rsatadi.  Халқаро молия муассасаси. Таркибига Халқаро тикланиш ва тараққиёт банки, Халқаро ривож-ланиш уюшмаси ва Халқаро молия корпорацияси киради. Стратегик кредитлар ажратиш йўли билан, ривожланаётган мамлакатларда иқтисодий сиёсат олиб борилишига таъсир кўрсатади. |
| **Вторичные ресурсы**  **uz -** ikkilamchi resurslar  иккиламчи ресурслар  **en -** secondary resources | Однократно использованные материальные ресурсы или их часть, вновь вовлекаемые в производство, а также отходы одного производства, находящие применение в другом производстве.  Bir marta foydalanilgan, yana ishlab chiqarishga jalb qilinadigan moddiy resurslar yoki ularning bir qismi, shuningdek, bir ishlab chiqarishning, boshqa bir ishlab chiqarishda foydalanilishi mumkin bo‘lgan chiqindilari.  Бир марта фойдаланилган, яна ишлаб чиқа-ришга жалб қилинадиган моддий ресурслар ёки уларнинг бир қисми, шунингдек, бир ишлаб чиқаришнинг, бошқа бир ишлаб чиқаришда фойдаланилиши мумкин бўлган чиқиндилари. |
| **Вторичный рынок ценных бумаг**  **uz -** ikkilamchi qimmatli qog‘ozlar bozori  иккиламчи қимматли қоғозлар бозори  **en -** secondary security market | Рынок, на котором перепродаются ценные бумаги после их первичной продажи, распространения, размещения эмитентами.  Qimmatli qog‘ozlar emitentlar tomonidan dastlab sotilgandan, tarqatilgandan, joylashtirilgandan so‘ng, qayta sotiladigan bozor.  Қимматли қоғозлар эмитентлар томонидан даст-лаб сотилгандан, тарқатилгандан, жойлашти-рилгандан сўнг, қайта сотиладиган бозор. |
| **Вывоз капитала**  **uz -** kapital chiqarish  капитал чиқариш  **en -** export of capital | Экспорт капитала в другие страны государством, предприятиями, фирмами, частными лицами с целью более выгодного размещения, использования.  Kapitalning davlat, korxonalar, firmalar, xususiy shaxslar tomonidan, birmuncha qulayroq joylashti-rish, foydalanish maqsadida, boshqa mamlakatlarga chiqarilishi.  Капиталнинг давлат, корхоналар, фирмалар, хусусий шахслар томонидан, бирмунча қулайроқ жойлаштириш, фойдаланиш мақсадида, бошқа мамлакатларга чиқарилиши. |
| **Выгода**  **uz -** foyda  фойда  **en -** advantage | Получаемая польза, достижение преимущества, получение дополнительных денежных поступлений, дохода в результате осуществления успешных хозяйственных действий, удачного проведения предпринимательских операций, сделок.  Muvaffaqiyatli xo‘jalik faoliyatini amalga oshirish, tadbirkorlik operatsiyalari, kelishuvlarining omadli o‘tkazilishi natijasida olinadigan foyda, ustunlikka erishish, qo‘shimcha pul tushumlari, daromad.  Муваффақиятли хўжалик фаолиятини амалга ошириш, тадбиркорлик операциялари, келишув-ларининг омадли ўтказилиши натижасида олинадиган фойда, устунликка эришиш, қўшимча пул тушумлари, даромад. |
| **Выгода упущенная**  **uz -** boy berilgan foyda  бой берилган фойда  **en -** loss of opportunity | Неполученные, упущенные доходы вследствие неожиданного неблагоприятного поворота дел; неосуществленные возможности, потери дохода, прибыли за определенный период, возникающие в связи с неудачным выбором способа действий, который принес меньшую прибыль в сравнении с потенциально возможной.  Ishlarning kutilmaganda noqulay izlarga tushishi oqibatida olinmay qolingan, qo‘lda chiqarilgan da-romadlar; harakatlar (ishlar) usuli qoniqarsiz tanla-nishi tufayli yuzaga keladigan amalga oshirilmagan imkoniyatlar, muayyan davr ichida foyda, daromad-ning yo‘qotilishi.  Ишларнинг кутилмаганда ноқулай изларга тушиши оқибатида олинмай қолинган, қўлда чиқа-рилган даромадлар; ҳаракатлар (ишлар) усули қониқарсиз танланиши туфайли юзага келадиган амалга оширилмаган имкониятлар, муайян давр ичида фойда, даромаднинг йўқотилиши. |
| **Выигрышные займы**  **uz -** yutuqli zayomlar  ютуқли заёмлар  **en -** premium loans | Облигационные займы, по условиям выпуска которых проводятся розыгрыши денежных или вещевых призов.  Chiqarilish shartlariga muvofiq, pul yoki buyumlar yutuqlari o‘yinlari o‘tkaziladigan obligatsiya zayomlari.  Чиқарилиш шартларига мувофиқ, пул ёки буюм-лар ютуқлари ўйинлари ўтказиладиган облигация заёмлари. |
| **Выкуп**  **uz -** pul to‘lab qaytib olish  пул тўлаб қайтиб олиш  **en -** redemption | Вторичное приобретение за деньги вещей, ценностей, которые ранее принадлежали человеку, фирме, организации, но были ими проданы, переданы другим собственникам, сданы в залог. Покупка арендатором арендованного им имущества у арендодателя.  Avval bir odamga, firmaga, tashkilotga tegishli bo‘lgan, lekin ular tomonidan sotilgan, boshqa mulkdorlarga berilgan, garovga topshirilgan buyumlar, boyliklarning pulga ikkinchi marta sotib olinishi. Arendator tomonidan ijaraga beruvchidan ijaraga mulk sotib olish.  Аввал бир одамга, фирмага, ташкилотга те-гишли бўлган, лекин улар томонидан сотилган, бошқа мулкдорларга берилган, гаровга топширилган буюмлар, бойликларнинг пулга иккинчи марта сотиб олиниши. Арендатор томонидан ижарага берувчидан ижарага мулк сотиб олиш. |
| **Выплаты**  **uz -** to‘lovlar  тўловлар  **en -** payments | Выдача денежных средств лицам за выпол­ненную ими работу, в оплату за проданный товар, в виде процентов за предоставленный кредит.  Odamlarga, ular bajargan ish uchun, sotilgan tovarning haqini to‘lash uchun, berilgan kredit uchun foizlar ko‘rinishida pul mablag‘lari berish.  Одамларга, улар бажарган иш учун, сотилган товарнинг ҳақини тўлаш учун, берилган кредит учун фоизлар кўринишида пул маблағлари бериш. |
| **Выпуск денег и ценных**  **бумаг**  **uz -** pul va qimmatli qog‘ozlar  chiqarish  пул ва қимматли  қоғозлар чиқариш  **en -** creation of money and  securities | Изготовление и введение в обращение денежных знаков, ценных бумаг (акций, облигаций).  Pul belgilari, qimmatli qog‘ozlar (aksiyalar, obligatsiyalar) tayyorlash va muomalaga kiritish.  Пул белгилари, қимматли қоғозлар (акциялар, облигациялар) тайёрлаш ва муомалага киритиш. |
| **Выручка**  **uz -** tushgan pul, kirim  тушган пул, кирим  **en -** revenue | Денежные поступления от продажи товаров или услуг.  Tovarlar va xizmatlar sotilishidan olingan pul tushumlari.  Товарлар ва хизматлар сотилишидан олинган пул тушумлари. |
| **Вытеснение экономическое**  **uz -** iqtisodiy siqib chiqarish  иқтисодий сиқиб чиқариш  **en -** repression of economic | Действия одного конкурента в отношении другого, предпринимаемые с целью потеснить его на рынках сбыта товаров, вытеснить из рынка.  Bir raqobatchining boshqa bir raqobatchiga nisba-tan, uni tovarlar sotish bozorlaridan, bozordan siqib chiqarish maqsadida amalga oshiriladigan harakat-lari.  Бир рақобатчининг бошқа бир рақобатчига нисбатан, уни товарлар сотиш бозорларидан, бозордан сиқиб чиқариш мақсадида амалга ошириладиган ҳаракатлари. |
| **Выход на рынок**  **uz -** bozorga chiqish  бозорга чиқиш  **en -** entrance to the market | Первое предложение производителем либо торговой компанией своих товаров на рынке.  Ishlab chiqaruvchi yoki savdo kompaniyasi tomo-nidan, bozorda o‘z tovarlarining birinchi marta taklif qilinishi.  Ишлаб чиқарувчи ёки савдо компанияси томонидан, бозорда ўз товарларининг биринчи марта таклиф қилиниши. |
| **Выходное пособие**  **uz -** ishdan bo‘shaganda beriladigan pul  ишдан бўшаганда бериладиган пул  **en -** redundancy payment | Денежные выплаты лицам, уволенным с работы не по их вине, вышедшим в отставку.  Aybdor bo‘lmagan holda ishdan bo‘shagan, iste’fo-ga chiqqan shaxslarga beriladigan pul to‘lovlari.  Айбдор бўлмаган ҳолда ишдан бўшаган, истеъ-фога чиққан шахсларга бериладиган пул тўлов-лари. |

| **Г** | |
| --- | --- |
| **Галопирующая инфляция**  **uz -** tez rivojlanadigan inflyatsiya  тез ривожланадиган инфляция  **en -** galloping inflation | Инфляция, нарастающая высокими темпами.  Yuqori sur’atlar bilan o‘sib boradigan inflyatsiya.  Юқори суръатлар билан ўсиб борадиган инфляция. |
| **Гарант**  **uz -** kafil  кафил  **en -** guarantor | Лицо, предоставляющее гарантию, поручитель.  Kafolat beruvchi shaxs, kafil.  Кафолат берувчи шахс, кафил. |
| **Гарантийное обязательство**  **uz -** kafolat majburiyati  кафолат мажбурияти  **en -** guarantee obligation | 1. Письменное свидетельство (гарантийное пись-мо), выдаваемое гарантом тому лицу, которому он гарантирует выполнение определенных обязательств.  2. Документ, подтверждающий соответствие качества поставляемого, продаваемого товара условиям договора о купле-продаже, контракта на поставку.  1. Kafil tomonidan, u muayyan majburiyatlarning bajarilishini kafolatlaydigan shaxsga beriladigan yozma guvohnoma (kafolat xati).  2. Yetkazib beriladigan, sotiladigan tovarning oldi-sotdi shartnomasi, yetkazib berish kontrakti shart-lariga muvofiq kelishligini tasdiqlaydigan hujjat.  1. Кафил томонидан, у муайян мажбуриятларнинг бажарилишини кафолатлайдиган шахсга бериладиган ёзма гувоҳнома (кафолат хати).  2. Етказиб бериладиган, сотиладиган товарнинг олди-сотди шартномаси, етказиб бериш контракти шартларига мувофиқ келишлигини тасдиқлайдиган ҳужжат. |
| **Гарантийный взнос**  **uz -** kafolat to‘lovi  кафолат тўлови  **en -** margin | Первоначально вносимая клиентом часть общей суммы оплаты товара, заказа, призванная предотвратить возможный отказ от заказа в процессе его выполнения.  Tovar, buyurtma uchun to‘lov umumiy summasining, mijoz tomonidan dastlab kiritiladigan qismi, buyurtmadan, uni bajarish jarayonida voz kechishning oldini olishga qaratilgan.  Товар, буюртма учун тўлов умумий суммасининг, мижоз томонидан дастлаб киритиладиган қисми, буюртмадан, уни бажариш жараёнида воз кечишнинг олдини олишга қаратилган. |
| **Гарантийный срок**  **uz -** kafolat muddati  кафолат муддати  **en -** guarantee period | Период времени, в течение которого изготовитель товара или его продавец гарантирует его соответствие требованиям договора, показателям качества, паспортным данным. Различают:  а) гарантийный срок хранения продукции, товаров, склонных утрачивать необходимые качества в процессе хранения;  b) гарантийный срок эксплуатации продукции, товаров (машин, оборудования, приборов, мебели), изменяющих необходимые им качества, свойства в процессе производственного и бытового применения;  c) гарантийный срок годности товаров, потребительские свойства которых уменьшаются, снижаются во времени.  Tovarni tayyorlovchi yoki uni sotuvchi tovarning shartnoma talablariga, sifat ko‘rsatkichlariga, pas-port ma’lumotlariga muvofiq kelishini kafolatlay-digan vaqt davri. Quyidagi kafolat muddatlari farq-lanadi:  a) saqlash jarayonida zarur sifatini yo‘qotishga mo-yil bo‘lgan tovarlar, mahsulotni saqlashning kafolat muddati;  b) ishlab chiqarish va maishiy qo‘llanish jarayonida zarur sifatini, xossalarini o‘zgartiradigan mahsulot-lar, tovarlar (mashinalar, uskunalar, priborlar, mebellar)dan foydalanishning kafolat muddati;  c) iste’mol xususiyatlari vaqtda kamayadigan, pasayadigan tovarlar yaroqliligining kafolat muddati.  Товарни тайёрловчи ёки уни сотувчи товарнинг шартнома талабларига, сифат кўрсаткичларига, паспорт маълумотларига мувофиқ келишини кафолатлайдиган вақт даври. Қуйидаги кафолат муддатлари фарқланади:  а) сақлаш жараёнида зарур сифатини йўқотишга мойил бўлган товарлар, маҳсулотни сақлашнинг кафолат муддати;  b) ишлаб чиқариш ва маиший қўлланиш жараёнида зарур сифатини, хоссаларини ўзгартирадиган маҳсулотлар, товарлар (машиналар, ускуналар, приборлар, мебеллар)дан фойдаланишнинг кафолат муддати;  c) истеъмол хусусиятлари вақтда камаядиган, пасаядиган товарлар яроқлилигининг кафолат муддати. |
| **Гербовая бумага**  **uz -** gerbli qog‘oz  гербли қоғоз  **en -** stamped paper | Специальная бумага особого качества, предназначенная для написания на ней актов, документов, договоров, векселей в целях лучшей сохранности и предотвращения подделок. Представляет один из видов гербовых знаков.  Yaxshi saqlanishlik va qalbakilashtirishning oldini olish maqsadida, aktlar, hujjatlar, shartnomalar, vek-sellar yozish uchun mo‘ljallangan, alohida sifatdagi maxsus qog‘oz. Gerbli belgi turlaridan biri.  Яхши сақланишлик ва қалбакилаштиришнинг олдини олиш мақсадида, актлар, ҳужжатлар, шартномалар, векселлар ёзиш учун мўлжалланган, алоҳида сифатдаги махсус қоғоз. Гербли белги турларидан бири. |
| **Гербовый сбор**  **uz -** davlat yig‘imi  давлат йиғими  **en -** stamp duty | Денежные средства, взимаемые государством на оформление документов, сделок, регис­трацион-ных актов.  Davlat tomonidan, hujjatlar, bitimlar, ro‘yxatga olinadigan aktlarni rasmiylashtirish uchun olinadigan pul mablag‘lari.  Давлат томонидан, ҳужжатлар, битимлар, рўйхатга олинадиган актларни расмийлаштириш учун олинадиган пул маблағлари. |
| **Гибкость в экономике**  **uz -** iqtisodiyotga moslashuvchanlik  иқтисодиётда мослашувчанлик  **en -** flexibility in economy | Мобильность, приспособляемость организаций и лиц, занимающихся экономической деятельностью, к перемене условий; умение, способность быстро изменить способ действий экономического субъекта.  Iqtisodiy faoliyat bilan shug‘ullanadigan tashkilotlar va shaxslarning, sharoitlarning o‘zgarishiga mosla-shuvchanligi, harakatchanligi; iqtisodiy subyekt harakatlanish (ish) usulini tez o‘zgartira olish qobi-liyati, mahorati.  Иқтисодий фаолият билан шуғулланадиган ташкилотлар ва шахсларнинг, шароитларнинг ўзгаришига мослашувчанлиги, ҳаракатчанлиги; иқ-тисодий субъект ҳаракатланиш (иш) усулини тез ўзгартира олиш қобилияти, маҳорати. |
| **Гиперинфляция**  **uz -** giperinflyatsiya  гиперинфляция  **en -** hyperinflation | Резкое, крутое обесценение денег, быстрое снижение их покупательной способности, проявляющееся в значительном росте цен.  Pullarning keskin ravishda qadrsizlanishi, ular xarid qobiliyatining tez pasayishi, narxlarning sezilarli oshib ketishida namoyon bo‘ladi.  Пулларнинг кескин равишда қадрсизланиши, улар харид қобилиятининг тез пасайиши, нархларнинг сезиларли ошиб кетишида намоён бўлади. |
| **Глобализация**  **uz -** globallashuv  глобаллашув  **en -** globalization | Усиление взаимосвязей, взаимодействия, взаимозависимости хозяйственных систем раз­ных стран, интернационализация экономики, установление идентичных правил ведения экономической деятельности.  Turli mamlakatlar xo‘jalik tizimlarining o‘zaro alo-qalari, o‘zaro hamkorligi, bir-biriga bog‘liqligining kuchayishi, iqtisodiyotning baynalminallashuvi, iq-tisodiy faoliyat yuritishning teng qoidalarini o‘rna-tish.  Турли мамлакатлар хўжалик тизимларининг ўза-ро алоқалари, ўзаро ҳамкорлиги, бир-бирига боғ-лиқлигининг кучайиши, иқтисодиётнинг байнал-миналлашуви, иқтисодий фаолият юритишнинг тенг қоидаларини ўрнатиш. |
| **Глубина рынка**  **uz -** bozor darajasi  бозор даражаси  **en -** depth of market | Мера, в которой данный рынок способен расширять куплю и продажу товаров без значительного изменения цен на них.  Ma’lum bir bozor, narxlarni jiddiy o‘zgartirmasdan, tovarning sotilishini va sotib olinishini kengaytira olishining o‘lchovi.  Маълум бир бозор, нархларни жиддий ўзгартирмасдан, товарнинг сотилишини ва сотиб олинишини кенгайтира олишининг ўлчови. |
| **Годовой отчет**  **uz -** yillik hisobot  йиллик ҳисобот  **en -** annual account | Финансовый отчет предприятия или отчет о ее хозяйственной деятельности за год.  Korxonaning moliyaviy hisoboti yoki uning bir yil ichidagi xo‘jalik faoliyati to‘g‘risidagi hisobot.  Корхонанинг молиявий ҳисоботи ёки унинг бир йил ичидаги хўжалик фаолияти тўғрисидаги ҳисобот. |
| **Государственная  регистрация**  **uz -** Davlat ro‘yxatiga kiritish  Давлат рўйхатига киритиш  **en -** State registration | Занесение в государственный регистр (официальный список) вновь созданных или преобразованных организаций, выдача им регистрационных удостоверений. Такая регистрация проводится с целью проверки законности создания организаций, их учета и придания юридической силы деятельности таких организаций. Регис-трация организаций в государственных финансовых органах ставит своей задачей их учет как новых потенциальных налогоплательщиков.  Yangi tashkil qilingan yoki qayta o‘zgartirilgan tashkilotlarning Davlat registriga (rasmiy ro‘yxati-ga) kiritilishi, ularga ro‘yxatga olinganlik guvohno-malarining berilishi. Bunday ro‘yxatga olish, tashki-lotlar tashkil qilinganligining qonuniyligini tekshi-rish, ularni hisobga olish va faoliyatiga yuridik kuch berish maqsadida o‘tkaziladi. Tashkilotlarni davlatning moliya idoralarida ro‘yxatga olish, ularni potensial soliq to‘lovchilar sifatida hisobga olishni vazifa qilib qo‘yadi.  Янги ташкил қилинган ёки қайта ўзгартирилган ташкилотларнинг Давлат регистрига (расмий рўйхатига) киритилиши, уларга рўйхатга олинганлик гувоҳномаларининг берилиши. Бундай рўйхатга олиш, ташкилотлар ташкил қилинганлигининг қонунийлигини текшириш, уларни ҳисобга олиш ва фаолиятига юридик куч бериш мақсадида ўтказилади. Ташкилотларни давлатнинг молия идораларида рўйхатга олиш, уларни потенциал солиқ тўловчилар сифатида ҳисобга олишни вазифа қилиб қўяди. |
| **Государственная  собственность**  **uz -** davlat mulki  давлат мулки  **en -** state ownership | Форма собственности, которой от лица государства распоряжаются органы государственной власти. Объектами государственной собственности могут быть земля, природные ресурсы, основные средства, предприятия, здания, материальные ресурсы, финансы, драгоценности, информация, культурные и духовные ценности.  Davlat hokimiyat organlari davlat nomidan tasarruf etadigan mulk shakli. Yer, tabiiy resurslar, asosiy vositalar, korxonalar, binolar, moddiy resurslar, moliya, qimmatli narsalar, axborot, madaniy va ma’naviy boyliklar davlat mulki obyektlari bo‘lishi mumkin.  Давлат ҳокимият органлари давлат номидан та-сарруф этадиган мулк шакли. Ер, табиий ресурс-лар, асосий воситалар, корхоналар, бинолар, моддий ресурслар, молия, қимматли нарсалар, ахборот, маданий ва маънавий бойликлар давлат мулки объектлари бўлиши мумкин. |
| **Государственная казна**  **uz -** davlat xazinasi  давлат хазинаси  **en -** public purse | Финансовые ресурсы государства.  Davlatning moliyaviy resurslari.  Давлатнинг молиявий ресурслари. |
| **Государственная ценная бумага**  **uz -** davlat qimmatli qog‘ozi  давлат қимматли қоғози  **en -** government securities | Ценная бумага в виде облигации, казначейского векселя, сберегательного сертификата, выпускаемая правительством страны или местными органами государственной власти с целью привлечения денежных средств в государственную казну.  Pul mablag‘larini davlat xazinasiga jalb qilish maq-sadida, mamlakat hukumati yoki mahalliy davlat hokimiyat organlari tomonidan chiqariladigan, obli-gatsiya, xazina vekseli, omonat sertifikati ko‘rinishi-dagi qimmatli qog‘oz.  Пул маблағларини давлат хазинасига жалб қи-лиш мақсадида, мамлакат ҳукумати ёки маҳал-лий давлат ҳокимият органлари томонидан чиқа-риладиган, облигация, хазина вексели, омонат сертификати кўринишидаги қимматли қоғоз. |
| **Государственная  экономическая политика**  **uz -** davlatning iqtisodiy siyosati  давлатнинг иқтисодий сиёсати  **en -** state economic policy | Генеральная линия действий и совокупность мер, проводимых правительством от лица государства в области производства, распределения, обмена, потребления, накопления, экспорта, импорта экономического продукта в стране.  Hukumat tomonidan, davlat nomidan iqtisodiy mah-sulot ishlab chiqarish, uni taqsimlash, ayirboshlash, iste’mol qilish, to‘plash, eksport, import qilish soha-sida olib boriladigan chora-tadbirlar yig‘indisi va bosh harakat yo‘li.  Ҳукумат томонидан, давлат номидан иқтисодий маҳсулот ишлаб чиқариш, уни тақсимлаш, айирбошлаш, истеъмол қилиш, тўплаш, экспорт, импорт қилиш соҳасида олиб бориладиган чора-тадбирлар йиғиндиси ва бош ҳаракат йўли. |
| **Государственное**  **предприятие**  **uz -** davlat korxonasi  давлат корхонаси  **en -** public enterprise | Предприятие, основные средства которого находятся в государственной собственности, а руководители назначаются или нанимаются по контракту государственными органами.  Asosiy vositalari (mablag‘lari) davlat tasarrufida bo‘lgan, rahbarlari esa, kontrakt bo‘yicha davlat organlari tomonidan tayinlanadigan yoki yollanadi-gan korxona.  Асосий воситалари (маблағлари) давлат тасарруфида бўлган, раҳбарлари эса, контракт бўйича давлат органлари томонидан тайинланадиган ёки ёлланадиган корхона. |
| **Государственное регулирование экономики**  **uz -** iqtisodiyotning davlat tomonidan boshqarilishi, tartibga solinishi  иқтисодиётнинг давлат томонидан бошқарилиши, тартибга солиниши  **en -** government management of the economy | Воздействие государства в лице государственных органов на экономические объекты и процессы и участвующих в них лиц; осуществляется, чтобы придать процессам организованный характер, упорядочить действия экономических субъектов, обеспечить соблюдение законов, отстаивать государственные и общественные интересы. Государственное регулирование в широком смысле слова включает прогнозирование, планирование, финансирование, налогообложение, кредитование, администрирование, учет, контроль.  Davlatning, davlat organlari timsolida iqtisodiy obyektlar va jarayonlarga, ularda ishtirok etadigan shaxslarga ko‘rsatadigan ta’siri; jarayonlarga tash-kiliy xarakter berish, iqtisodiy subyektlar ishini tar-tibga solish, qonunlarga rioya qilinishini ta’minlash, davlat va jamoat manfaatlarini himoya qilish maqsa-dida amalga oshiriladi. Keng ma’noda, davlat tomo-nidan boshqarish, prognozlashni, rejalashtirish, mo-liyalashtirish, soliqqa tortish, kreditlash, ma’muriy boshqarish, hisobga olish, tekshirishni ichiga oladi.  Давлатнинг, давлат органлари тимсолида иқтисодий объектлар ва жараёнларга, уларда иштирок этадиган шахсларга кўрсатадиган таъсири; жараёнларга ташкилий характер бериш, иқтисодий субъектлар ишини тартибга солиш, қонунларга риоя қилинишини таъминлаш, давлат ва жамоат манфаатларини ҳимоя қилиш мақсадида амалга оширилади. Кенг маънода, давлат томонидан бошқариш, прогнозлашни, режалаштириш, молиялаштириш, солиққа тортиш, кредитлаш, маъмурий бошқариш, ҳисобга олиш, текширишни ичига олади. |
| **Государственные закупки**  **uz -** davlat xaridlari  давлат харидлари  **en -** state procurements | Часть произведенных в стране или за рубежом товаров и услуг, закупаемых правительством, государственными органами за счет средств государственного бюджета для нужд собственного потребления (закупки оборудования, сооружений) и в целях обеспечения потребления населением и резервирования.  Hukumat, davlat organlari tomonidan davlat byud-jeti mablag‘lari hisobiga, o‘zining ehtiyoji (uskuna-lar, inshootlar xarid qilish) uchun hamda aholi iste’molini ta’minlash va rezervlash maqsadida, xarid qilinadigan, mamlakatda yoki xorijda ishlab chiqarilgan tovarlar va xizmatlarning bir qismi.  Ҳукумат, давлат органлари томонидан давлат бюджети маблағлари ҳисобига, ўзининг эҳтиёжи (ускуналар, иншоотлар харид қилиш) учун ҳамда аҳоли истеъмолини таъминлаш ва резервлаш мақсадида, харид қилинадиган, мамлакатда ёки хорижда ишлаб чиқарилган товарлар ва хизмат-ларнинг бир қисми. |
| **Государственные  облигации**  **uz -** davlat obligatsiyalari  давлат облигациялари  **en -** government bonds | Государственная ценная бумага для осуществления государственных займов и привлечения временно свободных денежных средств населения, юридических и физических лиц в бюджет государства.  Davlat zayomlarini amalga oshirish, aholi, yuridik va jismoniy shaxslarning vaqtincha bo‘sh pul mab-lag‘larini davlat byudjetiga jalb qilish maqsadida chiqariladigan, davlat qimmatli qog‘ozi.  Давлат заёмларини амалга ошириш, аҳоли, юридик ва жисмоний шахсларнинг вақтинча бўш пул маблағларини давлат бюджетига жалб қи-лиш мақсадида чиқариладиган, давлат қимматли қоғози. |
| **Государственные пошлины**  **uz -** davlat bojlari  давлат божлари  **en -** government fees | Денежные суммы, взимаемые специальными (суд, милиция, хозяйственный суд, нотариальная контора, страховое агентство) уполномоченными государственными органами, учреждениями за совершение процедур, дей­ствий в интересах предприятий, организаций, граждан и за выдачу документов.  Vakolatli maxsus davlat organlari (sud, militsiya, Xo‘jalik sudlari, notarial idoralar, sug‘urta agentlik-lari) tomonidan, korxonalar, tashkilotlar, fuqarolarning manfaatlari yo‘lida protseduralar, harakatlar amalga oshirilganligi va hujjatlar berilganligi uchun olinadigan pul yig‘imlari.  Ваколатли махсус давлат органлари (суд, милиция, Хўжалик судлари, нотариал идоралар, су-ғурта агентликлари) томонидан, корхоналар, ташкилотлар, фуқароларнинг манфаатлари йўли-да процедуралар, ҳаракатлар амалга оширилганлиги ва ҳужжатлар берилганлиги учун олинадиган пул йиғимлари. |
| **Государственный банк**  **uz -** davlat banki  давлат банки  **en -** state bank | Банк, находящийся в собственности государства и управляемый государственными органами. К числу таких банков относится, прежде всего, Центральный банк страны. Однако государст-венными могут быть и коммерческие банки, а также другие специальные кредитные учреждения.  Davlat tasarrufida bo‘lgan va davlat organlari tomo-nidan boshqariladigan bank. Bunday banklar qatoriga birinchi navbatda, mamlakat Markaziy banki kiradi. Biroq, tijorat banklari, shuningdek, maxsus kredit muassasalari ham davlat banklari bo‘lishi mumkin.  Давлат тасарруфида бўлган ва давлат органлари томонидан бошқариладиган банк. Бундай банк-лар қаторига биринчи навбатда, мамлакат Марказий банки киради. Бироқ, тижорат банклари, шунингдек, махсус кредит муассасалари ҳам давлат банклари бўлиши мумкин. |
| **Государственный бюджет**  **uz -** davlat byudjeti  давлат бюджети  **en -** state budget | Смета доходов и расходов государства на определенный период, чаще всего на год, составленная с указанием источников поступления государственных доходов и направлений расходования средств. Государственный бюджет составляется правительством и принимается высшими законодательными органами.  Muayyan davrga, ko‘pincha bir yilga, davlat daro-madlarining kelib tushish manbalari va mablag‘larni sarflash yo‘nalishlari ko‘rsatilgan holda tuzilgan davlat xarajatlari va daromadlari smetasi. Davlat byudjeti hukumat tomonidan tuziladi va oliy qonun-chilik organlari tomonidan qabul qilinadi.  Муайян даврга, кўпинча бир йилга, давлат даромадларининг келиб тушиш манбалари ва маб-лағларни сарфлаш йўналишлари кўрсатилган ҳолда тузилган давлат харажатлари ва даромадлари сметаси. Давлат бюджети ҳукумат томонидан тузилади ва олий қонунчилик органлари томонидан қабул қилинади. |
| **Государственный долг**  **uz -** davlat qarzi  давлат қарзи  **en -** public debt | Сумма задолженности государства внутренним кредиторам (внутренний долг) и внешним кредиторам (внешний долг).  Davlatning ichki kreditorlar oldidagi qarzi (ichki qarz) hamda tashqi kreditorlar oldidagi qarzi (tashqi qarz) yig‘indisi.  Давлатнинг ички кредиторлар олдидаги қарзи (ички қарз) ҳамда ташқи кредиторлар олдидаги қарзи (ташқи қарз) йиғиндиси. |
| **Государственный заказ**  **uz -** davlat buyurtmasi  давлат буюртмаси  **en -** government order | Выдаваемый государственными органами и оплачиваемый из средств государственного бюд-жета заказ на изготовление продукции, выпуск товаров, проведение работ, в которых заинтересовано государство и выполняется не только го-сударственными, но и другими предприятиями.  Mahsulot tayyorlash, tovarlar ishlab chiqarish, ishlarni olib borish yuzasidan, davlat organlari tomonidan beriladigan va davlat byudjeti mablag‘laridan haqi to‘lanadigan, davlat manfaatdor bo‘lgan va nafaqat davlat korxonalari, balki boshqa korxonalar tomonidan ham bajariladigan buyurtma.  Маҳсулот тайёрлаш, товарлар ишлаб чиқариш, ишларни олиб бориш юзасидан, давлат орган-лари томонидан бериладиган ва давлат бюджети маблағларидан ҳақи тўланадиган, давлат манфа-атдор бўлган ва нафақат давлат корхоналари, балки бошқа корхоналар томонидан ҳам бажари-ладиган буюртма. |
| **Государственный сектор экономики**  **uz -** iqtisodiyotning davlat sektori  иқтисодиётнинг давлат сектори  **en -** public sector of economy | Совокупность предприятий, организаций, учреждений, находящихся в государственной собственности и управляемых государственными органами или назначаемыми, нанимаемыми ими лицами.  Davlat tasarrufida bo‘lgan va davlat organlari tomo-nidan yoki ular tomonidan tayinlanadigan, yollana-digan shaxslar tomonidan boshqariladigan jami kor-xonalar, tashkilotlar, muassasalar.  Давлат тасарруфида бўлган ва давлат органлари томонидан ёки улар томонидан тайинланадиган, ёлланадиган шахслар томонидан бошқариладиган жами корхоналар, ташкилотлар, муассаса-лар. |
| **Государство в качестве экономического субъекта**  **uz -** davlat iqtisodiy subyekt sifatida  давлат иқтисодий субъект сифатида  **en -** state as economic entity | 1. Совокупность органов и лиц, сосредото-чивших в своих руках экономическую власть, принимающих экономические решения в государственном масштабе, распоряжающихся государственной собственностью.  2. Все виды экономических ресурсов, факторов производства, денежных средств, находящихся в государственной собственности, в распоряжении и ведении государственных органов власти (государственная экономика).  1. Davlat mulkini tasarruf etadigan, davlat miqyo-sida iqtisodiy qarorlar qabul qiladigan, o‘z qo‘lida iqtisodiy hokimiyatni to‘plagan organlar va shaxslar jami.  2. Davlat tasarrufida, davlat hokimiyat organlari-ning ixtiyorida va boshqaruvida bo‘lgan iqtisodiy resurslar, ishlab chiqarish omillari, pul mablag‘lari-ning barcha turlari (davlat iqtisodiyoti).  1. Давлат мулкини тасарруф этадиган, давлат миқёсида иқтисодий қарорлар қабул қиладиган, ўз қўлида иқтисодий ҳокимиятни тўплаган ор-ганлар ва шахслар жами.  2. Давлат тасарруфида, давлат ҳокимият орган-ларининг ихтиёрида ва бошқарувида бўлган иқ-тисодий ресурслар, ишлаб чиқариш омиллари, пул маблағларининг барча турлари (давлат иқти-содиёти). |
| **Гражданский кодекс**  **uz -** fuqorolik kodeksi  фуқаролик кодекси  **en -** civil code | Свод, совокупность законодательных положений, регулирующих отношения собственности, договорные обязательства, имущественные и неимущественные отношения, предпринимательскую деятельность, в которых участвуют граждане и юридические лица.  Fuqarolar va yuridik shaxslar ishtirok etadigan mul-kdorlik munosabatlarini, shartnoma majburiyatlari-ni, mulkiy va nomulkiy munosabatlarni, tadbirkorlik faoliyatini tartibga soladigan qonunlar to‘plami.  Фуқаролар ва юридик шахслар иштирок этадиган мулкдорлик муносабатларини, шартнома мажбуриятларини, мулкий ва номулкий муносабатларни, тадбиркорлик фаолиятини тартибга соладиган қонунлар тўплами. |
| **Граница производственных  возможностей**  **uz -** ishlab chiqarish  imkoniyatlarining chegarasi  ишлаб чиқариш имкониятларининг чегараси  **en -** production possibility frontier | График в виде кривой, ограничивающей область производственных возможностей экономического субъекта, который отражает сочетание благ, товаров, которые могут быть произведены, с использованием имеющихся в наличии факторов производства.  Iqtisodiy subyektning ishlab chiqarish im-koniyatlari doirasini cheklaydigan, mavjud ishlab chiqarish omillaridan foydalanib ishlab chiqarilishi mumkin bo‘lgan tovarlar, ne’matlar birikmasini aks ettiradigan, egri chiziq ko‘rinishidagi grafik.  Иқтисодий субъектнинг ишлаб чиқариш имкониятлари доирасини чеклайдиган, мавжуд ишлаб чиқариш омилларидан фойдаланиб ишлаб чиқарилиши мумкин бўлган товарлар, неъматлар бирикмасини акс эттирадиган, эгри чизиқ кўринишидаги график. |
| **Грант**  **uz -** grant  грант  **en -** grant | 1. Оплачиваемый, субсидируемый государственный заказ на выполнение научных исследований и разработок.  2. Денежные средства, выделяемые в порядке благотворительности для финансовой поддержки научных исследований, ученых, авторов произведений литературы и искусства.  1. Ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalarni bajarish yuzasidan haqi to‘lanadigan, subsidiya beriladigan davlat buyurtmasi.  2. Ilmiy tadqiqotlarni, olimlar, adabiyot va san’at asarlari mualliflarini moliyaviy qo‘llab-quvvatlash maqsadida, xayrsaxovat tartibida ajratiladigan pul mablag‘lari.  1. Илмий тадқиқотлар ва ишланмаларни бажа-риш юзасидан ҳақи тўланадиган, субсидия бери-ладиган давлат буюртмаси.  2. Илмий тадқиқотларни, олимлар, адабиёт ва санъат асарлари муаллифларини молиявий қўл-лаб-қувватлаш мақсадида, хайрсаховат тартиби-да ажратиладиган пул маблағлари. |
| **Грузооборот**  **uz -** yuk aylanmasi  юк айланмаси  **en -** freight turnover | Экономический показатель работы грузового транспорта, равный произведению веса пе­ревозимого за определенное время груза на расстояние перевозки.  Yuk transporti ishlashining iqtisodiy ko‘rsatkichi, muayyan vaqt ichida tashiladigan yuk og‘irligining, tashish masofasiga bo‘lgan ko‘paytmasiga teng.  Юк транспорти ишлашининг иқтисодий кўр-саткичи, муайян вақт ичида ташиладиган юк оғирлигининг, ташиш масофасига бўлган кў-пайтмасига тенг. |

| **Д** | |
| --- | --- |
| **Давальческий продукт**  **uz -** buyurtma mahsuloti  буюртма маҳсулоти  **en -** give-and-take product | Исходный, сырьевой продукт, передаваемый заказчиком продукции ее изготовителю с целью переработки в готовую продукцию, заказанную и оплачиваемую заказчиком. Синоним − давальческое сырье.  Buyurtmachi tomonidan buyurtma qilingan va haqi to‘langan tayyor mahsulotga qayta ishlash maqsa-dida, mahsulot buyurtmachisi tomonidan mahsulotni tayyorlovchiga beriladigan boshlang‘ich, xomashyo mahsulot. Sinonimi – buyurtma xomashyosi.  Буюртмачи томонидан буюртма қилинган ва ҳақи тўланган тайёр маҳсулотга қайта ишлаш мақсадида, маҳсулот буюртмачиси томонидан маҳсулотни тайёрловчига бериладиган бошлан-ғич, хомашё маҳсулот. Синоними – буюртма хомашёси. |
| **Движимость, движимое имущество**  **uz -** ko‘chirib bo‘ladigan  mol-mulk  кўчириб бўладиган  мол-мулк  **en -** movable estate | Имущественные ценности, не связанные непосредственным образом с землей и не прикрепленные к ней (в противоположность недвижимости). Это перемещаемые вещи, деньги, ценные бумаги.  Yer bilan bevosita bog‘liq bo‘lmagan va unga biriktirilmagan (ko‘chmas mulkdan farqli ravishda) mulkiy boyliklar. Bu ko‘chadigan buyumlar, pullar, qimmatli qog‘ozlardir.  Ер билан бевосита боғлиқ бўлмаган ва унга би-риктирилмаган (кўчмас мулкдан фарқли равиш-да) мулкий бойликлар. Бу кўчадиган буюмлар, пуллар, қимматли қоғозлардир. |
| **Двойное налогообложение**  **uz -** ikki marta soliq solish  икки марта солиқ солиш  **en -** double taxation | 1. Обложение дважды одного и того же вида дохода, одной и той же его суммы разными налогами.  2. Обложение одного и того же дохода идентичным налогом в разных странах. Для защиты от двойного налогообложения заключаются межправительственные соглашения, вводятся нормативные акты, законы.  1. Aynan bir daromad turidan, uning aynan bir sum-masidan ikki marta soliq olish.  2. Aynan bir daromaddan turli mamlakatlarda o‘xshash soliq solish. Ikki marta soliq olishdan himoyalash maqsadida hukumatlararo bitimlar tuziladi, normativ hujjatlar, qonunlar joriy qilinadi.  1. Айнан бир даромад туридан, унинг айнан бир суммасидан икки марта солиқ олиш.  2. Айнан бир даромаддан турли мамлакатларда ўхшаш солиқ солиш. Икки марта солиқ олишдан ҳимоялаш мақсадида ҳукуматлараро битимлар тузилади, норматив ҳужжатлар, қонунлар жорий қилинади. |
| **Дебет**  **uz -** debet, kirim  дебет, кирим  **en -** debit | Одна из сторон (левая) бухгалтерского счета. В активных счетах в дебете отражается увеличение учитываемых сумм, а в пассивных счетах − уменьшение.  Buxgalteriya hisobvarag‘i tomonlaridan biri (chap tomoni). Aktiv hisobvaraqlarda debetda hisobga olinadigan summaning oshishi, passiv hisobvaraqlarda esa, kamayishi aks ettiriladi.  Бухгалтерия ҳисобварағи томонларидан бири (чап томони). Актив ҳисобварақларда дебетда ҳисобга олинадиган сумманинг ошиши, пассив ҳисобварақларда эса, камайиши акс эттирилади. |
| **Дебитор**  **uz -** debitor  дебитор  **en -** debtor | Физическое или юридическое лицо, экономический субъект, имеющий денежную или имущественную задолженность.  Pulli yoki mulkiy qarzdorligi bo‘lgan jismoniy yoki yuridik shaxs, iqtisodiy subyekt.  Пулли ёки мулкий қарздорлиги бўлган жисмоний ёки юридик шахс, иқтисодий субъект. |
| **Дебиторская задолженность**  **uz -** debitorlardan  undiriladigan qarz  дебиторлардан ундириладиган қарз  **en -** bills receivable | Сумма долгов, причитающихся предприятию со стороны других предприятий, а также граждан, являющихся его должниками (дебиторами).  Korxonaga boshqa korxonalar tomonidan, shu-ningdek, korxona oldida qarzdor (debitor) bo‘lgan fuqarolar tomonidan berilishi lozim bo‘lgan qarzlar summasi.  Корхонага бошқа корхоналар томонидан, шу-нингдек, корхона олдида қарздор (дебитор) бўл-ган фуқаролар томонидан берилиши лозим бўл-ган қарзлар суммаси. |
| **Девальвация**  **uz -** devalvatsiya  девальвация  **en -** loss of value | Снижение курса национальной валюты страны по отношению к твердым валютам, меж­дуна-родным расчетным единицам, уменьшение реального золотого содержания денежной единицы.  Mamlakat milliy valyutasi kursining qat’iy valyuta-larga, xalqaro hisob-kitob birliklariga nisbatan pasa-yishi, pul birligi real oltin qiymatining kamayishi.  Мамлакат миллий валютаси курсининг қатъий валюталарга, халқаро ҳисоб-китоб бирликларига нисбатан пасайиши, пул бирлиги реал олтин қийматининг камайиши. |
| **Декларация**  **uz -** deklaratsiya  декларация  **en -** declaration | Предусмотренное законом объявление, уведомление, сообщение гражданином государственным органам требуемых ими данных о доходах, имуществе или количестве провозимого товара через границу, необходимые для установления величины налогов, пошлин. Налоговые декларации содержат сведения о налогооблагаемых доходах, таможенные декларации − о провозимых через границу товарах, имущественныедекларации − об имуществе, облагаемом налогом.  Qonun bilan ko‘zda tutilgan, soliqlar, bojlar miq-dorini belgilash uchun zarur bo‘lgan, fuqaro tomoni-dan davlat idoralariga, ular talab qiladigan daromad-lar, mol-mulk yoki chegara orqali olib o‘tiladigan tovar to‘g‘risidagi ma’lumotlarning etkazilishi, xa-bar berilishi, e’lon qilinishi. Soliq deklaratsiyasi so-liqqa tortiladigan daromadlar to‘g‘risidagi, bojxona deklaratsiyasi chegara orqali olib o‘tiladigan tovar-lar, mol-mulk deklaratsiyasi soliqqa tortiladigan mol-mulk to‘g‘risidagi ma’lumotlarni ichiga oladi.  Қонун билан кўзда тутилган, солиқлар, божлар миқдорини белгилаш учун зарур бўлган, фуқаро томонидан давлат идораларига, улар талаб қила-диган даромадлар, мол-мулк ёки чегара орқали олиб ўтиладиган товар тўғрисидаги маълумотлар-нинг етказилиши, хабар берилиши, эълон қилини-ши. Солиқ декларацияси солиққа тортиладиган даромадлар тўғрисидаги, божхона декларацияси чегара орқали олиб ўтиладиган товарлар, мол-мулк декларацияси солиққа тортиладиган мол-мулк тўғрисидаги маълумотларни ичига олади. |
| **Дело**  **uz -** ish  иш  **en -** work | Действия людей, занятых предприниматель­ством, бизнесом, виды предпринимательской деятельности (торговое дело, банковское дело).  Tadbirkorlik, biznes bilan band bo‘lgan odamlarning harakati, tadbirkorlik faoliyati turlari (savdo ishi, bank ishi).  Тадбиркорлик, бизнес билан банд бўлган одам-ларнинг ҳаракати, тадбиркорлик фаолияти турлари (савдо иши, банк иши). |
| **Деловая игра**  **uz -** amaliy o‘yin  амалий ўйин  **en -** business game | Имитация, моделирование, упрощенное воспроизведение реальной экономической ситуа­ции в игровой форме. Деловые игры применяются в качестве метода и средства практического обучения экономике, бизнесу, являются средством познания норм экономического поведения, освоения процессов принятия экономических решений.  Real iqtisodiy vaziyatni o‘yin shaklida yuzaki aks ettirish, modellash, imitatsiya qilish. Amaliy o‘yin-lar iqtisodiyotga, biznesga amaliy o‘rgatishning usuli hamda vositalari sifatida qo‘llaniladi, iqtisodiy hulq-atvor normalarini bilish, iqtisodiy qarorlar qabul qilish jarayonlarini o‘zlashtirish yo‘li hisobla-nadi.  Реал иқтисодий вазиятни ўйин шаклида юзаки акс эттириш, моделлаш, имитация қилиш. Ама-лий ўйинлар иқтисодиётга, бизнесга амалий ўр-гатишнинг усули ҳамда воситалари сифатида қўлланилади, иқтисодий ҳулқ-атвор нормалари-ни билиш, иқтисодий қарорлар қабул қилиш жараёнларини ўзлаштириш йўли ҳисобланади. |
| **Деловая репутация**  **uz -** ishchanlik bilan bog‘liq obro‘, e’tibor  ишчанлик билан боғлиқ обрў, эътибор  **en -** business standing | Оценка предприятия, предпринимателя со стороны ее смежников, контрагентов, потребителей; представление партнеров о фирме, благоприятствующее ее деятельности и учитываемое в условиях хозяйствования; «доброе имя» предприятия.  Korxona, tadbirkorning hamkorlar, kontragentlar, iste’molchilar tomonidan baholanishi; sheriklarning firma to‘g‘risidagi, uning faoliyatida qulaylik tug‘-diradigan va xo‘jalik yuritish sharoitlarida hisobga olinadigan tasavvuri; korxonaning «yaxshi nomi».  Корхона, тадбиркорнинг ҳамкорлар, контрагент-лар, истеъмолчилар томонидан баҳоланиши; шерикларнинг фирма тўғрисидаги, унинг фаолиятида қулайлик туғдирадиган ва хўжалик юритиш шароитларида ҳисобга олинадиган тасаввури; корхонанинг «яхши номи». |
| **Деловитость**  **uz -** ishning ko‘zini bilish  ишнинг кўзини билиш  **en -** businesslike character | Деловая активность, умение вести дело, предприимчивость в работе, толковость. Деловитость − очень важное качество людей, свидетельствующее об их способностях к энергичным действиям, исполнительности, умении вникнуть и разобраться в новом деле, доводить дело до конечного результата.  Amaliy faollik, ishni yuritish qobiliyati, ishda uddaburonlik, bama’nilik. Ishning ko‘zini bilish – odamlarning juda muhim fazilati bo‘lib, ularning qat’iy harakatlar qilishini, tirishqoqligini, yangi ishni tezda fahmlay olishini, ishni oxirigacha yetkazishini ko‘rsatadi.  Амалий фаоллик, ишни юритиш қобилияти, иш-да уддабуронлик, бамаънилик. Ишнинг кўзини билиш – одамларнинг жуда муҳим фазилати бў-либ, уларнинг қатъий ҳаракатлар қилишини, тиришқоқлигини, янги ишни тезда фаҳмлай олишини, ишни охиригача етказишини кўрсатади. |
| **Делопроизводство**  **uz -** ish yuritish  иш юритиш  **en -** paperwork | Ведение документации организации, предприятия, фирмы; прием, заполнение, оформление, отправка документов, учет и контроль за их дви-жением и исполнением, обновление документов.  Tashkilotlar, korxona, firma hujjatlarini yuritish; hujjatlarni qabul qilish, to‘ldirish, rasmiylashtirish, jo‘natish, ularni hisobga olish, harakati va bajarili-shini nazorat qilish, yangilash.  Ташкилотлар, корхона, фирма ҳужжатларини юритиш; ҳужжатларни қабул қилиш, тўлдириш, расмийлаштириш, жўнатиш, уларни ҳисобга олиш, ҳаракати ва бажарилишини назорат қи-лиш, янгилаш. |
| **Демонетизация**  **uz -** demonetizatsiya  демонетизация  **en -** demonetization | Утрата благородными металлами, прежде всего золотом и серебром, денежных функций, сокращение их использования в качестве денежных средств в связи с распространением кредитных денег: банковских билетов (банкнот), безналичных денег, чеков.  Asl metallarning, birinchi navbatda oltin va ku-mushning pul funksiyasini yo‘qotishi, kredit pullar: bank biletlari (banknotlar), naqd bo‘lmagan pullar, cheklar tarqalishi munosabati bilan, ulardan pul mablag‘lari sifatida foydalanilishining qisqarishi.  Асл металларнинг, биринчи навбатда олтин ва кумушнинг пул функциясини йўқотиши, кредит пуллар: банк билетлари (банкнотлар), нақд бўл-маган пуллар, чеклар тарқалиши муносабати би-лан, улардан пул маблағлари сифатида фойдала-нилишининг қисқариши. |
| **Демонополизация**  **uz -** monopoliyadan chiqarish  монополиядан чиқариш  **en -** demonopolization | Проводимая государством и его органами политика, направленная на сдерживание монополизма и развитие конкуренции.  Davlat va uning organlari tomonidan, monopolizm-ni to‘xtatib turishga va raqobatni rivojlantirishga yo‘naltirilgan siyosat.  Давлат ва унинг органлари томонидан, моно-полизмни тўхтатиб туришга ва рақобатни ри-вожлантиришга йўналтирилган сиёсат. |
| **Демпинг**  **uz -** demping  демпинг  **en -** dumping | Продажа товаров на внешнем и внутреннем рынках по искусственно заниженным ценам, иногда более низким, чем себестоимость. Демпинг проводится с целью проникновения на рынок, завоевания места на нем, вытесне­ния конкурентов. Демпинг осуществляется в расчете на возмещение текущих убытков в будущем, когда будет достигнуто прочное положение на рынке.  Tovarlarni ichki va tashqi bozorda sun’iy ravishda pasaytirilgan, ba’zan tannarxdan ham past bo‘lgan narxlar bo‘yicha sotish. Demping bozorga suqulib kirish, unda joy egallash, raqobatchilarni siqib chi-qarish maqsadida olib boriladi. Demping joriy zarar-lar kelajakda, bozorda mustahkam o‘rin egallan-gandan so‘ng qoplanishi nazarda tutilgan holda amalga oshiriladi.  Товарларни ички ва ташқи бозорда сунъий равишда пасайтирилган, баъзан таннархдан ҳам паст бўлган нархлар бўйича сотиш. Демпинг бозорга суқулиб кириш, унда жой эгаллаш, рақобатчиларни сиқиб чиқариш мақсадида олиб борилади. Демпинг жорий зарарлар келажакда, бозорда мустаҳкам ўрин эгаллангандан сўнг қопланиши назарда тутилган ҳолда амалга оширилади. |
| **Денационализация**  **uz -** denatsionalizatsiya  денационализация  **en -** reprivatization | Передача объектов государственной собственности в частную (в противовес нацио­нализации), проводимая чаще всего в связи с низкой эффективностью использования ресурсов государственными предприятиями.  Davlat tasarrufidagi obyektlarni xususiy mulk qilib berilishi (natsionalizatsiyadan farqli ravishda), ko‘-pincha, davlat korxonalari tomonidan resurslardan past samaradorlik bilan foydalanilishi sababli o‘tka-ziladi.  Давлат тасарруфидаги объектларни хусусий мулк қилиб берилиши (национализациядан фарқли равишда), кўпинча, давлат корхоналари томонидан ресурслардан паст самарадорлик билан фойдаланилиши сабабли ўтказилади. |
| **Денежная единица страны**  **uz -** mamlakat pul birligi  мамлакат пул бирлиги  **en -** money of account | Законодательно установленный в стране денежный знак, представляющий единицу денежного измерения, счета. В денежных единицах страны измеряются суммы денежных выплат, платежей, расходов, доходов, накоплений.  Mamlakatda qonun hujjatlari bilan belgilangan, pul o‘lchovi, hisobi birligini ifodalaydigan pul belgisi. Mamlakat pul birliklarida pul to‘lovlari, to‘lovlar, xarajatlar, daromadlar, jamg‘armalar summasi o‘lchanadi.  Мамлакатда қонун ҳужжатлари билан белги-ланган, пул ўлчови, ҳисоби бирлигини ифода-лайдиган пул белгиси. Мамлакат пул бирлик-ларида пул тўловлари, тўловлар, харажатлар, даромадлар, жамғармалар суммаси ўлчанади. |
| **Денежная масса совокупная**  **uz -** muomalada yurgan umumiy pul miqdori  муомалада юрган умумий пул миқдори  **en -** supply of money | Полный объем выпущенных в обращение денег, включая наличные деньги, чеки, денежные средства предприятий и населения, хранимые на счетах в банках, безусловные (под­лежащие безусловной оплате) денежные обязательства.  Muomalaga chiqarilgan pullarning butun hajmi, jumladan, korxonalar va aholining banklardagi hisob raqamlarida saqlanadigan naqd pullar, chek-lar, pul mablag‘lari, to‘lanishi shart bo‘lgan pul maj-buriyatlari.  Муомалага чиқарилган пулларнинг бутун ҳаж-ми, жумладан, корхоналар ва аҳолининг банк-лардаги ҳисоб рақамларида сақланадиган нақд пуллар, чеклар, пул маблағлари, тўланиши шарт бўлган пул мажбуриятлари. |
| **Денежная реформа**  **uz -** pul islohoti  пул ислоҳоти  **en -** currency reform | Глубокое преобразование денежной системы страны, проводимое государством в связи с расстройством денежного обращения и в целях укрепления национальной валюты, стабилизации денежной единицы. Основные виды денежных реформ:  а) полная или частичная замена денежных знаков с выпуском денег нового образца при сохранении их нарицательной стоимости;  b) деноминация в виде укрупнения денежных единиц;  c) деноминация с одновременной заменой денежных знаков или даже с изменением денежной еди­ницы;  d) единовременная девальвация или ревальвация денежной единицы страны.  Milliy valyutani mustahkamlash, pul birligini barqarorlashtirish va pul muomalasini tartibga solish maqsadida, davlat tomonidan mamlakat pul tizimini chuqur isloh qilish. Pul islohotining asosiy turlari:  a) yozilgan qiymati saqlangan holda, pul belgilarini yangi namunadagi pullarni chiqarish bilan to‘liq yoki qisman almashtirish;  b) pul birliklarini yiriklashtirish ko‘rinishida deno-minatsiyalash;  c) bir vaqtda pul belgilarini almashtirish yoki hatto, pul birligini o‘zgartirish bilan denominatsiyalash;  d) mamlakat pul birligini bir vaqtda devalvatsiya yoki revalvatsiya qilish.  Миллий валютани мустаҳкамлаш, пул бирлиги-ни барқарорлаштириш ва пул муомаласини тар-тибга солиш мақсадида, давлат томонидан мам-лакат пул тизимини чуқур ислоҳ қилиш. Пул ис-лоҳотининг асосий турлари:  а) ёзилган қиймати сақланган ҳолда, пул белги-ларини янги намунадаги пулларни чиқариш билан тўлиқ ёки қисман алмаштириш;  b) пул бирликларини йириклаштириш кўрини-шида деноминациялаш;  c) бир вақтда пул белгиларини алмаштириш ёки ҳатто, пул бирлигини ўзгартириш билан деноми-нациялаш;  d) мамлакат пул бирлигини бир вақтда девальва-ция ёки ревальвация қилиш. |
| **Денежная система**  **uz -** pul tizimi  пул тизими  **en -** monetary system | Совокупность элементов денежного обращения, включает денежные знаки страны, денежные единицы, порядок эмиссии и формы обращения денег в стране.  Pul muomalasi elementlarining yig‘indisi, mamlakatning pul belgilarini, pul birliklarini, mamlakatda pul emissiyasi tartibini va pul muomalasi shakllarini ichiga oladi.  Пул муомаласи элементларининг йиғиндиси, мамлакатнинг пул белгиларини, пул бирликла-рини, мамлакатда пул эмиссияси тартибини ва пул муомаласи шаклларини ичига олади. |
| **Денежное обращение**  **uz -** pul muomalasi  пул муомаласи  **en -** currency circulation | Движение денег в наличной и безналичной формах, обслуживающее платежи и расчеты в экономике.  Pullarning naqd yoki naqdsiz shakllardagi, iqtiso-diyotda to‘lovlarga va hisob-kitoblarga xizmat ko‘rsatadigan harakati.  Пулларнинг нақд ёки нақдсиз шакллардаги, иқтисодиётда тўловларга ва ҳисоб-китобларга хизмат кўрсатадиган ҳаракати. |
| **Денежно-кредитная  политика**  **uz -** pul-kredit siyosati  пул-кредит сиёсати  **en -** monetary management | Проводимый правительством страны курс и осу-ществляемые меры в области денежного обращения и кредита, направленные на обеспечение устойчивого, эффективного функцио­нирования экономики, поддержание в надлежащем состоянии денежной системы.  Mamlakat hukumati tomonidan pul muomalasi va kredit sohasida tutilgan yo‘l va amalga oshiriladigan chora-tadbirlar. Iqtisodiyotning barqaror, samarali ishlashini ta’minlashga, pul tizimini zarur holatda ushlab turishga yo‘naltirilgan.  Мамлакат ҳукумати томонидан пул муомаласи ва кредит соҳасида тутилган йўл ва амалга ошириладиган чора-тадбирлар. Иқтисодиётнинг бар-қарор, самарали ишлашини таъминлашга, пул тизимини зарур ҳолатда ушлаб туришга йўналтирилган. |
| **Денежные обязательства**  **uz -** pul majburiyatlari  пул мажбуриятлари  **en -** pecuniary obligations | 1. Обязательства предприятия, фирмы по оплате счетов, возвращению банковских ссуд и процентов по ним, выкупу выпущенных облигаций и других долгов, выплате начисленных заработной платы, налоговых платежей, объявленных дивидендов.  2. Денежные обязательства государства − обязательства по оплате государственных заказов и закупок, выплате социальных пособий, выкупу облигаций, денежных сертификатов и оплате процентов по ним, возврату полученных кредитов.  1. Korxona, firmaning hisoblar bo‘yicha pul to‘lash, bank ssudalari va ular bo‘yicha foizlarni qaytarish, chiqarilgan obligatsiyalar va boshqa qarzlarni pul to‘lab qaytib olish, hisoblangan ish haqini, soliq to‘lovlarini, e’lon qilingan dividendlarni to‘lash yuzasidan majburiyatlari.  2. Davlatning pul majburiyatlari – davlat buyurtma-lari va xaridlari haqini to‘lash, ijtimoiy nafaqalar to‘lash, obligatsiyalar, pul sertifikatlarini pul to‘lab qaytib olish va ular bo‘yicha foizlar to‘lash, olingan kreditlarni qaytarish yuzasidan majburiyatlaridir.  1. Корхона, фирманинг ҳисоблар бўйича пул тўлаш, банк ссудалари ва улар бўйича фоиз-ларни қайтариш, чиқарилган облигациялар ва бошқа қарзларни пул тўлаб қайтиб олиш, ҳисобланган иш ҳақини, солиқ тўловларини, эълон қилинган дивидендларни тўлаш юзасидан мажбуриятлари.  2. Давлатнинг пул мажбуриятлари – давлат буюртмалари ва харидлари ҳақини тўлаш, иж-тимоий нафақалар тўлаш, облигациялар, пул сертификатларини пул тўлаб қайтиб олиш ва улар бўйича фоизлар тўлаш, олинган кредит-ларни қайтариш юзасидан мажбуриятларидир. |
| **Денежные агрегаты**  **uz -** pul agregatlari  пул агрегатлари  **en -** monetary aggregate | Виды денег и денежных средств, отличающиеся друг от друга степенью ликвидности, то есть возможностью быстрого превращения в наличные деньги; показатели структуры денежной массы.  Pullar va pul mablag‘larining, bir-biridan likvidlik darajasiga ko‘ra, ya’ni naqd pullarga tez aylana olishi mumkinligi bilan farq qiladigan turlari; pul massasi strukturasi ko‘rsatkichlari.  Пуллар ва пул маблағларининг, бир-биридан ликвидлик даражасига кўра, яъни нақд пулларга тез айлана олиши мумкинлиги билан фарқ қиладиган турлари; пул массаси структураси кўрсаткичлари. |
| **Денежные доходы**  **uz -** pul daromadlari  пул даромадлари  **en -** money income | Разные виды денежных поступлений, получения денег за определенный период времени, выраженные в денежных единицах.  Pul birliklarida ifodalangan pul tushumlarining har xil turlari, muayyan vaqt davri ichida pullar olish.  Пул бирликларида ифодаланган пул тушумларининг ҳар хил турлари, муайян вақт даври ичи-да пуллар олиш. |
| **Денежные знаки**  **uz -** pul belgilari  пул белгилари  **en -** monetary notes | Формы, в которых представлены, существуют и используются деньги. В настоящее время применяются два основных вида денежных знаков: бумажные денежные знаки, именуемые также купюрами, банкнотами, и металлические монеты.  Pullar taqdim etilgan, mavjud bo‘lgan va foydalaniladigan shakllar. Hozirgi vaqtda pul belgilarining ikkita asosiy turi qo‘llaniladi: kupyura, banknotlar deb ham nomlanadigan qog‘oz pul belgilari va metall tangalar.  Пуллар тақдим этилган, мавжуд бўлган ва фойдаланиладиган шакллар. Ҳозирги вақтда пул белгиларининг иккита асосий тури қўлланилади: купюра, банкнотлар деб ҳам номланадиган қоғоз пул белгилари ва металл тангалар. |
| **Денежные средства**  **uz -** pul mablag‘lari  пул маблағлари  **en -** money medium | Аккумулированные в наличной и безналичной формах деньги государства, предприятий, населения и другие средства, легко обращае­мые в деньги.  Davlat, korxonalar, aholining naqd va naqdsiz shakllardagi pullari va oson pulga aylantirsa bo‘la-digan boshqa mablag‘lar.  Давлат, корхоналар, аҳолининг нақд ва нақдсиз шакллардаги пуллари ва осон пулга айлантирса бўладиган бошқа маблағлар. |
| **Деноминация**  **uz -** denominatsiya, pul qiymatini o‘zgartirish  деноминация, пул қийматини ўзгартириш  **en -** denomination | Укрупнение денежной единицы страны без изменения ее наименования, проводимое в целях облегчения денежного обращения и придания большей полноценности деньгам.  Nomini o‘zgartirmay turib, mamlakat pul birligini yiriklashtirish, pul muomalasini osonlashtirish va pullarga ko‘proq to‘la qimmatlilik berish maqsadida o‘tkaziladi.  Номини ўзгартирмай туриб, мамлакат пул бир-лигини йириклаштириш, пул муомаласини осон-лаштириш ва пулларга кўпроқ тўла қимматли-лик бериш мақсадида ўтказилади. |
| **Деньги**  **uz -** pul, mablag‘  пул, маблағ  **en -** money | Особый, исключительно широко используемый универсальный товар, который можно сравнить по ценности с любым другим товаром, обменять на любой товар. Деньги − это средство измерения величины стоимости товара, обмена, осуществления платежей, расчетов, накопления богатства.  Alohida, qiymati bo‘yicha har qanday boshqa tovar bilan taqqoslash, istalgan tovarga ayirboshlash mumkin bo‘lgan, keng foydalaniladigan universal tovar. Pul – bu, tovar qiymati kattaligini o‘lchash, ayirboshlash, to‘lovlarni, hisob-kitoblarni amalga oshirish, boylik to‘plash vositasidir.  Алоҳида, қиймати бўйича ҳар қандай бошқа товар билан таққослаш, исталган товарга айирбошлаш мумкин бўлган, кенг фойдаланиладиган универсал товар. Пул – бу, товар қиймати катталигини ўл-чаш, айирбошлаш, тўловларни, ҳисоб-китобларни амалга ошириш, бойлик тўплаш воситасидир. |
| **Депозит**  **uz -** depozit  депозит  **en -** deposit | 1. Денежные вклады в банки (банковские депозиты).  2. Ценные бумаги и денежные средства, передаваемые на хранение в кредитное учреждение;  3. Взносы денежных средств в различные учреждения, производимые в качестве платежей, для обеспечения требуемой оплаты.  4. Записи в банковских книгах, содержащие или подтверждающие требования клиентов к банку.  1. Banklarga qo‘yiladigan pul omonatlari (bank depozitlari).  2. Kredit muassasasiga saqlashga beriladigan qimmatli qog‘ozlar va pul mablag‘lari.  3. Talab qilingan to‘lovni ta’minlash uchun to‘lovlar sifatida amalga oshiriladigan, turli muassasalarga o‘tkaziladigan pul mablag‘lari badallari.  4. Bank daftarlaridagi mijozlarning bankka bo‘lgan talablarini ichiga oladigan yoki tasdiqlaydigan yozuvlar.  1. Банкларга қўйиладиган пул омонатлари (банк депозитлари).  2. Кредит муассасасига сақлашга бериладиган қимматли қоғозлар ва пул маблағлари.  3. Талаб қилинган тўловни таъминлаш учун тўловлар сифатида амалга ошириладиган, турли муассасаларга ўтказиладиган пул маблағлари бадаллари.  4. Банк дафтарларидаги мижозларнинг банкка бўлган талабларини ичига оладиган ёки тасдиқ-лайдиган ёзувлар. |
| **Депозитарий**  **uz -** depozitariy  депозитарий  **en -** depository | 1. Физическое или юридическое лицо, которому вверены депозиты.  2. Государство или международная организация, хранящие, оригинальный (действительный) текст международного договора.  1. Depozitlar saqlash uchun ishonib topshirilgan jismoniy yoki yuridik shaxs.  2. Xalqaro shartnomaning asl (haqiqiy) matnini saqlayotgan davlat yoki xalqaro tashkilot.  1. Депозитлар сақлаш учун ишониб топширил-ган жисмоний ёки юридик шахс.  2. Халқаро шартноманинг асл (ҳақиқий) матнини сақлаётган давлат ёки халқаро ташкилот. |
| **Депозитные операции**  **uz -** depozit operatsiyalar  депозит операциялар  **en -** deposit operations | Операции кредитных учреждений по привлечению денежных средств во вклады и размещение этих вкладов в других кредитных учреждениях.  Kredit muassasalarining pul mablag‘larini omonat-larga jalb qilish bo‘yicha operatsiyalari va bu omo-natlarni boshqa kredit muassasalarida joylashtirish.  Кредит муассасаларининг пул маблағларини омонатларга жалб қилиш бўйича операциялари ва бу омонатларни бошқа кредит муассасаларида жойлаштириш. |
| **Депозитный сертификат**  **uz -** deposit sertifikati  депозит сертификати  **en -** deposit slip | Документ, свидетельствующий о вложении денежных средств в банк. Различают депозитный сертификат до востребования, по ко­торому деньги могут быть изъяты из банка в любое время, и срочный депозитный сертификат, по которому деньги могут быть изъяты через определенный срок.  Pul mablag‘lari bankka qo‘yilganligi to‘g‘risida gu-vohlik beradigan hujjat. Pullar bankdan istalgan vaqt-da olinishi mumkin bo‘lgan, yo‘qlab olinadigan depo-zit sertifikati va pullar muayyan vaqtdan keyin olini-shi mumkin bo‘lgan, muddatli depozit sertifikati ajra-tiladi.  Пул маблағлари банкка қўйилганлиги тўғрисида гувоҳлик берадиган ҳужжат. Пуллар банкдан исталган вақтда олиниши мумкин бўлган, йўқлаб олинадиган депозит сертификати ва пуллар муайян вақтдан кейин олиниши мумкин бўлган, муддатли депозит сертификати ажратилади. |
| **Депонирование**  **uz** - depozitga qo‘yish  депозитга қўйиш  **en -** custody account | Передача денег и ценных бумаг на хранение в кредитные и другие специализированные учреж-дения.  Pullar va qimmatli qog‘ozlarni saqlash uchun, kredit muassasalariga va boshqa ixtisoslashgan muassa-salarga topshirish.  Пуллар ва қимматли қоғозларни сақлаш учун, кредит муассасаларига ва бошқа ихтисослашган муассасаларга топшириш. |
| **Депрессия**  **uz -** depressiya  депрессия  **en -** recession | Застой в экономике, характеризуемый отсутствием подъема производства и деловой активности, низким спросом на товары и услуги, безработицей.  Iqtisodiyotdagi turg‘unlik, ishlab chiqarish va ama-liy faollikda o‘sish bo‘lmasligi, tovar va xizmatlarga bo‘lgan ehtiyojning pastligi, ishsizlik bilan tavsifla-nadi.  Иқтисодиётдаги турғунлик, ишлаб чиқариш ва амалий фаолликда ўсиш бўлмаслиги, товар ва хизматларга бўлган эҳтиёжнинг пастлиги, иш-сизлик билан тавсифланади. |
| **Держатель ценных бумаг**  **uz -** qimmatli qog‘ozlar egasi  қимматли қоғозлар эгаси  **en -** security holder | Владелец акций, облигаций, денежных сертификатов и других ценных бумаг.  Aksiyalar, obligatsiyalar, pul sertifikatlari va boshqa qimmatli qog‘ozlar egasi.  Акциялар, облигациялар, пул сертификатлари ва бошқа қимматли қоғозлар эгаси. |
| **Деривативы**  **uz -** derivativlar  деривативлар  **en -** derivatives | Производные финансовые инструменты, такие как фьючерсы, опционы, свопы, форварды, сдел-ки с которыми не предусматривают прямую куп-лю-продажу активов.  Fyuchers, opsion, svop, forvard kabi hosila moliya vositalari, ular bilan bo‘ladigan bitimlarda aktivlar-ning to‘g‘ridan-to‘g‘ri sotilishi-sotib olinishi ko‘zda tutilmaydi.  Фьючерс, опцион, своп, форвард каби ҳосила молия воситалари, улар билан бўладиган битим-ларда активларнинг тўғридан-тўғри сотилиши-сотиб олиниши кўзда тутилмайди. |
| **Дескриптивное исследование**  **uz -** deskriptiv tadqiq qilish  дескриптив тадқиқ қилиш  **en -** descriptive research | Тип итогового исследования, основной целью которого является описание чего-либо ‒ обычно рыночных характеристик или маркетинговой деятельности.  Odatda, bozor xarakteristikalarini yoki marketing faoliyatini tavsiflash asosiy maqsadi bo‘lgan yaku-niy tadqiq qilish.  Одатда, бозор характеристикаларини ёки маркетинг фаолиятини тавсифлаш асосий мақсади бўлган якуний тадқиқ қилиш. |
| **Детезаврация**  **uz -** detezavratsiya  детезаврация  **en -** dehoarding | Использование накопленных денежных средств в целях потребления и на инвестиционные нужды.  To‘plangan pul mablag‘laridan iste’mol maqsadlarida va investitsion ehtiyojlarda foydalanish.  Тўпланган пул маблағларидан истеъмол мақсадларида ва инвестицион эҳтиёжларда фойдаланиш. |
| **Детерминизм**  **uz -** determinizm  детерминизм  **en -** determinism | Постановка и решение экономических задач, при котором их условия формируются с полной определенностью, без учета факторов неопределенности, случайной природы.  Iqtisodiy vazifalarni qo‘yish va hal qilish, bunda ularning shartlari to‘liq aniqlik bilan, noaniqlik, tasodif omillari hisobga olinmasdan shakllantiriladi.  Иқтисодий вазифаларни қўйиш ва ҳал қилиш, бунда уларнинг шартлари тўлиқ аниқлик билан, ноаниқлик, тасодиф омиллари ҳисобга олинмасдан шакллантирилади. |
| **Дефект**  **uz -** nuqson  нуқсон  **en -** defect | Несоответствие изделия, товара или выполненной работы установленным требованиям. По степени значимости различают критические, значительные и несущественные дефекты. При критическом дефекте использование продукции по назначению практически невозможно, недопустимо. Значительным является дефект, существенно снижающий качество продукции, но допускающий ее использование после устранения дефекта. Несущественный дефект практически не влияет на использование продукции и ее долговечность, а отражается, скажем, на внешнем виде, дизайне изделия.  Buyum, tovar yoki bajarilgan ishning o‘rnatilgan talablarga muvofiq kelmasligi. Ahamiyatlilik daraja-siga ko‘ra, kritik, muhim va juz’iy nuqsonlar farqla-nadi. Kritik nuqsonda mahsulotdan vazifasiga qarab foydalanish amalda mumkin emas, unga yo‘l qo‘yib bo‘lmaydi. Mahsulot sifatini ancha pasaytiradigan, lekin bartaraf qilingandan so‘ng, mahsulotdan foy-dalansa bo‘ladigan nuqson katta nuqson hisoblana-di. Juz’iy nuqson mahsulotdan foydalanishga, mus-tahkamligiga amalda ta’sir qilmaydi, balki buyum-ning tashqi ko‘rinishida, dizaynida aks etadi.  Буюм, товар ёки бажарилган ишнинг ўрнатилган талабларга мувофиқ келмаслиги. Аҳамиятлилик даражасига кўра, критик, муҳим ва жузъий нуқ-сонлар фарқланади. Критик нуқсонда маҳсулот-дан вазифасига қараб фойдаланиш амалда мум-кин эмас, унга йўл қўйиб бўлмайди. Маҳсулот сифатини анча пасайтирадиган, лекин бартараф қилингандан сўнг, маҳсулотдан фойдаланса бўладиган нуқсон катта нуқсон ҳисобланади. Жузъий нуқсон маҳсулотдан фойдаланишга, мустаҳкамлигига амалда таъсир қилмайди, бал-ки буюмнинг ташқи кўринишида, дизайнида акс этади. |
| **Дефицит**  **uz -** defitsit, tanqislik  дефицит, танқислик  **en -** deficit | Недостаточность средств, ресурсов, товаров в сравнении с ранее намечавшимся, запланиро-ванным или необходимым уровнем. Применительно к бюджету дефицитом называют превышение расходов над доходами.  Mablag‘lar, resurslar, tovarlarning oldin belgilan-gan, rejalashtirilgan yoki zarur darajaga nisbatan yetishmasligi. Byudjetga tatbiqan, xarajatlarning daromadlardan oshib ketishi.  Маблағлар, ресурслар, товарларнинг олдин бел-гиланган, режалаштирилган ёки зарур даражага нисбатан етишмаслиги. Бюджетга татбиқан, харажатларнинг даромадлардан ошиб кетиши. |
| **Дефлятор**  **uz -** defilyator  дефлятор  **en -** deflator | Коэффициент, используемый для пересчета экономических показателей, исчисленных в денежном выражении, с целью приведения их к уровню цен предыдущего периода. Численно равен индексу роста цен.  Pul ko‘rinishida hisoblangan iqtisodiy ko‘rsatkich-larni, oldingi davr narxlari darajasiga keltirish maq-sadida qayta hisoblash uchun qo‘llaniladigan koef-fitsiyent. Son jihatidan narxlarning oshish indeksiga teng.  Пул кўринишида ҳисобланган иқтисодий кўрсат-кичларни, олдинги давр нархлари даражасига келтириш мақсадида қайта ҳисоблаш учун қўл-ланиладиган коэффициент. Сон жиҳатидан нарх-ларнинг ошиш индексига тенг. |
| **Дефляция**  **uz -** deflyatsiya  дефляция  **en -** deflation | Изъятие из обращения части денежной массы с целью предотвращения ее роста и подавления инфляции. Дефляция осуществляется в основном посредством увеличения налогов, предотвращения роста заработной платы или ее замораживания, снижения расходов государственного бюджета, продажи государственных ценных бумаг.  Inflyatsiyani to‘xtatish, pul massasi oshib ketishiga yo‘l qo‘ymaslik maqsadida, uning bir qismini muo-maladan olish. Deflyatsiya asosan, soliqlarni oshi-rish, ish haqi oshishiga yo‘l qo‘ymaslik yoki uni to‘xtatib qo‘yish, davlat byudjeti xarajatlarini kamaytirish, davlat qimmatli qog‘ozlarini sotish orqali amalga oshiriladi.  Инфляцияни тўхтатиш, пул массаси ошиб кети-шига йўл қўймаслик мақсадида, унинг бир қис-мини муомаладан олиш. Дефляция асосан, со-лиқларни ошириш, иш ҳақи ошишига йўл қўй-маслик ёки уни тўхтатиб қўйиш, давлат бюдже-ти харажатларини камайтириш, давлат қимматли қоғозларини сотиш орқали амалга оширилади. |
| **Дефолт**  **uz -** defolt  дефолт  **en -** default | Невыполнение обязательств по возврату заемных средств.  Qarz mablag‘larni qaytarish yuzasidan majburiyat-larning bajarilmasligi.  Қарз маблағларни қайтариш юзасидан мажбу-риятларнинг бажарилмаслиги. |
| **Децентрализация**  **uz -** detsentralizatsiya, markazlashuvni kamaytirish  децентрализация, марказлашувни камайтириш  **en -** decentralization | Передача функций управления от центральных органов власти местным органам, рас­ширение круга полномочий нижестоящих органов управления за счет вышестоящих.  Boshqaruv funksiyalarini markaziy hokimiyat organlaridan mahalliy organlarga berish, quyi boshqa-ruv organlari vakolatlar doirasini yuqori boshqaruv organlari vakolatlar doirasi hisobiga kengaytirish.  Бошқарув функцияларини марказий ҳокимият органларидан маҳаллий органларга бериш, қуйи бошқарув органлари ваколатлар доирасини юқо-ри бошқарув органлари ваколатлар доираси ҳисобига кенгайтириш. |
| **Диверсификация**  **uz -** diversifikatsiyalash  диверсификациялаш  **en -** diversification | 1. Диверсификация производства: расширение ассортимента продукции, производимой предприятием, одновременное развитие многих, не связанных друг с другом видов производств, с целью повышения эффективности производства, предотвращения банкротства.  2. Диверсификация кредитов: распределение вкладываемых в экономику или ссужаемых денежных капиталов между разнообразными объектами с целью снижения риска потерь и получения более высокого дохода.  1. Ishlab chiqarishni diversifikatsiyalash: korxona ishlab chiqaradigan mahsulot assortimentini ken-gaytirish, ishlab chiqarish samaradorligini oshirish, sinishning oldini olish maqsadida, bir-biri bilan bog‘liq bo‘lmagan ko‘plab ishlab chiqarish turlarini bir vaqtda rivojlantirish.  2. Kreditlarni diversifikatsiyalash: birmuncha yuqori daromad olish va yo‘qotishlar xavfini pasaytirish maqsadida, turli xil ob’ektlar o‘rtasida iqtisodiyotga jalb qilinadigan yoki qarz beriladigan pul kapital-larini taqsimlash.  1. Ишлаб чиқаришни диверсификациялаш: корхона ишлаб чиқарадиган маҳсулот ассортиментини кенгайтириш, ишлаб чиқариш самарадорлигини ошириш, синишнинг олдини олиш мақсадида, бир-бири билан боғлиқ бўлмаган кўплаб ишлаб чиқариш турларини бир вақтда ривожлантириш.  2. Кредитларни диверсификациялаш: бирмунча юқори даромад олиш ва йўқотишлар хавфини пасайтириш мақсадида, турли хил объектлар ўр-тасида иқтисодиётга жалб қилинадиган ёки қарз бериладиган пул капиталларини тақсимлаш. |
| **Дивиденды**  **uz -** dividendlar  дивидендлар  **en -** dividend | Деньги, приобретенные в виде платы, процентов за вложенный капитал. Наиболее распространенный современный способ получения дивидендов − покупка акций предприятий, представляющих акционерные общества.  Qo‘yilgan kapital uchun foiz, haq ko‘rinishida olingan pullar. Dividendlar olishning keng tarqalgan zamonaviy usuli – aksiyadorlar jamiyatini ifodalay-digan korxonalar aksiyalarini sotib olishdir.  Қўйилган капитал учун фоиз, ҳақ кўринишида олинган пуллар. Дивидендлар олишнинг кенг тарқалган замонавий усули – акциядорлар жами-ятини ифодалайдиган корхоналар акцияларини сотиб олишдир. |
| **Дилер**  **uz -** diler  дилер  **en -** dealer | Частное лицо, предприятие, члены фондовой биржи, ведущие биржевые операции не в качестве посредников (брокеров), а действующие от своего имени и за собственный счет, осуществляющие самостоятельно куплю-продажу ценных бумаг, валюты, драгоценных металлов.  Xususiy shaxs, korxona, birja operatsiyalarini vositachi (broker) sifatida olib bormaydigan, balki o‘z nomidan va o‘z hisobidan harakat qiladigan, mustaqil ravishda qimmatli qog‘ozlar, valyuta, asl metallar oldi-sotdisini amalga oshiradigan fond birjasi a’zolari.  Хусусий шахс, корхона, биржа операцияларини воситачи (брокер) сифатида олиб бормайдиган, балки ўз номидан ва ўз ҳисобидан ҳаракат қиладиган, мустақил равишда қимматли қоғозлар, валюта, асл металлар олди-сотдисини амалга оширадиган фонд биржаси аъзолари. |
| **Дилинг**  **uz -** diling  дилинг  **en -** dealing | 1. Предоставление банками, финансовыми компаниями услуг по купле-продаже и размещению ценных бумаг, валюты, золота.  2. Биржевая торговля.  1. Banklar, moliya kompaniyalari tomonidan qim-matli qog‘ozlar, valyuta, oltin oldi-sotdisi va ularni joylashtirish bo‘yicha xizmatlar ko‘rsatish.  2. Birja savdosi.  1. Банклар, молия компаниялари томонидан қим-матли қоғозлар, валюта, олтин олди-сотдиси ва уларни жойлаштириш бўйича хизматлар кўрса-тиш.  2. Биржа савдоси. |
| **Директивные методы управления**  **uz -** boshqaruvning direktiv usullari  бошқарувнинг директив усуллари  **en -** directive methods of  management | Методы, основанные на том, что субъект управления, управляющий орган вырабатывают директивы, команды, распоряжения, подлежащие неукоснительному исполнению со стороны объекта управления, подчиненных субъекту лиц.  Boshqaruvchi organ, boshqarish subyekti boshqa-rish obyekti, subyektga bo‘ysunadigan shaxslar to-monidan so‘zsiz bajarilishi zarur bo‘lgan direkti-valar, buyruqlar, farmoyishlar ishlab chiqishiga asoslangan usullar.  Бошқарувчи орган, бошқариш субъекти бошқа-риш объекти, субъектга бўйсунадиган шахслар томонидан сўзсиз бажарилиши зарур бўлган директивалар, буйруқлар, фармойишлар ишлаб чи-қишига асосланган усуллар. |
| **Директор по маркетингу**  **uz -** marketing bo‘yicha direktor  маркетинг бўйича директор  **en -** marketing director | Руководитель всей маркетинговой деятельностью в структуре компании, включая рекламу, стимулирование сбыта, исследования и другие элементы комплекса маркетинга.  Kompaniya strukturasida butun marketing faoliyati, jumladan, reklama, sotishni rag‘batlantirish, tadqi-qotlar va marketing kompleksining boshqa element-lari rahbari.  Компания структурасида бутун маркетинг фаолияти, жумладан, реклама, сотишни рағбатлантириш, тадқиқотлар ва маркетинг комплексининг бошқа элементлари раҳбари. |
| **Дисконт**  **uz -** diskont  дисконт  **en -** discount | Скидка (общее значение слова), ценовая скидка; разница между текущим курсом ценной бумаги и ее номиналом или ценой погашения.  Chegirma (so‘zning umumiy ma’nosi), narxga oid chegirma; qimmatli qog‘ozning joriy kursi va uning nominali yoki qaytarish narxi o‘rtasidagi farq.  Чегирма (сўзнинг умумий маъноси), нархга оид чегирма; қимматли қоғознинг жорий курси ва унинг номинали ёки қайтариш нархи ўртасидаги фарқ. |
| **Дисконтирование затрат**  **uz -** xarajatlarni diskontlash  харажатларни дисконтлаш  **en -** discounting expenditures | Приведение будущих затрат к текущему периоду, установление сегодняшнего эквивалента суммы, выплачиваемой в будущем.  Kelajakdagi xarajatlarni joriy davrga keltirish, kelajakda to‘lanadigan summaning bugungi ekvivalentini belgilash.  Келажакдаги харажатларни жорий даврга келти-риш, келажакда тўланадиган сумманинг бугунги эквивалентини белгилаш. |
| **Дисконтная политика**  **uz -** diskont siyosati  дисконт сиёсати  **en -** discount policy | Один из методов денежно-кредитной политики, проводимой Центральными банками, заключается в повышении или понижении учетных ставок процента за кредит с целью регулирования спроса и предложения на ссудный капитал.  Markaziy bank tomonidan olib boriladigan pul-kredit siyosati usullaridan biri. Qarz kapitaliga bo‘lgan talab va taklifni tartibga solish maqsadida, kredit yuzasidan hisobga olish foiz stavkalarini oshirish yoki pasaytirishda ifodalanadi.  Марказий банк томонидан олиб бориладиган пул-кредит сиёсати усулларидан бири. Қарз ка-питалига бўлган талаб ва таклифни тартибга со-лиш мақсадида, кредит юзасидан ҳисобга олиш фоиз ставкаларини ошириш ёки пасайтиришда ифодаланади. |
| **Дискреция**  **uz** - diskretsiya  дискреция  **en -** discretion | Способ решения экономических проблем, заключающийся в том, что лицо, орган, принимающие решения, действуют в основном по собственному усмотрению.  Iqtisodiy muammolarni hal qilish yo‘li, qaror qabul qiladigan organ, shaxs asosan o‘zining xohishiga qarab ish ko‘rishida ifodalanadi.  Иқтисодий муаммоларни ҳал қилиш йўли, қарор қабул қиладиган орган, шахс асосан ўзининг хоҳишига қараб иш кўришида ифодаланади. |
| **Диспетчер**  **uz -** dispetcher  диспетчер  **en -** dispatcher | Работник, отслеживающий, координирующий, регулирующий с использованием технических средств ход производственного процесса, кон-тролирующий его соответствие заранее намечен-ному графику выполнения работ, выпуска про-дукции, движения транспортных средств.  Texnik vositalardan foydalanib, ishlab chiqarish jarayoni borishini kuzatib turadigan, muvofiqlash-tiradigan, tartibga soladigan, uning ishlarni bajarish-ning, mahsulot chiqarishning oldindan tuzilgan grafigiga mos kelishini, transport vositalari harakati-ni nazorat qiladigan ishchi.  Техник воситалардан фойдаланиб, ишлаб чиқа-риш жараёни боришини кузатиб турадиган, му-вофиқлаштирадиган, тартибга соладиган, унинг ишларни бажаришнинг, маҳсулот чиқаришнинг олдиндан тузилган графигига мос келишини, транспорт воситалари ҳаракатини назорат қила-диган ишчи. |
| **Диспропорции**  **uz -** nomutanosibliklar  номутаносибликлар  **en -** disproportions | В экономике: нарушение согласованности, соответствия взаимосвязанных экономических показателей, характеризующих функционирование и развитие отдельных отраслей и производств. Диспропорции свидетельствуют о гипертрофированном развитии одних секторов экономики за счет других, об отсутствии сбалансированности экономических процессов.  Iqtisodiyotda: Alohida tarmoqlar va ishlab chiqa-rishlarning ishlashi va rivojlanishini tavsiflaydigan o‘zaro bog‘liq iqtisodiy ko‘rsatkichlar muvofiq kelishligining, mosligining buzilishi. Nomutanosib-liklar bir iqtisodiyot bitta sektorining boshqalari hisobiga kengaygan rivojlanishidan, iqtisodiy jara-yonlar muvofiqlashtirilganligining bo‘lmasligidan darak beradi.  Иқтисодиётда: Алоҳида тармоқлар ва ишлаб чи-қаришларнинг ишлаши ва ривожланишини тавсифлайдиган ўзаро боғлиқ иқтисодий кўрсаткич-лар мувофиқ келишлигининг, мослигининг бузи-лиши. Номутаносибликлар бир иқтисодиёт битта секторининг бошқалари ҳисобига кенгайган ривожланишидан, иқтисодий жараёнлар мувофиқ-лаштирилганлигининг бўлмаслигидан дарак беради. |
| **Дистрибьютор, дистрибутор**  **uz -** distribyutor, distributor  дистрибьютор, дистрибутор  **en -** distribution | Предприятие, предприниматель, осуществляю-щие оптовую закупку и сбыт товаров определенного вида.  Muayyan turdagi tovarlar ulgurji sotilishini va xarid qilinishini amalga oshiradigan korxona, tadbirkor.  Муайян турдаги товарлар улгуржи сотилишини ва харид қилинишини амалга оширадиган корхо-на, тадбиркор. |
| **Дисциплина**  **uz -** intizom  интизом  **en -** discipline | В экономике: своевременное и надлежащее выполнение правил и обязательств, соблюдение принятых законов и норм экономической деятельности. Различают: договорную дис­циплину − выполнение обязательств по договорам; платежную (финансовую) дисциплину − своевременное и полное осуществление платежей и расчетов; трудовую дисциплину − соблюдение правил и норм трудовой деятельности; технологическуюдисциплину − строгое соблюдение технологического регламента, установленного согласно документации.  Iqtisodiyotda: qoidalar va majburiyatlarning o‘z vaqtida, zarur darajada bajarilishi, iqtisodiy faoliyat-ning qabul qilingan qonunlari va normalariga rioya qilinishi. Shartnomalar bo‘yicha majburiyatlarning bajarilishini ko‘zda tutadigan shartnoma intizomi; hisob-kitoblar va to‘lovlar o‘z vaqtida, to‘liq amalga oshirilishini ko‘zda tutadigan to‘lov (moliya) intizo-mi; mehnat faoliyati qoidalari va normalariga rioya qilinishidan iborat mehnat intizomi; hujjatlarga mu-vofiq belgilangan texnologik reglamentga qat’iy rioya qilish majburiyatini yuklaydigan texnologik intizom farqlanadi.  Иқтисодиётда: қоидалар ва мажбуриятларнинг ўз вақтида, зарур даражада бажарилиши, иқтисо-дий фаолиятнинг қабул қилинган қонунлари ва нормаларига риоя қилиниши. Шартномалар бў-йича мажбуриятларнинг бажарилишини кўзда тутадиган шартнома интизоми; ҳисоб-китоблар ва тўловлар ўз вақтида, тўлиқ амалга оширили-шини кўзда тутадиган тўлов (молия) интизоми; меҳнат фаолияти қоидалари ва нормаларига риоя қилинишидан иборат меҳнат интизоми; ҳужжатларга мувофиқ белгиланган технологик регламентга қатъий риоя қилиш мажбуриятини юклайдиган технологик интизом фарқланади. |
| **Дифференциальная рента**  **uz -** differensial renta  дифференциал рента  **en -** economic rent | Дополнительный доход, получаемый за счет использования более выгодных ресурсов, обладающих большей отдачей.  Samarasi katta bo‘lgan qulay resurslardan foydalanish hisobiga olinadigan qo‘shimcha daromad.  Самараси катта бўлган қулай ресурслардан фой-даланиш ҳисобига олинадиган қўшимча даромад. |
| **Дифференциация доходов**  **uz -** daromadlarni tabaqalashtirish  даромадларни табақалаштириш  **en -** income difference's | Разница в уровне денежных доходов различных слоев и групп населения. Для оценки используется отношение условно максимального и мини-мального доходов или соотношение между минимальным и максимальным уровнями оплаты труда.  Aholi turli qatlamlari va guruhlari pul daromadla-rining darajasidagi farq. Baholash uchun, shartli eng ko‘p va eng kam daromadlar nisbatidan yoki eng kam va eng ko‘p mehnatga haq to‘lash darajalari o‘rtasidagi nisbatdan foydalaniladi.  Аҳоли турли қатламлари ва гуруҳлари пул да-ромадларининг даражасидаги фарқ. Баҳолаш учун, шартли энг кўп ва энг кам даромадлар нисбатидан ёки энг кам ва энг кўп меҳнатга ҳақ тўлаш даражалари ўртасидаги нисбатдан фойда-ланилади. |
| **Добавленная стоимость**  **uz -** qo‘shilgan qiymat  қўшилган қиймат  **en -** value-added | Часть стоимости товаров, услуг, приращенная непосредственно на данном предприятии. Определяется как разность между выручкой от продажи продукции, товаров, услуг, произведенных фирмой, и ее затратами на закупку материалов и полуфабрикатов.  Tovarlar, xizmatlar qiymatining, bevosita korxonada ko‘paygan qismi. Firma tomonidan ishlab chi-qarilgan mahsulot, tovarlar, xizmatlarni sotishdan olingan tushum va materiallar, yarimfabrikat mah-sulotlarga qilingan xarajatlar o‘rtasidagi farq sifatida belgilanadi.  Товарлар, хизматлар қийматининг, бевосита кор-хонада кўпайган қисми. Фирма томонидан иш-лаб чиқарилган маҳсулот, товарлар, хизматлар-ни сотишдан олинган тушум ва материаллар, яримфабрикат маҳсулотларга қилинган харажат-лар ўртасидаги фарқ сифатида белгиланади. |
| **Доверенность**  **uz -** ishonchnoma  ишончнома  **en -** power of attorney | Документ, которым доверяющее лицо подтверждает, что оно уполномочило своего представителя (доверенное лицо) совершать определенные, указанные в документе действия от имени доверителя, то есть от своего имени.  Ishonib topshiruvchi shaxs o‘z vakilini (vakolatli shaxsni), ishonchnoma beruvchi, ya’ni o‘z nomidan hujjatda ko‘rsatilgan harakatlarni amalga oshirish yuzasidan vakil qilganligini tasdiqlaydigan hujjat.  Ишониб топширувчи шахс ўз вакилини (ваколатли шахсни), ишончнома берувчи, яъни ўз номидан ҳужжатда кўрсатилган ҳаракатларни амалга ошириш юзасидан вакил қилганлигини тасдиқлайдиган ҳужжат. |
| **Доверительные операции**  **uz -** vakolatli operatsiyalar  ваколатли операциялар  **en -** trust operation | Операции компаний по управлению имуществом и оказанию иных услуг, осуществляемые по поручению клиентов в качестве их доверенного лица. Синоним − трастовые операции.  Kompaniyalarning, mulkni boshqarish va vakolatli shaxs sifatida mijozlarning topshirig‘iga ko‘ra amalga oshiriladigan boshqa xizmatlarni ko‘rsatish bo‘yicha operatsiyalari. Sinonimi – trast operatsiya-lari.  Компанияларнинг, мулкни бошқариш ва ваколатли шахс сифатида мижозларнинг топшириғига кўра амалга ошириладиган бошқа хизматларни кўрсатиш бўйича операциялари. Синоними – траст операциялари. |
| **Договор**  **uz -** shartnoma  шартнома  **en -** agreement | Добровольное соглашение двух или нескольких лиц (экономических субъектов), заключаемое на предмет выполнения каждым из них принимаемых на себя обязательств по отношению к другим участникам. Договор содержит сведения о его участниках, изложение предмета, сущности сделки, обязательства договаривающихся сторон, условия осуществления договора, способы оплаты за предоставленные друг другу товары, работы, услуги, формы ответственности участников за невыполнение принятых обязательств, условия расторжения или продления договора, юридические адреса сторон. Договор скрепляется подписями полномочных представителей договаривающихся сторон и печатями (если участник договора − юридическое лицо).  Ikki yoki bir nechta shaxsning (iqtisodiyot subyekt-larining), ulardan har birining boshqa qatnashchi-larga nisbatan oladigan majburiyatlarini bajarish yuzasidan tuziladigan ixtiyoriy bitimi. Shartnoma ishtirokchilar to‘g‘risidagi ma’lumotlarni, kelishuv mohiyati, predmeti bayonini, shartlashuvchi tomon-larning majburiyatlarini, shartnomani amalga oshi-rish shartlarini, o‘zaro ko‘rsatilgan xizmatlar, ishlar, tovarlar uchun haq to‘lash usullarini, qatnashuvchi-larning majburiyatlarni bajarmaslik yuzasidan ja-vobgarligi shakllarini, shartnomani uzaytirish yoki bekor qilish shartlarini, tomonlarning yuridik man-zillarini ichiga oladi. Shartnoma shartlashuvchi tomonlar vakolatli vakillarining imzolari va muhr bilan (shartnoma qatnashchisi yuridik shaxs bo‘lsa) tasdiqlanadi.  Икки ёки бир нечта шахснинг (иқтисодиёт субъектларининг), улардан ҳар бирининг бошқа қатнашчиларга нисбатан оладиган мажбуриятларини бажариш юзасидан тузиладиган ихтиёрий битими. Шартнома иштирокчилар тўғрисидаги маълумотларни, келишув моҳияти, предмети баёнини, шартлашувчи томонларнинг мажбуриятларини, шартномани амалга ошириш шартларини, ўзаро кўрсатилган хизматлар, ишлар, товарлар учун ҳақ тўлаш усулларини, қатнашувчиларнинг мажбуриятларни бажармаслик юзасидан жавобгарлиги шаклларини, шартномани узайтириш ёки бекор қилиш шартларини, томонларнинг юридик манзилларини ичига олади. Шартнома шартлашувчи томонлар ваколатли вакилларининг имзолари ва муҳр билан (шартнома қатнашчиси юридик шахс бўлса) тасдиқланади. |
| **Договор коллективный**  **uz -** jamoa shartnomasi  жамоа шартномаси  **en -** collective agreement | Договор между собственником или администрацией предприятия, с одной стороны, и трудовым коллективом (представленным профсоюзным комитетом), с другой стороны. Предметом такого договора являются режим работы, оплата труда, отпуск, условия работы, обеспечение безопасности труда, страхование, льготы.  Bir tomondan korxona ma’muriyati yoki mulkdor va ikkinchi tomondan, mehnat jamoasi (kasaba uyushmasi timsolida) o‘rtasidagi shartnoma. Ish tar-tibi, mehnatga haq to‘lash, ta’til, ish sharoiti, meh-nat xavfsizligini ta’minlash, sug‘urtalash, imtiyozlar bunday shartnomaning predmeti hisoblanadi.  Бир томондан корхона маъмурияти ёки мулкдор ва иккинчи томондан, меҳнат жамоаси (касаба уюшмаси тимсолида) ўртасидаги шартнома. Иш тартиби, меҳнатга ҳақ тўлаш, таътил, иш шароити, меҳнат хавфсизлигини таъминлаш, суғурталаш, имтиёзлар бундай шартноманинг предмети ҳисобланади. |
| **Договор купли-продажи**  **uz -** oldi-sotdi shartnomasi  олди-сотди шартномаси  **en -** sale contract | Договор, который устанавливает объемы купли и продажи товаров, цены и способы оплаты, сроки и условия поставки, транспортные условия, штрафные санкции за нарушение условий договора.  Tovarlar sotish va sotib olish hajmlarini, haq to‘lash usullari va narxlarni, yetkazib berish shartlari va muddatlarini, transport shartlarni, shartnoma shart-lari buzilganligi yuzasidan jarimalarni belgilaydigan shartnoma.  Товарлар сотиш ва сотиб олиш ҳажмларини, ҳақ тўлаш усуллари ва нархларни, етказиб бериш шартлари ва муддатларини, транспорт шартлар-ни, шартнома шартлари бузилганлиги юзасидан жарималарни белгилайдиган шартнома. |
| **Договор трудовой**  **uz -** mehnat shartnomasi  меҳнат шартномаси  **en -** contract of work | Соглашение между работником и его нанимателями о характере, условиях и оплате его работы. Такой договор может быть как временным − на испытательный срок, на время выполнения конкретной работы, так и пожизненным − на неопределенный срок.  Xodim va uni yollovchilar o‘rtasidagi, ishning xarakteri, sharoitlari va unga haq to‘lash to‘g‘risidagi bitim. Bunday shartnoma ham vaqtinchalik – sinov muddatiga, muayyan ishni bajarish vaqtiga, ham umrbod – noaniq muddatga bo‘lishi mumkin.  Ходим ва уни ёлловчилар ўртасидаги, ишнинг характери, шароитлари ва унга ҳақ тўлаш тўғрисидаги битим. Бундай шартнома ҳам вақтинчалик – синов муддатига, муайян ишни бажариш вақтига, ҳам умрбод – ноаниқ муддатга бўлиши мумкин. |
| **Документ**  **uz -** hujjat  ҳужжат  **en -** document | 1. Деловая бумага, юридически подтверждающая определенные права ее обладателей, фиксирующая, удостоверяющая определенные факты, события.  2. Сведения, данные, зафиксированные на материальном носителе (бумаге, пленке и т.п.), имеющие официальный характер и подлежащие использованию или последующей обработке и передаче.  1. Egalarining muayyan huquqlarini yuridik tasdiq-laydigan, muayyan faktlar, hodisalarni qayd etuvchi, tasdiqlovchi ishga oid qog‘oz.  2. Moddiy tashuvchida (qog‘ozda, plyonkada) qayd etilgan, rasmiy xarakterga ega va foydalanilishi yoki keyinchalik qayta ishlanishi va berilishi zarur bo‘l-gan ma’lumotlar, xabarlar.  1. Эгаларининг муайян ҳуқуқларини юридик тасдиқлайдиган, муайян фактлар, ҳодисаларни қайд этувчи, тасдиқловчи ишга оид қоғоз.  2. Моддий ташувчида (қоғозда, плёнкада) қайд этилган, расмий характерга эга ва фойдаланили-ши ёки кейинчалик қайта ишланиши ва берили-ши зарур бўлган маълумотлар, хабарлар. |
| **Документация**  **uz -** hujjatlar  ҳужжатлар  **en -** documentation | Совокупность официально признанных документов, составленных по определенной форме и содержащих предусмотренную информацию. Различают бухгалтерскую, техническую, проектную, технологическую, товарную документацию.  Ma’lum bir shaklda tuzilgan, ko‘zda tutilgan ma’lu-motni ichiga oladigan, rasman tan olingan hujjatlar jami. Buxgalteriya hujjatlari, texnik, loyiha, texno-logik, tovar hujjatlari ajratiladi.  Маълум бир шаклда тузилган, кўзда тутилган маълумотни ичига оладиган, расман тан олинган ҳужжатлар жами. Бухгалтерия ҳужжатлари, техник, лойиҳа, технологик, товар ҳужжатлари аж-ратилади. |
| **Долг**  **uz -** qarz  қарз  **en -** debt | Денежная сумма, взятая взаймы на срок на определенных условиях, подлежащая возврату. Лицо, имеющее долг, называют должником.  Qaytarilishi zarur bo‘lgan, muayyan shartlar asosida muddatga olingan pul summasi. Qarzi bor shaxs qarzdor deb nomlanadi.  Қайтарилиши зарур бўлган, муайян шартлар асосида муддатга олинган пул суммаси. Қарзи бор шахс қарздор деб номланади. |
| **Долговое обязательство**  **uz -** qarz majburiyati  қарз мажбурияти  **en -** debentures | Документальное подтверждение факта получения денег в долг и обязанности их возврата. Выдается заемщиком, берущим деньги в долг, заимодавцу, кредитору. В обязательстве указывается сумма долга и предельный срок его возврата.  Qarzga pul olinganlik faktining va uni qaytarish maj-buriyatining hujjat bilan tasdiqlanishi. Qarzdor, qarz-ga pul oladigan odam tomonidan qarz beruvchiga, kreditorga beriladi. Majburiyatda qarz summasi va uni qaytarishning eng oxirgi muddati ko‘rsatiladi.  Қарзга пул олинганлик фактининг ва уни қайта-риш мажбуриятининг ҳужжат билан тасдиқла-ниши. Қарздор, қарзга пул оладиган одам томонидан қарз берувчига, кредиторга берилади. Мажбуриятда қарз суммаси ва уни қайтаришнинг энг охирги муддати кўрсатилади. |
| **Долгосрочный период  времени**  **uz -** uzoq muddatli vaqt davri  узоқ муддатли вақт даври  **en -** long period of time | Период, который в макроэкономике применительно к процессам в масштабе экономики страны исчисляется временем более одного года. Долгосрочные планы и прогнозы составляются на период свыше пяти лет.  Makroiqtisodiyotda mamlakat iqtisodiyoti ko‘lami-dagi jarayonlarga nisbatan bir yildan ortiq vaqt bilan hisoblanadigan davr. Uzoq muddatli rejalar va prognozlar besh yildan ortiq davrga tuziladi.  Макроиқтисодиётда мамлакат иқтисодиёти кўла-мидаги жараёнларга нисбатан бир йилдан ортиқ вақт билан ҳисобланадиган давр. Узоқ муддатли режалар ва прогнозлар беш йилдан ортиқ даврга тузилади. |
| **Долевая собственность**  **uz -** hissali mulk  ҳиссали мулк  **en -** shared ownership | Часть доходов, имущества, других ценностей, на которую вправе претендовать один из участников общего дела, коллективных собственников, наследников. Мера, в которой участник общего дела вносит в него собственные ресурсы, денежные средства, именуется долевым участием.  Daromadlar, mulk, boshqa boyliklarning, umumiy ish qatnashchilarini jamoa mulkdorlar, vorislardan biri da’vogarlik qila oladigan qismi. Umumiy ish qatnashchisi o‘z resurslarini, pul mablag‘larini ishga jalb qilgan holat, hissali qatnashish deyiladi.  Даромадлар, мулк, бошқа бойликларнинг, уму-мий иш қатнашчиларини жамоа мулкдорлар, ворислардан бири даъвогарлик қила оладиган қисми. Умумий иш қатнашчиси ўз ресурслари-ни, пул маблағларини ишга жалб қилган ҳолат, ҳиссали қатнашиш дейилади. |
| **Должностная инструкция**  **uz -** lavozim yo‘riqnomasi  лавозим йўриқномаси  **en -** duty regulations | Инструкция, указывающая круг поручений, обязанностей, работ, которые должно выполнять лицо, занимающее данную должность на предприятии, фирме.  Korxona, firmada ma’lum bir lavozimni egallay-digan shaxs bajarishi kerak bo‘lgan ishlar, majbu-riyatlar, topshiriqlar doirasini belgilaydigan yo‘riq-noma.  Корхона, фирмада маълум бир лавозимни эгал-лайдиган шахс бажариши керак бўлган ишлар, мажбуриятлар, топшириқлар доирасини белги-лайдиган йўриқнома. |
| **Должностное лицо**  **uz -** mansabdor shaxs  мансабдор шахс  **en -** official | Служащий государственного учреждения, занимающий достаточно высокую должность, уполномоченный принимать важные решения и осуществлять юридически значимые действия.  Davlat muassasasining, yuqori lavozimni egallagan, muhim qarorlar qabul qilish va yuridik jihatdan ahamiyatli ishlarni amalga oshirish yuzasidan vako-lati bo‘lgan xizmatchisi.  Давлат муассасасининг, юқори лавозимни эгал-лаган, муҳим қарорлар қабул қилиш ва юридик жиҳатдан аҳамиятли ишларни амалга ошириш юзасидан ваколати бўлган хизматчиси. |
| **Должностной оклад**  **uz -** lavozim maoshi  лавозим маоши  **en -** salary | Месячная заработная плата, тариф оплаты труда, предусмотренный для лиц, занимающих данную должность.  Ma’lum bir lavozimni egallaydigan shaxslar uchun ko‘zda tutilgan mehnatga haq to‘lash tarifi, oylik ish haqi.  Маълум бир лавозимни эгаллайдиган шахслар учун кўзда тутилган меҳнатга ҳақ тўлаш тарифи, ойлик иш ҳақи. |
| **Домашнее хозяйство**  **uz -** uy xo‘jaligi  уй хўжалиги  **en -** home economics | Имущество, денежные средства, орудия труда, используемые людьми в домашних условиях; деятельность людей во внерабочее время, на дому, связанная с осуществлением домашних дел.  Odamlar tomonidan uy sharoitlarida foydalanila-digan mehnat qurollari, pul mablag‘lari, mol-mulk; odamlarning ishdan tashqari paytdagi, uy ishlarini bajarish bilan bog‘liq faoliyati.  Одамлар томонидан уй шароитларида фойдала-ниладиган меҳнат қуроллари, пул маблағлари, мол-мулк; одамларнинг ишдан ташқари пайт-даги, уй ишларини бажариш билан боғлиқ фао-лияти. |
| **Доминирование**  **uz -** ustunlik  устунлик  **en** - dominancy | В экономике: преобладание, главенствующее положение одного из экономических субъектов или его товаров в сравнении с другими субъектами и товарами.  Iqtisodiyotda: iqtisodiyot subyektlaridan yoki uning tovarlaridan birining, boshqa sub’ektlar va tovar-larga nisbatan ustunligi, birinchi o‘rinda turishi.  Иқтисодиётда: иқтисодиёт субъектларидан ёки унинг товарларидан бирининг, бошқа субъект-лар ва товарларга нисбатан устунлиги, биринчи ўринда туриши. |
| **Доплата**  **uz -** qo‘shimcha haq  қўшимча ҳақ  en - additional payment | Денежная сумма, выплачиваемая дополнитель-но, например, сверх установленного норматива, тарифных ставок, в связи с особыми условиями.  Alohida shart-sharoitlar sababli qo‘shimcha, masa-lan, belgilangan normativdan, tarif stavkalaridan tashqari to‘lanadigan pul summasi.  Алоҳида шарт-шароитлар сабабли қўшимча, ма-салан, белгиланган нормативдан, тариф ставка-ларидан ташқари тўланадиган пул суммаси. |
| **Дотация**  **uz -** dotatsiya  дотация  **en -** dotation | Денежные средства, выделяемые из государственного и местных бюджетов в безвозвратном порядке для оказания финансовой поддержки: убыточным предприятиям, у которых денежная выручка от продажи производимого продукта меньше издержек на производство и продажу этого продукта; нижестоящим бюджетам для покрытия разрыва между их доходами и расходами; гражданам в виде доплат. Предоставление дотации предприятиям позволяет, с одной стороны, предотвратить их банкротство и, с другой стороны, не допускать повышения розничных цен на отдельные потребительские товары и услуги, так как часть цены на эти товары оплачивается из бюджетных средств за счет дотаций.  Davlat byudjeti va mahalliy byudjetdan qaytarib bermaslik tartibida, moliyaviy ko‘mak ko‘rsatish maqsadida: ishlab chiqariladigan mahsulotdan kela-digan pul tushumi, bu mahsulotni ishlab chiqarish, sotish xarajatlaridan kam bo‘lgan, zarar ko‘rib ishlaydigan korxonalarga; quyi turuvchi byudjetlar-ga, ularning daromadlari va xarajatlari o‘rtasidagi farqni qoplash uchun; fuqarolarga qo‘shimcha haq ko‘rinishida ajratiladigan pul mablag‘lari. Korxona-larga dotatsiya berish, bir tomondan, ular sinishi-ning oldini olish, ikkinchi tomondan, ayrim iste’mol tovarlarining chakana narxlari oshib keti-shiga yo‘l qo‘ymaslik imkonini beradi, chunki bu tovarlarning narxlari dotatsiyalar hisobiga byudjet mablag‘lari-dan to‘lanadi.  Давлат бюджети ва маҳаллий бюджетдан қай-тариб бермаслик тартибида, молиявий кўмак кўрсатиш мақсадида: ишлаб чиқариладиган маҳ-сулотдан келадиган пул тушуми, бу маҳсулотни ишлаб чиқариш, сотиш харажатларидан кам бўлган, зарар кўриб ишлайдиган корхоналарга; қуйи турувчи бюджетларга, уларнинг даромад-лари ва харажатлари ўртасидаги фарқни қоплаш учун; фуқароларга қўшимча ҳақ кўринишида ажратиладиган пул маблағлари. Корхоналарга дотация бериш, бир томондан, улар синишининг олдини олиш, иккинчи томондан, айрим истеъ-мол товарларининг чакана нархлари ошиб кети-шига йўл қўймаслик имконини беради, чунки бу товарларнинг нархлари дотациялар ҳисобига бюджет маблағларидан тўланади. |
| **Доход**  **uz -** daromad  даромад  **en -** income | В широком смысле слова означает любой приток денежных средств или получение материальных ценностей, обладающих денежной стоимостью. В валовой доход предприятия принято включать выручку от продажи товаров и услуг, выполнения работ. Доход государства образуют в основном налоги, платежи, отчисления, поступающие в казну. Доход граждан формируется за счет заработной платы, пенсий, стипендий, дивидендов, продажи продуктов домашнего хозяйства.  Keng ma’noda, pul mablag‘larining har qanday oqib kelishi yoki pul qiymatiga ega bo‘lgan moddiy boyliklarning olinishi. Korxonaning yalpi daromadiga tovarlar va xizmatlar sotishdan, ishlarni bajarishdan olingan tushumni kiritish qabul qilingan. Davlat daromadini asosan, xazinaga kelib tushadigan soliq-lar, to‘lovlar, ajratmalar tashkil qiladi. Fuqarolarning daromadi ish haqi, pensiya, stipendiyalar, dividendlar, uy xo‘jaligi mahsulotlarini sotish hisobiga shakllanadi.  Кенг маънода, пул маблағларининг ҳар қандай оқиб келиши ёки пул қийматига эга бўлган моддий бойликларнинг олиниши. Корхонанинг ялпи даромадига товарлар ва хизматлар сотишдан, ишларни бажаришдан олинган тушумни киритиш қабул қилинган. Давлат даромадини асосан, хазинага келиб тушадиган солиқлар, тўловлар, ажратмалар ташкил қилади. Фуқароларнинг даромади иш ҳақи, пенсия, стипендиялар, дивидендлар, уй хўжалиги маҳсулотларини сотиш ҳисобига шаклланади. |
| **Дочернее предприятие**  **uz -** shuba korxona  шуъба корхона  **en -** subsidiary enterprise | Юридически самостоятельное предприятие, отделившееся от основного предприятия и учрежденное им посредством передачи части своего имущества. Учредитель дочернего предприятия утверждает его устав и сохраняет по отношению к нему некоторые управленческие, в том числе контрольные функции.  Asosiy korxonadan ajralib chiqqan va korxona o‘z mulkining bir qismini berishi orqali ta’sis etilgan, yuridik jihatdan mustaqil korxona. Shuba korxona ta’sischisi uning nizomini tasdiqlaydi va unga nisbatan ba’zi boshqaruv, shu jumladan, nazorat funksiyalarini saqlab oladi.  Асосий корхонадан ажралиб чиққан ва корхона ўз мулкининг бир қисмини бериши орқали таъ-сис этилган, юридик жиҳатдан мустақил корхо-на. Шуъба корхона таъсисчиси унинг низомини тасдиқлайди ва унга нисбатан баъзи бошқарув, шу жумладан, назорат функцияларини сақлаб олади. |

| **Е** | |
| --- | --- |
| **Европейское экономи-ческое сообщество**  **uz -** Yevropa iqtisodiy hamjamiyati  Европа иқтисодий ҳамжамияти  **en -** European economic  community | Группа из 12 западноевропейских государств (Бельгия, Великобритания, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Франция), осуществивших интеграцию своих экономик, объединившихся в экономический союз, созданный в 1957 г. В Европейском экономическом сообществе создан единый внутренний рынок, сняты ограничения на свободное перемещение товаров, капиталов, рабочей силы между странами, образована единая валютная система. С 1995 г. в его состав вошли еще 4 страны − Австрия, Швеция, Норвегия и Финляндия − и введено новое официальное название − Европейский союз. В 2004 г. в ЕС были приняты еще 10 стран: Эстония, Латвия, Литва, Польша, Чехия, Словакия, Венгрия, Словения, Кипр, Мальта.  Belgiya, Buyuk Britaniya, Germaniya, Gretsiya, Daniya, Irlandiya, Ispaniya, Italiya, Lyuksemburg, Niderlandiya, Portugaliya, Fransiya singari G‘arbiy Yevropaning 12 ta davlati tomonidan 1957-yilda tashkil qilingan, ularning iqtisodiyotlarini birlash-tiradigan iqtisodiy uyushma. Yevropa iqtisodiy hamjamiyatida yagona ichki bozor yaratilgan, yago-na valyuta tizimi mavjud, tovarlar, kapital, ishchi kuchi erkin harakatlanishiga cheklovlar olib tashlan-gan. Hamjamiyatga 1995-yildan boshlab yana 4 ta mamlakat – Avstriya, Shvetsiya, Norvegiya va Fin-lyandiya kirdi, yangi rasmiy nom – Yevropa Ittifoqi joriy etildi. 2004-yilda Yevropa Ittifoqiga yana 10 ta mamlakat: Estoniya, Latviya, Litva, Polsha, Che-xiya, Slovakiya, Vengriya, Sloveniya, Kipr, Malta qabul qilindi.  Бельгия, Буюк Британия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерландия, Португалия, Франция сингари Ғарбий Европанинг 12 та давлати томонидан 1957 йилда ташкил қилинган, уларнинг иқтисодиётларини бирлаштирадиган иқтисодий уюшма. Европа иқтисодий ҳамжамиятида ягона ички бозор яратилган, ягона валюта тизими мавжуд, товарлар, капитал, ишчи кучи эркин ҳаракатланишига чекловлар олиб ташланган. Ҳамжамиятга 1995 йилдан бошлаб яна 4 та мамлакат – Австрия, Швеция, Норвегия ва Финляндия кирди, янги расмий ном – Европа Иттифоқи жорий этилди. 2004 йилда Европа Иттифоқига яна 10 та мамлакат: Эстония, Латвия, Литва, Польша, Чехия, Словакия, Венгрия, Словения, Кипр, Мальта қабул қилинди. |
| **Единое экономическое  пространство**  **uz -** yagona iqtisodiy makon  ягона иқтисодий макон  **en -** common economic space | Экономическая зона, в пределах которой достигается высокая степень единства и согласованности экономических действий нескольких государств, используется единая валюта, вводятся единые таможенные пошлины, закладываются основы единой экономической политики, действуют общие принципы хозяйствования.  Bir nechta davlat iqtisodiy faoliyati muvofiqlashti-rilganligining va birligining yuqori darajasiga erishi-ladigan, yagona valyutadan foydalaniladigan, yago-na bojxona bojlari joriy qilinadigan, yagona iqtiso-diy siyosat asoslari qo‘yiladigan, umumiy xo‘jalik yuritish prinsiplari amal qiladigan iqtisodiy zona.  Бир нечта давлат иқтисодий фаолияти мувофиқ-лаштирилганлигининг ва бирлигининг юқори даражасига эришиладиган, ягона валютадан фойдаланиладиган, ягона божхона божлари жорий қилинадиган, ягона иқтисодий сиёсат асослари қўйиладиган, умумий хўжалик юритиш принциплари амал қиладиган иқтисодий зона. |
| **Единый транспортный тариф**  **uz -** yagona transport tarifi  ягона транспорт тарифи  **en -** single transport rate | Единые ставки платежа за перевозку грузов по всей стране или между отдельными пунктами транспортных магистралей на линиях, обслуживаемых разными компаниями.  Butun mamlakat bo‘ylab yoki turli kompaniyalar xizmat ko‘rsatadigan liniyalardagi transport magistrallarining alohida punktlari o‘rtasida yuklar tashilganligi uchun joriy qilingan yagona to‘lov stavkalari.  Бутун мамлакат бўйлаб ёки турли компаниялар хизмат кўрсатадиган линиялардаги транспорт магистралларининг алоҳида пунктлари ўртасида юклар ташилганлиги учун жорий қилинган яго-на тўлов ставкалари. |
| **Естественная монополия**  **uz -** tabiiy monopoliya  табиий монополия  **en -** natural monopoly | Официально признанная, неизбежная монополия на производство и продажу товаров и услуг, применительно к которым монополизм обусловлен либо естественными правами монополиста, либо соображениями экономической выгоды для всего государства и населения.  Tovar, xizmatlar ishlab chiqarishga va sotishga bo‘l-gan rasman tan olingan muqarrar monopoliya. Tovarlar va xizmatlarga tatbiqan monopolizm mono-polistning tabiiy huquqlari bilan yoki butun davlat va aholi uchun iqtisodiy naf ko‘rish mulohazalari bilan bog‘liq.  Товар, хизматлар ишлаб чиқаришга ва сотишга бўлган расман тан олинган муқаррар монополия. Товарлар ва хизматларга татбиқан монополизм монополистнинг табиий ҳуқуқлари билан ёки бутун давлат ва аҳоли учун иқтисодий наф кўриш мулоҳазалари билан боғлиқ. |

| **Ё** | |
| --- | --- |
| **Ёмкость рынка**  **uz -** bozor sig‘imi  бозор сиғими  **en -** capacity of a market | Потенциально возможный объем продаж определенного товара на рынке в течение заданного периода, зависящий от спроса на товар, уровня цен, общей конъюнктуры рынка, доходов населения, деловой активности.  Belgilangan davr mobaynida bozorda muayyan tovarni sotishning mumkin bo‘lgan hajmi. Tovarga bo‘lgan talabga, narxlar darajasiga, bozorning umu-miy konyunkturasiga, aholi daromadlariga, amaliy faollikka bog‘liq.  Белгиланган давр мобайнида бозорда муайян товарни сотишнинг мумкин бўлган ҳажми. То-варга бўлган талабга, нархлар даражасига, бо-зорнинг умумий конъюнктурасига, аҳоли даро-мадларига, амалий фаолликка боғлиқ. |

| **Ж** | |
| --- | --- |
| **Жизненный цикл нововведения**  **uz -** yangilikning hayotiy sikli  янгиликнинг ҳаётий цикли  en - innovation cycle | Период времени от зарождения новой идеи и ее практического воплощения в новых изделиях до морального старения этих изделий и их снятия с производства, значительного уменьшения их практического применения. Жизненный цикл нововведения принято делить на отдельные стадии:  a) зарождение идеи, появление изобретения;  b) научные исследования и разработки, экспериментальная проверка возможности воплощения замысла;  c) широкое изготовление новых изделий;  d) вытеснение изделия новым, более совершенным.  Yangi g‘oya tug‘ilishidan, uni yangi buyumlarda amalda tatbiq qilishdan, bu buyumlar ma’naviy eskirishi va ishlab chiqarishdan olib tashlanishi, amalda qo‘llanilishi sezilarli kamayishigacha bo‘lgan vaqt davri. Yangilikning hayotiy sikli quyidagi ayrim bosqichlarga bo‘linadi:  a) g‘oyaning tug‘ilishi, ixtironing paydo bo‘lishi;  b) ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalar, fikrni amalga oshirish imkoniyatini tajribada tekshirish;  c) yangi buyumlarni keng miqyosda tayyorlash;  d) buyumni yangi, birmuncha mukammalroq buyum siqib chiqarishi.  Янги ғоя туғилишидан, уни янги буюмларда амалда татбиқ қилишдан, бу буюмлар маънавий эскириши ва ишлаб чиқаришдан олиб ташлани-ши, амалда қўлланилиши сезиларли камайиши-гача бўлган вақт даври. Янгиликнинг ҳаётий цикли қуйидаги айрим босқичларга бўлинади:  a) ғоянинг туғилиши, ихтиронинг пайдо бўлиши;  b) илмий тадқиқотлар ва ишланмалар, фикрни амалга ошириш имкониятини тажрибада текши-риш;  c) янги буюмларни кенг миқёсда тайёрлаш;  d) буюмни янги, бирмунча мукаммалроқ буюм сиқиб чиқариши. |
| **Жизненный цикл товара**  **uz -** tovarning hayotiy sikli  товарнинг ҳаётий цикли  **en -** product life cycle | Период времени, в течение которого товар обладает жизнеспособностью, обращается на рынке, пользуется спросом, приносит доход производителям и продавцам. Жизненный цикл товара состоит из следующих этапов:  a) поступление товара в широкую продажу, выход его на рынок;  b) рост объема продаж товара вследствие наличия и увеличения спроса;  c) период зрелости, когда достигается максимальный объем продаж;  d) насыщение рынка данным товаром, снижение спроса;  e) резкий спад объема продаж, снижение прибыли.  Tovar bozorda aylanadigan, unga ehtiyoj bo‘ladi-gan, ishlab chiqaruvchilar va sotuvchilarga foyda keltiradigan vaqt davri. Tovarning hayotiy sikli quyidagi bosqichlardan iborat:  a) tovarning keng sotuvga kelib tushishi, uning bozorga chiqishi;  b) ehtiyoj oshib borishi va mavjudligi oqibatida tovarni sotish hajmining o‘sishi;  c) sotuvning eng yuqori hajmiga erishiladigan yetuklik davri;  d) bozorning bu tovar bilan to‘yinishi, talabning pasayishi;  e) sotuv hajmining keskin pasayishi, foydaning kamayishi.  Товар бозорда айланадиган, унга эҳтиёж бўлади-ган, ишлаб чиқарувчилар ва сотувчиларга фойда келтирадиган вақт даври. Товарнинг ҳаётий цик-ли қуйидаги босқичлардан иборат:  a) товарнинг кенг сотувга келиб тушиши, унинг бозорга чиқиши;  b) эҳтиёж ошиб бориши ва мавжудлиги оқиба-тида товарни сотиш ҳажмининг ўсиши;  c) сотувнинг энг юқори ҳажмига эришиладиган етуклик даври;  d) бозорнинг бу товар билан тўйиниши, талаб-нинг пасайиши;  e) сотув ҳажмининг кескин пасайиши, фойда-нинг камайиши. |
| **Жилищно-коммунальное  хозяйство**  **uz -** uy-joy-kommunal xo‘jaligi  уй-жой-коммунал хўжалиги  **en -** housing and public  services | Отрасль экономики, службы и организации которой призваны предоставлять населению, жиль-цам услуги в виде технического и санитарного обслуживания зданий, проведения ремонтных и профилактических работ, поставки в жилые здания воды, газа, электрической и тепловой энергии.  Tashkilotlari va xizmatlari aholiga, yashovchilarga, binolarga texnik va sanitar xizmat ko‘rsatish, ta’mir-lash va profilaktika ishlarini olib borish, turar joy binolariga suv, gaz, elektr va issiqlik energiyasi yetkazib berish ko‘rinishida xizmatlar taqdim etish-ga safarbar qilingan iqtisodiyot tarmog‘i.  Ташкилотлари ва хизматлари аҳолига, яшовчи-ларга, биноларга техник ва санитар хизмат кўр-сатиш, таъмирлаш ва профилактика ишларини олиб бориш, турар жой биноларига сув, газ, электр ва иссиқлик энергияси етказиб бериш кўринишида хизматлар тақдим этишга сафарбар қилинган иқтисодиёт тармоғи. |

| **З** | |
| --- | --- |
| **Зависимый спрос**  **uz -** bog‘liq bo‘lgan talab  боғлиқ бўлган талаб  **en -** dependent demand | Спрос на определенный вид товара, зависящий от потребности в продукции, товаре, более «высокого уровня», по отношению к которому данная продукция является составной частью.  Tovarning muayyan turiga bo‘lgan, berilgan mahsu-lot unga nisbatan tarkibiy qism hisoblanadigan birmuncha «yuqori darajadagi» tovar, mahsulotga bo‘lgan ehtiyojga bog‘liq talab.  Товарнинг муайян турига бўлган, берилган маҳ-сулот унга нисбатан таркибий қисм ҳисоблана-диган бирмунча «юқори даражадаги» товар, маҳсулотга бўлган эҳтиёжга боғлиқ талаб. |
| **Задаток**  **uz -** bay puli, zakalat  бай пули, закалат  **en -** earnestmoney | Гарантийный взнос в виде денежной суммы или имущественных ценностей, передаваемых одним лицом, экономическим субъектом (заказчиком) другому (исполнителю заказа) в качестве гарантии выполнения принятых обязательств по отношению к тому, кому выдан задаток.  Pul summasi yoki bir shaxs, iqtisodiy sub’ekt (bu-yurtmachi) tomonidan, boshqa bir odamga (buyurt-mani bajaruvchiga), bay puli berilgan odamga nis-batan qabul qilingan majburiyatlar bajarilishining kafolati sifatida beriladigan mulkiy boyliklar ko‘rinishidagi kafolat badali.  Пул суммаси ёки бир шахс, иқтисодий субъект (буюртмачи) томонидан, бошқа бир одамга (бу-юртмани бажарувчига), бай пули берилган одам-га нисбатан қабул қилинган мажбуриятлар бажа-рилишининг кафолати сифатида бериладиган мулкий бойликлар кўринишидаги кафолат бада-ли. |
| **Задел**  **uz -** zadel  задел  **en -** backlog | Запас деталей, полуфабрикатов, частей для сбор-ки машин, промежуточных работ в строительстве, необходимых для обеспечения непрерывности производственного цикла, бесперебойного функционирования предприятий и строек.  Ishlab chiqarish sikli uzluksizligini, korxonalar va qurilishlar to‘xtovsiz ishlashini ta’minlash uchun zarur bo‘lgan, qurilishdagi oraliq ishlar, mashina-larni yig‘ish uchun mo‘ljallangan qismlar, yarim fabrikatlar, detallar zaxirasi.  Ишлаб чиқариш цикли узлуксизлигини, корхо-налар ва қурилишлар тўхтовсиз ишлашини таъ-минлаш учун зарур бўлган, қурилишдаги оралиқ ишлар, машиналарни йиғиш учун мўлжалланган қисмлар, ярим фабрикатлар, деталлар захираси. |
| **Заём**  **uz -** qarz  қарз  **en -** loan | В гражданском праве договор, согласно которому одна сторона (заимодавец) передает другой стороне (заемщику) в собственность деньги либо вещи, а через определенный срок заемщик обязан вернуть равную сумму денег или вещи эквивалентной значимости.  Fuqarolik huquqida shartnoma, unga ko‘ra, bir to-mon (qarz beruvchi) ikkinchi tomonga (qarz oluv-chiga) pul yoki buyumlarni mulk qilib beradi, muayyan muddatdan keyin esa, qarzdor ekvivalent qiymatda teng pul summasi yoki buyumlarni qaytarishi kerak.  Фуқаролик ҳуқуқида шартнома, унга кўра, бир томон (қарз берувчи) иккинчи томонга (қарз олувчига) пул ёки буюмларни мулк қилиб беради, муайян муддатдан кейин эса, қарздор эквивалент қийматда тенг пул суммаси ёки буюмларни қайтариши керак. |
| **Заёмные средства**  **uz -** qarz mablag‘lari  қарз маблағлари  **en -** loan proceeds | Денежные средства, полученные на определенный срок, взятые взаймы.  Muayyan muddatga olingan pul mablag‘lari, qarz-lar.  Муайян муддатга олинган пул маблағлари, қарз-лар. |
| **Заказ**  **uz -** buyurtma  буюртма  **en -** ordering | Предложение покупателя, потребителя изготовить, продать ему продукцию, товар или выполнить работу, оказать услуги. Заказ должен содер-жать сведения о запрашиваемых товарах и услугах (их количество, нужные свойства, качества), сроках его выполнения, форме и величине оплаты. Заказ обычно оформляется документально и считается принятым, если подтвержден лицом, которому направлен.  Xaridor, iste’molchining mahsulot, tovarni tayyor-lash, sotish yoki ishni bajarish, xizmat ko‘rsatish taklifi. Buyurtma so‘raladigan tovarlar va xizmatlar (ularning soni, zarur xossalari, sifati), buyurtmaning bajarilish muddatlari, haq to‘lash shakli va miqdori to‘g‘risidagi ma’lumotlarni ichiga olishi kerak. Buyurtma, odatda, hujjat bilan rasmiylashtiriladi va yuborilgan shaxs tomonidan tasdiqlansa, qabul qilingan deb hisoblanadi.  Харидор, истеъмолчининг маҳсулот, товарни тайёрлаш, сотиш ёки ишни бажариш, хизмат кўрсатиш таклифи. Буюртма сўраладиган товар-лар ва хизматлар (уларнинг сони, зарур хосса-лари, сифати), буюртманинг бажарилиш муддат-лари, ҳақ тўлаш шакли ва миқдори тўғрисидаги маълумотларни ичига олиши керак. Буюртма, одатда, ҳужжат билан расмийлаштирилади ва юборилган шахс томонидан тасдиқланса, қабул қилинган деб ҳисобланади. |
| **Закладная**  **uz -** garov xati  гаров хати  **en -** mortgage | Юридический документ, свидетельствующий о залоге должником принадлежащего ему недвижимого имущества (земли, строений). Выдается кредитору (лицу, давшему деньги в долг) и находится у него до окончательного расчета с должником.  Qarzdor tomonidan, unga tegishli mulk (yer, imorat-lar) garovga qo‘yilganligi to‘g‘risida guvohlik bera-digan yuridik hujjat. Kreditorga beriladi va qarzdor bilan uzil-kesil hisob-kitob qilingunga qadar unda saqlanadi.  Қарздор томонидан, унга тегишли мулк (ер, имо-ратлар) гаровга қўйилганлиги тўғрисида гувоҳ-лик берадиган юридик ҳужжат. Кредиторга бе-рилади ва қарздор билан узил-кесил ҳисоб-китоб қилингунга қадар унда сақланади. |
| **Заключение сделки,  договора, контракта**  **uz -** bitim, shartnoma, kontrakt tuzish  битим, шартнома, контракт тузиш  **en -** conclusion of a deal, agreement, contract | Завершающая стадия оформления соглашения между договаривающимися сторонами, подписание документов и совершение других необходимых формальностей, после чего возникают взаимные права и обязанности сторон, участвующих в соглашении.  Shartlashuvchi tomonlar o‘rtasidagi bitimni rasmiy-lashtirishning yakunlovchi bosqichi, hujjatlarning imzolanishi va boshqa zarur rasmiyatchiliklarni bajarish, bundan keyin bitimda qatnashadigan to-monlarning o‘zaro huquqlari va majburiyatlari yuzaga keladi.  Шартлашувчи томонлар ўртасидаги битимни расмийлаштиришнинг якунловчи босқичи, ҳужжатларнинг имзоланиши ва бошқа зарур расмиятчиликларни бажариш, бундан кейин битимда қатнашадиган томонларнинг ўзаро ҳуқуқлари ва мажбуриятлари юзага келади. |
| **Закон**  **uz -** qonun  қонун  **en -** law | Установленный государством свод обязатель­ных правил и норм экономического и общественного поведения всех субъектов на территории данной страны, включающий перечень запретов и ограничений.  Davlat tomonidan o‘rnatilgan, ichiga taqiqlar va cheklovlar ro‘yxatini oladigan, ma’lum bir mam-lakat hududidagi barcha subyektlarning iqtisodiy va ijtimoiy xulq-atvorining majburiy qoidalari va nor-malari to‘plami.  Давлат томонидан ўрнатилган, ичига тақиқлар ва чекловлар рўйхатини оладиган, маълум бир мамлакат ҳудудидаги барча субъектларнинг иқ-тисодий ва ижтимоий хулқ-атворининг мажбу-рий қоидалари ва нормалари тўплами. |
| **Закон возвышения потребностей**  **uz -** ehtiyojlarning oshib  borish qonuni  эҳтиёжларнинг ошиб бориш қонуни  **en -** law of rising necessities | Экономический закон, согласно которому потребности людей качественно изменяются, возрастают от поколения к поколению.  Iqtisodiy qonun, unga muvofiq, odamlarning ehtiyojlari sifat jihatidan o‘zgarib, avloddan avlodga o‘sib boradi.  Иқтисодий қонун, унга мувофиқ, одамларнинг эҳтиёжлари сифат жиҳатидан ўзгариб, авлоддан авлодга ўсиб боради. |
| **Закон возрастания предельных затрат**  **uz -** eng yuqori xarajatlarning oshish qonuni  энг юқори харажат- ларнинг ошиш қонуни  **en -** law of increasing  opportunity costs | Экономический закон, в соответствии с которым, начиная с некоторого уровня объема производства, выпуска продукции, предельные издержки производства (затраты на выпуск дополнительной единицы продукции) увеличиваются.  Iqtisodiy qonun, unga muvofiq, ishlab chiqarish hajmining, mahsulot chiqarishning qandaydir darajasidan boshlab, ishlab chiqarishning eng yuqori xarajatlari (qo‘shimcha mahsulot birligini chiqarishga qilinadigan xarajatlar) oshib boradi.  Иқтисодий қонун, унга мувофиқ, ишлаб чиқа-риш ҳажмининг, маҳсулот чиқаришнинг қандай-дир даражасидан бошлаб, ишлаб чиқаришнинг энг юқори харажатлари (қўшимча маҳсулот бирлигини чиқаришга қилинадиган харажатлар) ошиб боради. |
| **Закон денежного  обращения**  **uz -** pul muomalasi qonuni  пул муомаласи қонуни  **en -** law of circulation of  money | Экономический закон, гласящий, что масса, количество денег, необходимых для обращения, прямо пропорциональны количеству и цене продаваемых товаров и обратно пропор­циональны скорости обращения денег.  Muomala uchun zarur bo‘lgan pullar miqdori, massasi sotiladigan tovarlarning narxiga, miqdoriga to‘g‘ri proporsional va pullarning aylanish tezligiga teskari proporsional bo‘lishi ta’kidlangan iqtisodiy qonun.  Муомала учун зарур бўлган пуллар миқдори, массаси сотиладиган товарларнинг нархига, миқдорига тўғри пропорционал ва пулларнинг айланиш тезлигига тескари пропорционал бўли-ши таъкидланган иқтисодий қонун. |
| **Закон предложения**  **uz -** taklif qonuni  таклиф қонуни  **en -** law of supply | Экономический закон, согласно которому величина, объем предложения товара на рынке увеличиваются с ростом цены товара при прочих равных условиях (издержки производства, инфляционные ожидания, качество товара).  Iqtisodiy qonun, unga ko‘ra, bozorda tovarni taklif qilish hajmi, miqdori boshqa teng sharoitlarda (ishlab chiqarish xarajatlari, inflyatsion kutishlar, tovarning sifati), tovarning narxi oshib borishi bilan ortadi.  Иқтисодий қонун, унга кўра, бозорда товарни таклиф қилиш ҳажми, миқдори бошқа тенг ша-роитларда (ишлаб чиқариш харажатлари, инфля-цион кутишлар, товарнинг сифати), товарнинг нархи ошиб бориши билан ортади. |
| **Закон спроса**  **uz -** talab qonuni  талаб қонуни  **en -** law of demand | Экономический закон, в соответствии с которым величина, объем спроса на рыночный товар уменьшаются с ростом цены товара при прочих равных условиях (мода, доходы потребителей, цены на аналогичные товары, качество).  Iqtisodiy qonun, unga muvofiq, bozor tovariga bo‘l-gan talab hajmi, miqdori boshqa teng sharoitlarda (moda, iste’molchilarning daromadlari, o‘xshash tovarlarning narxi, sifat), tovar bahosi oshib borishi bilan, kamayadi.  Иқтисодий қонун, унга мувофиқ, бозор товарига бўлган талаб ҳажми, миқдори бошқа тенг шаро-итларда (мода, истеъмолчиларнинг даромадлари, ўхшаш товарларнинг нархи, сифат), товар баҳо-си ошиб бориши билан, камаяди. |
| **Закон убывающей доходности**  **uz -** kamayib boradigan daromadlilik qonuni  камайиб борадиган даромадлилик қонуни  **en -** law of diminishing returns | Экономический закон, гласящий, что сверх определенных значений факторов производства (земля, труд, капитал) увеличение одного из этих факторов не обеспечивает эквивалентный прирост дохода, то есть доход растет медленнее, чем фактор.  Ishlab chiqarish omillari (yer, mehnat, kapital)ning muayyan qiymatlaridan tashqari, bu omillardan birining oshishi, daromadning ekvivalent o‘sishini ta’minlamasligi, ya’ni daromad omilga qaraganda sekinroq oshib borishi ta’kidlanadigan iqtisodiy qonun.  Ишлаб чиқариш омиллари (ер, меҳнат, капи-тал)нинг муайян қийматларидан ташқари, бу омиллардан бирининг ошиши, даромаднинг эк-вивалент ўсишини таъминламаслиги, яъни даро-мад омилга қараганда секинроқ ошиб бориши таъкидланадиган иқтисодий қонун. |
| **Закон убывающей предельной полезности**  **uz -** kamayib boradigan yuqori foydalilik qonuni  камайиб борадиган юқори фойдалилик қонуни  **en -** law of diminishing  marginal utility | Экономический закон, согласно которому каждая дополнительная единица потребляемого блага приносит меньше полезности (удовлетворения), чем предыдущая единица того же блага.  Iqtisodiy qonun, unga ko‘ra, iste’mol qilinadigan ne’matning har bir qo‘shimcha birligi, ayni shu ne’matning avvalgi birligiga qaraganda kam foyda (qoniqish) olib keladi.  Иқтисодий қонун, унга кўра, истеъмол қилина-диган неъматнинг ҳар бир қўшимча бирлиги, айни шу неъматнинг аввалги бирлигига қараган-да кам фойда (қониқиш) олиб келади. |
| **Законные платежные  средства**  **uz -** qoniniy to‘lov vositalari  қонуний тўлов воситалари  **en -** law of diminishing returns | Денежные знаки, которые согласно действующим в стране законам являются обязательными к приему в качестве средства платежа на территории данного государства. К та­ковым относятся банковские билеты Центрального банка страны (банкноты), казначейские билеты, разменные монеты.  Mamlakatda amal qiladigan qonunlarga ko‘ra, shu davlat hududida to‘lov vositasi sifatida qabul qilinishi shart bo‘lgan pul birliklari. Mamlakat Markaziy bankining bank biletlari (banknotlar), xazina bilet-lari, mayda chaqalar shular jumlasiga kiradi.  Мамлакатда амал қиладиган қонунларга кўра, шу давлат ҳудудида тўлов воситаси сифатида қабул қилиниши шарт бўлган пул бирликлари. Мамлакат Марказий банкининг банк билетлари (банкнотлар), хазина билетлари, майда чақалар шулар жумласига киради. |
| **Законодательные органы**  **uz -** qonun chiqaruvchi organlar  қонун чиқарувчи органлар  **en -** legislative аuthorities | Высшие органы государственной власти, обладающие правом и уполномоченные принимать законы.  Qonunlar qabul qilish vakolati hamda huquqiga ega bo‘lgan davlat hokimiyati oliy organlari.  Қонунлар қабул қилиш ваколати ҳамда ҳуқуқига эга бўлган давлат ҳокимияти олий органлари. |
| **Законодательство**  **uz -** qonun tuzish va chiqarish, qonunlar  қонун тузиш ва чиқариш, қонунлар  **en -** legislation | 1. Деятельность государственных органов по разработке и принятию законов.  2. Совокупность действующих в стране законов, регулирующих общественные, экономические, гражданские отношения.  1. Davlat organlarining qonunlar ishlab chiqish va qabul qilish bo‘yicha faoliyati.  2. Mamlakatda amal qiladigan, ijtimoiy, iqtisodiy, fuqarolik munosabatlarini tartibga soladigan qonunlar majmui.  1. Давлат органларининг қонунлар ишлаб чиқиш ва қабул қилиш бўйича фаолияти.  2. Мамлакатда амал қиладиган, ижтимоий, иқти-содий, фуқаролик муносабатларини тартибга соладиган қонунлар мажмуи. |
| **Законопроект**  **uz -** qonun loyihasi  қонун лойиҳаси  **en -** draft bill | Первоначальный текст предлагаемого к принятию закона, выносимый на рассмотрение законодательных органов или на референдум.  Qonun chiqaruvchi organlar ko‘rib chiqishi uchun yoki referendumga olib chiqiladigan, qabul qilish taklif qilinadigan qonunning boshlang‘ich matni.  Қонун чиқарувчи органлар кўриб чиқиши учун ёки референдумга олиб чиқиладиган, қабул қи-лиш таклиф қилинадиган қонуннинг бошланғич матни. |
| **Законы экономические**  **uz -** iqtisodiy qonunlar  иқтисодий қонунлар  **en -** laws of economic | Установленные на основе опыта, практической деятельности, выявленные путем научных исследований устойчивые, существенные связи, взаимозависимости между экономическими явлениями, процессами, отношениями, характеризующими их величинами и другими показателями.  Tajriba, amaliy faoliyat asosida o‘rnatilgan, ilmiy tadqiqotlar yo‘li bilan aniqlangan, miqdor va boshqa ko‘rsatkichlar orqali tavsiflanadigan, iqtisodiy hodi-salar, jarayonlar, munosabatlar o‘rtasidagi o‘zaro bog‘liqliklar, barqaror, muhim aloqalar.  Тажриба, амалий фаолият асосида ўрнатилган, илмий тадқиқотлар йўли билан аниқланган, миқ-дор ва бошқа кўрсаткичлар орқали тавсифланадиган, иқтисодий ҳодисалар, жараёнлар, муносабатлар ўртасидаги ўзаро боғлиқликлар, барқа-рор, муҳим алоқалар. |
| **Закрытая подписка**  **uz -** yopiq obuna  ёпиқ обуна  **en -** private subscription | Размещение выпускаемых ценных бумаг только среди учредителей или по их решению среди привлекаемых инвесторов, кандидатуры которых не вызывают возражения ни у одного учредителя.  Chiqariladigan qimmatli qog‘ozlarni faqat muassis-lar o‘rtasida yoki ularning qaroriga ko‘ra, nomzodi hech bir muassisda e’tiroz tug‘dirmaydigan jalb qilinadigan investorlar o‘rtasida joylashtirish.  Чиқариладиган қимматли қоғозларни фақат муассислар ўртасида ёки уларнинг қарорига кў-ра, номзоди ҳеч бир муассисда эътироз туғдир-майдиган жалб қилинадиган инвесторлар ўрта-сида жойлаштириш. |
| **Закрытие счетов**  **uz -** hisob-raqamlarini yopish  ҳисоб-рақамларини ёпиш  **en -** closing of accounts | Прекращение действия счетов на основе заявления юридических и физических лиц, на имя которых открыты эти счета, либо по решению судебных органов, банков при наличии на то оснований.  Nomiga hisobraqamlari ochilgan yuridik va jismo-niy shaxslarning arizasi asosida yoki asoslar bo‘lgan holda banklar, sud organlarining qaroriga ko‘ra, hisobraqamlari harakatini to‘xtatish.  Номига ҳисобрақамлари очилган юридик ва жисмоний шахсларнинг аризаси асосида ёки асослар бўлган ҳолда банклар, суд органлари-нинг қарорига кўра, ҳисобрақамлари ҳаракати-ни тўхтатиш. |
| **Закрытые вопросы**  **uz -** yopiq savollar  ёпиқ саволлар  **en -** structured questions | Вопросы, которые заранее предполагают набор вариантов ответов и формат ответа. Закрытый вопрос может быть многовариантным, альтернативным или предусматривающим использование шкалы.  Oldindan javob formati va javoblar variantlari to‘plami ko‘zda tutiladigan savollar. Yopiq savol ko‘p variantli, alternativ yoki shkaladan foydalanish ko‘zda tutiladigan bo‘lishi mumkin.  Олдиндан жавоб формати ва жавоблар вариант-лари тўплами кўзда тутиладиган саволлар. Ёпиқ савол кўп вариантли, альтернатив ёки шкаладан фойдаланиш кўзда тутиладиган бўлиши мумкин. |
| **Закрытые торги**  **uz -** yopiq savodlar  ёпиқ савдолар  **en -** closed tender | Торги, в которых участие не является свободным, к которым допускается ограниченное число участников, отобранных устроителями торгов.  Qatnashish erkin bo‘lmagan, savdoni tashkil qiluv-chilar tomonidan qatnashuvchilar cheklangan miq-dorda bo‘lishiga ruxsat etiladigan savdolar.  Қатнашиш эркин бўлмаган, савдони ташкил қи-лувчилар томонидан қатнашувчилар чекланган миқдорда бўлишига рухсат этиладиган савдолар. |
| **Закупка**  **uz -** xarid qilish  харид қилиш  **en -** purchase | Приобретение товаров за рубежом или внутри страны крупными партиями. Закупки, проводимые государственными органами, называются государственными.  Tovarlarni xorijdan yoki mamlakat ichida yirik turkumlarda sotib olish. Davlat tomonidan amalga oshiriladigan xaridlar davlat xaridlari deb nomlana-di.  Товарларни хориждан ёки мамлакат ичида йи-рик туркумларда сотиб олиш. Давлат томонидан амалга ошириладиган харидлар давлат харидла-ри деб номланади. |
| **Закупочные цены**  **uz -** xarid narxlari  харид нархлари  **en -** purchase prices | Цены, по которым осуществляются, в частности, закупки сельскохозяйственной продукции.  Mahsulotlar, xususan, qishloq xo‘jalik mahsulotlari-ning xarid qilinishi amalga oshiriladigan narxlar.  Маҳсулотлар, хусусан, қишлоқ хўжалик маҳсу-лотларининг харид қилиниши амалга оширила-диган нархлар. |
| **Замещение**  **uz -** almashtirish  алмаштириш  **en -** substitution | В экономике: замена производства и потребления одного товара другим, близким ему по свойствам и качеству заменителем.  Iqtisodiyotda: tovar ishlab chiqarish va iste’mol qilishni, xossalari va sifati bo‘yicha yaqin bo‘lgan boshqa tovar bilan almashtirish.  Иқтисодиётда: товар ишлаб чиқариш ва истеъ-мол қилишни, хоссалари ва сифати бўйича яқин бўлган бошқа товар билан алмаштириш. |
| **Занятость**  **uz -** bandlik  бандлик  **en -** employment | Общественно полезная деятельность граждан, связанная с удовлетворением личных и обще­ственных потребностей и приносящая им, как правило, заработок. Уровень занятости зависит от соотношения численности трудоспособного населения и рабочих мест, а также соответствия рабочих мест возможностям работников использовать их, ограниченным профессией, специализацией, опытом работы, знаниями.  Fuqarolarning, shaxsiy va ijtimoiy ehtiyojlarining qondirilishi bilan bog‘langan, ularga moliyaviy manfaat keltiradigan ijtimoiy foydali faoliyati. Bandlik darajasi ish o‘rinlari va mehnatga qobiliyat-li aholi sonining nisbatiga, shuningdek, ish o‘rinlari-ning ishchilarning kasb, ixtisoslik, ish tajribasi, bilimlar bilan cheklangan ulardan foydalana olish imkoniyatlariga mos kelishiga bog‘liq.  Фуқароларнинг, шахсий ва ижтимоий эҳтиёж-ларининг қондирилиши билан боғланган, уларга молиявий манфаат келтирадиган ижтимоий фой-дали фаолияти. Бандлик даражаси иш ўринлари ва меҳнатга қобилиятли аҳоли сонининг нисба-тига, шунингдек, иш ўринларининг ишчилар-нинг касб, ихтисослик, иш тажрибаси, билимлар билан чекланган улардан фойдалана олиш имко-ниятларига мос келишига боғлиқ. |
| **Запасы**  **uz -** zaxiralar  захиралар  **en -** inventories | Сырьё, материалы, продукция, товары, денеж-ные средства, другие ценности, не используемые в данный момент времени, хранящиеся на складах или в других местах и предназначенные для последующего использования.  Hozirda foydalanilmayotgan, omborlarda yoki bosh-qa joylarda saqlanayotgan, keyinchalik ishlatish uchun mo‘ljallangan xomashyo, materiallar, mah-sulot, tovarlar, pul mablag‘lari, boshqa boyliklar.  Ҳозирда фойдаланилмаётган, омборларда ёки бошқа жойларда сақланаётган, кейинчалик иш-латиш учун мўлжалланган хомашё, материаллар, маҳсулот, товарлар, пул маблағлари, бошқа бой-ликлар. |
| **Запрос**  **uz -** rasmiy talab  расмий талаб  **en -** letter of inquiry | Обращение потенциального покупателя товаров и услуг к их изготовителям и продавцам с просьбой сделать предложение о продаже. Запрос считается предварительным заказом на товары и услуги.  Tovarlar va xizmatlar potensial xaridorining, tay-yorlovchilar va sotuvchilarga sotish to‘g‘risida taklif iltimos qilingan murojaati. Rasmiy talab tovarlar va xizmatlarga oldindan buyurtma hisoblanadi.  Товарлар ва хизматлар потенциал харидорининг, тайёрловчилар ва сотувчиларга сотиш тўғрисида таклиф илтимос қилинган мурожаати. Расмий талаб товарлар ва хизматларга олдиндан буюртма ҳисобланади. |
| **Заработная плата**  **uz -** ish haqi  иш ҳақи  **en -** wages | Денежное вознаграждение за труд; часть стоимости созданного трудом продукта, дохода от его продажи, выдаваемая работнику предприятием, учреждением, в котором он работает, или другим нанимателем. Величина заработной платы зависит от количества и качества труда, устанавливается либо в виде должностного оклада, либо по тарифной сетке (ставке), либо в соответствии с контрактом.  Mehnat uchun to‘lanadigan pul mukofoti; xodim ish-laydigan korxona, muassasa yoki boshqa yollovchi tomonidan shu xodimga beriladigan, mahsulotni so-tishdan tushgan daromadning, mehnat bilan yaratil-gan mahsulot qiymatining bir qismi. Ish haqining kat-taligi mehnatning miqdori va sifatiga bog‘liq bo‘lib, lavozim okladi ko‘rinishida yoki tarif setkasi (stavka-si) bo‘yicha yoki kontraktga muvofiq belgilanadi.  Меҳнат учун тўланадиган пул мукофоти; ходим ишлайдиган корхона, муассаса ёки бошқа ёллов-чи томонидан шу ходимга бериладиган, маҳсу-лотни сотишдан тушган даромаднинг, меҳнат билан яратилган маҳсулот қийматининг бир қис-ми. Иш ҳақининг катталиги меҳнатнинг миқдо-ри ва сифатига боғлиқ бўлиб, лавозим оклади кўринишида ёки тариф сеткаси (ставкаси) бўйи-ча ёки контрактга мувофиқ белгиланади. |
| **Затоваривание**  **uz -** to‘ldirib yuborish  тўлдириб юбориш  **en -** overstock | Состояние рынка одного или нескольких товаров, при котором предложение этих товаров значительно превышает спрос.  Bir yoki bir qancha tovarlar bozorining, bu tovar-larni taklif qilish talabdan sezilarli darajada ortiq bo‘ladigan holati.  Бир ёки бир қанча товарлар бозорининг, бу то-варларни таклиф қилиш талабдан сезиларли да-ражада ортиқ бўладиган ҳолати. |
| **Затраты**  **uz -** xarajatlar  харажатлар  **en -** costs | Затрачиваемые ресурсы, расходы (включая затраты времени) на производство, приобретение товаров, услуг.  Tovarlar, xizmatlar ishlab chiqarishga, xarid qilishga ketgan resurslar, chiqimlar (jumladan, vaqt xarajatlari).  Товарлар, хизматлар ишлаб чиқаришга, харид қилишга кетган ресурслар, чиқимлар (жумладан, вақт харажатлари). |
| **Затраты − выпуск**  **uz -** xarajatlar – ishlab chiqarish  харажатлар – ишлаб чиқариш  **en -** input-output | Экономико-математическая балансовая модель, на которой базируется межотраслевой баланс производства и распределения продукции, основана на сравнении стоимости выпускаемой продукции и суммарных затрат (в денежном выражении) на ее выпуск.  Tarmoqlararo ishlab chiqarish balansi va mahsulot-ning taqsimlanishi asoslanadigan iqtisodiy-matema-tik balans modeli, ishlab chiqariladigan mahsulot qiymatini va mahsulotni ishlab chiqarishga ketgan jami xarajatlarni (pul ko‘rinishida) taqqoslashga asoslangan.  Тармоқлараро ишлаб чиқариш баланси ва маҳсу-лотнинг тақсимланиши асосланадиган иқтисо-дий-математик баланс модели, ишлаб чиқарила-диган маҳсулот қийматини ва маҳсулотни ишлаб чиқаришга кетган жами харажатларни (пул кў-ринишида) таққослашга асосланган. |
| **Затраты − эффективность**  **uz -** xarajatlar − samaradorlik  харажатлар **−** самарадорлик  **en -** cost-effectiveness | Распространенный способ анализа экономических процессов (и одновременно критерий их оптимальности), основанный на сравнении вариантов, исходя из соотношения затрат ресурсов и получаемого при этом эффекта.  Iqtisodiy jarayonlarni tahlil qilishning keng tarqal-gan usuli (bir vaqtda ular optimalligining kriteriysi), resurslar xarajatlari va bunda olinadigan samara nisbatidan kelib chiqib, variantlarni taqqoslashga asoslangan.  Иқтисодий жараёнларни таҳлил қилишнинг кенг тарқалган усули (бир вақтда улар оптималли-гининг критерийси), ресурслар харажатлари ва бунда олинадиган самара нисбатидан келиб чи-қиб, вариантларни таққослашга асосланган. |
| **Защита держателей  ценных бумаг**  **uz -** qimmatli qog‘ozlar egalarini himoya qilish  қимматли қоғозлар эгаларини ҳимоя қилиш  **en -** protection of security holders | Вводимые в условия выпуска ценных бумаг ограничения, запреты, обязательства эмитента, призванные защищать интересы держателей этих бумаг в случае потери или недобросовест-ных действий эмитента.  Emitentning yo‘qolishi yoki vijdonsizlarcha hara-katlari kuzatilganda qimmatli qog‘ozlar egalarining manfaatlarini himoya qilishga safarbar qilingan emitent majburiyatlari, qimmatli qog‘ozlar chiqarish shartlariga kiritiladigan cheklashlar, taqiqlar.  Эмитентнинг йўқолиши ёки виждонсизларча ҳа-ракатлари кузатилганда қимматли қоғозлар эга-ларининг манфаатларини ҳимоя қилишга сафар-бар қилинган эмитент мажбуриятлари, қиммат-ли қоғозлар чиқариш шартларига киритилади-ган чеклашлар, тақиқлар. |
| **Защита инвестиций**  **uz -** investitsiyalarni himoya qilish  инвестицияларни ҳимоя қилиш  **en -** protection of investments | Юридические и экономические нормы, меры, призванные охранять интересы инвесторов, вкладчиков капитала.  Investorlar, kapital qo‘yuvchilar manfaatlarini hi-moya qilishga safarbar qilingan yuridik va iqtisodiy normalar, chora-tadbirlar.  Инвесторлар, капитал қўювчилар манфаатларини ҳимоя қилишга сафарбар қилинган юридик ва иқтисодий нормалар, чора-тадбирлар. |
| **Защита прав потребителя**  **uz -** iste’molchi huquqlarini himoya qilish  истеъмолчи ҳуқуқларини ҳимоя қилиш  **en -** consumer protection | Официально установленные законом и другими нормативными документами правила, охраняющие потребителя, предотвращающие продажу ему некачественного товара, позволяющие компенсировать убытки потребителя от недобросовестной торговли.  Qonun va boshqa normativ hujjatlar bilan rasman o‘rnatilgan, iste’molchini himoya qiladigan, unga sifatsiz tovar sotilishining oldini oladigan, insofsizlik bilan qilingan savdodan iste’molchi ko‘radigan zarar-ning o‘rnini qoplash imkonini beradigan qoidalar.  Қонун ва бошқа норматив ҳужжатлар билан рас-ман ўрнатилган, истеъмолчини ҳимоя қилади-ган, унга сифатсиз товар сотилишининг олдини оладиган, инсофсизлик билан қилинган савдодан истеъмолчи кўрадиган зарарнинг ўрнини қоплаш имконини берадиган қоидалар. |
| **Защитная оговорка**  **uz -** saqlagich qo‘shimcha shart  сақлагич қўшимча шарт  **en -** protection clause | Включаемое с согласия договаривающихся сторон условие договора, предусматривающее возможность пересмотра отдельных его положений в ходе исполнения для снижения взаимного риска, предотвращения потерь.  Shartlashuvchi tomonlarning roziligi bilan kiritiladi-gan shartnoma sharti, o‘zaro tavakkalchilikni ka-maytirish, yo‘qotishlarni bartaraf qilish maqsadida, shartnomani bajarish davomida uning ayrim qoida-larini qayta ko‘rib chiqish imkoniyatini ko‘zda tuta-di.  Шартлашувчи томонларнинг розилиги билан киритиладиган шартнома шарти, ўзаро таваккал-чиликни камайтириш, йўқотишларни бартараф қилиш мақсадида, шартномани бажариш даво-мида унинг айрим қоидаларини қайта кўриб чиқиш имкониятини кўзда тутади. |
| **Заявка**  **uz -** talabnoma  талабнома  **en -** call-off | Заблаговременно заявленное в устной или письменной форме намерение приобрести товары и услуги или участвовать в проводимом мероприятии (например, аукционе).  Og‘zaki yoki yozma shaklda oldindan bildirilgan, tovarlar va xizmatlar sotib olish va o‘tkaziladigan tadbirda (masalan, auksionda) qatnashish istagi.  Оғзаки ёки ёзма шаклда олдиндан билдирилган, товарлар ва хизматлар сотиб олиш ва ўтказила-диган тадбирда (масалан, аукционда) қатнашиш истаги. |
| **Земельная рента**  **uz -** yer rentasi  ер рентаси  **en -** land rent | Доход, полученный собственником земли не от производственной деятельности, а в виде природного дара, за счет продуктивности земель.  Yer egasi tomonidan ishlab chiqarish faoliyatidan emas, balki tabiat in’omi ko‘rinishida, yerlarning hosildorligi hisobiga olinadigan daromad.  Ер эгаси томонидан ишлаб чиқариш фаолияти-дан эмас, балки табиат инъоми кўринишида, ер-ларнинг ҳосилдорлиги ҳисобига олинадиган да-ромад. |
| **Земельный кадастр**  **uz -** yer kadastri  ер кадастри  **en -** earth-cadastre | Систематизированный свод сведений о земле как средстве производства. Включает описание земельных угодий, участков, их площадь и место расположения, конфигурацию, качество почв, стоимостную оценку земли.  Ishlab chiqarish vositasi sifatida yer to‘g‘risidagi ma’lumotlarning tizimlashtirilgan to‘plami. Yer mulklari, uchastkalari tavsifini, ularning maydoni, joylashgan o‘rni, konfiguratsiyasi, tuproqlar sifati, yerning qiymat bahosini ichiga oladi.  Ишлаб чиқариш воситаси сифатида ер тўғрисидаги маълумотларнинг тизимлаштирилган тўплами. Ер мулклари, участкалари тавсифини, уларнинг майдони, жойлашган ўрни, конфигура-цияси, тупроқлар сифати, ернинг қиймат баҳоси-ни ичига олади. |
| **Землевладение**  **uz -** yerga egalik  ерга эгалик  **en -** landed estate | Юридически оформленное право собственности на земельный участок.  Yuridik jihatdan rasmiylashtirilgan yer uchastkasiga bo‘lgan egalik huquqi.  Юридик жиҳатдан расмийлаштирилган ер участ-касига бўлган эгалик ҳуқуқи. |
| **Землепользование**  **uz -** yerdan foydalanish va uning tartibi  ердан фойдаланиш ва унинг тартиби  **en -** system of land tenure | Установленный законом или исторически сложившийся свод правил использования земли как средства производства и в других целях.  Ishlab chiqarish vositasi sifatida va boshqa maqsad-larda yerdan foydalanishning, qonun bilan o‘rnatil-gan yoki tarixan shakllangan qoidalari to‘plami.  Ишлаб чиқариш воситаси сифатида ва бошқа мақсадларда ердан фойдаланишнинг, қонун би-лан ўрнатилган ёки тарихан шаклланган қоида-лари тўплами. |
| **Землеустройство**  **uz -** yer tuzish  ер тузиш  **en -** land-use system | 1. Законы, правила, нормы купли, продажи, нас-ледования, использования, применения земельных угодий.  2. Способы размежевания земельных участков под разные нужды.  1. Yer mulklarni sotib olish, sotish, meros qilib qoldirish, foydalanish, qo‘llash qonunlari, qoidalari, normalari.  2. Yer uchastkalarini turli ehtiyojlar uchun ajratish usullari.  1. Ер мулкларни сотиб олиш, сотиш, мерос қи-либ қолдириш, фойдаланиш, қўллаш қонунлари, қоидалари, нормалари.  2. Ер участкаларини турли эҳтиёжлар учун ажра-тиш усуллари. |
| **Земля, земельные ресурсы**  **uz -** yer, yer resursrlari  ер, ер ресурслари  **en -** land**,** land resources | Важнейший вещественный фактор производства, являющийся основным средством сельского и лесного хозяйства, используемый также в качестве опорных поверхностей дорог, зданий, сооружений. Земля является невоспроизводимым средством производства.  Ishlab chiqarishning, qishloq va o‘rmon xo‘jaligi-ning asosiy vositasi bo‘lgan, shuningdek, yo‘llar, binolar, inshootlarning tayanch sirti sifatida foydala-niladigan muhim mulkiy omili. Yer qayta tiklan-maydigan ishlab chiqarish vositasi hisoblanadi.  Ишлаб чиқаришнинг, қишлоқ ва ўрмон хўжалигининг асосий воситаси бўлган, шунингдек, йўл-лар, бинолар, иншоотларнинг таянч сирти сифатида фойдаланиладиган муҳим мулкий омили. Ер қайта тикланмайдиган ишлаб чиқариш воситаси ҳисобланади. |
| **Золотая акция**  **uz -** oltin aksiya  олтин акция  **en -** golden share | Условная акция, сохраняемая в руках государственного органа, ведающего приватизируемым государственным предприятием, преобразуемым в акционерное общество. Такая акция дает на определенный период времени государственному органу решающий голос на собрании акционеров, что необходимо для сохранения влияния государства на некоторые акционерные предприятия.  Aksiyadorlar jamiyatiga aylantiriladigan, privatizat-siya qilinadigan davlat korxonasini boshqaradigan davlat organi qo‘lida saqlanadigan shartli aksiya. Bunday aksiya davlat organiga muayyan vaqt dav-riga aksiyadorlar yig‘ilishida, davlatning ba’zi aksiyadorlik korxonalariga ta’sirini saqlash uchun zarur bo‘ladigan hal qiluvchi ovoz huquqini beradi.  Акциядорлар жамиятига айлантириладиган, при-ватизация қилинадиган давлат корхонасини бошқарадиган давлат органи қўлида сақланадиган шартли акция. Бундай акция давлат органига муайян вақт даврига акциядорлар йиғилишида, давлатнинг баъзи акциядорлик корхоналарига таъсирини сақлаш учун зарур бўладиган ҳал қилувчи овоз ҳуқуқини беради. |
| **Золото**  **uz -** oltin  олтин  **en -** gold | Драгоценный металл, долгие годы применяв­шийся в качестве денег, служивший материалом для изготовления золотых монет.  Uzoq yillar oltin tangalar tayyorlash uchun material bo‘lib xizmat qilgan, pul sifatida qo‘llanilgan qimmatli metall.  Узоқ йиллар олтин тангалар тайёрлаш учун материал бўлиб хизмат қилган, пул сифатида қўлланилган қимматли металл. |
| **Золотовалютные резервы**  **uz -** oltin-valyuta rezervlari  олтин-валюта резервлари  **en -** gold and foreign exchange reserves | Государственные запасы золота и иностранной валюты в Центральном банке или в других государственных финансовых учреждениях, а также принадлежащие государству золото и иностранная валюта в международных валютно-кредит-ных организациях.  Markaziy bankda yoki boshqa davlat moliya muas-sasalaridagi oltin va chet el valyutasining davlat za-xiralari, shuningdek, davlatga tegishli oltin va xalq-aro valyuta-kredit tashkilotlaridagi chet el valyutasi.  Марказий банкда ёки бошқа давлат молия муас-сасаларидаги олтин ва чет эл валютасининг дав-лат захиралари, шунингдек, давлатга тегишли олтин ва халқаро валюта-кредит ташкилотла-ридаги чет эл валютаси. |
| **Золотое обеспечение**  **uz -** oltin ta’minoti  олтин таъминоти  **en -** gold guarantee | Золото, хранимое в качестве средства обеспечения выполнения принятых обязательств.  Qabul qilingan majburiyatlar bajarilishini ta’min-lash vositasi sifatida saqlanadigan oltin.  Қабул қилинган мажбуриятлар бажарилишини таъминлаш воситаси сифатида сақланадиган ол-тин. |
| **Золотое покрытие**  **uz -** oltin bilan qoplash  олтин билан қоплаш  **en -** gold security | Отношение золотого резерва (запаса) страны к количеству денег, находящихся в обращении.  Mamlakat oltin rezervi (zaxirasi)ning muomalada bo‘lgan pullar miqdoriga bo‘lgan nisbati.  Мамлакат олтин резерви (захираси)нинг муома-лада бўлган пуллар миқдорига бўлган нисбати. |
| **Золотое содержание  денежной единицы**  **uz -** pul birligining oltin tarkibi  пул бирлигининг олтин таркиби  **en -** gold content of a monetary unit | Весовое содержание чистого золота, закрепленное законом за денежной единицей страны.  Sof oltinning, qonun bilan mamlakat pul birligi ustidan biriktirilgan vazn tarkibi.  Соф олтиннинг, қонун билан мамлакат пул бир-лиги устидан бириктирилган вазн таркиби. |
| **Золотой запас**  **uz -** oltin zaxirasi  олтин захираси  **en -** gold reserve | Централизованный резервный запас золота в слитках и монетах, находящийся в распоряжении Центрального банка или казначейства страны либо международных кредитных организаций.  Mamlakat Markaziy banki yoki xazinasi yoki xal-qaro kredit tashkilotlari ixtiyorida bo‘lgan, yombi va tangalar ko‘rinishidagi oltinning markazlashtirilgan rezerv zaxirasi.  Мамлакат Марказий банки ёки хазинаси ёки халқаро кредит ташкилотлари ихтиёрида бўлган, ёмби ва тангалар кўринишидаги олтиннинг марказлаштирилган резерв захираси. |
| **Золотой паритет**  **uz -** oltin pariteti  олтин паритети  **en -** gold parity | Соотношение денежных единиц разных стран по их официальному золотому содержанию.  Rasmiy oltin tarkibiga ko‘ra, turli mamlakatlar pul birliklarining nisbati.  Расмий олтин таркибига кўра, турли мамлакат-лар пул бирликларининг нисбати. |
| **Золотой сертификат**  **uz -** oltin sertifikati  олтин сертификати  **en -** gold sertificate | Документ, удостоверяющий право собственности на некоторое количество золота, хранящегося в уполномоченном банке – депозитарии.  Vakolatli bank – depozitariyda saqlanadigan qan-daydir miqdordagi oltinga egalik huquqini tasdiq-laydigan hujjat.  Ваколатли банк – депозитарийда сақланадиган қандайдир миқдордаги олтинга эгалик ҳуқуқини тасдиқлайдиган ҳужжат. |
| **Золотой стандарт**  **uz -** oltin standart  олтин стандарт  **en -** gold standard | Форма организации валютных отношений страны, основанная на использовании золота как денежного товара.  Oltindan pul tovari sifatida foydalanishga asoslan-gan, mamlakat valyuta munosabatlarini tashkil qilish shakli.  Олтиндан пул товари сифатида фойдаланишга асосланган, мамлакат валюта муносабатларини ташкил қилиш шакли. |
| **Зона свободной торговли**  **uz -** erkin savdo zonasi  эркин савдо зонаси  **en -** free trade area | Зона, в пределах которой страна или группа стран поддерживают свободную беспошлинную торговлю.  Mamlakat yoki mamlakatlar guruhi erkin, boj to‘lanmaydigan savdoni ta’minlaydigan zona.  Мамлакат ёки мамлакатлар гуруҳи эркин, бож тўланмайдиган савдони таъминлайдиган зона. |

| **И** | |
| --- | --- |
| **Идеальный рынок**  **uz -** ideal bozor  идеал бозор  **en -** perfect market | Высококонкурентный рынок, обладающий следующими признаками: неограниченное число участников рынка; значительное число продавцов и покупателей; свободный вход на рынок и выход из него; свободные цены; однородность одноименных представленных на рынке продуктов; отсутствие давления, принуждения со стороны одних участников по отношению к другим.  Bozor ishtirokchilarining soni cheklanmagan; sotuv-chilar va xaridorlarning soni ko‘p bo‘lgan; bozorga erkin kiriladigan va undan chiqiladigan; erkin narx-lar; bozorda taqdim etilgan bir nomdagi mahsulot-larning o‘xshashligi; bir ishtirokchi tomonidan boshqa ishtirokchilarga nisbatan bosim, majburlash kuzatilmaydigan yuqori raqobatli bozor.  Бозор иштирокчиларининг сони чекланмаган; сотувчилар ва харидорларнинг сони кўп бўлган; бозорга эркин кириладиган ва ундан чиқила-диган; эркин нархлар; бозорда тақдим этилган бир номдаги маҳсулотларнинг ўхшашлиги; бир иштирокчи томонидан бошқа иштирокчиларга нисбатан босим, мажбурлаш кузатилмайдиган юқори рақобатли бозор. |
| **Идентификационный номер налогоплательщика, ИНН**  **uz -** soliq to‘lovchining identifikatsiya raqami, STIR  солиқ тўловчининг идентификация рақами, СТИР  **en -** taxpayer identification number, INN | Уникальный цифровой номер, который присваивается каждому юридическому и физическому лицу при регистрации в налоговой инспекции для идентификации.  Identifikatsiyalash maqsadida, soliq inspeksiyasida ro‘yxatga olish chog‘ida har bir yuridik va jismoniy shaxsga beriladigan noyob raqam.  Идентификациялаш мақсадида, солиқ инспек-циясида рўйхатга олиш чоғида ҳар бир юридик ва жисмоний шахсга бериладиган ноёб рақам. |
| **Идентификация**  **uz -** identifikatsiyalash  идентификациялаш  **en -** identification | Установление соответствия реального объекта, товара представленной на него документации, его названию во избежание подмены одного объекта другим.  Bir obyektning boshqasi bilan almashinib qolishi-ning oldini olish maqsadida, real obyekt, tovarning, unga bo‘lgan hujjatlarga, nomiga mos kelishligini aniqlash.  Бир объектнинг бошқаси билан алмашиниб қо-лишининг олдини олиш мақсадида, реал объект, товарнинг, унга бўлган ҳужжатларга, номига мос келишлигини аниқлаш. |
| **Избирательный спрос**  **uz -** tanlangan talab  танланган талаб  **en -** selective demand | Повышенный спрос на отдельные товары при более низком спросе на другие товары той же товарной группы.  Ayni bir tovar guruhidagi boshqa tovarlarga talab birmuncha past bo‘lgan holda, ayrim tovarlarga nisbatan talabning oshishi.  Айни бир товар гуруҳидаги бошқа товарларга талаб бирмунча паст бўлган ҳолда, айрим товар-ларга нисбатан талабнинг ошиши. |
| **Избыточное предложение**  **uz -** ortiqcha taklif  ортиқча таклиф  **en -** excess supply | Предложение, значительно превосходящее спрос, приводящее к затовариванию.  Talabdan sezilarli darajada ko‘p bo‘lgan taklif, tovar (mol) to‘planib qolishiga olib keladi.  Талабдан сезиларли даражада кўп бўлган так-лиф, товар (мол) тўпланиб қолишига олиб кела-ди. |
| **Избыточный спрос**  **uz -** ortiqcha talab  ортиқча талаб  **en -** excess demand | Спрос, значительно превышающий предложение, приводящий к дефициту товаров и росту цен.  Taklifdan sezilarli darajada ko‘p bo‘lgan talab, tovarlar taqchilligiga va narxlar oshib ketishiga olib keladi.  Таклифдан сезиларли даражада кўп бўлган та-лаб, товарлар тақчиллигига ва нархлар ошиб ке-тишига олиб келади. |
| **Изделие**  **uz -** buyum  буюм  **en -** product | Вещь, готовая к продаже, употреблению, дальнейшему использованию в виде конечного продукта или части другого продукта.  Pirovard mahsulot yoki boshqa mahsulotning qismi ko‘rinishida sotish, iste’mol qilish, keyinchalik foydalanish uchun tayyor narsa.  Пировард маҳсулот ёки бошқа маҳсулотнинг қисми кўринишида сотиш, истеъмол қилиш, кейинчалик фойдаланиш учун тайёр нарса. |
| **Издержки**  **uz -** chiqimlar  чиқимлар  **en -** expenditures | Затраты в денежной форме, обусловленные расходованием разных видов экономических ресурсов в процессе производства и обращения продукции. Различают несколько видов издержек. Постоянные издержки − затраты производства, не зависящие от его объемов. Переменные издержки − затраты на производство, непосредственно связанные и изменяющиеся в зависимости от его объема. Полные (общие, валовые) издержки − сумма постоянных и переменных издержек. Издержки производства − затраты труда на производство продукции, материальные затраты, заработная плата, амортизация оборудования, дополнительные расходы. Издержки обращения − расходы, связанные с доведением товара до потребителя (закупка, хранение и транспортировка товаров, оплата труда продавцов, расходы на обслуживание покупателей). Предельные издержки − приращение полных, валовых издержек производства и обращения при увеличении производства и продажи товара на одну единицу.  Pul shaklidagi, mahsulotni ishlab chiqarish va ishlatilish jarayonida iqtisodiy resurslar har xil tur-larining sarflanishi bilan bog‘liq xarajatlar. Chiqim-larning bir necha turi farqlanadi. Doimiy chiqimlar − ishlab chiqarish hajmlariga bog‘liq bo‘lmagan ishlab chiqarish chiqimlari. O‘zgaruvchan chiqimlar – bevosita bog‘langan va hajmiga bog‘liq holda o‘zgaradigan ishlab chiqarish xarajatlari. To‘la (umumiy, yalpi) chiqimlar – doimiy va o‘zgaruv-chan chiqimlar summasi. Ishlab chiqarish chiqimlari – mahsulot ishlab chiqarishga sarflanadigan mehnat xarajatlari, moddiy xarajatlar, ish haqi, uskuna amortizatsiyasi, qo‘shimcha sarflar. Ishlatilish chiqimlari – tovarni iste’molchiga yetkazish bilan bog‘liq sarflar (tovarlarni sotib olish, saqlash, tashish, sotuvchilar mehnatiga haq to‘lash, xaridorlarga xizmat ko‘rsatish sarflari). Pirovard chiqimlar – to‘la, yalpi ishlab chiqarish va ishlatilish chiqimlarining, ishlab chiqarish va tovarni sotish bir birlikka oshganda ko‘payishi.  Пул шаклидаги, маҳсулотни ишлаб чиқариш ва ишлатилиш жараёнида иқтисодий ресурслар ҳар хил турларининг сарфланиши билан боғлиқ харажатлар. Чиқимларнинг бир неча тури фарқ-ланади. Доимий чиқимлар − ишлаб чиқариш ҳажмларига боғлиқ бўлмаган ишлаб чиқариш чиқимлари. Ўзгарувчан чиқимлар – бевосита боғланган ва ҳажмига боғлиқ ҳолда ўзгарадиган ишлаб чиқариш харажатлари. Тўла (умумий, ял-пи) чиқимлар – доимий ва ўзгарувчан чиқимлар суммаси. Ишлаб чиқариш чиқимлари – маҳсулот ишлаб чиқаришга сарфланадиган меҳнат хара-жатлари, моддий харажатлар, иш ҳақи, ускуна амортизацияси, қўшимча сарфлар. Ишлатилиш чиқимлари – товарни истеъмолчига етказиш би-лан боғлиқ сарфлар (товарларни сотиб олиш, сақлаш, ташиш, сотувчилар меҳнатига ҳақ тў-лаш, харидорларга хизмат кўрсатиш сарфлари). Пировард чиқимлар – тўла, ялпи ишлаб чиқариш ва ишлатилиш чиқимларининг, ишлаб чиқариш ва товарни сотиш бир бирликка ошганда кўпа-йиши. |
| **Излишки ресурсов, товаров**  **uz -** tovarlar, resurslarning ortiqchasi  товарлар, ресурсларнинг ортиқчаси  **en -** excessive amount of goods | Превышение наличных средств и товарных запасов по отношению к необходимому уровню, обусловленному производственными потребностями или нормативами.  Naqd mablag‘lar va tovar zaxiralarining, ishlab chiqarish ehtiyojlari yoki normativlar bilan bog‘liq bo‘lgan zarur darajaga nisbatan oshib ketishi.  Нақд маблағлар ва товар захираларининг, ишлаб чиқариш эҳтиёжлари ёки нормативлар билан боғлиқ бўлган зарур даражага нисбатан ошиб кетиши. |
| **Износ**  **uz** - yeyilish, eskirish  ейилиш, эскириш  **en -** ageing | Старение, изнашивание вещей, предметов, потеря первоначальных качеств, свойств, которыми они обладали. Различают физический износ, характеризующийся постепенной потерей первоначальных качеств, разрушением конструкций, и моральный износ, связанный с последовательным отставанием ранее созданных основных средств производства от современного технического уровня (моральное старение).  Buyumlar, narsalarning eskirishi, yeyilishi, ular ega bo‘lgan xossalar, boshlang‘ich sifatlarning yo‘qoli-shi. Konstruksiyaning buzilishi, boshlang‘ich sifat-larning asta-sekin yo‘qolib borishi bilan tavsiflana-digan jismoniy yeyilish (eskirish), ilgari yaratilgan asosiy ishlab chiqarish vositalarining zamonaviy texnik darajadan izchil orqada qolishi bilan bog‘liq ma’naviy yeyilish (ma’naviy eskirish) ajratiladi.  Буюмлар, нарсаларнинг эскириши, ейилиши, улар эга бўлган хоссалар, бошланғич сифатларнинг йўқолиши. Конструкциянинг бузилиши, бошлан-ғич сифатларнинг аста-секин йўқолиб бориши би-лан тавсифланадиган жисмоний ейилиш (эски-риш), илгари яратилган асосий ишлаб чиқариш во-ситаларининг замонавий техник даражадан изчил орқада қолиши билан боғлиқ маънавий ейилиш (маънавий эскириш) ажратилади. |
| **Изъятие денег и ценных бумаг из обращения**  **uz -** pullar va qimmatli qog‘ozlarni muomaladan chiqarish  пуллар ва қимматли қоғозларни муомаладан чиқариш  **en -** private placement of  securities | Уменьшение объема обращающихся денег и ценных бумаг с целью сокращения денежной массы для сохранения или повышения курса на-циональной валюты, снижения инфляции; замена денег и ценных бумаг одного вида на другие; устранение фальшивых денег и ценных бумаг.  Milliy valyuta kursini saqlash yoki oshirish, inflyat-siyani pasaytirish uchun pul massasini qisqartirish maqsadida, muomaladagi pullar va qimmatli qog‘ozlar hajmini kamaytirish; bir turdagi pullar va qimmatli qog‘ozlarni boshqalariga almashtirish; soxta pullar va qimmatli qog‘ozlarni yo‘qotish.  Миллий валюта курсини сақлаш ёки ошириш, инфляцияни пасайтириш учун пул массасини қисқартириш мақсадида, муомаладаги пуллар ва қимматли қоғозлар ҳажмини камайтириш; бир турдаги пуллар ва қимматли қоғозларни бошқа-ларига алмаштириш; сохта пуллар ва қимматли қоғозларни йўқотиш. |
| **Именные ценные бумаги**  **uz -** nomi yozilgan qimmatli qog‘ozlar  номи ёзилган қимматли қоғозлар  **en -** registered securities | Ценные бумаги, выданные на имя определенного лица с правом их использования.  Foydalanish huquqi bilan birga, muayyan shaxs no-miga berilgan qimmatli qog‘ozlar.  Фойдаланиш ҳуқуқи билан бирга, муайян шахс номига берилган қимматли қоғозлар. |
| **Имидж**  **uz -** imij  имиж  **en -** image | Формируемый у потребителя образ производителя или продавца продукции, товаров, услуг. Высокий имидж субъекта хозяйствования характеризует известность и популярность, устойчивое позитивное отношение покупателей к товарам, услугам и атрибутам стиля − товарному знаку, марке.  Mahsulot, tovarlar, xizmatlar ishlab chiqaruvchi va sotuvchining iste’molchida shakllantiriladigan obra-zi. Xo‘jalik yuritish subyektining yuksak imijini mashhurlik va ma’lumlik, xaridorlarning tovarlar, xizmatlarga va uslub atributlariga – savdo belgisi, markasiga bo‘lgan barqaror, ijobiy munosabati tav-siflaydi.  Маҳсулот, товарлар, хизматлар ишлаб чиқарув-чи ва сотувчининг истеъмолчида шакллантири-ладиган образи. Хўжалик юритиш субъектининг юксак имижини машҳурлик ва маълумлик, харидорларнинг товарлар, хизматларга ва услуб атрибутларига – савдо белгиси, маркасига бўл-ган барқарор, ижобий муносабати тавсифлайди. |
| **Иммобилизация оборотных средств**  **uz -** aylanma mablag‘lar immobilizatsiyasi  айланма маблағлар иммобилизацияси  **en -** immobilize of circulating asset**s** | Отвлечение, изъятие предприятием части своих средств из оборота на другие непредусмотрен-ные затраты, в которых возникла необходимость.  Korxona tomonidan aylanishda bo‘lgan mablag‘lar-ning bir qismini, zarurat tug‘ilgan ko‘zda tutilmagan boshqa xarajatlarga jalb qilish, olish.  Корхона томонидан айланишда бўлган маблағ-ларнинг бир қисмини, зарурат туғилган кўзда тутилмаган бошқа харажатларга жалб қилиш, олиш. |
| **Импорт**  **uz -** import  импорт  **en -** import | Ввоз в страну закупленных за границей иностранных товаров или других ценностей для их употребления, использования в стране.  Iste’mol qilish, foydalanish uchun xorijda xarid qilingan chet el tovarlari yoki boshqa boyliklarning mamlakatga olib kirilishi.  Истеъмол қилиш, фойдаланиш учун хорижда харид қилинган чет эл товарлари ёки бошқа бойликларнинг мамлакатга олиб кирилиши. |
| **Импортная квота**  **uz -** import kvotasi  импорт квотаси  **en -** import quota | 1. Нетарифное, то есть не связанное с ценами и налогами, количественное ограничение ввоза определенных видов товаров в страну, устанавливаемое правительством в целях ограждения собственной экономики, защиты внутреннего рынка.  2. Показатель, характеризующий объем импорта определенного товара в сравнении с потребностями в нем и объемами собственного производства.  1. Hukumat tomonidan o‘z iqtisodiyotini, ichki bozorni himoyalash maqsadida o‘rnatiladigan notarif, ya’ni narxlar va soliqlar bilan bog‘liq bo‘lmagan, muayyan turdagi tovarlarning mamlakatga olib kirilishini miqdoran cheklash.  2. Muayyan tovarga bo‘lgan ehtiyojlar va o‘zining ishlab chiqarish hajmlariga nisbatan, tovarning import hajmini tavsiflaydigan ko‘rsatkich.  1. Ҳукумат томонидан ўз иқтисодиётини, ички бозорни ҳимоялаш мақсадида ўрнатиладиган но-тариф, яъни нархлар ва солиқлар билан боғлиқ бўлмаган, муайян турдаги товарларнинг мамла-катга олиб кирилишини миқдоран чеклаш.  2. Муайян товарга бўлган эҳтиёжлар ва ўзининг ишлаб чиқариш ҳажмларига нисбатан, товар-нинг импорт ҳажмини тавсифлайдиган кўрсат-кич. |
| **Импортные пошлины**  **uz -** import bojlar  импорт божлар  **en -** import duties | Платежи, взимаемые за ввоз в страну импортируемых товаров при пересечении границы.  Chegaradan o‘tish chog‘ida mamlakatga xorijdan tovarlar olib kirilishi uchun olinadigan to‘lovlar.  Чегарадан ўтиш чоғида мамлакатга хориждан товарлар олиб кирилиши учун олинадиган тўловлар. |
| **Имущество**  **uz -** mulk  мулк  **en -** property | 1. Материальные ценности, вещи, на­ходящиеся во владении юридических и физических лиц; различают движимое, перемещаемое имущество (движимость) и недвижимое в виде земли и прикрепленных к ней объектов (недвижимость).  2. Имущественные права и обязанности юридических и физических лиц, например, наследственное имущество, имущество, находящееся на балансе предприятия, ответственность за сохранность имущества.  1. Yuridik va jismoniy shaxslar tasarrufida bo‘lgan moddiy boyliklar, buyumlar; harakatlanadigan, ko‘char mulk (ko‘chirib bo‘ladigan mulk) va yer hamda unga biriktirilgan obyektlar ko‘rinishidagi ko‘chirib bo‘lmaydigan (ko‘chmas mulk) ajratiladi.  2. Yuridik va jismoniy shaxslarning mulkiy huquqlari va majburiyatlari, masalan, meros mulk, korxona balansida bo‘lgan mulk, mulkning but saqlanishi yuzasidan javobgarlik.  1. Юридик ва жисмоний шахслар тасарруфида бўлган моддий бойликлар, буюмлар; ҳаракатла-надиган, кўчар мулк (кўчириб бўладиган мулк) ва ер ҳамда унга бириктирилган объектлар кўринишидаги кўчириб бўлмайдиган (кўчмас мулк) ажратилади.  2. Юридик ва жисмоний шахсларнинг мулкий ҳуқуқлари ва мажбуриятлари, масалан, мерос мулк, корхона балансида бўлган мулк, мулкнинг бут сақланиши юзасидан жавобгарлик. |
| **Инвентаризация**  **uz -** inventarlash  инвентарлаш  **en -** stocktaking | Периодический переучет наличного имущества, товаров на предприятии, фирме, в магазине с целью проверки их наличия и сохранности, а также установления их соответствия ведомостям учета материальных ценностей.  Korxona, firma, magazindagi mavjud mulk, tovar-larni, ularning mavjudligini, but saqlanishligini, shuningdek, ularning moddiy boyliklarni hisobga olish qaydnomalariga mos kelishini aniqlash maqsa-dida, davriy ravishda qayta hisoblash.  Корхона, фирма, магазиндаги мавжуд мулк, то-варларни, уларнинг мавжудлигини, бут сақла-нишлигини, шунингдек, уларнинг моддий бой-ликларни ҳисобга олиш қайдномаларига мос ке-лишини аниқлаш мақсадида, даврий равишда қайта ҳисоблаш. |
| **Инвентарь**  **uz -** inventar, mol-mulk ro‘yxati  инвентарь, мол-мулк рўйхати  **en -** inventory | Предметы хозяйственного обихода (домашний инвентарь) и разнообразные инструменты произ-водственного назначения, используемые на предприятиях и в организациях (производствен-ный инвентарь).  Xo‘jalikda ishlatiladigan asboblar (uy inventari) va korxonalarda, tashkilotlarda ishlatiladigan, ishlab chiqarish maqsadlaridagi turli xil asbob-uskunalar (ishlab chiqarish inventari).  Хўжаликда ишлатиладиган асбоблар (уй инвен-тари) ва корхоналарда, ташкилотларда ишлати-ладиган, ишлаб чиқариш мақсадларидаги турли хил асбоб-ускуналар (ишлаб чиқариш инвента-ри). |
| **Инвестиции**  **uz -** investitsiyalar  инвестициялар  **en -** investment | Долгосрочные вложения капитала в собственной стране или за рубежом в предприятия разных отраслей, предпринимательские и инновационные проекты, социально-экономические программы. Различают следующие виды инвестиций: государственные, образуемые из средств государственного бюджета, из государственных финансовых источников; частные, образуемые из средств предприятий, организаций, граждан, включая как соб­ственные, так и привлеченные средства; реальные, в виде долгосрочных вложений в объекты отраслей материального производства или в другие материальные объекты; прямые, вкладываемые непосредственно в производство определенного вида продукции; финансовые (портфельные), вкладываемые в акции, облигации и другие ценные бумаги.  Kapitalning mamlakatda yoki chet elda turli tar-moqlar korxonalariga, tadbirkorlik va innovatsion loyihalarga, ijtimoiy-iqtisodiy dasturlarga uzoq muddatli qo‘yilishi. Davlat byudjetidan, davlat moliya manbalaridan tashkil topadigan davlat inves-titsiyalari; korxonalar, tashkilotlar, fuqarolarning mablag‘laridan, jumladan, ham o‘zining mablag‘la-ri, ham jalb qilingan mablag‘lardan tashkil topa-digan xususiy investitsiyalar; moddiy ishlab chiqa-rish obyektlariga yoki boshqa moddiy obyektlarga uzoq muddatli qo‘yilmalar ko‘rinishidagi real inves-titsiyalar; bevosita muayyan turdagi mahsulotni ishlab chiqarishga qo‘yiladigan to‘g‘ri investitsiya-lar; aksiyalar, obligatsiyalar va qimmatli qog‘ozlar-ga qo‘yiladigan moliyaviy investitsiyalar ajratiladi.  Капиталнинг мамлакатда ёки чет элда турли тармоқлар корхоналарига, тадбиркорлик ва инновацион лойиҳаларга, ижтимоий-иқтисодий дастурларга узоқ муддатли қўйилиши. Давлат бюджетидан, давлат молия манбаларидан таш-кил топадиган давлат инвестициялари; корхона-лар, ташкилотлар, фуқароларнинг маблағлари-дан, жумладан, ҳам ўзининг маблағлари, ҳам жалб қилинган маблағлардан ташкил топадиган хусусий инвестициялар; моддий ишлаб чиқариш объектларига ёки бошқа моддий объектларга узоқ муддатли қўйилмалар кўринишидаги реал инвестициялар; бевосита муайян турдаги маҳсу-лотни ишлаб чиқаришга қўйиладиган тўғри ин-вестициялар; акциялар, облигациялар ва қиммат-ли қоғозларга қўйиладиган молиявий инвести-циялар ажратилади. |
| **Инвестиционная компания**  **uz -** investitsiys kompaniyasi  инвестиция компанияси  **en -** investment company | Организация в лице кредитно-финансового института (учреждения), аккумулирующая денежные средства частных инвесторов, привлекаемые посредством продажи собственных ценных бумаг. Привлеченные денежные средства инвестиционная компания размещает в своей стране и за рубежом путем покупки акций и облигаций предприятий.  Kredit-moliya instituti (muassasasi) timsolidagi, xu-susiy investorlarning, o‘zining qimmatli qog‘ozla-rini sotish orqali jalb qilinadigan pul mablag‘larini jamg‘aradigan tashkilot. Jalb qilingan pul mablag‘-larini investitsiya kompaniyasi korxonalarning ak-siyalari va obligatsiyalarini sotib olish yo‘li bilan mamlakatda va chet elda joylashtiradi.  Кредит-молия институти (муассасаси) тимсоли-даги, хусусий инвесторларнинг, ўзининг қим-матли қоғозларини сотиш орқали жалб қилина-диган пул маблағларини жамғарадиган ташки-лот. Жалб қилинган пул маблағларини инвести-ция компанияси корхоналарнинг акциялари ва облигацияларини сотиб олиш йўли билан мам-лакатда ва чет элда жойлаштиради. |
| **Инвестиционная политика**  **uz -** investitsiya siyosati  инвестиция сиёсати  **en -** investment policy | Составная часть экономической политики, проводимой государством и предприятиями в виде установления структуры и масштабов инвестиций, направлений их использования, источников получения с учетом необходимости обновления основных средств и повышения их технического уровня.  Davlat va korxonalar tomonidan asosiy vositalarni yangilash, ularning texnik saviyasini oshirish zaru-rati hisobga olingan holda, investitsiyalar strukturasi va ko‘lamlarini, ulardan foydalanish yo‘nalishlarini, olish manbalarini aniqlash maqsadida olib borila-digan iqtisodiy siyosatning tarkibiy qismi.  Давлат ва корхоналар томонидан асосий восита-ларни янгилаш, уларнинг техник савиясини ошириш зарурати ҳисобга олинган ҳолда, инвес-тициялар структураси ва кўламларини, улардан фойдаланиш йўналишларини, олиш манбалари-ни аниқлаш мақсадида олиб бориладиган иқти-содий сиёсатнинг таркибий қисми. |
| **Инвестиционные товары**  **uz -** investitsion tovarlar  инвестицион товарлар  **en -** producer goods | Товары, изготовляемые за счет инвестиционного капитала для замены, обновления, качественного улучшения основных средств.  Investitsion kapital hisobiga asosiy vositalarni almashtirish, yangilash, sifatini yaxshilash uchun tay-yorlanadigan tovarlar.  Инвестицион капитал ҳисобига асосий восита-ларни алмаштириш, янгилаш, сифатини яхши-лаш учун тайёрланадиган товарлар. |
| **Инвестиционные фонды**  **uz -** investitsiya fondlari  инвестиция фондлари  **en -** investment funds | Объединение средств компаний, организаций, вкладывающих денежный, инвестиционный капитал в ценные бумаги (преимущественно в акции) других компаний. Инвестиционные фонды создаются обычно в виде открытых акционерных обществ и представляют одну из разновидностей инвестиционных компаний.  Pul kapitalini, investitsion kapitalni, boshqa kompa-niyalarning qimmatli qog‘ozlariga (asosan, aksiyala-riga) qo‘yadigan kompaniyalar, tashkilotlar mab-lag‘larining birlashtirilishi. Investitsiya fondlari odatda, ochiq aksiyadorlar jamiyati ko‘rinishida tuziladi va investitsiya kompaniyalarining bir turini ifodalaydi.  Пул капиталини, инвестицион капитални, бошқа компанияларнинг қимматли қоғозларига (асосан, акцияларига) қўядиган компаниялар, ташкилот-лар маблағларининг бирлаштирилиши. Инвести-ция фондлари одатда, очиқ акциядорлар жамия-ти кўринишида тузилади ва инвестиция компа-нияларининг бир турини ифодалайди. |
| **Инвестиционные банки**  **uz -** investitsion banklar  инвестицион банклар  **en -** investment bank | Банки, специализирующиеся на финансировании и долгосрочном кредитовании различных отраслей, предприятий.  Turli tarmoqlarni, korxonalarni moliyalashtirishga va uzoq muddatli kreditlashga ixtisoslashgan bank-lar.  Турли тармоқларни, корхоналарни молиялашти-ришга ва узоқ муддатли кредитлашга ихтисос-лашган банклар. |
| **Инвестор**  **uz -** investor  инвестор  **en -** investor | Юридическое или физическое лицо, осуществляющее инвестиции, вкладывающее собственные, заемные или иные привле­ченные средства в инвестиционные проекты. Инвестиционный капитал, вкладываемый инвестором, может быть представлен в виде финансовых ресурсов, имущества, интеллектуального продукта.  Investitsiyalarni amalga oshiradigan, o‘z mablag‘la-rini, qarz yoki boshqa jalb qilingan mablag‘larni in-vestitsion loyihalarga qo‘yadigan yuridik yoki jis-moniy shaxs. Investor tomonidan qo‘yiladigan in-vestitsion kapital moliyaviy resurslar, mulk, intel-lektual mahsulot ko‘rinishida taqdim etilishi mum-kin.  Инвестицияларни амалга оширадиган, ўз маб-лағларини, қарз ёки бошқа жалб қилинган маб-лағларни инвестицион лойиҳаларга қўядиган юридик ёки жисмоний шахс. Инвестор томонидан қўйиладиган инвестицион капитал молиявий ресурслар, мулк, интеллектуал маҳсулот кўринишида тақдим этилиши мумкин. |
| **Индекс**  **uz -** indeks  индекс  **en -** index | Экономический и статистический показатель, характеризующий в относительном виде изменение экономических величин, параметров экономических и социальных процессов во времени, за определенный период. В экономической статистике применяются индексы базисные (с постоянной, неизменной во времени базой) и цепные (с переменной базой, то есть получаемые путем сопоставления индексируемой величины в каждый данный срок с ее величиной в предшествующий промежуток времени).  Iqtisodiy va ijtimoiy jarayonlar parametrlarining, iqtisodiy kattaliklarning vaqtda, muayyan davr ichi-da nisbiy ko‘rinishda o‘zgarishini tavsiflaydigan iqtisodiy va statistik ko‘rsatkich. Iqtisodiy statisti-kada bazis (vaqtda doimiy, o‘zgarmas bazaga ega) va zanjir (o‘zgaruvchan bazaga ega, ya’ni indeksla-nadigan kattalikni har bir berilgan muddatda oldingi vaqt oralig‘idagi kattalik bilan taqqoslash yo‘li bilan olinadigan) indekslar qo‘llaniladi.  Иқтисодий ва ижтимоий жараёнлар параметрларининг, иқтисодий катталикларнинг вақтда, муайян давр ичида нисбий кўринишда ўзгаришини тавсифлайдиган иқтисодий ва статистик кўрсаткич. Иқтисодий статистикада базис (вақтда доимий, ўзгармас базага эга) ва занжир (ўзгарувчан базага эга, яъни индексланадиган катталикни ҳар бир берилган муддатда олдинги вақт оралиғидаги катталик билан таққослаш йўли билан олинадиган) индекслар қўлланилади. |
| **Индекс цен**  **uz -** narxlar indeksi  нархлар индекси  **en -** price index | Соотношение цены на товар или группу товаров в данном году к цене базисного года.  Berilgan yildagi tovar yoki tovarlar guruhi narxi-ning, bazis yildagi narxga bo‘lgan nisbati.  Берилган йилдаги товар ёки товарлар гуруҳи нархининг, базис йилдаги нархга бўлган нисба-ти. |
| **Индексация**  **uz -** indekslash  индекслаш  **en -** indexing | Один из способов защиты населения, потребителей от инфляции, состоящий в том, что государство, работодатели, банки увеличивают денежные доходы и сбережения граждан в соответствии с ростом цен на потребительские товары и услуги.  Aholini, iste’molchilarni inflyatsiyadan himoyalash usullaridan biri, davlat, ish beruvchilar, banklar iste’mol tovarlari va xizmatlarning narxlari oshib borishiga mos ravishda, fuqarolarning pul daromad-lari va jamg‘armalarini oshirib borishlarida ifodala-nadi.  Аҳолини, истеъмолчиларни инфляциядан ҳимоя-лаш усулларидан бири, давлат, иш берувчилар, банклар истеъмол товарлари ва хизматларнинг нархлари ошиб боришига мос равишда, фуқаро-ларнинг пул даромадлари ва жамғармаларини ошириб боришларида ифодаланади. |
| **Индивидуальная трудовая деятельность**  **uz -** yakka tartibdagi mehnat faoliyati  якка тартибдаги меҳнат фаолияти  **en -** individual labour activity | Общественно полезная самостоятельная, личная деятельность граждан, проводимая в целях обес-печения занятости, получения дополнительных доходов, более полного удовлетворения потреб-ностей населения в товарах и услугах.  Fuqarolarning, bandlikni ta’minlash, qo‘shimcha daromad olish, aholining tovarlar va xizmatlarga bo‘lgan ehtiyojini yanada to‘laroq qondirish maqsa-dida olib boriladigan, ijtimoiy foydali, mustaqil shaxsiy faoliyati.  Фуқароларнинг, бандликни таъминлаш, қўшим-ча даромад олиш, аҳолининг товарлар ва хизмат-ларга бўлган эҳтиёжини янада тўлароқ қонди-риш мақсадида олиб бориладиган, ижтимоий фойдали, мустақил шахсий фаолияти. |
| **Индикативное  планирование**  **uz -** indikativ rejalashtirish  индикатив режалаштириш  **en -** indicative | Недирективное, рекомендательное, ориентирующее планирование на государственном уровне.  Davlat darajasida nodirektiv, tavsiya etiladigan, yo‘llovchi rejalashtirish.  Давлат даражасида нодиректив, тавсия этилади-ган, йўлловчи режалаштириш. |
| **Индикатор**  **uz -** indikator  индикатор  **en -** indicator | Ориентирующий экономический показатель, измеритель, позволяющий в определенной степени предвидеть, в каком направлении следует ожидать развития экономических процессов.  Iqtisodiy jarayonlar rivojlanishini qaysi yo‘nalishda kutish kerakligini muayyan darajada oldindan bilish imkonini beradigan, yo‘naltiruvchi iqtisodiy ko‘rsat-kich, o‘lchagich.  Иқтисодий жараёнлар ривожланишини қайси йўналишда кутиш кераклигини муайян даражада олдиндан билиш имконини берадиган, йўналти-рувчи иқтисодий кўрсаткич, ўлчагич. |
| **Индустриализация**  **uz -** industrlashtirish  индустрлаштириш  **en -** industrialisation | Перевод экономики страны на промышленную основу, создание крупного машинного производства в народном хозяйстве или отдельной его отрасли, значительное увеличение доли промышленного производства в экономике.  Mamlakat iqtisodiyotini sanoat asosiga o‘tkazish, xalq xo‘jaligida yoki uning ayrim tarmog‘ida yirik mashina ishlab chiqarishini vujudga keltirish, iqti-sodiyotda sanoat ishlab chiqarish ulushini sezilarli oshirish.  Мамлакат иқтисодиётини саноат асосига ўтка-зиш, халқ хўжалигида ёки унинг айрим тармоғи-да йирик машина ишлаб чиқаришини вужудга келтириш, иқтисодиётда саноат ишлаб чиқариш улушини сезиларли ошириш. |
| **Инжиниринг**  **uz -** injiniring  инжиниринг  **en -** engineering | Инженерно-консультационные услуги, работы исследовательского, проектно-конструкторско-го, расчетно-аналитического характера, подготовка технико-экономических обоснований проектов, выработка рекомендаций в области организации производства и управления, реализации продукции.  Injenerlik-maslahat xizmatlari, tadqiqot, loyiha-konstruktorlik, hisob-kitob-tahlil xarakteridagi ish-lar, loyihalarning texnik-iqtisodiy asoslarini tayyor-lash, ishlab chiqarishni tashkil qilish va boshqarish, mahsulotni sotish sohasida tavsiyalar ishlab chiqish.  Инженерлик-маслаҳат хизматлари, тадқиқот, ло-йиҳа-конструкторлик, ҳисоб-китоб-таҳлил ха-рактеридаги ишлар, лойиҳаларнинг техник-иқти-содий асосларини тайёрлаш, ишлаб чиқаришни ташкил қилиш ва бошқариш, маҳсулотни сотиш соҳасида тавсиялар ишлаб чиқиш. |
| **Инкассация**  **uz -** inkassatsiya  инкассация  **en -** encashment | Сбор в кассах предприятий, организаций и учреждений наличных денег и ценностей и доставка их в кассы кредитных учреждений.  Korxonalar, tashkilotlar va muassasalar kassalari-dagi naqd pullar va boyliklarni yig‘ish, ularni kredit muassasalari kassalariga yetkazish.  Корхоналар, ташкилотлар ва муассасалар касса-ларидаги нақд пуллар ва бойликларни йиғиш, уларни кредит муассасалари кассаларига етка-зиш. |
| **Инкассо**  **uz -** inkasso  инкассо  **en -** collection | Вид банковской операции по передаче денежных средств от одних клиентов другим, от плательщиков получателям. Это посредническая банковская операция по передаче денежных средств от плательщика к получателю через банк с зачислением этих средств на счет получателя.  Pul mablag‘larini bir mijozdan boshqasiga, to‘lov-chilardan oluvchilarga berish bo‘yicha bank operat-siyasi. Bu, pul mablag‘larini bank orqali to‘lovchi-dan oluvchiga, ushbu mablag‘larni oluvchining hi-sobraqamiga o‘tkazgan holda berish bo‘yicha vosi-tachilik bank operatsiyasidir.  Пул маблағларини бир мижоздан бошқасига, тў-ловчилардан олувчиларга бериш бўйича банк операцияси. Бу, пул маблағларини банк орқали тўловчидан олувчига, ушбу маблағларни олув-чининг ҳисобрақамига ўтказган ҳолда бериш бў-йича воситачилик банк операциясидир. |
| **Инкорпорация**  **uz -** inkorporatsiya  инкорпорация  **en -** incorporation | 1. Объединение, присоединение других органи-заций.  2. Предоставление в соответствии с законом группе лиц статуса корпорации, юридического лица.  3. Систематизация законов государства, распо-ложение их в определенном порядке без измене-ния содержания самих законов.  1. Boshqa tashkilotlarning birlashishi, qo‘shilishi.  2. Qonunga muvofiq bir guruh shaxslarga korporat-siya, yuridik shaxs maqomini berish.  3. Davlat qonunlarini tizimlashtirish, bu qonunlar-ning mazmunini buzmagan holda, ularni muayyan tartibda joylashtirish.  1. Бошқа ташкилотларнинг бирлашиши, қўши-лиши.  2. Қонунга мувофиқ бир гуруҳ шахсларга корпо-рация, юридик шахс мақомини бериш.  3. Давлат қонунларини тизимлаштириш, бу қо-нунларнинг мазмунини бузмаган ҳолда, уларни муайян тартибда жойлаштириш. |
| **Инновации**  **uz -** innovatsiyalar  инновациялар  **en -** innovation | Нововведения в области техники, технологии, организации труда и управления, основанные на использовании достижений науки и передового опыта; экономические и технические новшества.  Texnika, texnologiya, mehnat va boshqaruvni tashkil qilish sohasidagi, fan yutuqlaridan va ilg‘or tajribadan foydalanishga asoslangan yangiliklar; iqtisodiy va texnik yangiliklar.  Техника, технология, меҳнат ва бошқарувни ташкил қилиш соҳасидаги, фан ютуқларидан ва илғор тажрибадан фойдаланишга асосланган янгиликлар; иқтисодий ва техник янгиликлар. |
| **Иностранные банки**  **uz -** chet el banklari  чет эл банклари  **en -** overseas bank | Банки, полностью или частично принадлежащие иностранному капиталу.  To‘liq yoki qisman chet el kapitaliga tegishli bo‘lgan banklar.  Тўлиқ ёки қисман чет эл капиталига тегишли бўлган банклар. |
| **Иностранные займы**  **uz -** chet el qarzlari  чет эл қарзлари  **en -** foreign lending | Займы, полученные из-за рубежа, от других стран, от иностранных и международных банков.  Chet eldan, boshqa mamlakatlardan, xorij va xalqaro banklardan olingan qarzlar.  Чет элдан, бошқа мамлакатлардан, хориж ва халқаро банклардан олинган қарзлар. |
| **Иностранный капитал**  **uz -** chet el kapitali  чет эл капитали  **en -** outside capital | Инвестиции, капиталовложения других стран в экономику данной страны, осуществляемые в самых разных формах.  Boshqa mamlakatlarning turli shakllarda amalga oshiriladigan, ma’lum bir mamlakat iqtisodiyotiga kiritadigan investitsiyalari, kapital mablag‘lari.  Бошқа мамлакатларнинг турли шаклларда амал-га ошириладиган, маълум бир мамлакат иқтисо-диётига киритадиган инвестициялари, капитал маблағлари. |
| **Инсайдер**  **uz -** insayder  инсайдер  **en -** insider | Любое лицо, имеющее доступ к конфиденциальной информации о делах фирмы благодаря своему служебному положению или родственным связям.  O‘zining xizmat mavqei yoki qarindoshlik aloqalari tufayli, firmaning ishlari to‘g‘risidagi konfidensial axborotdan foydalanish huquqi bo‘lgan har qanday shaxs.  Ўзининг хизмат мавқеи ёки қариндошлик алоқа-лари туфайли, фирманинг ишлари тўғрисидаги конфиденциал ахборотдан фойдаланиш ҳуқуқи бўлган ҳар қандай шахс. |
| **Инспекция**  **uz -** inspeksiya  инспекция  **en -** inspection | Органы государственного управления, выполняющие функции надзора, проверки, контроля за надлежащим исполнением официально установленных правил и норм работы, деятельности предприятий, организаций, фирм, их служебного персонала. Инспекцией называют также деятельность этих органов, сами акты проверки.  Korxonalar, tashkilotlar, firmalar, ularning xizmat xodimlari faoliyati, ishining rasman o‘rnatilgan qoi-dalari va normalari zarur darajada bajarilishi yuza-sidan nazorat, tekshirish funksiyalarini amalga oshi-radigan davlat boshqaruv organlari. Shuningdek, bu organlarning faoliyati, tekshiruv hujjatlarining o‘zi.  Корхоналар, ташкилотлар, фирмалар, уларнинг хизмат ходимлари фаолияти, ишининг расман ўрнатилган қоидалари ва нормалари зарур дара-жада бажарилиши юзасидан назорат, текшириш функцияларини амалга оширадиган давлат бош-қарув органлари. Шунингдек, бу органларнинг фаолияти, текширув ҳужжатларининг ўзи. |
| **Инстанция**  **uz -** instansiya  инстанция  **en -** instance | Ступень в управленческой иерархии, на которой находится данное учреждение, звено управления по отношению к другим учреждениям.  Boshqaruv iyerarxiyasida muassasa turgan pog‘ona, boshqa muassasalarga nisbatan boshqaruv bo‘g‘ini.  Бошқарув иерархиясида муассаса турган поғона, бошқа муассасаларга нисбатан бошқарув бўғини. |
| **Институты экономические**  **uz -** iqtisodiy institutlar  иқтисодий институтлар  **en -** economic institute | Устойчивые формальные и неформальные правила и нормы экономических действий в виде законов, кодексов, положений, обычаев, а также поддерживающих их органов власти, управления.  Iqtisodiy harakatlarning qonunlar, kodekslar, ni-zomlar, urf-odatlar, shuningdek, ularni qo‘llab-quv-vatlaydigan hokimiyat, boshqaruv organlari ko‘rini-shidagi barqaror rasmiy, norasmiy qoidalari va nor-malari.  Иқтисодий ҳаракатларнинг қонунлар, кодекслар, низомлар, урф-одатлар, шунингдек, уларни қўл-лаб-қувватлайдиган ҳокимият, бошқарув орган-лари кўринишидаги барқарор расмий, норасмий қоидалари ва нормалари. |
| **Институциональная  политика**  **uz -** institutsional siyosat  институционал сиёсат  **en -** institutional policy | Государственные меры, действия по формированию новых, устранению старых или трансфор-мации имеющихся собственнических, трудовых, финансовых, социальных и других экономичес-ких институтов (экономических элементов социальной структуры, характеризующих устройство, формы организации и регулирования экономической жизни).  Mavjud xususiy mulkchilik, mehnat, moliya, ijti-moiy va boshqa iqtisodiy institutlarni (iqtisodiy hayotni tartibga solish va tashkil qilish shakllarini, tuzilishini tavsiflaydigan ijtimoiy strukturaning iqti-sodiy elementlarini) o‘zgartirish, yoki eskilarini bar-taraf qilish, yangilarini tuzish bo‘yicha davlat tomo-nidan amalga oshiriladigan chora-tadbirlar, ishlar.  Мавжуд хусусий мулкчилик, меҳнат, молия, иж-тимоий ва бошқа иқтисодий институтларни (иқ-тисодий ҳаётни тартибга солиш ва ташкил қи-лиш шаклларини, тузилишини тавсифлайдиган ижтимоий структуранинг иқтисодий элементла-рини) ўзгартириш, ёки эскиларини бартараф қи-лиш, янгиларини тузиш бўйича давлат томони-дан амалга ошириладиган чора-тадбирлар, иш-лар. |
| **Институциональные**  **факторы**  **uz -** institutsional omillar  институционал омиллар  **en -** institutional factors | Факторы, связанные с управлением, регулированием отдельных сфер, областей общественных отношений.  Ijtimoiy munosabatlarning alohida jabhalarini, soha-larini boshqarish, tartibga solish bilan bog‘liq omil-lar.  Ижтимоий муносабатларнинг алоҳида жабҳала-рини, соҳаларини бошқариш, тартибга солиш билан боғлиқ омиллар. |
| **Инструкция**  **uz** - qo‘llanma, yo‘riqnoma  қўлланма, йўриқнома  **en -** instruction | Совокупность правил осуществления определенных видов деятельности, проведения работ, служебного поведения, изложенных в специальных нормативных документах.  Maxsus normativ xujjatlarda bayon qilingan muay-yan faoliyat turlarini amalga oshirish, ishlarni olib borish, xizmat bilan bog‘liq muomala qoidalari jami.  Махсус норматив хужжатларда баён қилинган муайян фаолият турларини амалга ошириш, иш-ларни олиб бориш, хизмат билан боғлиқ муома-ла қоидалари жами. |
| **Инструменты стимулирования сбыта**  **uz -** sotuvni rag‘batlantirish vositalari  сотувни рағбатлантириш воситалари  **en -** sales promotion tools | Средства поощрения потребителей с целью совершения ими покупки: раздача бесплатных образцов товара, купоны, скидки, премии, призы, вознаграждения, бесплатные пробы, гарантии. К ним также относятся средства стимулирования торговли: снижение закупочных цен, компенсации за рекламу и средства стимулирования деловых партнеров: торговые выставки, конференции, сувенирная реклама.  Xaridni amalga oshirishlari maqsadida, iste’molchi-larni rag‘batlantirish vositalari: tovarning bepul na-munalarini tarqatish, kuponlar, chegirmalar, muko-fotlar, bepul sinab ko‘rishlar, kafolatlar. Ularga shu-ningdek, savdoni rag‘batlantirish vositalari: xarid narxlarini pasaytirish, reklama uchun kompensat-siya, amaliy hamkorlarni rag‘batlantirish vositalari – savdo ko‘rgazmalari, konferensiyalar, suvenir rekla-ma ham kiradi.  Харидни амалга оширишлари мақсадида, истеъ-молчиларни рағбатлантириш воситалари: товар-нинг бепул намуналарини тарқатиш, купонлар, чегирмалар, мукофотлар, бепул синаб кўришлар, кафолатлар. Уларга шунингдек, савдони рағбат-лантириш воситалари: харид нархларини пасай-тириш, реклама учун компенсация, амалий ҳам-корларни рағбатлантириш воситалари – савдо кўргазмалари, конференциялар, сувенир реклама ҳам киради. |
| **Интегральные экономи-ческие показатели**  **uz -** integral iqtisodiy ko‘rsatkichlar  интеграл иқтисодий кўрсаткичлар  **en -** integral economic  indicators | Обобщенные, сводные, синтетические показатели, определяемые путем сведения, суммирования частных, локальных показателей.  Xususiy, mahalliy (lokal) ko‘rsatkichlarni qo‘shish, birlashtirish yo‘li bilan aniqlanadigan umumlashti-rilgan, jamlanma, sintetik ko‘rsatkichlar.  Хусусий, маҳаллий (локал) кўрсаткичларни қў-шиш, бирлаштириш йўли билан аниқланадиган умумлаштирилган, жамланма, синтетик кўрсаткичлар. |
| **Интеграция экономическая**  **uz -** iqtisodiy integratsiya  иқтисодий интеграция  **en -** integration economic | Объединение экономических субъектов, углубление их взаимодействия, развитие связей между ними. Экономическая интеграция имеет место как на уровне национальных хозяйств, отдельных стран, так и между предприятиями, фирмами, компаниями, корпорациями.  Iqtisodiy subyektlarni birlashtirish, ularning o‘zaro hamkorligini chuqurlashtirish, ular o‘rtasidagi alo-qalarni rivojlantirish. Iqtisodiy integratsiya ham mil-liy xo‘jaliklar, alohida mamlakatlar darajasida, ham korxonalar, firmalar, kompaniyalar, korporatsiyalar o‘rtasida yuz beradi.  Иқтисодий субъектларни бирлаштириш, уларнинг ўзаро ҳамкорлигини чуқурлаштириш, улар ўртасидаги алоқаларни ривожлантириш. Иқтисо-дий интеграция ҳам миллий хўжаликлар, алоҳи-да мамлакатлар даражасида, ҳам корхоналар, фирмалар, компаниялар, корпорациялар ўртасида юз беради. |
| **Интегрированные марке-тинговые коммуникации**  **uz -** integratsiyalashgan marketing kommunikatsiyalari  интеграциялашган мар-кетинг коммуникациялари  **en -** integrated marketing communication | Концепция координации всех каналов коммуникации в комплексе (реклама в СМИ, личные продажи, стимулирование сбыта, связи с общественностью, прямой маркетинг, упаковка и др.)  Barcha kommunikatsiya kanallarini kompleks mu-vofiqlashtirish konsepsiyasi (ommaviy axborot vositalarida reklama qilish, shaxsiy sotuvlar, sotuvni rag‘batlantirish, jamoat bilan aloqalar, bevosita marketing, o‘rab joylashtirish).  Барча коммуникация каналларини комплекс му-вофиқлаштириш концепцияси (оммавий ахборот воситаларида реклама қилиш, шахсий сотувлар, сотувни рағбатлантириш, жамоат билан алоқа-лар, бевосита маркетинг, ўраб жойлаштириш). |
| **Интеллектуальная  собственность**  **uz -** intellektual mulk  интеллектуал мулк  **en -** intellectual property | Собственность на продукты интеллектуальной деятельности, входящие в совокупность объектов авторского права. Интеллектуальная собственность относится к литературным, художественным, научным произведениям, исполнительской актерской деятельности, звукозаписи, радио и телевизионным передачам, изобретениям, открытиям, товарным знакам, фирменным наименованиям, первым промышленным образцам новых изделий.  Mualliflik huquqi obyektlari majmuiga kiradigan intellektual faoliyat mahsulotlariga egalik. Intellek-tual mulkka badiiy, adabiy, ilmiy asarlar, ijrochi aktyor faoliyati, ovoz yozish, radio va televizion eshittirishlar, ixtirolar, kashfiyotlar, tovar belgilari, firma nomlari, yangi buyumlarning birinchi sanoat namunalari kiradi.  Муаллифлик ҳуқуқи объектлари мажмуига кира-диган интеллектуал фаолият маҳсулотларига эгалик. Интеллектуал мулкка бадиий, адабий, илмий асарлар, ижрочи актёр фаолияти, овоз ёзиш, радио ва телевизион эшиттиришлар, ихти-ролар, кашфиётлар, товар белгилари, фирма номлари, янги буюмларнинг биринчи саноат намуналари киради. |
| **Интеллектуальный  продукт**  **uz -** intellektual mahsulot  интеллектуал маҳсулот  **en -** intellectual product | Результат духовной, мыслительной, интеллектуальной деятельности человека. Включает изобретения, открытия, патенты, научные отчеты и доклады, проекты, описания техно­логий, литературные, музыкальные, художественные произведения, творения искусства.  Inson ma’naviy-aqliy, tafakkur, intellektual faoliyatining natijasi. Ixtirolar, kashfiyotlar, patentlar, ilmiy hisobotlar va ma’ruzalar, loyihalar, texnolo-giyalar bayoni, adabiy, musiqiy, badiiy asarlar, san’at asarlarini ichiga oladi.  Инсон маънавий-ақлий, тафаккур, интеллектуал фаолиятининг натижаси. Ихтиролар, кашфиёт-лар, патентлар, илмий ҳисоботлар ва маърузалар, лойиҳалар, технологиялар баёни, адабий, мусиқий, бадиий асарлар, санъат асарларини ичига олади. |
| **Интенсивность**  **uz -** jadallik  жадаллик  **en -** intensity | Показатель, характеризующий эффективность, отдачу, меру использования разных факторов производства, экономических ресурсов. Интенсивное производство достигается не увеличением количества, объема применяемых ресурсов, а более полным использованием каждой единицы ресурсного потенциала.  Iqtisodiy resurslardan, ishlab chiqarishning turli omillaridan foydalanish samaradorligini, unumini, darajasini tavsiflaydigan ko‘rsatkich. Jadal ishlab chiqarishga qo‘llaniladigan resurslar hajmini, miq-dorini oshirish bilan emas, balki potensial resurs-ning har birligidan yanada to‘liqroq foydalanish bilan erishiladi.  Иқтисодий ресурслардан, ишлаб чиқаришнинг турли омилларидан фойдаланиш самарадорли-гини, унумини, даражасини тавсифлайдиган кўр-саткич. Жадал ишлаб чиқаришга қўлланилади-ган ресурслар ҳажмини, миқдорини ошириш би-лан эмас, балки потенциал ресурснинг ҳар бир-лигидан янада тўлиқроқ фойдаланиш билан эришилади. |
| **Интенсификация**  **uz -** jadallashtirish  жадаллаштириш  **en -** intensification | Повышение интенсивности производства путем более полного использования каждой единицы ресурсного потенциала, за счет роста производительности труда, более полного использования материалов, повышения отдачи основных средств, лучшего использования времени.  Resurs potensialining har birligidan yanada to‘liq-roq foydalanish yo‘li bilan, mehnat unumdorligini oshirish, materiallardan yanada to‘liqroq foydala-nish, asosiy vositalar unumini oshirish, vaqtdan yax-shi foydalanish hisobiga, ishlab chiqarish jadalligini oshirish.  Ресурс потенциалининг ҳар бирлигидан янада тўлиқроқ фойдаланиш йўли билан, меҳнат унум-дорлигини ошириш, материаллардан янада тў-лиқроқ фойдаланиш, асосий воситалар унумини ошириш, вақтдан яхши фойдаланиш ҳисобига, ишлаб чиқариш жадаллигини ошириш. |
| **Интервенция  экономическая**  **uz -** iqtisodiy intervensiya  иқтисодий интервенция  **en -** economic intervention | Экономическое воздействие одного субъекта на дела и действия другого, проводимое посредством проникновения в сферу этих действий, вложений и размещения в ней собственных денежных средств.  Bir subyektning boshqa bir subyekt ishlariga ko‘rsa-tadigan iqtisodiy ta’siri, bu ishlar sohasiga suqulib kirish, unga xususiy pul mablag‘larini qo‘yish va joylashtirish orqali amalga oshiriladi.  Бир субъектнинг бошқа бир субъект ишларига кўрсатадиган иқтисодий таъсири, бу ишлар со-ҳасига суқулиб кириш, унга хусусий пул маблағ-ларини қўйиш ва жойлаштириш орқали амалга оширилади. |
| **Интересы**  **uz -** manfaatlar  манфаатлар  **en -** interests | Заинтересованность, побудительные мотивы действий экономических субъектов. Принято выделять материальные, духовные, денежные, имущественные интересы.  Iqtisodiy subyektlarning manfaatdorligi, ishlashga undaydigan sabablar. Moddiy, ma’naviy, pul bilan bog‘liq, mulkiy manfaatlar ajratiladi.  Иқтисодий субъектларнинг манфаатдорлиги, ишлашга ундайдиган сабаблар. Моддий, маъна-вий, пул билан боғлиқ, мулкий манфаатлар аж-ратилади. |
| **Инфляционные ожидания**  **uz -** inflyatsiya bilan bog‘liq taxminlar  инфляция билан боғлиқ тахминлар  **en -** inflation expectations | Предполагаемые, прогнозируемые, ожидаемые уровни инфляции, основываясь на которых производители и потребители, продавцы и покупатели строят свою будущую денежную и ценовую политику, просчитывают доходы, расходы, прибыль, кредиты.  Inflyatsiyaning taxmin qilinadigan, prognozlanadigan, kutiladigan darajalari. Ularga asoslanib ishlab chiqaruvchilar va iste’molchilar, sotuvchilar va xari-dorlar o‘zlarining kelajakdagi pul va baho siyosatla-rini quradilar, daromadlar, xarajatlarni, foyda, kreditlarni hisoblab chiqadilar.  Инфляциянинг тахмин қилинадиган, прогнозланадиган, кутиладиган даражалари. Уларга асосланиб ишлаб чиқарувчилар ва истеъмолчилар, сотувчилар ва харидорлар ўзларининг келажакдаги пул ва баҳо сиёсатларини қурадилар, даромадлар, харажатларни, фойда, кредитларни ҳи-соблаб чиқадилар. |
| **Инфляция**  **uz -** inflyatsiya  инфляция  **en -** inflation | Обесценение денег, проявляющееся в росте цен на товары и услуги, не обусловленном повышением их качества. Инфляция вызывается прежде всего переполнением каналов денежного обращения избыточной денежной массой при отсутствии адекватного увеличения товарной массы.  Sifatning oshishi bilan bog‘liq bo‘lmagan holda, to-varlar va xizmatlar narxining o‘sishida ifodalanadi-gan pulning qadrsizlanishi. Inflyatsiya tovar massasi teng miqdorda oshmagan holda, pul aylanish kanallari ortiqcha pul massasi bilan to‘lib ketishi tufayli kelib chiqadi.  Сифатнинг ошиши билан боғлиқ бўлмаган ҳол-да, товарлар ва хизматлар нархининг ўсишида ифодаланадиган пулнинг қадрсизланиши. Инф-ляция товар массаси тенг миқдорда ошмаган ҳолда, пул айланиш каналлари ортиқча пул мас-саси билан тўлиб кетиши туфайли келиб чиқади. |
| **Информационное  обеспечение**  **uz -** axborot ta’minoti  ахборот таъминоти  **en -** information provision | Создание информационных условий функционирования системы; информация, необходимая для управления экономическими процессами, содержащаяся в банке данных информационно-управляющих систем, а также средства и приемы поиска, получения, хранения, передачи, обработки и использования информации.  Tizim ishlashi uchun axborot bilan bog‘liq sharoit-larning yaratilishi, iqtisodiy jarayonlarni boshqarish uchun zarur bo‘lgan, axborot-boshqarish tizimlari-ning ma’lumotlar bankida saqlanadigan axborot, shuningdek, axborotni izlab topish, olish, saqlash, uzatish, qayta ishlash va undan foydalanish vositala-ri, yo‘llari.  Тизим ишлаши учун ахборот билан боғлиқ шароитларнинг яратилиши, иқтисодий жараён-ларни бошқариш учун зарур бўлган, ахборот-бошқариш тизимларининг маълумотлар банкида сақланадиган ахборот, шунингдек, ахборотни из-лаб топиш, олиш, сақлаш, узатиш, қайта ишлаш ва ундан фойдаланиш воситалари, йўллари. |
| **Информационные системы**  **uz -** axborot tizimlari  ахборот тизимлари  **en -** [information system](https://www.multitran.ru/c/m.exe?t=604730_1_2&s1=%E8%ED%F4%EE%F0%EC%E0%F6%E8%EE%ED%ED%E0%FF%20%F1%E8%F1%F2%E5%EC%E0,%20%E1%E0%E7%E8%F0%F3%FE%F9%E0%FF%F1%FF%20%ED%E0%20%DD%C2%CC) | Упорядоченная совокупность документов и информационных технологий, системы хранения, обработки, преобразования, передачи, обновления информации, с использованием компьютерной и другой техники. Информационные системы, технологии и средства их обеспечения способствуют повышению эффективности управления, облегчают интеллектуальный труд.  Hujjatlar va axborot texnologiyalarining, kompyuter texnikasi va boshqa texnikadan foydalanib, axbo-rotni saqlash, qayta ishlash, o‘zgartirish, uzatish, yangilish tizimlarining tartiblashtirilgan jami. Axbo-rot tizimlari, ularni ta’minlash vositalari, texnolo-giyalari boshqaruv samaradorligi oshishiga ko‘mak-lashadi, aqliy mehnatni yengillashtiradi.  Ҳужжатлар ва ахборот технологияларининг, компьютер техникаси ва бошқа техникадан фой-даланиб, ахборотни сақлаш, қайта ишлаш, ўзгар-тириш, узатиш, янгилиш тизимларининг тартиб-лаштирилган жами. Ахборот тизимлари, уларни таъминлаш воситалари, технологиялари бошқа-рув самарадорлиги ошишига кўмаклашади, ақ-лий меҳнатни енгиллаштиради. |
| **Информация**  **uz** - axborot  ахборот  **en -** information | 1. Сообщение о чем-либо.  2. Сведения, данные, значения экономических показателей, используемые в процессе анализа и выработки экономических решений, в управле-нии.  3. Один из видов ресурсов, используемых в экономических процессах.  4. Одна из трех фундаментальных субстанций (вещество, энергия, информация), составляющих сущность мироздания и охватывающих любой продукт мыслительной деятельности, прежде всего знания, образы.  1. Nimadir to‘g‘risidagi xabar.  2. Tahlil va iqtisodiy yechimlar ishlab chiqish jarayonida, boshqaruvda foydalaniladigan ma’lu-motlar, iqtisodiy ko‘rsatkichlar qiymatlari.  3. Iqtisodiy jarayonlarda ishlatiladigan resurslar turlaridan biri.  4. Olam mohiyatini tashkil etadigan va har qanday tafakkur mahsulini, avvalo, bilimlar, obrazlarni qamrab oladigan uchta fundamental substansiya (modda, energiya, axborot)dan biri.  1. Нимадир тўғрисидаги хабар.  2. Таҳлил ва иқтисодий ечимлар ишлаб чиқиш жараёнида, бошқарувда фойдаланиладиган маъ-лумотлар, иқтисодий кўрсаткичлар қийматлари.  3. Иқтисодий жараёнларда ишлатиладиган ре-сурслар турларидан бири.  4. Олам моҳиятини ташкил этадиган ва ҳар қан-дай тафаккур маҳсулини, аввало, билимлар, об-разларни қамраб оладиган учта фундаментал субстанция (модда, энергия, ахборот)дан бири. |
| **Инфраструктура**  **uz -** infratuzilma  инфратузилма  **en -** infrastructure | Совокупность отраслей, предприятий и организаций, входящих в эти отрасли, видов их деятельности; все то, что носит подчиненный, вспомогательный характер и обеспечивает условия для нормального функционирования производствам обращения товаров, а также жизнедеятельности людей. Различают производственную и социальную инфраструктуры.  Tarmoqlar, bu tarmoqlarga kiradigan korxonalar, tashkilotlar, ular faoliyat turlarining yig‘indisi; bo‘ysunuvchi, yordamchi xususiyat kasb etadigan, ishlab chiqarish normal ishlashi, tovarlar aylanishi, shuningdek, odam hayoti uchun sharoit ta’minlay-digan hamma narsa. Ishlab chiqarish strukturasi va ijtimoiy struktura ajratiladi.  Тармоқлар, бу тармоқларга кирадиган корхона-лар, ташкилотлар, улар фаолият турларининг йиғиндиси; бўйсунувчи, ёрдамчи хусусият касб этадиган, ишлаб чиқариш нормал ишлаши, товарлар айланиши, шунингдек, одам ҳаёти учун шароит таъминлайдиган ҳамма нарса. Ишлаб чиқариш структураси ва ижтимоий структура ажратилади. |
| **Ипотека**  **uz -** ipoteka  ипотека  **en -** mortgage | Залог недвижимого имущества, главным образом земли и строений, с целью получения ипотечного кредита. Под ипотекой понимают также закладную и долг по ипотечному кредиту. При жилищной ипотеке в качестве залога банки-кредиторы сохраняют право собственника жилья до возврата кредита.  Ipoteka krediti olish maqsadida, ko‘chmas mulkni, asosan, yer va imoratlarni garovga qo‘yish. Ipoteka deganda, shuningdek, ipoteka krediti bo‘yicha garov xati va qarz ham tushuniladi. Uy-joy kreditida garov sifatida kredit beruvchi banklar kredit qaytarilgunga qadar uy-joy egasining huquqini saqlab qoladilar.  Ипотека кредити олиш мақсадида, кўчмас мулкни, асосан, ер ва иморатларни гаровга қўйиш. Ипотека деганда, шунингдек, ипотека кредити бўйича гаров хати ва қарз ҳам тушу-нилади. Уй-жой кредитида гаров сифатида кре-дит берувчи банклар кредит қайтарилгунга қадар уй-жой эгасининг ҳуқуқини сақлаб қоладилар. |
| **Ипотечный банк**  **uz -** ipoteka banki  ипотека банки  **en -** mortgage bank | Банк, выдающий долгосрочные кредиты под залог недвижимого имущества.  Ko‘chmas mulkni garovga qo‘yish evaziga uzoq muddatli kreditlar beradigan bank.  Кўчмас мулкни гаровга қўйиш эвазига узоқ муддатли кредитлар берадиган банк. |
| **Исполнитель**  **uz -** bajaruvchi  бажарувчи  **en -** executor | Любое лицо (предприятие, организация, фирма, человек), выполняющее работу или оказывающее услуги по заказу, заданию другого лица или согласно договору с заказчиком работ и услуг.  Ishlar, xizmatlar buyurtmachisi bilan shartnomaga ko‘ra yoki boshqa shaxsning topshirig‘i, buyurtmasi bo‘yicha xizmatlar ko‘rsatadigan yoki ish bajaradigan har qanday shaxs (korxona, tashkilot, firma, odam).  Ишлар, хизматлар буюртмачиси билан шартно-мага кўра ёки бошқа шахснинг топшириғи, буюртмаси бўйича хизматлар кўрсатадиган ёки иш бажарадиган ҳар қандай шахс (корхона, ташкилот, фирма, одам). |
| **Исследование**  **uz -** o‘rganish, tadqiq qilish  ўрганиш, тадқиқ қилиш  **en -** research | Систематический сбор информации о потребительском поведении отдельных сегментов с использованием методов: анкетного, индивидуальных интервью, методом фокус-групп, почтового, Интернет опроса и интерпретация полученных данных посредством их обработки.  Anketa, pochta, Internet so‘rov, individual intervyu, fokus guruhlar metodidan foydalanib, alohida seg-mentlarning iste’mol xulq-atvori to‘g‘risida mun-tazam ravishda ma’lumot yig‘ish va qayta ishlash vositasida olingan ma’lumotlarni talqin qilish.  Анкета, почта, Интернет сўров, индивидуал интервью, фокус гуруҳлар методидан фойдаланиб, алоҳида сегментларнинг истеъмол хулқ-атвори тўғрисида мунтазам равишда маълумот йиғиш ва қайта ишлаш воситасида олинган маълумотларни талқин қилиш. |
| **Исследование рынка**  **uz -** bozorni o‘rganish  бозорни ўрганиш  **en -** market testing | Количественный и качественный анализ одного рынка или совокупности рынков, проводимый с целью изучения потенциального объема рынка, спроса на товары и услуги, конкурентной среды, цен; представляет составную часть маркетинга.  Bozorning potensial hajmini, tovarlar va xizmat-larga bo‘lgan talabni, raqobat muhitini, narxlarni o‘rganish maqsadida, bitta bozorni yoki bozorlar jamini sifat va miqdor jihatidan tahlil qilish.  Бозорнинг потенциал ҳажмини, товарлар ва хизматларга бўлган талабни, рақобат муҳитини, нархларни ўрганиш мақсадида, битта бозорни ёки бозорлар жамини сифат ва миқдор жиҳати-дан таҳлил қилиш. |
| **Исследования зондирующие**  **uz -** tekshirib ko‘rishga qaratilgan tadqiqotlar  текшириб кўришга қаратилган тадқиқотлар  **en -** probing research | Разновидность маркетинговых исследований, проводящихся для уточнения проблемы, сути события, поиска идей и определения направлений будущих исследований.  Muammoni, voqea-hodisa mohiyatini aniqlashtirish, g‘oyalar izlab topish va kelgusi tadqiqotlarning yo‘nalishlarini belgilash uchun olib boriladigan marketing tadqiqotlarning bir turi  Муаммони, воқеа-ҳодиса моҳиятини аниқлашти-риш, ғоялар излаб топиш ва келгуси тадқиқотлар-нинг йўналишларини белгилаш учун олиб борила-диган маркетинг тадқиқотларнинг бир тури. |
| **Исследования и разработки**  **uz -** tadqiqotlar va ishlanmalar  тадқиқотлар ва ишланмалар  **en -** research and development | Научные исследования, проектные, конструкторские, технологические работы, проводимые в ходе разработки технических и экономических проектов, составления социально-экономичес-ких программ.  Ijtimoiy-iqtisodiy dasturlar tuzish, texnik va iqtisodiy loyihalar ishlab chiqish chog‘ida olib borila-digan ilmiy tadqiqotlar, loyiha, konstruktorlik, tex-nologik ishlar.  Ижтимоий-иқтисодий дастурлар тузиш, техник ва иқтисодий лойиҳалар ишлаб чиқиш чоғида олиб бориладиган илмий тадқиқотлар, лойиҳа, конструкторлик, технологик ишлар. |
| **Исследования каузальные**  **uz -** kauzal tadqiqotlar  каузал тадқиқотлар  **en -** causal research | Разновидность маркетинговых исследований, направленных на установление причинно-след-ственных связей. Например, как повлияют на объем продаж та или иная цена, упаковка или реклама. Наиболее распространенный метод – управляемый эксперимент.  Marketing tadqiqotlarning, sabab-oqibat bog‘lanish-larini o‘rnatishga qaratilgan bir ko‘rinishi. Masalan, u yoki bu narx, o‘rov yoki reklama sotuvlar hajmiga qanday ta’sir ko‘rsatadi. Boshqariladigan eksperi-ment eng keng tarqalgan usuldir.  Маркетинг тадқиқотларнинг, сабаб-оқибат боғла-нишларини ўрнатишга қаратилган бир кўриниши. Масалан, у ёки бу нарх, ўров ёки реклама сотувлар ҳажмига қандай таъсир кўрсатади. Бошқарилади-ган эксперимент энг кенг тарқалган усулдир. |
| **Исследования оценочные**  **uz -** baholovchi tadqiqotlar  баҳоловчи тадқиқотлар  **en -** evaluative research | Исследования, имеющие своей целью оценить эффективность результатов различных маркетинговых программ, например, оценку способности потребителей вспомнить рекламу, имидж компании, степень удовлетворения потребителей качеством товаров и услуг.  Turli marketing dasturlari natijalarining samarador-ligini baholash, masalan, iste’molchilarning kompa-niya imijini, reklamasini eslay olish qobiliyatini, iste’molchilarning tovarlar va xizmatlar sifatidan qanoatlanganlik darajasini baholash maqsadidagi tadqiqotlar.  Турли маркетинг дастурлари натижаларининг самарадорлигини баҳолаш, масалан, истеъмол-чиларнинг компания имижини, рекламасини эс-лай олиш қобилиятини, истеъмолчиларнинг то-варлар ва хизматлар сифатидан қаноатланганлик даражасини баҳолаш мақсадидаги тадқиқотлар. |
| **Исследования синдикативные**  **uz -** sindikativ tadqiqotlar  синдикатив тадқиқотлар  **en -** syndicated redearch | Это периодически получаемые заказчиком данные результатов исследований, которые проводились другими компаниями.  Boshqa kompaniyalar tomonidan olib borilgan tadqiqotlar natijalarining, buyurtmachi tomonidan davriy ravishda olinadigan ma’lumotlari.  Бошқа компаниялар томонидан олиб борилган тадқиқотлар натижаларининг, буюртмачи томо-нидан даврий равишда олинадиган маълумот-лари. |
| **Исследовательское резюме**  **uz -** tadqiq qiluvchi rezyume  тадқиқ қилувчи резюме  **en -** brief | Задание на проведение маркетингового исследования. Включает в себя:  a) общую характеристику организации и ее деятельность на рынке;  b) информацию о степени изученности рынка;  c) описание поставленной проблемы и цели организации;  d) конкретные направления будущей маркетинговой активности;  e) требования, предъявляемые к точности и надежности исходных данных;  f) сроки и бюджет на проведение исследования.  Marketing tadqiqoti olib borish yuzasidan topshiriq. O‘z ichiga:  a) tashkilotning umumiy tavsifini va uning bozordagi faoliyatini;  b) bozorning o‘rganilganlik darajasi to‘g‘risidagi ma’lumotni;  c) tashkilotning maqsadlari va qo‘yilgan muammoning tavsifini;  d) kelgusidagi marketing faollikning aniq yo‘nalish-larini;  e) boshlang‘ich ma’lumotlar aniqligiga va ishonchliligiga qo‘yiladigan talablarni;  f) tadqiqot olib borishga sarflanadigan mablag‘lar va tadqiqot muddatlarini oladi.  Маркетинг тадқиқоти олиб бориш юзасидан топ-шириқ. Ўз ичига:  a) ташкилотнинг умумий тавсифини ва унинг бозордаги фаолиятини;  b) бозорнинг ўрганилганлик даражаси тўғрисидаги маълумотни;  c) ташкилотнинг мақсадлари ва қўйилган муаммонинг тавсифини;  d) келгусидаги маркетинг фаолликнинг аниқ йўналишларини;  e) бошланғич маълумотлар аниқлигига ва ишончлилигига қўйиладиган талабларни;  f) тадқиқот олиб боришга сарфланадиган маб-лағлар ва тадқиқот муддатларини олади. |
| **Источники финансирования**  **uz -** moliyalashtirish manbalari  молиялаштириш манбалари  **en -** financing sources | Существующие и ожидаемые источники получения финансовых ресурсов, перечень экономических субъектов, способных предоставить такие ресурсы.  Moliyaviy resurslar olishning mavjud va kutiladigan manbalari, bunday resurslarni taqdim eta oladigan iqtisodiy subyektlar ro‘yxati.  Молиявий ресурслар олишнинг мавжуд ва кути-ладиган манбалари, бундай ресурсларни тақдим эта оладиган иқтисодий субъектлар рўйхати. |

| **К** | |
| --- | --- |
| **Кадастр**  **uz -** kadastr  кадастр  **en -** land register | Систематизированный, официально составленный на основе периодических или непрерывных наблюдений свод (реестр) основных сведений об экономических ресурсах страны, государства. Кадастр содержит данные о расположении ресурсных источников и объектов, их величине, качественных характеристиках, содержащих оценку стоимости и доходности объектов.  Davlat, mamlakat iqtisodiy resurslari to‘g‘risidagi asosiy ma’lumotlarning, davriy yoki uzluksiz kuza-tishlar asosida rasman tuzilgan, tizimlashtirilgan to‘plami (reyestri). Kadastr resurs manbalari va obyektlarining joylashuvi, ularning miqdori, obyekt-larning daromadliligi va qiymati bahosini ichiga oladigan sifat xarakteristkalari to‘g‘risidagi ma’lu-motlardan iborat bo‘ladi.  Давлат, мамлакат иқтисодий ресурслари тўғрисидаги асосий маълумотларнинг, даврий ёки узлуксиз кузатишлар асосида расман тузилган, тизимлаштирилган тўплами (реестри). Кадастр ресурс манбалари ва объектларининг жойлашуви, уларнинг миқдори, объектларнинг даромадлилиги ва қиймати баҳосини ичига оладиган сифат характеристкалари тўғрисидаги маълумотлардан иборат бўлади. |
| **Казна**  **uz -** davlat mablag‘i  давлат маблағи  **en -** treasury | Финансовые ресурсы государства, централизованные государственные источники финансов.  Davlatning moliyaviy resurslari, markazlashtirilgan davlat moliya manbalari.  Давлатнинг молиявий ресурслари, марказлаштирилган давлат молия манбалари. |
| **Казначейская эмиссия**  **uz -** xazina emissiyasi  хазина эмиссияси  **en -** government issue | Выпуск в обращение казначейских билетов и государственных ценных бумаг казначейством или другими государственными финансовыми органами.  G‘aznachilik yoki boshqa davlat moliya organlari tomonidan xazina biletlarining va davlat qimmatli qog‘ozlarining muomalaga chiqarilishi.  Ғазначилик ёки бошқа давлат молия органлари томонидан хазина билетларининг ва давлат қим-матли қоғозларининг муомалага чиқарилиши. |
| **Казначейские билеты**  **uz -** xazina biletlari  хазина билетлари  **en** - treasury note | Бумажные деньги, выпускаемые казначейством для финансового обеспечения государственных расходов.  G‘aznachilik tomonidan davlat xarajatlarini moliya-viy ta’minlash uchun chiqariladigan qog‘oz pullar.  Ғазначилик томонидан давлат харажатларини молиявий таъминлаш учун чиқариладиган қоғоз пуллар. |
| **Казначейство**  **uz -** g‘aznachilik  ғазначилик  **en -** treasury | Специальный государственный финансовый орган, существующий обычно при Министер­стве финансов страны или в его составе. В функции казначейства входят составление проекта государственного бюджета и управление его исполнением, а также управление государственным долгом и эмиссия государственных ценных бумаг. В ходе исполнения государственного бюджета казначейство отслеживает сбор налогов, пошлин и других поступлений в бюджет, открывает бюджетные кредиты и предоставляет бюджетные средства в соответствии с утвержденными ассигнованиями.  Odatda, mamlakat Moliya vazirligi qoshida yoki uning tarkibida mavjud bo‘ladigan maxsus davlat moliya organi. G‘aznachilik vazifalariga davlat byudjeti loyihasini tuzish va uning bajarilishini boshqarish, shuningdek, davlat qarzini boshqarish hamda davlat qimmatli qog‘ozlarini chiqarish kira-di. Davlat byudjetini ijro etish chog‘ida g‘aznachi-lik soliqlar, bojlar va boshqa tushumlar byudjetga kelib tushishini kuzatib boradi, byudjet kreditlari ochadi, tasdiqlangan mablag‘larga muvofiq, byudjet mablag‘lar beradi.  Одатда, мамлакат Молия вазирлиги қошида ёки унинг таркибида мавжуд бўладиган махсус дав-лат молия органи. Ғазначилик вазифаларига дав-лат бюджети лойиҳасини тузиш ва унинг бажа-рилишини бошқариш, шунингдек, давлат қарзи-ни бошқариш ҳамда давлат қимматли қоғозлари-ни чиқариш киради. Давлат бюджетини ижро этиш чоғида ғазначилик солиқлар, божлар ва бошқа тушумлар бюджетга келиб тушишини кузатиб боради, бюджет кредитлари очади, тас-диқланган маблағларга мувофиқ, бюджет маб-лағлар беради. |
| **Калькуляция**  **uz -** kalkulyatsiya  калькуляция  **en -** calculation | Представленный в табличной форме бухгалтерский расчет затрат (расходов) в денежном выражении на производство и сбыт единицы изделия или партии изделий, а также на осуществление работ и услуг. Калькуляция может быть прогнозной, плановой, отчетной.  Jadval ko‘rinishida taqdim etilgan, mahsulot turku-mi yoki mahsulot birligini ishlab chiqarish va so-tishga pulda ifodalangan xarajatlar (sarflar)ning buxgalteriya hisob-kitobi. Prognoz, rejali, hisobot kalkulyatsiyasi ajratiladi.  Жадвал кўринишида тақдим этилган, маҳсулот туркуми ёки маҳсулот бирлигини ишлаб чиқа-риш ва сотишга пулда ифодаланган харажатлар (сарфлар)нинг бухгалтерия ҳисоб-китоби. Прог-ноз, режали, ҳисобот калькуляцияси ажратила-ди. |
| К **Канал маркетинговый**  **uz -** marketing kanali  маркетинг канали  **en -** marketing channel | Организация, состоящая из независимых учреж-дений и агентств, обеспечивающих доступность товаров и услуг конечным потребителям.  Pirovard iste’molchilar tovarlar va xizmatlardan foydalana olishini ta’minlaydigan mustaqil muassasalar va agentliklardan iborat tashkilot.  Пировард истеъмолчилар товарлар ва хизмат-лардан фойдалана олишини таъминлайдиган мустақил муассасалар ва агентликлардан иборат ташкилот. |
| **Каналы движения товаров и денег**  **uz -** tovarlar va pullarning harakatlanish kanallari  товарлар ва пулларнинг ҳаракатланиш каналлари  **en -** movement of goods and money | Пути и способы распространения товаров от производителей к потребителям и их оплаты потребителями. Каналы движения товаров и денег называют также товаро-проводящими каналами и каналами распределения.  Tovarlarni ishlab chiqaruvchilardan iste’molchilarga tarqatish, iste’molchilar tomonidan ularga haq to‘lash yo‘llari va usullari. Bu kanallar, shuningdek, tovar o‘tkazuvchi kanallar va taqsimlash kanallari deb ham ataladi.  Товарларни ишлаб чиқарувчилардан истеъмол-чиларга тарқатиш, истеъмолчилар томонидан уларга ҳақ тўлаш йўллари ва усуллари. Бу каналлар, шунингдек, товар ўтказувчи каналлар ва тақсимлаш каналлари деб ҳам аталади. |
| **Капитал**  **uz -** kapital  капитал  **en -** capital | Термин, имеющий очень широкий смысл, в общем виде его следует понимать как «все, что способно приносить доход», или «ресурсы, созданные людьми для производства товаров и услуг». Подразделяется на физический капитал − средства производства, денежный капитал − денежные средства, на которые приобретается физический капитал. Различают также основной капитал, представляющий часть капитальных средств, участвующих в производстве длительное время в течение многих циклов, и оборотный капитал, участвующий и полностью расходуемый в течение одного производственного цикла.  Juda keng ma’noga ega bo‘lgan atama, umumiy ko‘rinishda uni «daromad keltirishi mumkin bo‘lgan hamma narsa yoki tovarlar, xizmatlar ishlab chiqarish uchun, odamlar yaratgan resurslar» deb tushunish kerak. Jismoniy kapital ishlab chiqarish vositalari, pul kapitali − jismoniy kapital sotib olinadigan pul mablag‘lari. Shuningdek, ishlab chiqarishda uzoq vaqt ko‘plab sikllar mobaynida qatnashadigan kapital mablag‘larning bir qismini ifodalaydigan asosiy kapital, bitta ishlab chiqarish siklida qatnashadigan va to‘la sarflanadigan aylanma kapital ham ajratiladi.  Жуда кенг маънога эга бўлган атама, умумий кўринишда уни «даромад келтириши мумкин бўлган ҳамма нарса ёки товарлар, хизматлар иш-лаб чиқариш учун, одамлар яратган ресурслар» деб тушуниш керак. Жисмоний капитал ишлаб чиқариш воситалари, пул капитали − жисмоний капитал сотиб олинадиган пул маблағлари. Шунингдек, ишлаб чиқаришда узоқ вақт кўплаб цикллар мобайнида қатнашадиган капитал маблағларнинг бир қисмини ифодалайдиган асосий капитал, битта ишлаб чиқариш циклида қатнашадиган ва тўла сарфланадиган айланма капитал ҳам ажратилади. |
| **Капитализация дохода, прибыли**  **uz -** foydani, daromadni kapitallashtirish  фойдани, даромадни капиталлаштириш  **en -** capitalization of earnings | 1. Использование прибыли предприятия, фирмы на развитие производства, предпринимательства путем приобретения на эти деньги основных средств, оборудования, вложения их в дело; превращение прибыли в капитал.  2. Метод оценки стоимости предприятия, имущества, бизнеса по приносящему доходу или прибыли, заключающийся в установлении величины капитала, способного приносить такие доходы или прибыль при норме прибыли (отношении прибыли к стоимости капитала предприятия), равной среднему ссудному проценту.  1. Korxona, firma foydasidan, bu pullarga asosiy vositalar, uskuna sotib olish, ularni ishga qo‘yish yo‘li bilan ishlab chiqarishni, tadbirkorlikni rivoj-lantirishda foydalanish; foydani kapitalga aylanti-rish;  2. Korxona, mol-mulk, biznes qiymatini keladigan foyda yoki daromadga qarab baholash usuli, o‘rta-cha ssuda foiziga teng bo‘lgan foyda normasida (foydaning korxona kapitali qiymatiga bo‘lgan nisbatida) foyda yoki daromad keltira oladigan kapital kattaligini belgilashda ifodalanadi.  1. Корхона, фирма фойдасидан, бу пулларга асосий воситалар, ускуна сотиб олиш, уларни ишга қўйиш йўли билан ишлаб чиқаришни, тадбиркорликни ривожлантиришда фойдаланиш; фойдани капиталга айлантириш.  2. Корхона, мол-мулк, бизнес қийматини келадиган фойда ёки даромадга қараб баҳолаш усули, ўртача ссуда фоизига тенг бўлган фойда нормасида (фойданинг корхона капитали қийматига бўлган нисбатида) фойда ёки даромад келтира оладиган капитал катталигини белгилашда ифодаланади. |
| **Капиталовложения**  **uz -** kapital ajratmalar  капитал ажратмалар  **en -** capital investment | Денежный и вещественный капитал, направляемый на воссоздание основных средств производства − зданий, сооружений, машин, оборудования.  Asosiy ishlab chiqarish vositalari − binolar, insho-otlar, mashinalar, uskunalarni tiklashga yo‘naltirila-digan pul kapitali va ashyoviy kapital.  Асосий ишлаб чиқариш воситалари − бинолар, иншоотлар, машиналар, ускуналарни тиклашга йўналтириладиган пул капитали ва ашёвий капи-тал. |
| **Капиталоемкость**  **uz -** kapital sig‘imi  капитал сиғими  **en -** capital intensity | Показатель, позволяющий судить о том, какой основной капитал необходим для выпуска продукции, товаров, услуг стоимостью в 1 сум (или в расчете на другую денежную единицу). Капиталоемкость определяется делением стоимости основных средств на объем продукции в денежном выражении, выпускаемой за один год.  Qiymati 1 so‘m (yoki boshqa pul birligiga hisobla-ganda) bo‘lgan xizmatlar, tovarlar, mahsulot chiqa-rish uchun qanday asosiy kapital zarur bo‘lishi to‘-g‘risida fikr yuritish imkonini beradigan ko‘rsat-kich. Kapital sig‘imi asosiy vositalar qiymatini, bir yil ichida chiqariladigan, pulda ifodalangan mah-sulot hajmiga bo‘lish bilan aniqlanadi.  Қиймати 1 сўм (ёки бошқа пул бирлигига ҳисоб-лаганда) бўлган хизматлар, товарлар, маҳсулот чиқариш учун қандай асосий капитал зарур бўлиши тўғрисида фикр юритиш имконини берадиган кўрсаткич. Капитал сиғими асосий во-ситалар қийматини, бир йил ичида чиқарила-диган, пулда ифодаланган маҳсулот ҳажмига бўлиш билан аниқланади. |
| **Карт-бланш**  **uz -** kart-blansh  карт-бланш  **en -** carte blanche | Неограниченные полномочия, предоставленные доверителем доверенному лицу при осуществлении деловой операции.  Vakolat beruvchi shaxs tomonidan vakolatli shaxsga ish bilan bog‘liq operatsiyani amalga oshirishda taqdim etiladigan cheklanmagan vakolatlar.  Ваколат берувчи шахс томонидан ваколатли шахсга иш билан боғлиқ операцияни амалга оширишда тақдим этиладиган чекланмаган вако-латлар. |
| **Картель**  **uz -** kartel  картель  **en -** compulsory cartel | Форма объединения производителей или по­требителей, гласное или негласное соглашение группы близких по профилю предприятий, фирм, компаний об объемах производства и продажи, ценах, рынках сбыта.  Ishlab chiqaruvchilar yoki iste’molchilarning birla-shish shakli, ixtisosligiga ko‘ra yaqin bo‘lgan kor-xonalar, firmalar, kompaniyalarning ishlab chiqarish va sotish hajmlari, narxlar, sotish bozorlari to‘g‘ri-sidagi oshkora yoki yashirin kelishuvi.  Ишлаб чиқарувчилар ёки истеъмолчиларнинг бирлашиш шакли, ихтисослигига кўра яқин бўл-ган корхоналар, фирмалар, компанияларнинг ишлаб чиқариш ва сотиш ҳажмлари, нархлар, сотиш бозорлари тўғрисидаги ошкора ёки яширин келишуви. |
| **Карточка банковская  денежная**  **uz -** bankning pul kartochkasi  банкнинг пул карточкаси  **en -** bank money card | Кредитная или дебетовая карточка, выдаваемая банком, по которой можно получать наличные деньги из банкомата, оплачивать товары, а также позволяющая осуществлять быстрый перевод денег с текущего счета плательщика на текущий счет получателя платежа.  Bank tomonidan beriladigan, bankomatdan naqd pul olish, tovarlar haqini to‘lash mumkin bo‘lgan, shu-ningdek, to‘lovchining joriy hisobraqamidan to‘lovni oluvchining joriy hisobraqamiga tezda pul o‘tkazish imkonini beradigan kredit yoki debet kartochkasi.  Банк томонидан бериладиган, банкоматдан нақд пул олиш, товарлар ҳақини тўлаш мумкин бўл-ган, шунингдек, тўловчининг жорий ҳисобрақа-мидан тўловни олувчининг жорий ҳисобрақа-мига тезда пул ўтказиш имконини берадиган кредит ёки дебет карточкаси. |
| **Касса**  **uz -** kassa  касса  **en -** cash | 1. Подразделение предприятия, организации, банка, выполняющее операции с наличными деньгами и другими ценностями, а также сами наличные деньги, находящиеся на хранении в этом подразделении.  2. Специально оборудованное помещение для хранения, приема и выдачи денег.  3. Бухгалтерский счет, отражающий поступление, движение, выдачу наличных денег.  4. Кредитное учреждение.  5. Пункт приема денег и выдачи чеков на покупку в магазине, место расчетов за покупку.  1. Korxona, tashkilot, bankning naqd pullar va boshqa boyliklar bilan operatsiyalar bajaradigan bo‘linmasi, shuningdek, ushbu bo‘linmada saqla-nishda bo‘lgan naqd pullarning o‘zi.  2. Pullarni saqlash, qabul qilish va berish uchun maxsus jihozlangan xona.  3. Naqd pullar kelib tushishini, harakatini, berili-shini aks ettiradigan buxgalteriya schyoti.  4. Kredit muassasasi.  5. Magazinda pullarni qabul qilish va xarid qilish uchun cheklar berish punkti, xarid uchun hisob-kitob qilish joyi.  1. Корхона, ташкилот, банкнинг нақд пуллар ва бошқа бойликлар билан операциялар бажаради-ган бўлинмаси, шунингдек, ушбу бўлинмада сақ-ланишда бўлган нақд пулларнинг ўзи.  2. Пулларни сақлаш, қабул қилиш ва бериш учун махсус жиҳозланган хона.  3. Нақд пуллар келиб тушишини, ҳаракатини, берилишини акс эттирадиган бухгалтерия счёти.  4. Кредит муассасаси.  5. Магазинда пулларни қабул қилиш ва харид қилиш учун чеклар бериш пункти, харид учун ҳисоб-китоб қилиш жойи. |
| **Кассовые операции**  **uz -** kassa operatsiyalari  касса операциялари  **en -** cash operations | Проводимые кассами банков, подразделениями некоторых предприятий, фирм операции, связанные с приемом, выдачей и пересчетом наличных денег.  Banklarning kassalari, ba’zi korxonalar, firmalar-ning bo‘linmalari tomonidan o‘tkaziladigan, naqd pullarni qabul qilish, berish va qayta sanash bilan bog‘liq operatsiyalar.  Банкларнинг кассалари, баъзи корхоналар, фир-маларнинг бўлинмалари томонидан ўтказиладиган, нақд пулларни қабул қилиш, бериш ва қайта санаш билан боғлиқ операциялар. |
| **Кассовый ордер**  **uz -** kassa orderi  касса ордери  **en -** cash order form | Денежный документ, с помощью которого осуществляется и оформляется кассовая опе­рация по приему и выдаче наличных денег. Деньги выдаются по расходному ордеру или заменяющему его документу (платежная ведомость, счет на оплату). Деньги принимаются кассой по приходному ордеру.  Pul bilan bog‘liq hujjat, uning yordamida naqd pul-larni qabul qilish va berish bo‘yicha kassa operat-siyasi amalga oshiriladi va rasmiylashtiriladi. Pullar chiqim orderi yoki uning o‘rnini bosadigan hujjat (to‘lov qaydnomasi, to‘lov hisobi) bo‘yicha beriladi. Pullar kassa tomonidan kirim orderi bo‘yicha qabul qilinadi.  Пул билан боғлиқ ҳужжат, унинг ёрдамида нақд пулларни қабул қилиш ва бериш бўйича касса операцияси амалга оширилади ва расмийлашти-рилади. Пуллар чиқим ордери ёки унинг ўрнини босадиган ҳужжат (тўлов қайдномаси, тўлов ҳи-соби) бўйича берилади. Пуллар касса томонидан кирим ордери бўйича қабул қилинади. |
| **Кастодиан**  **uz -** kastodian  кастодиан  **en -** custodian | Организация, занимающаяся депозитарной дея-тельностью на рынке ценных бумаг, по поручению клиента принимающая в доверительное хранение ценные бумаги.  Qimmatli qog‘ozlar bozorida depozitar faoliyat bi-lan shug‘ullanadigan, mijozning topshirig‘iga ko‘ra qimmatli qog‘ozlarni ishonchli saqlash uchun qabul qiladigan tashkilot.  Қимматли қоғозлар бозорида депозитар фаолият билан шуғулланадиган, мижознинг топшириғига кўра қимматли қоғозларни ишончли сақлаш учун қабул қиладиган ташкилот. |
| **Кастомизация**  **uz -** kastomizatsiya  кастомизация  **en -** customersation | Процесс приспособления товаров и услуг под требования потребителя, их «подгонка» под индивидуальные особенности и требования потребителя.  Tovar va xizmatlarni iste’molchi talabiga moslash-tirish jarayoni, ularni iste’molchi talablari va individual o‘ziga xosliklariga «moslash».  Товар ва хизматларни истеъмолчи талабига мослаштириш жараёни, уларни истеъмолчи талаблари ва индивидуал ўзига хосликларига «мос-лаш». |
| **Каталог**  **uz -** katalog  каталог  **en -** [catalogue](https://www.multitran.ru/c/m.exe?t=2676109_1_2&s1=%E0%F3%EA%F6%E8%EE%ED%ED%FB%E9%20%EA%E0%F2%E0%EB%EE%E3) | Перечень товаров и услуг, предоставляемых компанией, составленный по определенной схеме список, облегчающий нахождение нужной товарной позиции.  Kompaniya tomonidan taqdim etiladigan tovarlar, xizmatlar ro‘yxati, kerakli tovar pozitsiyasini to-pishni osonlashtirаdigan, muayyan sxema bo‘yicha tuzilgan ro‘yxat.  Компания томонидан тақдим этиладиган товар-лар, хизматлар рўйхати, керакли товар позиция-сини топишни осонлаштирадиган, муайян схема бўйича тузилган рўйхат. |
| **Качественные экономи-ческие показатели**  **uz -** sifatiy iqtisodiy ko‘rsatkichlar  сифатий иқтисодий кўрсаткичлар  **en -** quality economic indexes | Показатели, характеризующие долю и темпы изменения экономических величин, а также эффективность производства, экономики, конкурентоспособность товаров, фирм, уровень жизни.  Iqtisodiy kattaliklarning o‘zgarish sur’atlari va ulu-shini, shuningdek, ishlab chiqarish, iqtisodiyot sa-maradorligini, tovarlar, firmalarning raqobatbar-doshligini, turmush darajasini tavsiflaydigan ko‘r-satkichlar.  Иқтисодий катталикларнинг ўзгариш суръатлари ва улушини, шунингдек, ишлаб чиқариш, иқтисодиёт самарадорлигини, товарлар, фирмаларнинг рақобатбардошлигини, турмуш даражасини тавсифлайдиган кўрсаткичлар. |
| **Качество**  **uz -** sifat  сифат  **en -** quality | Свойство и признаки продукции, товаров, работ, услуг, труда, характеризующие их способность удовлетворять потребности людей, соответствовать своему назначению и предъявляемым требованиям. Качество определяется мерой, в которой товар соответствует лучшим образцам, стандартам, сортам.  Mahsulot, tovarlar, ishlar, xizmatlarning, odamlar ehtiyojini qondira olish qobiliyatini, o‘zining vazifa-siga va ko‘rsatiladigan talablarga mos kelishini tav-siflaydigan belgilari va xossasi. Sifat tovar eng yax-shi namunalarga, standartlarga, navlarga mos kela-digan o‘lchov bilan aniqlanadi.  Маҳсулот, товарлар, ишлар, хизматларнинг, одамлар эҳтиёжини қондира олиш қобилиятини, ўзининг вазифасига ва кўрсатиладиган талаб-ларга мос келишини тавсифлайдиган белгилари ва хоссаси. Сифат товар энг яхши намуналарга, стандартларга, навларга мос келадиган ўлчов билан аниқланади. |
| **Квалиметрия**  **uz -** kvalimetriya  квалиметрия  **en -** qualimetry | Наука о методах количественной оценки качества продукции.  Mahsulot sifatini miqdor jihatidan baholash usullari to‘g‘risidagi fan.  Маҳсулот сифатини миқдор жиҳатидан баҳолаш усуллари тўғрисидаги фан. |
| **Квалификация**  **uz -** malaka  малака  **en -** qualification | Уровень, степень профессиональной подготовленности работника, его пригодности к качест-венному выполнению конкретного вида работ. Квалификация зависит от знаний, умения, профессиональных навыков, опыта работы.  Xodim kasbiy tayyorgarligining, uning ishlarning muayyan turini sifatli bajarishga yaroqlilik darajasi, me’yori. Malaka bilimga, kasbiy ko‘nikmaga, ma-horatga, ish tajribasiga bog‘liq.  Ходим касбий тайёргарлигининг, унинг ишлар-нинг муайян турини сифатли бажаришга яроқли-лик даражаси, меъёри. Малака билимга, касбий кўникмага, маҳоратга, иш тажрибасига боғлиқ. |
| **Квантификация**  **uz -** kvantifikatsiya  квантификация  **en -** quantifiсaion | Количественное выражение, измерение каче­ственных признаков, например, оценка мастерства в баллах.  Sifat belgilarni miqdoran ifodalash, o‘lchash, masa-lan, mahoratni ballarda baholash.  Сифат белгиларни миқдоран ифодалаш, ўлчаш, масалан, маҳоратни балларда баҳолаш. |
| **Квитанция**  **uz -** kvitansiya  квитанция  **en -** receipt | Документ, официальная расписка, выдаваемая человеку для подтверждения факта получения от него денежных платежей (денежная квитанция), товаров (товарная, вещеваяквитанция) или других ценностей.  Odamdan pulli to‘lovlar (pul kvitansiyasi), tovarlar (tovar, buyum kvitansiyasi) yoki boshqa boyliklar olinganligi faktini tasdiqlash uchun, unga beriladi-gan hujjat, rasmiy tilxat.  Одамдан пулли тўловлар (пул квитанцияси), то-варлар (товар, буюм квитанцияси) ёки бошқа бойликлар олинганлиги фактини тасдиқлаш учун, унга бериладиган ҳужжат, расмий тилхат. |
| **Квота**  **uz -** kvota  квота  **en -** quota | 1. Доля, часть, пай, приходящийся на одного из участников общего дела.  2. Количественные ограничения (производства, сбыта, потребления, экспорта, импорта товаров), вводимые на определенный период времени. Ограничительные меры называют квотированием.  1. Umumiy ish qatnashchilaridan biriga to‘g‘ri keladigan ulush, qism, hissa.  2. Muayyan vaqt davriga joriy qilinadigan miqdoriy cheklashlar (ishlab chiqarishni, sotishni, iste’molni, tovarlar eksporti, importini). Cheklash choralari kvotalash deyiladi.  1. Умумий иш қатнашчиларидан бирига тўғри келадиган улуш, қисм, ҳисса.  2. Муайян вақт даврига жорий қилинадиган миқ-дорий чеклашлар (ишлаб чиқаришни, сотишни, истеъмолни, товарлар экспорти, импортини). Чеклаш чоралари квоталаш дейилади. |
| **Кибернетика экономическая**  **uz -** iqtisodiy kibernetika  иқтисодий кибернетика  **en -** economic cybernetic | Наука об общих закономерностях управления экономическими системами и об использовании информации в процессах управления.  Iqtisodiy tizimlarni boshqarishning umumiy qonu-niyatlari va boshqarish jarayonlarida axborotdan foydalanish to‘g‘risidagi fan.  Иқтисодий тизимларни бошқаришнинг умумий қонуниятлари ва бошқариш жараёнларида ахбо-ротдан фойдаланиш тўғрисидаги фан. |
| **Классификатор**  **uz -** klassifikator, tasniflagich  классификатор, таснифлагич  **en -** classifier | Систематизированный перечень объектов (продукции, товаров), каждому из которых присвоен определенный шифр, код.  Har biriga ma’lum bir shifr, kod berilgan obyektlar-ning (mahsulot, tovarlarning) tizimlashtirilgan ro‘y-xati.  Ҳар бирига маълум бир шифр, код берилган объектларнинг (маҳсулот, товарларнинг) тизим-лаштирилган рўйхати. |
| **Кластер**  **uz -** klaster  кластер  **en -** cluster | Экономическая агломерация, концентрация взаимосвязанных предприятий; региональные и отраслевые производственно-торговые комплексы.  Iqtisodiy aglomeratsiya, o‘zaro bog‘langan korxona-larning bir yerda to‘planishi, mintaqaviy va tarmoq ishlab chiqarish-savdo komplekslari.  Иқтисодий агломерация, ўзаро боғланган корхо-наларнинг бир ерда тўпланиши, минтақавий ва тармоқ ишлаб чиқариш-савдо комплекслари. |
| **Клиент**  **uz -** mijoz  мижоз  **en -** customer | Лицо, пользующееся услугами кредитного уч-реждения, нотариуса, адвоката (например, клиент банка); постоянный покупатель или заказчик фирмы.  Kredit muassasasi, notarius, advokat xizmatlaridan foydalanuvchi shaxs (masalan, bank mijozi); firma-ning doimiy xaridori yoki buyurtmachisi.  Кредит муассасаси, нотариус, адвокат хизматларидан фойдаланувчи шахс (масалан, банк мижози); фирманинг доимий харидори ёки буюртмачиси. |
| **Клиентская база данных**  **uz -** mijozlar ma’lumotlar bazasi  мижозлар маълумотлар базаси  **en -** customer database | Данные о покупателях, их потребительском поведении и прошлых покупках, собранные в компьютере и организованные таким образом, чтобы их можно быстро извлечь для получения необходимой информации.  Xaridorlar, ularning iste’molchilik xulq-atvori va avvalgi xaridlari to‘g‘risida kompyuterda yig‘ilgan va zarur axborot olish imkonini beradigan tarzda tashkillashtirilgan ma’lumotlar.  Харидорлар, уларнинг истеъмолчилик хулқ-атвори ва аввалги харидлари тўғрисида компьютерда йиғилган ва зарур ахборот олиш имконини берадиган тарзда ташкиллаштирилган маълумотлар. |
| **Клиентский список**  **uz -** mijozlar ro‘yxati  мижозлар рўйхати  **en -** customer list | Перечень покупателей, который ведется компанией на бумаге или хранится в памяти компьютера для целей дальнейшей рекламно-пропаган-дистской деятельности.  Kompaniya qog‘ozda yuritadigan yoki keyingi rek-lama-targ‘ibot faoliyati maqsadlari uchun kompyu-ter xotirasida saqlanadigan xaridorlar ro‘yxati.  Компания қоғозда юритадиган ёки кейинги рек-лама-тарғибот фаолияти мақсадлари учун ком-пьютер хотирасида сақланадиган харидорлар рўйхати. |
| **Клиринг**  **uz -** kliring  клиринг  **en -** clearing | Система безналичных расчетов между странами, компаниями, предприятиями за поставленные, проданные друг другу товары, ценные бумаги и оказанные услуги; осуществляется путем взаимного зачета, исходя из условий баланса платежей.  Mamlakatlar, kompaniyalar, korxonalar o‘rtasidagi, bir-biriga yetkazib berilgan, sotilgan tovarlar, qim-matli qog‘ozlar va ko‘rsatilgan xizmatlar yuzasidan naqd pulsiz hisob-kitob tizimi; to‘lovlar balansi shartlaridan kelib chiqqan holda, o‘zaro hisobga o‘tkazish yo‘li bilan amalga oshiriladi.  Мамлакатлар, компаниялар, корхоналар ўртаси-даги, бир-бирига етказиб берилган, сотилган то-варлар, қимматли қоғозлар ва кўрсатилган хиз-матлар юзасидан нақд пулсиз ҳисоб-китоб тизи-ми; тўловлар баланси шартларидан келиб чиққан ҳолда, ўзаро ҳисобга ўтказиш йўли билан амалга оширилади. |
| **Когортный анализ**  **uz -** kogorta tahlil  когорта таҳлил  **en -** cohort analysis | Профильное исследование, состоящее из серии опросов, проводимых в определенные временные промежутки. Под когортой понимается группа респондентов, с которыми происходят одни и те же события в пределах одного и того же временного интервала.  Muayyan vaqt oraliqlarida o‘tkaziladigan so‘rovlar turkumidan iborat ixtisoslashgan tadqiqot. Kogorta deganda, ayni bir vaqt oralig‘ida ayni o‘xshash hodi-salar yuz beradigan respondentlar guruhi tushuniladi.  Муайян вақт оралиқларида ўтказиладиган сўров-лар туркумидан иборат ихтисослашган тадқиқот. Когорта деганда, айни бир вақт оралиғида айни ўхшаш ҳодисалар юз берадиган респондентлар гуруҳи тушунилади. |
| **Количественное  исследование**  **uz -** miqdor jihatidan o‘rganish  миқдор жиҳатидан ўрганиш  **en -** quantitative research | Метод исследования, предназначенный для сбора информации и представления ее в количественной форме, с помощью процедур статистического анализа.  Axborot to‘plash va uni statistik tahlil protseduralari yordamida miqdoriy shaklda taqdim qilish uchun mo‘ljallangan tadqiqot metodi.  Ахборот тўплаш ва уни статистик таҳлил проце-дуралари ёрдамида миқдорий шаклда тақдим қилиш учун мўлжалланган тадқиқот методи. |
| **Количественные экономические показатели**  **uz -** miqdoriy iqtisodiy ko‘rsatkichlar  миқдорий иқтисодий кўрсаткичлар  **en -** quantitative economical indicator | Показатели, выраженные в физических или денежных единицах (штуках, единицах веса, объема, длины, площади, суммах, долларах).  Fizik birliklarda yoki pul birliklarida (donalarda, og‘irlik, hajm, uzunlik, maydon birliklarida, so‘m-larda, dollarlarda) ifodalangan ko‘rsatkichlar.  Физик бирликларда ёки пул бирликларида (до-наларда, оғирлик, ҳажм, узунлик, майдон бир-ликларида, сўмларда, долларларда) ифодаланган кўрсаткичлар. |
| **Комбинат**  **uz -** kombinat  комбинат  **en -** combine | Объединение технологически связанных между собой предприятий, в котором продукция одного предприятия служит сырьем или полуфабрикатом для другого. Под учебнымкомбинатом понимается объединение учебных заведений разного уровня, существующих при предприятиях.  Texnologik jihatdan o‘zaro bog‘langan korxonalarni birlashtirish, bunda bir korxonaning mahsuloti bosh-qa korxona uchun xomashyo yoki yarimfabrikat bo‘lib xizmat qiladi. O‘quv kombinati deyilganda, korxona qoshida bo‘lgan turli darajadagi o‘quv yurtlarining birlashtirilishi tushuniladi.  Технологик жиҳатдан ўзаро боғланган корхона-ларни бирлаштириш, бунда бир корхонанинг маҳ-сулоти бошқа корхона учун хомашё ёки яримфаб-рикат бўлиб хизмат қилади. Ўқув комбинати де-йилганда, корхона қошида бўлган турли даража-даги ўқув юртларининг бирлаштирилиши тушуни-лади. |
| **Комбинирование производства**  **uz -** ishlab chiqarishini birlashtirish  ишлаб чиқаришини бирлаштириш  **en -** integration of production | Одна из форм концентрации производства, основанная на соединении разных типов производства в одном предприятии.  Bitta korxonada ishlab chiqarishning har xil turlarini birlashtirishga asoslangan, ishlab chiqarishni bir yerda to‘plash shakllaridan biri.  Битта корхонада ишлаб чиқаришнинг ҳар хил турларини бирлаштиришга асосланган, ишлаб чиқаришни бир ерда тўплаш шаклларидан бири. |
| **Комиссионер**  **uz -** komissioner  комиссионер  **en -** commission | 1. Лицо, обязующееся выполнить комиссионную услугу по поручению комитента,агент-посред-ник.  2. Лицо, ведущее комиссионную продажу.  1. Komitentning topshirig‘iga ko‘ra, vositachilik xizmatini bajarish majburiyatini olgan shaxs, vosita-chi agent.  2. Komission sotuvni olib boradigan shaxs.  1. Комитентнинг топшириғига кўра, воситачилик хизматини бажариш мажбуриятини олган шахс, воситачи агент.  2. Комиссион сотувни олиб борадиган шахс. |
| **Комиссионное  вознаграждение**  **uz -** vositachilik haqi  воситачилик ҳақи  **en -** selling concession | Плата за работу в качестве агента-посредника по осуществлению коммерческой операции, сделки, обычно исчисляемая впроцентах от суммы сдел-ки.  Tijorat operatsiyasini, kelishuvini amalga oshirish bo‘yicha vositachi agent sifatidagi ish uchun to‘la-nadigan haq, odatda, kelishuv summasidan foizlarda hisoblanadi.  Тижорат операциясини, келишувини амалга ошириш бўйича воситачи агент сифатидаги иш учун тўланадиган ҳақ, одатда, келишув сумма-сидан фоизларда ҳисобланади. |
| **Комитент**  **uz -** komitent  комитент  **en -** customer | Юридическое или физическое лицо, дающее поручение другому лицу (комиссионеру)заключить сделку от имени комиссионера, но за счет комитента.  Boshqa bir shaxsga (komissionerga) komissioner nomidan, lekin komitent hisobidan bitim tuzish yuzasidan topshiriq beradigan jismoniy yoki yuridik shaxs.  Бошқа бир шахсга (комиссионерга) комиссионер номидан, лекин комитент ҳисобидан битим ту-зиш юзасидан топшириқ берадиган жисмоний ёки юридик шахс. |
| **Коммандитное  товарищество**  **uz -** kommandit shirkati  коммандит ширкат  **en -** commandite | Хозяйственное товарищество, в котором наряду с участниками, осуществляющими от имени товарищества предпринимательскую деятельность и отвечающими по обязательствам товарищества своим имуществом (полные товарищи − комплиментарии), имеется один или несколько участников-вкладчиков (коммандитистов), которые несут риск убытков, связанных с деятельностью товарищества в пределах сумм внесенных ими вкладов и не принимают участия в осуществлении товариществом предпринимательской деятельности.  Shirkat nomidan tadbirkorlik faoliyatini amalga oshiradigan va shirkatning majburiyatlari bo‘yicha o‘z mulki bilan javob beradigan ishtirokchilar (to‘liq o‘rtoqlar – komplimentarlar) bilan bir qa-torda, o‘zlari qo‘shgan hissa summasi doirasida shirkat faoliyati bilan bog‘liq bo‘lgan zarar xavfini ko‘taradigan va shirkat tomonidan amalga oshirila-digan tadbirkorlik faoliyatida qatnashmaydigan bir yoki bir nechta omonatchi ishtirokchi (kommandit-chilar) bo‘lgan xo‘jalik shirkati.  Ширкат номидан тадбиркорлик фаолиятини амалга оширадиган ва ширкатнинг мажбурият-лари бўйича ўз мулки билан жавоб берадиган иштирокчилар (тўлиқ ўртоқлар – комплимен-тарлар) билан бир қаторда, ўзлари қўшган ҳисса суммаси доирасида ширкат фаолияти билан боғлиқ бўлган зарар хавфини кўтарадиган ва ширкат томонидан амалга ошириладиган тад-биркорлик фаолиятида қатнашмайдиган бир ёки бир нечта омонатчи иштирокчи (коммандитчи-лар) бўлган хўжалик ширкати. |
| **Коммерческая тайна**  **uz -** tijorat siri  тижорат сири  **en -** commercial secret | Право предприятий, организаций не разглашать, сохранять в тайне сведения и документы о своей деятельности, чтобы предотвратить возможность нанесения ущерба предприятию ее конкурентами. Ккоммерческим тайнам относят изобретенные новые составы, рецепты, виды материалов, продуктов питания, лекарственных средств, особые способы изготовления продукции, товаров, данные о клиентах, производственные и финансовые планы.  Korxonalar, tashkilotlarning, raqobatchilar tomoni-dan korxonaga zarar yetkazilish imkoniyatini barta-raf qilish uchun, o‘z faoliyati to‘g‘risidagi hujjatlar va ma’lumotlarni sir saqlash, oshkor qilmaslik hu-quqi. Tijorat siriga materiallar, oziq-ovqat mahsulot-lari, davo vositalarining kashf qilingan yangi tar-kiblari, retseptlari, tovarlar, mahsulotlar tayyorlash-ning alohida usullari, mijozlar to‘g‘risidagi ma’lu-motlar, ishlab chiqarish va moliya rejalari kiradi.  Корхоналар, ташкилотларнинг, рақобатчилар то-монидан корхонага зарар етказилиш имкония-тини бартараф қилиш учун, ўз фаолияти тўғри-сидаги ҳужжатлар ва маълумотларни сир сақ-лаш, ошкор қилмаслик ҳуқуқи. Тижорат сирига материаллар, озиқ-овқат маҳсулотлари, даво во-ситаларининг кашф қилинган янги таркиблари, рецептлари, товарлар, маҳсулотлар тайёрлаш-нинг алоҳида усуллари, мижозлар тўғрисидаги маълумотлар, ишлаб чиқариш ва молия режа-лари киради. |
| **Коммерческие банки**  **uz -** tijorat banklari  тижорат банклари  **en -** commercial bank | Банки, занимающиеся кредитованием и финансированием предприятий, организаций, фирм, граждан за счет денежных капиталов, привлеченных в форме вкладов и путем выпуска собственных акций и облигаций.  Omonatlar shaklida va o‘z aksiyalari, obligatsiya-larini chiqarish yo‘li bilan jalb qilingan pul kapitali hisobiga, fuqarolar, firmalar, tashkilotlar, korxona-larni kreditlash va moliyalashtirish bilan shug‘ulla-nadigan banklar.  Омонатлар шаклида ва ўз акциялари, облигация-ларини чиқариш йўли билан жалб қилинган пул капитали ҳисобига, фуқаролар, фирмалар, таш-килотлар, корхоналарни кредитлаш ва молия-лаштириш билан шуғулланадиган банклар. |
| **Коммерческие организации**  **uz -** tijorat tashkilotlari  тижорат ташкилотлари  **en -** profit organizations | Название хозяйственных обществ и товариществ, производственных кооперативов, торговых и других организаций, занимающихся предпринимательством, бизнесом, имеющих основной целью своей деятельности извлечение прибыли.  Faoliyatining asosiy maqsadi foyda olish bo‘lgan, biznes bilan, tadbirkorlik bilan shug‘ullanadigan xo‘jalik shirkatlari va jamiyatlarining, ishlab chiqa-rish kooperativlarining, savdo va boshqa tashkilot-larning nomi.  Фаолиятининг асосий мақсади фойда олиш бўл-ган, бизнес билан, тадбиркорлик билан шуғулланадиган хўжалик ширкатлари ва жамиятларининг, ишлаб чиқариш кооперативларининг, савдо ва бошқа ташкилотларнинг номи. |
| **Коммерческий кредит**  **uz -** tijorat krediti  тижорат кредити  **en -** commercial finance | Особая форма кредита, предоставляемого в товарной форме продавцами покупателям в виде отсрочки уплаты денег за проданные то­вары. Коммерческий кредит предоставляется под долговое обязательство (вексель) или посредством открытия счета по задолженности.  Tovar shaklida sotuvchilar tomonidan xaridorlarga sotilgan tovarlar uchun pul to‘lashni kechiktirish ko‘rinishida taqdim etiladigan kreditning alohida shakli. Tijorat krediti qarz majburiyati (veksel) evaziga yoki qarzdorlik bo‘yicha hisobraqami ochish orqali taqdim etiladi.  Товар шаклида сотувчилар томонидан харидор-ларга сотилган товарлар учун пул тўлашни ке-чиктириш кўринишида тақдим этиладиган кре-дитнинг алоҳида шакли. Тижорат кредити қарз мажбурияти (вексель) эвазига ёки қарздорлик бўйича ҳисобрақами очиш орқали тақдим этила-ди. |
| **Коммерческий расчет**  **uz -** tijorat hisob-kitobi  тижорат ҳисоб-китоби  **en -** commercial considerations | Метод ведения хозяйства на основе соизмерения затрат на хозяйственную деятельность и ее результатов, выраженных в денежной форме.  Pul shaklida ifodalangan, xo‘jalik faoliyatiga ketgan xarajatlar va uning natijalarini qiyoslash asosida xo‘jalik yuritish usuli.  Пул шаклида ифодаланган, хўжалик фаолиятига кетган харажатлар ва унинг натижаларини қиёс-лаш асосида хўжалик юритиш усули. |
| **Коммерческий риск**  **uz -** tijorat tavakkalchiligi  тижорат таваккалчилиги  **en -** commercial risk | Предпринимательский, хозяйственный риск, возникающий при проведении бизнес-операций, осуществлении сделок.  Biznes operatsiyalarni olib borishda, kelishuvlarni amalga oshirishda yuzaga keladigan tadbirkorlik, xo‘jalik bilan bog‘liq tavakkalchilik.  Бизнес операцияларни олиб боришда, келишув-ларни амалга оширишда юзага келадиган тад-биркорлик, хўжалик билан боғлиқ таваккалчи-лик. |
| **Коммунальные услуги**  **uz -** kommunal xizmatlar  коммунал хизматлар  **en -** communal public services | Услуги, оказываемые населению и связанные с обеспечением и поддержанием бытовых условий в местах проживания людей (водо­снабжение, теплоснабжение и др.)  Aholiga ko‘rsatiladigan, odamlarning yashash joyla-rida maishiy sharoitlar (suv ta’minoti, issiqlik ta’mi-noti)ni ta’minlash va saqlab turish bilan bog‘liq xizmatlar.  Аҳолига кўрсатиладиган, одамларнинг яшаш жойларида маиший шароитлар (сув таъминоти, иссиқлик таъминоти)ни таъминлаш ва сақлаб туриш билан боғлиқ хизматлар. |
| **Компания**  **uz -** kompaniya  компания  **en -** company | Одна из широко распространенных форм организации крупного бизнеса, юридически оформленное объединение участников совместного предпринимательства, юридических и физических лиц.  Yirik biznesni tashkil qilishning keng tarqalgan shakllaridan biri, birgalikdagi tadbirkorlik qatnash-chilarining, yuridik va jismoniy shaxslarning yuri-dik rasmiylashtirilgan birlashmasi.  Йирик бизнесни ташкил қилишнинг кенг тарқал-ган шаклларидан бири, биргаликдаги тадбиркор-лик қатнашчиларининг, юридик ва жисмоний шахсларнинг юридик расмийлаштирилган бир-лашмаси. |
| **Компенсация**  **uz -** kompensatsiya, tovon to‘lash  компенсация, товон тўлаш  **en -** compensation | Возмещение потерь, понесенных убытков, расходов, возврат долга. Компенсационные выплаты представляют денежное возмещение неиспользованного отпуска, затрат на переезд в другой регион и т.д. Возможна также денежная компенсация нанесенного морального ущерба.  Yo‘qotishlarning, ko‘rilgan zararlar, sarflarning o‘rnini qoplash, qarzni qaytarish. Kompensatsiya to‘lovlari foydalanilmagan ta’til, boshqa hududga ko‘chib o‘tish xarajatlari va h.k. pul bilan qoplanishini ifodalaydi. Shuningdek, yetkazilgan ma’naviy zarar uchun ham pulli tovon to‘lanishi mumkin.  Йўқотишларнинг, кўрилган зарарлар, сарфлар-нинг ўрнини қоплаш, қарзни қайтариш. Компен-сация тўловлари фойдаланилмаган таътил, бош-қа ҳудудга кўчиб ўтиш харажатлари ва ҳ.к. пул билан қопланишини ифодалайди. Шунингдек, етказилган маънавий зарар учун ҳам пулли товон тўланиши мумкин. |
| **Компетентность**  **uz -** muayyan huquqqa, vakolatga egalik  муайян ҳуқуққа, ваколатга эгалик  **en -** functional authority | Область полномочий управляющего органа, должностного лица, устанавливаемая законом, другими нормативными актами, положениями, инструкциями, уставами; круг вопросов, по которым эти органы, лица обладают правом принятия решений.  Boshqaruvchi organ, mansabdor shaxsning qonun, boshqa normativ hujjatlar, qoidalar, yo‘riqnomalar, nizomlar bilan belgilanadigan vakolatlari sohasi; bu organlar, shaxslar qarorlar qabul qilish huquqiga ega bo‘lgan masalalar doirasi.  Бошқарувчи орган, мансабдор шахснинг қонун, бошқа норматив ҳужжатлар, қоидалар, йўриқ-номалар, низомлар билан белгиланадиган вако-латлари соҳаси; бу органлар, шахслар қарорлар қабул қилиш ҳуқуқига эга бўлган масалалар дои-раси. |
| **Компетенция**  **uz -** kompentensiya  компентенция  **en -** competence | Знания, опыт в определенной области, дающие возможность глубоко понимать сущность событий, явлений, экономических и социальных процессов.  Muayyan sohadagi, voqealar, hodisalar, iqtisodiy va ijtimoiy jarayonlarning mohiyatini chuqur tushunish imkoniyatini beradigan bilimlar, tajriba.  Муайян соҳадаги, воқеалар, ҳодисалар, иқтисо-дий ва ижтимоий жараёнларнинг моҳиятини чу-қур тушуниш имкониятини берадиган билим-лар, тажриба. |
| **Комплекс**  **uz -** kompleks  комплекс    en - complex | Совокупность объектов, предметов, предприятий, тесно связанных и взаимодействующих между собой, образующих единую целостность, группа взаимосвязанных отраслей, производящих продукцию единой природы.  Yagona bir butunni tashkil qiladigan, o‘zaro hamkor-lik qiladigan va qattiq bog‘langan obyektlar, pred-metlar, korxonalar jami, umumiy mahsulot ishlab chiqaradigan, o‘zaro bog‘langan tarmoqlar guruhi.  Ягона бир бутунни ташкил қиладиган, ўзаро ҳамкорлик қиладиган ва қаттиқ боғланган объектлар, предметлар, корхоналар жами, уму-мий маҳсулот ишлаб чиқарадиган, ўзаро боғлан-ган тармоқлар гуруҳи. |
| **Комплексная (целевая) программа**  **uz -** kompleks (maqsadli) dastur  комплекс (мақсадли) дастур  **en -** comprehensive (target) program | Система увязанных между собой по содержанию, срокам, исполнителям, ресурсам и месту проведения мероприятий, действий, направленных на достижение единой цели, решение общей проблемы.  Umumiy muammoni hal qilishga, yagona maqsadga erishishga yo‘naltirilgan ishlarni, tadbirlarni o‘tka-zish joyi va resurslar, bajaruvchilar, muddat, maz-mun bo‘yicha o‘zaro bog‘langan tizim.  Умумий муаммони ҳал қилишга, ягона мақсадга эришишга йўналтирилган ишларни, тадбирларни ўтказиш жойи ва ресурслар, бажарувчилар, муд-дат, мазмун бўйича ўзаро боғланган тизим. |
| **Комплектация**  **uz -** to‘liq to‘plam  тўлиқ тўплам  **en -** complement | 1**.** Подбор, сведение воедино продукции, товаров, образующих взаимосвязанную совокуп-ность, комплект. Синоним − комплектование.  2. Набор, ассортимент продукции, товаров.  1. O‘zaro bog‘langan jamlikni, komplektni tashkil qiladigan tovarlar, mahsulotlarni tanlab olish, bir butun qilib to‘plash. Sinonimi − komplektlash.  2. Mahsulot, tovarlar to‘plami, assortimenti.  1. Ўзаро боғланган жамликни, комплектни таш-кил қиладиган товарлар, маҳсулотларни танлаб олиш, бир бутун қилиб тўплаш. Синоними − комплектлаш.  2. Маҳсулот, товарлар тўплами, ассортименти. |
| **Комплектная поставка**  **uz -** but holda yetkazib berish  бут ҳолда етказиб бериш  **en -** complete delivery | Передача, продажа всей совокупности изделий, товаров, образующих полный комплект (например, запчастей), создающих возможность совместного их использования в наборе.  To‘liq komplekt tashkil qiladigan (masalan, ehtiyot qismlar komplekti), ulardan to‘plamda birgalikda foydalanish imkonini beradigan tovarlar, buyumlar butun jamini berish, sotish.  Тўлиқ комплект ташкил қиладиган (масалан, эҳтиёт қисмлар комплекти), улардан тўпламда биргаликда фойдаланиш имконини берадиган товарлар, буюмлар бутун жамини бериш, сотиш. |
| **Конвенция**  **uz -** konvensiya  конвенция  **en -** convention | Международный договор на уровне правительств стран, предусматривающий соблюдение общих, согласованных правил торговли, денежного обращения, трудовых отношений, взимания налогов и пошлин, ценообразования на экспортируемую и импортируемую продукцию (товары, услуги).  Mamlakatlar hukumatlari darajasidagi, savdo, pul muomalasi, mehnat munosabatlari, soliqlar va bojlar olish, eksport va import qilinadigan mahsulotga (tovarlar, xizmatlarga) baho belgilashning umumiy, kelishilgan qoidalariga rioya qilish ko‘zda tutilgan xalqaro shartnoma.  Мамлакатлар ҳукуматлари даражасидаги, савдо, пул муомаласи, меҳнат муносабатлари, солиқлар ва божлар олиш, экспорт ва импорт қилинадиган маҳсулотга (товарлар, хизматларга) баҳо белгилашнинг умумий, келишилган қоидаларига риоя қилиш кўзда тутилган халқаро шартнома. |
| **Конвергенция**  **uz -** konvergensiya  конвергенция  **en -** convergence | Сближение разных экономических систем, стирание различий между ними, обусловленные общностью социально-экономических проблем и наличием единых объективных закономерностей развития.  Turli iqtisodiy tizimlarni yaqinlashtirish, ular o‘rta-sidagi, ijtimoiy-iqtisodiy muammolarning umumiy-ligi va rivojlanishning yagona ob’ektiv qonuniyat-lari mavjudligi sababli kelib chiqqan farqlarni yo‘qotish.  Турли иқтисодий тизимларни яқинлаштириш, улар ўртасидаги, ижтимоий-иқтисодий муаммоларнинг умумийлиги ва ривожланишнинг ягона объектив қонуниятлари мавжудлиги сабабли келиб чиққан фарқларни йўқотиш. |
| **Конверсия**  **uz** - konversiya  конверсия  **en -** conversion | Существенное преобразование, изменение условий, замена одних объектов производства другими или одних ценных бумаг на другие. Основные виды конверсии: конверсия валют и ценных бумаг − обмен одной валюты на другую (или одних видов акций на другие) по действующему курсу; конверсия займа − замена ранее выпущенного займа новым с целью изменения его сроков и размера заемного процента; конверсия внешнего долга − сокращение общей величины внешней задолженности государства посредством изменения условий предоставления кредита, форм и сроков его возвращения, процентных ставок; конверсия военного производства − процесс перевода предприятий оборонных отраслей на выпуск гражданской продукции.  Shart-sharoitlarni tubdan qayta o‘zgartirish, ba’zi ishlab chiqarish obyektlarini boshqalari bilan yoki ba’zi qimmatli qog‘ozlarni boshqalariga almashti-rish. Konversiyaning asosiy turlari: valyutalar va qimmatli qog‘ozlarni konversiyalash − amaldagi kurs bo‘yicha bir valyutani boshqasiga (yoki aksiya-larning bir turini boshqalariga) ayirboshlash; zayomni konversiyalash − zayom foizi miqdori va muddatlarini o‘zgartirish maqsadida, oldin chiqaril-gan zayomni yangisi bilan almashtirish; tashqi qarz-ni konversiyalash – kredit berish shartlarini, uni qaytarish shakllari va muddatlarini, foiz stavkalarini o‘zgartirish orqali, davlat tashqi qarzining umumiy miqdorini qisqartirish; harbiy ishlab chiqarishni konversiyalash – mudofaa tarmoqlari korxonalarini xalq iste’moli mahsulotlari ishlab chiqarishga o‘tkazish jarayoni.  Шарт-шароитларни тубдан қайта ўзгартириш, баъзи ишлаб чиқариш объектларини бошқалари билан ёки баъзи қимматли қоғозларни бошқаларига алмаштириш. Конверсиянинг асосий тур-лари: валюталар ва қимматли қоғозларни конверсиялаш – амалдаги курс бўйича бир валютани бошқасига (ёки акцияларнинг бир турини бошқаларига) айирбошлаш; заёмни конверсиялаш − заём фоизи миқдори ва муддатларини ўзгартириш мақсадида, олдин чиқарилган заёмни янгиси билан алмаштириш; ташқи қарзни конверсиялаш – кредит бериш шартларини, уни қайтариш шакллари ва муддатларини, фоиз ставкаларини ўзгартириш орқали, давлат ташқи қарзининг умумий миқдорини қисқартириш; ҳарбий ишлаб чиқаришни конверсиялаш – мудофаа тармоқлари корхоналарини халқ истеъмоли маҳсулотлари ишлаб чиқаришга ўтказиш жараёни. |
| **Конвертируемость**  **uz -** almashinuvchanlik  алмашинувчанлик  **en -** convertibility | 1**.** Свободный перевод одной валюты в другую, возможность обмена национальной валюты на валюты других стран по действующему курсу.  2. Обратимость акций и облигаций, возможность обмена одного их вида на другой на рынке ценных бумаг.  3. Различные формы размена банковских билетов на золото.  1. Bir valyutani boshqasiga erkin o‘tkazish, amal-dagi kurs bo‘yicha milliy valyutani boshqa mam-lakatlar valyutalariga ayirboshlash mumkinligi.  2. Aksiyalar va obligatsiyalarning qaytariluvchan-ligi, qimmatli qog‘ozlar bozorida ularning bir turini boshqasiga ayirboshlash mumkinligi.  3. Bank biletlarini oltinga almashishning turli shakllari.  1. Бир валютани бошқасига эркин ўтказиш, амалдаги курс бўйича миллий валютани бошқа мамлакатлар валюталарига айирбошлаш мумкинлиги.  2. Акциялар ва облигацияларнинг қайтарилув-чанлиги, қимматли қоғозлар бозорида уларнинг бир турини бошқасига айирбошлаш мумкинлиги.  3. Банк билетларини олтинга алмашишнинг тур-ли шакллари. |
| **Конгломерат**  **uz -** konglomerat  конгломерат  **en -** conglomerate | Союз, объединения разнопрофильных фирм, оперирующих на разных секторах рынка.  Bozorning turli sektorlarida ish ko‘radigan turli ixtisoslikdagi firmalar uyushmasi, birlashmasi.  Бозорнинг турли секторларида иш кўрадиган турли ихтисосликдаги фирмалар уюшмаси, бирлашмаси. |
| **Кондиция**  **uz -** konditsiya (shart va talablar)  кондиция (шарт ва талаблар)  **en -** condition | Норма, стандарт, качество, которым, согласно договорным условиям, должен со­ответствовать товар.  Shartnoma shartlariga ko‘ra, tovar javob berishi kerak bo‘lgan norma, standart, sifat.  Шартнома шартларига кўра, товар жавоб бери-ши керак бўлган норма, стандарт, сифат. |
| **Конечный продукт**  **uz -** pirovard mahsulot  пировард маҳсулот  **en -** final product | Обобщающий экономический показатель отечественной статистики, характеризующий суммарный объем произведенной готовой продукции в денежном выражении.  Mamlakat statistikasining, ishlab chiqarilgan tayyor mahsulotning pulda ifodalangan jami hajmini tav-siflaydigan umumlashtiruvchi iqtisodiy ko‘rsatkichi.  Мамлакат статистикасининг, ишлаб чиқарилган тайёр маҳсулотнинг пулда ифодаланган жами ҳажмини тавсифлайдиган умумлаштирувчи иқ-тисодий кўрсаткичи. |
| **Конкурентоспособность предприятия**  **uz -** korxonaning raqobatbardoshligi  корхонанинг рақобатбардошлиги  **en -** competitive capacity  of an enterprise | Способность предприятия состязаться с рыночными конкурентами, производящими аналогичные товары и услуги, обычно отражается в рейтинговых оценках.  Korxonaning, o‘xshash tovarlar va xizmatlar ishlab chiqaradigan bozor raqobatchilari bilan bellasha olish qobiliyati, odatda reyting baholarda aks etadi.  Корхонанинг, ўхшаш товарлар ва хизматлар иш-лаб чиқарадиган бозор рақобатчилари билан бел-лаша олиш қобилияти, одатда рейтинг баҳолар-да акс этади. |
| **Конкурентоспособность товаров**  **uz -** tovarlarning raqobatbardoshligi  товарларнинг рақобатбардошлиги  **en -** competitiveness of good | Способность товаров отвечать требованиям конкурентного рынка, запросам покупателей в сравнении с другими аналогичными товарами, представленными на рынке. Конкурентоспособность определяется, с одной стороны, качеством товара, его техническим уровнем, потребительскими свойствами и, с другой − ценами, устанавливаемыми продавцами товаров.  Tovarlarning bozorda taqdim qilingan boshqa o‘x-shash tovarlarga qaraganda, xaridorlarning talab-lariga, raqobat bozorining talablariga javob bera olish qobiliyati. Raqobatbardoshlik bir tomondan, tovarning sifati, uning texnik darajasi, iste’mol xossalari bilan, ikkinchi tomondan, tovarlarning sotuvchilar tomonidan o‘rnatiladigan narxlari bilan belgilanadi.  Товарларнинг бозорда тақдим қилинган бошқа ўхшаш товарларга қараганда, харидорларнинг талабларига, рақобат бозорининг талабларига жавоб бера олиш қобилияти. Рақобатбардошлик бир томондан, товарнинг сифати, унинг техник даражаси, истеъмол хоссалари билан, иккинчи томондан, товарларнинг сотувчилар томонидан ўрнатиладиган нархлари билан белгиланади. |
| **Конкуренция**  **uz -** raqobat  рақобат  **en -** business struggle | Состязание, соревнование, соперничество между производителями (продавцами) товаров за лучшие результаты, а в общем случае − между любыми экономическими, рыночными субъектами; борьба за рынки сбыта товаров с целью получения более высоких доходов, прибыли, других выгод. Конкуренция представляет цивилизованную, легализованную форму борьбы за существование и одни из наиболее действенных механизмов отбора и регулирования в рыночной экономике.  Ishlab chiqaruvchilar (sotuvchilar), umumiy holda esa, har qanday iqtisodiyot, bozor subyektlari o‘rta-sidagi, yaxshi natijalar uchun bellashuv, musobaqa, raqiblik; yuqori daromad, foyda, boshqa qulayliklar olish maqsadida, tovarlarni sotish bozorlari uchun kurash. Raqobat yashash uchun kurashning mada-niyatli, ochiq shakli, bozor iqtisodiyotida tanlash va tartibga solishning ta’sirchan mexanizmlaridan biridir.  Ишлаб чиқарувчилар (сотувчилар), умумий ҳол-да эса, ҳар қандай иқтисодиёт, бозор субъект-лари ўртасидаги, яхши натижалар учун белла-шув, мусобақа, рақиблик; юқори даромад, фой-да, бошқа қулайликлар олиш мақсадида, товар-ларни сотиш бозорлари учун кураш. Рақобат яшаш учун курашнинг маданиятли, очиқ шакли, бозор иқтисодиётида танлаш ва тартибга солиш-нинг таъсирчан механизмларидан биридир. |
| **Конкуренция неценовая**  **uz -** narxga bog‘liq bo‘lmagan raqobat  нархга боғлиқ бўлмаган рақобат  **en -** non-price competition | Конкуренция, конкурентная борьба, проводимая не посредством снижения цен, а с помощью рекламы, повышения качества товара, предоставления гарантий и льгот потребителям.  Narxlarni pasaytirish orqali emas, balki reklama, tovar sifatini oshirish, iste’molchilarga kafolatlar va imtiyozlar berish yordamida olib boriladigan raqo-bat, raqobat kurashi.  Нархларни пасайтириш орқали эмас, балки рек-лама, товар сифатини ошириш, истеъмолчиларга кафолатлар ва имтиёзлар бериш ёрдамида олиб бориладиган рақобат, рақобат кураши. |
| **Конкурс**  **uz -** konkurs  конкурс  **en -** contest | 1. Порядок заявления и удовлетворения претензий кредиторов к несостоятельным должникам.  2. Отбор ограниченного количества участников из общего числа претендующих на заключение договора, получение заказа, приобретение товара, приватизацию имущественных ценностей, за-нятие ряда должностей. Конкурсы могут быть открытыми, свободными для участников и зак-рытыми, с ограниченным числом участников, отбираемых по особым правилам. См. также Тендер.  1. Kreditorlarning qarzini to‘lay olmaydigan qarzdor-lar ustidan ariza berish va da’volarini qondirish tartibi.  2. Shartnoma tuzishga, buyurtma olishga, tovar xa-rid qilishga, mulkiy boyliklarni xususiylashtirishga, qator mansablarni egallashga da’vogarlik qiladigan qatnashchilarning umumiy sonidan cheklangan son-dagi qatnashchilarni tanlab olish. Qatnashchilar uchun ochiq, erkin va alohida qoidalar bo‘yicha tanlanadigan cheklangan sondagi qatnashchilar bo‘l-gan yopiq konkurslar bor. Yana q. «Tender».  1. Кредиторларнинг қарзини тўлай олмайдиган қарздорлар устидан ариза бериш ва даъволарини қондириш тартиби.  2. Шартнома тузишга, буюртма олишга, товар харид қилишга, мулкий бойликларни хусусий-лаштиришга, қатор мансабларни эгаллашга даъ-вогарлик қиладиган қатнашчиларнинг умумий сонидан чекланган сондаги қатнашчиларни тан-лаб олиш. Қатнашчилар учун очиқ, эркин ва алоҳида қоидалар бўйича танланадиган чеклан-ган сондаги қатнашчилар бўлган ёпиқ конкурс-лар бор. Яна қ. «Тендер». |
| **Коносамент**  **uz -** konosament  коносамент  **en -** bill of lading | Документ, выдаваемый перевозчиком груза его отправителю, удостоверяющий принятие груза к перевозке и содержащий обязательство доставить груз в пункт назначения и передать его получателю. Коносаменты бывают: ценными, с указанием имени получателя груза, ордерными, содержащими указание о выдаче груза по приказу отправителя или получателя, «на предъявителя», согласно которому груз выдается предъявителю коносамента.  Yukni tashuvchi tomonidan uni jo‘natuvchiga beriladigan, yuk tashish uchun qabul qilinganligini tasdiqlaydigan, yukni tayinlangan punktga yetkazish va uni oluvchiga topshirish majburiyati bo‘lgan hujjat. Quyidagicha konosamentlar bor: yukni oluv-chining nomi ko‘rsatilgan baholi konosament, jo‘na-tuvchining yoki oluvchining buyrug‘iga ko‘ra yukni berish to‘g‘risida ko‘rsatma bo‘lgan orderli kono-sament, «ko‘rsatuvchiga», unga ko‘ra, yuk konosa-mentni ko‘rsatuvchiga beriladi.  Юкни ташувчи томонидан уни жўнатувчига бе-риладиган, юк ташиш учун қабул қилинганлиги-ни тасдиқлайдиган, юкни тайинланган пунктга етказиш ва уни олувчига топшириш мажбурияти бўлган ҳужжат. Қуйидагича коносаментлар бор: юкни олувчининг номи кўрсатилган баҳоли ко-носамент, жўнатувчининг ёки олувчининг буй-руғига кўра юкни бериш тўғрисида кўрсатма бўлган ордерли коносамент, «кўрсатувчига», ун-га кўра, юк коносаментни кўрсатувчига берила-ди. |
| **Консалтинг**  **uz -** konsalting  консалтинг  **en -** consulting | Деятельность специальных компаний по кон­сультированию производителей, продавцов, покупателей по широкому кругу вопросов в области экономики, финансов, внешнеэкономических связей, создания и регистрации фирм, исследования и прогнозирования рынка товаров и услуг, инноваций.  Maxsus kompaniyalarning ishlab chiqaruvchilar, sotuvchilar, xaridorlarga iqtisodiyot, moliya, tashqi iqtisodiy aloqalar, firmalar tashkil qilish va ro‘yxat-dan o‘tkazish, tovarlar va xizmatlar, innovatsiyalar bozorini o‘rganish va prognozlash sohasidagi masalalarning keng doirasi bo‘yicha maslahat berish bilan bog‘liq faoliyati.  Махсус компанияларнинг ишлаб чиқарувчилар, сотувчилар, харидорларга иқтисодиёт, молия, ташқи иқтисодий алоқалар, фирмалар ташкил қилиш ва рўйхатдан ўтказиш, товарлар ва хизматлар, инновациялар бозорини ўрганиш ва прогнозлаш соҳасидаги масалаларнинг кенг доираси бўйича маслаҳат бериш билан боғлиқ фаолияти. |
| **Консервация**  **uz -** konservatsiya qilish  консервация қилиш  **en -** laying-up | Временное прекращение экономического процесса, вида деятельности, строительства объекта.  Iqtisodiy jarayonni, faoliyat turini, obyekt qurili-shini vaqtincha to‘xtatib qo‘yish.  Иқтисодий жараённи, фаолият турини, объект қурилишини вақтинча тўхтатиб қўйиш. |
| **Консигнация**  **uz -** konsignatsiya  консигнация  **en -** consignment | Комиссионная продажа товаров в форме их передачи владельцем товара (консигнантом) комиссионеру (консигнатору)для продажи со склада комиссионера, играющего роль посредника. Право собственности на товар вплоть до его продажи остается за поставщиком товара. Хранение товара на складе и предпродажная подготовка осуществляются за счет владельца.  Tovarlarni, tovarning egasi (konsignant) tomonidan komissionerga (konsignatorga), vositachi rolini o‘y-naydigan komissionerning omboridan sotish uchun berish shaklida komission sotish. Tovarga bo‘lgan egalik huquqi, tovar sotilgunga qadar, tovarni yetkazib beruvchida qoladi. Tovarni omborda saqlash va sotishdan oldingi tayyorgarlik tovarning egasi hisobiga amalga oshiriladi.  Товарларни, товарнинг эгаси (консигнант) томонидан комиссионерга (консигнаторга), воситачи ролини ўйнайдиган комиссионернинг омборидан сотиш учун бериш шаклида комиссион сотиш. Товарга бўлган эгалик ҳуқуқи, товар сотилгунга қадар, товарни етказиб берувчида қолади. Товар-ни омборда сақлаш ва сотишдан олдинги тайёргарлик товарнинг эгаси ҳисобига амалга оширилади. |
| **Консолидация**  **uz -** birlashtirish, konsolidatsiya qilish  бирлаштириш, консолидация қилиш  **en -** consolidation | 1. Объединение, слияние двух или нескольких фирм, компаний.  2. Сведение бухгалтерских данных при подготовке сводного счета.  3. Замена национальной валюты в валютных резервах страны на новые международные денежные активы.  4. Вложение прибыли, полученной от торговли спекулятивными акциями, в более надежные акции.  1. Ikkita yoki bir nechta firma, kompaniyani birlash-tirish, qo‘shib yuborish.  2. Jamlama hisobni tayyorlashda buxgalteriya ma’lumotlarini birlashtirish.  3. Mamlakat valyuta rezervidagi milliy valyutani yangi xalqaro pul aktivlariga almashtirish.  4. Spekulyativ aksiyalarni sotishdan olingan foydani birmuncha ishonchliroq aksiyalarga sarflash.  1. Иккита ёки бир нечта фирма, компанияни бир-лаштириш, қўшиб юбориш.  2. Жамлама ҳисобни тайёрлашда бухгалтерия маълумотларини бирлаштириш.  3. Мамлакат валюта резервидаги миллий валю-тани янги халқаро пул активларига алмаштириш.  4. Спекулятив акцияларни сотишдан олинган фойдани бирмунча ишончлироқ акцияларга сарфлаш. |
| **Консолидированный бюджет**  **uz -** birlashtirilgan byudjet  бирлаштирилган бюджет  **en -** consolidated budget | Объединенный бюджет территориальных еди-ниц.  Hududiy birliklarning birgalikdagi byudjeti.  Ҳудудий бирликларнинг биргаликдаги бюджети. |
| **Консолидированный долг**  **uz -** konsolidatsiya qilingan qarz  консолидация қилинган қарз  **en -** consolidated debt | Часть долга государства, компании, образующаяся в результате выпуска долгосрочных займов.  Davlat, kompaniya qarzining, uzoq muddatli zayomlar chiqarish natijasida yuzaga keladigan qismi.  Давлат, компания қарзининг, узоқ муддатли заёмлар чиқариш натижасида юзага келадиган қисми. |
| **Консорциум**  **uz -** konsorsium  консорциум  **en -** consortium | Временное объединение компаний, банков на основе общего соглашения для осуществления капиталоемкого проекта или для совместного размещения займа. Консорциум несет солидарную ответственность перед своими заказчиками.  Kompaniyalar, banklarning kapitaltalab loyihani amalga oshirish yoki zayomni birgalikda joylashti-rish uchun, umumiy kelishuv asosida vaqtincha birlashishi. Konsorsium o‘zining buyurtmachilari oldida umumiy javobgarlikni zimmasiga oladi.  Компаниялар, банкларнинг капиталталаб лойи-ҳани амалга ошириш ёки заёмни биргаликда жойлаштириш учун, умумий келишув асосида вақтинча бирлашиши. Консорциум ўзининг буюртмачилари олдида умумий жавобгарликни зиммасига олади. |
| **Консультант по маркетингу**  **uz -** marketing bo‘yicha maslahatchi  маркетинг бўйича маслаҳатчи  **en -** management consultant | Частное лицо, представитель компании или сама компания по вопросам управления, анализа и поиска решения деловых проблем маркетинговыми инструментами.  Marketing vositalari bilan amaliy muammolarni boshqarish, tahlil qilish va yechimlarini izlab topish masalalari bo‘yicha kompaniya yoki kompaniyaning vakili, xususiy shaxs.  Маркетинг воситалари билан амалий муаммо-ларни бошқариш, таҳлил қилиш ва ечимларини излаб топиш масалалари бўйича компания ёки компаниянинг вакили, хусусий шахс. |
| **Консумент**  **uz -** konsument  консумент  **en -** consumer | Потребитель товаров и услуг.  Tovarlar va xizmatlar iste’molchisi.  Товарлар ва хизматлар истеъмолчиси. |
| **Контент-анализ**  **uz -** kontent-analiz  контент-анализ  **en -** content analysis | Объективная, систематическая и количественно определенная характеристика основных параметров коммуникативной связи.  Kommunikativ aloqa (bog‘lanish) asosiy parametrlarining obyektiv, sistematik, miqdoran belgilangan xarakteristikasi.  Коммуникатив алоқа (боғланиш) асосий параметрларининг объектив, систематик, миқдоран белгиланган характеристикаси. |
| **Контингент**  **uz -** kontingent  контингент  **en -** quota | Во внешнеэкономических связях − устанавливаемая государственными органами предельная норма ввоза, вывоза, транзита некоторых товаров в определенные страны или из страны. Контингент определяется в физическом или денежном измерении. Государственное регулирование внешней торговли в форме установления экспортных и импортных квот-контингентов называют контингентированием.  Tashqi iqtisodiy aloqalarda – mamlakatdan yoki muayyan mamlakatlarga ba’zi bir tovarlarni kiritish, chiqarish, tranzit qilishning, davlat organlari tomonidan belgilanadigan eng yuqori normasi. Kontingent fizik yoki pul o‘lchovida belgilanadi. Tashqi savdoning eksport va import kvot-kontingent shaklida davlat tomonidan tartibga solinishi kontingentlash deyiladi.  Ташқи иқтисодий алоқаларда – мамлакатдан ёки муайян мамлакатларга баъзи бир товарларни киритиш, чиқариш, транзит қилишнинг, давлат органлари томонидан белгиланадиган энг юқори нормаси. Контингент физик ёки пул ўлчовида белгиланади. Ташқи савдонинг экспорт ва им-порт квот-контингент шаклида давлат томони-дан тартибга солиниши контингентлаш дейила-ди. |
| **Контокоррент**  **uz -** kontokorrent  контокоррент  **en -** [account current](http://dic.academic.ru/dic.nsf/eng_rus/405582/account) | Единый счет, на котором учитываются все операции банка с клиентом. Основные операции по контокорренту − кредитные.  Bankning mijoz bilan amalga oshiradigan barcha operatsiyalari hisobga olinadigan yagona hisobva-rag‘i. Kontokorrent bo‘yicha asosiy operatsiyalar – bu, kredit operatsiyalaridir.  Банкнинг мижоз билан амалга оширадиган барча операциялари ҳисобга олинадиган ягона ҳисоб-варағи. Контокоррент бўйича асосий операция-лар – бу, кредит операцияларидир. |
| **Контрагенты**  **uz -** kontragentlar  контрагентлар  **en -** [constituency](http://universal_ru_en.academic.ru/309411/constituency) | Лица, организации, связанные обязательствами по общему договору, сотрудничающие в процессе выполнения договора.  Umumiy shartnoma bo‘yicha majburiyatlar bilan bog‘langan, shartnomani bajarish jarayonida ham-korlik qiladigan shaxslar, tashkilotlar.  Умумий шартнома бўйича мажбуриятлар билан боғланган, шартномани бажариш жараёнида ҳамкорлик қиладиган шахслар, ташкилотлар. |
| **Контракт**  **uz -** kontrakt  контракт  **en -** contract | Договор, соглашение между двумя или несколькими лицами, в котором определяются действия, подлежащие исполнению, и ответственность за выполнение (равно как и невыполнение) этих действий.  Ikki yoki bir nechta shaxs o‘rtasidagi, bajarilishi zarur bo‘lgan ishlar va bu ishlarning bajarilishi (yoki bajarilmasligi) yuzasidan javobgarlik belgilan-gan shartnoma, bitim.  Икки ёки бир нечта шахс ўртасидаги, бажарили-ши зарур бўлган ишлар ва бу ишларнинг бажа-рилиши (ёки бажарилмаслиги) юзасидан жавоб-гарлик белгиланган шартнома, битим. |
| **Контрафакция**  **uz -** kontrafaksiya  контрафакция  **en -** counterfeiting | Ведение дела под чужим именем, незаконное использование чужого патента при изготовлении и продаже товаров, а также незаконное обозначение на своих товарных знаках изображений, помещаемых на популярных товарах других фирм, в целях недобросовестной конкуренции и ведения потребителей в заблуждение.  Begona nom ostida ish yuritish, tovarlarni tayyor-lash va sotishda begona patentdan noqonuniy foyda-lanish, shuningdek, noxolis raqobat va iste’molchi-larni chalg‘itish maqsadida, o‘zining tovar belgilari-da boshqa firmalarning mashhur tovarlarida joylash-tiriladigan tasvirlarni noqonuniy ko‘rsatish.  Бегона ном остида иш юритиш, товарларни тай-ёрлаш ва сотишда бегона патентдан ноқонуний фойдаланиш, шунингдек, нохолис рақобат ва истеъмолчиларни чалғитиш мақсадида, ўзининг товар белгиларида бошқа фирмаларнинг машҳур товарларида жойлаштириладиган тасвирларни ноқонуний кўрсатиш. |
| **Контрольный пакет акций**  **uz -** aksiyalarning nazorat paketi  акцияларнинг назорат пакети  **en -** controlling interest | Часть, доля общего количества выпущенных акционерным обществом обыкновенных акций, сосредоточенная в руках одного лица и дающая ему возможность осуществлять фактический контроль над деятельностью акционерного общества, управлять этой деятельностью, принимать нужные решения.  Aksiyadorlar jamiyati tomonidan chiqarilgan oddiy aksiyalar umumiy sonining, bir shaxs qo‘lida to‘p-langan va unga aksiyadorlar jamiyati faoliyatini amalda nazorat qilish, uni boshqarish, zarur qarorlar qabul qilish imkoniyatini beradigan qismi, ulushi.  Акциядорлар жамияти томонидан чиқарилган оддий акциялар умумий сонининг, бир шахс қў-лида тўпланган ва унга акциядорлар жамияти фаолиятини амалда назорат қилиш, уни бошқа-риш, зарур қарорлар қабул қилиш имкониятини берадиган қисми, улуши. |
| **Концепция**  **uz -** konsepsiya  концепция  **en -** concept | 1. Генеральный замысел, определяющий стратегию действий при осуществлении реформ, проектов, планов, программ, а также документ, в котором выражен этот замысел.  2. Система взглядов на процессы и явления в природе и обществе.  1. Islohotlarni, loyihalarni, rejalar, dasturlarni amalga oshirishda harakat strategiyasini belgilaydigan asosiy fikr, shuningdek, bu fikr ifodalangan hujjat.  2. Tabiat va jamiyatdagi jarayonlarga, hodisalarga qarashlar tizimi.  1. Ислоҳотларни, лойиҳаларни, режалар, дастурларни амалга оширишда ҳаракат стратегиясини белгилайдиган асосий фикр, шунингдек, бу фикр ифодаланган ҳужжат.  2. Табиат ва жамиятдаги жараёнларга, ҳодиса-ларга қарашлар тизими. |
| **Концепция маркетинга**  **uz -** marketing konsepsiyasi  маркетинг концепцияси  **en -** marketing concept | Рыночный подход к бизнесу, основанный на приоритете потребителя, как главного агента рыночных отношений, на его потребностях, интересах и запросах. Основа концепции – ориентация на потребителя.  Biznesga nisbatan bozor yondashuvi, bozor muno-sabatlarining asosiy ishtirokchisi sifatida iste’mol-chining ustuvorligiga, uning ehtiyojlariga, qiziqish-lari va talablariga asoslangan. Konsepsiyaning asosini iste’molchiga yo‘nalganlik tashkil etadi.  Бизнесга нисбатан бозор ёндашуви, бозор муносабатларининг асосий иштирокчиси сифатида истеъмолчининг устуворлигига, унинг эҳтиёж-ларига, қизиқишлари ва талабларига асосланган. Концепциянинг асосини истеъмолчига йўналган-лик ташкил этади. |
| **Концепция партнерских отношений**  **uz -** sherikchilik munosabatlari konsepsiyasi  шерикчилик муносабатлари концепцияси  **en -** concept relashionship | Современная система взглядов в маркетинге, ориентирующаяся на формировании долгосрочной лояльности потенциальных потребителей на основе тесного взаимодействия в процессе создания ценностей и получения на этой основе потребительских выгод и прибыли для компа-нии.  Marketingdagi zamonaviy qarashlar tizimi, boylik-lar yaratish jarayonida qalin hamkorlik asosida potensial iste’molchilarning uzoq muddatli xolisli-gini shakllantirishga va bu asosida kompaniya uchun foyda olishga, iste’molchi manfaatiga yo‘nal-tirilgan.  Маркетингдаги замонавий қарашлар тизими, бойликлар яратиш жараёнида қалин ҳамкорлик асосида потенциал истеъмолчиларнинг узоқ муддатли холислигини шакллантиришга ва бу асосида компания учун фойда олишга, истеъ-молчи манфаатига йўналтирилган. |
| **Концепция покупателя**  **uz -** xaridor konsepsiyasi  харидор концепцияси  **en -** consumer concept | Современная маркетинговая концепция, ставящая своей целью рост прибыли посредством увеличения доли расходов каждого клиента. Реализуется за счет увеличения лояльности и фокусирования внимания на жизненных интересах покупателя.  Har bir mijozning xarajatlar ulushini orttirish orqali foyda oshishini maqsad qilib qo‘ygan zamonaviy marketing konsepsiyasi. Xaridorning xolisligini oshirish va hayotiy manfaatlariga e’tibor qaratish hisobiga amalga oshiriladi.  Ҳар бир мижознинг харажатлар улушини ортти-риш орқали фойда ошишини мақсад қилиб қўй-ган замонавий маркетинг концепцияси. Хари-дорнинг холислигини ошириш ва ҳаётий манфа-атларига эътибор қаратиш ҳисобига амалга оширилади. |
| **Концепция продаж**  **uz -** sotuvlar konsepsiyasi  сотувлар концепцияси  **en -** selling concept | Концепция управления маркетингом, где целью компании является увеличение ресурсов и усилий в сфере сбыта и стимулирования своих товаров или услуг. Это также концепция интенсификации коммерческих усилий или концепция сбыта.  Marketingni boshqarish konsepsiyasi, bunda kom-paniyaning maqsadi, o‘z tovarlari yoki xizmatlarini rag‘batlantirish va sotish sohasida resurslari hamda kuch-g‘ayratlarini oshirish hisoblanadi. Bu, shu-ningdek, tijorat kuch-g‘ayratlarini jadallashtirish yoki sotish konsepsiyasi hamdir.  Маркетингни бошқариш концепцияси, бунда компаниянинг мақсади, ўз товарлари ёки хиз-матларини рағбатлантириш ва сотиш соҳасида ресурслари ҳамда куч-ғайратларини ошириш ҳисобланади. Бу, шунингдек, тижорат куч-ғай-ратларини жадаллаштириш ёки сотиш концеп-цияси ҳамдир. |
| **Концепция совершенст-вования производства**  **uz -** ishlab chiqarishni takomillashtirish konsepsiyasi  ишлаб чиқаришни тако-миллаштириш концепцияси  **en -** production concept | Концепция управления маркетингом, в ситуации, когда потребители отдают предпочтение товарам, которые имеются в продаже, пользуются спросом и доступны по цене. В этом случае целью компании является совершенствование производства этих товаров, снижение издержек.  Iste’molchilar sotuvda bo‘lgan, talabgir, bahosi ar-zon tоvarlarni ma’qul ko‘radigan vaziyatda marke-tingni boshqarish konsepsiyasi. Bu holatda kompa-niyaning maqsadi, bu tovarlarning ishlab chiqari-lishini takomillashtirish, chiqimlarni kamaytirish hisoblanadi.  Истеъмолчилар сотувда бўлган, талабгир, баҳоси арзон товарларни маъқул кўрадиган вазиятда маркетингни бошқариш концепцияси. Бу ҳолат-да компаниянинг мақсади, бу товарларнинг иш-лаб чиқарилишини такомиллаштириш, чиқим-ларни камайтириш ҳисобланади. |
| **Концепция социально-ответственного маркетинга**  **uz -** ijtimoiy mas’ul marketing konsepsiyasi  ижтимоий масъул маркетинг концепцияси  **en -** societal marketing concept | Концепция управления маркетингом, где целью компании выступает установление нужд, потребностей и интересов целевых рынков и их удовлетворение более эффективными, чем у конкурентов, способами при сохранении или повышении благосостояния как потребителей, так и общества в целом.  Marketingni boshqarish konsepsiyasi, bu yerda kompaniyaning maqsadi, maqsadli bozorlarning zaruratlari, ehtiyojlari va manfaatlarini aniqlash, ularni iste’molchilarning ham, umuman jamiyatning ham farovonligini saqlab qolgan yoki oshirgan holda, raqobatchilardagiga qaraganda samaraliroq usullar bilan qondirish hisoblanadi.  Маркетингни бошқариш концепцияси, бу ерда компаниянинг мақсади, мақсадли бозорларнинг заруратлари, эҳтиёжлари ва манфаатларини аниқлаш, уларни истеъмолчиларнинг ҳам, уму-ман жамиятнинг ҳам фаровонлигини сақлаб қол-ган ёки оширган ҳолда, рақобатчилардагига қараганда самаралироқ усуллар билан қондириш ҳисобланади. |
| **Концерн**  **uz -** konsern  концерн  **en -** concern | Крупное объединение предприятий, связанных общностью интересов, договорами, капиталом, участием в совместной деятельности.  Manfaatlarning umumiyligi, shartnomalar, kapital, birgalikdagi faoliyatda qatnashish orqali bog‘langan korxonalarning yirik birlashmasi.  Манфаатларнинг умумийлиги, шартномалар, ка-питал, биргаликдаги фаолиятда қатнашиш орқа-ли боғланган корхоналарнинг йирик бирлаш-маси. |
| **Концессия**  **uz -** konsessiya  концессия  **en -** concession | 1. Форма привлечения иностранного капитала в значительных размерах для освоения национальных ресурсов; осуществляется в виде договора о передаче в эксплуатацию на время, на срок иностранным фирмам, частным лицам принадлежащих государству, местным органам власти источников природных богатств, объектов инфраструктуры, коммунального обслуживания, транспорта, предприятий, других хозяйственных объектов, представляющих, как правило, крупные объекты вложений капитала.  2. Вознаграждение, получаемое банками за организацию продажи вновь выпущенных ценных бумаг.  1. Milliy resurslarni o‘zlashtirish uchun, katta miq-dorda chet el kapitalini jalb qilish shakli; davlatga, mahalliy hokimiyat organlariga tegishli tabiiy boy-liklar manbalarini, infrastruktura, kommunal xizmat ko‘rsatish, transport obyektlarini, korxonalarni, kapital qo‘yishning yirik obyektlarini ifodalaydigan boshqa xo‘jalik obyektlarini ma’lum bir vaqtga, muddatga foydalanish uchun chet el firmalariga, xususiy shaxslarga berish to‘g‘risidagi shartnoma ko‘rinishida amalga oshiriladi.  2. Yangi chiqarilgan qimmatli qog‘ozlarni sotish tashkil qilinganligi uchun banklar oladigan mukofot.  1. Миллий ресурсларни ўзлаштириш учун, катта миқдорда чет эл капиталини жалб қилиш шакли; давлатга, маҳаллий ҳокимият органларига те-гишли табиий бойликлар манбаларини, инфра-структура, коммунал хизмат кўрсатиш, транс-порт объектларини, корхоналарни, капитал қў-йишнинг йирик объектларини ифодалайдиган бошқа хўжалик объектларини маълум бир вақт-га, муддатга фойдаланиш учун чет эл фирмала-рига, хусусий шахсларга бериш тўғрисидаги шартнома кўринишида амалга оширилади.  2. Янги чиқарилган қимматли қоғозларни сотиш ташкил қилинганлиги учун банклар оладиган мукофот. |
| **Конъюнктура рынка**  **uz -** bozor konyunkturasi  бозор конъюнктураси  **en -** market conjuncture | Основная характеристика функционирования рынка, складывающейся на нем ситуации; отражает величины спроса и предложения, уровень цен, объемы продаж, рыночную активность продавцов и покупателей.  Bozor ishlashining asosiy xarakteristikasi, unda qaror topgan vaziyat; talab va taklif miqdorini, narxlar darajasini, sotuvlar hajmini, sotuvchilar va xaridorlarning bozor bilan bog‘liq faolligini aks ettiradi.  Бозор ишлашининг асосий характеристикаси, унда қарор топган вазият; талаб ва таклиф миқ-дорини, нархлар даражасини, сотувлар ҳажмини, сотувчилар ва харидорларнинг бозор билан боғлиқ фаоллигини акс эттиради. |
| **Кооперация труда**  **uz -** mehnat kooperatsiyasi  меҳнат кооперацияси  **en -** cooperation of work | Форма организации труда, выполнения работ, основанная на совместном участии в едином трудовом процессе значительного числа работников, выполняющих разные операции этого процесса.  Yagona mehnat jarayonida, bu jarayonning turli operatsiyalarini bajaradigan ko‘p sonli xodimlarning birgalikdagi ishtirokiga asoslangan, mehnatni tash-kil qilish, ishlarni bajarish shakli.  Ягона меҳнат жараёнида, бу жараённинг турли операцияларини бажарадиган кўп сонли ходимларнинг биргаликдаги иштирокига асосланган, меҳнатни ташкил қилиш, ишларни бажариш  шакли. |
| **Кооперирование**  **uz -** kooperatsiyalashtirish  кооперациялаштириш  **en -** cooperation | Установление длительных производственных связей между регионами, отраслями, предприятиями, специализирующимися на производстве отдельных частей единого изделия.  Yaxlit buyumning ayrim qismlarini ishlab chiqa-rishga ixtisoslashgan korxonalar, tarmoqlar, minta-qalar o‘rtasida uzoq muddatli ishlab chiqarish aloqalarining o‘rnatilishi.  Яхлит буюмнинг айрим қисмларини ишлаб чи-қаришга ихтисослашган корхоналар, тармоқлар, минтақалар ўртасида узоқ муддатли ишлаб чи-қариш алоқаларининг ўрнатилиши. |
| **Координация**  **uz -** muvofiqlashtirish  мувофиқлаштириш  **en -** coordination | Составная часть процессов управления, состоящая в согласовании, упорядочении действий разных частей управляемой системы.  Boshqaruv jarayonlarining, tarkibiy qismi boshqari-ladigan tizim turli qismlarining ishini tartibga solish, moslashtirishdan iborat.  Бошқарув жараёнларининг, таркибий қисми бошқариладиган тизим турли қисмларининг ишини тартибга солиш, мослаштиришдан ибо-рат. |
| **Корзина валют**  **uz -** valyutalar savati  валюталар савати  **en -** currency package | Метод измерения средневзвешенного курса одной валюты по отношению к определенному набору других валют. Количество валют в наборе, их состав и размер валютных компонентов устанавливаются в зависимости от цели определения курса валюты.  Bir valyuta o‘rtacha baho berilgan kursini boshqa valyutalarning ma’lum bir to‘plamiga nisbatan o‘lchash usuli. To‘plamdagi valyutalar soni, ular-ning tarkibi, valyuta komponentlarining o‘lchami (miqdori), valyuta kursini belgilash maqsadiga bog‘liq holda o‘rnatiladi.  Бир валюта ўртача баҳо берилган курсини бошқа валюталарнинг маълум бир тўпламига нисбатан ўлчаш усули. Тўпламдаги валюталар сони, уларнинг таркиби, валюта компонентларининг ўлчами (миқдори), валюта курсини белгилаш мақсадига боғлиқ ҳолда ўрнатилади. |
| **Корпорация**  **uz -** korporatsiya  корпорация  **en -** corporation | Группа лиц, объединившихся для достижения какой-либо цели, осуществления совместной деятельности и образующих самостоятельный субъект права − юридическое лицо.  Qandaydir maqsadga erishish, birgalikdagi faoliyat-ni amalga oshirish uchun birlashgan, yuridik shaxs – mustaqil huquq subyektini tashkil qiladigan shaxslar guruhu.  Қандайдир мақсадга эришиш, биргаликдаги фао-лиятни амалга ошириш учун бирлашган, юридик шахс – мустақил ҳуқуқ субъектини ташкил қила-диган шахслар гуруҳи. |
| **Корреляция**  **uz -** korrelyatsiya, o‘zaro bog‘langanlik  корреляция, ўзаро боғланганлик  **en -** correlation | Наличие связи между явлениями, процессами и характеризующими их величинами; наличие и глубина подобной связи устанавливаются посредством экономико-статистического анализа.  Hodisalar, jarayonlar va ularni tavsiflaydigan kattaliklar o‘rtasida bog‘lanishning mavjudligi; bunday bog‘lanishning mavjudligi va darajasi iqtisodiy-statistik tahlil orqali aniqlanadi.  Ҳодисалар, жараёнлар ва уларни тавсифлайдиган катталиклар ўртасида боғланишнинг мав-жудлиги; бундай боғланишнинг мавжудлиги ва даражаси иқтисодий-статистик таҳлил орқали аниқланади. |
| **Корреспондент**  **uz -** korrespondent  корреспондент  **en -** correspondent | Банк или иная финансовая организация, представляющая в данном регионе интересы другой подобной организации за ее счет и выполняющая ее финансовые и коммерческие поручения. Корреспондентские отношения закрепляются корреспондентским договором.  Ma’lum bir mintaqada boshqa bir o‘xshash tashki-lotning manfaatlarini shu tashkilot hisobiga ifoda-laydigan, uning moliyaviy va tijorat bilan bog‘liq topshiriqlarini bajaradigan bank yoki boshqa moliya tashkiloti. Korrespondent munosabatlar korrespon-dent shartnomasi bilan mustahkamlanadi.  Маълум бир минтақада бошқа бир ўхшаш ташкилотнинг манфаатларини шу ташкилот ҳисобига ифодалайдиган, унинг молиявий ва тижорат билан боғлиқ топшириқларини бажарадиган банк ёки бошқа молия ташкилоти. Корреспондент муносабатлар корреспондент шартномаси билан мустаҳкамланади. |
| **Корреспондентский счет**  **uz -** korrespondent hisobraqami  корреспондент ҳисобрақами  **en -** correspondent account | Счет, на котором отражаются расчеты, произведенные одним кредитным учреждением по поручению и за счет другого на основе корреспондентского договора.  Bir kredit muassasasi tomonidan boshqa bir kredit muassasasining topshirig‘iga ko‘ra va uning hisobi-dan, korrespondent shartnomasi asosida amalga oshirilgan hisob-kitoblar aks etgan hisobraqam.  Бир кредит муассасаси томонидан бошқа бир кредит муассасасининг топшириғига кўра ва унинг ҳисобидан, корреспондент шартномаси асосида амалга оширилган ҳисоб-китоблар акс этган ҳисобрақам. |
| **Косвенные затраты**  **uz -** qo‘shimcha xarajatlar  қўшимча харажатлар  **en -** indirect expenditures | Связанные с производством затраты, которые в отличие от прямых не могут быть непосредст-венно отнесены на изготовление продукции. К таковым относятся, например, административно-управленческие расходы, затраты на повышение квалификации персонала, издержки в инфраструктуре производства, затраты в социальной сфере.  Ishlab chiqarish bilan bog‘liq bo‘lgan, to‘g‘ri xara-jatlardan farqli ravishda, mahsulot tayyorlashga bevosita kiritilishi mumkin bo‘lmagan xarajatlar. Ma’muriy-boshqaruv xarajatlari, xodimlar malaka-sini oshirishga bo‘lgan xarajatlar, ishlab chiqarish infrastrukturasidagi, ijtimoiy sohadagi xarajatlar shular jumlasidandir.  Ишлаб чиқариш билан боғлиқ бўлган, тўғри ха-ражатлардан фарқли равишда, маҳсулот тайёр-лашга бевосита киритилиши мумкин бўлмаган харажатлар. Маъмурий-бошқарув харажатлари, ходимлар малакасини оширишга бўлган хара-жатлар, ишлаб чиқариш инфраструктурасидаги, ижтимоий соҳадаги харажатлар шулар жумласи-дандир. |
| **Косвенные налоги**  **uz -** egri soliqlar  эгри солиқлар  **en -** indirect taxes | Налоги на товары и услуги, устанавливаемые центральными и местными органами власти в виде надбавок к цене товаров или тарифу на услуги и не зависящие от доходов налогоплательщиков (в отличие от прямых налогов, связанных с доходами). Наиболее распространены косвенные налоги в виде акцизов, пошлин, таможенных сборов.  Tovarlar va xizmatlarga markaziy va mahalliy hokimiyat organlari tomonidan tovarlar narxiga yoki xizmatlarga bo‘lgan tarifga ustama haq ko‘rinishida belgilanadigan va soliq to‘lovchilarning daromad-lariga bog‘liq bo‘lmagan (daromadlar bilan bog‘liq to‘g‘ri soliqlardan farqli ravishda) soliqlar. Aksizlar, bojlar, bojxona yig‘imlari ko‘rinishidagi egri soliq-lar keng tarqalgan.  Товарлар ва хизматларга марказий ва маҳаллий ҳокимият органлари томонидан товарлар нархига ёки хизматларга бўлган тарифга устама ҳақ кўринишида белгиланадиган ва солиқ тўловчиларнинг даромадларига боғлиқ бўлмаган (даромадлар билан боғлиқ тўғри солиқлардан фарқли равишда) солиқлар. Акцизлар, божлар, божхона йиғимлари кўринишидаги эгри солиқлар кенг тарқалган. |
| **Котировка**  **uz -** baholash  баҳоланиш  **en -** quotation | Установление курсов иностранных валют, ценных бумаг или цен товаров на биржах в соответствии с действующими законодательными нормами и сложившейся практикой.  Amaldagi qonunchilik normalariga va qaror topgan amaliyotga muvofiq, birjalarda chet el valyutalari, qimmatli qog‘ozlar kurslarining yoki tovarlar narx-larining belgilanishi.  Амалдаги қонунчилик нормаларига ва қарор топган амалиётга мувофиқ, биржаларда чет эл валюталари, қимматли қоғозлар курсларининг ёки товарлар нархларининг белгиланиши. |
| **Кредит**  **uz -** kredit  кредит  **en -** credit | 1. Правая сторона бухгалтерских счетов. В активных счетах запись в кредите показывает уменьшение, а в пассивных счетах − увеличение средств.  2. Займ в денежной или товарной форме, предоставляемый кредитором заемщику на условиях возвратности и, как правило, с уплатой процента. Различают следующие основные формы кредита: Государственный кредит, коммерческий кредит, банковский, кредит, потребительский кредит, международный, ипотечный кредит.  1. Buxgalteriya hisob varaqasining o‘ng tomoni. Aktiv hisob raqamlarida kreditdagi yozuv mab-lag‘larning kamayishini, passiv hisob raqamlarida esa, mablag‘larning oshishini ko‘rsatadi.  2. Kreditor tomonidan qarz oluvchiga pul yoki tovar shaklida qaytarish shartlari asosida, odatda foiz to‘lash bilan taqdim etiladigan qarz. Kreditning davlat krediti, tijorat krediti, bank krediti, iste’mol krediti, xalqaro krediti, ipoteka krediti kabi asosisy shakllari mavjud.  1. Бухгалтерия ҳисоб варақасининг ўнг томони. Актив ҳисоб рақамларида кредитдаги ёзув маб-лағларнинг камайишини, пассив ҳисоб рақам-ларида эса, маблағларнинг ошишини кўрсатади.  2. Кредитор томонидан қарз олувчига пул ёки товар шаклида, қайтариш шартлари асосида, одатда фоиз тўлаш билан тақдим этиладиган қарз. Кредитнинг давлат кредити, тижорат кре-дити, банк кредити, истеъмол кредити, халқаро кредити, ипотека кредити асосий шакллари мавжуд. |
| **Кредитная история**  **uz -** kredit tarixi  кредит тарихи  **en -** credit history | Накопленные в течение длительного времени сведения о получении и возвращении заемщиком банковских кредитов. Кредитная история учитывается финансово-кредитными учреждениями при обращении клиента за займом, что позволяет уменьшить кредитный риск.  Qarzdor bank kreditlari olganligi va qaytarganligi to‘g‘risida uzoq vaqt mobaynida to‘plangan ma’lu-motlar. Kredit tarixi moliya-kredit muassasalari tomonidan mijoz qarz yuzasidan murojaat qilganda hisobga olinadi, bu kredit tavakkalchiligini kamaytiradi.  Қарздор банк кредитлари олганлиги ва қайтарганлиги тўғрисида узоқ вақт мобайнида тўпланган маълумотлар. Кредит тарихи молия-кредит муассасалари томонидан мижоз қарз юзасидан мурожаат қилганда ҳисобга олинади, бу кредит таваккалчилигини камайтиради. |
| **Кредитная карта**  **uz -** kredit karta  кредит карта  **en -** credit card | Именной платежно-расчетный документ в виде персонифицированной пластиковой карточки, выдаваемой банком своим вкладчикам для безналичной оплаты, приобретения ими в кредит товаров и услуг в розничной торговой сети.  Bank tomonidan o‘zining omonatchilariga naqd pulsiz to‘lov uchun, chakana savdo tarmog‘ida kre-ditga tovarlar va xizmatlar xarid qilish uchun berila-digan, shaxsiylashtirilgan plastik kartochka ko‘ri-nishidagi, nomi yozilgan hisob-kitob to‘lov hujjati.  Банк томонидан ўзининг омонатчиларига нақд пулсиз тўлов учун, чакана савдо тармоғида кре-дитга товарлар ва хизматлар харид қилиш учун бериладиган, шахсийлаштирилган пластик кар-точка кўринишидаги, номи ёзилган ҳисоб-китоб тўлов ҳужжати. |
| **Кредитная линия**  **uz -** kredit liniyasi  кредит линияси  **en -** credit line | Выданное заемщику юридически оформленное обязательство кредитного учреждения, банка, предоставлять ему в течение некоторого времени кредиты в пределах согласованного лимита.  Kredit muassasasi, bankning, qarz oluvchiga beril-gan, yuridik jihatdan rasmiylashtirilgan, qarz oluv-chiga qandaydir vaqt mobaynida kelishilgan limit doirasida kreditlar taqdim etish majburiyati.  Кредит муассасаси, банкнинг, қарз олувчига бе-рилган, юридик жиҳатдан расмийлаштирилган, қарз олувчига қандайдир вақт мобайнида кели-шилган лимит доирасида кредитлар тақдим этиш мажбурияти. |
| **Кредитная система**  **uz -** kredit tizimi  кредит тизими  **en -** credit system | Совокупность кредитных отношений, форм и методов кредитования, а также система кредитных учреждений.  Kredit munosabatlari, kreditlash shakllari va usullari yig‘indisi, shuningdek, kredit muassasalari tizimi.  Кредит муносабатлари, кредитлаш шакллари ва усуллари йиғиндиси, шунингдек, кредит муасса-салари тизими. |
| **Кредитор**  **uz -** kreditor  кредитор  **en -** creditor | Субъект (юридическое или физическое лицо), предоставляющий деньги в долг и имеющий право требовать от дебитора исполнения обязательств.  Qarzga pul beradigan va debitordan majburiyat-larining bajarilishini talab qilish huquqiga ega bo‘l-gan subyekt (yuridik yoki jismoniy shaxs).  Қарзга пул берадиган ва дебитордан мажбурият-ларининг бажарилишини талаб қилиш ҳуқуқига эга бўлган субъект (юридик ёки жисмоний шахс). |
| **Кредиторская**  **задолженность**  **uz -** kreditordan qarzdorlik  кредитордан қарздорлик  **en -** accounts payable | Временно привлеченные предприятием, организацией, учреждением денежные средства, подлежащие возврату кредиторам в установленные сроки.  Korxona, tashkilot, muassasa tomonidan vaqtincha jalb qilingan, belgilangan muddatlarda kreditorlarga qaytarilishi zarur bo‘lgan pul mablag‘lari.  Корхона, ташкилот, муассаса томонидан вақтин-ча жалб қилинган, белгиланган муддатларда кредиторларга қайтарилиши зарур бўлган пул маблағлари. |
| **Кредитоспособность**  **uz -** qarzni to‘lashga qodirlik  қарзни тўлашга қодирлик  **en -** creditworthiness | Наличие у заемщика оснований, возможностей получить кредит и возвратить его. Кредитоспособность зависит от экономического положения заемщика, состояния его дел.  Qarz oluvchida kredit olish va uni qaytarish uchun asoslar, imkoniyatlarning mavjudligi. Qarzni to‘-lashga qodirlik qarz oluvchining iqtisodiy ahvoliga, uning ishlari holatiga bog‘liq.  Қарз олувчида кредит олиш ва уни қайтариш учун асослар, имкониятларнинг мавжудлиги. Қарзни тўлашга қодирлик қарз олувчининг иқти-содий аҳволига, унинг ишлари ҳолатига боғлиқ. |
| **Кривая безразличия**  **uz -** loqaydlik egri chizig‘i  лоқайдлик эгри чизиғи  **en -** indifference curve | Изображенный в виде кривой возможный набор вариантов комбинаций товаров (благ), обладающих одинаковой полезностью, вследствие чего потребителю безразлично, какой из них выбрать. Кривые безразличия используются в целях анализа потребительских предпочтений.  Egri chiziq shaklida tasvirlangan, bir xil foydali-likka ega tovarlar (ne’matlar) kombinatsiyalari variantlarining mumkin bo‘lgan to‘plami, uning oqibatida iste’molchiga ulardan qay birini tanlash ahamiyatsiz bo‘ladi. Loqaydlik egri chizig‘idan iste’mol afzalliklarini tahlil qilishda foydalaniladi.  Эгри чизиқ шаклида тасвирланган, бир хил фойдалиликка эга товарлар (неъматлар) комбина-циялари вариантларининг мумкин бўлган тўплами, унинг оқибатида истеъмолчига улардан қай бирини танлаш аҳамиятсиз бўлади. Лоқайд-лик эгри чизиғидан истеъмол афзалликларини таҳлил қилишда фойдаланилади. |
| **Кривая предложения**  **uz -** taklif egri chizig‘i  таклиф эгри чизиғи  **en -** supply curve | Представленная в графической форме зависимость между величиной предложения товара на рынке и его ценой (чем выше цена, тем больше величина предложения при прочих неизменных факторах).  Grafik shaklda ko‘rsatilgan, bozorda tovarni taklif qilish kattaligi va uning narxi o‘rtasidagi bog‘liqlik (narx qancha yuqori bo‘lsa, boshqa o‘zgarmas omillar sharoitida taklif kattaligi shuncha ko‘p bo‘ladi).  График шаклда кўрсатилган, бозорда товарни таклиф қилиш катталиги ва унинг нархи ўртаси-даги боғлиқлик (нарх қанча юқори бўлса, бошқа ўзгармас омиллар шароитида таклиф катталиги шунча кўп бўлади). |
| **Кривая производственных возможностей**  **uz -** ishlab chiqarish imkoniyatlari egri chizig‘i  ишлаб чиқариш имкониятлари эгри чизиғи  **en -** production-possibility curve | Кривая, графически иллюстрирующая возмож-ность одновременного производства двух продуктов с учетом ограниченности ресурсов, расходуемых на их производство.  Ishlab chiqarilishi uchun sarflanadigan resurslarning cheklanganligi hisobga olingan holda, bir vaqtda ikkita mahsulotni ishlab chiqarish imkoniyati grafik tasvirlangan egri chiziq.  Ишлаб чиқарилиши учун сарфланадиган ресурс-ларнинг чекланганлиги ҳисобга олинган ҳолда, бир вақтда иккита маҳсулотни ишлаб чиқариш имконияти график тасвирланган эгри чизиқ. |
| **Кривая спроса**  **uz -** talab egri chizig‘i  талаб эгри чизиғи  **en -** demand curve | Представленная в графической форме зависимость величины спроса на товар (количество товара, которое могут и хотят приобрести покупатели по данной цене) от его рыночной цены при неизменности прочих (неценовых) факторов, влияющих на спрос.  Grafik shaklda ko‘rsatilgan, tovarga bo‘lgan talab kattaligining (belgilangan narx bo‘yicha xaridorlar sotib olishi mumkin bo‘lgan va sotib olishni istay-digan tovar miqdori), talabga ta’sir qiladigan boshqa omillar (narx bilan bog‘liq bo‘lmagan) o‘zgarmay qolgan sharoitda, tovarning bozor bahosiga bog‘liq-ligi.  График шаклда кўрсатилган, товарга бўлган та-лаб катталигининг (белгиланган нарх бўйича харидорлар сотиб олиши мумкин бўлган ва со-тиб олишни истайдиган товар миқдори), талабга таъсир қиладиган бошқа омиллар (нарх билан боғлиқ бўлмаган) ўзгармай қолган шароитда, товарнинг бозор баҳосига боғлиқлиги. |
| **Кризис экономический**  **uz -** iqtisodiy krizis  иқтисодий кризис  **en -** economic depression | Резкое ухудшение экономического состояния страны, проявляющееся в значительном спаде производства, нарушении сложившихся производственных связей, банкротстве предприятий, росте безработицы и в итоге − в снижении жизненного уровня, благосостояния населения.  Mamlakat iqtisodiy ahvolining keskin yomonlashuvi, ishlab chiqarishning jiddiy pasayishida, qaror topgan ishlab chiqarish aloqalari buzilishida, korxo-nalarning sinishida, ishsizlik o‘sishida, pirovardida aholi farovonligining, yashash darajasining pasayishida namoyon bo‘ladi.  Мамлакат иқтисодий аҳволининг кескин ёмонлашуви, ишлаб чиқаришнинг жиддий пасайишида, қарор топган ишлаб чиқариш алоқалари бузилишида, корхоналарнинг синишида, ишсизлик ўсишида, пировардида аҳоли фаровонлигининг, яшаш даражасининг пасайишида намоён бўлади. |
| **Критерий**  **uz -** kriteriy  критерий  **en -** criterion | Показатель, признак, на основании которого формируется оценка качества экономического объекта, процесса; мерило оценки. Критерий эф-фективности характеризует уровень эффективности системы, а критерий оптимальности − нас-колько система близка к оптимальному состоя-нию.  Iqtisodiy obyekt, jarayonning sifatini baholash shakllantirilishiga xizmat qiladigan belgi, ko‘rsat-kich; baholash o‘lchovi. Samaradorlik kriteriysi ti-zimning samaradorlik darajasini, optimallik kriteriy-si esa, tizim optimal holatga qanchalik yaqinligini tavsiflaydi.  Иқтисодий объект, жараённинг сифатини баҳо-лаш шакллантирилишига хизмат қиладиган белги, кўрсаткич; баҳолаш ўлчови. Самарадорлик критерийси тизимнинг самарадорлик даражасини, оптималлик критерийси эса, тизим оптимал ҳолатга қанчалик яқинлигини тавсифлайди. |
| **Кругооборот денег, капитала**  **uz -** pul, kapitalning aylanishi  пул, капиталнинг айланиши  **en -** irculation of money,  capital | Движение денежных средств в сфере производства и обращения, в процессе которого они совершают полный оборот.  Pul mablag‘larining muomalada bo‘lish va ishlab chiqarish sohalaridagi harakati, uning jarayonida bu pul mablag‘lari to‘liq aylanadi.  Пул маблағларининг муомалада бўлиш ва ишлаб чиқариш соҳаларидаги ҳаракати, унинг жараёни-да бу пул маблағлари тўлиқ айланади. |
| **Кумулятивная акция**  **uz -** kumulyativ aksiya  кумулятив акция  **en -** cumulative stock | Акция, по которой происходит накопление неполученных дивидендов.  Olinmagan dividendlarning to‘planishi yuz beradi-gan aksiya.  Олинмаган дивидендларнинг тўпланиши юз бе-радиган акция. |
| **Купон, купонный лист**  **uz -** kupon, kupon varag‘i  купон, купон варағи  **en -** coupon | Часть ценной бумаги в виде отрезного талона, которая отделяется от ценной бумаги и передается, предъявляется для оплаты по нему процентов или дивидендов, право на получение которых дает ценная бумага.  Qimmatli qog‘ozning qirqib olinadigan talon ko‘rinishidagi, qimmatli qog‘ozdan ajraladigan va u bo‘yicha foizlar yoki dividendlar to‘lash uchun beriladigan, ko‘rsatiladigan qismi.  Қимматли қоғознинг қирқиб олинадиган талон кўринишидаги, қимматли қоғоздан ажраладиган ва у бўйича фоизлар ёки дивидендлар тўлаш учун бериладиган, кўрсатиладиган қисми. |
| **Купюра**  **uz -** kupyura  купюра  **en -** denomination | Общее название единичного экземпляра денежного знака или ценной бумаги.  Pul belgisi yoki qimmatli qog‘oz yagona namunasining umumiy nomi.  Пул белгиси ёки қимматли қоғоз ягона намуна-сининг умумий номи. |
| **Курс ценных бумаг**  **uz -** qimmatli qog‘ozlar kursi  қимматли қоғозлар курси  **en -** par price rate | Курсовая цена,по которой продаются и покупаются ценные бумаги на фондовой бирже. Курсовая цена рассчитывается, оценивается путем умножения номинальной цены, указанной в бумаге, на отношение приносимого дивиденда (в процентах к номиналу) к текущему уровню банковского ссудного процента.  Fond birjasida qimmatli qog‘ozlar sotiladigan va sotib olinadigan kurs bahosi. Kurs bahosi qog‘ozda ko‘rsatilgan nominal bahoni, keladigan dividend-ning (nominalga nisbatan foizlardagi) bank ssuda foizining joriy darajasiga bo‘lgan nisbatiga ko‘pay-tirish yo‘li bilan hisoblanadi, baholanadi.  Фонд биржасида қимматли қоғозлар сотилади-ган ва сотиб олинадиган курс баҳоси. Курс баҳо-си қоғозда кўрсатилган номинал баҳони, кела-диган дивиденднинг (номиналга нисбатан фоиз-лардаги) банк ссуда фоизининг жорий даража-сига бўлган нисбатига кўпайтириш йўли билан ҳисобланади, баҳоланади. |
| **Курсовая прибыль**  **uz -** kurs foydasi  курс фойдаси  **en -** gain on exchange | Доход, полученный на разнице курсов реализации и покупки ценных бумаг.  Qimmatli qog‘ozlarni sotish va sotib olish kurslari-ning farqidan olinadigan foyda.  Қимматли қоғозларни сотиш ва сотиб олиш курсларининг фарқидан олинадиган фойда. |
| **Курсовые операции**  **uz -** kursga oid operatsiyalar  курсга оид операциялар  **en -** exchange course | Операции с ценными бумагами, проводимые в целях получения курсовой прибыли.  Kurs foydasini olish maqsadida qimmatli qog‘ozlar bilan o‘tkaziladigan operatsiyalar.  Курс фойдасини олиш мақсадида қимматли қо-ғозлар билан ўтказиладиган операциялар. |
| **Куртаж**  **uz -** shirinkoma  (vositachilik haqi)  ширинкома (воситачилик ҳақи)  **en -** courtage | Вознаграждение брокеру (маклеру) за посредничество при совершении биржевой сделки.  Birja kelishuvini amalga oshirishdagi vositachiligi yuzasidan brokerga (maklerga) to‘lanadigan haq.  Биржа келишувини амалга оширишдаги восита-чилиги юзасидан брокерга (маклерга) тўланади-ган ҳақ. |

| **Л** | |
| --- | --- |
| **Либерализация экономики**  **uz -** iqtisodiyotni liberallashtirish  иқтисодиётни либераллаштириш  **en -** [deregulation of economy](https://www.multitran.ru/c/M.exe?t=4791655_1_2&s1=%EB%E8%E1%E5%F0%E0%EB%E8%E7%E0%F6%E8%FF%20%FD%EA%EE%ED%EE%EC%E8%EA%E8) | Расширение свободы экономических действий хозяйствующих субъектов, снятие ограниче­ний на экономическую деятельность, раскрепощение предпринимательства.  Xo‘jalik yurituvchi subyektlar iqtisodiy harakatida erkinlikning kengaytirilishi, iqtisodiy faoliyatga qo‘yiladigan cheklashlarning olib tashlanishi, tadbirkorlikning ozod bo‘lishi.  Хўжалик юритувчи субъектлар иқтисодий ҳаракатида эркинликнинг кенгайтирилиши, иқтисодий фаолиятга қўйиладиган чеклашларнинг олиб ташланиши, тадбиркорликнинг озод бўлиши. |
| **Лидер рынка**  **uz -** bozor yetakchisi  бозор етакчиси  **en -** market leader | Компания, имеющая максимальную рыночную долю и/или занимающая ведущие позиции на рынке в стратегически важных направлениях бизнеса. Это обеспечивается самыми низкими издержками и самыми высокими долговременными прибылями, что позволяет им максимально снижать цены.  Biznesning strategik muhim yo‘nalishlarida bozorda yetakchi o‘rinlarni egallaydigan va/yoki eng yuqori bozor ulushiga ega bo‘lgan kompaniya. Bu, kompa-niyalarga narxlarni iloji boricha pasaytirish imko-nini beradigan eng kam chiqimlar va eng yuqori uzoq muddatli foyda orqali ta’minlanadi.  Бизнеснинг стратегик муҳим йўналишларида бо-зорда етакчи ўринларни эгаллайдиган ва/ёки энг юқори бозор улушига эга бўлган компания. Бу, компанияларга нархларни иложи борича па-сайтириш имконини берадиган энг кам чиқим-лар ва энг юқори узоқ муддатли фойда орқали таъминланади. |
| **Лизинг**  **uz -** lizing  лизинг  **en -** leasing | Долгосрочная аренда (на срок от 6 месяцев до нескольких лет) машин, оборудования, транспортных средств, сооружений производственного назначения, предусматривающая возможность их последующего выкупа арендатором. Лизинг осуществляется на основе долгосрочного договора между лизинговой компанией, приобретающей оборудование за свой счет и сдающей его в аренду на несколько лет, и фирмой-арендатором, которая постепенно вносит арендную плату за использование лизингового имущества.  Mashinalar, uskunalar, transport vositalari, ishlab chiqarish maqsadlaridagi inshootlarni, keyinchalik ularni ijaraga oluvchi tomonidan pul to‘lab qaytarib olish imkoniyati ko‘zda tutilgan, uzoq muddatli (6 oydan bir necha yilgacha bo‘lgan muddatga) ijaraga berish. Lizing uskunani o‘z hisobidan sotib oladigan va uni bir necha yilga ijaraga beradigan lizing kom-paniyasi va lizing mulkdan foydalanganlik uchun asta-sekin ijara haqini to‘laydigan ijaraga oluvchi firma o‘rtasidagi uzoq muddatli shartnoma asosida amalga oshiriladi.  Машиналар, ускуналар, транспорт воситалари, ишлаб чиқариш мақсадларидаги иншоотларни, кейинчалик уларни ижарага олувчи томонидан пул тўлаб қайтариб олиш имконияти кўзда тутилган, узоқ муддатли (6 ойдан бир неча йилгача бўлган муддатга) ижарага бериш. Лизинг ускунани ўз ҳисобидан сотиб оладиган ва уни бир неча йилга ижарага берадиган лизинг компанияси ва лизинг мулкдан фойдаланганлик учун аста-секин ижара ҳақини тўлайдиган ижарага олувчи фирма ўртасидаги узоқ муддатли шартнома асосида амалга оширилади. |
| **Лизинг финансовый**  **uz -** moliyaviy lizing  молиявий лизинг  **en -** lease financing | Приобретение оборудования финансовой компанией с последующей сдачей его в аренду.  Moliya kompaniyasi tomonidan, keyinchalik ijaraga berish bilan, uskuna xarid qilinishi.  Молия компанияси томонидан, кейинчалик ижарага бериш билан, ускуна харид қилиниши. |
| **Ликвидационная стоимость**  **uz -** tugatish qiymati  тугатиш қиймати  **en -** liquidation cost | Выручка от продажи основных средств, годных строительных материалов, деталей и узлов, металлического лома, остающихся после прекращения функционирования объекта.  Asosiy vositalarni, obyektning ishlashi to‘xtatilgan-dan keyin qoladigan yaroqli materiallarni, detallar va uzellarni, chiqindi metall parchalarini sotishdan keladigan tushum.  Асосий воситаларни, объектнинг ишлаши тўхта-тилгандан кейин қоладиган яроқли материал-ларни, деталлар ва узелларни, чиқинди металл парчаларини сотишдан келадиган тушум. |
| **Ликвидация компании**  **uz -** kompaniyani tugatish  компанияни тугатиш  **en -** liquidation | Прекращение деятельности организации в связи с истечением срока, на который она была создана, либо в силу других причин, исполняемое по решению общего собрания, вышестоящего органа (для государственных предприятий) или по решению суда. Принято различать добровольную ликвидацию, осуществляемую ликвидационной комиссией, и принудительную,осуществляемую комиссией, назначаемой судом или государственным органом, в чьем ведении находится ликвидируемая организация.  Tashkilot faoliyatining, tashkilot ishlashi kerak bo‘l-gan muddat tugashi sababli yoki boshqa sabablar orqasida, umumiy yig‘ilish, yuqori turuvchi organ (davlat korxonalari uchun) yoki sud qaroriga ko‘ra ijro etiladigan to‘xtatilishi. Tugatish komissiyasi tomonidan amalga oshiriladigan ixtiyoriy tugatish va sud yoki tugatiladigan korxona tasarrufida bo‘l-gan davlat organi tayinlaydigan komissiya amalga oshiradigan majburiy tugatish bor.  Ташкилот фаолиятининг, ташкилот ишлаши ке-рак бўлган муддат тугаши сабабли ёки бошқа са-баблар орқасида, умумий йиғилиш, юқори ту-рувчи орган (давлат корхоналари учун) ёки суд қарорига кўра ижро этиладиган тўхтатилиши. Тугатиш комиссияси томонидан амалга ошири-ладиган ихтиёрий тугатиш ва суд ёки тугатила-диган корхона тасарруфида бўлган давлат орга-ни тайинлайдиган комиссия амалга оширадиган мажбурий тугатиш бор. |
| **Ликвидность**  **uz -** likvidlik  ликвидлик  **en -** liquidity | 1. Способность превращения активов фирмы, ее ценностей в наличные деньги.  2. Способность своевременного выполнения долговых обязательств.  3. Способность рынка поглощать продаваемые ценные бумаги.  1. Firma aktivlarini, uning boyliklarini naqd pulga aylantirish.  2. Qarz majburiyatlarini o‘z vaqtida bajarish qobi-liyati.  3. Bozorning sotiladigan qimmatli qog‘ozlarni o‘zlashtirish qobiliyati.  1. Фирма активларини, унинг бойликларини нақд пулга айлантириш.  2. Қарз мажбуриятларини ўз вақтида бажариш қобилияти.  3. Бозорнинг сотиладиган қимматли қоғозларни ўзлаштириш қобилияти. |
| **Ликвидные активы**  **uz -** likvid (qimmatli) aktivlar  ликвид (қимматли) активлар  **en -** liquid аssеts | Средства, которые можно легко превратить в деньги. К ним относятся: сами деньги, золото, краткосрочные государственные ценные бумаги, средства на текущих счетах (до востребования) в банках, акции, облигации, имущественные ценности, которые можно быстро продать, векселя, по которым наступил срок оплаты.  Pulga aylantirish oson bo‘lgan boyliklar. Ularga pullarning o‘zi, oltin, qisqa muddatli davlat qimmatli qog‘ozlari, banklardagi joriy hisobraqamlaridagi (yo‘qlab olinadigan) mablag‘lar, tezda sotish mumkin bo‘lgan aksiyalar, obligatsiyalar, mulkiy boyliklar, to‘lov muddati kelgan veksellar kiradi.  Пулга айлантириш осон бўлган бойликлар. Уларга пулларнинг ўзи, олтин, қисқа муддатли давлат қимматли қоғозлари, банклардаги жорий ҳисобрақамларидаги (йўқлаб олинадиган) маблағлар, тезда сотиш мумкин бўлган акциялар, облигациялар, мулкий бойликлар, тўлов муддати келган векселлар киради. |
| **Лимит**  **uz -** limit  лимит  **en -** limit | Количественное ограничение на куплю, продажу, кредит, объемы сделок, ввоз и вывоз товаров, добычу полезных ископаемых, использование природных ресурсов, уровень оплаты труда, валютные операции.  Sotib olish, sotishga, kreditga, kelishuvlar hajmiga, tovarlarni olib kirish va chiqarishga, foydali qazil-malar qazib chiqarishga, tabiiy resurslardan foydala-nishga, mehnatga haq to‘lash darajasiga, valyuta operatsiyalariga qo‘yiladigan miqdoriy cheklov.  Сотиб олиш, сотишга, кредитга, келишувлар ҳажмига, товарларни олиб кириш ва чиқаришга, фойдали қазилмалар қазиб чиқаришга, табиий ресурслардан фойдаланишга, меҳнатга ҳақ тў-лаш даражасига, валюта операцияларига қўйила-диган миқдорий чеклов. |
| **Листинг**  **uz -** listing  листинг  **en -** list | Внесение акций компании в список акций, котирующихся на данной бирже. Листинг необходим для допуска к биржевым торгам только тех акций, которые прошли экспертную проверку.  Kompaniya aksiyalarini ushbu birjada baholana-di-gan aksiyalar ro‘yxatiga kiritish. Listing birja savdo-lariga faqat ekspert tekshiruvidan o‘tgan aksiyalar qo‘yilishi uchun zarur.  Компания акцияларини ушбу биржада баҳолана-диган акциялар рўйхатига киритиш. Листинг биржа савдоларига фақат эксперт текширувидан ўтган акциялар қўйилиши учун зарур. |
| **Лицевой счет**  **uz -** shaxsiy hisob varaq  шахсий ҳисобварақ  **en -** personal account | Счет, открываемый бухгалтерией или банком для расчетов с отдельными лицами. В таком счете отражаются все расчетные и денежно-кредит-ные операции с данным клиентом.  Bank yoki buxgalteriya tomonidan, ayrim shaxslar bi-lan hisob-kitoblar qilish uchun ochiladigan hisob-va-raq. Bu hisobvaraqda mijoz bilan o‘tkazilgan barcha hisob-kitob va pul-kredit operatsiyalari aks etadi.  Банк ёки бухгалтерия томонидан, айрим шахс-лар билан ҳисоб-китоблар қилиш учун очилади-ган ҳисобварақ. Бу ҳисобварақда мижоз билан ўтказилган барча ҳисоб-китоб ва пул-кредит операциялари акс этади. |
| **Лицензиар**  **uz -** litsenziar  лицензиар  **en -** licensor | Собственник изобретения, патента, техническо-го или технологического новшества, выдающий другому лицу (лицензиату)лицензию, предоставляющую право использования этих нововведений в установленных договором пределах.  Boshqa bir shaxsga (litsenziatga) shartnoma bilan belgilangan doirada yangiliklardan foydalanish hu-quqini taqdim etadigan litsenziyani beruvchi, texnik yoki texnologik yangilik, patent, ixtiro egasi  Бошқа бир шахсга (лицензиатга) шартнома би-лан белгиланган доирада янгиликлардан фойда-ланиш ҳуқуқини тақдим этадиган лицензияни берувчи, техник ёки технологик янгилик, патент, ихтиро эгаси. |
| **Лицензиат**  **uz -** litsenziat  лицензиат  **en -** licensee | Лицо, приобретающее у собственника патентов, изобретений, технических новшеств (ноу-хау) за соответствующую плату право использования этих нововведений в пределах, зафиксированных в лицензионном договоре.  Tegishli haq evaziga texnik yangiliklar (nou-xau), ixtirolar, patentlar egasidan, bu yangiliklardan lit-senziya shartnomasida qayd etilgan doirada foydala-nish huquqini sotib oluvchi shaxs.  Тегишли ҳақ эвазига техник янгиликлар (ноу-хау), ихтиролар, патентлар эгасидан, бу янгилик-лардан лицензия шартномасида қайд этилган до-ирада фойдаланиш ҳуқуқини сотиб олувчи шахс. |
| **Лицензия**  **uz -** litsenziya  лицензия  **en -** licence | 1. Разрешение на осуществление экспортно-импортных операций, ввоз и вывоз товаров в ограниченных пределах, выдаваемое государственными органами.  2. Предоставление организации и лицам права использования защищенных патентами изобретений, технологии, технической и коммерческой информации.  3. Разрешение на осуществление разнообразных видов деятельности в определенных пределах, выдаваемое государственными органами применительно к тем видам, которые нуждаются в ограничении, или для взимания платежей за выдаваемое разрешение.  1. Eksport-import operatsiyalarini amalga oshirish, cheklangan darajada tovarlar olib kirish va chiqarish yuzasidan davlat organlari tomonidan beriladigan ruxsatnoma.  2. Tashkilotlar va shaxslarga patent bilan himoya-langan ixtirolar, texnologiyalar, texnik va tijoriy axborotdan foydalanish huquqining berilishi.  3. Davlat organlari tomonidan, ma’lum bir doirada faoliyatning har xil turlarini amalga oshirish yuza-sidan cheklash ehtiyoji bo‘lgan turlarga tatbiqan yoki beriladigan ruxsat yuzasidan to‘lovlar undirish uchun taqdim etiladigan ruxsatnoma.  1. Экспорт-импорт операцияларини амалга оши-риш, чекланган даражада товарлар олиб кириш ва чиқариш юзасидан давлат органлари томони-дан бериладиган рухсатнома.  2. Ташкилотлар ва шахсларга патент билан ҳи-мояланган ихтиролар, технологиялар, техник ва тижорий ахборотдан фойдаланиш ҳуқуқининг берилиши.  3. Давлат органлари томонидан, маълум бир до-ирада фаолиятнинг ҳар хил турларини амалга ошириш юзасидан чеклаш эҳтиёжи бўлган тур-ларга татбиқан ёки бериладиган рухсат юзасидан тўловлар ундириш учун тақдим этиладиган рух-сатнома. |
| **Логистика**  **uz -** logistika  логистика  **en -** logistics | Наука о планировании, контроле и управлении транспортированием, складированием, другими материальными и нематериальными операциями, совершаемыми в процессе доведения сырья, материалов и полуфабрикатов, готовой продукции до потребителя.  Xomashyo, materiallar va yarimfabrikatlar, tayyor mahsulotni iste’molchiga yetkazish jarayonida amalga oshiriladigan, rejalashtirish, tashish, omborga joylash, boshqa moddiy va nomoddiy operatsiyalarni boshqa-rish va nazorat qilish to‘g‘risidagi fan.  Хомашё, материаллар ва яримфабрикатлар, тайёр маҳсулотни истеъмолчига етказиш жараёнида амалга ошириладиган, режалаштириш, ташиш, омборга жойлаш, бошқа моддий ва номоддий операцияларни бошқариш ва назорат қилиш тўғ-рисидаги фан. |
| **Логотип**  **uz -** logotip  логотип  **en -** logotype | Оригинальное начертание, изображение полного или сокращенного наименования предприятия или товаров. Специально разрабатывается предприятием с целью привлечения внимания к ней и к ее товарам.  Korxona yoki tovarlar to‘liq yoki qisqartirilgan nomining tasviri, original tashqi ko‘rinishi. Korxona tomonidan, e’tiborni o‘ziga va tovarlariga jalb qilish maqsadida maxsus ishlab chiqiladi.  Корхона ёки товарлар тўлиқ ёки қисқартирилган номининг тасвири, оригинал ташқи кўриниши. Корхона томонидан, эътиборни ўзига ва товарларига жалб қилиш мақсадида махсус ишлаб чиқилади. |
| **Лоро, счет лоро**  **uz -** loro, loro hisobraqami  лоро, лоро ҳисобрақами  **en -** loro, loro account | Коммерческий счет, открываемый банком своему банку-корреспонденту; на нем отражаются все операции, проводимые по поручению последнего.  Bank tomonidan o‘zining korrespondent bankiga ochiladigan tijorat hisobraqami; unda korrespondent bankning topshirig‘i bo‘yicha o‘tkaziladigan barcha operatsiyalar aks etadi.  Банк томонидан ўзининг корреспондент банкига очиладиган тижорат ҳисобрақами; унда коррес-пондент банкнинг топшириғи бўйича ўтказила-диган барча операциялар акс этади. |
| **Лот**  **uz -** lot  лот  **en -** lot | Партия товара, часть его общего количества, продаваемая или поставляемая по договору. В аукционной торговле предлагаемый к продаже товар разделяется на лоты, состоящие из одного или нескольких однородных по качеству предметов, наборов.  Shartnoma bo‘yicha yetkazib beriladigan yoki sotiladigan tovar turkumi, tovar umumiy sonining bir qismi. Auksion savdoda sotishga taklif qilinadigan tovar, sifati bo‘yicha bitta yoki bir nechta bir xil buyum, to‘plamdan iborat lotlarga ajratiladi.  Шартнома бўйича етказиб бериладиган ёки сотиладиган товар туркуми, товар умумий сонининг бир қисми. Аукцион савдода сотишга так-лиф қилинадиган товар, сифати бўйича битта ёки бир нечта бир хил буюм, тўпламдан иборат лотларга ажратилади. |
| **Льготы**  **uz -** imtiyozlar  имтиёзлар  **en -** sweetener | Преимущества, дополнительные права, предос-тавляемые определенным категориям граждан или отдельным организациям, предприятиям, регионам.  Fuqarolarning ayrim toifalariga yoki ayrim tashki-lotlarga, korxonalarga, hududlarga beriladigan af-zalliklar, qo‘shimcha huquqlar.  Фуқароларнинг айрим тоифаларига ёки айрим ташкилотларга, корхоналарга, ҳудудларга бери-ладиган афзалликлар, қўшимча ҳуқуқлар. |

| **М** | |
| --- | --- |
| **Макрологистика**  **uz -** makrologistika  макрологистика  **en -** macrologistics | Разновидность маркетингового управления материальными потоками, принадлежащими нескольким промышленным, торговым, транспортным предприятиям, расположенным в разных районах или странах.  Turli rayonlarda yoki mamlakatlarda joylashgan bir qancha sanoat, savdo, transport korxonalariga te-gishli bo‘lgan moddiy oqimlarni marketing boshqa-rishning bir turi.  Турли районларда ёки мамлакатларда жойлашган бир қанча саноат, савдо, транспорт корхоналарига тегишли бўлган моддий оқимларни маркетинг бошқаришнинг бир тури. |
| **Макроэкономика**  **uz -** makroiqtisodiyot  макроиқтисодиёт  **en -** macroeconomics | Раздел экономической науки, посвященный изучению крупномасштабных экономических явлений и процессов, относящихся к экономике страны в целом. Объектом изучения макроэкономики являются сводные обобщающие экономические показатели, такие, как национальное богатство, валовой национальный и валовой внутренний продукт, национальный доход, суммарные государственные и частные инвестиции, общее количество денег в обращении.  Iqtisodiyot fanining, butun mamlakat iqti-sodiyotiga taalluqli bo‘lgan keng ko‘lamli iqtisodiy jarayonlar va hodisalarni o‘rganadigan bo‘limi. Milliy boylik, yalpi milliy daromad, yalpi ichki mahsulot, milliy daromad, jami davlat va xususiy investitsiyalar, muomaladagi pullarning umumiy miqdori kabi to‘plam umumlashtiruvchi iqtisodiy ko‘rsatkichlar makroiqtisodiyotning o‘rganish obyekti hisoblanadi.  Иқтисодиёт фанининг, бутун мамлакат иқтисодиётига тааллуқли бўлган кенг кўламли иқтисодий жараёнлар ва ҳодисаларни ўрганадиган бў-лими. Миллий бойлик, ялпи миллий даромад, ялпи ички маҳсулот, миллий даромад, жами дав-лат ва хусусий инвестициялар, муомаладаги пул-ларнинг умумий миқдори каби тўплам умумлаштирувчи иқтисодий кўрсаткичлар макроиқ-тисодиётнинг ўрганиш объекти ҳисобланади. |
| **Макроэкономические показатели**  **uz -** makroiqtisodiy ko‘rsatkichlar  макроиқтисодий кўрсаткичлар  **en -** macroeconomic measures | Сводные, обобщающие показатели объемов про-изводства и потребления, доходов и расходов, уровня благосостояния, экспорта и импорта, темпов экономического роста.  Ishlab chiqarish va iste’mol qilish, daromadlar va xarajatlar hajmlarining, farovonlik, eksport va im-port darajasi, iqtisodiy o‘sish sur’atlarining to‘plam umumlashtiruvchi ko‘rsatkichlari.  Ишлаб чиқариш ва истеъмол қилиш, даромадлар ва харажатлар ҳажмларининг, фаровонлик, экспорт ва импорт даражаси, иқтисодий ўсиш суръ-атларининг тўплам умумлаштирувчи кўрсаткичлари. |
| **Макроэкономические модели**  **uz -** makroiqtisodiy modellar  макроиқтисодий моделлар  **en -** macroeconomic model | Экономико-математические модели, описывающие развитие экономики в целом и ее наиболее важных частей (отраслей, секторов, сфер).  Umuman, iqtisodiyotning va uning eng muhim qismlari (tarmoqlari, sektorlari, sohalari) rivojlani-shini tavsiflaydigan iqtisodiy-matematik modellar.  Умуман, иқтисодиётнинг ва унинг энг муҳим қисмлари (тармоқлари, секторлари, соҳалари) ривожланишини тавсифлайдиган иқтисодий-ма-тематик моделлар. |
| **Малое предприятие**  **uz -** kichik korxona  кичик корхона  **en -** small enterprise | Предприятие любой формы собственности, характеризуемое ограниченным числом работников и незначительным объемом выпускаемой продукции.  Har qanday mulkchilik shaklidagi, chiqariladigan mahsulot hajmi uncha katta bo‘lmasligi, xodimlar-ning soni cheklanganligi bilan tavsiflanadigan kor-xona.  Ҳар қандай мулкчилик шаклидаги, чиқарила-диган маҳсулот ҳажми унча катта бўлмаслиги, ходимларнинг сони чекланганлиги билан тав-сифланадиган корхона. |
| **Маржа**  **uz -** marja  маржа  **en -** margin | Разница между указываемой в биржевом бюллетене ценой продажи и ценой покупки биржевого товара. В более широком смысле в банковской, биржевой, торговой, страховой практике под маржой понимают разницу между процентными ставками, курсами ценных бумаг, ценами товаров и другими аналогичными, однородными показателями, имеющую место в одно и то же время в разных условиях продажи, покупки, кредитования.  Birja byulletenida ko‘rsatiladigan, birja tovarini sotish narxi va sotib olish narxi o‘rtasidagi farq. Birmuncha keng ma’noda, bank, birja, savdo, sug‘urta amaliyotida marja deganda, foiz stavkalari, qimmatli qog‘ozlar kurslari, tovarlarning narxlari va ayni bir vaqtda sotish, sotib olish, kreditlashning turli sharoitlarida bo‘lib turadigan boshqa o‘xshash, bir xil ko‘rsatkichlar o‘rtasidagi farq tushuniladi.  Биржа бюллетенида кўрсатиладиган, биржа то-варини сотиш нархи ва сотиб олиш нархи ўрта-сидаги фарқ. Бирмунча кенг маънода, банк, бир-жа, савдо, суғурта амалиётида маржа деганда, фоиз ставкалари, қимматли қоғозлар курслари, товарларнинг нархлари ва айни бир вақтда со-тиш, сотиб олиш, кредитлашнинг турли шароит-ларида бўлиб турадиган бошқа ўхшаш, бир хил кўрсаткичлар ўртасидаги фарқ тушунилади. |
| **Маржинальный доход**  **uz -** marjinal foyda  маржинал фойда  **en -** marginal income | Превышение выручки от продаж над совокупными издержками, относящимися к определенному уровню продаж.  Sotuvdan olingan tushumning, sotuvlarning muay-yan darajasiga tegishli bo‘lgan jami xarajatlardan oshishi.  Сотувдан олинган тушумнинг, сотувларнинг му-айян даражасига тегишли бўлган жами харажат-лардан ошиши. |
| **Маркетинг**  **uz -** marketing  маркетинг  **en -** marketing | Исследования и организация деятельности на рынке товаров, услуг, ценных бумаг, направленной на обеспечение сбыта, продвижение товаров от производителя к потребителю. Различают следующие виды маркетинга: дифференцированный, рассчитанный на использование нескольких сегментов рынка; конверсионный, создающий условия для преодоления отрицательного спроса; концентрированный, сосредоточивающий усилия на отдельных рынках; массовый, применяемый к товарам массового потребления; противодействующий, направленный на ограничение иррационального спроса; развивающийся,ориентированный на превращение потенциального спроса в реальный, и др.  Tovarlar, xizmatlar, qimmatli qog‘ozlar bozoridagi faoliyatni, tovarlarning ishlab chiqaruvchidan iste’-molchiga yetkazilishini, sotilishini ta’minlashga yo‘naltirilgan tarzda tashkil qilish va o‘rganish. Marketingning quyidagi turlari: bozorning bir nechta segmentidan foydalanishga mo‘ljallangan differrensiallangan marketing; salbiy talabni yengib o‘tish uchun sharoit yaratadigan konversion marketing; kuchlar ayrim bozorlarga qaratiladigan to‘plan-gan marketing; ommaviy iste’mol tovarlariga nisbatan qo‘llaniladigan ommaviy marketing; irratsio-nal talabni cheklashga yo‘naltirilgan, qarshi harakat qiladigan marketing, potensial talabni haqiqiy talab-ga aylantirishga qaratilgan rivojlanadigan marketing farqlanadi.  Товарлар, хизматлар, қимматли қоғозлар бозори-даги фаолиятни, товарларнинг ишлаб чиқарув-чидан истеъмолчига етказилишини, сотилишини таъминлашга йўналтирилган тарзда ташкил қи-лиш ва ўрганиш. Маркетингнинг қуйидаги турлари: бозорнинг бир нечта сегментидан фойдаланишга мўлжалланган дифференциалланган маркетинг; салбий талабни енгиб ўтиш учун шароит яратадиган конверсион маркетинг; кучлар айрим бозорларга қаратиладиган тўпланган маркетинг; оммавий истеъмол товарларига нисбатан қўлланиладиган оммавий маркетинг; иррационал талабни чеклашга йўналтирилган, қарши ҳа-ракат қиладиган маркетинг, потенциал талабни ҳақиқий талабга айлантиришга қаратилган ривожланадиган маркетинг фарқланади. |
| **Маркетинг баз данных**  **uz -** ma’lumotlar bazasi marketingi  маълумотлар базаси маркетинги  **en -** database marketing | Процесс создания, поддержания и использования потребительских баз данных в целях контакта с потребителями и заключения сделок.  Iste’molchilar bilan munosabat o‘rnatish va bitimlar tuzish maqsadida, iste’molchi ma’lumotlar bazasini yaratish, uni saqlab turish va undan foydalanish jarayoni.  Истеъмолчилар билан муносабат ўрнатиш ва битимлар тузиш мақсадида, истеъмолчи маълу-мотлар базасини яратиш, уни сақлаб туриш ва ундан фойдаланиш жараёни. |
| **Маркетинг взаимоотношений**  **uz -** o‘zaro munosabatlar marketingi  ўзаро муносабатлар маркетинги  **en -** customer relationship  marketing | Маркетинг партнерских отношений с прибыльными клиентами и другими заинтересованными участниками рынка на основе единой компьютерной базы клиентов. Основная цель – создание долгосрочных отношений между покупателем и продавцом, сохранение, поддержания с клиентами устойчивых связей.  Mijozlarining yagona kompyuter bazasi asosida foydali mijozlar va bozorning boshqa manfaatdor qatnashchilari bilan sherikchilik munosabatlari mar-ketingi. Asosiy maqsad – xaridor va sotuvchi o‘rta-sida uzoq muddatli munosabatlarni yuzaga keltirish, mijozlar bilan barqaror aloqalarni saqlab qolish, ta’minlash.  Мижозларининг ягона компьютер базаси асоси-да фойдали мижозлар ва бозорнинг бошқа ман-фаатдор қатнашчилари билан шерикчилик муно-сабатлари маркетинги. Асосий мақсад – харидор ва сотувчи ўртасида узоқ муддатли муносабат-ларни юзага келтириш, мижозлар билан барқа-рор алоқаларни сақлаб қолиш, таъминлаш. |
| **Маркетинг во внешнеэкономической деятельности**  **uz -** tashqi iqtisodiy faoliyatdagi marketing  ташқи иқтисодий фаолиятдаги маркетинг  **en -** foreign trade marketing | Комплекс маркетинговых мероприятий компании по осуществлению выгодной для себя внеш-неэкономической деятельности с другими иностранными компаниями.  Kompaniyaning boshqa xorij kompaniyalari bilan, o‘zi uchun qulay tashqi iqtisodiy faoliyatni amalga oshirish bo‘yicha marketing tadbirlari kompleksi.  Компаниянинг бошқа хориж компаниялари би-лан, ўзи учун қулай ташқи иқтисодий фаолиятни амалга ошириш бўйича маркетинг тадбирлари комплекси. |
| **Маркетинг глобальный**  **uz -** global marketing  глобал маркетинг  **en -** global marketing | Стратегия бизнеса, рассматривающая наднациональные сегменты в качестве новых рыночных возможностей для компаний.  Milliy segmentlardan yuqori segmentlar kompaniya uchun yangi bozor imkoniyatlari sifatida qarab chi-qiladigan biznes strategiyasi.  Миллий сегментлардан юқори сегментлар ком-пания учун янги бозор имкониятлари сифатида қараб чиқиладиган бизнес стратегияси. |
| **Маркетинг деловой**  **uz -** amaliy marketing  амалий маркетинг  **en -** business marketing | Маркетинг, где обе стороны обмена представлены организациями.  Ayirboshlashning har ikki tomonini tashkilotlar ifodalaydigan marketing.  Айирбошлашнинг ҳар икки томонини ташкилот-лар ифодалайдиган маркетинг. |
| **Маркетинг дифференцированный**  **uz -** differensiallangan marketing  дифференциалланган маркетинг  **en -** differentiated marketing | Стратегия компании, где усилия маркетинга направлены на несколько сегментов рынка с разработкой отдельного предложения для каждого из них.  Kompaniya strategiyasi, bunda marketing sa’y-ha-rakatlari ularning har biri uchun alohida taklif ishlab chiqqan holda, bozorning bir nechta segmentiga, yo‘naltiriladi.  Компания стратегияси, бунда маркетинг саъй-ҳаракатлари уларнинг ҳар бири учун алоҳида таклиф ишлаб чиққан ҳолда, бозорнинг бир неч-та сегментига, йўналтирилади. |
| **Маркетинг идей**  **uz -** g‘oyalar marketingi  ғоялар маркетинги  **en -** creative marketing | Разработка и предложение компанией идей целевой аудитории с целью достижения понимания, изменения ее взглядов, убеждений, побуждения к желаемой реакции и поведению.  Kompaniya tomonidan, uning qarashlari, maslagini tushunishga, o‘zgartirishga erishish, istalgan javob va xulq-atvorga undash maqsadida, maqsadli audi-toriya g‘oyalarini ishlab chiqish va taklif qilish.  Компания томонидан, унинг қарашлари, масла-гини тушунишга, ўзгартиришга эришиш, истал-ган жавоб ва хулқ-атворга ундаш мақсадида, мақсадли аудитория ғояларини ишлаб чиқиш ва таклиф қилиш. |
| **Маркетинг инновационно-кадровый**  **uz -** innovatsion-kadrlar marketingi  инновацион-кадрлар маркетинги  **en -** innovation-personal  marketing | Комплексная система организации, управления и анализа нововведений, связанных с появлением новых профессий, развитием рекламы рабочих мест, работой с биржами труда и фирмами по подбору кадров.  Yangi kasblar paydo bo‘lishi, ish o‘rinlari reklamasi rivojlantirilishi, kadrlarni tanlash bo‘yicha firmalar va mehnat birjalari bilan ishlashga bog‘liq yangiliklarni tashkil qilish, boshqarish, tahlilining kompleks tizimi.  Янги касблар пайдо бўлиши, иш ўринлари рек-ламаси ривожлантирилиши, кадрларни танлаш бўйича фирмалар ва меҳнат биржалари билан ишлашга боғлиқ янгиликларни ташкил қилиш, бошқариш, таҳлилининг комплекс тизими. |
| **Маркетинг контроль**  **uz -** marketing nazorat  маркетинг назорат  **en -** control of marketing | Проверка маркетинговой деятельности в компаниях либо собственными силами, либо с привлечением сторонних фирм. Основная цель – контроль результативности стратегий маркетинга; осуществление текущего контроля и прибыльности деятельности маркетинга.  Kompaniyalarda o‘z kuchlari bilan yoki tashqi firmalarni jalb qilgan holda, marketing faoliyatni tekshirish. Asosiy maqsad – marketing strategiyasi natijaliligini tekshirish, joriy nazoratni va marketing faoliyati foydaliligini amalga oshirish.  Компанияларда ўз кучлари билан ёки ташқи фирмаларни жалб қилган ҳолда, маркетинг фаолиятни текшириш. Асосий мақсад – маркетинг стратегияси натижалилигини текшириш, жорий назоратни ва маркетинг фаолияти фойдалилигини амалга ошириш. |
| **Маркетинг менеджмент**  **uz -** marketing menejment  маркетинг менежмент  **en -** marketing management | Деятельность менеджеров по маркетингу по определению целевых рынков, изучению потребностей потребителей на этих рынках, разработки товаров, установлению на них цен, выбору организации каналов распределения, способов продвижения продукции посредством обмена, удовлетворяющего потребности заинтересованных групп.  Marketing bo‘yicha menejerlarning, maqsadli bo-zorlarni aniqlash, iste’molchilarning bu bozorlardagi ehtiyojlarini o‘rganish, tovarlarni ishlab chiqish, ularga narxlar belgilash, manfaatdor guruhlarning ehtiyojlarini qondiradigan ayirboshlash vositasida mahsulotni ilgari surish usullarini, taqsimlash kanal-larini tashkil qilish, tanlash bo‘yicha faoliyati.  Маркетинг бўйича менежерларнинг, мақсадли бозорларни аниқлаш, истеъмолчиларнинг бу бо-зорлардаги эҳтиёжларини ўрганиш, товарларни ишлаб чиқиш, уларга нархлар белгилаш, манфа-атдор гуруҳларнинг эҳтиёжларини қондирадиган айирбошлаш воситасида маҳсулотни илгари су-риш усулларини, тақсимлаш каналларини таш-кил қилиш, танлаш бўйича фаолияти. |
| **Маркетинг некоммерческий**  **uz -** notijoriy marketing  нотижорий маркетинг  **en -** nonprofit marketing | Маркетинг, осуществляемый в общественных интересах и целях, в отличие от маркетинга, стремящегося к получению прибыли. Имеет своей целью осуществление пропаганды идей (например, прав человека). Этот тип маркетинга используется в сфере образования, здравоохранении, других социальных областях и проектах.  Foyda olishga intiladigan marketingdan farqli ra-vishda, jamoat manfaatlari va maqsadlari yo‘lida amalga oshiriladigan marketing. Maqsadi g‘oyalar targ‘iboti (masalan, inson huquqlari). Marketing-ning bu turidan ta’lim, sog‘liqni saqlash sohasida, boshqa ijtimoiy sohalar va loyihalarda foydala-niladi.  Фойда олишга интиладиган маркетингдан фарқ-ли равишда, жамоат манфаатлари ва мақсадлари йўлида амалга ошириладиган маркетинг. Мақса-ди ғоялар тарғиботи (масалан, инсон ҳуқуқлари). Маркетингнинг бу туридан таълим, соғлиқни сақлаш соҳасида, бошқа ижтимоий соҳалар ва лойиҳаларда фойдаланилади. |
| **Маркетинг операционный**  **uz** - operatsion marketing  операцион маркетинг  **en -** operational marketing | Ориентация маркетинга на кратко-или среднесрочный период времени, направленная на существующие рынки или сегменты.  Marketingni, mavjud bozorlarga yoki segment-larga qaratilgan, qisqa yoki o‘rta muddatli vaqt davriga mo‘ljallab ish ko‘rish.  Маркетингни, мавжуд бозорларга ёки сегмент-ларга қаратилган, қисқа ёки ўрта муддатли вақт даврига мўлжаллаб иш кўриш. |
| **Маркетинг потребительский**  **uz -** iste’mol marketingi  истеъмол маркетинги  **en -** consumer marketing | Взаимодействия компании с потребителем, где стороны обмена, с одной стороны, представлены компаниями, а с другой – клиентами.  Kompaniyaning iste’molchi bilan o‘zaro hamkor-ligi, bunda ayirboshlash tomonlaridan birini kompaniyalar, ikkinchi tomonni mijozlar ifodalaydi.  Компаниянинг истеъмолчи билан ўзаро ҳамкор-лиги, бунда айирбошлаш томонларидан бирини компаниялар, иккинчи томонни мижозлар ифо-далайди. |
| **Маркетинг промышленный**  **uz -** sanoat marketingi  саноат маркетинги  **en -** industrial marketing | Взаимодействие предприятия с организациями – потребителями, приобретающими товары и ус-луги для дальнейшего производства, использования в рамках организаций или в целях перепродажи другим потребителям.  Korxonaning tashkilotlar – tovar va xizmatlarni tashkilot doirasida foydalanish, keyinchalik ishlab chiqarish uchun yoki boshqa iste’molchilarga qayta sotish maqsadida sotib oladigan iste’molchilar bilan o‘zaro hamkorligi.  Корхонанинг ташкилотлар – товар ва хизмат-ларни ташкилот доирасида фойдаланиш, кейин-чалик ишлаб чиқариш учун ёки бошқа истеъ-молчиларга қайта сотиш мақсадида сотиб ола-диган истеъмолчилар билан ўзаро ҳамкорлиги. |
| **Маркетинг сетевой**  **uz -** tarmoq marketingi  тармоқ маркетинги  **en -** multilevel marketing | Маркетинг, основанный не на масштабной рекламе, а на передаче товара и опыта продаж от одного дистрибьютора к другому. Впервые его разработал и применил Марк Хьюз, основатель корпорации «Гербалайф».  Keng ko‘lamli reklamaga emas, balki tovarni va so-tish tajribasini bir distribyutordan boshqasiga top-shirishda ifodalanadigan marketing. Uni birinchi marta «Gerbalayf» korporatsiyasining asoschisi Mark Xyuz ishlab chiqqan va qo‘llagan.  Кенг кўламли рекламага эмас, балки товарни ва сотиш тажрибасини бир дистрибьютордан бош-қасига топширишда ифодаланадиган маркетинг. Уни биринчи марта «Гербалайф» корпорация-сининг асосчиси Марк Хьюз ишлаб чиққан ва қўллаган. |
| **Маркетинг событийный**  **uz -** voqea (hodisa) ga boy marketing  воқеа (ҳодиса) га бой маркетинг  **en -** event-marketing, special events | Мероприятия, организуемые службами маркетинговых коммуникаций в целях привлечения внимания общественности к самой организации, ее деятельности и продукции (церемонии открытия, официальные приемы, посещения, презентации, конференции, «дни открытых дверей», «круглые столы», выставки и т.п.).  Marketing kommunikatsiyalari xizmatlari tomoni-dan, jamoatchilik e’tiborini tashkilotga, uning fao-liyati, mahsulotiga jalb qilish maqsadida uyushtirila-digan tadbirlar (ochilish marosimlari, rasmiy qabul-lar, tashriflar, taqdimotlar, konferensiyalar, «ochiq eshiklar kunlari», «dumaloq stollar», ko‘rgazmalar).  Маркетинг коммуникациялари хизматлари томо-нидан, жамоатчилик эътиборини ташкилотга, унинг фаолияти, маҳсулотига жалб қилиш мақ-садида уюштириладиган тадбирлар (очилиш ма-росимлари, расмий қабуллар, ташрифлар, тақ-димотлар, конференциялар, «очиқ эшиклар кун-лари», «думалоқ столлар», кўргазмалар). |
| **Маркетинг средств производства**  **uz -** ishlab chiqarish vositalari marketingi  ишлаб чиқариш воситалари маркетинги  **en -** marketing of means of production | Маркетинг, направленный на поиск новых видов средств производства, позволяющих промышленному потребителю снизить издержки и повысить производительность труда.  Sanoat iste’molchisiga xarajatlarni kamaytirish va mehnat unumdorligini oshirish imkonini beradigan ishlab chiqarish vositalarining yangi turlarini izlab topishga qaratilgan marketing.  Саноат истеъмолчисига харажатларни камайти-риш ва меҳнат унумдорлигини ошириш имкони-ни берадиган ишлаб чиқариш воситаларининг янги турларини излаб топишга қаратилган мар-кетинг. |
| **Маркетинг целевой**  **uz -** maqsadli marketing  мақсадли маркетинг  **en -** target marketing | Выбор одного или нескольких из сегментов рынка, на который компании направляют свои усилия по разработке и продвижению товаров. Дает возможность компаниям приспосабливать продукты к потребностям определенных групп потребителей.  Kompaniya mahsulotlar ishlab chiqish va o‘tkazish bo‘yicha o‘z kuchlarini yo‘naltiradigan bozor seg-mentlaridan birini yoki bir nechtasini tanlash. Kompaniyalarga mahsulotlarni iste’molchilarni ma’lum bir guruhlari ehtiyojlariga moslashtirish imkoniyatini beradi.  Компания маҳсулотлар ишлаб чиқиш ва ўтказиш бўйича ўз кучларини йўналтирадиган бозор сегментларидан бирини ёки бир нечтасини танлаш. Компанияларга маҳсулотларни истеъмолчиларни маълум бир гуруҳлари эҳтиёжларига мослаштириш имкониятини беради. |
| **Маркетинг ценовой**  **uz -** narx marketingi  нарх маркетинги  **en -** price marketing | Одна из форм общей стратегии маркетинга, при реализации которой происходит управление ценой продукции в интересах обеспечения.  Marketing umumiy strategiyasi shakllaridan biri bo‘lib, ta’minot manfaatlari yo‘lida mahsulot baho-sini boshqarish amalga oshiriladi.  Маркетинг умумий стратегияси шаклларидан бири бўлиб, таъминот манфаатлари йўлида маҳсулот баҳосини бошқариш амалга оширилади. |
| **Маркетинговая деловая сеть**  **uz -** marketing amaliy tarmog‘i  маркетинг амалий тармоғи  **en -** marketing network | Включает в себя компанию и все заинтересованные в ее работе группы: потребителей, персонал, поставщиков, дистрибьюторов, розничных торговцев, рекламных агентств, всех тех, с кем компания установила взаимовыгодные деловые отношения.  O‘z ichiga kompaniyani va uning ishidan manfaat-dor bo‘lgan barcha guruhlar: iste’molchilarni, xodimlarni, yetkazib beruvchilarni, distribyutorlar-ni, chakana sotuvchilarni, reklama agentliklarini, kompaniya amaliy munosabatlar o‘rnatganlarning barchasini oladigan tarmoq.  Ўз ичига компанияни ва унинг ишидан манфа-атдор бўлган барча гуруҳлар: истеъмолчиларни, ходимларни, етказиб берувчиларни, дистрибью-торларни, чакана сотувчиларни, реклама агент-ликларини, компания амалий муносабатлар ўр-натганларнинг барчасини оладиган тармоқ. |
| **Маркетинговая информационная система**  **uz -** marketing axborot tizimi  маркетинг ахборот тизими  **en -** marketing information  and research system | Сбор, классификация, методическая обработка, анализ, оценка и использование актуальных сведений и информационных данных для принятия маркетинговых решений.  Marketing qarorlari qabul qilish uchun, axborot ma’lumotlaridan va dolzarb ma’lumotlardan foyda-lanish, ularni to‘plash, tasniflash, metodik qayta ishlash, tahlil qilish, baholash.  Маркетинг қарорлари қабул қилиш учун, ахбо-рот маълумотларидан ва долзарб маълумотлар-дан фойдаланиш, уларни тўплаш, таснифлаш, методик қайта ишлаш, таҳлил қилиш, баҳолаш. |
| **Маркетинговые исследования**  **uz -** marketing tadqiqotlar  маркетинг тадқиқотлар  **en -** marketing research | Систематическое и объективное выявление, сбор, анализ, распространение и использование информации для повышения эффективности идентификации и решения маркетинговых проб-лем и использования маркетинговых возможностей.  Marketing muammolarini hal qilish, identifikat-siyalash samaradorligini oshirish va marketing imkoniyatlaridan foydalanish uchun, axborotni munta-zam va ob’ektiv aniqlash, to‘plash, tahlil qilish, foy-dalanish.  Маркетинг муаммоларини ҳал қилиш, идентификациялаш самарадорлигини ошириш ва маркетинг имкониятларидан фойдаланиш учун, ах-боротни мунтазам ва объектив аниқлаш, тўплаш, таҳлил қилиш, фойдаланиш. |
| **Маркетинговые коммуникации**  **uz -** marketing kommunikatsiyalari  маркетинг коммуникациялари  **en -** marketing communications | Процесс передачи информации о товаре/услуге целевой аудитории. Основные инструменты этих коммуникаций включают в себя: реклама в средство массовой информации, стимулирование сбыта, промо-акции, личные продажи, упаковку, мерчандайзинг, специальные сувениры, спон-сорство, проведение выставок, сервисное обслу-живание, прямой маркетинг, и др.  Tovar/xizmat to‘g‘risidagi axborotni maqsadli audi-toriyaga uzatish jarayoni. Bu kommunikatsiyalar-ning asosiy vositalari: ommaviy axborot vositalari-dagi reklama, sotuvni rag‘batlantirish, promoaksiya-lar, shaxsiy sotishlar, o‘rab joylashtirish, merchan-dayzing, maxsus sovg‘alar, homiylik, ko‘rgazmalar o‘tkazish, servis xizmat ko‘rsatish, bevosita marke-ting.  Товар/хизмат тўғрисидаги ахборотни мақсадли аудиторияга узатиш жараёни. Бу коммуникация-ларнинг асосий воситалари: оммавий ахборот воситаларидаги реклама, сотувни рағбатланти-риш, промоакциялар, шахсий сотишлар, ўраб жойлаштириш, мерчандайзинг, махсус совғалар, ҳомийлик, кўргазмалар ўтказиш, сервис хизмат кўрсатиш, бевосита маркетинг. |
| **Маркетинговый аудит**  **uz -** marketing auditi  маркетинг аудити  **en -** marketing audit | Стратегический инструмент, используемый для оценки эффективности маркетинговых программ.  Marketing dasturlarining samaradorligini baholash uchun foydalaniladigan strategik vosita.  Маркетинг дастурларининг самарадорлигини ба-ҳолаш учун фойдаланиладиган стратегик восита. |
| **Маркетинговый план**  **uz -** marketing rejasi  маркетинг режаси  **en -** marketing plan | Подробный документ, посвященный вопросам того, как компания намерена использовать свои инструменты маркетинга для достижения поставленных рыночных целей. План маркетинга обычно готовится с учетом результатов аудита маркетинга.  Kompaniya qo‘yilgan bozor maqsadlariga erishish uchun o‘zining marketing vositalaridan qanday foydalanishi masalalariga bag‘ishlangan batafsil hujjat. Marketing rejasi odatda, marketing auditi natijalari hisobga olingan holda tayyorlanadi.  Компания қўйилган бозор мақсадларига эришиш учун ўзининг маркетинг воситаларидан қандай фойдаланиши масалаларига бағишланган батафсил ҳужжат. Маркетинг режаси одатда, маркетинг аудити натижалари ҳисобга олинган ҳолда тайёрланади. |
| **Маркетолог**  **uz -** marketolog  маркетолог  **en -** marketer | 1. Специалист, профессионально занимающийся проблемами маркетинга.  2. Квалификация специалиста с высшим образованием в области маркетинга.  3. Исследователь проблем маркетинга.  1. Marketing muammolari bilan professional shu-g‘ullanadigan mutaxassis.  2. Oliy ma’lumotli mutaxassisning marketing soha-sidagi malakasi.  3. Marketing muammolarini tadqiq qiluvchi.  1. Маркетинг муаммолари билан профессионал шуғулланадиган мутахассис.  2. Олий маълумотли мутахассиснинг маркетинг соҳасидаги малакаси.  3. Маркетинг муаммоларини тадқиқ қилувчи. |
| **Маркетология**  **uz -** marketologiya  маркетология  **en -** marketology | Научное направление, дисциплина, изучающая маркетинг.  Marketingni o‘rganadigan ilmiy yo‘nalish, fan.  Маркетингни ўрганадиган илмий йўналиш, фан. |
| **Маркировка**  **uz -** belgi qo‘yish  белги қўйиш  **en -** marks | Условное обозначение, наносимое на упаковку товара или на сам товар, содержащее сведения о товаре и его адресации. Правильное нанесение необходимой информации о пункте назначения, получателе, допустимых условий обращения с грузом во время транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ, а также о хранении гарантирует своевременную и надежную доставку груза потребителю.  Tovarning o‘ramiga yoki tovarning o‘ziga tushiri-ladigan, tovar va uning kimga yo‘llanganligi to‘g‘-risidagi ma’lumotlarni ichiga oladigan shartli belgi. Belgilangan punkt, oluvchi, tashish va ortish-tushi-rish ishlari paytida yuk bilan muomala qilishning yo‘l qo‘yiladigan sharoitlari, shuningdek, saqlash to‘g‘risidagi zarur axborotning to‘g‘ri tushirilishi, yukning iste’molchiga o‘z vaqtida va ishonchli yetkazib berilishini kafolatlaydi.  Товарнинг ўрамига ёки товарнинг ўзига туши-риладиган, товар ва унинг кимга йўлланганлиги тўғрисидаги маълумотларни ичига оладиган шартли белги. Белгиланган пункт, олувчи, та-шиш ва ортиш-тушириш ишлари пайтида юк би-лан муомала қилишнинг йўл қўйиладиган ша-роитлари, шунингдек, сақлаш тўғрисидаги зарур ахборотнинг тўғри туширилиши, юкнинг истеъ-молчига ўз вақтида ва ишончли етказиб берили-шини кафолатлайди. |
| **Массовое производство**  **uz -** ommaviy ishlab chqarish  оммавий ишлаб чиқариш  **en -** extensive manufacturing | Производство в течение длительного периода времени значительного количества одного и того же вида продукции, типа изделий, опирающееся прежде всего на поточный принцип производства, использование конвейеров.  Uzoq vaqt davri mobaynida aynan bir mahsulot turi-ning, buyum turkumining, konveyerdan foydalanib, ishlab chiqarishning potok prinsipiga tayanib, ishlab chiqarilishi.  Узоқ вақт даври мобайнида айнан бир маҳсулот турининг, буюм туркумининг, конвейердан фойдаланиб, ишлаб чиқаришнинг поток принципига таяниб, ишлаб чиқарилиши. |
| **Материалоемкость**  **uz -** material sig‘imi  материал сиғими  **en -** material intensity | Показатель расхода материальных ресурсов на производство единицы какой-либо продукции. Выражается в натуральных единицах, в денежном измерении или в процентах, которые сос-тавляют стоимость материалов в общих издержках (себестоимости) производства продукции.  Qandaydir mahsulot birligini ishlab chiqarishga bo‘lgan moddiy resurslar sarfining ko‘rsatkichi. Natural birliklarda, pul o‘lchovida yoki mahsulotni ishlab chiqarishning umumiy xarajatlarida (tannarxida) materiallar qiymatini tashkil qiladigan foizlarda ifodalanadi.  Қандайдир маҳсулот бирлигини ишлаб чиқа-ришга бўлган моддий ресурслар сарфининг кўр-саткичи. Натурал бирликларда, пул ўлчовида ёки маҳсулотни ишлаб чиқаришнинг умумий харажатларида (таннархида) материаллар қийматини ташкил қиладиган фоизларда ифодаланади. |
| **Материалосберегающие технологии**  **uz -** material tejaydigan texnologiyalar  материал тежайдиган технологиялар  **en -** material-saving technology | Технологические процессы, позволяющие уменьшать расход материалов, снижать материалоемкость изделий. Безотходные технологии обеспечивают получение готового продукта при полном использовании исходного сырья и материалов, малоотходныетехнологии позволяют обойтись минимальными отходами.  Materiallar sarfini kamaytirish, buyumlarning material sig‘imini qisqartirish imkonini beradigan texno-logik jarayonlar. Chiqitsiz texnologiyalar dastlabki xomashyo va materiallardan to‘la foydalangan holda tayyor mahsulot olinishini ta’minlaydi, kam chiqitli texnologiyalar kam chiqindilar bilan mahsulot tay-yorlash imkonini beradi.  Материаллар сарфини камайтириш, буюмларнинг материал сиғимини қисқартириш имконини берадиган технологик жараёнлар. Чиқитсиз технологиялар дастлабки хомашё ва материаллардан тўла фойдаланган ҳолда тайёр маҳсулот олинишини таъминлайди, кам чиқитли технологиялар кам чиқиндилар билан маҳсулот тайёрлаш имконини беради. |
| **Материальная помощь**  **uz -** moddiy yordam  моддий ёрдам  **en -** material aid | Помощь, оказываемая нуждающимся − работникам предприятий, учреждений или другим людям в вещественной или денежной формах.  Muhtojlarga – korxonalar, muassasalar xodimlariga yoki boshqa odamlarga mulkiy yoki pulli shakllarda ko‘rsatiladigan yordam.  Муҳтожларга – корхоналар, муассасалар ходим-ларига ёки бошқа одамларга мулкий ёки пулли шаклларда кўрсатиладиган ёрдам. |
| **Материальное  производство**  **uz -** moddiy ishlab chiqarish  моддий ишлаб чиқариш  **en -** material production | Производство материальных предметов, вещест-венных ценностей, оказание материальных услуг (например, перевозка грузов), выполнение строительных, монтажных, земляных, ремонтных ра-бот.  Moddiy narsalar, mulkiy boyliklar ishlab chiqarish, moddiy xizmatlar ko‘rsatish (masalan, yuklarni ta-shish), qurilish, montaj, tuproq, ta’mirlash ishlarini bajarish.  Моддий нарсалар, мулкий бойликлар ишлаб чи-қариш, моддий хизматлар кўрсатиш (масалан, юкларни ташиш), қурилиш, монтаж, тупроқ, таъ-мирлаш ишларини бажариш. |
| **Материальные затраты**  **uz -** moddiy xarajatlar  моддий харажатлар  **en -** material cost | Часть издержек производства, включающая затраты на сырье, основные и вспомогательные материалы, топливо, энергию и другие затраты, приравниваемые к материальным; входят в себестоимость продукции.  Ishlab chiqarish xarajatlarining, xomashyoga, asosiy va yordamchi materiallarga, yoqilg‘i, energiyaga bo‘lgan xarajatlarni ichiga oladigan qismi va mod-diy xarajatlarga tenglashtiriladigan boshqa xarajat-lar; mahsulot tannarxiga kiradi.  Ишлаб чиқариш харажатларининг, хомашёга, асосий ва ёрдамчи материалларга, ёқилғи, энер-гияга бўлган харажатларни ичига оладиган қис-ми ва моддий харажатларга тенглаштирилади-ган бошқа харажатлар; маҳсулот таннархига ки-ради. |
| **Матричная модель**  **uz -** matritsaviy model  матрицавий модель  **en -** matrix model | Экономико-математическая модель, представленная в форме таблицы (матрицы).  Jadval (matritsa) shaklida taqdim etilgan iqtisodiy-matematik model.  Жадвал (матрица) шаклида тақдим этилган иқти-содий-математик модель. |
| **Матричная структура управления**  **uz -** boshqarishning matritsa tuzilmasi  бошқаришнинг матрица тузилмаси  **en -** matrix management | Управление «по функциям»; разделение системы управления фирмой на функциональные службы, за каждой из которых закреплен определенный круг работ или проект. Схема такой структуры управления образует таблицу, матрицу, в столбцах которой представлены функциональные руководители компании, фирмы, руководители проектов, а в строчках − подразделения (службы, отделы, сектора, лаборатории).  «Funksiyalar bo‘yicha» boshqarish, firma tomonidan boshqarish tizimining, har biriga ishlar yoki loyihaning ma’lum bir doirasi biriktirilgan funksional xizmatlarga bo‘linishi. Bunday boshqarish tuzilmasining sxemasi ustunlarida kompaniya, firmaning funksional rahbarlari, loyihalarning rahbarlari, satrlarida esa, bo‘linmalar (xizmatlar, bo‘limlar, sektorlar, laboratoriyalar) ko‘rsatilgan jadval, matritsani hosil qiladi.  «Функциялар бўйича» бошқариш, фирма томонидан бошқариш тизимининг, ҳар бирига ишлар ёки лойиҳанинг маълум бир доираси бириктирилган функционал хизматларга бўлиниши. Бун-дай бошқариш тузилмасининг схемаси устунларида компания, фирманинг функционал раҳбарлари, лойиҳаларнинг раҳбарлари, сатрларида эса, бўлинмалар (хизматлар, бўлимлар, секторлар, лабораториялар) кўрсатилган жадвал, матрицани ҳосил қилади. |
| **Машинное производство**  **uz -** mashinalashtirilgan ishlab chiqarish  машиналаштирилган ишлаб чиқариш  **en -** machine production | Производство, в основу которого положено использование машин, заменяющих ручной труд.  Asosiga qo‘l mehnatini almashtiradigan mashinalar-dan foydalanish qo‘yilgan ishlab chiqarish.  Асосига қўл меҳнатини алмаштирадиган маши-налардан фойдаланиш қўйилган ишлаб чиқариш. |
| **Медиа-план**  **uz -** media reja  медиа режа  **en -** media plan | Медиапланирование, последовательно разработанная схема наилучших способов распространения маркетинговых коммуникационных сооб-щений целевой аудитории. С их помощью рекламодатель определяет длительность рекламной кампании, осуществляет целевой отбор рекламных носителей и обеспечивает необходимый уровень рекламного давления на потенциального потребителя.  Media rejalashtirish, marketing kommunikatsiya xabarlarini maqsadli auditoriyaga eng yaxshi tarqa-tish usullarining izchil ishlab chiqilgan sxemasi. Ularning yordamida reklama beruvchi reklama kam-paniyasining davomiyligini aniqlaydi, reklama ta-shuvchilarni maqsadli tanlab oladi, potensial iste’-molchiga ko‘rsatiladigan reklama bosimining zarur darajasini ta’minlaydi.  Медиа режалаштириш, маркетинг коммуника-ция хабарларини мақсадли аудиторияга энг ях-ши тарқатиш усулларининг изчил ишлаб чиқил-ган схемаси. Уларнинг ёрдамида реклама берув-чи реклама кампаниясининг давомийлигини аниқлайди, реклама ташувчиларни мақсадли танлаб олади, потенциал истеъмолчига кўрсати-ладиган реклама босимининг зарур даражасини таъминлайди. |
| **Международная  организация труда, МОТ**  **uz -** Хalqaro mehnat tashkiloti, XMT  Халқаро меҳнат ташкилоти, ХМТ  **en -** International labour  organisation, ILO | Специализированное учреждение Организации Объединенных Наций, занимающееся проблемами улучшения условий труда и социального обеспечения населения. В МОТ входят представители страны − члена этой организации, представители профсоюзов и представители организаций предпринимателей страны. МОТ создана в 1919 г., штаб-квартира находится в Женеве (Швейцария).  Birlashgan Millatlar Tashkilotining, aholi ijtimoiy ta’minotini va mehnat sharoitlarini yaxshilash muammolari bilan shug‘ullanadigan ixtisoslashgan muassasasi. Tashkilotga uning a’zosi bo‘lgan mam-lakatlarning vakillari, kasaba uyushmasi va mamla-kat tadbirkorlari tashkilotlarining vakillari kiradilar. Xalqaro Mehnat Tashkiloti 1919-yilda tuzilgan, qarorgohi Jeneva (Shveysariya)da.  Бирлашган Миллатлар Ташкилотининг, аҳоли ижтимоий таъминотини ва меҳнат шароитла-рини яхшилаш муаммолари билан шуғуллана-диган ихтисослашган муассасаси. Ташкилотга унинг аъзоси бўлган мамлакатларнинг вакилла-ри, касаба уюшмаси ва мамлакат тадбиркорлари ташкилотларининг вакиллари кирадилар. Халқа-ро Меҳнат Ташкилоти 1919 йилда тузилган, қароргоҳи Женева (Швейцария)да. |
| **Международная торговая палата**  **uz -** Хalqaro savdo palatasi  Халқаро савдо палатаси  **en -** International chamber  of commerce | Неправительственная организация, объединяющая торгово-промышленные палаты, федерации предпринимателей, деловые круги и фирмы более чем 100 стран мира. Основная задача палаты − содействие развитию мировой торговли, укреплению экономических и финансовых связей. Основана в 1920 г., штаб-квартира находится в Париже.  Dunyoning 100dan ortiq mamlakatining savdo-sanoat palatalarini, tadbirkorlar, amaliy doiralar va firmalarni birlashtiradigan nohukumat tashkilot. Palataning asosiy vazifasi – jahon savdosi rivojlani-shiga, iqtisodiy va moliyaviy aloqalar mustahkam-lanishiga ko‘maklashishdir. 1920-yilda tuzilgan, qarorgohi Parijda.  Дунёнинг 100дан ортиқ мамлакатининг савдо-саноат палаталарини, тадбиркорлар, амалий дои-ралар ва фирмаларни бирлаштирадиган ноҳу-кумат ташкилот. Палатанинг асосий вазифаси – жаҳон савдоси ривожланишига, иқтисодий ва молиявий алоқалар мустаҳкамланишига кўмак-лашишдир. 1920 йилда тузилган, қароргоҳи Па-рижда. |
| **Международные  валютные отношения**  **uz -** xalqaro valyuta munosabatlari  халқаро валюта муносабатлари  **en -** international monetary economics | Составная часть международных экономических отношений, представляющая валютно-денежные и расчетно-кредитные связи между странами.  Xalqaro iqtisodiy munosabatlarning, mamlakatlar o‘rtasidagi valyuta-pul va hisob-kitob-kredit aloqa-larni ifodalaydigan tarkibiy qismi.  Халқаро иқтисодий муносабатларнинг, мамла-катлар ўртасидаги валюта-пул ва ҳисоб-китоб-кредит алоқаларни ифодалайдиган таркибий қисми. |
| **Международные расчеты**  **uz -** xalqaro hisob-kitoblar  халқаро ҳисоб-китоблар  **en -** international accounts | Взаимные платежи и расчеты между странами, а также между организациями и гражданами, на-ходящимися на территории разных стран.  Mamlakatlar, shuningdek, turli mamlakatlar hududi-da bo‘lgan fuqarolar va tashkilotlar o‘rtasidagi o‘zaro to‘lovlar va hisob-kitoblar.  Мамлакатлар, шунингдек, турли мамлакатлар ҳудудида бўлган фуқаролар ва ташкилотлар ўр-тасидаги ўзаро тўловлар ва ҳисоб-китоблар. |
| **Международные счетные денежные единицы**  **uz -** xalqaro hisoblash pul birliklari  халқаро ҳисоблаш пул бирликлари  **en -** international monetary units | Валютные единицы, позволяющие сопостав­лять валюты разных стран и устанавливать пропорции между ними. Такие единицы используются при соизмерении международных долговых обязательств, платежей разных стран, валютных резервов, кредитов, депозитов, для установления курсовых соотношений валют разных стран, сопоставления показателей банковских балансов.  Turli mamlakatlarning valyutalarini taqqoslash va ular o‘rtasida o‘zaro teng nisbat o‘rnatish imkonini beradigan valyuta birliklari. Bunday birliklardan xalqaro qarz majburiyatlarni, turli mamlakatlar to‘lovlarini, valyuta rezervlari, kreditlari, depositla-rini solishtirishda, turli mamlakatlar valyutalarining kurs nisbatlarini belgilash, bank balanslari ko‘rsat-kichlarini taqqoslash uchun foydalaniladi.  Турли мамлакатларнинг валюталарини таққос-лаш ва улар ўртасида ўзаро тенг нисбат ўрнатиш имконини берадиган валюта бирликлари. Бундай бирликлардан халқаро қарз мажбуриятларни, турли мамлакатлар тўловларини, валюта резервлари, кредитлари, депозитларини солиштиришда, турли мамлакатлар валюталарининг курс нисбатларини белгилаш, банк баланслари кўр-саткичларини таққослаш учун фойдаланилади. |
| **Международные торги**  **uz -** xalqaro savdolar  халқаро савдолар  **en -** international tender | Международные конкурсы на право получения заказов, связанных с поставкой оборудования, строительством объектов, выполнением инжиниринговых услуг в разных странах. Условия таких конкурсов объявляются заранее.  Uskuna yetkazib berish, turli mamlakatlarda ob’ekt-lar qurilishi, injiniring xizmatlarini bajarish bilan bog‘liq buyurtmalarni olish huquqi uchun xalqaro konkurslar. Bunday konkurslarning shartlari oldin-dan e’lon qilinadi.  Ускуна етказиб бериш, турли мамлакатларда объектлар қурилиши, инжиниринг хизматларини бажариш билан боғлиқ буюртмаларни олиш ҳу-қуқи учун халқаро конкурслар. Бундай конкурсларнинг шартлари олдиндан эълон қилинади. |
| **Международный**  **валютный фонд, МВФ**  **uz -** Хalqaro valyuta fondi, XVF  Халқаро валюта фонди, ХВФ  **en -** International monetary fund, IMF | Специализированная валютно-финансовая организация ООН, созданная в 1944 г. Основные задачи МВФ: содействие развитию международной торговли, поддержание платежных балансов членов МВФ и регулирование кур­сов их валют, разработка реформ по оздоровлению валютной системы мира. МВФ предоставляет кредитные ресурсы своим членам.  Birlashgan Millatlar Tashkilotining 1944-yilda tuzilgan ixtisoslashtirilgan valyuta-moliya tashki-loti. Xalqaro valyuta fondining asosiy vazifalari: xalqaro savdoning rivojlanishiga ko‘maklashishi, XVF a’zolarining to‘lov balanslarini ushlab turish va ular valyutalari kurslarini tartibga solish, jahon valyuta tizimini sog‘lomlashtirish yuzasidan islohot-lar ishlab chiqish. Xalqaro valyuta fondi o‘z a’zola-riga kredit resurslar beradi.  Бирлашган Миллатлар Ташкилотининг 1944 йилда тузилган ихтисослаштирилган валюта-мо-лия ташкилоти. Халқаро валюта фондининг асосий вазифалари: халқаро савдонинг ривожланишига кўмаклашиши, ХВФ аъзоларининг тўлов балансларини ушлаб туриш ва улар валюталари курсларини тартибга солиш, жаҳон валюта тизимини соғломлаштириш юзасидан ислоҳотлар ишлаб чиқиш. Халқаро валюта фонди ўз аъзоларига кредит ресурслар беради. |
| **Международный банк реконструкции и  развития, МБРР**  **uz -** Xalqaro tiklanish va  taraqqiyot banki, XTTB  Халқаро тикланиш ва тараққиёт банки, ХТТБ  **en -** Iinternational bank for  reconstraction and  development, IBRD | Специализированное финансовое учреждение ООН. Основная деятельность − предоставление долгосрочных кредитов государственным и частным предприятиям при наличии гарантий их правительств, направление кредитов в развивающиеся страны и в региональные банки для их последующего распределения. МБРР основан в 1945 г., членами банка могут быть только страны − участницы Международного валютного фонда.  Birlashgan Millatlar Tashkilotining ixtisoslashtiril-gan moliya muassasasi. Asosiy faoliyati – hukumat-larning kafolati bo‘lgan holda, davlat va xususiy korxonalarga uzoq muddatli kreditlar berish, kredit-larni rivojlanayotgan mamlakatlarga va keyinchalik taqsimlash uchun mintaqaviy banklarga yo‘llash. Xalqaro tiklanish va taraqqiyot bankiga 1945-yilda asos solingan, unga faqat Xalqaro valyuta fondi ishtirokchisi bo‘lgan mamlakatgina kira oladi.  Бирлашган Миллатлар Ташкилотининг ихтисос-лаштирилган молия муассасаси. Асосий фаолия-ти – ҳукуматларнинг кафолати бўлган ҳолда, давлат ва хусусий корхоналарга узоқ муддатли кредитлар бериш, кредитларни ривожланаётган мамлакатларга ва кейинчалик тақсимлаш учун минтақавий банкларга йўллаш. Халқаро тикла-ниш ва тараққиёт банкига 1945 йилда асос со-линган, унга фақат Халқаро валюта фонди ишти-рокчиси бўлган мамлакатгина кира олади. |
| **Международный рынок ссудного капитала**  **uz -** xalqaro ssuda kapitali bozori  халқаро ссуда капитали бозори  **en -** global debt market | Рынок кредитов, предоставляемых на возврат-ной основе со стороны правительства, банков, фирм одной страны, а также международных банков правительству, банкам, фирмам других стран.  Qaytarib berish asosida bir mamlakatning firmalari, banklari, hukumati, shuningdek, xalqaro banklar tomonidan, boshqa malakatlarning hukumatiga, banklariga, firmalariga taqdim etiladigan kreditlar bozori.  Қайтариб бериш асосида бир мамлакатнинг фир-малари, банклари, ҳукумати, шунингдек, халқа-ро банклар томонидан, бошқа малакатларнинг ҳукуматига, банкларига, фирмаларига тақдим этиладиган кредитлар бозори. |
| **Менеджер**  **uz -** menejer  менежер  **en -** manager | Специалист по управлению производством и обращением товаров, наемный управляющий. Менеджеры организуют работу на фирме, руководят производственной деятельностью групп сотрудников. Менеджер является должностным лицом фирмы и входит в ее средний и высший руководящий состав (топ-менеджер).  Ishlab chiqarishni boshqarish va tovarlarning aylanishi bo‘yicha mutaxassis, yollanma boshqaruvchi. Menejerlar firmada ishni tashkillashtiradilar, xodimlar guruhining ishlab chiqarish faoliyatiga boshchilik qiladilar. Menejer firma mansabdor shaxsi hisoblanadi hamda uning o‘rta va yuqori rahbar tarkibiga kiradi (top-menejer).  Ишлаб чиқаришни бошқариш ва товарларнинг айланиши бўйича мутахассис, ёлланма бошқа-рувчи. Менежерлар фирмада ишни ташкиллаш-тирадилар, ходимлар гуруҳининг ишлаб чиқа-риш фаолиятига бошчилик қиладилар. Менежер фирма мансабдор шахси ҳисобланади ҳамда унинг ўрта ва юқори раҳбар таркибига киради (топ-менежер). |
| **Менеджмент**  **uz -** menejment  менежмент  **en -** management | 1. Управление производством и предпринимательством, совокупность принципов, форм, методов, приемов и средств управления деятельностью и производственным персоналом предприятия, фирмы с использованием достижений науки и практики управления, передового опыта.  2. В более общем смысле − любое управление экономическими объектами и процессами.  1. Ishlab chiqarish va tadbirkorlikni boshqarish, il-g‘or tajribadan, boshqaruv ilmi va amaliyoti yutuq-laridan foydalanib, firma, korxonaning ishlab chiqa-rish xodimlari va faoliyatini boshqarish prinsiplari, shakllari, metodlari, yo‘llari hamda vositalari jami.  2. Birmuncha umumiy ma’noda – iqtisodiy obyektlarni va jarayonlarni har qanday boshqarish.  1. Ишлаб чиқариш ва тадбиркорликни бошқа-риш, илғор тажрибадан, бошқарув илми ва ама-лиёти ютуқларидан фойдаланиб, фирма, корхо-нанинг ишлаб чиқариш ходимлари ва фаолия-тини бошқариш принциплари, шакллари, метод-лари, йўллари ҳамда воситалари жами.  2. Бирмунча умумий маънода – иқтисодий объектларни ва жараёнларни ҳар қандай бошқа-риш. |
| **Мерчандайзинг**  **uz -** merchandayzing  мерчандайзинг  **en -** merchandising | Подготовка к продаже товаров в розничной торговой сети: оформление торговых прилавков, витрин, размещение самого товара в торговом зале, представление сведений о товаре.  Chakana savdo tarmog‘ida tovarlarni sotishga tay-yorlash: savdo rastalari, vitrinalarini rasmiylashti-rish, tovarning o‘zini savdo zalida joylashtirish, tovar to‘g‘risida ma’lumotlar berish.  Чакана савдо тармоғида товарларни сотишга тайёрлаш: савдо расталари, витриналарини расмийлаштириш, товарнинг ўзини савдо залида жойлаштириш, товар тўғрисида маълумотлар бериш. |
| **Метод критического пути**  **uz -** kritik yo‘l metodi  критик йўл методи  **en -** critical path method | Метод управления проектом, используемый при сетевом планировании, направленный на определение, ссхематическое изображение и анализ последовательности работ, затрат и продолжительности выполнения проекта, необходимых для его завершения. Целью анализа является оптимизация проекта и определение наименьших резервов времени. Как правило, используется только одна оценка времени: нормальное время.  Tarmoq rejalashtirishda foydalaniladigan, xarajat-larni, ishlar ketma-ketligini belgilashga, sxematik tasvirlashga va tahlil qilishga hamda loyihani tugal-lash uchun zarur bo‘lgan loyihani bajarish davomiy-ligini aniqlashga qaratilgan, loyihani boshqarish metodi. Tahlil maqsadi loyihani optimallash va eng kam vaqt rezervini aniqlash hisoblanadi. Odatda, birgina vaqt bahosi: normal vaqtdan foydalaniladi.  Тармоқ режалаштиришда фойдаланиладиган, ха-ражатларни, ишлар кетма-кетлигини белгилаш-га, схематик тасвирлашга ва таҳлил қилишга ҳамда лойиҳани тугаллаш учун зарур бўлган ло-йиҳани бажариш давомийлигини аниқлашга қа-ратилган, лойиҳани бошқариш методи. Таҳлил мақсади лойиҳани оптималлаш ва энг кам вақт резервини аниқлаш ҳисобланади. Одатда, бирги-на вақт баҳоси: нормал вақтдан фойдаланилади. |
| **Миграция капитала**  **uz -** kapital migratsiyasi  капитал миграцияси  **en -** migration of capital | Движение капитала, денежных ресурсов из одной отрасли в другую, либо из одной страны в другую.  Kapital, pul resurslarining bir tarmoqdan boshqa bir tarmoqqa, bir mamlakatdan boshqa bir mamlakatga harakatlanishi.  Капитал, пул ресурсларининг бир тармоқдан бошқа бир тармоққа, бир мамлакатдан бошқа бир мамлакатга ҳаракатланиши. |
| **Миграция населения, трудовых ресурсов**  **uz -** aholi, mehnat resurslari migratsiyasi  аҳоли, меҳнат  ресурслари миграцияси  **en -** migration, human  resource migration | Перемещение людей, связанное преимущественно с изменением места жительства и места работы. Различают виды миграции: безвозвратная− при окончательной смене постоянного места жительства, временная − при переселении на достаточно большой срок, сезонная − при перемещении в определенные периоды года, маятниковая − в виде регулярных поездок к месту работы или учебы в другой местности, внутренняя − внутри страны, внешняя − в виде перемещений за пределы страны (эмиграция) и иммиграции в страну.  Odamlarning, asosan yashash va ishlash joyi o‘zg-arishi bilan bog‘liq bo‘lgan ko‘chishi. Quyidagi migratsiya turlari ajratiladi: qaytib kelmaydigan − doimiy yashash joyi batamom o‘zgartirilganda, vaqtinchalik – anchagina katta muddatga ko‘chish-da, mavsumiy – yilning muayyan davrlarida ko‘chib yurishda, mayatnikli – boshqa joydagi o‘qish yoki ish joyiga muntazam qatnashlar ko‘rinishida, ichki migratsiya – mamlakat ichida, tashqi migratsiya – mamlakat tashqarisiga ko‘chish (emigratsiya) va mamlakatga ko‘chib kelish (immigratsiya) ko‘rini-shida.  Одамларнинг, асосан яшаш ва ишлаш жойи ўз-гариши билан боғлиқ бўлган кўчиши. Қуйидаги миграция турлари ажратилади: қайтиб келмай-диган − доимий яшаш жойи батамом ўзгарти-рилганда, вақтинчалик – анчагина катта муддат-га кўчишда, мавсумий – йилнинг муайян даврларида кўчиб юришда, маятникли – бошқа жойдаги ўқиш ёки иш жойига мунтазам қат-нашлар кўринишида, ички миграция – мамлакат ичида, ташқи миграция – мамлакат ташқарисига кўчиш (эмиграция) ва мамлакатга кўчиб келиш (иммиграция) кўринишида. |
| **Микроэкономика**  **uz -** mikroiqtisodiyot  микроиқтисодиёт  **en -** microeconomics | Раздел экономической науки, связанный с изучением относительно маломасштабных экономических процессов, субъектов, явлений, в основном предприятий, фирм, предпринимателей, их хозяйственной деятельности, экономических отношений между ними, конъюнктуры локальных рынков.  Iqtisodiyot fanining, nisbatan kichik ko‘lamli iqtisodiy jarayonlarni, subyektlarni, hodisalarni, asosan, korxonalar, firmalar, tadbirkorlarni, ularning xo‘ja-lik faoliyatini, ular o‘rtasidagi iqtisodiy munosabatlarni, mahalliy bozorlardagi konyunkturani o‘rga-nish bilan bog‘liq bo‘limi.  Иқтисодиёт фанининг, нисбатан кичик кўламли иқтисодий жараёнларни, субъектларни, ҳодисаларни, асосан, корхоналар, фирмалар, тадбиркорларни, уларнинг хўжалик фаолиятини, улар ўртасидаги иқтисодий муносабатларни, маҳаллий бозорлардаги конъюнктурани ўрганиш билан боғлиқ бўлими. |
| **Минимальная заработная плата**  **uz -** eng kam ish haqi  энг кам иш ҳақи  **en -** minimum wage | Официально устанавливаемый государством минимальный уровень оплаты труда на предприятиях любых форм собственности в виде наименьшей месячной ставки или почасовой оплаты. Официально именуется минимальным размером оплаты труда в единицах которого иногда измеряются денежные платежи, штрафы, санкции.  Davlat tomonidan har qanday mulkchilik shaklidagi korxonalarda eng kam oylik stavka yoki soatbay haq to‘lash ko‘rinishida rasman o‘rnatiladigan mehnatga haq to‘lashning eng past darajasi. Rasman, meh-natga haq to‘lashning eng kam miqdori deyiladi, uning birliklarida ba’zan pul to‘lovlari, jarimalar, sanksiyalar o‘lchanadi.  Давлат томонидан ҳар қандай мулкчилик шакли-даги корхоналарда энг кам ойлик ставка ёки соатбай ҳақ тўлаш кўринишида расман ўрна-тиладиган меҳнатга ҳақ тўлашнинг энг паст да-ражаси. Расман, меҳнатга ҳақ тўлашнинг энг кам миқдори дейилади, унинг бирликларида баъзан пул тўловлари, жарималар, санкциялар ўлчана-ди. |
| **Мировое хозяйство,**  **мирохозяйственная система**  **uz -** jahon xo‘jaligi, jahon xo‘jalik tizimi  жаҳон хўжалиги, жаҳон хўжалик тизими  **en -** world economy, world  economic system | Взаимосвязанные и взаимодействующие хозяйства разных стран, обычно функционирующие по согласованным правилам; последовательное объединение хозяйств разных стран в единую мировую систему.  Turli mamlakatlarning, odatda kelishilgan qoidalar bo‘yicha ishlaydigan, o‘zaro bog‘langan va birgalik-da harakat qiladigan xo‘jaliklari; turli mamlakat-larning xo‘jaliklarini yagona jahon tizimiga izchillik bilan birlashtirish.  Турли мамлакатларнинг, одатда келишилган қоидалар бўйича ишлайдиган, ўзаро боғланган ва биргаликда ҳаракат қиладиган хўжаликлари; турли мамлакатларнинг хўжаликларини ягона жаҳон тизимига изчиллик билан бирлаштириш. |
| **Мировой рынок**  **uz -** jahon bozori  жаҳон бозори  **en -** global market | Международный рынок, в котором участвуют представители разных стран. В мировом рынке выделяют рынок труда (рабочей силы), сырья, топлива, сельскохозяйственной продукции, машин и оборудования, технологии, услуг, золота и других драгоценных металлов, алмазов, ссудных капиталов.  Turli mamlakatlarning vakillari ishtirok etadigan xalqaro bozor. Jahon bozorida mehnat (ishchi kuchi), xomashyo, yoqilg‘i, qishloq xo‘jalik mahsu-loti, mashina va uskunalar, texnologiyalar, xizmat-lar, oltin va boshqa qimmatli metallar, olmos, ssuda kapitallari bozori ajratiladi.  Турли мамлакатларнинг вакиллари иштирок эта-диган халқаро бозор. Жаҳон бозорида меҳнат (ишчи кучи), хомашё, ёқилғи, қишлоқ хўжалик маҳсулоти, машина ва ускуналар, технология-лар, хизматлар, олтин ва бошқа қимматли метал-лар, олмос, ссуда капиталлари бозори ажратила-ди. |
| **Мировые деньги**  **uz -** jahon pullari  жаҳон пуллари  **en -** world money | Платежные средства, призванные и используемые в международных расчетах. Обычно это твердая, конвертируемая валюта ведущих стран мира.  Xalqaro hisob-kitoblarda yordam beradigan va foy-dalaniladigan to‘lov vositalari. Odatda, bu, dunyo yetakchi mamlakatlarining qat’iy, konvertatsiya qilinadigan valyutasidir.  Халқаро ҳисоб-китобларда ёрдам берадиган ва фойдаланиладиган тўлов воситалари. Одатда, бу, дунё етакчи мамлакатларининг қатъий, конвер-тация қилинадиган валютасидир. |
| **Многоотраслевой комплекс**  **uz -** ko‘p tarmoqli kompleks  кўп тармоқли комплекс  **en -** diversified complex | Совокупность близких по профилю деятельности технологически связанных отраслей, образующих единый комплекс.  Faoliyat sohasi bo‘yicha yaqin bo‘lgan, yagona kompleks tashkil qiladigan, texnologik jihatdan bog‘langan tarmoqlar jami.  Фаолият соҳаси бўйича яқин бўлган, ягона ком-плекс ташкил қиладиган, технологик жиҳатдан боғланган тармоқлар жами. |
| **Модели экономического роста**  **uz -** iqtisodiy o‘sish modellari  иқтисодий ўсиш моделлари  **en -** models of economic growth | Экономико-математические модели, описывающие изменение во времени экономических показателей, характеризующих развитие экономики в целом, ее отраслей, отдельных экономических объектов.  Umuman olganda, iqtisodiyotning, uning tarmoqla-rining, ayrim iqtisodiy obyektlarning rivojlanishini ko‘rsatadigan iqtisodiy ko‘rsatkichlarning vaqtda o‘zgarishini tavsiflaydigan iqtisodiy-matematik mo-dellar.  Умуман олганда, иқтисодиётнинг, унинг тармоқ-ларининг, айрим иқтисодий объектларнинг ривожланишини кўрсатадиган иқтисодий кўрсаткичларнинг вақтда ўзгаришини тавсифлайдиган иқтисодий-математик моделлар. |
| **Моделирование  экономическое**  **uz -** iqtisodiy modellar  иқтисодий моделлаш  **en -** model building economic | Воспроизведение экономических объектов и процессов в ограниченных, малых, экспериментальных формах, в искусственно созданных условиях (натурное моделирование). Моделирование служит предпосылкой и средством анализа экономики и протекающих в ней явлений и обоснования принимаемых решений, прогнозирования, планирования, управления экономическими процессами и объектами.  Iqtisodiy obyektlar va jarayonlarni cheklangan, kichik, eksperimental shakllarda, sun’iy hosil qilingan sharoitlarda aks ettirish (asliga qarab modellash). Modellash iqtisodiyotni va unda kechadigan hodisalarni tahlil qilish, qabul qilinadigan qarorlarni asoslash, iqtisodiy jarayonlar va ob’ektlarni prognozlash, rejalashtirish, boshqarish vositasi hamda sharti bo‘lib xizmat qiladi.  Иқтисодий объектлар ва жараёнларни чекланган, кичик, экспериментал шаклларда, сунъий ҳосил қилинган шароитларда акс эттириш (аслига қа-раб моделлаш). Моделлаш иқтисодиётни ва унда кечадиган ҳодисаларни таҳлил қилиш, қабул қи-линадиган қарорларни асослаш, иқтисодий жараёнлар ва объектларни прогнозлаш, режалаш-тириш, бошқариш воситаси ҳамда шарти бўлиб хизмат қилади. |
| **Модель**  **uz -** model, andaza  модель, андаза  **en -** model | Образец, аналог предмета, вещи, в соответствии с которыми они изготовляются, производятся, например, модель одежды, модель автомобиля. Моделью называют также изображение, описание предмета, объекта, процес­са, на основании которого можно получить представление о них.  Narsa, buyumning namunasi, o‘xshashi. Ularga ko‘ra, buyumlar tayyorlanadi, ishlab chiqariladi, masalan, avtomobil modeli, kiyim-kechak modeli. Shuningdek, predmet, obyekt, jarayonning ta’rifi, tasviri, uning asosida ular to‘g‘risida tasavvurga ega bo‘lish mumkin.  Нарса, буюмнинг намунаси, ўхшаши. Уларга кўра, буюмлар тайёрланади, ишлаб чиқарилади, масалан, автомобиль модели, кийим-кечак моде-ли. Шунингдек, предмет, объект, жараённинг таърифи, тасвири, унинг асосида улар тўғрисида тасаввурга эга бўлиш мумкин. |
| **Модернизация**  **uz -** modernizatsiyalash  модернизациялаш  **en -** modernization | Усовершенствование, улучшение, обновление объекта, приведение его в соответствие с новыми требованиями и нормами, техническими условиями, показателями качества.  Obyektni takomillashtirish, yaxshilash, yangilash, uni yangi talablarga, normalarga, texnik shartlarga, sifat ko‘rsatkichlariga moslash.  Объектни такомиллаштириш, яхшилаш, янги-лаш, уни янги талабларга, нормаларга, техник шартларга, сифат кўрсаткичларига мослаш. |
| **Модификация**  **uz -** modifikatsiyalash, o‘zgartirish  модификациялаш, ўзгартириш  **en -** modification | 1. Внесение прогрессивных изменений, преобразование производства, технологии, производимой продукции, процесс создания улучшенного варианта, новой модели.  2. Видоизмененная, как правило, улучшенная, более новая, прогрессивная модель изделия, машины; разновидность изделия.  3. Изменение структуры управления компании, не изменяющее конструктивно принципы ее организации, но необходимое для достижения положительных сдвигов в работе.  1. Progressiv o‘zgartirishlar kiritish, ishlab chiqa-rishni, texnologiyalarni, ishlab chiqariladigan mah-sulotni o‘zgartirish, takomillashtirilgan variantni, yangi modelni yaratish jarayoni.  2. Buyum, mashinaning ko‘rinishi o‘zgartirilgan, odatda, yaxshilangan, birmuncha yangi, progressiv modeli; buyumning bir turi.  3. Kompaniyaning boshqaruv tuzilmasini, uning tashkil qilinish prinsiplarini tuzilish jihatdan o‘zgar-tirmagan, biroq ishda ijobiy siljishlarga erishish uchun zarur bo‘ladigan tarzda o‘zgartirish.  1. Прогрессив ўзгартиришлар киритиш, ишлаб чиқаришни, технологияларни, ишлаб чиқариладиган маҳсулотни ўзгартириш, такомиллаштирилган вариантни, янги моделни яратиш жараёни.  2. Буюм, машинанинг кўриниши ўзгартирилган, одатда, яхшиланган, бирмунча янги, прогрессив модели; буюмнинг бир тури.  3. Компаниянинг бошқарув тузилмасини, унинг ташкил қилиниш принципларини тузилиш жи-ҳатдан ўзгартирмаган, бироқ ишда ижобий сил-жишларга эришиш учун зарур бўладиган тарзда ўзгартириш. |
| **Мозговой штурм**  **uz -** aqliy hujum  ақлий ҳужум  **en -** brain storming | Метод интентификации процесса группового поиска решения проблем. Он предусматривает стимуляцию творческой активности и продуктивности исходя из предложения, что при обычных приемах обсуждения и решения проблем возникновению новаторских идей препятствуют контрольные механизмы сознания, которые сковывают поток новых идей под давлением привычных стереотипных форм принятия решения. Тормозящее влияние оказывают также боязнь неудачи, страх оказаться смешным и т. д. Чтобы снять тормозящее действие этих факторов, и применяется метод мозговой штурм.  Muammolarning yechimini guruhiy izlash jarayo-nini jadallashtirish usuli. Bu usul, muammolarni muhokama va hal qilishning oddiy usullari qo‘lla-nilganda novatorlik g‘oyalari yuzaga kelishiga, qarorlar qabul qilishning odatdagi stereotip shakllari bosimi ostida yangi g‘oyalar oqimini siqib qo‘yadi-gan nazorat qiluvchi ong mexanizmlari to‘sqinlik qiladi degan taxmindan kelib chiqqan holda, ijodiy faollik va mahsuldorlik rag‘batlantirilishini ko‘zda tutadi. Shuningdek, muvaffaqiyatsizlikdan cho‘-chish, kulgili holatga tushib qolishdan qo‘rqish ham xalal beruvchi ta’sir ko‘rsatadi. Ushbu omillarning xalal beruvchi ta’sirini yo‘qotish uchun ham, aqliy hujum usuli qo‘llaniladi.  Муаммоларнинг ечимини гуруҳий излаш жараё-нини жадаллаштириш усули. Бу усул, муаммо-ларни муҳокама ва ҳал қилишнинг оддий усул-лари қўлланилганда новаторлик ғоялари юзага келишига, қарорлар қабул қилишнинг одатдаги стереотип шакллари босими остида янги ғоялар оқимини сиқиб қўядиган назорат қилувчи онг механизмлари тўсқинлик қилади деган тахмин-дан келиб чиққан ҳолда, ижодий фаоллик ва маҳсулдорлик рағбатлантирилишини кўзда тута-ди. Шунингдек, муваффақиятсизликдан чўчиш, кулгили ҳолатга тушиб қолишдан қўрқиш ҳам халал берувчи таъсир кўрсатади. Ушбу омиллар-нинг халал берувчи таъсирини йўқотиш учун ҳам, ақлий ҳужум усули қўлланилади. |
| **Монетаризм**  **uz -** monetarizm  монетаризм  **en -en -** monetarism | Экономическая теория и практическая концепция хозяйственного управления государством, согласно которой определяющая роль отведена количеству денег в обращении и связи между денежной и товарной массой.  Davlatni xo‘jalik boshqarishning iqtisodiy nazariya-si va amaliy konsepsiyasi. Unga ko‘ra, belgilovchi ahamiyat muomaladagi pullar miqdoriga, pul mas-sasi va tovar massasi o‘rtasidagi aloqalarga beriladi.  Давлатни хўжалик бошқаришнинг иқтисодий на-зарияси ва амалий концепцияси. Унга кўра, бел-гиловчи аҳамият муомаладаги пуллар миқдори-га, пул массаси ва товар массаси ўртасидаги алоқаларга берилади. |
| **Мониторинг**  **uz -** monitoring  мониторинг  **en -** monitoring | Непрерывное наблюдение за экономическими объектами и процессами с целью анализа изменения их состояния; представляет составную часть управления.  Iqtisodiy obyektlar va jarayonlarni, ularning holati o‘zgarishini tahlil qilish maqsadida, uzluksiz kuza-tib borish.  Иқтисодий объектлар ва жараёнларни, уларнинг ҳолати ўзгаришини таҳлил қилиш мақсадида, узлуксиз кузатиб бориш. |
| **Монополизм**  **uz -** monopolizm  монополизм  **en -** monopolism | Захват рынка определенного товара или произ-водство этого товара одной компанией либо группой компаний, либо целью вытеснения дру-гих продавцов и производителей данного товара.  Muayyan tovar yoki bu tovarni ishlab chiqarish bozorining, bir kompaniya yoki kompaniyalar gu-ruhi tomonidan, ushbu tovarni boshqa ishlab chiqa-ruvchilar va sotuvchilarni siqib chiqarish maqsa-dida, egallab olinishi.  Муайян товар ёки бу товарни ишлаб чиқариш бозорининг, бир компания ёки компаниялар гуруҳи томонидан, ушбу товарни бошқа ишлаб чиқарувчилар ва сотувчиларни сиқиб чиқариш мақсадида, эгаллаб олиниши. |
| **Монополия**  **uz -** monopoliya  монополия  **en -** monopoly | 1. Ситуация, при которой определенному лицу, фирме, предприятию предоставлено исключительное право на исполнение конкретной деятельности.  2. Компания, корпорация, занимающая монопольное положение на рынке.  1. Muayyan shaxsga, firmaga, korxonaga aniq bir faoliyatni amalga oshirish mutlaq huquqi beriladi-gan vaziyat.  2. Bozorda tanho egalik qiladigan kompaniya, korporatsiya.  1. Муайян шахсга, фирмага, корхонага аниқ бир фаолиятни амалга ошириш мутлақ ҳуқуқи бери-ладиган вазият.  2. Бозорда танҳо эгалик қиладиган компания, корпорация. |
| **Монопсония**  **uz -** monopsoniya  монопсония  **en -** monopsony | Монополия покупателя, ситуация на рынке товаров и услуг, когда имеется только один покупатель и много продавцов. В широком смысле слова термин «монопсония» относят ко всем рынкам, где определяющее влияние на формирование цены оказывают покупатели, потребители товаров и услуг.  Xaridorning tanho egaligi, tovarlar va xizmatlar bo-zoridagi, faqat bitta xaridor va ko‘p sotuvchi bo‘la-digan vaziyat. Keng ma’noda, «monopsoniya» ata-masi bahoning shakllanishida belgilovchi ta’sir to-varlar va xizmatlarni sotib oluvchilar, iste’molchilar tomonidan ko‘rsatiladigan barcha bozorlarga taal-luqli.  Харидорнинг танҳо эгалиги, товарлар ва хизмат-лар бозоридаги, фақат битта харидор ва кўп сотувчи бўладиган вазият. Кенг маънода, «мо-нопсония» атамаси баҳонинг шаклланишида белгиловчи таъсир товарлар ва хизматларни сотиб олувчилар, истеъмолчилар томонидан кўрса-тиладиган барча бозорларга тааллуқли. |
| **Моральный износ**  **основных средств**  **uz -** asosiy vositalarning ma’naviy eskirish  асосий воситаларнинг маънавий эскириш  **en -** moral depriciation | Старение и обесценивание основных средств в связи с тем, что их технико-технологические показатели все более отстают от постоянно повышающегося мирового уровня.  Texnik-texnologik ko‘rsatkichlari tobora oshib boradigan jahon darajasidan orqada qolishi sababli, asosiy vositalarning eskirishi va qadrsizlanishi.  Техник-технологик кўрсаткичлари тобора ошиб борадиган жаҳон даражасидан орқада қолиши сабабли, асосий воситаларнинг эскириши ва қадрсизланиши. |
| **Мораторий**  **uz -** moratoriy (to‘xtatib turish)  мораторий (тўхтатиб туриш)  **en -** moratorium | Отсрочка выполнения обязательств или выплаты долгов на определенный срок или до выполнения каких-либо условий.  Majburiyatlarning bajarilishini yoki qarzlarning to‘lanishini ma’lum bir muddatga yoki qandaydir shartlar bajarilgunga qadar kechiktirish.  Мажбуриятларнинг бажарилишини ёки қарзлар-нинг тўланишини маълум бир муддатга ёки қан-дайдир шартлар бажарилгунга қадар кечикти-риш. |
| **Мотивация**  **uz -** asos, xohish-istak  асос, хоҳиш-истак  **en -** motivation | Внешнее или внутреннее побуждение экономического субъекта к деятельности во имя достижения каких-либо целей, наличие интереса к такой деятельности и способы его инициирования, побуждения.  Qandaydir maqsadlarga erishish uchun, iqtisodiy subyektni faoliyatga tashqi yoki ichki undash, shunday faoliyatga qiziqishning mavjudligi va uni qo‘zg‘ash, harakatlantirish usullari.  Қандайдир мақсадларга эришиш учун, иқтисо-дий субъектни фаолиятга ташқи ёки ички ундаш, шундай фаолиятга қизиқишнинг мавжудлиги ва уни қўзғаш, ҳаракатлантириш усуллари. |
| **Мощность  производственная**  **uz -** ishlab chiqarish quvvati  ишлаб чиқариш қуввати  **en -** capacity | Максимально возможный объем выпуска продукции за определенный период (обычно за год, месяц) при полном использовании оборудования, производственных площадей и других ресурсов на данном предприятии.  Uskunalardan, ishlab chiqarish maydonlaridan va bu korxonadagi boshqa resurslardan to‘liq foydala-nilgan sharoitda, muayyan davr (odatda, bir yil, oy) ichida mahsulot ishlab chiqarishning mumkin bo‘l-gan eng katta hajmi.  Ускуналардан, ишлаб чиқариш майдонларидан ва бу корхонадаги бошқа ресурслардан тўлиқ фойдаланилган шароитда, муайян давр (одатда, бир йил, ой) ичида маҳсулот ишлаб чиқариш-нинг мумкин бўлган энг катта ҳажми. |

| **Н** | |
| --- | --- |
| **Наблюдательный совет**  **uz -** Kuzatuv kengashi  Кузатув кенгаши  **en -** Supervisory board | Избираемый общим собранием акционеров орган, контролирующий деятельность правления акционерного общества.  Aksiyadorlarning umumiy yig‘ilishida saylanadi-gan, aksiyadorlar jamiyati boshqaruvi faoliyatini nazorat qiladigan organ.  Акциядорларнинг умумий йиғилишида сайлана-диган, акциядорлар жамияти бошқаруви фаолия-тини назорат қиладиган орган. |
| **Надбавка**  **uz -** ustama pul  устама пул  **en -** increase | 1. Дополнительные выплаты работникам (над-бавка к заработной плате) за особо сложные условия труда или высокое качество работы.  2. Добавка к номинальной цене товара, обусловленная его особыми качествами, изготовлением по специальному заказу, то же, что наценка.  1. Ishning yuqori sifati yoki alohida murakkab mehnat sharoitlari uchun xodimlarga beriladigan qo‘shimcha to‘lovlar (ish haqiga ustama).  2. Tovarning nominal bahosiga kiritiladigan, uning alohida sifatlari, maxsus buyurtma bo‘yicha tayyorlanganligi bilan bog‘liq qo‘shimcha, ustama narxning o‘zi.  1. Ишнинг юқори сифати ёки алоҳида мураккаб меҳнат шароитлари учун ходимларга берила-диган қўшимча тўловлар (иш ҳақига устама).  2. Товарнинг номинал баҳосига киритиладиган, унинг алоҳида сифатлари, махсус буюртма бўйи-ча тайёрланганлиги билан боғлиқ қўшимча, ус-тама нархнинг ўзи. |
| **Надел земельный**  **uz -** chek yer  чек ер  **en -** field boundary | Земельный участок, предоставляемый в пользование хозяйствующему, ведущему дехканское хозяйство.  Xo‘jalik yurituvchiga, dehqon xo‘jaligini olib boruvchiga taqdim etiladigan yer uchastkasi.  Хўжалик юритувчига, деҳқон хўжалигини олиб борувчига тақдим этиладиган ер участкаси. |
| **Надомник**  **uz -** nadomnik  касаначи  **en -** homeworker | Лицо, занятое трудовой деятельностью на дому согласно договору, заключенному с предприятием.  Korxona bilan tuzilgan shartnomaga ko‘ra, uyda mehnat faoliyati bilan band bo‘lgan shaxs.  Корхона билан тузилган шартномага кўра, уйда меҳнат фаолияти билан банд бўлган шахс. |
| **Наем**  **uz -** ijara, yollash  ижара, ёллаш  **en -** rent | 1. Предоставление имущества его владельцем (наймодателем) по договору найма другой стороне (нанимателю)во временное пользование за определенную плату.  2. Наем рабочей силы, работников по найму.  1. Mulkning, uning egasi (ijaraga beruvchi) tomo-nidan ijara shartnomasi bo‘yicha muayyan haq eva-ziga vaqtinchalik foydalanishga boshqa tomonga (ijaraga oluvchiga) berilishi.  2. Ishchi kuchini, ishchilarni ijara bo‘yicha yollash.  1. Мулкнинг, унинг эгаси (ижарага берувчи) то-монидан ижара шартномаси бўйича муайян ҳақ эвазига вақтинчалик фойдаланишга бошқа томонга (ижарага олувчига) берилиши.  2. Ишчи кучини, ишчиларни ижара бўйича ёл-лаш. |
| **Наемный работник**  **uz -** yollanma ishchi  ёлланма ишчи  **en -** wage earner | Человек, нанятый на работу, работающий по найму, по трудовому соглашению на предприятии, которым он не владеет. Собственник предприятия (в лице государства или частных лиц) предоставляет наемному работнику средства производства и выплачивает ему заработную плату за использование наемного труда этого работника.  Mehnat shartnomasiga ko‘ra, o‘zi egalik qilmay-digan korxonada yollanib ishlaydigan odam. Kor-xona egasi (davlat yoki xususiy shaxslar timsolida) yollanma ishchiga ishlab chiqarish vositalari beradi va uning yollanma mehnatidan foydalanganlik uchun ish haqi to‘laydi.  Меҳнат шартномасига кўра, ўзи эгалик қилмай-диган корхонада ёлланиб ишлайдиган одам. Корхона эгаси (давлат ёки хусусий шахслар тим-солида) ёлланма ишчига ишлаб чиқариш восита-лари беради ва унинг ёлланма меҳнатидан фойдаланганлик учун иш ҳақи тўлайди. |
| **Накладная**  **uz -** yuk xati  юк хати  **en -** invoice | 1. Товарная − документ, в соответствии с которым происходит передача товара, материальных ценностей из одних рук в другие.  2. Транспортная− основной перевозочный доку-мент, регулирующий отношения между отправи-телем, перевозчиком и получателем груза. Нак-ладная содержит сведения о наименовании груза, числе мест, пунктах отправления и назначения, отправителе и получателе, дате приема к перевозке.  1. Tovar yuk xati – tovarning, moddiy boyliklarning bir qo‘ldan boshqa bir qo‘lga topshirilishini tasdiq-laydigan hujjat.  2. Transport yuk xati – yukni jo‘natuvchi, tashuvchi va oluvchi o‘rtasidagi munosabatlarni tartibga sola-digan asosiy tashish hujjati. Yuk xati yukning nomi, o‘rinlar soni, jo‘natish va tayinlangan punktlar, jo‘natuvchi va oluvchi, tashishga qabul qilingan sana to‘g‘risidagi ma’lumotlarni ichiga oladi.  1. Товар юк хати – товарнинг, моддий бойлик-ларнинг бир қўлдан бошқа бир қўлга топшири-лишини тасдиқлайдиган ҳужжат.  2. Транспорт юк хати – юкни жўнатувчи, ташув-чи ва олувчи ўртасидаги муносабатларни тар-тибга соладиган асосий ташиш ҳужжати. Юк хати юкнинг номи, ўринлар сони, жўнатиш ва тайинланган пунктлар, жўнатувчи ва олувчи, ташишга қабул қилинган сана тўғрисидаги маъ-лумотларни ичига олади. |
| **Накладные расходы**  **uz -** qo‘shimcha xarajatlar  қўшимча харажатлар  **en -** overhead costs | Расходы (затраты), сопровождающие, сопутст-вующие основному производству, связанные с ним. Это затраты на содержание и эксплуатацию основных средств, на управление, организацию, обслуживание производства, на командировки, обучение работников и так называемые непроизводительные расходы (потери от простоев, порчи материальных ценностей и др.)  Asosiy ishlab chiqarish bilan bog‘liq bo‘lgan, unga ilova qilinadigan, qo‘shilib ketadigan xarajatlar (sarflar). Bu asosiy vositalardan foydalanishga va ularni tutib turishga, ishlab chiqarishni boshqa-rishga, tashkil qilishga, unga xizmat ko‘rsatishga, xizmat safarlariga, xodimlarni o‘qitishga qilinadigan xarajatlar va ishlab chiqarish bilan bog‘liq bo‘lma-gan sarflardir (turib qolishlar tufayli yo‘qotishlar, moddiy boyliklarning buzilishi va boshqalar).  Асосий ишлаб чиқариш билан боғлиқ бўлган, унга илова қилинадиган, қўшилиб кетадиган ха-ражатлар (сарфлар). Бу асосий воситалардан фойдаланишга ва уларни тутиб туришга, ишлаб чиқаришни бошқаришга, ташкил қилишга, унга хизмат кўрсатишга, хизмат сафарларига, ходим-ларни ўқитишга қилинадиган харажатлар ва иш-лаб чиқариш билан боғлиқ бўлмаган сарфлар-дир (туриб қолишлар туфайли йўқотишлар, мод-дий бойликларнинг бузилиши ва бошқалар). |
| **Накопление**  **uz** - jamg‘arma  жамғарма  **en -** accumulation | Откладывание части дохода на будущие нужды, увеличение запасов материалов, имущества, на-ращивание капитала, основных средств государством, предприятиями, предпринимателями, домашними хозяйствами. Накопление является основным источником инвестиций.  Daromadning bir qismini kelgusidagi ehtiyojlarga olib qo‘yish, davlat, korxonalar, tadbirkorlar, uy xo‘jaliklari tomonidan asosiy vositalarning, kapital-ning ko‘paytirilishi, mulk, materiallar zaxiralarining oshirilishi. Jamg‘arma investitsiyalarning asosiy manbai hisoblanadi.  Даромаднинг бир қисмини келгусидаги эҳтиёж-ларга олиб қўйиш, давлат, корхоналар, тадбир-корлар, уй хўжаликлари томонидан асосий воси-таларнинг, капиталнинг кўпайтирилиши, мулк, материаллар захираларининг оширилиши. Жам-ғарма инвестицияларнинг асосий манбаи ҳисоб-ланади. |
| **Наличные средства**  **uz -** naqd mablag‘lar  нақд маблағлар  **en -** cash resources | 1. Денежные средства в виде бумажных денег и монет, денежных знаков, а также денег, находящихся на банковских счетах до востребования.  2. Переходный остаток денежных средств предприятия; финансовые средства, предназначенные для расходов, но не израсходованные.  1. Qog‘oz pullar va tangalar, pul belgilari, shuning-dek, talab qilib olinadigan bank hisobraqamlaridagi pullar ko‘rinishidagi pul mablag‘lari.  2. Korxona pul mablag‘larining ko‘chadigan qol-dig‘i; xarajatlar uchun mo‘ljallangan, lekin sarflan-magan moliyaviy mablag‘lar.  1. Қоғоз пуллар ва тангалар, пул белгилари, шу-нингдек, талаб қилиб олинадиган банк ҳисобра-қамларидаги пуллар кўринишидаги пул маблағ-лари.  2. Корхона пул маблағларининг кўчадиган қол-диғи; харажатлар учун мўлжалланган, лекин сарфланмаган молиявий маблағлар. |
| **Налог на добавленную  стоимость, НДС**  **uz -** qo‘shilgan qiymat  solig‘i, QQS  қўшилган қиймат  солиғи, ҚҚС  **en -** value-added tax, VAT | Взимаемый с предприятий налог на сумму прироста стоимости на данном предприятии, исчисляемую в виде разности между выручкой от реализации товаров и услуг и суммой затрат на сырье, материалы, полуфабрикаты, полученные от других производителей.  Korxonalardan, ushbu korxonada tovarlar va xiz-matlarni sotishdan olingan tushum bilan boshqa ishlab chiqaruvchilardan olingan xomashyo, mate-riallar, yarimfabrikatlarga qilingan sarflar summasi o‘rtasidagi farq ko‘rinishida hisoblanadigan qiymat-ning oshishi summasidan olinadigan soliq.  Корхоналардан, ушбу корхонада товарлар ва хизматларни сотишдан олинган тушум билан бошқа ишлаб чиқарувчилардан олинган хомашё, материаллар, яримфабрикатларга қилинган сарфлар суммаси ўртасидаги фарқ кўринишида ҳисобланадиган қийматнинг ошиши суммасидан олинадиган солиқ. |
| **Налог на доходы физических лиц**  **uz -** jismoniy shaxslarning daromadlaridan olinadigan soliq  жисмоний шахсларнинг даромадларидан олинадиган солиқ  **en -** personal income tax | Налог, которым облагается сумма совокупного дохода физических лиц в денежном исчислении за истекший год. Относится к числу прогрессивных налогов.  Jismoniy shaxslarning o‘tgan yil ichidagi pulda hisoblangan jami daromadi summasidan olinadigan soliq. Progressiv (oshib boradigan) soliqlar qatoriga kiradi.  Жисмоний шахсларнинг ўтган йил ичидаги пулда ҳисобланган жами даромади суммасидан оли-надиган солиқ. Прогрессив (ошиб борадиган) со-лиқлар қаторига киради. |
| **Налог на имущество**  **uz -** mulk solig‘i  мулк солиғи  **en -** property tax | Налог на недвижимость (землю и здания) и наличную имущественную собственность, которым могут облагаться юридические и физические лица.  Yuridik va jismoniy shaxslardan ko‘chmas mulk (yer, binolar) va mavjud mulkdan olinadigan soliq.  Юридик ва жисмоний шахслардан кўчмас мулк (ер, бинолар) ва мавжуд мулкдан олинадиган со-лиқ. |
| **Налог с оборота**  **uz -** aylanma soliq, oborot solig‘i  айланма солиқ, оборот солиғи  **en -** purchase tax | Налог в виде процента от цены произведенных внутри страны, а иногда и импортных товаров, взимаемый в государственный бюджет по мере торговой реализации этих товаров. Разновидностью налога с оборота стал налог на добавленную стоимость.  Mamlakat ichida ishlab chiqarilgan, ba’zan esa, import tovarlar bahosidan foiz ko‘rinishida, bu tovarlar savdoda sotilishiga qarab davlat byudjetiga olinadigan soliq. Qo‘shilgan qiymat solig‘i oborot solig‘ining bir ko‘rinishidir.  Мамлакат ичида ишлаб чиқарилган, баъзан эса, импорт товарлар баҳосидан фоиз кўринишида, бу товарлар савдода сотилишига қараб давлат бюджетига олинадиган солиқ. Қўшилган қиймат солиғи оборот солиғининг бир кўринишидир. |
| **Налоги**  **uz -** soliqlar  солиқлар  **en -** tax | Обязательные платежи, взимаемые централь­ными и местными органами государственной власти с физических и юридических лиц; основной источник средств, поступающих в государственный бюджет. Налоги служат одним из средств регулирования экономических процессов, хозяйственной жизни. По виду объектов налогообложения налоги делятся на прямые, взимаемые непосредственно с дохода (например, налог на прибыль), и косвенные− в виде надбавок к цене товаров и услуг (акцизные сборы, налог с продаж, частично налог на добавленную стоимость).  Markaziy va mahalliy davlat hokimiyat organlari tomonidan, jismoniy va yuridik shaxslardan undiri-ladigan majburiy to‘lovlar. Soliqlar iqtisodiy jara-yonlarni, xo‘jalik hayotini boshqarish vositalaridan biri hisoblanadi. Soliqqa tortish obyektlarining turi-ga qarab soliqlar, bevosita daromaddan olinadigan to‘g‘ri soliqlarga (masalan, daromad solig‘i) va to-varlar hamda xizmatlar bahosiga ustama ko‘rinishi-dagi egri soliqlarga (aksiz yig‘imlari, sotishdan oli-nadigan, qisman qo‘shilgan qiymat solig‘i) bo‘lina-di.  Марказий ва маҳаллий давлат ҳокимият орган-лари томонидан, жисмоний ва юридик шахслар-дан ундириладиган мажбурий тўловлар. Солиқ-лар иқтисодий жараёнларни, хўжалик ҳаётини бошқариш воситаларидан бири ҳисобланади. Солиққа тортиш объектларининг турига қараб солиқлар, бевосита даромаддан олинадиган тўғ-ри солиқларга (масалан, даромад солиғи) ва товарлар ҳамда хизматлар баҳосига устама кўри-нишидаги эгри солиқларга (акциз йиғимлари, сотишдан олинадиган, қисман қўшилган қиймат солиғи) бўлинади. |
| **Налоговая декларация**  **uz -** soliq deklaratsiyasi  солиқ декларацияси  **en -** tax declaration | Официальное заявление налогоплательщика о полученных им подлежащих налогообложению доходах за определенный период времени и распространяющихся на них налоговых скидках и льготах. Налоговые декларации служат одной из форм установления величины подлежащего уплате налога и контроля за уплатой налогов со стороны налоговых органов.  Soliq to‘lovchining, muayyan vaqt davri ichida olingan, soliqqa tortilishi lozim bo‘lgan daromadlari va ularga tatbiq qilinadigan soliq imtiyozlari va chegirmalari to‘g‘risidagi rasmiy arizasi. Soliq deklaratsiyalari to‘lanishi lozim bo‘lgan soliq miqdorini belgilash hamda soliq idoralari tomonidan soliqlar to‘lanishi ustidan nazorat olib borish shakllaridan biri bo‘lib xizmat qiladi.  Солиқ тўловчининг, муайян вақт даври ичида олинган, солиққа тортилиши лозим бўлган даро-мадлари ва уларга татбиқ қилинадиган солиқ имтиёзлари ва чегирмалари тўғрисидаги расмий аризаси. Солиқ декларациялари тўланиши лозим бўлган солиқ миқдорини белгилаш ҳамда солиқ идоралари томонидан солиқлар тўланиши усти-дан назорат олиб бориш шаклларидан бири бў-либ хизмат қилади. |
| **Налоговая инспекция**  **uz -** soliq inspeksiyasi  солиқ инспекцияси  **en -** tax inspectorate | Государственные органы, призванные следить за своевременной и полной уплатой налогов, применять меры наказания к лицам, уклоняющимся от уплаты налогов, способствовать нормальному функционированию налоговой системы, вести налоговую документацию.  Soliqlar o‘z vaqtida, to‘liq to‘lanishi ustidan nazorat olib borish, soliqlarni to‘lashdan bo‘yin tovlaydigan shaxslarga nisbatan jazo choralarini qo‘llash, soliq tizimi normal ishlashiga ko‘maklashish, soliq huj-jatlarini yuritish vazifasi yuklatilgan davlat idora-lari.  Солиқлар ўз вақтида, тўлиқ тўланиши устидан назорат олиб бориш, солиқларни тўлашдан бў-йин товлайдиган шахсларга нисбатан жазо чора-ларини қўллаш, солиқ тизими нормал ишлашига кўмаклашиш, солиқ ҳужжатларини юритиш ва-зифаси юклатилган давлат идоралари. |
| **Налоговая политика**  **uz -** soliq siyosati  солиқ сиёсати  **en -** taxation policy | Система мер, проводимых государством в облас-ти налогов и налогообложения. Включает установление круга налогоплательщиков и объектов налогообложения, видов применяемых налогов, величин налоговых ставок и налоговых льгот.  Davlat tomonidan soliqlar va soliqqa tortish sohasida olib boriladigan chora-tadbirlar tizimi. Soliq to‘lovchilar va soliqqa tortish obyektlari doirasini, qo‘lla-niladigan soliqlar turini, soliq stavkalari va soliq imtiyozlari miqdorini ichiga oladi.  Давлат томонидан солиқлар ва солиққа тортиш соҳасида олиб бориладиган чора-тадбирлар тизими. Солиқ тўловчилар ва солиққа тортиш объектлари доирасини, қўлланиладиган солиқлар турини, солиқ ставкалари ва солиқ имтиёзлари миқдорини ичига олади. |
| **Налоговая система**  **uz -** soliq tizimi  солиқ тизими  **en -** tax system | Совокупность взаимосвязанных налогов, взимаемых в стране, форм и методов налогообложе-ния, сбора и использования налогов, а также налоговых органов.  Mamlakatda undiriladigan o‘zaro bog‘liq soliqlar, soliqqa tortish shakllari va usullari, soliqlarni yi-g‘ish va ulardan foydalanish, shuningdek, soliq ido-ralari jami.  Мамлакатда ундириладиган ўзаро боғлиқ солиқ-лар, солиққа тортиш шакллари ва усуллари, солиқларни йиғиш ва улардан фойдаланиш, шунингдек, солиқ идоралари жами. |
| **Налоговая ставка**  **uz -** soliq stavkasi  солиқ ставкаси  **en -** tax rate | Величина налога в расчете на единицу налогообложения. Если налог взимается с доходов в денежной форме, то налоговая ставка устанавливается в виде процента с облагаемого налогом дохода. Налоговые ставки могут также устанавливаться в виде денежной суммы, приходящейся на один объект налогообложения (например, налог на транспортное средство) или на показатель, характеризующий этот объект (единица земельной площади, кубический сантиметр объема двигательной установки).  Soliqqa tortish birligiga hisoblangan soliq miqdori. Agar, soliq daromadlardan pul shaklida olinsa, soliq stavkasi soliqqa tortiladigan daromaddan foiz ko‘ri-nishida belgilanadi. Soliq stavkalari, shuningdek, bitta soliqqa tortish obyektiga yoki bu obyektni tavsiflaydigan ko‘rsatkichga (yer maydoni birligi, dvigatel qurilmasi hajmining kub santimetri) to‘g‘ri keladigan pul summasi ko‘rinishida ham belgilanadi.  Солиққа тортиш бирлигига ҳисобланган солиқ миқдори. Агар, солиқ даромадлардан пул шак-лида олинса, солиқ ставкаси солиққа тортиладиган даромаддан фоиз кўринишида белгиланади. Солиқ ставкалари, шунингдек, битта солиққа тортиш объектига ёки бу объектни тавсифлайдиган кўрсаткичга (ер майдони бирлиги, двигатель қурилмаси ҳажмининг куб сантиметри) тўғри ке-ладиган пул суммаси кўринишида ҳам белгиланади. |
| **Налоговое регулирование**  **uz -** soliq orqali tartibga solish  солиқ орқали тартибга солиш  **en -** tax regulation | Меры косвенного воздействия государства на экономические и социальные процессы путем изменения вида налогов, налоговых ставок, уста-новления налоговых льгот, понижения или повышения общего уровня налогообложения, отчислений в бюджет.  Davlatning soliqlar turini, soliq stavkalarini o‘zgar-tirish, soliq imtiyozlarini belgilash, soliqqa tortish-ning umumiy darajasini oshirish yoki pasaytirish, byudjetga ajratishlar yo‘li bilan, iqtisodiy va ijtimo-iy jarayonlarga bilvosita ta’sir etish chora-tadbirlari.  Давлатнинг солиқлар турини, солиқ ставкала-рини ўзгартириш, солиқ имтиёзларини белги-лаш, солиққа тортишнинг умумий даражасини ошириш ёки пасайтириш, бюджетга ажратишлар йўли билан, иқтисодий ва ижтимоий жараён-ларга билвосита таъсир этиш чора-тадбирлари. |
| **Налоговое бремя**  **uz -** soliq yuki  солиқ юки  **en -** tax burden | Мера, степень, уровень экономических труднос-тей, ограничений, налагаемых на на­логопла-тельщиков, вызванных отчислением средств на уплату налогов, отвлечением их от других возможных направлений использования.  Soliq to‘lovchilarga yuklanadigan, soliqlarni to‘-lashga mablag‘lar ajratish, ularning mumkin bo‘lgan boshqa foydalanish yo‘nalishlariga jalb qilinishi tufayli yuzaga keladigan iqtisodiy qiyinchiliklar, cheklashlar me’yori, darajasi, o‘lchovi.  Солиқ тўловчиларга юкланадиган, солиқларни тўлашга маблағлар ажратиш, уларнинг мумкин бўлган бошқа фойдаланиш йўналишларига жалб қилиниши туфайли юзага келадиган иқтисодий қийинчиликлар, чеклашлар меъёри, даражаси, ўлчови. |
| **Налоговое законодательство**  **uz -** soliq qonunchiligi  солиқ қонунчилиги  **en -** tax laws | Совокупность правовых норм, устанавливающих виды налогов, действующих в стране, налоговые ставки, порядок взимания налогов, налоговые льготы. Налоговое законодательство регулирует отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств, устанавливает налоговые санкции.  Mamlakatda amal qiladigan soliq turlarini, soliq stavkalarini, soliqlarni undirish tartibini, soliq imti-yozlarini belgilaydigan huquqiy normalar jami. So-liq qonunchiligi soliq majburiyatlari yuzaga kelishi, o‘zgarishi va to‘xtalishi bilan bog‘liq munosabatlarni tartibga soladi, soliq sanksiyalarini belgilaydi.  Мамлакатда амал қиладиган солиқ турларини, солиқ ставкаларини, солиқларни ундириш тартибини, солиқ имтиёзларини белгилайдиган ҳу-қуқий нормалар жами. Солиқ қонунчилиги солиқ мажбуриятлари юзага келиши, ўзгариши ва тўхталиши билан боғлиқ муносабатларни тартибга солади, солиқ санкцияларини белгилайди. |
| **Налоговые льготы**  **uz -** soliq imtiyozlari  солиқ имтиёзлари  **en -** tax advantages | Частичное или полное освобождение определенного круга физических и юридических лиц от уплаты налогов.  Jismoniy va yuridik shaxslarning muayyan doirasini soliqlar to‘lashdan qisman yoki to‘liq ozod etish.  Жисмоний ва юридик шахсларнинг муайян дои-расини солиқлар тўлашдан қисман ёки тўлиқ озод этиш. |
| **Налоговый агент**  **uz -** soliq agenti  солиқ агенти  **en -** tax agent | Лицо, на которое в соответствии с Налоговым кодексом возложены обязанности по исчислению, удержанию у налогоплательщика и перечислению в бюджет и государственные целевые фонды налогов и других обязательных платежей.  Soliq kodeksiga muvofiq, soliqlar va boshqa maj-buriy to‘lovlarni hisoblab chiqarish, soliq to‘lovchi-dan ushlab qolish, byudjetga va davlat maqsadli fondlariga o‘tkazish vazifalari yuklatilgan shaxs.  Солиқ кодексига мувофиқ, солиқлар ва бошқа мажбурий тўловларни ҳисоблаб чиқариш, солиқ тўловчидан ушлаб қолиш, бюджетга ва давлат мақсадли фондларига ўтказиш вазифалари юкла-тилган шахс. |
| **Налогооблагаемая база**  **uz -** soliqqa tortiladigan baza  солиққа тортиладиган база  **en -** taxable base | Общий объем доходов, имущества, с которых взимается налог.  Soliq olinadigan daromadlar, mulkning umumiy hajmi.  Солиқ олинадиган даромадлар, мулкнинг уму-мий ҳажми. |
| **Налогоплательщики**  **uz -** soliq to‘lovchilar  солиқ тўловчилар  **en -** taxpayers | Юридические и физические лица, которые в соответствии с законом обязаны уплачивать налоги.  Qonunga muvofiq, soliqlarni to‘lashlari shart bo‘l-gan jismoniy va yuridik shaxslar.  Қонунга мувофиқ, солиқларни тўлашлари шарт бўлган жисмоний ва юридик шахслар. |
| **Наложенный платеж**  **uz -** ko‘rsatilgan haq  кўрсатилган ҳақ  **en -** payment forward | Способ расчетов, при котором отправитель, высылающий товар, поручает транспортной организации или почте выдать товар адресату только после оплаты объявленной стоимости, поступающей затем отправителю. В противном случае товар возвращается отправителю.  Hisob-kitoblar usuli bo‘lib, bunda tovarni jo‘nata-digan jo‘natuvchi transport tashkilotiga yoki pochta-ga tovarni oluvchiga faqat, keyin jo‘natuvchiga borib tushadigan e’lon qilingan qiymat to‘langandan so‘ng berishni topshiradi. Aks holda, tovar jo‘natuv-chiga qaytariladi.  Ҳисоб-китоблар усули бўлиб, бунда товарни жў-натадиган жўнатувчи транспорт ташкилотига ёки почтага товарни олувчига фақат, кейин жў-натувчига бориб тушадиган эълон қилинган қий-мат тўлангандан сўнг беришни топширади. Акс ҳолда, товар жўнатувчига қайтарилади. |
| **Наниматель имущества**  **uz -** mulkni ijaraga oluvchi  мулкни ижарага олувчи  **en -** tenant of property | Участник договора о найме имущества, приобретающий право владения и пользования им на определенный срок за плату и в соответствии с установленными в договоре правилами.  Mulkni ijaraga olish to‘g‘risidagi shartnomaning, haq evaziga va shartnomada belgilangan qoidalarga muvofiq, bu mulkdan ma’lum bir muddat foydala-nish hamda unga egalik qilish huquqini oladigan qatnashchisi.  Мулкни ижарага олиш тўғрисидаги шартнома-нинг, ҳақ эвазига ва шартномада белгиланган қоидаларга мувофиқ, бу мулкдан маълум бир муддат фойдаланиш ҳамда унга эгалик қилиш ҳуқуқини оладиган қатнашчиси. |
| **Народное хозяйство**  **uz -** xalq xo‘jaligi  халқ хўжалиги  **en -** national economy | Экономика, хозяйство всей страны.  Butun mamlakat iqtisodiyoti, xo‘jaligi.  Бутун мамлакат иқтисодиёти, хўжалиги. |
| **Наряд**  **uz -** naryad  наряд  **en -** order | Документ, которым устанавливается производственное задание непосредственным исполнителям (рабочему, звену или бригаде работников).  Bevosita bajaruvchilarga (ishchiga, ishchilar briga-dasiga yoki zvenosiga) ishlab chiqarish topshirig‘i belgilanadigan hujjat.  Бевосита бажарувчиларга (ишчига, ишчилар бригадасига ёки звеносига) ишлаб чиқариш топ-шириғи белгиланадиган ҳужжат. |
| **Натуральное хозяйство**  **uz -** natural xo‘jalik  натурал хўжалик  **en -** natural economy | Хозяйство, удовлетворяющее свои потребности за счет собственного производства.  O‘zining ehtiyojlarini shaxsiy ishlab chiqarish hiso-biga qondiradigan xo‘jalik.  Ўзининг эҳтиёжларини шахсий ишлаб чиқариш ҳисобига қондирадиган хўжалик. |
| **Натуральные показатели**  **uz -** natural ko‘rsatkichlar  натурал кўрсаткичлар  **en -** physical indicators | Показатели экономической деятельности, производства и потребления домашних хозяйств, предприятий, государства, выраженные в физических единицах количества, веса, длины, площади, объема (в отличие от стоимостных показателей, выражаемых в денежной форме).  Miqdor, og‘irlik, uzunlik, maydon, hajm fizik birlik-larida ifodalangan, uy xo‘jaligi, korxonalar, davlat iqtisodiy faoliyati ishlab chiqarish va iste’mol ko‘r-satkichlari (pul shaklida ifodalanadigan qiymat ko‘r-satkichlardan farqli ravishda).  Миқдор, оғирлик, узунлик, майдон, ҳажм физик бирликларида ифодаланган, уй хўжалиги, корхо-налар, давлат иқтисодий фаолияти ишлаб чиқа-риш ва истеъмол кўрсаткичлари (пул шаклида ифодаланадиган қиймат кўрсаткичлардан фарқ-ли равишда). |
| **Наукоемкие отрасли**  **uz -** tadqiqot talab tarmoqlar  тадқиқот талаб тармоқлар  **en -** knowledge intensive  industries | Отрасли экономики, выпускающие продукцию, выполняющие работы и услуги с использованием последних достижений науки и техники.  Fan va texnikaning so‘nggi yutuqlaridan foydalan-gan holda ishlar, xizmatlarni bajaradigan, mahsulot chiqaradigan iqtisodiyot tarmoqlari.  Фан ва техниканинг сўнгги ютуқларидан фойда-ланган ҳолда ишлар, хизматларни бажарадиган, маҳсулот чиқарадиган иқтисодиёт тармоқлари. |
| **Научно-технический прогресс**  **uz -** ilmiy-texnik taraqqiyot  илмий-техник тараққиёт  **en -** scientific-technological  progress | Возникновение передовых достижений науки, техники и технологии и их внедрение в производство с целью повышения его эффективности и качества выпускаемой продукции. В современной экономической теории носит название инновационного процесса.  Fan, texnika va texnologiyalar ilg‘or yutuqlarining yuzaga kelishi hamda ishlab chiqarish samarador-ligini va chiqariladigan mahsulot sifatini oshirish maqsadida, ularning ishlab chiqarishga joriy qilini-shi. Hozirgi iqtisodiyot nazariyasida innovatsion jarayon nomini olgan.  Фан, техника ва технологиялар илғор ютуқлари-нинг юзага келиши ҳамда ишлаб чиқариш сама-радорлигини ва чиқариладиган маҳсулот сифа-тини ошириш мақсадида, уларнинг ишлаб чиқа-ришга жорий қилиниши. Ҳозирги иқтисодиёт назариясида инновацион жараён номини олган. |
| **Национализация**  **uz -** natsionalizatsiya qilish  национализация қилиш  **en -** nationalization | Отчуждение или передача имущества частных лиц в собственность государства. Национализация может осуществляться на основе государственных актов или выкупа государством имущества, реальных или финансовых активов компаний, фирм, домашних хозяйств.  Xususiy shaxslarning mulkini davlat ixtiyoriga beri-lishi yoki o‘tkazilishi. Natsionalizatsiya qilish davlat aktlari yoki davlat tomonidan kompaniyalar, firma-lar, uy xo‘jaliklari mulkining, real yoki moliyaviy aktivlarining sotib olinishi asosida amalga oshiri-lishi mumkin.  Хусусий шахсларнинг мулкини давлат ихтиёри-га берилиши ёки ўтказилиши. Национализация қилиш давлат актлари ёки давлат томонидан компаниялар, фирмалар, уй хўжаликлари мулки-нинг, реал ёки молиявий активларининг сотиб олиниши асосида амалга оширилиши мумкин. |
| **Национальное богатство**  **uz -** milliy boylik  миллий бойлик  **en -** national wealth | Совокупность природных ресурсов, созданных средств производства, благ и ценностей, которыми располагает страна. Национальное богатство исчисляется в денежном выражении.  Mamlakat ega bo‘lgan tabiiy resurslar, yaratilgan ishlab chiqarish vositalari, boyliklar va ne’matlar. Milliy boylik pul ko‘rinishida hisoblanadi.  Мамлакат эга бўлган табиий ресурслар, яратил-ган ишлаб чиқариш воситалари, бойликлар ва неъматлар. Миллий бойлик пул кўринишида ҳи-собланади. |
| **Национальный доход**  **uz -** milliy daromad  миллий даромад  **en -** national income | Исчисленная в денежном выражении стоимость вновь созданного в стране в течение года совокупного продукта; равен валовому национальному продукту за вычетом амортизационных отчислений (износа основных средств) и косвенных налогов.  Mamlakatda yil mobaynida yangidan yaratilgan jami mahsulotning pul ko‘rinishida hisoblangan qiymati; amortizatsiya ajratmalari (asosiy vositalar eskirishi) va egri soliqlar chiqarib tashlangan yalpi milliy mahsulotga teng.  Мамлакатда йил мобайнида янгидан яратилган жами маҳсулотнинг пул кўринишида ҳисоблан-ган қиймати; амортизация ажратмалари (асосий воситалар эскириши) ва эгри солиқлар чиқариб ташланган ялпи миллий маҳсулотга тенг. |
| **Недвижимость**  **uz -** ko‘chmas mulk  кўчмас мулк  **en -** real property | Земельные угодья, другое имущество, прикрепленное к земле и прочно связанное с ней (здания, сооружения). К недвижимости относятся также вещные права на землю.  Yer mulklar, yerga biriktirilgan va u bilan mustah-kam bog‘langan boshqa mulk (binolar, inshootlar). Ko‘chmas mulkka, shuningdek, yerga bo‘lgan mul-kiy huquqlar ham kiradi.  Ер мулклар, ерга бириктирилган ва у билан мус-таҳкам боғланган бошқа мулк (бинолар, иншоот-лар). Кўчмас мулкка, шунингдек, ерга бўлган мулкий ҳуқуқлар ҳам киради. |
| **Недоимка**  **uz -** to‘lanmay qolgan qarz, boqimanda  тўланмай қолган қарз, боқиманда  **en -** arrears | Часть обязательного платежа, налога, не довнесенная плательщиком в установленный срок.  To‘lovchi tomonidan belgilangan muddatda to‘lan-may qolgan soliq, majburiy to‘lovning bir qismi.  Тўловчи томонидан белгиланган муддатда тў-ланмай қолган солиқ, мажбурий тўловнинг бир қисми. |
| **Недостача**  **uz -** kamomad  камомад  **en -** shortage | Обнаруженная фактическая нехватка денежных, товарных и иных ценностей, зафиксированная в установленном порядке при их приемке или по результатам инвентаризации.  Inventarlash natijalari bo‘yicha yoki qabul qilib olish paytida belgilangan tartibda qayd etilgan, pul, tovar va boshqa boyliklarning haqiqatda aniqlangan yetishmasligi.  Инвентарлаш натижалари бўйича ёки қабул қи-либ олиш пайтида белгиланган тартибда қайд этилган, пул, товар ва бошқа бойликларнинг ҳақиқатда аниқланган етишмаслиги. |
| **Нежилое строение**  **uz -** odam turmaydigan bino  одам турмайдиган бино  **en -** nonresidential building | Отдельная постройка, предназначенная для использования в качестве складского, производственного, торгового, коммунально-бытового, офисного помещения.  Ofis, kommunal xo‘jalik, savdo, ishlab chiqarish binosi, omborxona sifatida foydalanish uchun mo‘ljallangan alohida imorat.  Офис, коммунал хўжалик, савдо, ишлаб чиқа-риш биноси, омборхона сифатида фойдаланиш учун мўлжалланган алоҳида иморат. |
| **Неликвиды**  **uz -** nolikvidlar  ноликвидлар  **en -** unmarketable products | Излишние или ненужные предприятию материальные ценности, а также готовые изделия, которые не удалось реализовать.  Korxonaga kerakli bo‘lmagan yoki ortiqcha moddiy boyliklar, shuningdek, sotilmay qolgan tayyor mah-sulotlar.  Корхонага керакли бўлмаган ёки ортиқча мод-дий бойликлар, шунингдек, сотилмай қолган тайёр маҳсулотлар. |
| **Нематериальные активы**  **uz -** nomoddiy aktivlar  номоддий активлар  **en -** intangible asset | Принадлежащие предприятиям и организациям ценные бумаги, патенты, арендные права, технологические и технические новшества, другие объекты интеллектуальной собственности.  Korxonalar va tashkilotlarga tegishli bo‘lgan qimmatli qog‘ozlar, patentlar, ijara huquqlari, texnolo-gik va texnik yangiliklar, intellektual mulkning boshqa obyektlari.  Корхоналар ва ташкилотларга тегишли бўлган қимматли қоғозлар, патентлар, ижара ҳуқуқлари, технологик ва техник янгиликлар, интеллектуал мулкнинг бошқа объектлари. |
| **Неплатежеспособность**  **uz -** to‘lashga qurbi yetmaslik  тўлашга қурби етмаслик  **en -** insolvency | Потеря физическим, юридическим лицом способности своевременно и полностью выполнять свои финансовые обязательства, обусловленная их валютно-финансовым положением, отсутст-вием свободных средств, дефицитностью бюджета и платежного баланса.  Jismoniy, yuridik shaxs tomonidan, ularning mo-liya-valyuta holati, bo‘sh mablag‘larning bo‘lmasli-gi, byudjet va to‘lov balansi defitsitliligi bilan bog‘-langan, o‘zlarining moliyaviy majburiyatlarini o‘z vaqtida, to‘liq bajarish qobiliyatining yo‘qotilishi.  Жисмоний, юридик шахс томонидан, уларнинг молия-валюта ҳолати, бўш маблағларнинг бўлмаслиги, бюджет ва тўлов баланси дефицитлилиги билан боғланган, ўзларининг молиявий мажбуриятларини ўз вақтида, тўлиқ бажариш қобилиятининг йўқотилиши. |
| **Непроизводственная сфера**  **uz -** noishlab chiqarish tarmog‘i  ноишлаб чиқариш  тармоғи  **en -** nonmaterial sphere | Условное название отраслей и видов деятельности, не составляющих материальное производство.  Moddiy ishlab chiqarishni tashkil qilmaydigan tar-moqlar va faoliyat turlarining shartli nomi.  Моддий ишлаб чиқаришни ташкил қил-майди-ган тармоқлар ва фаолият турларининг шартли номи. |
| **Непроизводственные затраты**  **uz -** noishlab chiqarish xarajatlari  ноишлаб чиқариш харажатлари  **en -** nonmanufacturing costs | Затраты, несвязанные непосредственным образом с производством, например, затраты на обучение сотрудников.  Bevosita tarzda ishlab chiqarish bilan bog‘lanmagan xarajatlar, masalan, xodimlarni o‘qitishga qilinadi-gan xarajatlar.  Бевосита тарзда ишлаб чиқариш билан боғланмаган харажатлар, масалан, ходимларни ўқи-тишга қилинадиган харажатлар. |
| **Нераспределенная прибыль**  **uz -** taqsimlanmanga foyda  тақсимланмаган фойда  **en -** retained earnings | Полученная акционерным обществом прибыль, которая не распределяется среди держателей акций в качестве дивидендов.  Aksiyadorlar jamiyati tomonidan olingan, dividend sifatida aksiyalarning egalari o‘rtasida taqsimlan-maydigan foyda.  Акциядорлар жамияти томонидан олинган, дивиденд сифатида акцияларнинг эгалари ўртасида тақсимланмайдиган фойда. |
| **Нерезидент**  **uz -** norezident  норезидент  **en -** non-resident | 1. Юридическое лицо, фирма, действующая в данной стране, незарегистрированная в другойю  2. Физическое лицо, гражданин, работающий, получающий доходы в одной стране, но постоянно проживающий в другой.  3. Иностранные юридические и физические лица, а также лица данной страны и лица без гражданства, постоянно проживающие за границей и действующие на основе законодательства страны пребывания.  1. Boshqa mamlakatda ro‘yxatga olinmagan, shu mamlakatda ish ko‘radigan yuridik shaxs, firma.  2. Daromadni bir mamlakatda oladigan, lekin bosh-qa mamlakatda doimiy yashaydigan jismoniy shaxs, fuqaro.  3. Chet ellik yuridik va jismoniy shaxslar, shuning-dek, chet elda doimiy yashovchi hamda o‘zlari bo‘l-gan mamlakat qonunchiligi asosida ish ko‘radigan fuqaroligi bo‘lmagan shaxslar va ushbu mamlakat shaxslari.  1. Бошқа мамлакатда рўйхатга олинмаган, шу мамлакатда иш кўрадиган юридик шахс, фирма.  2. Даромадни бир мамлакатда оладиган, лекин бошқа мамлакатда доимий яшайдиган жисмоний шахс, фуқаро.  3. Чет эллик юридик ва жисмоний шахслар, шу-нингдек, чет элда доимий яшовчи ҳамда ўзлари бўлган мамлакат қонунчилиги асосида иш кўра-диган фуқаролиги бўлмаган шахслар ва ушбу мамлакат шахслари. |
| **Неструктурированное наблюдение**  **uz -** strukturalanmagan kuzatish  структураланмаган кузатиш  **en -** unstructured observation | Наблюдение, которое предусматривает регист-рацию всех событий, связанных с объектом наб-людения, без их предварительного уточнения.  Oldindan aniqlashtirmay turib, kuzatish obyekti bilan bog‘liq bo‘lgan barcha voqea-hodisalarni qayd etish ko‘zda tutiladigan kuzatish.  Олдиндан аниқлаштирмай туриб, кузатиш объекти билан боғлиқ бўлган барча воқеа-ҳоди-саларни қайд этиш кўзда тутиладиган кузатиш. |
| **Нетарифные ограничения**  **uz -** notarif cheklovlar  нотариф чекловлар  **en -** nontariff restrictions | Экономические и административные способы регулирования внешней торговли, отличающиеся от таможенных тарифов; прямые, непосредственные ограничения ввоза и вывоза.  Bojxona tariflaridan farq qiladigan, tashqi savdoni tartibga solishning iqtisodiy va ma’muriy usullari; chetdan mol olib kirish va chetga mol chiqarishni to‘g‘ridan-to‘g‘ri, bevosita cheklashlar.  Божхона тарифларидан фарқ қиладиган, ташқи савдони тартибга солишнинг иқтисодий ва маъ-мурий усуллари; четдан мол олиб кириш ва чет-га мол чиқаришни тўғридан-тўғри, бевосита чек-лашлар. |
| **Нетрудоспособность**  **uz -** mehnat qilishga qobiliyatsizlik  меҳнат қилишга қобилиятсизлик  **en -** disablement | Невозможность осуществлять постоянную трудовую деятельность в связи с состоянием здоровья, инвалидностью, преклонным возрастом. Различают временную, частичную и полную нетрудоспособность.  Salomatlikning holati, nogironlik, keksa yoshda bo‘-lishlik sababli, doimiy mehnat faoliyatini amalga oshirishning mumkin bo‘lmasligi. Vaqtinchalik, qis-man va to‘la mehnat qilishga qobiliyatsizlik ajratiladi.  Саломатликнинг ҳолати, ногиронлик, кекса ёшда бўлишлик сабабли, доимий меҳнат фаолиятини амалга оширишнинг мумкин бўлмаслиги. Вақ-тинчалик, қисман ва тўла меҳнат қилишга қобилиятсизлик ажратилади. |
| **Нетто**  **uz -** netto  нетто  **en -** net | Чистая масса (вес) товара без упаковки, чистая цена товара за вычетом скидок, чистый доход за вычетом расходов.  Tovarning o‘ramsiz sof massasi (og‘irligi), tovar-ning chegirmalar chiqarib tashlangandan keyingi ha-qiqiy bahosi, xarajatlar chiqarib tashlangandan keyingi sof foyda.  Товарнинг ўрамсиз соф массаси (оғирлиги), то-варнинг чегирмалар чиқариб ташлангандан ке-йинги ҳақиқий баҳоси, харажатлар чиқариб таш-лангандан кейинги соф фойда. |
| **Неустойка**  **uz -** jarima  жарима  **en -** penalty | Сумма штрафа, который должник обязан уплатить кредитору в случае ненадлежащего исполнения им договорных обязательств или обязательств, вытекающих из требования законов.  Qarzdor shartnoma majburiyatlarini yoki qonunlar talablaridan kelib chiqadigan majburiyatlarni zarur darajada bajarmagan holda, qarz beruvchiga to‘lashi shart bo‘lgan jarima summasi.  Қарздор шартнома мажбуриятларини ёки қонун-лар талабларидан келиб чиқадиган мажбурият-ларни зарур даражада бажармаган ҳолда, қарз берувчига тўлаши шарт бўлган жарима суммаси. |
| **Неценовые факторы  спроса и предложения**  **uz -** talab va taklifning  bahodan boshqa omillari  талаб ва таклифнинг баҳодан бошқа омиллари  **en -** nonprice factors of  demand and supply | Факторы, кроме цен, влияющие на спрос и предложение товаров на рынке. К неценовым факторам относят доходы покупателей, моду, наличие на рынке взаимодополняющих и взаимозаменяющих товаров, запасы и ряд других факторов, в том числе психологических.  Bahodan tashqari, bozorda tovarlarning talab va taklifiga ta’sir qiladigan omillar. Bahodan boshqa omillarga xaridorlarning daromadlari, moda, bozorda bir-birini to‘ldiradigan va o‘rnini bosadigan tovarlar, zaxiralarning mavjudligi va qator boshqa omillar, shu jumladan, psixologik omillar kiradi.  Баҳодан ташқари, бозорда товарларнинг талаб ва таклифига таъсир қиладиган омиллар. Баҳодан бошқа омилларга харидорларнинг даромадлари, мода, бозорда бир-бирини тўлдирадиган ва ўрнини босадиган товарлар, захираларнинг мав-жудлиги ва қатор бошқа омиллар, шу жумладан, психологик омиллар киради. |
| **Нецентрализованные источники**  **uz -** markazlashtirilmagan manbalar  марказлаштирилмаган манбалар  **en -** noncentralized sources | Источники ресурсов, прежде всего капитальных вложений, не связанные с использованием государственных централизованных средств.  Resurslarning, birinchi navbatda kapital qo‘yilma-larning, davlatning markazlashtirilmagan mablag‘la-ridan foydalanish bilan bog‘liq bo‘lmagan manbalari.  Ресурсларнинг, биринчи навбатда капитал қў-йилмаларнинг, давлатнинг марказлаштирилмаган маблағларидан фойдаланиш билан боғлиқ бўлмаган манбалари. |
| **Неэластичное предложение**  **uz -** noegiluvchan taklif  ноэгилувчан таклиф  **en -** inelastic supply | Рыночная ситуация, при которой величина предложения товара слабо реагирует на изменение цены товара.  Bozordagi vaziyat, bunda tovarni taklif qilish kat-taligi tovar bahosi o‘zgarishiga bo‘sh javob beradi.  Бозордаги вазият, бунда товарни таклиф қилиш катталиги товар баҳоси ўзгаришига бўш жавоб беради. |
| **Неэластичный спрос**  **uz -** noegiluvchan talab  ноэгилувчан талаб  **en -** inelastic demand | Рыночная ситуация, при которой величина спроса на товар слабо реагирует на изменение цены товара.  Bozordagi vaziyat, bunda tovarga bo‘lgan talab kat-taligi tovar bahosi o‘zgarishiga bo‘sh javob beradi.  Бозордаги вазият, бунда товарга бўлган талаб катталиги товар баҳоси ўзгаришига бўш жавоб беради. |
| **Номенклатура**  **uz -** nomenklatura  номенклатура  **en -** nomenclature | Систематизированный перечень названий произ-водимых и продаваемых товаров.  Ishlab chiqariladigan va sotiladigan tovarlar nomla-rining tizimlashtirilgan ro‘yxati.  Ишлаб чиқариладиган ва сотиладиган товарлар номларининг тизимлаштирилган рўйхати. |
| **Номинал**  **uz -** nominal  номинал  **en -** nominal | Исходная величина стоимости, нарицательная стоимость, указанная на денежных знаках, ценных бумагах, в прейскурантах.  Qiymatning boshlang‘ich kattaligi, pul birliklarida, qimmatli qog‘ozlarda, preyskurantlarda ko‘rsatil-gan, ustiga yozib qo‘yilgan qiymat.  Қийматнинг бошланғич катталиги, пул бирлик-ларида, қимматли қоғозларда, прейскурантларда кўрсатилган, устига ёзиб қўйилган қиймат. |
| **Норма**  **uz -** norma  норма  **en -** norm | 1. Узаконенное правило, установление, признан-ный обязательным порядок организации дела, осуществления действий.  2. Установленная, документально подтвержденная мера расходования ресурсов, получения доходов, прибыли, затрат времени, выработки продукции.  1. Harakatlarni amalga oshirish, ishlarni tashkil qilishning majburiy deb tan olingan tartibi, qonun-lashtirilgan qoida, nizom.  2. Resurslarni taqsimlashning, daromad olishning, vaqt sarfi, mahsulot ishlab chiqarishning belgilan-gan, hujjat bilan tasdiqlangan o‘lchovi.  1. Ҳаракатларни амалга ошириш, ишларни таш-кил қилишнинг мажбурий деб тан олинган тар-тиби, қонунлаштирилган қоида, низом.  2. Ресурсларни тақсимлашнинг, даромад олиш-нинг, вақт сарфи, маҳсулот ишлаб чиқаришнинг белгиланган, ҳужжат билан тасдиқланган ўлчо-ви. |
| **Норматив**  **uz -** normativ  норматив  **en -** standard | Универсальная, широко распространенная норма, относящаяся преимущественно к удельному расходу сырья, материалов, энергии на единицу продукции, на километр пробега, на другие единицы, характеризующие объект потребления ресурсов.  Asosan, xomashyo materiallar, energiyaning mahsu-lot birligiga, o‘tilgan bir kilometr masofaga, resurs-lar iste’moli ob’ektini tavsiflaydigan boshqa birlik-larga taalluqli universal, keng tarqalgan norma.  Асосан, хомашё материаллар, энергиянинг маҳ-сулот бирлигига, ўтилган бир километр масофа-га, ресурслар истеъмоли объектини тавсифлай-диган бошқа бирликларга тааллуқли универсал, кенг тарқалган норма. |
| **Ностро**  **uz -** nostro  ностро  **en -** nostro | Счета данного кредитного учреждения у банков- корреспондентов, на которых отражаются взаимные платежи.  Ma’lum kredit muassasasining, o‘zaro to‘lovlar aks ettirilgan korrespondent banklardagi hisobraqamlari.  Маълум кредит муассасасининг, ўзаро тўловлар акс эттирилган корреспондент банклардаги ҳи-собрақамлари. |
| **Нотариат**  **uz -** notariat  нотариат  **en -** notariat | Система государственных органов, официально удостоверяющих различные юридические акты (договоры, завещания, доверенности), обладающих правом засвидетельствовать подлинность копий документов и подписей на документах.  Turli yuridik hujjatlar (shartnomalar, vasiyatnoma-lar, ishonchnomalar)ni rasman tasdiqlaydigan, huj-jatlardagi imzolarning va hujjatlarning nusxalari haqiqiyligini tasdiqlash huquqiga ega bo‘lgan davlat organlari tizimi.  Турли юридик ҳужжатлар (шартномалар, васият-номалар, ишончномалар)ни расман тасдиқлайди-ган, ҳужжатлардаги имзоларнинг ва ҳужжатлар-нинг нусхалари ҳақиқийлигини тасдиқлаш ҳуқу-қига эга бўлган давлат органлари тизими. |
| **Ноу-хау**  **uz -** nou-xau  ноу-хау  **en -** knowhow | Совокупность знаний научно-технического, про-изводственно-технологического, управленческого, финансово-экономического, коммерческого характера, а также опыта их применения на практике, еще не ставших общеизвестными.  Barchaga ma’lum bo‘lib ulgurmagan, ilmiy-texnik, ishlab chiqarish-texnologik, boshqaruv, moliyaviy-iqtisodiy, tijorat xarakteridagi bilimlar, shuningdek, ularni amalda qo‘llash tajribasi yig‘indisi.  Барчага маълум бўлиб улгурмаган, илмий-тех-ник, ишлаб чиқариш-технологик, бошқарув, молиявий-иқтисодий, тижорат характеридаги билимлар, шунингдек, уларни амалда қўллаш таж-рибаси йиғиндиси. |

| **О** | |
| --- | --- |
| **Обеспечение**  **uz -** ta’minot  таъминот  **en -** security | Создание материальных, финансовых, информаци-онных условий жизнедеятельности, производст-венной деятельности людей, предприятий, объектов.  Odamlar, korxonalar, obyektlar ishlab chiqarish fao-liyatining, yashashining moddiy, moliyaviy, axbo-rotga oid sharoitlarini yaratish.  Одамлар, корхоналар, объектлар ишлаб чиқариш фаолиятининг, яшашининг моддий, молиявий, ахборотга оид шароитларини яратиш. |
| **Обесценение денег**  **uz -** pullarning qadrsizlanishi  пулларнинг қадрсизланиши  **en -** depreciation money | Снижение покупательной способности денег, то есть количества товаров данного качества, которое может быть приобретено на денежную единицу по сложившимся на рынке ценам (внутреннее обесценение) или снижение их валютного курса (внешнее обесценение).  Pullar xarid qobiliyatining pasayishi, ya’ni bozor-dagi mavjud narxlar bo‘yicha pul birligiga sotib olinishi mumkin bo‘lgan berilgan sifatdagi tovarlar miqdori (ichki qadrsizlanish) yoki ular valyuta kursining pasayishi (tashqi qadrsizlanish).  Пуллар харид қобилиятининг пасайиши, яъни бозордаги мавжуд нархлар бўйича пул бирли-гига сотиб олиниши мумкин бўлган берилган сифатдаги товарлар миқдори (ички қадрсизла-ниш) ёки улар валюта курсининг пасайиши (ташқи қадрсизланиш). |
| **Облагаемые доходы**  **uz -** undiriladigan daromad  ундириладиган даромад  **en -** taxable income | Часть валового дохода юридических и физических лиц, подлежащая обложению налогами.  Yuridik va jismoniy shaxslar yalpi daromadining soliqqa tortilishi zarur bo‘lgan qismi.  Юридик ва жисмоний шахслар ялпи даромади-нинг солиққа тортилиши зарур бўлган қисми. |
| **Облигация**  **uz** - obligatsiya  облигация  **en -** bond | Один из наиболее распространенных видов ценных бумаг на предъявителя. Облигация подтверждает, что ее владелец внес денежные средства на приобретение ценной бумаги и тем самым вправе предъявить ее затем к оплате как долговое обязательство, которое организация, выпустившая облигацию, обязана выкупить по номинальной стоимости, указанной на облигации.  Ko‘rsatuvchiga beriladigan qimmatli qog‘ozlarning keng tarqalgan turlaridan biri. Obligatsiya, uning egasi qimmatli qog‘ozni sotib olishga pul mablag‘i topshirganini va bu bilan keyinchalik obligatsiyani qarz majburiyati sifatida pul to‘lanishi uchun ko‘r-satishga haqli ekanligini tasdiqlaydi, obligatsiyani chiqargan tashkilot bu qarz majburiyatini obligat-siyada ko‘rsatilgan nominal qiymat bo‘yicha sotib olishi shart.  Кўрсатувчига бериладиган қимматли қоғозлар-нинг кенг тарқалган турларидан бири. Облига-ция, унинг эгаси қимматли қоғозни сотиб олиш-га пул маблағи топширганини ва бу билан ке-йинчалик облигацияни қарз мажбурияти сифа-тида пул тўланиши учун кўрсатишга ҳақли экан-лигини тасдиқлайди, облигацияни чиқарган таш-килот бу қарз мажбуриятини облигацияда кўрса-тилган номинал қиймат бўйича сотиб олиши шарт. |
| **Оборачиваемость  товаров, денег**  **uz -** tovarlar, pullarning  aylanib turishi  товарлар, пулларнинг айланиб туриши  **en -** turn-round goods, money | Процесс постоянного движения товаров и денег в сфере их обращения, при котором они переходят от одного лица к другому.  Muomalada bo‘lish sohasida tovarlar va pullarning doimo harakatda bo‘lish jarayoni, bunda ular bir shaxsdan boshqa shaxsga o‘tadi.  Муомалада бўлиш соҳасида товарлар ва пуллар-нинг доимо ҳаракатда бўлиш жараёни, бунда улар бир шахсдан бошқа шахсга ўтади. |
| **Оборот валовой**  **uz -** yalpi aylanma  ялпи айланма  **en -** turnover gross | Суммарный объем продукции, работ, услуг в денежном выражении, произведенных предприятием за один год.  Korxona tomonidan bir yil ichida ishlab chiqarilgan mahsulot, ishlar, xizmatlarning pulda ifodalangan jami hajmi.  Корхона томонидан бир йил ичида ишлаб чиқа-рилган маҳсулот, ишлар, хизматларнинг пулда ифодаланган жами ҳажми. |
| **Оборотные средства**  **uz -** aylanma mablag‘lar  айланма маблағлар  **en -** current assets | Наиболее подвижная часть капитала предприятия, которая в отличие от основных средств является более «текучей» и легко преобразуемой в денежные средства; часть средств производства, целиком потребляемая в течение производст-венного цикла.  Korxona kapitalining, asosiy mablag‘lardan farqli ra-vishda, birmuncha «oquvchan» bo‘lgan va pul mab-lag‘lariga oson aylantiriladigan eng harakatchan qis-mi; ishlab chiqarish mablag‘larining, ishlab chiqarish sikli mobaynida butunlay is’temol qilinadigan qismi.  Корхона капиталининг, асосий маблағлардан фарқли равишда, бирмунча «оқувчан» бўлган ва пул маблағларига осон айлантириладиган энг ҳаракатчан қисми; ишлаб чиқариш маблағлари-нинг, ишлаб чиқариш цикли мобайнида бутун-лай исътемол қилинадиган қисми. |
| **Оборудование  производственное**  **uz -** ishlab chiqarish uskunasi  ишлаб чиқариш ускунаси  **en -** business equipment | Средства производства в виде крупных орудий труда − машин, станков, механизмов, используемых для выполнения механических операций, тяжелых работ.  Yirik mehnat qurollari − mexanik operatsiyalarni, og‘ir ishlarni bajarish uchun qo‘llaniladigan mashi-nalar, dastgohlar, mexanizmlar ko‘rinishidagi ishlab chiqarish vositalari.  Йирик меҳнат қуроллари − механик операцияларни, оғир ишларни бажариш учун қўлланиладиган машиналар, дастгоҳлар, механизмлар кў-ринишидаги ишлаб чиқариш воситалари. |
| **Образ товара**  **uz -** tovarning ko‘rinishi  товарнинг кўриниши  **en -** product image | Сложившееся у потребителя, покупателя конкретное представление о реально существующем или будущем товаре. Образ товара складывается на основе опыта его потребления, рекламы, отзывов о товаре других потребителей, иных информационных источников.  Iste’molchida, xaridorda haqiqatda mavjud bo‘lgan yoki bo‘lg‘usi tovar to‘g‘risida qaror topgan aniq tasavvur. Tovarning ko‘rinishi uni iste’mol qilish tajribasi, reklama, tovar to‘g‘risida boshqa iste’mol-chilarning fikr-mulohazalari, boshqa axborot man-balari asosida shakllanadi.  Истеъмолчида, харидорда ҳақиқатда мавжуд бўлган ёки бўлғуси товар тўғрисида қарор топган аниқ тасаввур. Товарнинг кўриниши уни истеъмол қилиш тажрибаси, реклама, товар тўғ-рисида бошқа истеъмолчиларнинг фикр-муло-ҳазалари, бошқа ахборот манбалари асосида шаклланади. |
| **Обращение товаров**  **uz -** tovarning aylanishi  товарнинг айланиши  **en -** circulation of commodities | Обмен посредством купли-продажи, одна из форм движения ценностей в процессе их воспроизводства.  Sotish-xarid qilish vositasida ayirboshlash, boylik-larning ularni takror ishlab chiqarish jarayonida harakatlanish shakllaridan biri.  Сотиш-харид қилиш воситасида айирбошлаш, бойликларнинг уларни такрор ишлаб чиқариш жараёнида ҳаракатланиш шаклларидан бири. |
| **Обслуживание внешнего долга**  **uz -** tashqi qarzga xizmat ko‘rsatish  ташқи қарзга хизмат кўрсатиш  **en -** external debt service | Выплата государством-должником иностранному банку или государству-кредитору денежных платежей в погашение полученного кредита и в уплату процентов по долгу.  Qarzdor davlatning chet el bankiga yoki qarz bergan davlatga olingan qarzni uzish uchun pul to‘lovlari va qarz bo‘yicha foizlar to‘lashi.  Қарздор давлатнинг чет эл банкига ёки қарз бер-ган давлатга олинган қарзни узиш учун пул тўловлари ва қарз бўйича фоизлар тўлаши. |
| **Общественное благо**  **uz -** ijtimoiy boylik  ижтимоий бойлик  **en -** public good | Товары и услуги, предоставляемые государст-вом всем его гражданам на равных началах. К общественным благам относятся, например, обо-рона, бесплатное образование, общедоступное посещение музеев, право пользоваться библиотеками, бесплатное лечение.  Davlat tomonidan teng asoslarda barcha fuqarolarga taqdim etiladigan tovarlar va xizmatlar. Ijtimoiy boyliklarga masalan, mudofaa, bepul ta’lim, muzey-larga borishning hammabopligi, kutubxonalardan foydalanish huquqi, bepul davolanish kiradi.  Давлат томонидан тенг асосларда барча фуқароларга тақдим этиладиган товарлар ва хизматлар. Ижтимоий бойликларга масалан, мудофаа, бепул таълим, музейларга боришнинг ҳаммабоплиги, кутубхоналардан фойдаланиш ҳуқуқи, бепул даволаниш киради. |
| **Общество с ограниченной ответственностью, ООО**  **uz -** mas’uliyati cheklangan jamiyat, MChJ  масъулияти чекланган жамият, МЧЖ  **en -** Limited Liability  Company, LLC | Хозяйственное общество, учрежденное одним или несколькими лицами, которое несет ответственность по принятым им обязательствам только в пределах своего вклада, вложенного в дело капитала. Имущество общества, включая уставный капитал, принадлежит обществу как юридическому лицу.  Bitta yoki bir nechta shaxs tomonidan ta’sis etilgan, olingan majburiyatlari bo‘yicha faqat kapital ishiga qo‘shgan o‘z ulushi doirasida javobgar bo‘lgan xo‘jalik jamiyati. Jamiyat mulki, jumladan, ustav kapitali yuridik shaxs sifatida jamiyatga tegishli bo‘ladi.  Битта ёки бир нечта шахс томонидан таъсис этилган, олинган мажбуриятлари бўйича фақат капитал ишига қўшган ўз улуши доирасида жа-вобгар бўлган хўжалик жамияти. Жамият мулки, жумладан, устав капитали юридик шахс сифатида жамиятга тегишли бўлади. |
| **Объединение**  **uz -** birlashma  бирлашма  **en -** association | Крупное предприятие, в котором соединены, включены несколько предприятий, организаций, например, производственное, научно-производ-ственное, строительное объединение.  Bir qancha korxona, tashkilot qo‘shilgan, kiritilgan yirik korxona, masalan, ishlab chiqarish birlashma-si, ilmiy ishlab chiqarish birlashmasi, qurilish bir-lashmasi.  Бир қанча корхона, ташкилот қўшилган, кири-тилган йирик корхона, масалан, ишлаб чиқариш бирлашмаси, илмий ишлаб чиқариш бирлаш-маси, қурилиш бирлашмаси. |
| **Объект**  **uz** - obyekt  объект  **en -** object | Все то, что связано с экономической деятельностью, где сосре доточена и на что направлена хозяйственная деятельность. В экономике: предприятия, организации, здания, сооружения, средства производства.  Xo‘jalik faoliyati to‘plangan va yo‘naltirilgan iqtisodiy faoliyat bilan bog‘langan barcha narsa. Iqtisodiyotda: korxonalar, tashkilotlar, binolar, inshootlar, ishlab chiqarish vositalari.  Хўжалик фаолияти тўпланган ва йўналтирилган иқтисодий фаолият билан боғланган барча нар-са. Иқтисодиётда: корхоналар, ташкилотлар, би-нолар, иншоотлар, ишлаб чиқариш воситалари. |
| **Объем**  **uz -** hajm  ҳажм  **en -** volume | Количественный экономический показатель, отражающий величину расходуемых ресурсов, затрат факторов производства, произведенного или потребляемого продукта, спроса и предложения товаров и услуг. Измеряется в натуральных (физических) или в денежных единицах.  Sarflanadigan resurslar, ishlab chiqarish xarajatlari, ishlab chiqarilgan yoki iste’mol qilinadigan mahsu-lot, tovarlar va xizmatlarga talab va taklif miqdori aks etadigan miqdoriy iqtisodiy ko‘rsatkich. Natural (fizik) birliklarda yoki pul birliklarida o‘lchanadi.  Сарфланадиган ресурслар, ишлаб чиқариш хара-жатлари, ишлаб чиқарилган ёки истеъмол қили-надиган маҳсулот, товарлар ва хизматларга та-лаб ва таклиф миқдори акс этадиган миқдорий иқтисодий кўрсаткич. Натурал (физик) бирлик-ларда ёки пул бирликларида ўлчанади. |
| **Обязательный резерв банков**  **uz -** banklarning majburiy rezervi  банкларнинг мажбурий резерви  **en -** required reserves bank | Денежные средства коммерческих банков и других кредитных организаций, которые хранятся в Центральном банке как гарантийный резерв.Величина такого резерва определяется нормами, устанавливаемыми Центральным банком.  Tijorat banklari va boshqa kredit tashkilotlarining, Markaziy bankda kafolatli rezerv sifatida saqlana-digan pul mablag‘lari. Bunday rezervning miqdori Markaziy bank tomonidan o‘rnatiladigan normalar bilan belgilanadi.  Тижорат банклари ва бошқа кредит ташкилотларининг, Марказий банкда кафолатли резерв сифатида сақланадиган пул маблағлари. Бундай резервнинг миқдори Марказий банк томонидан ўрнатиладиган нормалар билан белгиланади. |
| **Овердрафт**  **uz -** overdraft  овердрафт  **en -** overdraft | Особая форма предоставления краткосрочного кредита клиенту банка в случае, когда величина платежа превышает остаток средств на счете клиента. Овердрафт отличается от обычных ссуд тем, что в погашение задолженности направляются все суммы, поступающие на текущий счет клиента.  To‘lov miqdori mijozning hisobraqamidagi mablag‘ qoldig‘idan oshgan holda, bankning mijoziga qisqa muddatli kredit berishning alohida shakli. Overdraft oddiy ssudalardan, qarzni to‘lashga mijozning joriy hisobraqamiga kelib tushadigan barcha summa yo‘naltirilishi bilan farq qiladi.  Тўлов миқдори мижознинг ҳисобрақамидаги маблағ қолдиғидан ошган ҳолда, банкнинг мижозига қисқа муддатли кредит беришнинг алоҳида шакли. Овердрафт оддий ссудалардан, қарзни тўлашга мижознинг жорий ҳисобрақамига келиб тушадиган барча сумма йўналтирилиши билан фарқ қилади. |
| **Ограничения**  **uz -** cheklovlar  чекловлар  **en -** constraint | В экономико-математическом моделировании: ограничительные условия, накладываемые на переменные величины, которые вместе с целевой функцией образуют модель математического, в частности линейного программирования.  Iqtisodiy-matematik modellashda: maqsadli funk-siya bilan birga matematik, xususan, chiziqli das-turlash modelini hosil qiladigan o‘zgaruvchan katta-liklarga qo‘yiladigan cheklovchi shartlar.  Иқтисодий-математик моделлашда: мақсадли функция билан бирга математик, хусусан, чизиқ-ли дастурлаш моделини ҳосил қиладиган ўзга-рувчан катталикларга қўйиладиган чекловчи шартлар. |
| **Ограниченность ресурсов**  **uz -** resurslarning cheklanganligi  ресурсларнинг чекланганлиги  **en -** scarcity of resources | Очень важный экономический принцип, согласно которому ресурсы, которыми располагают люди (природные, трудовые, материальные, денежные), ограничены, то есть недостаточны для производства, получения желаемых благ, удовлетворения увеличивающихся потребностей людей, государства, общества.  Juda muhim iqtisodiy prinsip. Bu prinsipga ko‘ra, odamlar ixtiyorida bo‘lgan resurslar (tabiiy, mehnat, moddiy, pul resurslari) cheklangan, ya’ni ishlab chiqarish, istalgan ne’matlarni olish, odamlarning, davlat, jamiyatning oshib boradigan ehtiyojlarini qondirish uchun yetarli emas.  Жуда муҳим иқтисодий принцип. Бу принципга кўра, одамлар ихтиёрида бўлган ресурслар (табиий, меҳнат, моддий, пул ресурслари) чекланган, яъни ишлаб чиқариш, исталган неъматларни олиш, одамларнинг, давлат, жамиятнинг ошиб борадиган эҳтиёжларини қондириш учун етарли эмас. |
| **Ожидаемые значения экономических величин**  **uz -** iqtisodiy kattaliklarning kutiladigan qiymatlari  иқтисодий катталикларнинг кутиладиган қийматлари  **en -** expected value of income | Размеры дохода, прибыли, инфляции и др., полученные в результате экономического прогноза или расчета.  Daromad, foyda, inflyatsiyaning iqtisodiy prognoz yoki hisoblash natijasida olingan miqdorlari.  Даромад, фойда, инфляциянинг иқтисодий прог-ноз ёки ҳисоблаш натижасида олинган миқдор-лари. |
| **Оперативное управление**  **uz -** operativ boshqaruv  оператив бошқарув  **en -** operative management | 1. Управление текущим событием, включающее оперативное планирование, оперативный учет и оперативный контроль.  2. Управление государственным предприятием yполномоченными на то лицами без передачи им права собственности.  1. Shu kundagi voqeani boshqarish, operativ reja-lashtirish, operativ hisobga olish va operativ nazo-ratni ichiga oladi.  2. Davlat korxonasining vakolatli shaxslar tomoni-dan, ularga egalik huquqi berilmasdan boshqarili-shi.  1. Шу кундаги воқеани бошқариш, оператив ре-жалаштириш, оператив ҳисобга олиш ва опера-тив назоратни ичига олади.  2. Давлат корхонасининг ваколатли шахслар томонидан, уларга эгалик ҳуқуқи берилмасдан бошқарилиши. |
| **Оперативные меры**  **uz -** operativ chora-tadbirlar  оператив чора-тадбирлар  **en -** operational measures | Относительно кратковременные действия, обусловленные сложившейся экономической ситуацией, срочные меры.  Qaror topgan iqtisodiy vaziyat bilan bog‘liq bo‘lgan qisqa muddatli harakatlar, shoshilinch choralar.  Қарор топган иқтисодий вазият билан боғлиқ бўлган қисқа муддатли ҳаракатлар, шошилинч чоралар. |
| **Операция**  **uz -** operatsiya  операция  **en -** operation | Универсальный термин, обозначающий вид деятельности, предпринимательскую сделку, совокупность взаимосвязанных действий по решению единой экономическим задачи или проблемы. В отличие от экономической программы, бизнес-операция подразумевает масштабную, относительно непродолжительную последовательность действий.  Yagona iqtisodiy vazifa yoki muammoni hal qilish yuzasidan o‘zaro bog‘langan ishlar jamini, tadbir-korlik bitimini, faoliyat turini anglatadigan universal tushuncha. Iqtisodiy dasturdan farqli ravishda, biz-nes-operatsiya harakatlarning ko‘lamli, nisbatan qis-qa izchilligini ko‘zda tutadi.  Ягона иқтисодий вазифа ёки муаммони ҳал қилиш юзасидан ўзаро боғланган ишлар жамини, тадбиркорлик битимини, фаолият турини англатадиган универсал тушунча. Иқтисодий дас-турдан фарқли равишда, бизнес-операция ҳаракатларнинг кўламли, нисбатан қисқа изчиллигини кўзда тутади. |
| **Операции на открытом рынке**  **uz -** ochiq bozordagi operatsiyalar  очиқ бозордаги операциялар  **en -** open market operation | Один из элементов денежно-кредитной политики государства, заключающийся в покупке и продаже Центральным банком ценных бумаг на открытом рынке и влиянии тем самым на их курс.  Davlatning pul-kredit siyosati elementlaridan biri. Markaziy bank tomonidan ochiq bozorda qimmatli qog‘ozlarni sotib olish va sotishdan, shu orqali bu qimmatli qog‘ozlar kursiga ta’sir etishdan iborat.  Давлатнинг пул-кредит сиёсати элементларидан бири. Марказий банк томонидан очиқ бозорда қимматли қоғозларни сотиб олиш ва сотишдан, шу орқали бу қимматли қоғозлар курсига таъсир этишдан иборат. |
| **Операционный день**  **uz -** operatsiya, muomala  qilish vaqti  операция, муомала қилиш вақти  **en -** operational day | Часть рабочего дня банка, отведенная для обслуживания клиентов, приема платежных документов, выдачи денег.  Bank ish kunining mijozlarga xizmat ko‘rsatish, to‘lov hujjatlarini qabul qilish, pullar berish uchun ajratilgan qismi.  Банк иш кунининг мижозларга хизмат кўрсатиш, тўлов ҳужжатларини қабул қилиш, пуллар бериш учун ажратилган қисми. |
| **Оптимизация**  **uz -** optimallash  оптималлаш  **en -** optimization | Процесс выбора наилучшего варианта из возможных, определение значений тех экономических показателей, при которых достигается оптимум, то есть наилучшее состояние системы.  Mumkin bo‘lgan variantlardan eng yaxshisini tan-lash jarayoni, tizimning eng yaxshi holatiga erishi-ladigan iqtisodiy ko‘rsatkichlarning qiymatlarini aniqlash.  Мумкин бўлган вариантлардан энг яхшисини танлаш жараёни, тизимнинг энг яхши ҳолатига эришиладиган иқтисодий кўрсаткичларнинг қийматларини аниқлаш. |
| **Оптовая цена**  **uz -** ulgurji narx  улгуржи нарх  **en -** wholesale price | Цена товара в условиях его оптовой продажи. Обычно такая цена ниже розничной, так как при оптовой продаже меньше издержки обращения в расчете на единицу товара.  Tovarning ulgurji sotish sharoitlaridagi narxi. Odatda, bunday narx chakana narxdan past bo‘ladi, chunki ulgurji sotishda tovar birligiga hisoblanganda aylanish xarajatlari kam.  Товарнинг улгуржи сотиш шароитларидаги нархи. Одатда, бундай нарх чакана нархдан паст бўлади, чунки улгуржи сотишда товар бирлигига ҳисобланганда айланиш харажатлари кам. |
| **Опцион**  **uz -** opsion  опцион  **en -** option | Право выбора условий сделки, получаемое за определенную плату. Наиболее часто термин применяется в следующих его значениях:  а) разновидность срочной сделки с правом ее необязательного исполнения; предоставляемое одной из договаривающихся сторон право выбора способа, формы, объема выполнения принятого ею обязательства или даже отказа от выполнения обязательства при возникновении обстоятельств, обусловленных договором;  b) соглашение, предоставляющее одной из сторон, заключающих биржевую сделку купли-продажи, право выбора между альтернативными (вариантными) условиями договора, в частности право покупать или продавать ценные бумаги в заранее установленном объеме по твердой цене в течение того или иного срока;  c) право купить новые ценные бумаги эмитента на оговоренных условиях;  d) право на дополнительную квоту при выпуске ценных бумаг.  Muayyan haq evaziga olinadigan, bitim shartlarini tanlash huquqi. Atama ko‘pincha quyidagi mazmunlarda qo‘llaniladi:  a) bajarilishi majburiy (shart) bo‘lmaslik huquqiga ega tarzda tuziladigan shoshilinch bitimlarning bir ko‘rinishi; shartlashuvchi tomonlardan biri taqdim etadigan, qabul qilingan majburiyatlarni bajarish usuli-ni, shaklini, hajmini tanlash yoki shartnomada kelishilgan vaziyatlar yuzaga kelganda, hatto majburiyatlarning bajarilishini rad etish huquqi;  b) birja oldi-sotdi bitimini tuzadigan tomonlardan biri taqdim etadigan, shartnomaning muqobil (variant) shartlari o‘rtasida tanlash huquqi, kelishuv, xususan, u yoki bu muddat mobaynida qat’iy baho bo‘yicha oldindan belgilangan hajmda qimmatli qog‘ozlarni sotish yoki sotib olish huquqi;  c) kelishilgan shartlarda emitentning yangi qimmatli qog‘ozlarini sotib olish huquqi;  d) qimmatli qog‘ozlar chiqarishda qo‘shimcha kvotaga ega bo‘lish huquqi.  Муайян ҳақ эвазига олинадиган, битим шартларини танлаш ҳуқуқи. Атама кўпинча қуйидаги мазмунларда қўлланилади:  а) бажарилиши мажбурий (шарт) бўлмаслик ҳуқуқига эга тарзда тузиладиган шошилинч битимларнинг бир кўриниши; шартлашувчи томонлардан бири тақдим этадиган, қабул қилинган мажбуриятларни бажариш усулини, шаклини, ҳажмини танлаш ёки шартномада келишилган вазиятлар юзага келганда, ҳатто мажбуриятларнинг бажарилишини рад этиш ҳуқуқи;  b) биржа олди-сотди битимини тузадиган томонлардан бири тақдим этадиган, шартноманинг муқобил (вариант) шартлари ўртасида танлаш ҳуқуқи, келишув, хусусан, у ёки бу муддат мо-байнида қатъий баҳо бўйича олдиндан белгиланган ҳажмда қимматли қоғозларни сотиш ёки сотиб олиш ҳуқуқи;  c) келишилган шартларда эмитентнинг янги қимматли қоғозларини сотиб олиш ҳуқуқи;  d) қимматли қоғозлар чиқаришда қўшимча кво-тага эга бўлиш ҳуқуқи. |
| **Организационно-правовая форма**  **uz -** tashkiliy-huquqiy shakl  ташкилий-ҳуқуқий шакл  **en -** legal form of organization | Вид и способ структурного построения предприятия, компании, корпорации, предусмотренные законами и другими правовыми нормами страны. Организационно-правовая структура зависит от формы собственности, меры ответственности владельцев, масштаба предприятия, путей формирования его капитала, характера соединения и соподчинения составных частей компании. Синоним − организационная структура.  Mamlakat qonunlari va boshqa huquqiy normalari bilan ko‘zda tutilgan, korxona, kompaniya, korpo-ratsiyalar strukturaviy tuzilishining turi va usuli. Tashkiliy-huquqiy struktura mulkchilik shakliga, egalarining javobgarlik darajasiga, korxona ko‘lami-ga, kapitalini shakllantirish yo‘llariga, kompaniya tarkibiy qismlarining birlashish va teng huquq asosida bo‘ysunish xususiyatiga bog‘liq. Sinonimi – tashkiliy struktura.  Мамлакат қонунлари ва бошқа ҳуқуқий нормалари билан кўзда тутилган, корхона, компания, корпорациялар структуравий тузилишининг тури ва усули. Ташкилий-ҳуқуқий структура мулкчилик шаклига, эгаларининг жавобгарлик даражасига, корхона кўламига, капиталини шакллантириш йўлларига, компания таркибий қисмларининг бирлашиш ва тенг ҳуқуқ асосида бўйсуниш хусусиятига боғлиқ. Синоними – ташкилий структура. |
| **Организация**  **uz -** uyushtirish, tashkilot  уюштириш, ташкилот  **en -** organization | 1. Составная часть управления, заключающаяся в координации действий отдельных элементов системы, достижении взаимного соответствия функционирования ее частей.  2. Форма объединения людей для их совместной деятельности в рамках определенной структуры; учреждение, призванное выполнять заданные функции, решать определенный круг задач, на-пример, школа, институт, банк, правительственное учреждение.  1. Boshqaruvning, tizim alohida elementlarining ishini muvofiqlashtirishdan, uning qismlari o‘zaro mos ravishda faoliyat ko‘rsatishiga erishishdan iborat tarkibiy qismi.  2. Odamlarning muayyan struktura doirasida birgalikda faoliyat olib borish maqsadida birlashish shakli; belgilangan vazifalarni bajarish, muayyan doiradagi masalalarni hal qilish uchun safarbar qilingan muassasa, masalan, maktab, institut, bank, hukumat muassasasi.  1. Бошқарувнинг, тизим алоҳида элементларининг ишини мувофиқлаштиришдан, унинг қисмлари ўзаро мос равишда фаолият кўрсатишига эришишдан иборат таркибий қисми.  2. Одамларнинг муайян структура доирасида биргаликда фаолият олиб бориш мақсадида бир-лашиш шакли; белгиланган вазифаларни бажа-риш, муайян доирадаги масалаларни ҳал қилиш учун сафарбар қилинган муассаса, масалан, мак-таб, институт, банк, ҳукумат муассасаси. |
| **Органы управления**  **uz -** boshqaruv organlari  бошқарув органлари  **en -** operating control | Организации или части, подразделения, отделы организаций, учреждений, основным видом деятельности которых является управление работой, деятельностью других людей и производственно-экономической деятельностью в целом. Органы управления призваны принимать управленческие решения и следить за их исполнением.  Asosiy faoliyat turi ishni, boshqa odamlar faoliya-tini va umuman, ishlab chiqarish-iqtisodiy faoliyatni boshqarish bo‘lgan tashkilotlar yoki tashkilotlar-ning, muassasalarning bo‘limlari, bo‘linmalari, qismlari. Boshqaruv organlari boshqarish qarorlari qabul qilish va ularning bajarilishi ustidan nazorat olib borishga safarbar qilinganlar.  Асосий фаолият тури ишни, бошқа одамлар фао-лиятини ва умуман, ишлаб чиқариш-иқтисодий фаолиятни бошқариш бўлган ташкилотлар ёки ташкилотларнинг, муассасаларнинг бўлимлари, бўлинмалари, қисмлари. Бошқарув органлари бошқариш қарорлари қабул қилиш ва уларнинг бажарилиши устидан назорат олиб боришга сафарбар қилинганлар. |
| **Ордер**  **uz -** order  ордер  **en -** order | В бухгалтерии − документ о выдаче его предъявителю товара, груза, денег или о праве проведения других операций.  Buxgalteriyada – ko‘rsatuvchiga tovar, yuk, pullarni yoki boshqa operatsiyalarni o‘tkazish huquqini berish to‘g‘risidagi hujjat.  Бухгалтерияда – кўрсатувчига товар, юк, пуллар-ни ёки бошқа операцияларни ўтказиш ҳуқуқини бериш тўғрисидаги ҳужжат. |
| **Основные средства**  **uz -** asosiy vositalar  асосий воситалар  **en -** fixed assets | Длительно используемые средства производства, участвующие в производстве в течение многих циклов, имеющие длительные сроки амортизации. К основным средствам (фондам) относят землю, производственные здания, сооружения, машины, оборудование, приборы, инструменты, то есть физический капитал.  Ishlab chiqarishda ko‘plab sikllar mobaynida qatna-shadigan, davomli amortizatsiya muddatlariga ega bo‘lgan, uzoq muddat davomida foydalaniladigan ishlab chiqarish vositalari. Asosiy vositalarga (fond-larga) yer, ishlab chiqarish binolari, mashinalar, uskuna, asboblar, ya’ni fizik kapital kiradi.  Ишлаб чиқаришда кўплаб цикллар мобайнида қатнашадиган, давомли амортизация муддатла-рига эга бўлган, узоқ муддат давомида фойдала-ниладиган ишлаб чиқариш воситалари. Асосий воситаларга (фондларга) ер, ишлаб чиқариш бинолари, машиналар, ускуна, асбоблар, яъни физик капитал киради. |
| **Остаточная стоимость  основных средств**  **uz -** asosiy vositalarning  qoldiq qiymati  асосий воситаларнинг қолдиқ қиймати  **en -** price-to-book value | Стоимость основных средств с учетом их износа; равна их первоначальной стоимости за вычетом амортизации в течение всего срока эксплуатации.  Asosiy vositalarning, ularning eskirishi hisobga olingan holatdagi qiymati; bu asosiy vositalarning butun foydalanish muddati mobaynidagi amortizat-siya chiqarib tashlangandan keyingi, boshlang‘ich qiymatiga teng.  Асосий воситаларнинг, уларнинг эскириши ҳи-собга олинган ҳолатдаги қиймати; бу асосий во-ситаларнинг бутун фойдаланиш муддати мобай-нидаги амортизация чиқариб ташлангандан ке-йинги, бошланғич қийматига тенг. |
| **Отказ от акцепта**  **uz -** akseptni rad etish  акцептни рад этиш  **en -** non-acceptance | Документально выраженное несогласие плательщика на оплату предъявленных ему счетов, расчетных документов.  To‘lovchining, unga ko‘rsatilgan hisoblar, hisob-kitob hujjatlariga haq to‘lash yuzasidan rozi emasli- gining hujjatlashtirilgan tarzda ifodalanishi.  Тўловчининг, унга кўрсатилган ҳисоблар, ҳисоб-китоб ҳужжатларига ҳақ тўлаш юзасидан рози эмаслигининг ҳужжатлаштирилган тарзда ифодаланиши. |
| **Открытая позиция**  **uz -** ochiq pozitsiya  очиқ позиция  **en -** open position | Складывающееся на бирже в определенный момент времени несоответствие заявок на покупку и продажу биржевого товара, фондовых и валютных ценностей. Превышение заявок на покупку над заявками на продажу называют длинной позицией, а продаж над покупками − короткой позицией.  Muayyan vaqt onida birjada yuzaga keladigan, birja tovari, fond va valyuta boyliklarini sotish va sotib olishga bo‘lgan talabnomalarning mos kelmasligi. Sotib olishga bo‘lgan talabnomalarning sotishga bo‘lgan talabnomalardan oshib ketishi uzun pozit-siya, sotishga bo‘lgan talabnomalarning sotib olish-ga bo‘lgan talabnomalardan oshib ketishi esa, qisqa pozitsiya deyiladi.  Муайян вақт онида биржада юзага келадиган, биржа товари, фонд ва валюта бойликларини сотиш ва сотиб олишга бўлган талабномалар-нинг мос келмаслиги. Сотиб олишга бўлган талабномаларнинг сотишга бўлган талабнома-лардан ошиб кетиши узун позиция, сотишга бўл-ган талабномаларнинг сотиб олишга бўлган талабномалардан ошиб кетиши эса, қисқа пози-ция дейилади. |
| **Открытое акционерное общество, ОАО**  **uz -** ochiq aksiyadorlar jamiyati, OAJ  очиқ акциядорлар жамияти, ОАЖ  **en -** public limited company, PLC | Акционерное общество, участники которого могут отчуждать принадлежащие им акции без согласия других акционеров. Такое акционерное общество вправе проводить открытую подписку на выпускаемые им акции и их свободную продажу на условиях, устанавливаемых законом и иными правовыми актами.  Qatnashchilari o‘zlariga tegishli bo‘lgan aksiyalar-ni boshqa aksiyadorlarning roziligisiz olishlari mumkin bo‘lgan aksiyadorlar jamiyati. Bunday aksiyadorlar jamiyati qonun va boshqa huquqiy hujjatlar bilan belgilanadigan shartlar asosida, o‘zi chiqaradigan aksiyalarga ochiq obunani o‘tkazish-lari va bu aksiyalarni ochiq savdoda sotishlari mumkin.  Қатнашчилари ўзларига тегишли бўлган акцияларни бошқа акциядорларнинг розилигисиз олишлари мумкин бўлган акциядорлар жамияти. Бундай акциядорлар жамияти қонун ва бошқа ҳуқуқий ҳужжатлар билан белгиланадиган шарт-лар асосида, ўзи чиқарадиган акцияларга очиқ обунани ўтказишлари ва бу акцияларни очиқ савдода сотишлари мумкин. |
| **Открытые торги**  **uz -** ochiq savdolar  очиқ савдолар  **en -** advertized bidding | Торги, о которых широко оповещаются все желающие в них участвовать и на которые свободно допускаются участники.  Qatnashish istagida bo‘lganlarning barchasi keng xabardor qilinadigan va qatnashchilar erkin qo‘yiladigan savdolar.  Қатнашиш истагида бўлганларнинг барчаси кенг хабардор қилинадиган ва қатнашчилар эркин қўйиладиган савдолар. |
| **Отрасль**  **uz -** tarmoq  тармоқ  **en -** branch | Совокупность предприятий, производств, обладающих общностью производимой продукции, технологии и удовлетворяемых потребностей.  Ishlab chiqariladigan mahsulot, texnologiya va qondiriladigan ehtiyojlarning umumiyligi asosidagi ishlab chiqarishlar, korxonalar jami.  Ишлаб чиқариладиган маҳсулот, технология ва қондириладиган эҳтиёжларнинг умумийлиги асосидаги ишлаб чиқаришлар, корхоналар жами. |
| **Отчетность**  **uz -** hisobot berish  ҳисобот бериш  **en -** reporting | Периодическое составление предприятиями, организациями, компаниями отчетов о своей деятельности, представляемых в государственные статистические и финансовые органы. Статистическая отчетность позволяет установить статистические показатели экономической деятельности предприятий, отраслей, регионов, страны посредством сведения и сопоставления показателей работы отдельных звеньев экономики.  Korxonalar, tashkilotlar, kompaniyalar tomonidan o‘zlarining faoliyatlari to‘g‘risida, davlat statistika va moliya organlariga taqdim etiladigan hisobot-larning davriy tuzilishi. Statistik hisobot berish, iqtisodiyot alohida bo‘g‘inlarining ish ko‘rsatkich-larini olish va solishtirish orqali, mamlakat, minta-qa, tarmoqlar, korxonalar iqtisodiy faoliyatining statistik ko‘rsatkichlarini aniqlash imkonini beradi.  Корхоналар, ташкилотлар, компаниялар томони-дан ўзларининг фаолиятлари тўғрисида, давлат статистика ва молия органларига тақдим этила-диган ҳисоботларнинг даврий тузилиши. Статис-тик ҳисобот бериш, иқтисодиёт алоҳида бўғин-ларининг иш кўрсаткичларини олиш ва солиш-тириш орқали, мамлакат, минтақа, тармоқлар, корхоналар иқтисодий фаолиятининг статистик кўрсаткичларини аниқлаш имконини беради. |
| **Отчисления**  **uz -** chegirmalar  чегирмалар  **en -** payments | Разнообразные расходы предприятия, например, амортизационные отчисления, отчисления на социальное страхование, отчисления из прибыли в резервный фонд.  Korxonaning turli xil sarf-xarajatlari, masalan, amortizatsion chegirmalar, ijtimoiy sug‘urtaga che-girmalar, foydadan rezerv fondga chegirmalar.  Корхонанинг турли хил сарф-харажатлари, масалан, амортизацион чегирмалар, ижтимоий су-ғуртага чегирмалар, фойдадан резерв фондга че-гирмалар. |
| **Отчуждение**  **uz -** ixtiyoriga olish, musodara qilish  ихтиёрига олиш, мусодара қилиш  **en -** alienation | Передача имущества, принадлежащего одному лицу, в собственность другого лица. Отчуждение производится главным образом по воле первичного собственника на основе договора с приобретателем имущества либо на основании решения суда в принудительном порядке (конфискация). Отчуждение может быть возмездным (за плату) или безвозмездным (дарение).  Bir shaxsga tegishli bo‘lgan mulkni boshqa shaxsga o‘tkazish. Asosan, dastlabki mulkdorning xohishiga ko‘ra, mulkni sotib oluvchi bilan tuziladigan shartnoma yoki sud qarori asosida majburiy tartibda (musodara qilish) amalga oshiriladi. O‘tkazish pulli (haq evaziga) va bepul (sovg‘a qilish) bo‘lishi mumkin.  Бир шахсга тегишли бўлган мулкни бошқа шахсга ўтказиш. Асосан, дастлабки мулкдорнинг хоҳишига кўра, мулкни сотиб олувчи билан тузиладиган шартнома ёки суд қарори асосида мажбурий тартибда (мусодара қилиш) амалга оширилади. Ўтказиш пулли (ҳақ эвазига) ва бепул (совға қилиш) бўлиши мумкин. |
| **Оферта**  **uz -** oferta  оферта  **en -** offer | Письменное или устное предложение одного лица (оферента) другому (акцептанту) заключить с ним договор. Различают свободную, гибкую и твердую, неизменяемую оферты.  Bir shaxsning (oferentning) boshqa bir shaxsga (akseptantga) u bilan shartnoma tuzish yuzasidan yozma yoki og‘zaki taklifi. Erkin, o‘zgaruvchan va qat’iy, o‘zgarmaydigan oferta farqlanadi.  Бир шахснинг (оферентнинг) бошқа бир шахсга (акцептантга) у билан шартнома тузиш юзасидан ёзма ёки оғзаки таклифи. Эркин, ўзгарувчан ва қатъий, ўзгармайдиган оферта фарқланади. |
| **Оценка стоимости**  **uz -** qiymatni baholash  қийматни баҳолаш  **en -** assessment of value | Определение стоимости, цены вещей, имущества, товаров, собственности перед их продажей или для учета имущества в денежном выражении.  Mulkni pul ko‘rinishida hisobga olish uchun yoki sotish oldidan mulkning, tovarning, buyumlarning narxini, qiymatini aniqlash.  Мулкни пул кўринишида ҳисобга олиш учун ёки сотиш олдидан мулкнинг, товарнинг, буюмлар-нинг нархини, қийматини аниқлаш. |

| **П** | |
| --- | --- |
| **Паевой инвестиционный фонд**  **uz -** paydan to‘plangan investitsiya fondi  пайдан тўпланган инвестиция фонди  **en -** share investment fund | Инвестиционный фонд, не являющийся юридическим лицом, активы которого управляются лицензированной управляющей компанией. Собранные фондом денежные средства клиентов обычно инвестируются, размещаются в высоколиквидные ценные бумаги и депозиты с учетом рисков инвестиций.  Yuridik shaxs bo‘lmagan, aktivlari litsenziyalangan boshqaruvchi kompaniya tomonidan boshqariladi-gan investitsiya fondi. Mijozlarning fond tomonidan to‘plangan pul mablag‘lari odatda, investitsiyalar bilan bog‘liq xavflar hisobga olingan holda, likvidligi yuqori bo‘lgan qimmatli qog‘ozlarga va depozitlarga sarflanadi, joylashtiriladi.  Юридик шахс бўлмаган, активлари лицензияланган бошқарувчи компания томонидан бошқариладиган инвестиция фонди. Мижозларнинг фонд томонидан тўпланган пул маблағлари одатда, инвестициялар билан боғлиқ хавфлар ҳисобга олинган ҳолда, ликвидлиги юқори бўл-ган қимматли қоғозларга ва депозитларга сарф-ланади, жойлаштирилади. |
| **Пай**  **uz -** pay, ulush  пай, улуш  **en -** share | Денежный взнос, внесенный определенным юридическом или физическом лицом в общий капитал компании, фирмы, общества, кооператива.  Muayyan jismoniy yoki yuridik shaxs tomonidan kompaniya, firma, jamiyat, kooperativning umumiy kapitaliga topshirilgan pul badali.  Муайян жисмоний ёки юридик шахс томонидан компания, фирма, жамият, кооперативнинг умумий капиталига топширилган пул бадали. |
| **Паритет**  **uz -** paritet  паритет  **en -** parity | 1. Равноценность целей, факторов, средств, равенство прав и обязанностей, платежей, положения на рынке разных экономических субъектов.  2. Соотношение между денежными единицами различных стран, устанавливаемое либо по их золотому содержанию, либо по покупательной способности.  1. Maqsadlar, omillar, vositalarning teng qiymatliligi, bozorda turli iqtisodiy subyektlar huquq va majburiyatlarining, to‘lovlari, holatining tengligi.  2. Turli mamlakatlarning pul birliklari o‘rtasida, ularning oltin ta’minoti yoki xarid kuchi (qobiliyati) bo‘yicha belgilanadigan nisbat.  1. Мақсадлар, омиллар, воситаларнинг тенг қийматлилиги, бозорда турли иқтисодий субектлар ҳуқуқ ва мажбуриятларининг, тўловлари, ҳолатининг тенглиги.  2. Турли мамлакатларнинг пул бирликлари ўртасида, уларнинг олтин таъминоти ёки харид кучи (қобилияти) бўйича белгиланадиган нисбат. |
| **Партнерство**  **uz -** manfaatli sherikchilik  манфаатли шерикчилик  **en -** partnership | Юридическая форма организации совместной экономической деятельности нескольких физических или юридических лиц. Партнерство соз-дается на основе договора, которым регулируются права и обязанности партнеров, участие в общих расходах, распределение прибыли, раздел имущества.  Bir nechta jismoniy yoki yuridik shaxslarning birgalikdagi iqtisodiy faoliyatini tashkil qilishning yuridik shakli. Manfaatli sherikchilik shartnoma asosida yuzaga keladi. Sheriklarning huquq va majburiyatlari, umumiy xarajatlarda ishtirok etishi, foydaning taqsimlanishi, mulkni bo‘lish shartnoma bilan tartibga solinadi.  Бир нечта жисмоний ёки юридик шахсларнинг биргаликдаги иқтисодий фаолиятини ташкил қилишнинг юридик шакли. Манфаатли шерик-чилик шартнома асосида юзага келади. Шерик-ларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари, умумий хара-жатларда иштирок этиши, фойданинг тақсим-ланиши, мулкни бўлиш шартнома билан тартиб-га солинади. |
| **Пассив**  **uz -** passiv  пассив  **en -** liabilities | 1. Совокупность долгов и обязательств предприятия.  2. Часть бухгалтерского баланса, обычно правая сторона, обозначающая источники образования средств предприятия, его финансирования, сгруппированные по их принадлежности и наз-начению (собственные резервы, займы других учреждений).  1. Korxona qarz va majburiyatlarining yig‘indisi. 2. Buxgalteriya balansining, mansubligi va maqsa-diga ko‘ra guruhlangan, korxona mablag‘larining tashkil topish, uni moliyalashtirish manbalari (o‘zi-ning rezervlari, boshqa muassasalarning qarzlari) ko‘rsatiladigan qismi, o‘ng tomoni.  1. Корхона қарз ва мажбуриятларининг йиғинди-си.  2. Бухгалтерия балансининг, мансублиги ва мақ-садига кўра гуруҳланган, корхона маблағларининг ташкил топиш, уни молиялаштириш манбалари (ўзининг резервлари, бошқа муассасаларнинг қарзлари) кўрсатиладиган қисми, ўнг томони. |
| **Пассивные операции банков**  **uz -** banklarning passiv operatsiyalari  банкларнинг пассив операциялари  **en -** passive operations of banks | Операции, посредством которых банки формируют свои финансовые ресурсы в виде собственных, привлеченных и эмитированных средств для проведения кредитных и других активных операций.  Banklar kredit operatsiyalarini va boshqa aktiv operatsiyalarni o‘tkazish uchun, bankning o‘z mab-lag‘lari, jalb qilingan va emissiyalangan mablag‘lar ko‘rinishida o‘zlarining moliyaviy resurslarini shakllantiradigan operatsiyalar.  Банклар кредит операцияларини ва бошқа актив операцияларни ўтказиш учун, банкнинг ўз маб-лағлари, жалб қилинган ва эмиссияланган маблағлар кўринишида ўзларининг молиявий ресурсларини шакллантирадиган операциялар. |
| **Пеня**  **uz -** penya  пеня  **en -** fine | Разновидность неустойки, санкция в виде денежного штрафа, накладываемого на должника за несвоевременное выполнение, просрочку денежных обязательств с целью заставить его выполнить свои обязательства. Пеня обычно устанавливается в виде процента от суммы просроченного обязательства и начисляется за каждый день просрочки в течение определенного периода, после которого взыскивается разовый штраф.  Qarzdorga, uni o‘zining majburiyatlarini bajarishga majbur qilish maqsadida, pul majburiyatlari o‘z vaqtida bajarilmaganligi, kechiktirilganligi yuzasi-dan solinadigan pul ko‘rinishidagi jarima. Penya odatda, kechiktirilgan majburiyatlar summasidan foiz ko‘rinishida belgilanadi va muayyan davr mobaynida har bir kechiktirilgan kun uchun hisob-lanadi, bundan keyin bir martalik jarima undiriladi.  Қарздорга, уни ўзининг мажбуриятларини бажа-ришга мажбур қилиш мақсадида, пул мажбу-риятлари ўз вақтида бажарилмаганлиги, кечик-тирилганлиги юзасидан солинадиган пул кўри-нишидаги жарима. Пеня одатда, кечиктирилган мажбуриятлар суммасидан фоиз кўринишида белгиланади ва муайян давр мобайнида ҳар бир кечиктирилган кун учун ҳисобланади, бундан кейин бир марталик жарима ундирилади. |
| **Первичный рынок  ценных бумаг**  **uz -** qimmatli qog‘ozlarning birlamchi bozori  қимматли қоғозларнинг бирламчи бозори  **en -** primary market | Рынок, на котором реализуются, продаются вновь выпущенные ценные бумаги их эмитентом, выпустившей их организацией. Первичная продажа ценных бумаг производится по подписке или в форме непосредственной продажи первичным покупателям.  Qimmatli qog‘ozlarni chiqargan tashkilot, emitent tomonidan yangi chiqarilgan qimmatli qog‘ozlar sotiladigan bozor. Qimmatli qog‘ozlarni dastlabki sotish obuna bo‘yicha yoki birlamchi sotuvchi to-monidan bevosita sotish shaklida amalga oshiriladi.  Қимматли қоғозларни чиқарган ташкилот, эмитент томонидан янги чиқарилган қимматли қоғозлар сотиладиган бозор. Қимматли қоғоз-ларни дастлабки сотиш обуна бўйича ёки бирламчи сотувчи томонидан бевосита сотиш шаклида амалга оширилади. |
| **Первоначальный капитал**  **uz -** boshlang‘ich kapital  бошланғич капитал  **en -** original capital | Исходный капитал, необходимый предпринимателю для открытия собственного дела, создания предприятия, фирмы по производству и продаже товаров, услуг.  Tadbirkorga o‘z ishini ochish, tovarlar, xizmatlar ishlab chiqarish va sotish bo‘yicha firma, korxona tashkil qilish uchun zarur bo‘ladigan kapital.  Тадбиркорга ўз ишини очиш, товарлар, хизмат-лар ишлаб чиқариш ва сотиш бўйича фирма, корхона ташкил қилиш учун зарур бўладиган капитал. |
| **Перевод денег**  **uz -** pul o‘tkazish  пул ўтказиш  **en -** transfer of money | Способ перечисления денег предприятиями, организациями, учреждениями, гражданами при взаимных расчетах. Состоит в том, что один из субъектов переводит другому денежные суммы через кредитные учреждения и предприятия связи.  Korxonalar, tashkilotlar, muassasalar tomonidan o‘zaro hisob-kitoblarda pul ko‘chirish usuli. Bir subyektning kredit tashkilotlari va aloqa korxonalari orqali boshqa bir subyektga pul summalari o‘tka-zishidan iborat.  Корхоналар, ташкилотлар, муассасалар томонидан ўзаро ҳисоб-китобларда пул кўчириш усули. Бир субъектнинг кредит ташкилотлари ва алоқа корхоналари орқали бошқа бир субъектга пул суммалари ўтказишидан иборат. |
| **Передаточная надпись**  **uz -** topshiradigan yozuv  топширадиган ёзув  **en -** endorsement | Надпись на обратной стороне ценной бумаги о передаче прав на нее одним лицом другому лицу.  Qimmatli qog‘ozning orqa tomonidagi, unga bo‘l-gan huquqlar bir shaxsdan boshqa bir shaxsga beri-lishi to‘g‘risidagi yozuv.  Қимматли қоғознинг орқа томонидаги, унга бўл-ган ҳуқуқлар бир шахсдан бошқа бир шахсга берилиши тўғрисидаги ёзув. |
| **Переоценка**  **uz -** qaytadan baho belgilash  қайтадан баҳо белгилаш  **en -** appreciation | Изменение оценки, новая оценка стоимости товаров, основных средств, имущества, изменение нарицательной стоимости вкладов в связи с материальным и моральным износом, инфляцией, подвижностью цен.  Moddiy va ma’naviy eskirish, inflyatsiya va narxlar-ning harakatchanligi sababli, omonatlar ustiga yozib qo‘yilgan qiymatining o‘zgarishi, tovarlar, asosiy vositalar, mulk qiymatini baholashning o‘zgarishi, yangi qiymati.  Моддий ва маънавий эскириш, инфляция ва нархларнинг ҳаракатчанлиги сабабли, омонатлар устига ёзиб қўйилган қийматининг ўзгариши, товарлар, асосий воситалар, мулк қийматини баҳолашнинг ўзгариши, янги қиймати. |
| **Перераспределение доходов**  **uz -** daromadlarning qayta taqsimlanishi  даромадларнинг қайта тақсимланиши  **en -** income transfers | Изъятие части доходов у одних лиц с целью их передачи другим лицам или добровольная передача доходов одними лицами другим, более в них нуждающимся. Перераспределение доходов в масштабе государства и регионов осуществляется посредством налогов, в масштабе отраслей − перераспределением средств через бюджет, на предприятиях − путем передачи средств.  Daromadlar bir qismining, qandaydir shaxslardan boshqa bir shaxslarga berish maqsadida olinishi yoki ularga ko‘proq muhtoj bo‘lganlarga ixtiyoriy ravishda berilishi. Daromadlarning davlat va minta-qalar miqyosida taqsimlanishi soliqlar vositasida, tarmoqlar miqyosida − mablag‘larni byudjet orqali taqsimlash, korxonalarda − mablag‘larni berish yo‘li bilan amalga oshiriladi.  Даромадлар бир қисмининг, қандайдир шахс-лардан бошқа бир шахсларга бериш мақсадида олиниши ёки уларга кўпроқ муҳтож бўлганларга ихтиёрий равишда берилиши. Даромадларнинг давлат ва минтақалар миқёсида тақсимланиши солиқлар воситасида, тармоқлар миқёсида − маблағларни бюджет орқали тақсимлаш, корхо-наларда − маблағларни бериш йўли билан амал-га оширилади. |
| **Перерасход**  **uz -** ortiqcha sarf bo‘lish  ортиқча сарф бўлиш  **en -** overdraft | Превышение расхода денежных средств в сравнении с ранее намеченным, запланированным уровнем.  Pul mablag‘lari sarfining, oldin belgilangan, rejalashtirilgan darajaga nisbatan oshib ketishi.  Пул маблағлари сарфининг, олдин белгиланган, режалаштирилган даражага нисбатан ошиб кетиши. |
| **Перерасчет**  **uz -** qaytadan hisoblash  қайтадан ҳисоблаш  **en -** reappraisal | Повторный, вторичный расчет заработной платы, налогов, платежей, производимый при обнаружении ошибок в первичном расчете или в связи с изменением условий, обстоятельств, влияющих на рассчитываемую величину (цен, тарифов, налоговых ставок, процентов).  Boshlang‘ich hisoblashda xatolar aniqlanganda yoki hisoblanadigan kattalikka (baholarga, tariflarga, soliq stavkalariga, foizlarga) ta’sir ko‘rsatadigan vaziyatlar, sharoitlar o‘zgarishi sababli, ish haqini, soliqlar, to‘lovlarni takroran, ikkinchi marta hisoblash.  Бошланғич ҳисоблашда хатолар аниқланганда ёки ҳисобланадиган катталикка (баҳоларга, та-рифларга, солиқ ставкаларига, фоизларга) таъсир кўрсатадиган вазиятлар, шароитлар ўзгариши сабабли, иш ҳақини, солиқлар, тўловларни так-роран, иккинчи марта ҳисоблаш. |
| **Период**  **uz -** davr  давр  **en -** period | В экономике: продолжительность протекания экономического процесса или время, на которое разработан график работ, рассчитаны планы, программы.  Iqtisodiyotda: iqtisodiy jarayonning kechish davo-miyligi yoki ishlar jadvali, dasturlar, rejalar mo‘ljal-lanadigan vaqt.  Иқтисодиётда: иқтисодий жараённинг кечиш да-вомийлиги ёки ишлар жадвали, дастурлар, режа-лар мўлжалланадиган вақт. |
| **Плавающая процентная ставка**  **uz -** «suzuvchi» foiz stavkasi  «сузувчи» фоиз ставкаси  **en -** floating interest rate | Процентная ставка по среднесрочным и долгосрочным кредитам, размер которой не фиксируется на весь период кредитования. Такая ставка подлежит периодическому пересмотру через согласованные между кредитором и заемщиком промежутки времени в зависимости от складывающейся ситуации на кредитном рынке.  O‘rta va uzoq muddatli kredit bo‘yicha, miqdori butun kreditlash davriga qayd qilinmaydigan foiz stavkasi. Bunday stavka kredit bozorida yuzaga keladigan vaziyatga bog‘liq holda, kreditor va qarzdor o‘rtasida kelishilgan vaqt oraliqlari oralatib davriy ravishda ko‘rib chiqilishi kerak.  Ўрта ва узоқ муддатли кредит бўйича, миқдори бутун кредитлаш даврига қайд қилинмайдиган фоиз ставкаси. Бундай ставка кредит бозорида юзага келадиган вазиятга боғлиқ ҳолда, кредитор ва қарздор ўртасида келишилган вақт ора-лиқлари оралатиб даврий равишда кўриб чиқи-лиши керак. |
| **План экономический**  **uz -** iqtisodiy reja  иқтисодий режа  **en -** economic plan | Описание, картина, модель намечаемого будущего состояния экономической системы, хозяйства страны, регионов, отраслей, предприятий, компаний.  Mamlakat, mintaqalar, tarmoqlar, korxonalar, kompaniyalar xo‘jaligi, iqtisodiy tizimi mo‘ljallanayot-gan kelajak holatining tavsifi, manzarasi, modeli.  Мамлакат, минтақалар, тармоқлар, корхоналар, компаниялар хўжалиги, иқтисодий тизими мўл-жалланаётган келажак ҳолатининг тавсифи, манзараси, модели. |
| **Планирование**  **uz -** rejalashtirish  режалаштириш  **en -** planning | Составная часть управления экономической системой и решения перспективных и текущих задач развития экономики. Охватывает разработку и практическое осуществление планов, пути и средства их достижения. Планы делятся на перспективные (долгосрочные, сроком на 10-15), среднесрочные (на 3-5 лет) и текущие (краткосрочные, на период до одного года).  Iqtisodiy tizimni boshqarish hamda iqtisodiyotni rivojlantirishning istiqboldagi va joriy vazifalarini hal qilishning tarkibiy qismi. Rejalar ishlab chiqish, ularni amalga oshirish, ularga erishish yo‘llari va vositalarini qamrab oladi. Rejalar istiqboldagi rejalarga (10-15 yilga mo‘ljallangan uzoq muddatli), o‘rta muddatli (3-5 yil) hamda joriy (qisqa muddatli, bir yilgacha davrga) rejalarga bo‘linadi.  Иқтисодий тизимни бошқариш ҳамда иқтисо-диётни ривожлантиришнинг истиқболдаги ва жорий вазифаларини ҳал қилишнинг таркибий қисми. Режалар ишлаб чиқиш, уларни амалга ошириш, уларга эришиш йўллари ва воситала-рини қамраб олади. Режалар истиқболдаги режа-ларга (10-15 йилга мўлжалланган узоқ муддат-ли), ўрта муддатли (3-5 йил) ҳамда жорий (қисқа муддатли, бир йилгача даврга) режаларга бўли-нади. |
| **Платежеспособный спрос**  **uz -** to‘lashga qurbi yetadigan talab  тўлашга қурби етадиган талаб  **en -** solvent demand | Спрос на товары и услуги, обеспеченный денежными средствами их покупателей.  Xaridorlarning pul mablag‘lari bilan ta’minlangan, tovarlar va xizmatlarga bo‘lgan talab.  Харидорларнинг пул маблағлари билан таъмин-ланган, товарлар ва хизматларга бўлган талаб. |
| **Платежная ведомость**  **uz -** to‘lov qaydnomasi  тўлов қайдномаси  **en -** pay sheet | Бухгалтерский кассовый документ, на основе которого производится выплата заработной платы работникам предприятия и другие виды денежных выплат.  Buxgalteriyaning kassa hujjati, uning asosida kor-xona xodimlariga ish haqini va boshqa pul to‘lov-larini to‘lash amalga oshiriladi.  Бухгалтериянинг касса ҳужжати, унинг асосида корхона ходимларига иш ҳақини ва бошқа пул тўловларини тўлаш амалга оширилади. |
| **Платежное извещение**  **uz -** to‘lov xabarnomasi  тўлов хабарномаси  **en -** payment advice | Документ, посредством которого финансовые органы извещают плательщиков о необходимос-ти внесения причитающихся с них платежей, о сумме платежа и срока его уплаты.  Moliya organlari to‘lanishi zarur bo‘lgan to‘lovni to‘lash to‘g‘risida, to‘lov summasi va uni to‘lash muddati to‘g‘risida to‘lovchilarni xabardor qiladi-gan hujjat.  Молия органлари тўланиши зарур бўлган тўлов-ни тўлаш тўғрисида, тўлов суммаси ва уни тў-лаш муддати тўғрисида тўловчиларни хабардор қиладиган ҳужжат. |
| **Платежное поручение**  **uz -** to‘lov topshirig‘i  тўлов топшириғи  **en -** payment order | Расчетный документ, содержащий поручение предприятия, организации обслуживающему банку о перечислении определенной суммы денег со счета предприятия на счет получателя средств.  Korxona, tashkilotning xizmat ko‘rsatadigan bankka muayyan pul summasini korxona hisobraqamidan mablag‘larni oluvchining hisobraqamiga o‘tkazish to‘g‘risidagi topshirig‘i bo‘lgan hisob-kitob hujjati.  Корхона, ташкилотнинг хизмат кўрсатадиган банкка муайян пул суммасини корхона ҳисобра-қамидан маблағларни олувчининг ҳисобрақами-га ўтказиш тўғрисидаги топшириғи бўлган ҳи-соб-китоб ҳужжати. |
| **Платежные документы**  **uz -** to‘lov hujjatlari  тўлов ҳужжатлари  **en -** payment documents | Документы, ценные бумаги, пригодные для использования в качестве средства платежа, сопутствующие платежу.  To‘lov vositasi sifatida ishlatish uchun yaroqli bo‘lgan hujjatlar, qimmatli qog‘ozlar.  Тўлов воситаси сифатида ишлатиш учун яроқли бўлган ҳужжатлар, қимматли қоғозлар. |
| **Платежный баланс**  **uz -** to‘lov balansi  тўлов баланси  **en -** pay balance | Таблица, ведомость, отражающие движение денежных средств в виде платежей из страны и в страну. Платежный баланс характеризует соотношение сумм платежей, произведенных страной за границей в течение определенного периода и поступивших в страну в течение того же периода.  Pul mablag‘larining mamlakatdan va mamlakatga to‘lovlar ko‘rinishida harakatlanishini aks ettiradi-gan jadval, qaydnoma. To‘lov balansi muayyan davr ichida chet elda mamlakat amalga oshirgan va xuddi shu davr ichida mamlakatga kelib tushgan to‘lovlar summasi nisbatini tavsiflaydi.  Пул маблағларининг мамлакатдан ва мамлакатга тўловлар кўринишида ҳаракатланишини акс эт-тирадиган жадвал, қайднома. Тўлов баланси муайян давр ичида чет элда мамлакат амалга оширган ва худди шу давр ичида мамлакатга келиб тушган тўловлар суммаси нисбатини тавсифлайди. |
| **Повременная оплата труда**  **uz -** mehnatga vaqtbay haq to‘lash  меҳнатга вақтбай ҳақ тўлаш  **en -** hourly wages | Форма оплаты труда работников за фактически отработанное ими время, с учетом квалификации и условий труда. Заработная плата определяется умножением количества отработанных часов на часовую (дневную) тарифную ставку оплаты труда, установленную для данной категории работников.  Mehnat sharoitlari va malaka hisobga olingan holda, haqiqatda ishlangan vaqt uchun xodimlar mehnatiga haq to‘lash shakli. Ish haqi ishlangan soatlar sonini, ishchilarning bu toifasi uchun belgilangan, mehnat-ga haq to‘lashning soatbay (kunduzgi) tarif to‘riga ko‘paytirish orqali aniqlanadi.  Меҳнат шароитлари ва малака ҳисобга олинган ҳолда, ҳақиқатда ишланган вақт учун ходимлар меҳнатига ҳақ тўлаш шакли. Иш ҳақи ишланган соатлар сонини, ишчиларнинг ушбу тоифаси учун белгиланган, меҳнатга ҳақ тўлашнинг соат-бай (кундузги) тариф тўрига кўпайтириш орқали аниқланади. |
| **Подряд**  **uz -** pudrat  пудрат  **en -** contract | Договор, по которому одна сторона − подрядчик обязуется под свою ответственность выполнить по заданию другой стороны − заказчика определенную работу с использованием собственных материалов или материалов заказчика на установленную плату. По договору подряда оплачивается только готовый результат, сданный заказчику. Подрядчик вправе привлекать к исполнению заказа и других лиц, которые становятся субподрядчиками, а подрядчик превращается в генерального подрядчика*.*  Shartnoma, unga ko‘ra bir tomon − pudratchi o‘zining javobgarligi ostida boshqa bir tomon − buyurtmachining topshirig‘i bo‘yicha, o‘zining materiallaridan yoki buyurtmachi materiallaridan foydalanib, belgilangan haq evaziga muayyan ishni bajarish majburiyatini oladi. Pudrat shartnomasi bo‘yi-cha faqat buyurtmachiga topshirilgan tayyor natija uchun haq to‘lanadi. Pudratchi buyurtmani bajarishga boshqa shaxslarni ham jalb qilishi mumkin. Bu shaxslar subpudratchilar bo‘ladilar, pudratchi esa, bosh pudratchiga aylanadi.  Шартнома, унга кўра бир томон − пудратчи ўзининг жавобгарлиги остида бошқа бир томон − буюртмачининг топшириғи бўйича, ўзининг материалларидан ёки буюртмачи материалларидан фойдаланиб, белгиланган ҳақ эвазига муайян ишни бажариш мажбуриятини олади. Пудрат шартномаси бўйича фақат буюртмачига топширилган тайёр натижа учун ҳақ тўланади. Пудратчи буюртмани бажаришга бошқа шахсларни ҳам жалб қилиши мумкин. Бу шахслар субпудратчилар бўладилар, пудратчи эса, бош пудратчига айланади. |
| **Позиционирование**  **uz** - o‘rin egallash  ўрин эгаллаш  **en -** positioning | Маркетинговая стратегия по разработке предложений компании своей продукции или своего имиджа, с целью занять выгодное положение, в сознании и психологии целевой группы потребителей, отличное от других аналогичных предложений.  Iste’molchilarning maqsadli guruhi ongida va psixo-logiyasida o‘xshash takliflardan farq qiladigan qulay o‘rinni egallash maqsadida, kompaniya mahsuloti yoki imiji takliflarini ishlab chiqish yuzasidan marketing strategiyasi.  Истеъмолчиларнинг мақсадли гуруҳи онгида ва психологиясида ўхшаш таклифлардан фарқ қи-ладиган қулай ўринни эгаллаш мақсадида, ком-пания маҳсулоти ёки имижи таклифларини иш-лаб чиқиш юзасидан маркетинг стратегияси. |
| **Поисковое исследование**  **uz -** izlash tadqiqoti  излаш тадқиқоти  **en -** exploratory research | Один из типов маркетингового исследования, основная задача которого состоит в обеспечении понимания проблемы, стоящей перед исследователем.  Asosiy vazifasi tadqiqotchi oldida turgan muam-moning tushunilishini ta’minlashdan iborat bo‘lgan marketing tadqiqoti turlaridan biri.  Асосий вазифаси тадқиқотчи олдида турган му-аммонинг тушунилишини таъминлашдан иборат бўлган маркетинг тадқиқоти турларидан бири. |
| Показатели экономические  **uz -** iqtisodiy ko‘rsatkichlar  иқтисодий кўрсаткичлар  **en -** economic indicators | Величины, критерии, уровни, измерители, индикаторы, которые позволяют судить о состоянии экономики страны, региона, предприятия, домохозяйства и изменении этого состояния, об экономическом развитии, росте, подъеме или спаде. Принято различать количественные и качествен-ные показатели, а также единичные и групповые (агрегированные, синтетические, обобщенные). В зависимости от области применения показатели делятся на аналитические, прогнозные, плановые, расчетные, отчетные, статистические.  Mamlakat, mintaqa, korxona, uy xo‘jaligi iqtiso-diyotining holati va bu holatning o‘zgarishi, iqtiso-diy rivojlanish, o‘sish, yuksalish yoki pasayish to‘g‘risida fikr yuritish imkonini beradigan kattalik-lar, kriteriylar, darajalar, o‘lchagichlar, indikatorlar. Miqdor va sifat ko‘rsatkichlar, shuningdek, ayrim to‘plam (agregirlangan, sintetik, umumlashtirilgan) ko‘rsatkichlar ajratiladi. Qo‘llanish sohasiga bog‘liq holda, ko‘rsatkichlar analitik, prognoz, rejali, hisob-kitob, hisobot, statistik ko‘rsatkichlarga bo‘linadi.  Мамлакат, минтақа, корхона, уй хўжалиги иқтисодиётининг ҳолати ва бу ҳолатнинг ўзгариши, иқтисодий ривожланиш, ўсиш, юксалиш ёки пасайиш тўғрисида фикр юритиш имконини берадиган катталиклар, критерийлар, даражалар, ўлчагичлар, индикаторлар. Миқдор ва сифат кўр-саткичлар, шунингдек, айрим тўплам (агрегирланган, синтетик, умумлаштирилган) кўрсаткич-лар ажратилади. Қўлланиш соҳасига боғлиқ ҳол-да, кўрсаткичлар аналитик, прогноз, режали, ҳи-соб-китоб, ҳисобот, статистик кўрсаткичларга бўлинади. |
| **Покупательная  способность денег**  **uz -** pullarning xarid qobiliyati  пулларнинг харид қобилияти  **en -** purchasing power | Способность денежной единицы быть обмененной на определенное количество товаров и услуг; выражает наполненность денежной единицы в обороте массой товаров и услуг при данном уровне цен на товары и тарифов на услуги.  Pul birligining muayyan miqdordagi tovarlar va xiz-matlarga ayirboshlanish qobiliyati; tovarlar narxla-riga, xizmatlar uchun belgilangan tariflarga bog‘liq.  Пул бирлигининг муайян миқдордаги товарлар ва хизматларга айирбошланиш қобилияти; то-варлар нархларига, хизматлар учун белгиланган тарифларга боғлиқ. |
| **Покупка, этапы процесса**  **uz -** xarid qilish jarayoni bosqichlari  харид қилиш жараён босқичлари  **en -** purchase | Процесс покупки потребителем, состоит из 5 основных этапов:  1. Осознание проблемы.  2. Поиск информации.  3. Оценка вариантов.  4. О покупке.  5. Постпокупочная реакция.  Iste’molchi tomonidan xarid qilish jarayoni, beshta asosiy bosqichdan iborat:  1. Muammoni anglash  2. Axborot izlab topish.  3) Variantlarni baholash.  4) Xarid qilish to‘g‘risida qaror qilish.  5) Xariddan keyingi ta’sirlanish.  Истеъмолчи томонидан харид қилиш жараёни, бешта асосий босқичдан иборат:  1. Муаммони англаш.  2. Ахборот излаб топиш.  3. Вариантларни баҳолаш.  4. Харид қилиш тўғрисида қарор қилиш.  5. Хариддан кейинги таъсирланиш. |
| **Поле**  **uz -** maydon  майдон  **en -** field | Условное обозначение этапа проведения маркетингового исследования по сбору первичной информации: массовый опрос, наблюдение, регистрация фактов, событий или явлений.  Boshlang‘ich ma’lumotni to‘plash bo‘yicha marke-ting tadqiqotini o‘tkazish bosqichining shartli nomi: ommaviy so‘rov, faktlar, hodisalar yoki ko‘rinish-larni qayd etish, kuzatish.  Бошланғич маълумотни тўплаш бўйича марке-тинг тадқиқотини ўтказиш босқичининг шартли номи: оммавий сўров, фактлар, ҳодисалар ёки кўринишларни қайд этиш, кузатиш. |
| **Полис**  **uz -** polis  полис  **en -** policy | Документ (как правило, именной), выдаваемый страховым обществом застрахованному в нем лицу или учреждению, подтверждающий сделку.  Sug‘urta jamiyati tomonidan, unda sug‘urtalangan shaxsga yoki muassasaga beriladigan, bitimni tasdiqlaydigan (odatda, oluvchining nomi yozilgan) hujjat.  Суғурта жамияти томонидан, унда суғурталан-ган шахсга ёки муассасага бериладиган, битим-ни тасдиқлайдиган (одатда, олувчининг номи ёзилган) ҳужжат. |
| **Полная занятость**  **uz -** to‘la bandlik  тўла бандлик  **en -** full employment | Ситуация в стране, когда каждый трудоспособный человек может получить работу по специальности, занять рабочее место.  Mamlakatdagi vaziyat, bunda mehnatga layoqatli har bir kishi mutaxassisligi bo‘yicha ish olishi, ish joyini egallashi mumkin bo‘ladi.  Мамлакатдаги вазият, бунда меҳнатга лаёқатли ҳар бир киши мутахассислиги бўйича иш олиши, иш жойини эгаллаши мумкин бўлади. |
| **Положение на рынке**  **uz -** bozordagi holat  бозордаги ҳолат  **en -** market position | Ситуация на рынке определенного вида товаров и услуг, характеризуемая, в первую очередь, уровнем спроса и предложения на данный вид товаров и услуг и взаимной зависимостью между спросом и предложением.  Muayyan turdagi tovarlar va xizmatlar bozoridagi, birinchi galda, tovarlar va xizmatlarning bu turiga talab va taklif darajasi, talab va taklif o‘rtasidagi o‘zaro bog‘liqlik bilan tavsiflanadigan vaziyat.  Муайян турдаги товарлар ва хизматлар бозоридаги, биринчи галда, товарлар ва хизматларнинг бу турига талаб ва таклиф даражаси, талаб ва таклиф ўртасидаги ўзаро боғлиқлик билан тавсифланадиган вазият. |
| **Полуфабрикаты**  **uz -** yarimfabrikatlar  яримфабрикатлар  **en -** intermediate | Готовое изделие, продукция предприятия, которая используется преимущественным образом как составная часть другого более сложного вида продукции, изготовляемого на том же или на другом предприятии.  Tayyor buyum, korxonaning, shu yoki boshqa korxonada tayyorlanadigan birmuncha murakkabroq mahsulot turining tarkibiy qismi sifatida ishlatila-digan mahsuloti.  Тайёр буюм, корхонанинг, шу ёки бошқа корхо-нада тайёрланадиган бирмунча мураккаброқ маҳсулот турининг таркибий қисми сифатида ишлатиладиган маҳсулоти. |
| **Портфель**  **uz -** portfel  портфель  **en -** portfel | Собирательное понятие, означающее совокуп­ность форм и видов экономической, финансовой деятельности, соответствующих им документов, денежных средств, заказов, объектов. Например, портфель ценных бумаг − совокупность ценных бумаг, которыми располагает инвестор (отдельное лицо, организация, фирма).  Iqtisodiy, moliyaviy faoliyat turlari va shakllari, ularga tegishli hujjatlar, pul mablag‘lari, bu-yurtmalar, obyektlar jamini anglatadigan umumlash-tiruvchi tushuncha. Masalan, qimmatli qog‘ozlar portfeli – investor (ayrim shaxs, tashkilot, firma) qo‘lida bo‘lgan jami qimmatli qog‘ozlar portfeli.  Иқтисодий, молиявий фаолият турлари ва шакл-лари, уларга тегишли ҳужжатлар, пул маблағла-ри, буюртмалар, объектлар жамини англатади-ган умумлаштирувчи тушунча. Масалан, қим-матли қоғозлар портфели – инвестор (айрим шахс, ташкилот, фирма) қўлида бўлган жами қимматли қоғозлар портфели. |
| **Портфельные инвестиции**  **uz -** portfel investitsiyalar  портфель инвестициялар  **en -** portfolio investment | Долгосрочное вложение средств в акции, облигации и другие ценные бумаги с целью получения прибыли.  Foyda olish maqsadida, mablag‘larni aksiyalarga, obligatsiyalarga va boshqa qimmatli qog‘ozlarga uzoq muddatli qo‘yish.  Фойда олиш мақсадида, маблағларни акциялар-га, облигацияларга ва бошқа қимматли қоғоз-ларга узоқ муддатли қўйиш. |
| **Поручительство**  **uz -** kafillik  кафиллик  **en -** guarantee | Принятие на себя ответственности за то, что другое лицо выполнит свои обязательства.  Boshqa bir shaxs o‘z majburiyatlarini bajarishi yuzasidan o‘ziga mas’uliyatni olish.  Бошқа бир шахс ўз мажбуриятларини бажариши юзасидан ўзига масъулиятни олиш. |
| **Пособие**  **uz -** nafaqa  нафақа  **en -** grant | Одна из форм материального обеспечения граждан; денежная помощь, оказываемая государст-вом лицам, находящимся в тяжелом экономическом положении, например, пособие по безработице.  Fuqarolarni moddiy ta’minlash shakllaridan biri; davlat tomonidan murakkab iqtisodiy holatga tushib qolgan shaxslarga ko‘rsatiladigan pulli yordam, masalan, ishsizlik nafaqasi.  Фуқароларни моддий таъминлаш шаклларидан бири; давлат томонидан мураккаб иқтисодий ҳолатга тушиб қолган шахсларга кўрсатиладиган пулли ёрдам, масалан, ишсизлик нафақаси. |
| **Посредничество**  **uz -** vositachilik  воситачилик  **en -** agency | Вид предпринимательской деятельности, комплекс операций, проводимых в период между созданием продукции и доведением ее до потребителя. К посредничеству относится деятельность по содействию заключению контрактов между поставляющей и потребляющей стороной; посредник заполняет разрыв в цепи «производство − потребитель».  Tadbirkorlik faoliyatining bir turi, mahsulotning yara-tilishi va uning iste’molchiga yetkazilishi o‘rtasidagi davrda o‘tkaziladigan operatsiyalar majmui. Vosita-chilikka yetkazib beruvchi va iste’mol qiluvchi tomon o‘rtasida kontraktlar tuzishga ko‘maklashish bo‘yicha faoliyat kiradi; vositachi «ishlab chiqarish − iste’mol-chi» zanjiridagi bo‘shliqni to‘ldiradi.  Тадбиркорлик фаолиятининг бир тури, маҳсу-лотнинг яратилиши ва унинг истеъмолчига етка-зилиши ўртасидаги даврда ўтказиладиган опера-циялар мажмуи. Воситачиликка етказиб берувчи ва истеъмол қилувчи томон ўртасида контракт-лар тузишга кўмаклашиш бўйича фаолият кира-ди; воситачи «ишлаб чиқариш − истеъмолчи» занжиридаги бўшлиқни тўлдиради. |
| **Поставка товара**  **uz -** tovarni yetkazib berish  товарни етказиб бериш  **en -** goods delivery | Заключительный этап выполнения договора купли-продажи. Поставка может иметь форму непосредственной передачи товара в руки покупателя или доставки транспортом в место, указанное покупателем.  Oldi-sotdi shartnomasini bajarishning yakuniy, bosqichi. Yetkazib berish tovarni bevosita xaridor qo‘liga topshirish yoki xaridor ko‘rsatgan joyga transportda olib borib berish shaklida bo‘lishi mumkin.  Олди-сотди шартномасини бажаришнинг якуний босқичи. Етказиб бериш товарни бевосита харидор қўлига топшириш ёки харидор кўрсатган жойга транспортда олиб бориб бериш шаклида бўлиши мумкин. |
| **Потенциальные  возможности**  **uz -** potensial imkoniyatlar  потенциал имкониятлар  **en -** performance potential | Предвидимые возможности предприятия осуществлять в будущем производство товаров и услуг, получать доходы и прибыль.  Korxonaning kelajakda tovarlar va xizmatlar ishlab chiqarishni amalga oshirish, daromad va foyda olish bo‘yicha oldindan ko‘rilgan imkoniyatlari.  Корхонанинг келажакда товарлар ва хизматлар ишлаб чиқаришни амалга ошириш, даромад ва фойда олиш бўйича олдиндан кўрилган имко-ниятлари. |
| **Поток денежный, финансовый**  **uz -** pul oqimi, moliyaviy oqim  пул оқими, молиявий оқим  **en -** cashflow | 1. Сумма полученных или выплаченных организацией денег.  2. Движение денежных средств, отображающее их поступление и расходование, удовлетворение потребности в инвестициях, покрытие дефицита, привлечение заемных средств.  3. Разность между суммами поступлений и выплат денежных средств компании за определенный период времени, обычно финансовый год.  1. Tashkilot tomonidan olingan yoki to‘langan pul summasi.  2. Pul mablag‘larining, ularning kelib tushishini va sarflanishini, investitsiyalarga bo‘lgan ehtiyoj qon-dirilishini, kamomad qoplanishini, qarz mablag‘lar jalb qilinishini aks ettiradigan harakati.  3. Muayyan vaqt davri, odatda, moliya yili ichida kompaniyaga kelib tushadigan va to‘lanadigan pul mablag‘larining summalari o‘rtasidagi farq.  1. Ташкилот томонидан олинган ёки тўланган пул суммаси.  2. Пул маблағларининг, уларнинг келиб туши-шини ва сарфланишини, инвестицияларга бўлган эҳтиёж қондирилишини, камомад қопланишини, қарз маблағлар жалб қилинишини акс эттиради-ган ҳаракати.  3. Муайян вақт даври, одатда, молия йили ичида компанияга келиб тушадиган ва тўланадиган пул маблағларининг суммалари ўртасидаги фарқ. |
| **Поточное производство**  **uz -** uzluksiz ishlab chiqarish  узлуксиз ишлаб чиқариш  **en -** flow-production | Метод организации производства, характеризующийся расчленением производственного процесса на отдельные, относительно короткие операции, выполняемые на специально оборудованных, последовательно расположенных рабочих местах − поточных линиях.  Ishlab chiqarishni tashkil qilish usuli, ishlab chiqa-rish jarayonini maxsus jihozlangan, ketma-ket joy-lashgan ish joylari – potok liniyasida bajariladigan alohida, nisbatan qisqa operatsiyalarga bo‘lish bilan tavsiflanadi.  Ишлаб чиқаришни ташкил қилиш усули, ишлаб чиқариш жараёнини махсус жиҳозланган, кетма-кет жойлашган иш жойлари – поток линиясида бажариладиган алоҳида, нисбатан қисқа опера-цияларга бўлиш билан тавсифланади. |
| **Потребительная стоимость**  **uz -** iste’mol qiymati  истеъмол қиймати  **en -** value in use | Полезность вещи как предмета потребления, на-личие у нее свойств и качеств, позволяющих удовлетворять какую-либо человеческую потребность.  Buyumning iste’mol predmeti sifatida foydaliligi, unda odamning qandaydir ehtiyojini qondiradigan sifatlar, xossalarning borligi.  Буюмнинг истеъмол предмети сифатида фойда-лилиги, унда одамнинг қандайдир эҳтиёжини қондирадиган сифатлар, хоссаларнинг борлиги. |
| Потребительские товары  **uz -** iste’molchi tovarlar  истеъмол товарлари  **en -** consumer goods | Виды товаров и услуг, предназначенные для конечного потребления, для личного, семейного, домашнего использования.  Pirovard iste’mol uchun, shaxsiy, oilaviy, uyda foydalanish uchun mo‘ljallangan tovarlar va xizmatlarning turlari.  Пировард истеъмол учун, шахсий, оилавий, уйда фойдаланиш учун мўлжалланган товарлар ва хизматларнинг турлари. |
| Потребительский кредит  **uz -** iste’mol krediti  истеъмол кредити  **en -** consumer credit | Форма кредита, назначение которого состоит в предоставлении населению денежных средств или товаров для удовлетворения потребительс-ких нужд с последующим возмещением долга.  Vazifasi, keyinchalik qarzni to‘lash sharti bilan, aholiga iste’mol ehtiyojlarini qondirish uchun pul mablag‘lari yoki tovarlar berishdan iborat kredit shakli.  Вазифаси, кейинчалик қарзни тўлаш шарти би-лан, аҳолига истеъмол эҳтиёжларини қондириш учун пул маблағлари ёки товарлар беришдан иборат кредит шакли. |
| Потребительское право  **uz -** iste’molchi huquqi  истеъмолчи ҳуқуқи  **en -** consumer's law | Совокупность юридических, законодательных норм и правил, ставящих своей целью защиту интересов потребителей.  Maqsadi iste’molchilar manfaatlarini himoya qilishdan iborat yuridik, qonunchilik normalari va qoidalari jami.  Мақсади истеъмолчилар манфаатларини ҳимоя қилишдан иборат юридик, қонунчилик норма-лари ва қоидалари жами. |
| **Потребление**  **uz -** iste’mol  истеъмол  **en -** consumption | Использование, употребление, применение продукции, вещей, благ, товаров, услуг в целях удовлетворения потребностей. Различают производственное потребление − расходование, использование ресурсов в процессе производства, и непроизводственное, конечное потребление благ людьми, населением для удовлетворения общественных и личных потребностей.  Ehtiyojlarni qondirish maqsadida, tovarlar, xizmat-lar, ne’matlar, buyumlar, mahsulotdan foydalanish, iste’mol qilish, ishlatish. Ishlab chiqarish iste’moli − ishlab chiqarish jarayonida resurslarni sarflash, ulardan foydalanish va noishlab chiqarish iste’moli, ijtimoiy va shaxsiy ehtiyojlarni qondirish uchun, aholi, odamlar tomonidan ne’matlarning pirovard iste’mol qilinishi farqlanadi.  Эҳтиёжларни қондириш мақсадида, товарлар, хизматлар, неъматлар, буюмлар, маҳсулотдан фойдаланиш, истеъмол қилиш, ишлатиш. Ишлаб чиқариш истеъмоли − ишлаб чиқариш жараё-нида ресурсларни сарфлаш, улардан фойдала-ниш ва ноишлаб чиқариш истеъмоли, ижтимоий ва шахсий эҳтиёжларни қондириш учун, аҳоли, одамлар томонидан неъматларнинг пировард истеъмол қилиниши фарқланади. |
| **Потребности**  **uz -** ehtiyojlar  эҳтиёжлар  **en -** needs | Виды продукции, товаров, услуг, вещей, творческой деятельности, в которых нуждаются люди, которые они желают, стремятся иметь и потреблять, использовать; внутренний побудитель активности. Потребности разделяются на биологические и социальные, последние обусловлены общественной природой человека.  Odamlarga kerakli bo‘lgan, ular istaydigan, ega bo‘-lishga va iste’mol qilishga, foydalanishga intiladi-gan ijodiy faoliyat, buyumlar, tovarlar; xizmatlar, mahsulot turlari; ichki faollikni qo‘zg‘atuvchi. Ehti-yojlar biologik va ijtimoiy ehtiyojlarga bo‘linadi, ijtimoiy ehtiyojlar odamning ijtimoiy tabiati bilan bog‘liq.  Одамларга керакли бўлган, улар истайдиган, эга бўлишга ва истеъмол қилишга, фойдаланишга интиладиган ижодий фаолият, буюмлар, товар-лар; хизматлар, маҳсулот турлари; ички фаол-ликни қўзғатувчи. Эҳтиёжлар биологик ва ижти-моий эҳтиёжларга бўлинади, ижтимоий эҳтиёж-лар одамнинг ижтимоий табиати билан боғлиқ. |
| **Пошлина**  **uz -** boj  бож  **en -** duty | Особый вид налогов и сборов, взимаемых государством в лице государственных органов с юридических и физических лиц за определенные виды услуг (при заключении договоров об аренде, передаче ценных бумаг, регистрации предприятий, оформлении наследства, провозе товаров через границу и в ряде других случаев). Пошлины обычно существуют в виде регистрационных и гербовых сборов, почтовых, таможенных, судебных, наследственных, патентных, биржевых пошлин.  Davlat tomonidan davlat organlari timsolida yuridik va jismoniy shaxslardan xizmatlarning muayyan turi uchun (ijara to‘g‘risida shartnoma tuzish, qimmatli qog‘ozlarni topshirish, korxonalarni ro‘yxatga olish, merosni rasmiylashtirish, tovarlar chegara orqali olib o‘tilishi chog‘ida va qator boshqa holatlarda) olinadigan soliqlar va yig‘imlarning alohida turi. Bojlar, odatda, ro‘yxatga olish va davlat yig‘imlari, pochta, bojxona, sud, meros, patent, birja bojlari ko‘rinishida bo‘ladi.  Давлат томонидан давлат органлари тимсолида юридик ва жисмоний шахслардан хизматлар-нинг муайян тури учун (ижара тўғрисида шарт-нома тузиш, қимматли қоғозларни топшириш, корхоналарни рўйхатга олиш, меросни расмий-лаштириш, товарлар чегара орқали олиб ўтили-ши чоғида ва қатор бошқа ҳолатларда) олинади-ган солиқлар ва йиғимларнинг алоҳида тури. Божлар, одатда, рўйхатга олиш ва давлат йиғим-лари, почта, божхона, суд, мерос, патент, биржа божлари кўринишида бўлади. |
| **Правление акционерного общества**  **uz -** aksiyadorlar jamiyati boshqarmasi  акциядорлар жамияти бошқармаси  **en -** management board of joint | Коллективный орган, осуществляющий управление делами и представляющий интересы общества в его отношениях с разными организациями.  Jamiyat ishlari boshqaruvini amalga oshiradigan, turli tashkilotlar bilan munosabatlarida jamiyatning manfaatlarini ifodalaydigan jamoa organ.  Жамият ишлари бошқарувини амалга оширадиган, турли ташкилотлар билан муносабатларида жамиятнинг манфаатларини ифодалайдиган жамоа орган. |
| **Право собственности**  **uz -** mulkka egalik huquqi  мулкка эгалик ҳуқуқи  **en -** property right | Важнейший институт любой системы права; совокупность юридических норм, закрепляющих и охраняющих принадлежность объекта собственности отдельным лицам или коллективам и основанные на этом правомочия собственника по владению, пользованию и распоряжению объектами собственности.  Har qanday huquq tizimining muhim instituti; mulk ob’yektining ayrim shaxslarga yoki jamoalarga tegishliligini mustahkamlaydigan va himoya qiladi-gan yuridik normalar yig‘indisi hamda bunga asos-langan, mulkdorning mulk obyektlariga egalik qi-lish, ulardan foydalanish va tasarruf etish bo‘yicha qonuniy huquqqa egaligi.  Ҳар қандай ҳуқуқ тизимининг муҳим институти; мулк объектининг айрим шахсларга ёки жамоаларга тегишлилигини мустаҳкамлайдиган ва ҳимоя қиладиган юридик нормалар йиғиндиси ҳамда бунга асосланган, мулкдорнинг мулк объектларига эгалик қилиш, улардан фойдаланиш ва тасарруф этиш бўйича қонуний ҳуқуққа эгалиги. |
| **Правоспособность**  **uz -** huquqqa ega bo‘lish qobiliyati  ҳуқуққа эга бўлиш қобилияти  **en -** capacity | Признанная государством способность физического лица, юридических лиц иметь и использовать имущественные и неимущественные права, нести обязанности и отвечать по ним.  Jismoniy shaxs, yuridik shaxslarning, davlat tomo-nidan e’tirof qilingan mulkiy va nomulkiy huquq-larga ega bo‘lish va ulardan foydalanish, ular bo‘yi-cha majburiyatni ko‘tarish va javob berish qobiliya-ti.  Жисмоний шахс, юридик шахсларнинг, давлат томонидан эътироф қилинган мулкий ва номулкий ҳуқуқларга эга бўлиш ва улардан фойдаланиш, улар бўйича мажбуриятни кўтариш ва жавоб бериш қобилияти. |
| **Предварительная оплата,**  **предоплата**  **uz -** oldindan haq to‘lash  олдиндан ҳақ тўлаш  **en -** prepayment | Оплата, осуществляемая покупателем, потреби-телем до поставки, передачи ему товара, выполнения услуги.  Xaridor, iste’molchi tomonidan, tovar unga yetka-zilgunga, topshirilgunga qadar, xizmatlar bajaril-gungacha amalga oshiriladigan to‘lov.  Харидор, истеъмолчи томонидан, товар унга етказилгунга, топширилгунга қадар, хизматлар бажарилгунгача амалга ошириладиган тўлов. |
| **Предложение**  **uz -** taklif  таклиф  **en -** supply | 1. Стремление, желание производителя (продавца) предложить к продаже свои товары. Величина предложения характеризует количество товаров и услуг, которое производитель желает и может продать по данной цене в определенный период времени.  2. Заявление о желании заключить договор, продать товар.  1. Ishlab chiqaruvchi (sotuvchi)ning o‘z tovarlarini sotishga taqdim qilishga intilishi, istagi. Taklif kat-taligi ishlab chiqaruvchi muayyan vaqt davrida ma’lum narxda sotishi mumkin bo‘lgan tovarlar va xizmatlar miqdorini tavsiflaydi.  2. Shartnoma tuzish, tovarni sotish istagi to‘g‘risi-dagi talabnoma.  1. Ишлаб чиқарувчи (сотувчи)нинг ўз товар-ла-рини сотишга тақдим қилишга интилиши, иста-ги. Таклиф катталиги ишлаб чиқарувчи муайян вақт даврида маълум нархда сотиши мумкин бўлган товарлар ва хизматлар миқдорини тав-сифлайди.  2. Шартнома тузиш, товарни сотиш истаги тўғ-рисидаги талабнома. |
| **Предпринимательство**  **uz -** tadbirkorlik  тадбиркорлик  **en -** business | Инициативная, самостоятельная, не противоречащая законодательству деятельность, осущест-вляемая под свою имущественную ответственность физических лиц и (или) юридических лиц, направленная на получение дохода, прибыли, повышения имиджа, статуса.  Tashabbuskor, mustaqil, qonunchilikka zid bo‘lma-gan, yuridik va yoki jismoniy shaxslarning mulkiy javobgarligi ostida amalga oshiriladigan, daromad, foyda olishga, imiji, statusi oshishga yo‘naltirilgan faoliyat.  Ташаббускор, мустақил, қонунчиликка зид бўл-маган, юридик ва ёки жисмоний шахсларнинг мулкий жавобгарлиги остида амалга оширила-диган, даромад, фойда олишга, имижи, статуси ошишга йўналтирилган фаолият. |
| **Предприятие**  **uz -** korxona  корхона  **en -** enterprise | Любое достаточно крупное хозяйство, организация, ведущая производственную, пред­принима-тельскую деятельность, оказывающая услуги. Главный признак предприятия − самостоятельное хозяйствование при наличии определенного набора прав осуществления хозяйственной деятельности.  Ishlab chiqarish, tadbirkorlik faoliyatini yuritadigan, xizmatlar ko‘rsatadigan tashkilot, har qanday yetarli darajadagi yirik xo‘jalik. Korxonaning asosiy bel-gisi – xo‘jalik faoliyatini amalga oshirish bo‘yicha muayyan huquqlar mavjudligi sharoitida mustaqil ravishda xo‘jalik yuritishdir.  Ишлаб чиқариш, тадбиркорлик фаолиятини юритадиган, хизматлар кўрсатадиган ташкилот, ҳар қандай етарли даражадаги йирик хўжалик. Корхонанинг асосий белгиси – хўжалик фаолия-тини амалга ошириш бўйича муайян ҳуқуқлар мавжудлиги шароитида мустақил равишда хўжа-лик юритишдир. |
| **Представительство**  **uz -** vakolatxona, vakillik  ваколатхона, вакиллик  **en -** agency | 1. Учреждение, представляющее в данной стране, регионе интересы предприятий, фирм, банков, находящихся в другом месте, другой стране.  2. Совершение сделок и иных юридических действий одним лицом (представителем) от имени и в интересах другого лица в соответствии с доверенностью, офици­альными полномочиями или в силу закона, административных актов.  1. Ma’lum bir mamlakatda, mintaqada, boshqa bir joyda, boshqa mamlakatda joylashgan korxonalar, firmalar, banklar manfaatlarini ifodalovchi muassa-sa.  2. Bir shaxs (vakil) tomonidan boshqa bir shaxs no-midan va uning manfaatlari yo‘lida, ishonchnoma-ga, rasmiy vakolatlarga yoki qonun kuchiga, ma’-muriy hujjatlarga muvofiq, kelishuvlar va boshqa yuridik harakatlarning amalga oshirilishi.  1. Маълум бир мамлакатда, минтақада, бошқа бир жойда, бошқа мамлакатда жойлашган корхо-налар, фирмалар, банклар манфаатларини ифодаловчи муассаса.  2. Бир шахс (вакил) томонидан бошқа бир шахс номидан ва унинг манфаатлари йўлида, ишонч-номага, расмий ваколатларга ёки қонун кучига, маъмурий ҳужжатларга мувофиқ, келишувлар ва бошқа юридик ҳаракатларнинг амалга ошири-лиши. |
| **Презентация**  **uz -** taqdimot  тақдимот  **en -** presentation | 1. Официальное представление вновь созданного предприятия, фирмы, проекта, продукции кругу приглашенных лиц.  2. Предъявление переводного векселя (тратты) лицу, обязанному по нему осуществить платеж (трассату).  1. Yangi tashkil qilingan korxona, firma, loyiha, mahsulotni taklif qilingan shaxslarga rasman ko‘rsa-tish.  2. Jo‘natma vekselni (trattani), bu veksel bo‘yicha to‘lovni amalga oshirishi kerak bo‘lgan shaxsga (trassatga) ko‘rsatish.  1. Янги ташкил қилинган корхона, фирма, лойи-ҳа, маҳсулотни таклиф қилинган шахсларга рас-ман кўрсатиш.  2. Жўнатма векселни (траттани), бу вексель бў-йича тўловни амалга ошириши керак бўлган шахсга (трассатга) кўрсатиш. |
| **Прейскурант**  **uz -** preyskurant  прейскурант  **en -** price-list | Сборник, справочник цен на продукцию, товары, услуги. Цены, зафиксированные в прейскурантах, называют прейскурантными.  Mahsulot, tovarlar, xizmatlarga bo‘lgan narxlar to‘g‘risidagi ma’lumotnoma, to‘plam. Preyskurant-larda qayd qilingan narxlar preyskurant narxlari deyiladi.  Маҳсулот, товарлар, хизматларга бўлган нархлар тўғрисидаги маълумотнома, тўплам. Прейску-рантларда қайд қилинган нархлар прейскурант нархлари дейилади. |
| **Премия**  **uz -** mukofot  мукофот  **en -** premium | 1. Денежное или иное материальное поощрение за достижения, заслуги в какой-либо области деятельности.  2. Денги, плата, предоставляемая правительст-вами некоторых стран для стимулирования экспортеров-поставщиков нужных товаров.  3. Сумма, уплачиваемая покупателем опциона его продавцу за приобретаемое право продать или купить ценные бумаги, товары по заранее установленной цене в течение некоторого перио-да времени.  4. Денежная сумма, уплачиваемая страхователем страховому обществу за страхование его имущества (страховаяпремия).  1. Qandaydir faoliyat sohasidagi yutuqlar, xizmat uchun beriladigan pul mukofoti yoki boshqa moddiy rag‘batlantirish. 2. Ba’zi mamlakatlar hukumatlari tomonidan kerakli tovarlarni yetkazib beruvchi-eksport qiluvchilarni rag‘batlantirish uchun beriladigan pul, haq.  3. Qandaydir vaqt davri mobaynida oldindan belgi-langan narx bo‘yicha tovarlar, qimmatli qog‘ozlarni sotish yoki sotib olish huquqiga ega bo‘lish uchun, opsionni sotib oluvchi tomonidan uni sotuvchiga to‘lanadigan summa.  4. Sug‘urta qilinuvchi tomonidan, mulki sug‘urta qilinganligi uchun sug‘urta jamiyatiga to‘lanadigan pul summasi.  1. Қандайдир фаолият соҳасидаги ютуқлар, хиз-мат учун бериладиган пул мукофоти ёки бошқа моддий рағбатлантириш.  2. Баъзи мамлакатлар ҳукуматлари томонидан керакли товарларни етказиб берувчи-экспорт қилувчиларни рағбатлантириш учун берилади-ган пул, ҳақ.  3. Қандайдир вақт даври мобайнида олдиндан белгиланган нарх бўйича товарлар, қимматли қоғозларни сотиш ёки сотиб олиш ҳуқуқига эга бўлиш учун, опционни сотиб олувчи томонидан уни сотувчига тўланадиган сумма.  4. Суғурта қилинувчи томонидан, мулки суғурта қилинганлиги учун суғурта жамиятига тўланади-ган пул суммаси. |
| **Прерогатива**  **uz -** prerogativa  прерогатива  **en -** prerogative | Исключительное право, принадлежащее государственному органу или должностному лицу.  Davlat organiga yoki mansabdor shaxsga tegishli alohida huquq.  Давлат органига ёки мансабдор шахсга тегишли алоҳида ҳуқуқ. |
| **Претензия**  **uz -** da’vo, talab  даъво, талаб  **en -** pretension | Заявление кредитора, покупателя, заказчика, клиента об уплате долга, возмещении убытков, устранении обнаруженного недостатка в полученном товаре или в выполненной работе.  Kreditor, xaridor, buyurtmachi, mijozning qarzni to‘lash, zararning o‘rnini qoplash, olingan tovarda yoki bajarilgan ishda aniqlangan kamchilikni barta-raf qilish to‘g‘risidagi arizasi.  Кредитор, харидор, буюртмачи, мижознинг қарз-ни тўлаш, зарарнинг ўрнини қоплаш, олинган товарда ёки бажарилган ишда аниқланган камчи-ликни бартараф қилиш тўғрисидаги аризаси. |
| **Преференции**  **uz -** preferensiyalar  преференциялар  **en -** [preferences](http://universal_ru_en.academic.ru/202330/preferences) | Преимущества, льготы, предоставляемые отдельным государствам, предприятиям, организациям для поддержки определенных видов деятельности; осуществляются в форме снижения налогов, скидок с таможенных пошлин, освобождения от платежей, предоставления выгодных кредитов. Преференции предоставляются государством и носят адресный характер.  Ayrim davlatlarga, korxonalar, tashkilotlarga faoliyatning muayyan turlarini qo‘llab-quvvatlash maqsadida taqdim etiladigan imtiyozlar, afzalliklar; soliqlarni, bojxona bojlari chegirmalarini kamay-tirish, to‘lovlardan ozod qilish, qulay kreditlar berish shaklida amalga oshiriladi.  Айрим давлатларга, корхоналар, ташкилотларга фаолиятнинг муайян турларини қўллаб-қувват-лаш мақсадида тақдим этиладиган имтиёзлар, афзалликлар; солиқларни, божхона божлари чегирмаларини камайтириш, тўловлардан озод қилиш, қулай кредитлар бериш шаклида амалга оширилади. |
| **Прибыль**  **uz -** foyda  фойда  **en -** profit | Превышение доходов от продажи товаров и услуг над затратами на производство и продажу этих товаров; один из наиболее важных показателей финансовых результатов хозяйственной деятельности предприятия, предпринимателя. Прибыль исчисляется как разность между вы-ручкой от реализации продукта хозяйственной деятельности и суммой затрат факторов производства на эту деятельность в денежном выражении.  Tovarlar va xizmatlarni sotishdan olingan daromad-larning, bu tovarlarni ishlab chiqarishga va sotishga qilingan xarajatlardan oshishi; korxona, tadbirkor xo‘jalik faoliyati moliyaviy natijalarining eng mu-him ko‘rsatkichlaridan biri. Foyda pul bilan ifoda-langanda, xo‘jalik faoliyati mahsulini sotishdan tu-shadigan pul va bu faoliyatga qilingan ishlab chi-qarish omillari xarajatlar summasi o‘rtasidagi farq sifatida hisoblanadi.  Товарлар ва хизматларни сотишдан олинган да-ромадларнинг, бу товарларни ишлаб чиқаришга ва сотишга қилинган харажатлардан ошиши; корхона, тадбиркор хўжалик фаолияти молия-вий натижаларининг энг муҳим кўрсаткичлари-дан бири. Фойда пул билан ифодаланганда, хў-жалик фаолияти маҳсулини сотишдан тушади-ган пул ва бу фаолиятга қилинган ишлаб чиқа-риш омиллари харажатлар суммаси ўртасидаги фарқ сифатида ҳисобланади. |
| **Приватизация**  **uz -** xususiylashtirish  хусусийлаштириш  **en -** privatisation | Процесс, процедура перехода имущества, жилья, земли, природных ресурсов, средств производства из рук государства в собственность частных лиц, фирм, акционерных обществ. Приватизация осуществляется посредством продажи объектов государственной собственности частным лицам либо государственная собственность передается в акционерную собственность за небольшую плату, на льготных условиях, даже безвозмездно членам трудового коллектива приватизируемого предприятия.  Mulk, uy-joy, yer, tabiiy resurslar, ishlab chiqarish vositalarining davlat qo‘lidan xususiy shaxslar, fir-malar, aksiyadorlar jamiyatlari tasarrufiga o‘tish jarayoni, protsedurasi. Xususiylashtirish davlat mul-ki ob’ektlarini xususiy shaxslarga sotish orqali amalga oshiriladi yoki davlat mulki uncha katta bo‘lmagan haq evaziga, imtiyozli shartlarda aksiya-dorlarga mulk qilib, xususiylashtiriladigan korxona mehnat jamoasi a’zolariga hatto, bepul beriladi.  Мулк, уй-жой, ер, табиий ресурслар, ишлаб чи-қариш воситаларининг давлат қўлидан хусусий шахслар, фирмалар, акциядорлар жамиятлари тасарруфига ўтиш жараёни, процедураси. Хусу-сийлаштириш давлат мулки объектларини хусу-сий шахсларга сотиш орқали амалга оширилади ёки давлат мулки унча катта бўлмаган ҳақ эва-зига, имтиёзли шартларда акциядорларга мулк қилиб, хусусийлаштириладиган корхона меҳнат жамоаси аъзоларига ҳатто, бепул берилади. |
| **Привилегированные акции**  **uz -** imtiyozli aksiyalar  имтиёзли акциялар  **en -** preference shares | Акции, которые дают их владельцам право на первоочередное получение дивидендов по фиксированной ставке вне зависимости от уровня прибыли, полученной акционерным обществом в данном периоде.  Berilgan davrda aksiyadorlar jamiyati olgan foyda miqdoriga bog‘liq bo‘lmagan holda, egalariga qat’iy stavka bo‘yicha dividendlarni birinchi navbatda olish huquqini beradigan aksiyalar.  Берилган даврда акциядорлар жамияти олган фойда миқдорига боғлиқ бўлмаган ҳолда, эгаларига қатъий ставка бўйича дивидендларни биринчи навбатда олиш ҳуқуқини берадиган акциялар. |
| **Привилегия**  **uz -** imtiyoz  имтиёз  **en -** privilege | Зафиксированные документально, особые права сторон по финансовому контракту; в общем случае − исключительное право, прерогатива, преимущество, превосходство, выгода, предоставленные определенному кругу лиц, компании.  Tomonlarning moliyaviy kontrakt bo‘yicha, hujjat bilan qayd etiladigan alohida huquqlari; umumiy holda, muayyan shaxslarga, kompaniyalarga berila-digan alohida huquq, prerogativa, afzallik, ustunlik, qulaylik.  Томонларнинг молиявий контракт бўйича, ҳужжат билан қайд этиладиган алоҳида ҳуқуқлари; умумий ҳолда, муайян шахсларга, компанияларга бериладиган алоҳида ҳуқуқ, прерогатива, афзаллик, устунлик, қулайлик. |
| **Привлеченные средства**  **uz -** jalb qilingan mablag‘lar  жалб қилинган маблағлар  **en -** external funds | Средства (чаще всего оборотные), не принадлежащие предприятию, полученные со стороны, но временно участвующие в хозяйственном обороте. В условиях рыночной экономики это в основном кредитные средства.  Korxonaga tegishli bo‘lmagan, tashqaridan olingan, biroq vaqtincha xo‘jalik aylanmasida qatnashadigan mablag‘lar (ko‘pincha aylanma mablag‘lar). Bozor iqtisodiyoti sharoitlarida bu asosan, kredit mablag‘-laridir.  Корхонага тегишли бўлмаган, ташқаридан олин-ган, бироқ вақтинча хўжалик айланмасида қатна-шадиган маблағлар (кўпинча айланма маблағ-лар). Бозор иқтисодиёти шароитларида бу асо-сан, кредит маблағларидир. |
| **Приказ**  **uz -** buyruq  буйруқ  **en -** order | Биржевой термин, означающий поручение заключить сделку, которое клиент дает брокеру.  Mijoz brokerga bitim tuzish to‘g‘risida topshiriq berganligini anglatadigan birja atamasi.  Мижоз брокерга битим тузиш тўғрисида топшириқ берганлигини англатадиган биржа атамаси. |
| **Приложение к договору**  **uz -** shartnoma ilovasi  шартнома иловаси  **en -** appendix to contract | Дополнение к договору, уточняющее условия контракта.  Shartnomaga kiritiladigan, kontrakt shartlarini aniq-lashtiradigan qo‘shimcha.  Шартномага киритиладиган, контракт шартларини аниқлаштирадиган қўшимча. |
| **Принципал**  **uz -** prinsipal  принципал  **en -** principal | 1. Глава, хозяин.  2. Лицо, участвующее в сделке за свой счет.  3. Основной, главный должник в обязательстве.  4. Лицо, от имени которого действует агент, представитель.  1. Boshliq, xo‘jayin.  2. Bitimda o‘z hisobidan qatnashuvchi shaxs.  3. Majburiyatdagi asosiy, bosh qarzdor.  4. Nomidan agent, vakil ish ko‘radigan shaxs.  1. Бошлиқ, хўжайин.  2. Битимда ўз ҳисобидан қатнашувчи шахс.  3. Мажбуриятдаги асосий, бош қарздор.  4. Номидан агент, вакил иш кўрадиган шахс. |
| **Принципы**  **uz -** prinsiplar  принциплар  **en -** foundations | 1. Основные, исходные положения какой-либо теории; основные правила деятельности.  2. Установившиеся, укоренившиеся, общепринятые широко распространенные правила хозяйственных действий и свойства экономических процессов.  1. Qandaydir nazariyaning asosiy, boshlang‘ich qoi-dalari; faoliyatning asosiy qoidalari.  2. Iqtisodiy jarayonlarning xususiyatlari va xo‘jalik ishlarining qaror topgan, chuqur o‘rnashgan, hamma qabul qilgan keng tarqalgan qoidalari.  1. Қандайдир назариянинг асосий, бошланғич қоидалари; фаолиятнинг асосий қоидалари.  2. Иқтисодий жараёнларнинг хусусиятлари ва хўжалик ишларининг қарор топган, чуқур ўр-нашган, ҳамма қабул қилган кенг тарқалган қои-далари. |
| **Природные ресурсы**  **uz -** tabiiy resurslar  табиий ресурслар  **en -** natural resources | Естественные, имеющиеся в природе экономические, производственные ресурсы в виде земли и земельных угодий, водных богатств, воздушного бассейна, полезных ископаемых, лесов, растительного и животного мира.  Tabiiy, tabiatda mavjud bo‘lgan, yer va yer-mulklar, suv boyliklari, havo havzasi, foydali qazilmalar, o‘rmonlar, o‘simlik va hayvonot dunyosi ko‘rini-shidagi iqtisodiy, ishlab chiqarish resurslari.  Табиий, табиатда мавжуд бўлган, ер ва ер-мулк-лар, сув бойликлари, ҳаво ҳавзаси, фойдали қа-зилмалар, ўрмонлар, ўсимлик ва ҳайвонот дунё-си кўринишидаги иқтисодий, ишлаб чиқариш ресурслари. |
| **Природопользование**  **uz -** tabiatdan foydalanish  табиатдан фойдаланиш  **en -** nature management | Использование природных источников в производственно-экономических и иных целях.  Tabiiy manbalardan iqtisodiy-ishlab chiqarish maq-sadlarida va boshqa maqsadlarda foydalanish.  Табиий манбалардан иқтисодий-ишлаб чиқариш мақсадларида ва бошқа мақсадларда фойдала-ниш. |
| **Приход**  **uz -** kirim  кирим  **en -** income | Обобщенный термин, характеризующий вели-чину поступления товаров, материалов, денежных средств из определенных источников за некоторый период времени. Используется преимущественно в практике учета денежных и материальных ценностей.  Qandaydir vaqt davri ichida muayyan manbalardan pul mablag‘lari, materiallar, tovarlar kelib tushish qiymatini tavsiflaydigan umumlashma atama. Asosan, pul va moddiy boyliklarni hisobga olish amaliyotida qo‘llaniladi.  Қандайдир вақт даври ичида муайян манбалардан пул маблағлари, материаллар, товарлар келиб тушиш қийматини тавсифлайдиган умумлашма атама. Асосан, пул ва моддий бойликларни ҳисобга олиш амалиётида қўлланилади. |
| **Прогноз**  **uz -** prognoz  прогноз  **en -** prognosis | Научно обоснованная гипотеза о вероятном будущем состоянии экономической системы и экономических объектов и характеризующие это состояние показатели. Разработку, составление прогнозов называют прогнозированием.Прогнозирование широко используется на предварительных стадиях разработки планов и программ как инструмент научного предвидения, вариантного анализа, получения дополнительной информации при выработке решений.  Iqtisodiy tizim va iqtisodiy obyektlarning kelajak-dagi ehtimol holati to‘g‘risidagi ilmiy asoslangan faraz va bu holatni tavsiflaydigan ko‘rsatkichlar. Prognozlarni ishlab chiqish, tuzish prognozlash deyiladi. Prognozlashdan rejalar va dasturlarni ishlab chiqishning dastlabki bosqichlarida ilmiy bashorat, variant tahlil, yechimlar ishlab chiqishda qo‘shimcha ma’lumot olish vositasi sifatida keng foydalaniladi.  Иқтисодий тизим ва иқтисодий объектларнинг келажакдаги эҳтимол ҳолати тўғрисидаги илмий асосланган фараз ва бу ҳолатни тавсифлайдиган кўрсаткичлар. Прогнозларни ишлаб чиқиш, ту-зиш прогнозлаш дейилади. Прогнозлашдан ре-жалар ва дастурларни ишлаб чиқишнинг даст-лабки босқичларида илмий башорат, вариант таҳлил, ечимлар ишлаб чиқишда қўшимча маъ-лумот олиш воситаси сифатида кенг фойдалани-лади. |
| **Прогрессивное налогообложение**  **uz -** progressiv soliqqa tortish  прогрессив солиққа тортиш  **en -** reduced rate relief | Система налогообложения, построенная на принципе увеличения налоговых ставок в зависимости от роста уровня облагаемого налогом дохода налогоплательщика. Ставка налога повышается при достижении определенных уровней дохода и достигает затем максимальной величины.  Soliq to‘lovchi daromadining soliqqa tortiladigan darajasi oshib borishiga bog‘liq holda soliq stavka-larining ortishi prinsipiga qurilgan soliqqa tortish tizimi. Soliq stavkasi daromadning muayyan daraja-lariga erishilganda oshadi, keyin maksimal miqdor-ga yetadi.  Солиқ тўловчи даромадининг солиққа тортила-диган даражаси ошиб боришига боғлиқ ҳолда солиқ ставкаларининг ортиши принципига қу-рилган солиққа тортиш тизими. Солиқ ставкаси даромаднинг муайян даражаларига эришилганда ошади, кейин максимал миқдорга етади. |
| **Продолжительность жизни средняя**  **uz -** o‘rtacha umr uzoqligi  ўртача умр узоқлиги  **en -** life expectancy | Средняя по стране измеряемая в годах длительность жизни человека; определяется обычно отдельно для мужчин и женщин, служит важным показателем благосостояния, уровня социально-экономического развития страны.  Odam umrining mamlakat bo‘yicha o‘rtacha, yil-larda o‘lchanadigan uzoqligi; ayollar va erkaklar uchun alohida aniqlanadi, mamlakat ijtimoiy-iqti-sodiy rivojlanish darajasining, farovonlikning mu-him ko‘rsatkichi bo‘lib xizmat qiladi.  Одам умрининг мамлакат бўйича ўртача, йилларда ўлчанадиган узоқлиги; аёллар ва эркаклар учун алоҳида аниқланади, мамлакат ижтимоий-иқтисодий ривожланиш даражасининг, фаровонликнинг муҳим кўрсаткичи бўлиб хизмат қилади. |
| **Продукция**  **uz -** mahsulot  маҳсулот  **en -** product | Результат, продукт производства, полученный чаще всего в виде вещественного предмета, имеющего физическое измерение (количество штук, массу, длину, площадь, объем) и денежную оценку (цену, стоимость).  Moddiy buyum ko‘rinishida olingan, fizik o‘lchov-ga (dona, og‘irlik, uzunlik, hajm, maydon) va pul bahosiga (narx, qiymatga) ega bo‘lgan, ishlab chiqa-rish mahsuli, natijasi.  Моддий буюм кўринишида олинган, физик ўл-човга (дона, оғирлик, узунлик, ҳажм, майдон) ва пул баҳосига (нарх, қийматга) эга бўлган, ишлаб чиқариш маҳсули, натижаси. |
| **Проект**  **uz -** loyiha  лойиҳа  **en -** project | Первоначальный замысел, образ намеченного к созданию объекта, представленный в виде его описания, схем, чертежей, расчетов, обоснований, числовых показателей. Проекты бывают социальными, экономическими, техническими, строительными.Экономические проекты представляют по своей сути план, программу создания экономического объекта, решения экономической проблемы.  Yaratilishi mo‘ljallangan obyektning, uning tavsifi, sxemalari, chizmalar, hisoblashlar, dalillar, sonli ko‘rsatkichlar ko‘rinishida taqdim etilgan boshlan-g‘ich g‘oyasi, ko‘rinishi. Ijtimoiy, iqtisodiy, texnik, qurilish loyihalari bor. Iqtisodiy loyihalar o‘zining mohiyatiga ko‘ra, iqtisodiy obyektni yaratish, iqtiso-diy muammoni hal qilish dasturi, rejasidir.  Яратилиши мўлжалланган объектнинг, унинг тавсифи, схемалари, чизмалар, ҳисоблашлар, да-лиллар, сонли кўрсаткичлар кўринишида тақдим этилган бошланғич ғояси, кўриниши. Ижтимоий, иқтисодий, техник, қурилиш лойиҳалари бор. Иқтисодий лойиҳалар ўзининг моҳиятига кўра, иқтисодий объектни яратиш, иқтисодий муаммо-ни ҳал қилиш дастури, режасидир. |
| **Производительность**  **uz -** unumdorlik  унумдорлик  **en -** productivity | Показатель эффективности производства, характеризующий выпуск продукции в расчете на единицу используемых ресурсов, факторов производства.  Ishlab chiqarish omillari, foydalaniladigan resurslar birligiga hisoblaganda mahsulot chiqarilishini tav-siflaydigan, ishlab chiqarish samaradorligi ko‘rsat-kichi.  Ишлаб чиқариш омиллари, фойдаланиладиган ресурслар бирлигига ҳисоблаганда маҳсулот чи-қарилишини тавсифлайдиган, ишлаб чиқариш самарадорлиги кўрсаткичи. |
| **Производительность труда**  **uz -** mehnat unumdorligi  меҳнат унумдорлиги  **en -** worker productivity | Показатель эффективности использования ресурсов труда, трудового фактора. Измеряется количеством продукции в натуральном или денежном выражении, произведенным одним работником за определенное, фиксированное время (час, день, неделя, месяц, год). Производительность труда зависит от квалификации работников, их заинтересованности в получении высоких результатов, от уровня организации труда, от технической оснащенности производства.  Mehnat omilidan, mehnat resurslaridan foydalanish samaradorligi ko‘rsatkichi. Bitta xodim tomonidan muayyan, qat’iy vaqt (soat, kun, hafta, oy, yil) ichida ishlab chiqarilgan, naturada yoki pulda ifoda-langan mahsulot miqdori bilan o‘lchanadi. Mehnat unumdorligi xodimlar malakasiga, ularning yuksak natijalar olishdan manfaatdorligiga, mehnatni tash-kil qilish darajasiga, ishlab chiqarishning texnik jihozlanganligiga bog‘liq.  Меҳнат омилидан, меҳнат ресурсларидан фойда-ланиш самарадорлиги кўрсаткичи. Битта ходим томонидан муайян, қатъий вақт (соат, кун, ҳаф-та, ой, йил) ичида ишлаб чиқарилган, натурада ёки пулда ифодаланган маҳсулот миқдори билан ўлчанади. Меҳнат унумдорлиги ходимлар мала-касига, уларнинг юксак натижалар олишдан манфаатдорлигига, меҳнатни ташкил қилиш да-ражасига, ишлаб чиқаришнинг техник жиҳоз-ланганлигига боғлиқ. |
| **Производительные силы**  **uz -** ishlab chiqarish kuchlari  ишлаб чиқариш кучлари  **en -** productive forces | Совокупность средств производства и людей, занятых в производстве.  Ishlab chiqarish vositalari hamda ishlab chiqarishda band bo‘lgan odamlar.  Ишлаб чиқариш воситалари ҳамда ишлаб чиқа-ришда банд бўлган одамлар. |
| Производственные  отношения  **uz -** ishlab chiqarish  munosabatlari  ишлаб чиқариш муносабатлари  **en -** productive relations | Экономические отношения между людьми, скла-дывающиеся в процессе производства, распределения, обмена и потребления материальных благ.  Odamlar o‘rtasida moddiy boyliklar ishlab chiqa-rish, ularni taqsimlash, ayirboshlash, iste’mol qilish jarayonida yuzaga keladigan iqtisodiy munosabatlar.  Одамлар ўртасида моддий бойликлар ишлаб чиқариш, уларни тақсимлаш, айирбошлаш, истеъмол қилиш жараёнида юзага келадиган иқтисодий муносабатлар. |
| **Производственный спрос**  **uz -** ishlab chiqarish talabi  ишлаб чиқариш талаби  **en -** business demand | Спрос на производственные ресурсы (факторы производства), определяемый спросом на товары, при производстве которых используются эти ресурсы.  Ishlab chiqarish resurslariga (ishlab chiqarish omil-lariga) bo‘lgan, ishlab chiqarilishida bu resurslardan foydalaniladigan tovarlarga ehtiyoj bilan belgilana-digan talab.  Ишлаб чиқариш ресурсларига (ишлаб чиқариш омилларига) бўлган, ишлаб чиқарилишида бу ре-сурслардан фойдаланиладиган товарларга эҳти-ёж билан белгиланадиган талаб. |
| **Производственный цикл**  **uz -** ishlab chiqarish sikli  ишлаб чиқариш цикли  **en -** manufacturing cycle | Период времени между моментами начала и окончания производственного процесса применительно к конкретному изделию в пределах одного предприятия. Производственный цикл состоит из рабочего периода и времени перерывов в обработке изделия.  Bir korxona doirasida muayyan buyumga tatbiqan ishlab chiqarish jarayonining boshlanishi va tugalla-nishi o‘rtasidagi vaqt davri. Ishlab chiqarish sikli buyumga ishlov berishdagi tanaffuslar vaqti hamda ish davridan iborat bo‘ladi.  Бир корхона доирасида муайян буюмга татбиқан ишлаб чиқариш жараёнининг бошланиши ва тугалланиши ўртасидаги вақт даври. Ишлаб чи-қариш цикли буюмга ишлов беришдаги танаф-фуслар вақти ҳамда иш давридан иборат бўлади. |
| **Производство**  **uz -** ishlab chiqarish  ишлаб чиқариш  **en -** manufacturing department | Процесс изготовления, создания разных видов экономического продукта; выпуск продукции, товаров, услуг. Процесс производства состоит в преобразовании исходных ресурсов: сырья, материалов, энергии, полуфабрикатов при одновременном использовании труда в итоговый продукт производства.  Iqtisodiy mahsulotning har xil turlarini yaratish, tayyorlash jarayoni; mahsulot, tovarlar, xizmatlar ishlab chiqarish. Ishlab chiqarish jarayoni mehnat-dan bir vaqtda foydalangan holda, boshlang‘ich resurslar: xomashyo, materiallar, energiya, yarim-fabrikatlarni yakuniy mahsulotga aylantirishdan iborat.  Иқтисодий маҳсулотнинг ҳар хил турларини яратиш, тайёрлаш жараёни; маҳсулот, товарлар, хизматлар ишлаб чиқариш. Ишлаб чиқариш жа-раёни меҳнатдан бир вақтда фойдаланган ҳолда, бошланғич ресурслар: хомашё, материаллар, энергия, яримфабрикатларни якуний маҳсулотга айлантиришдан иборат. |
| **Пролонгация**  **uz -** prolongatsiya  пролонгация  **en -** prolongation | Продление срока действия договора, займа, векселя.  Shartnoma, zayom, vekselning amal qilish mudda-tini cho‘zish.  Шартнома, заём, векселнинг амал қилиш мудда-тини чўзиш. |
| **Промышленность**  **uz -** sanoat  саноат  **en -** industry | Ведущая, крупнейшая отрасль материального производства. Промышленность охватывает ряд отраслей, включает в себя добычу сырья, производство и переработку материалов и энергии, изготовление машин, приборов и оборудования, производство одежды, обуви, других видов потребительских товаров. Различают тяжелую про-мышленность (индустрию) и легкую промышленность.  Moddiy ishlab chiqarishning eng yirik, yetakchi tarmog‘i. Sanoat qator tarmoqlarni qamrab, ichiga xomashyo qazib olish, materiallar va energiya ishlab chiqarish, ularni qayta ishlash, kiyim-kechak, po-yabzal, iste’mol mollarining boshqa turlarini ishlab chiqarish, mashinalar, asbob-uskunalar tayyorlash kabilarni oladi. Og‘ir sanoat (industriya) va yengil sanoat farqlanadi.  Моддий ишлаб чиқаришнинг энг йирик, етакчи тармоғи. Саноат қатор тармоқларни қамраб, ичи-га хомашё қазиб олиш, материаллар ва энергия ишлаб чиқариш, уларни қайта ишлаш, кийим-ке-чак, пойабзал, истеъмол молларининг бошқа турларини ишлаб чиқариш, машиналар, асбоб-ускуналар тайёрлаш кабиларни олади. Оғир саноат (индустрия) ва енгил саноат фарқланади. |
| **Проникновение на рынок**  **uz -** bozorga kirib borish  бозорга кириб бориш  **en -** market penetration | Деятельность фирм по увеличению объема продаж товаров на рынке, расширению занимаемого рыночного сектора, образованию новых секторов.  Firmalarning bozorda tovarlarni sotish hajmlarini oshirish, egallangan bozor sektorini kengaytirish, yangi sektorlar yaratish bo‘yicha faoliyati.  Фирмаларнинг бозорда товарларни сотиш ҳажм-ларини ошириш, эгалланган бозор секторини кенгайтириш, янги секторлар яратиш бўйича фаолияти. |
| **Просроченная задолженность**  **uz -** muddati o‘tkazib yuborilgan qarzdorlik  муддати ўтказиб юборилган қарздорлик  **en -** past-due debts | Своевременно не произведенные платежи предприятий, организаций, физических лиц поставщикам, кредитным учреждениям, финансовым органам, работникам.  Korxonalar, tashkilotlar, jismoniy shaxslarning yet-kazib beruvchilarga, kredit muassasalari, moliya organlari, xodimlarga o‘z vaqtida amalga oshiril-magan to‘lovlari.  Корхоналар, ташкилотлар, жисмоний шахсларнинг етказиб берувчиларга, кредит муассасалари, молия органлари, ходимларга ўз вақтида амалга оширилмаган тўловлари. |
| Протокол  **uz -** protokol  протокол  **en -** protocol | 1. Документ, подписанный договаривающимися сторонами и фиксирующий результаты переговоров перед заключением договора.  2. Запись происходившего на собрании с указанием участников и принятых решений.  1. Shartlashuvchi tomonlar imzolagan va shartnoma tuzilishi oldidan olib borilgan muzokaralarning natijalari qayd etilgan hujjat.  2. Yig‘ilishda olib boriladigan, qatnashchilar va qabul qilingan qarorlar ko‘rsatilgan yozuv.  1. Шартлашувчи томонлар имзолаган ва шартно-ма тузилиши олдидан олиб борилган музокара-ларнинг натижалари қайд этилган ҳужжат.  2. Йиғилишда олиб бориладиган, қатнашчилар ва қабул қилинган қарорлар кўрсатилган ёзув. |
| Процент  **uz -** foiz  фоиз  **en -** percent | Плата, которую заемщик должен вносить кре­дитору за пользование кредитом, полученными в долг деньгами или материальными ценностями.  Qarzdor qarz beruvchiga kreditdan, qarzga olingan pullar yoki moddiy boyliklar yuzasidan to‘lashi kerak bo‘lgan haq.  Қарздор қарз берувчига кредитдан, қарзга олин-ган пуллар ёки моддий бойликлар юзасидан тўлаши керак бўлган ҳақ. |
| Процентная ставка  **uz -** foiz stavkasi  фоиз ставкаси  **en -** interest rate | Размер процента за кредит, относительная величина процентных платежей, выплачиваемых заемщиком кредитору за определенный период времени (месяц, год).  Kredit yuzasidan foiz miqdori, qarzdor tomonidan qarz beruvchiga muayyan vaqt davri (oy, yil) uchun to‘lanadigan foizli to‘lovlarning nisbiy miqdori.  Кредит юзасидан фоиз миқдори, қарздор томо-нидан қарз берувчига муайян вақт даври (ой, йил) учун тўланадиган фоизли тўловларнинг нисбий миқдори. |
| **Прямое инвестирование**  **uz -** to‘g‘ridan-to‘g‘ri investitsiyalash  тўғридан-тўғри инвестициялаш  **en -** direct investment | Вложение реальных средств, капитала непосредственно в создание экономических и социальных объектов, предприятий, производств; отличается от портфельных инвестиций тем, что средства практически вкладываются, инвестируются в физические объекты.  Real mablag‘lar, kapitalni bevosita iqtisodiy va ijtimoiy obyektlar, korxonalar, ishlab chiqarishlar barpo qilishga sarflash; portfel investitsiyalardan, mablag‘lar amalda fizik obyektlarga investitsiya-lanishi, qo‘yilishi bilan farq qiladi.  Реал маблағлар, капитални бевосита иқтисодий ва ижтимоий объектлар, корхоналар, ишлаб чиқаришлар барпо қилишга сарфлаш; портфель инвестициялардан, маблағлар амалда физик объ-ектларга инвестицияланиши, қўйилиши билан фарқ қилади. |
| **Прямой маркетинг**  **uz -** bevosita marketing  бевосита маркетинг  **en -** direct marketing | Интерактивная система маркетинга, которая поз-воляет потребителю получить информацию, приобрести продукт без посредников с помощью средств информации или сделать то и другое одновременно.  Iste’molchiga vositachilarsiz, axborot vositalari yordamida axborot olish, mahsulot xarid qilish yoki har ikkisini bir vaqtda bajarish imkonini beradigan interaktiv marketing tizimi.  Истеъмолчига воситачиларсиз, ахборот восита-лари ёрдамида ахборот олиш, маҳсулот харид қилиш ёки ҳар иккисини бир вақтда бажариш имконини берадиган интерактив маркетинг тизими. |
| **Прямые налоги**  **uz -** to‘g‘ri soliqlar  тўғри солиқлар  **en -** direct taxes | Налоги, взимаемые непосредственно с доходов и имущества налогоплательщика. К таким налогам относятся налог на доходы физических лиц, налог на прибыль, налог на имущество.  Bevosita soliq to‘lovchining mulkidan va daromad-laridan olinadigan soliqlar. Jismoniy shaxslarning daromadlaridan olinadigan soliq, daromad solig‘i, mulk solig‘i shunday soliqlarga kiradi.  Бевосита солиқ тўловчининг мулкидан ва даро-мадларидан олинадиган солиқлар. Жисмоний шахсларнинг даромадларидан олинадиган солиқ, даромад солиғи, мулк солиғи шундай солиқларга киради. |
| **Прямые расходы, затраты**  **uz -** to‘g‘ri sarflar, xarajatlar  тўғри сарфлар, харажатлар  **en -** direct expenses, costs | Расходы, непосредственно связанные с производством продукции, работ, услуг; производственные расходы, включаемые в себестоимость продукции, в прямые издержки производства.  Bevosita mahsulot, ishlar, xizmatlar ishlab chiqarish bilan bog‘liq bo‘lgan sarflar; mahsulot tannarxiga kiritiladigan ishlab chiqarish xarajatlari, ishlab chiqarishga qilinadigan to‘g‘ri sarflar.  Бевосита маҳсулот, ишлар, хизматлар ишлаб чи-қариш билан боғлиқ бўлган сарфлар; маҳсулот таннархига киритиладиган ишлаб чиқариш харажатлари, ишлаб чиқаришга қилинадиган тўғри сарфлар. |
| **Прямые хозяйственные связи**  **uz -** to‘g‘ri xo‘jalik aloqalari  тўғри хўжалик алоқалари  **en -** direct economic relation | Связи между предприятиями, фирмами, устанавливаемые без посредников, без промежуточных звеньев, на основе прямых договоров.  Korxonalar, firmalar o‘rtasida vositachilarsiz, oraliq bo‘g‘inlarsiz, to‘g‘ridan-to‘g‘ri shartlashuvlar asosida o‘rnatiladigan aloqalar.  Корхоналар, фирмалар ўртасида воситачиларсиз, оралиқ бўғинларсиз, тўғридан-тўғри шартлашувлар асосида ўрнатиладиган алоқалар. |
| **Пут**  **uz -** put  пут  **en -** put | Опцион на продажу ценных бумаг.  Qimmatli qog‘ozlarni sotish yuzasidan opsion.  Қимматли қоғозларни сотиш юзасидан опцион. |

| **Р** | |
| --- | --- |
| **Работа**  **uz -** ish  иш  **en -** work | 1. Вид и место трудовой деятельности человека; например, строительные, монтажные, земляные, ремонтные работы.  2. Осуществление трудовой деятельности, учас-тие в труде, выполнение человеком, коллекти-вом определенного круга поручений, заданий, занятость трудом.  1. Odam mehnat faoliyatining turi va joyi; masalan, qurilish, montaj, yer, ta’mirlash ishlari.  2. Mehnat faoliyatini amalga oshirish, mehnatda ishtirok etish, odam, jamoa tomonidan muayyan topshiriqlar, vazifalarning bajarilishi, mehnat bilan band bo‘lishlik.  1. Одам меҳнат фаолиятининг тури ва жойи; ма-салан, қурилиш, монтаж, ер, таъмирлаш ишлари.  2. Меҳнат фаолиятини амалга ошириш, меҳнатда иштирок этиш, одам, жамоа томонидан муайян топшириқлар, вазифаларнинг бажарилиши, меҳ-нат билан банд бўлишлик. |
| **Рабочая сила**  **uz -** ishchi guruh  ишчи кучи  **en -** labor power | Экономически активное, трудоспособное насе-ление.  Iqtisodiy faol, mehnat qilishga qobiliyatli aholi.  Иқтисодий фаол, меҳнат қилишга қобилиятли аҳоли. |
| **Рабочее время**  **uz -** ish vaqti  иш вақти  **en -** office hours | 1. Норма продолжительности труда,установленная законом.  2. Время, затрачиваемое на выполнение определенного объема работ или время активного пребывания на работе, посвященное выполнению служебных обязанностей в соответствии с правилами внутреннего трудового распорядка, графиками работы конкретного предприятия.  3. Фактически проработанное время, то есть вре-мя нахождения работника на рабочем месте в распоряжении администрации.  1. Qonun bilan belgilangan, mehnat davomiyligi normasi.  2. Ishlarning muayyan hajmini bajarish uchun sarf-lanadigan vaqt yoki ichki mehnat tartib-qoidalari-ga, muayyan korxonaning ish jadvallariga muvofiq xizmat vazifalarini bajarishga bag‘ishlangan, ishda faol bo‘lish vaqti.  3. Haqiqatda ishlangan vaqt, ya’ni xodimning ish joyida ma’muriyat ixtiyorida bo‘lish vaqti.  1. Қонун билан белгиланган, меҳнат давомийлиги нормаси.  2. Ишларнинг муайян ҳажмини бажариш учун сарфланадиган вақт ёки ички меҳнат тартиб-қои-даларига, муайян корхонанинг иш жадвалларига мувофиқ хизмат вазифаларини бажаришга ба-ғишланган, ишда фаол бўлиш вақти.  3. Ҳақиқатда ишланган вақт, яъни ходимнинг иш жойида маъмурият ихтиёрида бўлиш вақти. |
| **Рабочее место**  **uz -** ish joyi  иш жойи  **en -** job | Место и находящиеся на нем средства производства, орудия труда для выполнения работы, приспособленные к осуществлению трудовых функ-ций работником (группой работников) определенной профессии; первичное звено предприятия.  Muayyan kasbdagi xodim (xodimlar guruhi) tomo-nidan mehnat vazifalarini bajarishga moslashtirilgan joy va unda bo‘lgan ishlab chiqarish vositalari, ishni bajarish uchun belgilangan mehnat qurollari; korxo-naning birlamchi bo‘g‘ini.  Муайян касбдаги ходим (ходимлар гуруҳи) то-монидан меҳнат вазифаларини бажаришга мос-лаштирилган жой ва унда бўлган ишлаб чиқа-риш воситалари, ишни бажариш учун белгилан-ган меҳнат қуроллари; корхонанинг бирламчи бўғини. |
| Развитие экономики  **uz -** iqtisodiyotning rivojlanishi  иқтисодиётнинг ривожланиши  **en -** development of the economy | Общий термин, обозначающий абсолютное и относительное изменение макроэкономических показателей, характеризующих состояние экономики страны во времени в течение продолжительного периода (года, нескольких лет). Развитие экономики понимается в основном как наличие экономического роста и благоприятное изменение структуры производства и потребления.  Uzoq davr (yil, bir necha yil) mobaynida vaqtda mamlakat iqtisodiyoti holatini tavsiflaydigan mak-roiqtisodiy ko‘rsatkichlarning mutlaq va nisbiy o‘z-garishini bildiradigan umumiy atama. Iqtisodiyot-ning rivojlanishi asosan, iqtisodiy o‘sishning, ishlab chiqarish va iste’mol strukturasi qulay o‘zgarishi-ning mavjudligi sifatida tushuniladi.  Узоқ давр (йил, бир неча йил) мобайнида вақтда мамлакат иқтисодиёти ҳолатини тавсифлайдиган макроиқтисодий кўрсаткичларнинг мутлақ ва нисбий ўзгаришини билдирадиган умумий атама. Иқтисодиётнинг ривожланиши асосан, иқтисодий ўсишнинг, ишлаб чиқариш ва истеъмол структураси қулай ўзгаришининг мавжудлиги сифатида тушунилади. |
| Разгосударствление экономики  **uz -** iqtisodiyotni davlat tasarrufidan chiqarish  иқтисодиётни давлат тасарруфидан чиқариш  **en -** denationalization of  the economy | Уменьшение функций, снижение роли государства в непосредственном управлении экономическими объектами при одновременной приватизации государственной собственности, передаче ряда полномочий государственных органов предприятиям, развитие частного предпринимательства.  Bir vaqtda davlat mulki xususiylashtirilgan, davlat organlarining qator vakolatlari korxonalarga beril-gan holda, iqtisodiy ob’ektlarni bevosita boshqarish-da davlat rolining pasayishi, funksiyalarning kama-yishi, xususiy tadbirkorlikni rivojlantirish.  Бир вақтда давлат мулки хусусийлаштирилган, давлат органларининг қатор ваколатлари корхо-наларга берилган ҳолда, иқтисодий объектларни бевосита бошқаришда давлат ролининг пасайи-ши, функцияларнинг камайиши, хусусий тадбир-корликни ривожлантириш. |
| **Размещение вкладов населения**  **uz -** aholi omonatlarini joylashtirish  аҳоли омонатларини жойлаштириш  **en -** placementcontributions  of population | Помещение вкладов граждан в банки, компании, фонды, финансовые организации, акционерные общества.  Fuqarolarning omonatlarini banklarga, kompaniya-larga, jamg‘armalarga, moliya tashkilotlariga, ak-siyadorlar jamiyatlariga qo‘yish.  Фуқароларнинг омонатларини банкларга, компа-нияларга, жамғармаларга, молия ташкилотлари-га, акциядорлар жамиятларига қўйиш. |
| **Размещение производства**  **uz -** ishlab chiqarishni joylashtirish  ишлаб чиқаришни жойлаштириш  **en -** location of economic activity | Термин экономической географии, характеризующий распределение производственных объектов разных отраслей хозяйства по регионам.  Xo‘jalik turli tarmoqlari ishlab chiqarish ob’ekt-larining hududlar bo‘yicha taqsimlanishini tavsiflay-digan, iqtisodiy geografiyaga oid atama.  Хўжалик турли тармоқлари ишлаб чиқариш объектларининг ҳудудлар бўйича тақсимлани-шини тавсифлайдиган, иқтисодий географияга оид атама. |
| **Размещение ценных бумаг**  **uz -** qimmatli qog‘ozlarni joylashtirish  қимматли қоғозларни жойлаштириш  **en -** placement of securities | Распространение, передача, переход ценных бумаг от их эмитента в руки первого держателя посредством первичной продажи.  Qimmatli qog‘ozlarni tarqatish, berish, birlamchi sotish vositasida bu qimmatli qog‘ozlarning, ular emitentidan birinchi egasiga o‘tishi.  Қимматли қоғозларни тарқатиш, бериш, бирлам-чи сотиш воситасида бу қимматли қоғозларнинг, улар эмитентидан биринчи эгасига ўтиши. |
| **Разовый сбор**  **uz -** bir marta olinadigan yig‘im  бир марта олинадиган йиғим  **en -** one-time charge | Однократный денежный сбор, взимаемый за предоставленные услуги, временное пользова-ние благом.  Taqdim etilgan xizmatlar, mulkdan vaqtinchalik foydalanganlik uchun olinadigan bir martali pul yig‘imi.  Тақдим этилган хизматлар, мулкдан вақтинча-лик фойдаланганлик учун олинадиган бир мар-тали пул йиғими. |
| **Расписка**  **uz -** tilxat  тилхат  **en -** receipt | Документ, скрепленный подписью лица, давше-го расписку, и удостоверяющий в письменной форме, что это лицо получило от другого лица деньги, вещи, материальные ценности и обязу-ется их вернуть. Расписка может служить одним из доказательств факта передачи ценностей, но во многих случаях не является достаточным основанием для их востребования.  Tilxat bergan shaxsning imzosi bilan tasdiqlangan va yozma ravishda bu shaxs boshqa bir shaxsdan, pul, buyum, moddiy boyliklar olganligini va ularni qaytarishga va’da berganligini tasdiqlovchi hujjat. Tilxat boyliklar berilganligi faktining isbotlaridan biri bo‘lib xizmat qilishi mumkin, lekin ko‘pgina hollarda, ularni talab qilib olish uchun yetarlicha asos hisoblanmaydi.  Тилхат берган шахснинг имзоси билан тасдиқ-ланган ва ёзма равишда бу шахс бошқа бир шахсдан, пул, буюм, моддий бойликлар олганли-гини ва уларни қайтаришга ваъда берганлигини тасдиқловчи ҳужжат. Тилхат бойликлар берил-ганлиги фактининг исботларидан бири бўлиб хизмат қилиши мумкин, лекин кўпгина ҳоллар-да, уларни талаб қилиб олиш учун етарлича асос ҳисобланмайди. |
| **Распоряжение**  **uz -** tasarruf qilish, farmoyish  тасарруф қилиш, фармойиш  **en -** arrangement | 1. Управление имуществом, одно из прав собственника имущества.  2. Указание руководителя, форма приказа.  1. Mulkni boshqarish, mulkka egalik qiluvchining huquqlaridan biri.  2. Rahbar ko‘rsatmasi, buyruqning bir shakli.  1. Мулкни бошқариш, мулкка эгалик қилувчи-нинг ҳуқуқларидан бири.  2. Раҳбар кўрсатмаси, буйруқнинг бир шакли. |
| **Распределение**  **uz -** taqsimlash  тақсимлаш  **en -** distribution | Разделение произведенного экономического продукта, дохода, прибыли на отдельные части, имеющие адресное назначение, предназначенные для передачи в отдельные фонды, отдельным лицам. Распределение − одна из стадий еди-ного воспроизводственного цикла, следующая за производством продукта, созданием дохода.  Ishlab chiqarilgan iqtisodiy mahsulotning, daromad-ning, foydaning, aniq maqsadli, alohida jamg‘arma-larga, ayrim shaxslarga berish uchun mo‘ljallangan alohida qismlarga bo‘linishi. Taqsimlash – yagona ishlab chiqarish siklining, mahsulot ishlab chiqa-rishdan, foyda yaratishdan keyin keladigan bosqich-laridan biri.  Ишлаб чиқарилган иқтисодий маҳсулотнинг, да-ромаднинг, фойданинг, аниқ мақсадли, алоҳида жамғармаларга, айрим шахсларга бериш учун мўлжалланган алоҳида қисмларга бўлиниши. Тақсимлаш – ягона ишлаб чиқариш циклининг, маҳсулот ишлаб чиқаришдан, фойда яратишдан кейин келадиган босқичларидан бири. |
| **Распродажа**  **uz -** sotib tugatish  сотиб тугатиш  **en -** sale | Процесс активного сбыта продукции посредст-вом предоставления различных ценовых скидок. Проводится в заранее оговоренные сроки и сопровождается рекламой.  Turli narx chegirmalarini joriy qilish orqali mahsu-lotni faol sotish jarayoni. Oldindan kelishilgan mud-datlarda o‘tkaziladi va reklama qilinadi.  Турли нарх чегирмаларини жорий қилиш орқали маҳсулотни фаол сотиш жараёни. Олдиндан келишилган муддатларда ўтказилади ва реклама қилинади. |
| **Рассрочка**  **uz -** bo‘lib-bo‘lib to‘lash  бўлиб-бўлиб тўлаш  **en -** installment plan | Способ оплаты товаров, услуг их покупателями не в разовом порядке, а по частям, что позволяет отсрочить оплату, растянуть ее во времени. Рас-срочка представляет особую форму торгового кредита.  Xaridorlarning tovarlar, xizmatlar haqini birvarakay emas, balki qismlarga bo‘lib to‘lash usuli, bu to‘lov-ni vaqtda kechiktirish, cho‘zish imkonini beradi. Bo‘lib-bo‘lib to‘lash savdo kreditining alohida shaklidir.  Харидорларнинг товарлар, хизматлар ҳақини бирваракай эмас, балки қисмларга бўлиб тўлаш усули, бу тўловни вақтда кечиктириш, чўзиш имконини беради. Бўлиб-бўлиб тўлаш савдо кредитининг алоҳида шаклидир. |
| **Расходы**  **uz -** sarf-xarajatlar  сарф-харажатлар  **en -** expences | Затраты материальных и денежных средств, ресурсов в процессе производства и в целях потребления.  Ishlab chiqarish jarayonida va iste’mol maqsadla-rida moddiy resurslar, pul mablag‘larini sarflash.  Ишлаб чиқариш жараёнида ва истеъмол мақсад-ларида моддий ресурслар, пул маблағларини сарфлаш. |
| **Расходы будущих периодов**  **uz -** kelgusi davrlar  sarf-xarajatlari  келгуси даврлар  сарф-харажатлари  **en -** future expenses | Затраты, произведенные предприятиями, фирмами в отчетном периоде, но подлежащие включению в себестоимость продукции товаров, производимых в последующий период.  Korxonalar, firmalar tomonidan hisobot davrida qilingan, biroq kelgusi davrda ishlab chiqariladigan tovarlar, mahsulot tannarxiga qo‘shilishi zarur bo‘lgan sarf-xarajatlar.  Корхоналар, фирмалар томонидан ҳисобот дав-рида қилинган, бироқ келгуси даврда ишлаб чиқариладиган товарлар, маҳсулот таннархига қўшилиши зарур бўлган сарф-харажатлар. |
| **Расчет бюджета на продвижение**  **uz -** byudjetni olg‘a siljishga mo‘ljallab hisoblash  бюджетни олға силжиш-га мўлжаллаб ҳисоблаш  **en -** аdvertising budget | Расчет бюджета рекламной кампании, где ис-пользуется пять наиболее общих методов:  a) ориентация на предыдущий год с учетом инфляции;  b) от наличных средств;  c) в процентах к сумме продаж;  d) ориентация на бюджет ближайшего конку-рента;  e) исходя из поставленных целей и задач.  Reklama kampaniyasi byudjetini hisoblash, bunda beshta eng umumiy usuldan foydalaniladi:  a) inflyatsiya hisobga olingan holda, oldingi yilga moslab ish tutish;  b) naqd mablag‘lardan kelib chiqib;  c) sotuvlar summasiga nisbatan foizlarda;  d) yaqin raqobatchi byudjetiga moslab;  e) qo‘yilgan maqsad va vazifalardan kelib chiqqan holda.  Реклама кампанияси бюджетини ҳисоблаш, бун-да бешта энг умумий усулдан фойдаланилади:  a) инфляция ҳисобга олинган ҳолда, олдинги йилга мослаб иш тутиш;  b) нақд маблағлардан келиб чиқиб;  c) сотувлар суммасига нисбатан фоизларда;  d) яқин рақобатчи бюджетига мослаб;  e) қўйилган мақсад ва вазифалардан келиб чиққан ҳолда. |
| **Расчетный счет**  **uz -** hisobraqami  ҳисобрақами  **en -** account current | Счет, открываемый банками юридическим лицам (предприятиям, организациям, учрежде-ниям, фирмам), имеющим самостоятельный баланс, для хранения денежных средств и осуществления расчетов с другими юридическими и физическими лицами.  Banklar tomonidan mustaqil balansga ega bo‘lgan yuridik shaxslarga (korxonalar, tashkilotlar, muassa-salar, firmalarga), pul mablag‘larini saqlash va boshqa yuridik hamda jismoniy shaxslar bilan hisob-kitoblarni amalga oshirish uchun ochiladigan hisobraqam.  Банклар томонидан мустақил балансга эга бўл-ган юридик шахсларга (корхоналар, ташкилот-лар, муассасалар, фирмаларга), пул маблағла-рини сақлаш ва бошқа юридик ҳамда жисмоний шахслар билан ҳисоб-китобларни амалга оши-риш учун очиладиган ҳисобрақам. |
| **Рационализация**  **uz -** ratsionallashtirish  рационаллаштириш  **en -** rationalization | Улучшение, усовершенствование производства и управления, методов работы, различных видов деятельности.  Ishlab chiqarish va boshqaruvni, ish usullari, faoli-yatning har xil turlarini yaxshilash, takomillash-tirish.  Ишлаб чиқариш ва бошқарувни, иш усуллари, фаолиятнинг ҳар хил турларини яхшилаш, тако-миллаштириш. |
| **Ревальвация**  **uz -** revalvatsiya  ревальвация  **en -** revaluation | Повышение курса национальной валютно-де-нежной единицы по отношению к валютам других стран, международным валютно-денежным единицам.  Milliy valyuta-pul birligi kursining, boshqa mamla-katlar valyutalariga, xalqaro pulvalyuta birliklariga nisbatan oshirilishi.  Миллий валюта-пул бирлиги курсининг, бошқа мамлакатлар валюталарига, халқаро пул-валюта бирликларига нисбатан оширилиши. |
| **Реверс**  **uz -** revers  реверс  **en -** reverse | 1. Содержащее гарантии письменное обязательство одного лица перед другим лицом, удостоверяющее принятие на себя ответственности, риска.  2. Оборотная сторона монеты, медали.  1. Bir shaxsning boshqa bir shaxs oldida, o‘ziga javobgarlikni, tavakkalchilikni olayotganligini tasdiqlaydigan, kafolatlar bo‘lgan yozma majburiyati.  2. Tanga, medalning orqa tomoni.  1. Бир шахснинг бошқа бир шахс олдида, ўзига жавобгарликни, таваккалчиликни олаётганлиги-ни тасдиқлайдиган, кафолатлар бўлган ёзма мажбурияти.  2. Танга, медалнинг орқа томони. |
| **Ревизия**  **uz -** taftish  тафтиш  **en -** revision | Проверка финансово-хозяйственной деятельности предприятий, организаций, учреждений или служебных действий должностных лиц, основанная на изучении первичных документов и бухгалтерских записей. Проводится уполномоченными на это органами на предмет соблюдения законов, правил, инструкций.  Korxonalar, tashkilotlar, muassasalar xo‘jalik-moli-yaviy faoliyatini yoki mansabdor shaxslarning xiz-mat bilan bog‘liq harakatlarini, birlamchi hujjatlar va buxgalteriya yozuvlarini o‘rganishga asoslangan holda tekshirish. Qonunlar, qoidalar, yo‘riqnoma-larga rioya qilinayotganligini aniqlash maqsadida, bu ishga vakolati bo‘lgan organlar tomonidan o‘tka-ziladi.  Корхоналар, ташкилотлар, муассасалар хўжалик-молиявий фаолиятини ёки мансабдор шахсларнинг хизмат билан боғлиқ ҳаракатларини, бирламчи ҳужжатлар ва бухгалтерия ёзувларини ўрганишга асосланган ҳолда текшириш. Қонунлар, қоидалар, йўриқномаларга риоя қилинаётганлигини аниқлаш мақсадида, бу ишга ваколати бўлган органлар томонидан ўтказилади. |
| **Ревизия маркетинга**  **uz -** marketingni taftish qilish  маркетингни тафтиш қилиш  **en -** marketing revision | Процедура пересмотра или существенная корректировка стратегии и тактики маркетинга в результате изменений условий как внешнего, так и внутреннего характера.  Ham tashqi, ham ichki mazmundagi shart-sharoitlar o‘zgarishi natijasida marketing taktika va strategiya-sini jiddiy to‘g‘rilash yoki qayta ko‘rib chiqish protsedurasi.  Ҳам ташқи, ҳам ички мазмундаги шарт-шароит-лар ўзгариши натижасида маркетинг тактика ва стратегиясини жиддий тўғрилаш ёки қайта кўриб чиқиш процедураси. |
| **Регистр**  **uz -** registr  регистр  **en -** register | 1. Список, указатель, книга записей, учетный документ, имеющий правовое значение.  2. Специальный орган, осуществляющий функции управления.  1. Ro‘yxat, ko‘rsatkich, yozuvlar daftari, huquqiy ahamiyat kasb etadigan hisobga olish hujjati.  2. Boshqaruv funksiyalarini amalga oshiradigan maxsus organ.  1. Рўйхат, кўрсаткич, ёзувлар дафтари, ҳуқуқий аҳамият касб этадиган ҳисобга олиш ҳужжати.  2. Бошқарув функцияларини амалга оширади-ган махсус орган. |
| **Регистрация**  **uz -** qayd qilish, ro‘yxatga olish  қайд қилиш, рўйхатга олиш  **en -** registration | Документальная запись, подтверждающая, что имел место определенный факт, произошло зафиксированное событие. Регистрация предприятия означает, что оно получило официальное, подтвержденное государственными документами, свидетельством, признанное законом право на существование и проведение данного вида деятельности.  Muayyan fakt mavjudligini, qayd etilgan hodisa yuz berganligini tasdiqlaydigan hujjatli yozuv. Korxona-ni ro‘yxatga olish, korxona rasmiy, davlat hujjatlari, guvohnomasi bilan tasdiqlangan, qonun bilan e’tirof qilinadigan muayyan faoliyat turi mavjudligini va uni olib borish huquqini olganligini bildiradi.  Муайян факт мавжудлигини, қайд этилган ҳоди-са юз берганлигини тасдиқлайдиган ҳужжатли ёзув. Корхонани рўйхатга олиш, корхона рас-мий, давлат ҳужжатлари, гувоҳномаси билан тасдиқланган, қонун билан эътироф қилинадиган муайян фаолият тури мавжудлигини ва уни олиб бориш ҳуқуқини олганлигини билдиради. |
| **Регламент**  **uz -** reglament  регламент  **en -** regulation | 1. Правила, устанавливающие, регулирующие порядок и время проведения мероприятий и действий, осуществления деятельности, ограничивающие их определенными пределами.  2. Название некоторых актов международных конгрессов и конференций.  1. Faoliyat amalga oshirilishini, ishlar va tadbirlar o‘tkazilishi vaqti hamda tartibini belgilaydigan, tartibga soladigan, muayyan chegara bilan ularni cheklaydigan qoidalar.  2. Xalqaro kongresslar va konferensiyalar ba’zi huj-jatlarining nomi.  1. Фаолият амалга оширилишини, ишлар ва тад-бирлар ўтказилиши вақти ҳамда тартибини белгилайдиган, тартибга соладиган, муайян чегара билан уларни чеклайдиган қоидалар.  2. Халқаро конгресслар ва конференциялар баъзи ҳужжатларининг номи. |
| **Регресс**  **uz -** regress  регресс  **en -** recovery over | 1. Процесс деградации, понижения уровней развития, организации; отражает тенденции застоя, возврата к изжившим себя формам и структурам.  2. Обратное требование о возмещении уплаченной суммы, предъявляемое одним физическим или юридическим лицом другому обязанному лицу. Регресс применяется при протесте векселя или чека.  1. Tanazzul jarayoni, rivojlanish, tashkil qilish dara-jasining pasayishi; turg‘unlik tendensiyalarini, eskir-gan shakllar va strukturalarga qaytishni aks ettiradi.  2. To‘langan summaning o‘rnini qoplash to‘g‘risida, bir jismoniy yoki yuridik shaxs boshqa qarzdor shaxsga ko‘rsatadigan qarama-qarshi talab. Regress veksel yoki chek muddatida to‘lanmaganda qo‘llani-ladi.  1. Таназзул жараёни, ривожланиш, ташкил қи-лиш даражасининг пасайиши; турғунлик тенден-цияларини, эскирган шакллар ва структураларга қайтишни акс эттиради.  2. Тўланган сумманинг ўрнини қоплаш тўғри-сида, бир жисмоний ёки юридик шахс бошқа қарздор шахсга кўрсатадиган қарама-қарши та-лаб. Регресс вексель ёки чек муддатида тўлан-маганда қўлланилади. |
| **Регрессивное налогообложение**  **uz -** regressiv soliqqa tortish  регрессив солиққа тортиш  **en -** regressive taxation | Обложение налогом, при котором с увеличением дохода его доля, процент, изымаемые в виде на-лога, уменьшаются, то есть тяжесть изъятия обратно пропорциональна доходу; характерно главным образом для косвенных налогов.  Daromad oshib borishi bilan, uning soliq ko‘rini-shida olinadigan foizi, ulushi kamayib borishida ifo-dalanadigan, ya’ni olish og‘irligi daromadga teskari proporsional soliqqa tortish; asosan, egri soliqlar uchun xos.  Даромад ошиб бориши билан, унинг солиқ кўри-нишида олинадиган фоизи, улуши камайиб боришида ифодаланадиган, яъни олиш оғирлиги даромадга тескари пропорционал солиққа тор-тиш; асосан, эгри солиқлар учун хос. |
| **Регулирование экономики**  **uz -** iqtisodiyotni boshqarish  иқтисодиётни бошқариш  **en -** management of the  economy | Воздействие на экономику с целью поддержания экономических явлений и их связей на определенном уровне или предотвращения, подавления неблагоприятных процессов. Регулирование эко-номики может осуществляться в трех основных формах: директивного планирования, индикативного регулирования и рыночного саморегулирования.  Iqtisodiy hodisalar va ular o‘rtasidagi bog‘liqliklarni ma’lum bir darajada ushlab turish maqsadida, iqti-sodiyotga ta’sir ko‘rsatish yoki salbiy jarayonlar-ning oldini olish, ularni yo‘qotish. Iqtisodiyotni boshqarish uchta asosiy ko‘rinishda amalga oshirili-shi mumkin: direktiv rejalashtirish, indikativ bosh-qarish va bozorning o‘zini-o‘zi boshqarishi shakli-da.  Иқтисодий ҳодисалар ва улар ўртасидаги боғ-лиқликларни маълум бир даражада ушлаб туриш мақсадида, иқтисодиётга таъсир кўрсатиш ёки салбий жараёнларнинг олдини олиш, уларни йўқотиш. Иқтисодиётни бошқариш учта асосий кўринишда амалга оширилиши мумкин: директив режалаштириш, индикатив бошқариш ва бозорнинг ўзини-ўзи бошқариши шаклида. |
| **Реестр**  **uz -** reyestr  реестр  **en -** register book | 1. Перечень, опись экономических объектов, имущества.  2. Книга, содержащая реестровый список; используется для регистрации документов, дел.  1. Iqtisodiy obyektlar, mol-mulk ro‘yxati.  2. Reyestr ro‘yxatini ichiga oladigan daftar; ishlar, hjjatlarni ro‘yxatga olish, qayd qilish uchun foydala-niladi.  1. Иқтисодий объектлар, мол-мулк рўйхати.  2. Реестр рўйхатини ичига оладиган дафтар; иш-лар, ҳужжатларни рўйхатга олиш, қайд қилиш учун фойдаланилади. |
| **Режим наибольшего благоприятствования**  **uz -** eng katta qulaylik yaratish rejimi  энг катта қулайлик яратиш режими  **en -** most favored nation basis | Условие экономических, торговых соглашений между странами, предусматривающее предоставление друг другу преимуществ, льгот в виде снижения пошлин, налогов, сборов, снятия огра-ничений, запретов, приоритетного допуска товаров в страну, осуществления государственных закупок.  Mamlakatlar o‘rtasidagi iqtisodiy, savdo bitimlari-ning, bir-biriga bojlar, soliqlar, yig‘imlarni kamayti-rish, cheklovlar, taqiqlarni olib tashlash, tovarlar-ning mamlakatga ustuvor kiritilishiga ruxsat berish, davlat xaridlarini amalga oshirish ko‘rinishida im-tiyozlar, afzalliklar berilishini ko‘zda tutadigan sharti.  Мамлакатлар ўртасидаги иқтисодий, савдо би-тимларининг, бир-бирига божлар, солиқлар, йи-ғимларни камайтириш, чекловлар, тақиқларни олиб ташлаш, товарларнинг мамлакатга устувор киритилишига рухсат бериш, давлат харидлари-ни амалга ошириш кўринишида имтиёзлар, аф-залликлар берилишини кўзда тутадиган шарти. |
| **Резерв**  **uz -** rezerv  резерв  **en -** reserve | Запас чего-либо на случай надобности (товаров, денежных средств, иностранной валюты), источник, из которого черпаются специально сохраняемые ресурсы в случае острой необходимости их использования.  Zarur bo‘lib qolganda ishlatiladigan (tovarlar, pul mablag‘lari, xorij valyutasi) zaxirasi, keskin ehtiyoj paydo bo‘lganda foydalaniladigan, maxsus saqlab qo‘yiladigan resurslar to‘planadigan manba.  Зарур бўлиб қолганда ишлатиладиган (товарлар, пул маблағлари, хориж валютаси) захираси, кес-кин эҳтиёж пайдо бўлганда фойдаланиладиган, махсус сақлаб қўйиладиган ресурслар тўплана-диган манба. |
| **Резервные требования**  **uz -** rezerv ehtiyojlar  резерв эҳтиёжлар  **en -** required reserves | Часть резервов коммерческих банков и других финансово-кредитных учреждений, хранение которой на специальных счетах Центрального банка предписывается законом.  Tijorat banklari va boshqa moliya-kredit muassasa-lari rezervlarining, Markaziy bankning maxsus hisobraqamlarida saqlanishi qonun bilan buyurilgan qismi.  Тижорат банклари ва бошқа молия-кредит муас-сасалари резервларининг, Марказий банкнинг махсус ҳисобрақамларида сақланиши қонун би-лан буюрилган қисми. |
| **Резидент**  **uz -** rezident  резидент  **en -** resident | Юридическое или физическое лицо, постоянно проживающее или зарегистрированное в данной стране. Резиденты обязаны в своих экономических действиях придерживаться законов данной страны, платить налоги в соответствии с законами и нормами этой страны.  Muayyan mamlakatda doimiy yashaydigan yoki ro‘yxatga olingan jismoniy yoki yuridik shaxs. Rezidentlar o‘zlarining iqtisodiy xatti-harakatlarida shu mamlakat qonunlariga amal qilishlari, bu mamlakatning qonunlari va normalariga muvofiq soliqlarni to‘lashlari kerak.  Муайян мамлакатда доимий яшайдиган ёки рўй-хатга олинган жисмоний ёки юридик шахс. Рези-дентлар ўзларининг иқтисодий хатти-ҳаракатла-рида шу мамлакат қонунларига амал қилишлари, бу мамлакатнинг қонунлари ва нормаларига му-вофиқ солиқларни тўлашлари керак. |
| **Резолюция**  **uz -** rezolyutsiya  резолюция  **en -** resolution | 1. Надпись на служебном документе, сделанная должностным лицом и предписывающая образ действий, которого должны придерживаться исполнители в соответствии с решением этого лица.  2. Решение, принимаемое собранием, съездом, конференцией.  1. Mansabdor shaxs tomonidan xizmatga oid hujjat-da qilingan, bajaruvchilar ushbu shaxsning qaroriga muvofiq amal qilishlari kerak bo‘lgan harakatlarni ko‘rsatadigan yozuv.  2. Yig‘ilish, qurultoy, konferensiyada qabul qilingan qaror.  1. Мансабдор шахс томонидан хизматга оид ҳужжатда қилинган, бажарувчилар ушбу шахс-нинг қарорига мувофиқ амал қилишлари керак бўлган ҳаракатларни кўрсатадиган ёзув.  2. Йиғилиш, қурултой, конференцияда қабул қи-линган қарор. |
| **Реимпорт**  **uz -** reimport  реимпорт  **en -** reimportation | Обратный ввоз в страну ранее вывезенных за границу товаров, не подвергшихся там переработке. К таким товарам относятся, например, не проданные на иностранных аукционах, забракованные, возвращаемые за ненадобностью предметы.  Avval chet elga chiqarilgan, u yerda qayta ishlan-magan tovarlarning mamlakatga qaytarib olib kirilishi. Bunday tovarlarga, masalan, chet el auksionlarida sotilmagan, yaroqsiz deb topilgan, zarur bo‘l-maganligi uchun qaytarilgan buyumlar kiradi.  Аввал чет элга чиқарилган, у ерда қайта ишланмаган товарларнинг мамлакатга қайтариб олиб кирилиши. Бундай товарларга, масалан, чет эл аукционларида сотилмаган, яроқсиз деб топил-ган, зарур бўлмаганлиги учун қайтарилган бу-юмлар киради. |
| **Реинвестирование**  **uz -** reinvestitsiyalash  реинвестициялаш  **en -** reinvestment | Дополнительное вложение собственного или иностранного капитала в экономику в форме на-ращивания ранее вложенных инвестиций за счет полученных от них доходов, прибыли.  Oldin kiritilgan investitsiyalarni, ulardan olingan daromadlar, foyda hisobiga oshirish shaklida iqtiso-diyotga xususiy kapital yoki xorij kapitalining qo‘shimcha kiritilishi.  Олдин киритилган инвестицияларни, улардан олинган даромадлар, фойда ҳисобига ошириш шаклида иқтисодиётга хусусий капитал ёки хо-риж капиталининг қўшимча киритилиши. |
| **Реинжиниринг**  **uz -** reinjiniring  реинжиниринг  **en -** reengineering | 1. Процесс оздоровления предприятий, компаний посредством подъема инжиниринга на качественно новый уровень.  2. Деятельность по модернизации ранее реализованных технических решений на действующем объекте.  1. Injiniringni sifat jihatidan yangi bosqichga ko‘ta-rish orqali, korxonalar, kompaniyalarni sog‘lom-lashtirish jarayoni.  2. Ishlab turgan obyektda ilgari amalga oshirilgan texnik yechimlarni zamonaviylashtirish bo‘yicha olib boriladigan faoliyat.  1. Инжинирингни сифат жиҳатидан янги босқич-га кўтариш орқали, корхоналар, компанияларни соғломлаштириш жараёни.  2. Ишлаб турган объектда илгари амалга оши-рилган техник ечимларни замонавийлаштириш бўйича олиб бориладиган фаолият. |
| **Рейтинг**  **uz -** reyting  рейтинг  **en -** raiting | Оценка значимости, масштабности, важности фирмы, банка, а также показатель, характеризующий кредитоспособность компании.  Bankning, firmaning ahamiyatliligini, ko‘lamliligi-ni, muhimligini baholash, shuningdek, kompaniya-ning qarzni to‘lay olishga qodirligini tavsiflaydigan ko‘rsatkich.  Банкнинг, фирманинг аҳамиятлилигини, кўлам-лилигини, муҳимлигини баҳолаш, шунингдек, компаниянинг қарзни тўлай олишга қодирлигини тавсифлайдиган кўрсаткич. |
| **Реквизиты документов**  **uz -** hujjatlarning rekvizitlari  ҳужжатларнинг реквизитлари  **en -** requisite element of the documents | 1. Обязательные данные, сведения, которые должен содержать акт, документ (например, вексель, чек), чтобы обладать подлинной юридической силой, служить основанием совершения операций (например, название документа, сумма, подлежащая оплате, наименование плательщика).  2. Адресные данные, телефоны, которые одна из договаривающихся сторон сообщает другой для поддержания связи, осуществления контактов.  1. Hujjat, aktda (masalan, veksel, chekda), ular haqiqiy yuridik kuchga ega bo‘lishi, operatsiyalarni amalga oshirishda asos bo‘lib xizmat qilishi uchun zarur bo‘ladigan majburiy ma’lumotlar (masalan hujjatning nomi, to‘lanishi kerak bo‘lgan summa, to‘lovchining nomi).  2. Shartlashuvchi tomonlardan biri aloqani ta’minlash, munosabatlarni amalga oshirish uchun boshqa tomonni xabardor qiladigan manzil ma’lumotlari, telefonlar.  1. Ҳужжат, актда (масалан, вексель, чекда), улар ҳақиқий юридик кучга эга бўлиши, операция-ларни амалга оширишда асос бўлиб хизмат қи-лиши учун зарур бўладиган мажбурий маълу-мотлар (масалан ҳужжатнинг номи, тўланиши керак бўлган сумма, тўловчининг номи).  2. Шартлашувчи томонлардан бири алоқани таъ-минлаш, муносабатларни амалга ошириш учун бошқа томонни хабардор қиладиган манзил маълумотлари, телефонлар. |
| **Реквизиция**  **uz -** rekvizitsiya  реквизиция  **en -** requisition | Принудительное временное изъятие или постоянное отчуждение государством имущества физических или юридических лиц с возмещением его стоимости.  Davlat tomonidan jismoniy yoki yuridik shaxslar mulkining, mulk qiymati to‘langan holda majburiy ravishda doimiy yoki vaqtincha olinishi.  Давлат томонидан жисмоний ёки юридик шахс-лар мулкининг, мулк қиймати тўланган ҳолда мажбурий равишда доимий ёки вақтинча олини-ши. |
| **Реклама**  **uz -** reklama  реклама  **en -** publicity | Открытое оповещение фирмой возможных покупателей, потребителей производимых и продаваемых ею товаров и услуг, о местах и условиях продаж, о качестве, достоинствах, преимуществах этих товаров и услуг, а также о заслугах самой фирмы, ее опыте, известности. Основные принципы рекламирования: правдивость, избирательность, сопричастность к нуждам потребителей.  Firma tomonidan ehtimol tutilgan xaridorlar, iste’-molchilarni firma ishlab chiqaradigan va sotadigan tovarlar, xizmatlar, ularni sotish joylari va shartlari, sifati, afzalliklari, ustunliklari, shuningdek, firma-ning o‘zining xizmatlari, tajribasi, mashhurligi to‘g‘risida ochiq xabardor qilinishi. Reklama qilish-ning asosiy prinsiplari: haqqoniylik, tanlovchanlik, iste’molchilarning ehtiyojlariga daxldorlik.  Фирма томонидан эҳтимол тутилган харидорлар, истеъмолчиларни фирма ишлаб чиқарадиган ва сотадиган товарлар, хизматлар, уларни сотиш жойлари ва шартлари, сифати, афзалликлари, устунликлари, шунингдек, фирманинг ўзининг хизматлари, тажрибаси, машҳурлиги тўғрисида очиқ хабардор қилиниши. Реклама қилишнинг асосий принциплари: ҳаққонийлик, танловчанлик, истеъмолчиларнинг эҳтиёжларига дахлдорлик. |
| **Рекламная кампания**  **uz -** reklama kampaniyasi  реклама кампанияси  **en -** publicity campaign | Осуществление комплекса рекламных мероприятий, рассчитанных на определенный период, район действия, рынок, круг лиц.  Muayyan davrga, ta’sir hududiga, bozorga, shaxslar doirasiga mo‘ljallangan reklama tadbirlari komplek-sini amalga oshirish.  Муайян даврга, таъсир ҳудудига, бозорга, шахс-лар доирасига мўлжалланган реклама тадбирла-ри комплексини амалга ошириш. |
| **Реконструкция**  **uz -** rekonstruksiya qilish  реконструкция қилиш  **en -** reconstruction | Преобразование, перестраивание основных средств, техники и технологии на предприятии с целью повышения технического уровня и качества выпускаемой продукции, освоение выпуска новых изделий.  Yangi mahsulotlar chiqarishni o‘zlashtirish, chiqa-riladigan mahsulot sifatini va texnik saviyasini oshi-rish maqsadida, korxonadagi texnika va texnolo-giyalar, asosiy vositalarni o‘zgartirish, qayta tuzish.  Янги маҳсулотлар чиқаришни ўзлаштириш, чи-қариладиган маҳсулот сифатини ва техник савиясини ошириш мақсадида, корхонадаги техника ва технологиялар, асосий воситаларни ўзгартириш, қайта тузиш. |
| **Рекрутмент**  **uz -** rekrutment  рекрутмент  **en -** recruitment | Стадия исследования, где осуществляется отбор (набор) участников исследования, респондентов.  Tadqiqotning, respondentlar, tadqiqot qatnashchilari tanlab olinadigan (to‘planadigan) bosqichi.  Тадқиқотнинг, респондентлар, тадқиқот қатнаш-чилари танлаб олинадиган (тўпланадиган) бос-қичи. |
| **Ремитент**  **uz -** remitent  ремитент  **en -** remittee | Лицо, являющиеся получателем первого платежа по переводному векселью.  O‘tkazma veksel bo‘yicha birinchi to‘lovni oladigan shaxs.  Ўтказма вексель бўйича биринчи тўловни оладиган шахс. |
| **Реновация**  **uz -** renovatsiya  реновация  **en -** renovation | Экономический процесс замещения выбыва­ю-щих из производства вследствие физического и морального износа машин, оборудования, инструмента новыми основными средствами.  Jismoniy va ma’naviy eskirish oqibatida ishlab chi-qarishdan olib tashlanadigan mashinalar, uskuna, jihozlarni yangi asosiy vositalar bilan almashtirish iqtisodiy jarayoni.  Жисмоний ва маънавий эскириш оқибатида иш-лаб чиқаришдан олиб ташланадиган машиналар, ускуна, жиҳозларни янги асосий воситалар би-лан алмаштириш иқтисодий жараёни. |
| **Рента**  **uz -** renta  рента  **en -** rent | 1. Доход, получаемый владельцем от использования земли, имущества, капитала, не требующий от владельца осуществления предпринимательской деятельности, затраты дополнительных усилий.  2. Денежная сумма, выплачиваемая ежегодно застрахованному лицу по страховому полису со стороны страхового общества.  1. Egasi tomonidan yer, mol-mulk, kapitaldan foy-dalanish natijasida olinadigan, egasidan tadbirkorlik faoliyati bilan shug‘ullanish, qo‘shimcha kuch sarf-lash talab qilinmaydigan daromad.  2. Sug‘urta jamiyati tomonidan har yili sug‘urtalan-gan shaxsga sug‘urta polisi bo‘yicha to‘lanadigan pul summasi.  1. Эгаси томонидан ер, мол-мулк, капиталдан фойдаланиш натижасида олинадиган, эгасидан тадбиркорлик фаолияти билан шуғулланиш, қў-шимча куч сарфлаш талаб қилинмайдиган даро-мад.  2. Суғурта жамияти томонидан ҳар йили суғур-таланган шахсга суғурта полиси бўйича тўлана-диган пул суммаси. |
| **Рентабельность**  **uz -** rentabellik  рентабеллик  **en -** profitability | Эффективность, прибыльность, доходность предприятия или предпринимательской деятельности. Обычно характеризуется отношением прибыли к себестоимости продукции или к капиталу компании.  Korxona yoki tadbirkorlik faoliyatining samarador-ligi, serdaromadliligi, foydaliligi. Odatda, foydaning kompaniya kapitaliga yoki mahsulot tannarxiga bo‘lgan nisbat bilan tavsiflanadi.  Корхона ёки тадбиркорлик фаолиятининг самарадорлиги, сердаромадлилиги, фойдалилиги. Одатда, фойданинг компания капиталига ёки маҳсулот таннархига бўлган нисбат билан тавсифланади. |
| **Реорганизация**  **uz -** qayta tashkil qilish  қайта ташкил қилиш  **en -** reorganization | Преобразование, переустройство, например, изменение структуры и функций учреждений, организаций, системы управления компанией при сохранении основных средств, производственного потенциала.  Ishlab chiqarish potensiali, asosiy vositalar saqlan-gan holda, kompaniya boshqaruv tizimini, tashkilot-lar, muassasalarning funksiyalari va strukturasini o‘zgartirish, yangidan tashkil qilish.  Ишлаб чиқариш потенциали, асосий воситалар сақланган ҳолда, компания бошқарув тизимини, ташкилотлар, муассасаларнинг функциялари ва структурасини ўзгартириш, янгидан ташкил қи-лиш. |
| **Репозиционирование**  **uz -** qayta o‘rin egallash  қайта ўрин эгаллаш  **en -** repositioning | Маркетинговые усилия по изменению потребительского отношения к товару посредством подчеркивания его новых потребительских преиму-ществ средствами рекламы.  Reklama vositalari bilan, tovarning yangi iste’mol afzalliklarini ta’kidlash orqali tovarga bo‘lgan iste’-mol munosabatini o‘zgartirish yuzasidan marketing sa’y-harakatlari.  Реклама воситалари билан, товарнинг янги ис-теъмол афзалликларини таъкидлаш орқали то-варга бўлган истеъмол муносабатини ўзгарти-риш юзасидан маркетинг саъй-ҳаракатлари. |
| **Репорт**  **uz -** report  репорт  **en -** continuation | 1. Биржевая срочная сделка по продаже ценных бумаг, сопровождаемая обязательством последующего выкупа тех же бумаг через определенный срок по более высокому курсу. Репорт направлен на повышение курса ценных бумаг.  2. На валютном рынке: сочетание наличной сделки по продаже иностранной валюты на национальную валюту с одно­временным заключением сделки на ее покупку через определенный срок по более высокому курсу.  1. Qimmatli qog‘ozlarni sotish yuzasidan ularni keyinchalik, muayyan muddat o‘tgach birmuncha yuqori kurs bo‘yicha sotib olish majburiyati bilan kuzatiladigan muddatli birja bitimi. Report qimmatli qog‘ozlar kursini oshirishga qaratilgan.  2. Valyuta bozorida: chet el valyutasini milliy va-lyutaga sotish yuzasidan mavjud kelishuvning, uni muayyan muddat o‘tgach birmuncha yuqori kurs bo‘yicha sotib olish yuzasidan bir vaqtda bitim tuzish bilan birga qo‘shilib ketishi.  1. Қимматли қоғозларни сотиш юзасидан уларни кейинчалик, муайян муддат ўтгач бирмунча юқори курс бўйича сотиб олиш мажбурияти билан кузатиладиган муддатли биржа битими. Репорт қимматли қоғозлар курсини оширишга қаратилган.  2. Валюта бозорида: чет эл валютасини миллий валютага сотиш юзасидан мавжуд келишувнинг, уни муайян муддат ўтгач бирмунча юқори курс бўйича сотиб олиш юзасидан бир вақтда битим тузиш билан бирга қўшилиб кетиши. |
| **Реструктуризация**  **uz -** restrukturizatsiya(lash)  реструктуризация(лаш)  **en -** restructuring | Глубокое преобразование структуры производ-ства и организации управления в масштабах предприятия, компании, фирмы или целой отрасли, экономики страны, структурная перестройка.  Ishlab chiqarish va boshqaruvni tashkil qilish struk-turasini kompaniya, firma yoki butun tarmoq, mam-lakat iqtisodiyoti miqyosida chuqur o‘zgartirish, strukturaviy qayta qurish.  Ишлаб чиқариш ва бошқарувни ташкил қилиш структурасини компания, фирма ёки бутун тар-моқ, мамлакат иқтисодиёти миқёсида чуқур ўз-гартириш, структуравий қайта қуриш. |
| **Ресурсы экономические**  **uz -** iqtisodiy resurslar  иқтисодий ресурслар  **en -** economic resources | Понятие экономической теории, означающее источники, средства обеспечения производства. Экономические ресурсы принято делить на природные, трудовые (человеческий капитал), капитальные (физический капитал), оборотные средства (материалы), информационные ресурсы, финансовые ресурсы (денежный капитал).  Iqtisodiy nazariyaning, ishlab chiqarishni ta’minlash vositalari, manbalarini bildiradigan tushunchasi. Iqtisodiy resurslarni tabiiy, mehnat (odam kapitali), kapital (fizik kapital) resurslarga, aylanma mablag‘-larga (materiallarga), axborot resurslariga, moliya resurslariga (pul kapitaliga) bo‘lish qabul qilingan.  Иқтисодий назариянинг, ишлаб чиқаришни таъ-минлаш воситалари, манбаларини билдирадиган тушунчаси. Иқтисодий ресурсларни табиий, меҳнат (одам капитали), капитал (физик капи-тал) ресурсларга, айланма маблағларга (мате-риалларга), ахборот ресурсларига, молия ресурс-ларига (пул капиталига) бўлиш қабул қилинган. |
| **Реторсии**  **uz -** retorsiyalar  реторсиялар  **en -** retorsions | Ограничительные меры, принимаемые государством в ответ на аналогичные действия другого государства, наносящие экономический или моральный ущерб первому государству.  Davlat tomonidan boshqa bir davlatning o‘xshash harakatlariga javoban ko‘riladigan, birinchi davlatga iqtisodiy yoki ma’naviy zarar yetkazadigan cheklov choralari.  Давлат томонидан бошқа бир давлатнинг ўхшаш ҳаракатларига жавобан кўриладиган, биринчи давлатга иқтисодий ёки маънавий зарар етказа-диган чеклов чоралари. |
| **Рефинансирование кредита**  **uz -** kreditni qo‘shimcha moliyalashtirish  кредитни қўшимча молиялаштириш  **en -** refinancing credit | Привлечение коммерческим банком дешевых краткосрочных межбанковских займов, кредитов Центрального банка для обеспечения кредита клиентам по относительно невысоким процентным ставкам.  Tijorat banki tomonidan, mijozlarga nisbatan yuqori bo‘lmagan foiz stavkalari bo‘yicha kredit ta’minlash maqsadida, Markaziy bankning arzon, qisqa muddatli banklararo zayomlari, kreditlarining jalb qilinishi.  Тижорат банки томонидан, мижозларга нисбатан юқори бўлмаган фоиз ставкалари бўйича кредит таъминлаш мақсадида, Марказий банкнинг ар-зон, қисқа муддатли банклараро заёмлари, кре-дитларининг жалб қилиниши. |
| **Реформы экономические**  **uz** - iqtisodiy islohotlar  иқтисодий ислоҳотлар  **en -** economic reform | Радикальные преобразования системы управления экономикой, всего хозяйственного механизма, в процессе которых обычно изменяются структура экономики, формы и отношения собственности, финансовая система, система налогообложения и кредитования, оплаты труда, организационно-правовые структуры. Экономические реформы проводятся в условиях, когда выявляется низкая эффективность экономической системы, возникают экономические кризисы, экономика недостаточно удовлетворяет потребности людей, страна отстает в своем экономическом развитии от других стран.  Iqtisodiyotni boshqarish tizimini, butun xo‘jalik mexanizmini tubdan o‘zgartirish. Islohotlar uning jarayonida iqtisodiyot strukturasi, mulkchilik mu-nosabatlari va shakllari, moliya tizimi, soliqqa tor-tish va kreditlash, mehnatga haq to‘lash tizimi, tash-kiliy-huquqiy strukturalar o‘zgaradi. Iqtisodiy islo-hotlar iqtisodiy tizim samaradorligining pastligi aniqlanganda, iqtisodiy krizislar yuzaga kelgan, iqtisodiyot odamlarning ehtiyojlarini yetarli daraja-da qondirmayotgan, mamlakat o‘zining rivojlani-shida boshqa mamlakatlardan orqada qolayotgan sharoitlarda o‘tkaziladi.  Иқтисодиётни бошқариш тизимини, бутун хўжа-лик механизмини тубдан ўзгартириш. Ислоҳот-лар унинг жараёнида иқтисодиёт структураси, мулкчилик муносабатлари ва шакллари, молия тизими, солиққа тортиш ва кредитлаш, меҳнатга ҳақ тўлаш тизими, ташкилий-ҳуқуқий структу-ралар ўзгаради. Иқтисодий ислоҳотлар иқтисо-дий тизим самарадорлигининг пастлиги аниқ-ланганда, иқтисодий кризислар юзага келган, иқ-тисодиёт одамларнинг эҳтиёжларини етарли да-ражада қондирмаётган, мамлакат ўзининг ри-вожланишида бошқа мамлакатлардан орқада қо-лаётган шароитларда ўтказилади. |
| **Рецессия**  **uz -** retsessiya  рецессия  **en -** recession | Относительно умеренный, некритический спад производства или замедление темпов экономического роста.  Iqtisodiy o‘sish sur’atlarinig sekinlashishi, yoki ishlab chiqarishning nisbatan uncha jiddiy bo‘lma-gan, mo‘tadil pasayishi.  Иқтисодий ўсиш суръатлариниг секинлашиши, ёки ишлаб чиқаришнинг нисбатан унча жиддий бўлмаган, мўътадил пасайиши. |
| **Реципиент**  **uz -** retsipiyent  реципиент  **en -** receiver | Физическое лицо, юридическое лицо или государство, получающие платежи, доходы. Как правило, под реципиентом понимают страну, привлекающую зарубежные инвестиции.  To‘lovlar, daromadlar oladigan jismoniy shaxs, yuridik shaxs yoki davlat. Retsipiyent deganda, odatda, chet el investitsiyalarini jalb qiladigan mamlakat tushuniladi.  Тўловлар, даромадлар оладиган жисмоний шахс, юридик шахс ёки давлат. Реципиент деганда, одатда, чет эл инвестицияларини жалб қиладиган мамлакат тушунилади. |
| **Решение экономическое, организационное**  **uz -** iqtisodiy, tashkiliy qaror (yechim)  иқтисодий, ташкилий қарор (ечим)  **en -** decision economic,  organizational | Способ, образ, направление экономических действий государства, регионов, предприятий, фирм, которые избирают их руководители в результате анализа вариантов, исходя из поставленных целей и с учетом наличия ограниченных ресурсов. Проект решения обычно вырабатывают специалисты, системные аналитики, а утверждение решения производится руководителями, лицами, принимающими решения.  Davlat, hududlar, korxonalar, firmalarning rahbar-lari, qo‘yilgan maqsadlardan kelib chiqib va chek-langan resurslar mavjudligini hisobga olib, variant-larni tahlil qilish natijasida tanlaydigan iqtisodiy ha-rakatlar yo‘nalishi, tarzi, usuli. Qaror loyihasi, odat-da, mutaxassislar, tizim tahlilchilari tomonidan ish-lab chiqiladi, rahbarlar, qaror qabul qiladigan shaxs-lar tomonidan tasdiqlanadi.  Давлат, ҳудудлар, корхоналар, фирмаларнинг раҳбарлари, қўйилган мақсадлардан келиб чиқиб ва чекланган ресурслар мавжудлигини ҳисобга олиб, вариантларни таҳлил қилиш натижасида танлайдиган иқтисодий ҳаракатлар йўналиши, тарзи, усули. Қарор лойиҳаси, одатда, мутахас-сислар, тизим таҳлилчилари томонидан ишлаб чиқилади, раҳбарлар, қарор қабул қиладиган шахслар томонидан тасдиқланади. |
| **Реэкспорт**  **uz -** reeksport  реэкспорт  **en -** reexport | Вывоз из страны ранее импортированных в нее сырьевых и других товаров в целях их перепродажи другим странам в том же виде или после несущественной переработки. Реэкспорт осуще-ствляется в целях получения большей выгоды.  Mamlakatdan, ilgari unga keltirilgan xomashyolar va boshqa tovarlarni, ko‘rinishi o‘zgarmagan holda yoki biroz qayta ishlab, boshqa mamlakatlarga qayta sotish maqsadida chiqarish. Reeksport katta foyda olish maqsadida amalga oshiriladi.  Мамлакатдан, илгари унга келтирилган хомашё-лар ва бошқа товарларни, кўриниши ўзгармаган ҳолда ёки бироз қайта ишлаб, бошқа мамлакат-ларга қайта сотиш мақсадида чиқариш. Реэкс-порт катта фойда олиш мақсадида амалга оширилади. |
| **Риск экономический**  **uz -** иқтисодий таваккалчилик, иқтисодий хавф  iqtisodiy tavakkalchilik, iqtisodiy xavf  **en -** economic risk | 1. Возможность понесения потерь вследствие случайного характера результатов принимаемых хозяйственных решений или совершаемых действий. В инвестиционной сфере: вероятность понести убытки в результате вложения капитала.  2. Опасность возникновения непредвиденных потерь ожидаемой прибыли, дохода или имущества, денежных средств в связи со случайным изменением условий экономической деятельности, неблагоприятными обстоятельствами.  1. Qabul qilinadigan xo‘jalik qarorlarining yoki amalga oshiriladigan harakatlar natijalarining taso-difiy xarakterdaligi oqibatida yo‘qotishlar bo‘lishi-ning mumkinligi. Investitsiya sohasida: kapital qo‘-yish natijasida zarar ko‘rish mumkinligining ehti-moli.  2. Iqtisodiy faoliyat sharoitlarining tasodifiy o‘zga-rishi, noqulay vaziyatlar sababli, kutiladigan daromad, foyda yoki mulkni ko‘zda tutilmagan holda yo‘qotishlar yuzaga kelishining xavfi.  1. Қабул қилинадиган хўжалик қарорларининг ёки амалга ошириладиган ҳаракатлар натижала-рининг тасодифий характердалиги оқибатида йўқотишлар бўлишининг мумкинлиги. Инвести-ция соҳасида: капитал қўйиш натижасида зарар кўриш мумкинлигининг эҳтимоли.  2. Иқтисодий фаолият шароитларининг тасоди-фий ўзгариши, ноқулай вазиятлар сабабли, кути-ладиган даромад, фойда ёки мулкни кўзда тутил-маган ҳолда йўқотишлар юзага келишининг хавфи. |
| **Рынок**  **uz -** bozor  бозор  **en -** market | 1.Место купли-продажи товаров и услуг, за­ключения торговых сделок.  2. Процесс купли-продажи, экономические отношения, связанные с обменом товаров и услуг, в результате которых формируются спрос, предложение и цена. По виду продаваемого товаравыделяют: рынки сырья, материалов, драгоценностей, средств производства, недвижимости, потребительских товаров и услуг, информационного и интеллектуального (духовного) продукта, инноваций, капитала, валюты, ценных бумаг, труда, рабочих мест и рабочей силы. По масштабам охвата территории различают мировой, зональные, региональные, страновые рынки, а применительно к каждой стране − внутренние и внешние рынки. По уровню конкуренции рынки делятся на высококонкурентные (свободные), монополистической конкуренции, олигополистические, монополистические (закрытые). Рынки ценных бумаг делят на первичные и вторичные(на которых происходит перепродажа ценных бумаг).  1. Tovarlar va xizmatlar sotiladigan-sotib olinadi-gan, savdo bitimlari tuziladigan joy.  2. Tovarlar, xizmatlarni sotish-sotib olish jarayoni, tovarlar va xizmatlarni ayirboshlash bilan bog‘liq bo‘lgan, ularning natijasida talab, taklif va narx shakllanadigan iqtisodiy munosabatlar. Sotiladigan tovar turiga qarab, xomashyo, materiallar, boyliklar, ishlab chiqarish vositalari, ko‘chmas mulk, iste’mol tovarlari va xizmatlari, axborot va intellektual (ma’naviy) mahsulot, innovatsiyalar, kapital, valyu-ta, qimmatli qog‘ozlar, mehnat, ishchi kuchi va ish o‘rinlari bozorlari ajratiladi. Qamrab olingan hudud ko‘lamiga ko‘ra, jahon, hududiy, mintaqaviy, mamlakat bozorlari, har bir mamlakatga tatbiqan esa, ichki va tashqi bozorlar ajratiladi. Raqobat darajasiga ko‘ra bozorlar, raqobat yuqori bo‘lgan (erkin) bozorga, monopol raqobat, oligopolistik, monopolistik (yopiq) bozorlarga bo‘linadi. Qimmat-li qog‘ozlar bozorlari birlamchi va ikkilamchi bozorlarga ajratiladi (ularda qimmatli qog‘ozlarni qayta sotish yuz beradi).  1. Товарлар ва хизматлар сотиладиган-сотиб олинадиган, савдо битимлари тузиладиган жой.  2. Товарлар, хизматларни сотиш-сотиб олиш жараёни, товарлар ва хизматларни айирбошлаш билан боғлиқ бўлган, уларнинг натижасида талаб, таклиф ва нарх шаклланадиган иқтисодий муносабатлар. Сотиладиган товар турига қараб, хомашё, материаллар, бойликлар, ишлаб чиқа-риш воситалари, кўчмас мулк, истеъмол товар-лари ва хизматлари, ахборот ва интеллектуал (маънавий) маҳсулот, инновациялар, капитал, валюта, қимматли қоғозлар, меҳнат, ишчи кучи ва иш ўринлари бозорлари ажратилади. Қамраб олинган ҳудуд кўламига кўра, жаҳон, ҳудудий, минтақавий, мамлакат бозорлари, ҳар бир мам-лакатга татбиқан эса, ички ва ташқи бозорлар ажратилади. Рақобат даражасига кўра бозорлар, рақобат юқори бўлган (эркин) бозорга, монопол рақобат, олигополистик, монополистик (ёпиқ) бозорларга бўлинади. Қимматли қоғозлар бозор-лари бирламчи ва иккиламчи бозорларга ажрати-лади (уларда қимматли қоғозларни қайта сотиш юз беради). |
| Рыночная цена  **uz -** bozor narxi  бозор нархи  **en -** market price | Цена, складывающаяся на свободном, конкурентном рынке под воздействием спроса и предложения; равновесная цена.  Erkin raqobat bozorida talab va taklif ta’sirida shakllanadigan narx; barqaror narx.  Эркин рақобат бозорида талаб ва таклиф таъсирида шаклланадиган нарх; барқарор нарх. |
| **Рыночная экономика**  **uz -** bozor iqtisodiyoti  бозор иқтисодиёти  **en -** market economy | Экономика, основанная на принципах свободного предпринимательства, многообразия форм собственности на средства производства, рыночного ценообразования, конкуренции, договорных отношений между хозяйствующими субъектами, ограниченного вмешательства государства в хозяйственную деятельность.  Erkin tadbirkorlik, ishlab chiqarish vositalariga ega-lik qilish shakllarining turliligiga, bozorning baho belgilash, raqobat, xo‘jalik yurituvchi subyektlar o‘rtasidagi shartnoma munosabatlariga, davlatning xo‘jalik faoliyatiga aralashuvi cheklanganlik prin-siplariga asoslangan iqtisodiyot.  Эркин тадбиркорлик, ишлаб чиқариш воситала-рига эгалик қилиш шаклларининг турлилигига, бозорнинг баҳо белгилаш, рақобат, хўжалик юритувчи субъектлар ўртасидаги шартнома му-носабатларига, давлатнинг хўжалик фаолиятига аралашуви чекланганлик принципларига асос-ланган иқтисодиёт. |
| **Рыночные инструменты**  **uz -** bozor vositalari  бозор воситалари  **en -** market instrument | Инструменты рыночного регулирования (саморегулирования) экономики, посредством которых действуют рыночные механизмы Включают цены, тарифы, налоги и налоговые ставки, кредитный и депозитный банковский процент, тарифные ставки оплаты труда, льготы, преференции, штрафы, санкции, ограничения, пошлины.  Iqtisodiyotni bozor orqali tartibga solish (o‘zini o‘zi tartibga solish) ning, bozor mexanizmlarining ishlashiga ko‘maklashadigan vositalari. Narxlarni, tariflarni, soliqlar va soliq stavkalarini, kredit va depozit bank foizini, mehnatga haq to‘lanishining tarif stavkalarini, imtiyozlar, preferensiyalar, jarimalar, sanksiyalar, cheklovlar, bojlarni ichiga oladi.  Иқтисодиётни бозор орқали тартибга солиш (ўзини ўзи тартибга солиш) нинг, бозор механизмларининг ишлашига кўмаклашадиган воситалари. Нархларни, тарифларни, солиқлар ва солиқ ставкаларини, кредит ва депозит банк фоизини, меҳнатга ҳақ тўланишининг тариф ставкаларини, имтиёзлар, преференциялар, жарималар, санкциялар, чекловлар, божларни ичига олади. |
| **Рыночные экономические механизмы**  **uz -** iqtisodiy bozor mexanizmlari  иқтисодий бозор механизмлари  **en -** market economic mechanism | Основные элементы рынка: спрос, предложение, ценообразование, оплата труда, рассматриваемые в их взаимосвязи и взаимодействии.  Bozorning o‘zaro bog‘liqlikda va birlikda qaraladi-gan asosiy elementlari: talab, taklif, baho belgilash, mehnatga haq to‘lash.  Бозорнинг ўзаро боғлиқликда ва бирликда қара-ладиган асосий элементлари: талаб, таклиф, баҳо белгилаш, меҳнатга ҳақ тўлаш. |
| **Рыночный потенциал**  **uz -** bozor potensiali  бозор потенциали  **en -** market potential | Потенциал отрасли, в котором отражается объем продаж продукта всеми компаниями какому-либо сегменту рынка при определенных условиях внешней среды и маркетинговых усилиях компаний.  Tarmoq potensiali, unda barcha kompaniyalar tomo-nidan muayyan tashqi muhit sharoitlarida va kom-paniyaning marketing sa’y-harakatlari natijasida bo-zorning qandaydir segmentiga mahsulot sotishlar hajmi aks etadi.  Тармоқ потенциали, унда барча компаниялар то-монидан муайян ташқи муҳит шароитларида ва компаниянинг маркетинг саъй-ҳаракатлари на-тижасида бозорнинг қандайдир сегментига маҳ-сулот сотишлар ҳажми акс этади. |
| **Рыночный прогноз**  **uz -** bozor prognozi  бозор прогнози  **en -** market forecast | Общий уровень спроса на продукцию всех марок, отражающий возможный результат конкретных маркетинговых усилий всех конкурентов на данном рынке.  Barcha turdagi mahsulotga bo‘lgan talabning, shu bozordagi barcha raqobatchilarning aniq marketing sa’y-harakatlarining mumkin bo‘lgan natijasini aks ettiradigan umumiy darajasi.  Барча турдаги маҳсулотга бўлган талабнинг, шу бозордаги барча рақобатчиларнинг аниқ марке-тинг саъй-ҳаракатларининг мумкин бўлган нати-жасини акс эттирадиган умумий даражаси. |

| С | |
| --- | --- |
| Сальдо  **uz -** saldo  сальдо  **en -** balance | Разность между денежными поступлениями и расходами фирмы, предприятия за определенный промежуток времени; разность между стоимостью экспорта и импорта страны (сальдо торгового баланса), между платежами за границу и поступлениями средств из-за границы (сальдо платежного баланса страны). Положительное (активное) сальдо означает превышение поступлений над расходами, а отрицательное(пассивное)− наоборот, расходов над поступлениями.  Firma, korxonaning, muayyan vaqt oralig‘i ichidagi pul tushumlari va xarajatlari o‘rtasidagi farq; mam-lakat eksporti va importi qiymati o‘rtasidagi farq (savdo balansi saldosi), chet elga qilingan to‘lovlar va chet eldan kelib tushgan mablag‘lar o‘rtasidagi farq (mamlakat to‘lov balansining saldosi). Musbat (aktiv) saldo tushumlar xarajatlardan oshishini, manfiy (passiv) saldo esa, aksincha, xarajatlar tu-shumlardan ko‘proq bo‘lganligini ko‘rsatadi.  Фирма, корхонанинг, муайян вақт оралиғи ичи-даги пул тушумлари ва харажатлари ўртасидаги фарқ; мамлакат экспорти ва импорти қиймати ўртасидаги фарқ (савдо баланси сальдоси), чет элга қилинган тўловлар ва чет элдан келиб тушган маблағлар ўртасидаги фарқ (мамлакат тўлов балансининг сальдоси). Мусбат (актив) сальдо тушумлар харажатлардан ошишини, ман-фий (пассив) сальдо эса, аксинча, харажатлар тушумлардан кўпроқ бўлганлигини кўрсатади. |
| Самоокупаемость  **uz -** o‘z xarajatlarini o‘zi ko‘tara olish  ўз харажатларини ўзи кўтара олиш  **en -** self recoupment | Принцип хозяйствования предприятия, при котором все его расходы полностью покрываются собственными доходами; основное условие ком-мерческого расчета.  Korxonaning xo‘jalik yuritish usuli, bunda uning barcha sarf-xarajatlari korxona daromadlari bilan to‘liq qoplanadi; tijorat bilan bog‘liq hisob-kitob-ning asosiy sharti.  Корхонанинг хўжалик юритиш усули, бунда унинг барча сарф-харажатлари корхона даромад-лари билан тўлиқ қопланади; тижорат билан боғлиқ ҳисоб-китобнинг асосий шарти. |
| Санация  **uz -** sanatsiya  санация  **en -** sanitation | Система государственных мер по предотвращению банкротства предприятий (фирм), улучшению их финансового состояния посредством кредитования, реорганизации, изменения вида выпускаемой продукции или иным образом.  Kreditlash, qayta tuzish, chiqariladigan mahsulot tu-rini o‘zgartirish yoki boshqacha bir tarzda, korxo-nalar (firmalar) sinishini bartaraf qilish, ularning moliyaviy ahvolini yaxshilash yuzasidan ko‘riladi-gan davlat chora-tadbirlari tizimi.  Кредитлаш, қайта тузиш, чиқариладиган маҳсу-лот турини ўзгартириш ёки бошқача бир тарзда, корхоналар (фирмалар) синишини бартараф қи-лиш, уларнинг молиявий аҳволини яхшилаш юзасидан кўриладиган давлат чора-тадбирлари тизими. |
| **Санкции**  **uz -** sanksiyalar  санкциялар  **en -** sanctions | Меры воздействия по отношению к тем, кто нарушает законы финансовой, хозяйственной деятельности, не соблюдает нормы ведения бизнеса. Санкции по отношению к нарушителям проводят государственные органы, налоговая служба, банки.  Xo‘jalik faoliyati, moliya qonunlarini buzadigan, biznesni yuritish normalariga rioya qilmaydigan-larga nisbatan ko‘riladigan ta’sir choralari. Bunday-larga nisbatan sanksiyalar davlat organlari, soliq xizmati, banklar tomonidan qo‘llaniladi.  Хўжалик фаолияти, молия қонунларини бузади-ган, бизнесни юритиш нормаларига риоя қил-майдиганларга нисбатан кўриладиган таъсир чо-ралари. Бундайларга нисбатан санкциялар дав-лат органлари, солиқ хизмати, банклар томонидан қўлланилади. |
| **Сбалансированность**  **uz -** muvozanatlanganlik  мувозанатланганлик  **en -** equation | Состояние бюджетов предприятия, региона, государства, при котором доходы и расходы уравновешены.  Davlat, mintaqa, korxona byudjetlarining daromadlar va xarajatlar tenglashtirilgan holati.  Давлат, минтақа, корхона бюджетларининг даро-мадлар ва харажатлар тенглаштирилган ҳолати. |
| **Сбережения**  **uz -** jamg‘arma  жамғарма  **en -** savings | Часть денежных доходов населения, которую люди откладывают для удовлетворения будущих потребностей, для предстоящих крупных покупок или других расходов. Денежные сбережения представляют один из видов накопления. Сбережения могут храниться как в банках, так и «на руках» у населения.  Aholi pul daromadlarining, odamlar kelajakdagi ehtiyojlarni qondirish, yirik xaridlar yoki boshqa xarajatlar uchun jamg‘arib qo‘yadigan qismi. Pul jamg‘armalari to‘plash turlaridan biridir. Jamg‘ar-malar ham banklarda, ham aholining «qo‘lida» saq-lanishi mumkin.  Аҳоли пул даромадларининг, одамлар келажак-даги эҳтиёжларни қондириш, йирик харидлар ёки бошқа харажатлар учун жамғариб қўядиган қисми. Пул жамғармалари тўплаш турларидан биридир. Жамғармалар ҳам банкларда, ҳам аҳо-лининг «қўлида» сақланиши мумкин. |
| **Сборы**  **uz -** yig‘imlar  йиғимлар  **en -** fees | Обязательные платежи, налоги, которые граждане и предприятия обязаны вносить в виде оплаты услуг, оказываемых им государственными органами, а также в соответствии с законодательством.  Fuqarolar va korxonalar, davlat organlari tomonidan ko‘rsatiladigan xizmatlarga haq to‘lash ko‘rinishida, shuningdek, qonunchilikka muvofiq to‘lashlari shart bo‘lgan soliqlar, majburiy to‘lovlar.  Фуқаролар ва корхоналар, давлат органлари то-монидан кўрсатиладиган хизматларга ҳақ тўлаш кўринишида, шунингдек, қонунчиликка муво-фиқ тўлашлари шарт бўлган солиқлар, мажбу-рий тўловлар. |
| **Сбыт**  **uz -** sotish  сотиш  **en -** sales | Массовая продажа продукции, товаров пред­приятиями, предпринимателями в целях получения денежной выручки, превращение произведенного товара в деньги.  Ishlab chiqarilgan tovarni pulga aylantirish, pul tu-shumi olish maqsadida, korxonalar, tadbirkorlar to-monidan mahsulot, tovarlarning ommaviy sotilishi.  Ишлаб чиқарилган товарни пулга айлантириш, пул тушуми олиш мақсадида, корхоналар, тад-биркорлар томонидан маҳсулот, товарларнинг оммавий сотилиши. |
| **Свифт**  **uz -** svift  свифт  **en -** swift | Автоматизированная система осуществления международных денежных расчетов и платежей с использованием компьютеров и межбанковских телекоммуникаций.  Kompyuterlar va banklararo kommunikatsiyalardan foydalanib, xalqaro pul hisob-kitoblari va to‘lovlar-ni amalga oshirishning avtomatik tizimi.  Компьютерлар ва банклараро коммуникациялар-дан фойдаланиб, халқаро пул ҳисоб-китоблари ва тўловларни амалга оширишнинг автоматик тизими. |
| **Свободная экономическая зона**  **uz -** erkin iqtisodiy zona  эркин иқтисодий зона  **en -** free trade zone | Территория, в которой действуют льготные на-логовые, таможенные, инвестиционные и другие условия экономической деятельности для иностранных и отечественных предприятий ипредпринимателей.  Chet el va mamlakat korxonalari, tadbirkorlari uchun iqtisodiy faoliyatning imtiyozli soliq, bojxo-na, investitsion va boshqa shartlari amal qiladigan hudud.  Чет эл ва мамлакат корхоналари, тадбиркорлари учун иқтисодий фаолиятнинг имтиёзли солиқ, божхона, инвестицион ва бошқа шартлари амал қиладиган ҳудуд. |
| **Свободно конвертируемая  валюта**  **uz -** erkin konvertatsiya- lanadigan valyuta  эркин конвертация-ланадиган валюта  **en -** freely convertible exchange | Национальная валюта, которая свободно, без ограничений обменивается на любую другую валюту.  Har qanday boshqa bir valyutaga erkin, cheklov-larsiz almashinadigan milliy valyuta.  Ҳар қандай бошқа бир валютага эркин, чеклов-ларсиз алмашинадиган миллий валюта. |
| **Сводный баланс**  **uz -** yig‘ma balans  йиғма баланс  **en -** summary balance | Баланс, объединяющий частные балансы по отдельным видам затрат, ресурсов, источников доходов и расходов.  Sarflar, resurslar, daromadlar va xarajatlarning alo-hida manbalari bo‘yicha tuzilgan xususiy balans-larni birlashtiradigan balans.  Сарфлар, ресурслар, даромадлар ва харажатлар-нинг алоҳида манбалари бўйича тузилган хусу-сий балансларни бирлаштирадиган баланс. |
| **Сделка**  **uz -** bitim  битим  **en -** transaction | Соглашение двух или нескольких экономиче­ских субъектов о проведении взаимовыгодных действий, связанных с куплей-продажей имущества, денег, ценных бумаг, предоставлением ссуд, совместным производством, выполнением бизнес-операций.  Ikki yoki bir nechta iqtisodiy subyektning mulk, pullar, qimmatli qog‘ozlar oldi-sotdisi bilan, ssuda-lar berish, birgalikdagi ishlab chiqarish, biznes-operatsiyalarni bajarish bilan bog‘liq bo‘lgan o‘zaro manfaatli ishlarni amalga oshirish to‘g‘risidagi keli-shuvi.  Икки ёки бир нечта иқтисодий субъектнинг мулк, пуллар, қимматли қоғозлар олди-сотдиси билан, ссудалар бериш, биргаликдаги ишлаб чи-қариш, бизнес-операцияларни бажариш билан боғлиқ бўлган ўзаро манфаатли ишларни амалга ошириш тўғрисидаги келишуви. |
| **Сдельная оплата труда**  **uz -** mehnatga ishbay haq to‘lash  меҳнатга ишбай ҳақ тўлаш  **en -** efficiency wage | Форма оплаты труда работников в соответствии с количеством произведенной продукции заданного качества.  Xodimlar mehnatiga belgilangan sifatda ishlab chiqarilgan mahsulot soniga muvofiq haq to‘lash shakli.  Ходимлар меҳнатига белгиланган сифатда ишлаб чиқарилган маҳсулот сонига мувофиқ ҳақ тўлаш шакли. |
| **Себестоимость продукции**  **uz -** mahsulot tannarxi  маҳсулот таннархи  **en -** production cost | Текущие затраты на производство продукции, исчисленные в денежном выражении. Характеризует стоимость товара для самого производителя.  Mahsulot ishlab chiqarishga ketadigan, pul ko‘rinishida hisoblangan joriy xarajatlar. Ishlab chiqaruvchining o‘zi uchun tovarning qiymatini tavsiflaydi.  Маҳсулот ишлаб чиқаришга кетадиган, пул кўринишида ҳисобланган жорий харажатлар. Ишлаб чиқарувчининг ўзи учун товарнинг қийматини тавсифлайди. |
| **Сегмент рынка**  **uz -** bozor segmenti  бозор сегменти  **en -** market segment | Крупная, четко определенная группа покупателей внутри рынка со сходными потребностями и характеристиками, отличными от других групп целевого рынка.  Bozor ichidagi, maqsadli bozorning boshqa guruhlaridan farq qiladigan o‘xshash ehtiyojlar va xarakteristikalarga ega xaridorlarning yirik, aniq belgilangan guruhi.  Бозор ичидаги, мақсадли бозорнинг бошқа гуруҳларидан фарқ қиладиган ўхшаш эҳтиёжлар ва характеристикаларга эга харидорларнинг йирик, аниқ белгиланган гуруҳи. |
| **Сегментация рынка**  **uz -** bozorning bo‘linishi  бозорнинг бўлиниши  **en -** market segmentation | Деление рынка по видам продаваемого товара, типу используемой валюты, группам потребителей, географическому признаку. Сегментация рынка позволяет производителю, продавцу товара выявить покупательные возможности разных секторов рынка и ускорить продажи.  Bozorning sotiladigan tovar turlari, ishlatiladigan valyuta, iste’molchilar guruhlari, geografik belgisi bo‘yicha bo‘linishi. Tovarni ishlab chiqaruvchiga, sotuvchiga bozor turli qismlarining xarid imkoniyatlarini aniqlashga va sotishni tezlashtirishga imkon beradi.  Бозорнинг сотиладиган товар турлари, ишлатиладиган валюта, истеъмолчилар гуруҳлари, географик белгиси бўйича бўлиниши. Товарни ишлаб чиқарувчига, сотувчига бозор турли қисмларининг харид имкониятларини аниқлашга ва сотишни тезлаштиришга имкон беради. |
| Сельское хозяйство  **uz -** qishloq xo‘jaligi  қишлоқ хўжалиги  **en -** agriculture | Отрасль хозяйства страны, производящая сельскохозяйственную продукцию. Включает растениеводство и животноводство; обеспечивает потребности в большинстве продуктов питания и в сырье для легкой и пищевой промышленности.  Mamlakat xo‘jaligining, qishloq xo‘jalik mahsuloti yetishtiradigan tarmog‘i. O‘sim-likshunoslik va chorvachilikni ichiga oladi; oziq-ovqat mahsulot-larining ko‘pchiligiga, yengil va oziq-ovqat sanoati uchun mo‘ljallangan xomashyoga bo‘lgan ehtiyojni qondiradi.  Мамлакат хўжалигининг, қишлоқ хўжалик маҳсулоти етиштирадиган тармоғи. Ўсимликшунослик ва чорвачиликни ичига олади; озиқ-овқат маҳсулотларининг кўпчилигига, енгил ва озиқ-овқат саноати учун мўлжалланган хомашёга бўлган эҳтиёжни қондиради. |
| Сервис  **uz -** servis  сервис  **en -** service | 1. В маркетинге подсистема деятельности предприятия, обеспечивающая комплекс услуг по сбыту и эксплутации машин, оборудования, средств транспорта.  2. Обслуживание населения в различных сферах повседневной жизни.  1. Marketingda: korxona faoliyatining, mashinalar, uskunalar, transport vositalarini sotish va ekspluatatsiya qilish yuzasidan kompleks xizmatlarni ta’minlaydigan kichik tizimi.  2. Kundalik hayotning turli sohalarida aholiga xizmat ko‘rsatish.  1. Маркетингда: корхона фаолиятининг, машиналар, ускуналар, транспорт воситаларини сотиш ва эксплуатация қилиш юзасидан комплекс хизматларни таъминлайдиган кичик тизими.  2. Кундалик ҳаётнинг турли соҳаларида аҳолига хизмат кўрсатиш. |
| Серийное производство  **uz -** seriyali ishlab chiqarish  серияли ишлаб чиқариш  **en -** duplicate production | Производство однородной продукции отдельными партиями в течение продолжительного времени.  Bir xil mahsulotni davomli vaqt mobaynida alohida-alohida turkum qilib ishlab chiqarish.  Бир хил маҳсулотни давомли вақт мобайнида алоҳида-алоҳида туркум қилиб ишлаб чиқариш. |
| Сертификат  **uz -** sertifikat  сертификат  **en -** certificate | 1. Финансовый документ, удостоверяющий факт внесения его владельцем определенной суммы денежных средств и предоставляющий ему определенные права; разновидность облигаций.  2. Документ, удостоверяющий качество товара (сертификат качества, товарный сертификат). Сертификат, выданный человеку, свидетельствует, подтверждает наличие у него необходимых знаний, умений, опыта в определенной области.  1. Egasi tomonidan muayyan pul mablag‘lar sum-masi to‘langanlik faktini tasdiqlaydigan va unga muayyan huquqlar beradigan moliyaviy hujjat; obli-gatsiyalarning bir turi.  2. Tovar sifatini tasdiqlaydigan hujjat (sifat serti-fikati, tovar sertifikati). Odamga berilgan sertifikat, unda muayyan sohada zarur bilim, malaka, tajriba borligini ko‘rsatadi, tasdiqlaydi.  1. Эгаси томонидан муайян пул маблағлар сум-маси тўланганлик фактини тасдиқлайдиган ва унга муайян ҳуқуқлар берадиган молиявий ҳуж-жат; облигацияларнинг бир тури.  2. Товар сифатини тасдиқлайдиган ҳужжат (сифат сертификати, товар сертификати). Одамга берилган сертификат, унда муайян соҳада зарур билим, малака, тажриба борлигини кўрсатади, тасдиқлайди. |
| Синтетические показатели  uz - sintetik ko‘rsatkichlar  синтетик кўрсаткичлар  en - aggregate data | Обобщающие показатели, характеризующие систему в целом. Большинство макроэкономических показателей являются синтетическими, полученными посредством синтеза микроэкономических показателей.  Tizimni bir butun tavsiflaydigan, umumlashtiruvchi ko‘rsatkichlar. Makroiqtisodiy ko‘rsatkichlarning aksariyati mikroiqtisodiy ko‘rsatkichlarni sintezlash orqali olingan sintetik ko‘rsatkichlar hisoblanadi.  Тизимни бир бутун тавсифлайдиган, умумлаш-тирувчи кўрсаткичлар. Макроиқтисодий кўрсат-кичларнинг аксарияти микроиқтисодий кўрсат-кичларни синтезлаш орқали олинган синтетик кўрсаткичлар ҳисобланади. |
| Система управления экономикой  uz - iqtisodiyotni boshqarish tizimi  иқтисодиётни бошқариш тизими  en - system of economic management | Совокупность согласованных методов и средств управления экономикой, хозяйством, реализуемая органами управления. Система управления экономикой страны разделяется на территориальные и отраслевые системы (подсистемы второго уровня), которые, в свою очередь, разделяются на локальные системы управления предприятиями, организациями, фирмами.  Boshqaruv organlari tomonidan amalga oshiriladi-gan, xo‘jalikni, iqtisodiyotni boshqarishning muvo-fiqlashtirilgan vositalari, usullari jami. Mamlakat iqtisodiyotini boshqarish tizimi hududiy va tarmoq tizimlariga bo‘linadi, (ikkinchi sath kichik tizimlari) ular o‘z navbatida, korxonalar, tashkilotlar, firma-larni boshqarishning mahalliy tizimlariga ajraladi.  Бошқарув органлари томонидан амалга ошири-ладиган, хўжаликни, иқтисодиётни бошқариш-нинг мувофиқлаштирилган воситалари, усулла-ри жами. Мамлакат иқтисодиётини бошқариш тизими ҳудудий ва тармоқ тизимларига бўлина-ди, (иккинчи сатҳ кичик тизимлари) улар ўз нав-батида, корхоналар, ташкилотлар, фирмаларни бошқаришнинг маҳаллий тизимларига ажралади. |
| Системный анализ  uz - tizimli tahlil  тизимли таҳлил  en - systems analysis | Совокупность методов и средств исследования сложных, многоуровневых и многокомпонентных систем, объектов, процессов, опирающихся на комплексный подход, учет взаимосвязей и взаимодействий между элементами системы. Применение системного анализа позволяет находить, вырабатывать эффективные, надежные решения проблем.  Murakkab, ko‘p bosqichli va ko‘p komponentli tizimlarni, obyektlar, jarayonlarni tadqiq qilishning, kompleks yondashuvga, tizim elementlari o‘rtasi-dagi o‘zaro aloqa va o‘zaro ta’sirlarni hisobga olish-ga asoslanadigan vositalari, usullarining yig‘indisi. Tizimli tahlilning qo‘llanilishi muammolarning samarali, ishonchli yechimlarini topish, ishlab chiqish imkonini beradi.  Мураккаб, кўп босқичли ва кўп компонентли тизимларни, объектлар, жараёнларни тадқиқ қи-лишнинг, комплекс ёндашувга, тизим элемент-лари ўртасидаги ўзаро алоқа ва ўзаро таъсир-ларни ҳисобга олишга асосланадиган воситала-ри, усулларининг йиғиндиси. Тизимли таҳлил-нинг қўлланилиши муаммоларнинг самарали, ишончли ечимларини топиш, ишлаб чиқиш им-конини беради. |
| Системный подход  uz - tizimli yondashuv  тизимли ёндашув  en - systems approach | Рассмотрение сложных экономических объектов как систем, состоящих из взаимосвязанных и взаимодействующих между собой частей, элементов, действия которых направлены на достижение единой цели. Синоним ‒ комплексный подход.  Murakkab iqtisodiy ob’ektlarni, ta’sir kuchi yagona maqsadga erishishga yo‘naltirilgan, o‘zaro bog‘lan-gan va o‘zaro ta’sirlashadigan qismlar, elementlar-dan tashkil topgan tizimlar sifatida ko‘rib chiqish. Sinonimi – kompleks yondashuv.  Мураккаб иқтисодий объектларни, таъсир кучи ягона мақсадга эришишга йўналтирилган, ўзаро боғланган ва ўзаро таъсирлашадиган қисмлар, элементлардан ташкил топган тизимлар сифати-да кўриб чиқиш. Синоними – комплекс ёндашув. |
| Скидка  **uz -** skidka, kamaytirilgan narx  скидка, камайтирилган нарх  **en -** discount | Уменьшение цены товара, производимое в целях более быстрой продажи или в связи с обнаружением дефекта, порока в товаре.  Tovar narxini pasaytirish, tovarni birmuncha tezroq sotish maqsadida yoki tovarda nuqson, kamchilik topilganligi sababli amalga oshiriladi.  Товар нархини пасайтириш, товарни бирмунча тезроқ сотиш мақсадида ёки товарда нуқсон, камчилик топилганлиги сабабли амалга оширилади. |
| Склонность к накоплению  **uz -** jamg‘arishga bo‘lgan moyillik  жамғаришга бўлган мойиллик  **en -** propensity to save | Увеличение накопления денежных средств потребителем при увеличении его доходов на одну единицу либо на 1 %.  Iste’molchi tomonidan, uning daromadlari bir birlik-ka yoki bir foizga oshganda, pul mablag‘lari jam-g‘armasining oshirilishi.  Истеъмолчи томонидан, унинг даромадлари бир бирликка ёки бир фоизга ошганда, пул маблағ-лари жамғармасининг оширилиши. |
| Склонность к потреблению  **uz -** iste’molga bo‘lgan moyillik  истеъмолга бўлган мойиллик  **en -** propensity to consume | Увеличение объема потребления потребителем при увеличении его доходов на один процент.  Iste’molchi tomonidan, uning daromadlari bir foizga oshganda, iste’mol hajmining oshirilishi.  Истеъмолчи томонидан, унинг даромадлари бир фоизга ошганда, истеъмол ҳажмининг оширилиши. |
| Скорость обращения денег  **uz -** pullarning aylanish tezligi  пулларнинг айланиш тезлиги  **en -** velocity of money circulаtion | Количество полных оборотов денежной единицы, используемой в качестве средства обращения и платежей, в течение одного года.  Bir yil mobaynida, to‘lovlar va muomala vositasi sifatida ishlatiladigan pul birligining to‘liq aylanib chiqishlari soni.  Бир йил мобайнида, тўловлар ва муомала воситаси сифатида ишлатиладиган пул бирлигининг тўлиқ айланиб чиқишлари сони. |
| Слияние  uz - qo‘shilish  қўшилиш  en - merger | Соединение двух или более организаций, решивших объединить свою собственность, активы, пассивы в общих интересах с целью повышения эффективности, прибыльности, снижения конкуренции.  O‘zining mulkini, aktivlari, passivlarini umumiy manfaatlar yo‘lida samaradorlikni oshirish, foydali-likni ko‘tarish, raqobatni pasaytirish maqsadida birlashtirishga qaror qilgan ikki yoki undan ortiq tashkilotning qo‘shilishi.  Ўзининг мулкини, активлари, пассивларини уму-мий манфаатлар йўлида самарадорликни ошириш, фойдалиликни кўтариш, рақобатни пасайтириш мақсадида бирлаштиришга қарор қилган икки ёки ундан ортиқ ташкилотнинг қўшилиши. |
| **Смета доходов и расходов**  **uz -** daromadlar va xarajatlat smetasi  даромадлар ва харажатлар сметаси  **en -** income and expenditure budget | План предстоящих поступлений и расходов денежных средств, используемых для финансирования хозяйственной деятельности предприятий, организаций, учреждений.  Korxonalar, tashkilotlar, muassasalarning xo‘jalik faoliyatini moliyalashtirish uchun ishlatiladigan pul mablag‘larining kelgusida kelib tushish va sarfla-nish rejasi.  Корхоналар, ташкилотлар, муассасаларнинг хў-жалик фаолиятини молиялаштириш учун ишла-тиладиган пул маблағларининг келгусида келиб тушиш ва сарфланиш режаси. |
| **Сметная стоимость**  **uz -** smeta qiymati  смета қиймати  **en -** estimate of cost | Стоимость объекта, определенная согласно смете расходов.  Obyektning, xarajatlar smetasiga binoan belgilangan qiymati.  Объектнинг, харажатлар сметасига биноан белгиланган қиймати. |
| **Сметное финансирование**  **uz -** smetadan moliyalashtirish  сметадан молиялаштириш  **en -** budget financing | Предоставление денежных средств из государственного бюджета для покрытия расходов согласно предоставленным сметам.  Taqdim etilgan smetalarga muvofiq, xarajatlarni qoplash uchun davlat byudjetidan pul mablag‘la-rining ajratilishi.  Тақдим этилган сметаларга мувофиқ, харажат-ларни қоплаш учун давлат бюджетидан пул маблағларининг ажратилиши. |
| **Собрание акционеров**  **uz -** aksiyadorlar majlisi  акциядорлар мажлиси  **en -** stockholder's meeting | Высший орган управления акционерным обществом. Различают учредительные, чрезвычайные, специальные и очередные собрания. Право голоса на собраниях акционеров имеют обладатели обыкновенных (непривилегированных) акций по принципу «одна акция ‒ один голос».  Aksiyadorlar jamiyatini boshqarishning oliy organi. Ta’sis majlisi, favqulodda majlis, maxsus va navbatdan tashqari majlislar ajratiladi. Aksiyadorlar majlisida ovoz berish huquqiga oddiy (imtiyozli bo‘lmagan) aksiyalarning egalari «bitta aksiya – bir ovoz» prinsipi bo‘yicha ega bo‘ladilar.  Акциядорлар жамиятини бошқаришнинг олий органи. Таъсис мажлиси, фавқулодда мажлис, махсус ва навбатдан ташқари мажлислар ажра-тилади. Акциядорлар мажлисида овоз бериш ҳуқуқига оддий (имтиёзли бўлмаган) акциялар-нинг эгалари «битта акция – бир овоз» принципи бўйича эга бўладилар. |
| **Собственник**  **uz -** mulkdor  мулкдор  **en -** holder | Субъект собственности, физическое или юридическое лицо, обладающее правом собственности, выступающее в роли владельца, распорядителя и пользователя объекта собственности.  Mulk egasi, egalik huquqi bo‘lgan, mulk obyektidan foydalanuvchi, tasarruf etuvchi va unga egalik qiluvchi jismoniy yoki yuridik shaxs.  Мулк эгаси, эгалик ҳуқуқи бўлган, мулк объек-тидан фойдаланувчи, тасарруф этувчи ва унга эгалик қилувчи жисмоний ёки юридик шахс. |
| **Собственность**  **uz -** egalik  эгалик  **en -** property | Принадлежность материальных и духовных цен-ностей, денежных средств, определенным лицам ‒ собственникам,юридическое право на такую принадлежность. Собственностью называют также экономические отношения между людьми по поводу принадлежности, раздела и передела объектов собственности (отношения собственности).  Moddiy va ma’naviy boyliklarning, pul mablag‘la-rining muayyan shaxslarga – mulkdorlarga mansub-ligi, shunday mansublikka bo‘lgan yuridik huquq. Mulk obyektlarining mansubligi, ularni bo‘lish, qay-tadan bo‘lish xususida odamlar o‘rtasidagi iqtisodiy munosabatlar (egalik munosabatlari).  Моддий ва маънавий бойликларнинг, пул маб-лағларининг муайян шахсларга – мулкдорларга мансублиги, шундай мансубликка бўлган юри-дик ҳуқуқ. Мулк объектларининг мансублиги, уларни бўлиш, қайтадан бўлиш хусусида одам-лар ўртасидаги иқтисодий муносабатлар (эгалик муносабатлари). |
| **Собственный капитал  компании**  **uz -** kompaniyaning xususiy kapitali  компаниянинг хусусий капитали  **en -** ownership capital  of companay | Собственные, незаимствованные средства, активы, в первую очередь, ликвидные средства. Наличие значительного собственного капитала свидетельствует надежности компании, ее невысокой зависимости от кредитов, уменьшает риск банкротства, неплатежеспособности.  Xususiy, o‘zlashtirilmagan mablag‘lar, aktivlar, birinchi navbatda, naqd pulga aylantirilishi mumkin bo‘lgan mablag‘lar. Yirik xususiy kapitalning mav-judligi kompaniyaning ishonchliligini, uning kredit-larga ko‘p ham bog‘liq emasligini ko‘rsatadi, sinish, to‘lov qobiliyatini yo‘qotish xavfini kamaytiradi.  Хусусий, ўзлаштирилмаган маблағлар, активлар, биринчи навбатда, нақд пулга айлантирилиши мумкин бўлган маблағлар. Йирик хусусий капи-талнинг мавжудлиги компаниянинг ишончлили-гини, унинг кредитларга кўп ҳам боғлиқ эмасли-гини кўрсатади, синиш, тўлов қобилиятини йўқотиш хавфини камайтиради. |
| **Совместительство**  **uz -** o‘rindoshlik  ўриндошлик  **en -** holding more than  one office | Наличие наряду с основной должностью и выполнением основных обязанностей другой платной должности, связанной с регулярным выполнением работы.  Asosiy lavozim va asosiy vazifalarni bajarish bilan bir qatorda, ishni muntazam bajarish bilan bog‘liq bo‘lgan, haq to‘lanadigan lavozimning mavjudligi.  Асосий лавозим ва асосий вазифаларни бажариш билан бир қаторда, ишни мунтазам бажариш билан боғлиқ бўлган, ҳақ тўланадиган лавозим-нинг мавжудлиги. |
| **Совместная собственность**  **uz -** birgalikda egalik qilish  биргаликда эгалик қилиш  **en -** joint property | Общая собственность ряда лиц, не разделенная на доли, части.  Qator shaxslarning ulushlarga, qismlarga bo‘linma-gan umumiy mulki.  Қатор шахсларнинг улушларга, қисмларга бў-линмаган умумий мулки. |
| **Совокупный спрос**  **uz -** umumiy talab  умумий талаб  **en -** cumulative demand | Общий объем спроса на товары и услуги в стране; зависит от доходов населения и фирм − покупателей товаров.  Mamlakatda tovarlar va xizmatlarga bo‘lgan talab-ning umumiy hajmi; tovarlarni xarid qiluvchilarning – aholi va firmalarning daromadlariga bog‘liq.  Мамлакатда товарлар ва хизматларга бўлган талабнинг умумий ҳажми; товарларни харид қи-лувчиларнинг – аҳоли ва фирмаларнинг даро-мадларига боғлиқ. |
| **Солидарная ответственность**  **uz -** birgalikdagi javobgarlik  биргаликдаги жавобгарлик  **en -** solidarity | Общая ответственность двух или нескольких лиц за выполнение совместно принятых солидарных обязательств.  Ikki yoki bir necha shaxsning birgalikda olingan umumiy majburiyatlar bajarilishi yuzasidan umumiy javobgarligi.  Икки ёки бир неча шахснинг биргаликда олин-ган умумий мажбуриятлар бажарилиши юзаси-дан умумий жавобгарлиги. |
| **Сопоставимые цены**  **uz -** taqqoslanadigan narxlar  таққосланадиган нархлар  **en -** compared prices | Цены на один и тот же товар или группу товаров в разные периоды времени, приведенные к уровню базового года с учетом, прежде всего, инфляции.  Turli vaqt davrlarida ayni bir tovar yoki tovarlar guruhiga bo‘lgan, inflyatsiya hisobga olingan holda, tayanch yil darajasiga keltirilgan narxlar.  Турли вақт даврларида айни бир товар ёки товарлар гуруҳига бўлган, инфляция ҳисобга олинган ҳолда, таянч йил даражасига келти-рилган нархлар. |
| **Социальная помощь**  **uz -** ijtimoiy yordam  ижтимоий ёрдам  **en -** social assistance | Забота государства о гражданах, нуждающихся в помощи в связи с возрастом, состоянием здоровья, социальным положением, недостаточной обеспеченностью средствами существования.  Davlatning, yoshi, salomatligining holati, ijtimoiy ahvoli, yashash vositalari bilan yetarlicha ta’minlan-maganligi sababli, yordamga muhtoj bo‘lgan fuqа-rolar to‘g‘risida g‘amxo‘rlik ko‘rsatishi.  Давлатнинг, ёши, саломатлигининг ҳолати, иж-тимоий аҳволи, яшаш воситалари билан етарли-ча таъминланмаганлиги сабабли, ёрдамга муҳ-тож бўлган фуқаролар тўғрисида ғамхўрлик кўрсатиши. |
| **Социальная сфера**  **uz -** ijtimoiy soha  ижтимоий соҳа  **en -** social sphere | Совокупность отраслей, предприятий, органи­заций, непосредственным образом связанных и определяющих образ и уровень жизни людей, их благосостояние, потребление. Задачи, цели социальной сферы: устройство благоприятных социальных отношений между группами, индивидуумами по поводу их положения, места и роли в обществе, образа и уклада жизни.  Bevosita odamlarning hayot tarzi va turmush dara-jasi bilan bog‘liq bo‘lgan, ularning farovonligini, iste’molini belgilaydigan tarmoqlar, korxonalar, tashkilotlar jami. Ijtimoiy sohaning maqsadlari, va-zifalari: guruhlar, individuumlar o‘rtasida, ularning jamiyatdagi mavqei, o‘rni va roli, yashash tarzi, tartibi xususida maqbul ijtimoiy munosabatlarni o‘rnatish.  Бевосита одамларнинг ҳаёт тарзи ва турмуш да-ражаси билан боғлиқ бўлган, уларнинг фаровон-лигини, истеъмолини белгилайдиган тармоқлар, корхоналар, ташкилотлар жами. Ижтимоий соҳа-нинг мақсадлари, вазифалари: гуруҳлар, индиви-дуумлар ўртасида, уларнинг жамиятдаги мавқеи, ўрни ва роли, яшаш тарзи, тартиби хусусида мақбул ижтимоий муносабатларни ўрнатиш. |
| **Социальное обеспечение**  **uz -** ijtimoiy ta’minot  ижтимоий таъминот  **en -** social security | Предоставление денежной и материальной помо-щи людям, которые неспособны трудиться, нахо-дятся в тяжелом экономическом положении. Социальное обеспечение ‒ это прежде всего пре-доставление пенсий, пособий, стипендий, других видов социальной, общественной помощи. По сути близок к понятию «социальная помощь».  Ishlay olmaydigan, og‘ir iqtisodiy ahvolda bo‘lgan odamlarga pulli va moddiy yordam ko‘rsatilishi. Ijtimoiy ta’minot – bu, avvalo, pensiyalar, nafaqa-lar, stipendiyalar, ijtimoiy, jamoat yordami boshqa turlarining berilishidir. Mazmuniga ko‘ra, «ijtimoiy yordam» tushunchasiga yaqin.  Ишлай олмайдиган, оғир иқтисодий аҳволда бўлган одамларга пулли ва моддий ёрдам кўрса-тилиши. Ижтимоий таъминот – бу, аввало , пен-сиялар, нафақалар, стипендиялар, ижтимоий, жа-моат ёрдами бошқа турларининг берилишидир. Мазмунига кўра, «ижтимоий ёрдам» тушунча-сига яқин. |
| **Социально-ориенти-**  **рованная экономика**  **uz -** ijtimoiy yo‘naltirilgan iqtisodiyot  ижтимоий йўналтирилган иқтисодиёт  **en -** socially-oriented economy | Экономика, хозяйство, направленные на развитие экономической деятельности, производство во имя удовлетворения общественных потребностей, социальных запросов населения, повышения качества и уровня жизни. В социально-ориентированной экономике придается большое значение развитию социальной сферы.  Iqtisodiy faoliyatni, ishlab chiqarishni aholining jamoat ehtiyojlarini, ijtimoiy talablarini qondirish, yashash darajasi va sifatini oshirish yo‘lida rivojlantirishga yo‘naltirilgan iqtisodiyot, xo‘jalik. Ijtimoiy yo‘naltirilgan iqtisodiyotda ijtimoiy sohani rivojlantirishga katta ahamiyat beriladi.  Иқтисодий фаолиятни, ишлаб чиқаришни аҳоли-нинг жамоат эҳтиёжларини, ижтимоий талабларини қондириш, яшаш даражаси ва сифатини ошириш йўлида ривожлантиришга йўналтирил-ган иқтисодиёт, хўжалик. Ижтимоий йўналтирилган иқтисодиётда ижтимоий соҳани ривожлантиришга катта аҳамият берилади. |
| Социальные потребности  **uz -** ijtimoiy ehtiyojlar  ижтимоий эҳтиёжлар  **en -** societal ends | Нужды, которые имеют общий характер для всех людей, общественные потребности. К социальным относят потребности в общественной безопасности, в общественном транспорте, в образовании, медицинской помощи и многие другие.  Barcha odamlar uchun umumiy xususiyat kasb etadigan zaruratlar, jamoat ehtiyojlari. Jamoat xavf-sizligiga, jamoat transportiga, ta’lim, tibbiy yorda-mga bo‘lgan va boshqa ko‘plab ehtiyojlar ijtimoiy ehtiyojlarga kiradi.  Барча одамлар учун умумий хусусият касб этадиган заруратлар, жамоат эҳтиёжлари. Жамо-ат хавфсизлигига, жамоат транспортига, таълим, тиббий ёрдамга бўлган ва бошқа кўплаб эҳтиёж-лар ижтимоий эҳтиёжларга киради. |
| Социальный эффект  **uz -** ijtimoiy samara  ижтимоий самара  **en -** social effect | Благоприятное воздействие проводимых экономических мер на социальную среду, на удовлетворение социальных нужд.  Olib boriladigan ijtimoiy chora-tadbirlarning ijtimo-iy muhitga, ijtimoiy talablarni qondirishga ko‘rsata-digan ijobiy ta’siri  Олиб бориладиган ижтимоий чора-тадбирлар-нинг ижтимоий муҳитга, ижтимоий талабларни қондиришга кўрсатадиган ижобий таъсири. |
| Специалист  **uz -** mutaxassis  мутахассис  **en -** specialist | Человек, обладающий специальными знаниями, навыками, опытом работы в определенном отрасли экономики или науки, профессионал.  Iqtisodiyot yoki ilm-fanning muayyan tarmog‘ida ish tajribasiga, maxsus bilimlarga, malakaga ega bo‘lgan odam, professional.  Иқтисодиёт ёки илм-фаннинг муайян тармоғида иш тажрибасига, махсус билимларга, малакага эга бўлган одам, профессионал. |
| Специальность  **uz -** ixtisoslik  ихтисослик  **en -** profession | Профессия, наличие у человека образования и опыта работы в отдельных отраслях, по отдельным видам деятельности. Человек, имеющий специальность, обладает правом и возможностью работать там, где нужны специалисты, люди этой специальности. Ответвления от основной специальности принято называть специализацией.  Kasb, odamda faoliyatning ayrim turlari bo‘yicha, ayrim tarmoqlarda ish tajribasi va ma’lumotning mavjudligi. Ixtisoslikka ega bo‘lgan odam, mutaxassislar, shu ixtisoslikdagi odamlarga ehtiyoj sezilgan yerda ishlash imkoniyati, huquqini oladi. Asosiy ixtisoslikdan ajralib chiqish ixtisoslashtirish deyiladi.  Касб, одамда фаолиятнинг айрим турлари бўйича, айрим тармоқларда иш тажрибаси ва маълумотнинг мавжудлиги. Ихтисосликка эга бўлган одам, мутахассислар, шу ихтисосликдаги одам-ларга эҳтиёж сезилган ерда ишлаш имконияти, ҳуқуқини олади. Асосий ихтисосликдан ажралиб чиқиш ихтисослаштириш дейилади. |
| **Специальные кредитные институты, учреждения**  **uz -** maxsus kredit institutlari, muassasalari  махсус кредит институтлари, муассасалари  **en -** special lending institutions | Банки и небанковские кредитные учреждения, специализирующиеся в определенной области кредитования.  Kreditlashning muayyan sohasida ixtisoslashgan bank bo‘lmagan kredit muassasalari va banklar.  Кредитлашнинг муайян соҳасида ихтисослашган банк бўлмаган кредит муассасалари ва банклар. |
| **Специальные права**  **заимствования, СДР**  **uz -** maxsus olish huquqlari, SDR  махсус олиш ҳуқуқлари, СДР  **en -** special drawing rights, SDR | Международные платежные и резервные средства, выпускаемые Международным валютным фондом (МВФ). Такие средства ис­пользуются для безналичных международных расчетов между странами ‒ членами МВФ и с МВФ путем записи на специальных счетах, являются международным резервным активом. Они выполняют ряд функций мировых денег в части регулирования платежных балансов, пополнения официальных валютных резервов, соизмерения стоимости национальных валют, но не имеют собственной стоимости и реального обеспечения. Термином «СДР» пользуются и для обозначения искус­ственной коллективной денежной единицы, курс которой определяется на основе средневзвешенного курса специального набора основных мировых валют.  Xalqaro valyuta fondi (XVF) tomonidan chiqariladigan xalqaro to‘lov va rezerv mablag‘lari. Bunday mablag‘lardan, maxsus hisobraqamlarida yozish orqali, Xalqaro valyuta fondiga a’zo mamlakatlar o‘rtasida va Xalqaro valyuta fondi bilan naqd pulsiz xalqaro hisob-kitoblar uchun foydalaniladi, xalqaro rezerv aktiv hisoblanadi. Ular to‘lov balanslarini tartibga solish, rasmiy valyuta rezervlarini to‘ldirish, milliy valyutalar qiymatini solishtirish qismida jahon pullarining qator funksiyalarini bajaradi, lekin o‘zining qiymatiga va haqiqiy ta’minlanishiga ega emas. «SDR» atamasidan, kursi asosiy jahon valyutalari maxsus to‘plamining o‘rtacha o‘lchangan kursi asosida belgilanadigan sun’iy umumiy pul birligini belgilash uchun ham foydalaniladi.  Халқаро валюта фонди (ХВФ) томонидан чиқа-риладиган халқаро тўлов ва резерв маблағлари. Бундай маблағлардан, махсус ҳисобрақамларида ёзиш орқали, Халқаро валюта фондига аъзо мамлакатлар ўртасида ва Халқаро валюта фонди билан нақд пулсиз халқаро ҳисоб-китоблар учун фойдаланилади, халқаро резерв актив ҳисобла-нади. Улар тўлов балансларини тартибга солиш, расмий валюта резервларини тўлдириш, миллий валюталар қийматини солиштириш қисмида жа-ҳон пулларининг қатор функцияларини бажара-ди, лекин ўзининг қийматига ва ҳақиқий таъмин-ланишига эга эмас. «СДР» атамасидан, курси асосий жаҳон валюталари махсус тўпламининг ўртача ўлчанган курси асосида белгиланадиган сунъий умумий пул бирлигини белгилаш учун ҳам фойдаланилади. |
| **Спецификация**  **uz -** spetsifikatsiya  спецификация  **en -** specification | Перечень предлагаемых к продаже или поставляемых товаров, в котором указаны их количество, сорт, марка, качественные характеристики, а в необходимых случаях ‒ и цены.  Sotishga tavsiya qilingan yoki yetkazib beriladigan tovarlar ro‘yxati, unda tovarlarning miqdori, navi, markasi, sifat xarakteristikalari, zarur hollarda esa, bahosi ham ko‘rsatiladi.  Сотишга тавсия қилинган ёки етказиб берила-диган товарлар рўйхати, унда товарларнинг миқ-дори, нави, маркаси, сифат характеристикалари, зарур ҳолларда эса, баҳоси ҳам кўрсатилади. |
| **Списание**  **uz -** hisobdan chiqarish  ҳисобдан чиқариш  **en -** writing off | Отнесение товарных или денежных ценно­стей предприятия к убыткам со снятием их с балансового учета. Списание применяется к полностью изношенным, вышедшим из строя средствам производства и к безнадежным долгам.  Korxonaning tovar yoki pul boyliklarini, ularni balans hisobidan chiqargan holda, zararlarga kiri-tish. Hisobdan chiqarish to‘liq eskirgan, yaroqsiz deb topilgan ishlab chiqarish vositalariga va chora-siz qarzlarga nisbatan qo‘llaniladi.  Корхонанинг товар ёки пул бойликларини, улар-ни баланс ҳисобидан чиқарган ҳолда, зарарларга киритиш. Ҳисобдан чиқариш тўлиқ эскирган, яроқсиз деб топилган ишлаб чиқариш воситала-рига ва чорасиз қарзларга нисбатан қўлланила-ди. |
| **Спонсор**  **uz -** homiy  ҳомий  **en -** sponsor | 1. Поручитель, гарант.  2. Физическое или юридическое лицо, финансирующее экономический проект, проведение каких-либо мероприятий.  3. Заказчик, организатор, устроитель крупного мероприятия.  1. Kafil, kafolat beruvchi.  2. Iqtisodiy loyihani, qandaydir tadbir o‘tkazilishini moliyalashtiradigan jismoniy yoki yuridik shaxs.  3. Yirik tadbir buyurtmachisi, tashkilotchisi, uyush-tiruvchisi.  1. Кафил, кафолат берувчи.  2. Иқтисодий лойиҳани, қандайдир тадбир ўтка-зилишини молиялаштирадиган жисмоний ёки юридик шахс.  3. Йирик тадбир буюртмачиси, ташкилотчиси, уюштирувчиси. |
| **Спрос**  **uz -** talab  талаб  **en -** demand | Фундаментальное понятие рыночной экономики, означающее обеспеченное платежными средст-вами желание и намерение потребителей приобрести данный товар. Спрос характеризуется его величиной, означающей количество товара, которое покупатель желает и способен приобрести по данной цене в данный период времени.  Bozor iqtisodiyotining, iste’molchilarning to‘lov vositalari bilan ta’minlangan muayyan tovarni sotib olish istagi va maqsadini bildiradigan asosiy tushunchasi. Talab, xaridor shu vaqt davrida shu narx bo‘yicha sotib olishni xohlaydigan va sotib olishga qodir bo‘lgan tovar miqdorini bildiradigan talab kattaligi orqali tavsiflanadi.  Бозор иқтисодиётининг, истеъмолчиларнинг тў-лов воситалари билан таъминланган муайян то-варни сотиб олиш истаги ва мақсадини билдира-диган асосий тушунчаси. Талаб, харидор шу вақт даврида шу нарх бўйича сотиб олишни хоҳ-лайдиган ва сотиб олишга қодир бўлган товар миқдорини билдирaдиган талаб катталиги орқа-ли тавсифланади. |
| **Среда маркетинговая**  **uz -** marketing muhiti  маркетинг муҳити  **en -** marketing environment | Факторы, совокупность действующих за пределами компании субъектов и сил, которые оказывают влияние на развитие и поддержание выгодных взаимоотношений с целевыми клиентами.  Maqsadli mijozlar bilan foydali o‘zaro munosabat-larni rivojlantirishga va saqlab turishga ta’sir ko‘rsa-tadigan omillar, kompaniya tashqarisida ish ko‘radi-gan subyektlar va kuchlar jami.  Мақсадли мижозлар билан фойдали ўзаро муно-сабатларни ривожлантиришга ва сақлаб туришга таъсир кўрсатадиган омиллар, компания ташқа-рисида иш кўрадиган субъектлар ва кучлар жами. |
| **Среднесрочный период**  **uz -** o‘rta muddatli davr  ўрта муддатли давр  **en -** medium-term | В экономике период продолжительностью от 1 года до 5-7 лет. Понятие «среднесрочный» принято относить к прогнозам, планам, срокам пре-доставления кредита.  Iqtisodiyotda davomiyligi 1 yildan 5-7 yilgacha bo‘lgan davr. «O‘rta muddatli» tushunchasini kredit berish muddatlariga, rejalariga, prognozlariga kiri-tish qabul qilingan.  Иқтисодиётда давомийлиги 1 йилдан 5-7 йилга-ча бўлган давр. «Ўрта муддатли» тушунчасини кредит бериш муддатларига, режаларига, прог-нозларига киритиш қабул қилинган. |
| **Средние экономические**  **показатели**  **uz -** o‘rtacha iqtisodiy ko‘rsatkichlar  ўртача иқтисодий кўрсаткичлар  **en -** average economic activities | Показатели, определяемые как средние за не­сколько лет по ряду экономических объектов или по всей совокупности производителей и потребителей.  Iqtisodiy obyektlar qatori bo‘yicha yoki ishlab chi-qaruvchilar va iste’molchilarning butun jami bo‘yi-cha bir necha yil ichidagi o‘rtacha ko‘rsatkichlar sifatida belgilanadigan ko‘rsatkichlar.  Иқтисодий объектлар қатори бўйича ёки ишлаб чиқарувчилар ва истеъмолчиларнинг бутун жа-ми бўйича бир неча йил ичидаги ўртача кўрсат-кичлар сифатида белгиланадиган кўрсаткичлар. |
| Средства производства  **uz -** ishlab chiqarish vositalari  ишлаб чиқариш воситалари  **en -** producers' goods | Орудия и предметы производственной, трудовой деятельности людей; основные средства (производственные здания, сооружения, машины, оборудование, инструменты, приборы) и оборотные средства (сырье, материалы, энергия, малоценный инвентарь), используемые в производстве; все, что создано людьми и используется ими в производственной деятельности.  Odamlarning ishlab chiqarish, mehnat faoliyati qu-rollari va buyumlari; ishlab chiqarishda foydalani-ladigan asosiy vositalar (ishlab chiqarish binolari, inshootlar, mashinalar, uskuna, instrumentlar, as-boblar) va aylanma mablag‘lar (xomashyo, mate-riallar, energiya, arzonbaho inventar); odamlar yaratgan va ular tomonidan ishlab chiqarish faoliya-tida ishlatiladigan barcha narsa.  Одамларнинг ишлаб чиқариш, меҳнат фаолияти қуроллари ва буюмлари; ишлаб чиқаришда фой-даланиладиган асосий воситалар (ишлаб чиқа-риш бинолари, иншоотлар, машиналар, ускуна, инструментлар, асбоблар) ва айланма маблағлар (хомашё, материаллар, энергия, арзонбаҳо инвентарь); одамлар яратган ва улар томонидан ишлаб чиқариш фаолиятида ишлатиладиган барча нарса. |
| Срок действия векселя, договора  **uz -** shartnomaning, vekselning amal qilish muddati  шартноманинг, вексел-нинг амал қилиш муддати  **en -** currency of the contract | Период, в течение которого ценная бумага, документ, договор, соглашение сохраняют свою силу.  Qimmatli qog‘oz, hujjat, shartnoma, bitim o‘z kuchini saqlaydigan davr.  Қимматли қоғоз, ҳужжат, шартнома, битим ўз кучини сақлайдиган давр. |
| Срок кредита  **uz -** kredit muddati  кредит муддати  **en -** term of credit | Период времени, на который выдается кредит. Полный срок кредита ‒ это период времени от начала использования до окончательного погашения всей суммы кредита. Срок использования кредита ‒ срок, в течение которого заемщик использует кредит для оплаты своих обязательств. Льготный (грационный) срок кредита исчисляется с момента окончания использования кредита до начала его погашения. Срок погашения кредита ‒ срок, в течение которого происходит выплата основного долга и процентов за пользование кредитом.  Kredit beriladigan vaqt davri. Kreditning to‘liq muddati – bu, kreditdan foydalanishning boshlanishidan kredit butun summasi to‘liq qaytarilgungacha bo‘lgan vaqt davridir. Kreditdan foydalanish muddati – qarz oluvchi kreditdan o‘zining majburiyatlarini to‘lash uchun foydalanadigan muddat. Kreditning imtiyozli (gratsion) muddati kreditdan foydalanish tugagan paytdan uni qaytarish boshlangungacha hisoblanadi. Kreditni qaytarish muddati – asosiy qarzni va kreditdan foydalanilganlik uchun foizlar to‘lash yuz beradigan muddat.  Кредит бериладиган вақт даври. Кредитнинг тў-лиқ муддати – бу, кредитдан фойдаланишнинг бошланишидан кредит бутун суммаси тўлиқ қайтарилгунгача бўлган вақт давридир. Кредит-дан фойдаланиш муддати – қарз олувчи кредит-дан ўзининг мажбуриятларини тўлаш учун фой-даланадиган муддат. Кредитнинг имтиёзли (гра-цион) муддати кредитдан фойдаланиш тугаган пайтдан уни қайтариш бошлангунгача ҳисобла-нади. Кредитни қайтариш муддати – асосий қарзни ва кредитдан фойдаланилганлик учун фоизлар тўлаш юз берадиган муддат. |
| Срок службы основных средств  **uz -** asosiy vositalarning xizmat muddati  асосий воситаларнинг хизмат муддати  **en -** life of assets | Нормативно установленный срок использования основных средств до их полного физического и морального износа; на такой срок начисляют амортизацию для их восстановления. Наряду с нормативным существует реальный срок использования основных средств.  Asosiy vositalardan, ular to‘liq jismoniy va ma’na-viy eskirgunga qadar foydalanishning normativ o‘rnatilgan muddati; shunday muddatga ularni tik-lash uchun amortizatsiya qo‘shib yoziladi. Normativ muddat bilan bir qatorda, asosiy vositalardan foydalanishning haqiqiy (real) muddati ham mavjud.  Асосий воситалардан, улар тўлиқ жисмоний ва маънавий эскиргунга қадар фойдаланишнинг норматив ўрнатилган муддати; шундай муддатга уларни тиклаш учун амортизация қўшиб ёзила-ди. Норматив муддат билан бир қаторда, асосий воситалардан фойдаланишнинг ҳақиқий (реал) муддати ҳам мавжуд. |
| Ссуда  **uz -** ssuda  ссуда  **en -** loan | Безвозмездное предоставление одним лицом денег или материальных ценностей другому лицу.  Bir shaxs tomonidan pullar yoki moddiy boyliklar-ning boshqa bir shaxsga beg‘araz berilishi.  Бир шахс томонидан пуллар ёки моддий бойлик-ларнинг бошқа бир шахсга беғараз берилиши. |
| Ссудный капитал  **uz -** ssuda kapitali  ссуда капитали  **en -** loan capital | Денежный капитал, предоставляемый в виде кредита на условиях возвратности с выплатой ссудного процента.  Kredit ko‘rinishida, ssuda foizini to‘lash bilan qay-tarish shartlari asosida taqdim etiladigan pul kapi-tali.  Кредит кўринишида, ссуда фоизини тўлаш би-лан қайтариш шартлари асосида тақдим этилади-ган пул капитали. |
| Ссудный счет  **uz -** ssuda hisobraqami  ссуда ҳисобрақами  **en -** advance account | Счет, на котором банки учитывают предоставление и возврат кредитов.  Banklar kreditlarning taqdim etilishini va qaytarili-shini hisobga oladigan hisobraqami.  Банклар кредитларнинг тақдим этилишини ва қайтарилишини ҳисобга оладиган ҳисобрақами. |
| Стабилизационный фонд  **uz -** stabillash fondi  стабиллаш фонди  **en -** stabilization fund | Аккумулированные государством денежные средства, адресно предназначенные для поддержания, обеспечения стабильности экономики, предотвращения кризиса, дефолта в случае резкого снижения доходов или увеличения расходов государства.  Davlat tomonidan jamg‘arilgan, iqtisodiyot barqa-rorligini ta’minlash, saqlab turish, davlat daromad-lari keskin pasaygan yoki xarajatlar keskin oshib ketgan holda, defoltning, inqirozning oldini olish uchun mo‘ljallangan pul mablag‘lari.  Давлат томонидан жамғарилган, иқтисодиёт бар-қарорлигини таъминлаш, сақлаб туриш, давлат даромадлари кескин пасайган ёки харажатлар кескин ошиб кетган ҳолда, дефолтнинг, инқироз-нинг олдини олиш учун мўлжалланган пул маб-лағлари. |
| Ставка  **uz -** stavka  ставка  **en -** rate | Величина нормы оплаты, платежа. Например, ставка заработной платы определяет ежемесячную заработную плату, выплачиваемую работнику, занимающему определенную должность.  To‘lov, haq to‘lash normasining miqdori. Masalan, ish haqi stavkasi ma’lum bir lavozimni egallagan xodimga to‘lanadigan oylik ish haqini belgilaydi.  Тўлов, ҳақ тўлаш нормасининг миқдори. Масалан, иш ҳақи ставкаси маълум бир лавозимни эгаллаган ходимга тўланадиган ойлик иш ҳақини белгилайди. |
| Ставка рефинансирования  **uz -** qo‘shimcha moliyalashtirish stavkasi  қўшимча молиялаштириш ставкаси  **en -** refinance rate | Процентная ставка, по которой Центральный банк предоставляет кредит коммерческим банкам с целью дать им возможность кредитовать предприятия, коммерческие фирмы, предпринимателей, использовать денежные средства для закупки государственных ценных бумаг и в иных целях.  Markaziy bank tijorat banklariga, ular korxonalarni, tijorat firmalari, tadbirkorlarni kreditlash, pul mab-lag‘laridan davlat qimmatli qog‘ozlarini sotib olish uchun va boshqa maqsadlarda foydalanish imko-niyatiga ega bo‘lishlari uchun kredit beradigan foiz stavkasi.  Марказий банк тижорат банкларига, улар корхоналарни, тижорат фирмалари, тадбиркорларни кредитлаш, пул маблағларидан давлат қимматли қоғозларини сотиб олиш учун ва бошқа мақсадларда фойдаланиш имкониятига эга бўлишлари учун кредит берадиган фоиз ставкаси. |
| **Стагнация**  **uz -** stagnatsiya  стагнация  **en -** stagnation | Застой в экономике, производстве, торговле.  Iqtisodiyotdagi, ishlab chiqarish, savdodagi turg‘un-lik.  Иқтисодиётдаги, ишлаб чиқариш, савдодаги тур-ғунлик. |
| **Стандарт**  **uz -** standart  стандарт  **en -** standart | 1. Официальный государственный или нормативно-технический документ отрасли, предприятия, фирмы, устанавливающий необходимые качественные характеристики, требования, которым должен удовлетворять данный вид продукции, товара, а также термины и определения.  2. Образец, эталон, принимаемые за исходные, базовые, с которыми сравниваются другие подобные объекты.  1. Rasmiy davlat hujjati yoki tarmoq, korxona, firmaning, berilgan mahsulot, tovar turi qoniqtirishi zarur talablarni, sifat xarakteristikalarini, shuning-dek, atama va ta’riflarni belgilaydigan normativ-texnik hujjati.  2. Boshlang‘ich, bazaviy deb olinadigan, boshqa o‘xshash obyektlar taqqoslanadigan namuna, etalon.  1. Расмий давлат ҳужжати ёки тармоқ, корхона, фирманинг, берилган маҳсулот, товар тури қо-ниқтириши зарур талабларни, сифат характерис-тикаларини, шунингдек, атама ва таърифларни белгилайдиган норматив-техник ҳужжати.  2. Бошланғич, базавий деб олинадиган, бошқа ўхшаш объектлар таққосланадиган намуна, эталон. |
| **Статистика экономическая**  **uz -** iqtisodiy statistika  иқтисодий статистика  **en -** statistical economics | Наука, а также вид практической деятельности, направленной на сбор, обработку, анализ и публикацию сводных итоговых экономических показателей.  Fan, shuningdek, jamlama yakuniy iqtisodiy ko‘r-satkichlarni to‘plashga, qayta ishlash, tahlil va e’lon qilishga yo‘naltirilgan amaliy faoliyat turi.  Фан, шунингдек, жамлама якуний иқтисодий кўрсаткичларни тўплашга, қайта ишлаш, таҳлил ва эълон қилишга йўналтирилган амалий фао-лият тури. |
| **Статус организации**  **uz -** tashkilotning maqomi  ташкилотнинг мақоми  **en -** status of the organization | Правовое положение (совокупность прав и обязанностей) предприятий или предпринимателя, определяемое их организационно-правовой фор-мой, уставом, свидетельством о регистрации, ответственностью, полномочиями.  Korxonalar yoki tadbirkorning, ularning tashkiliy-huquqiy shakli, nizom, ro‘yxatga olinganlik to‘g‘ri-sidagi guvohnoma, javobgarligi, vakolatlari bilan belgilanadigan huquqiy holati (huquqlar va majbu-riyatlar yig‘indisi).  Корхоналар ёки тадбиркорнинг, уларнинг таш-килий-ҳуқуқий шакли, низом, рўйхатга олинган-лик тўғрисидаги гувоҳнома, жавобгарлиги, вако-латлари билан белгиланадиган ҳуқуқий ҳолати (ҳуқуқлар ва мажбуриятлар йиғиндиси). |
| **Статьи доходов и расходов бюджета**  **uz -** byudjetning daromadlar  va xarajatlar qismlari  бюджетнинг даромадлар ва харажатлар қисмлари  **en -** income and expenditure items | Отдельные позиции бюджета, характеризующие разные виды доходов и расходов и соответствующие им суммы доходов и расходов. Суммарные доходы бюджета складываются из сумм доходных статей, а суммарные расходы ‒ из сумм расходных статей.  Byudjetning, daromadlar va xarajatlarning har xil turlarini va ularga to‘g‘ri keladigan daromadlar va xarajatlar summalarini tavsiflaydigan alohida pozitsiyalari. Byudjetning jami daromadlari daromad qismlar summalaridan, jami xarajatlar esa, xarajatlar qismi summalaridan tashkil topadi.  Бюджетнинг, даромадлар ва харажатларнинг ҳар хил турларини ва уларга тўғри келадиган даро-мадлар ва харажатлар суммаларини тавсифлай-диган алоҳида позициялари. Бюджетнинг жами даромадлари даромад қисмлар суммаларидан, жами харажатлар эса, харажатлар қисми суммаларидан ташкил топади. |
| **Стимул**  **uz -** rag‘batlantiruvchi omil  рағбатлантирувчи омил  **en -** incentive | Материальное, денежное, моральное поощре­ние работника, призванное повышать его заинтересованность в лучшем выполнении работы.  Xodimni, uning ishni yaxshi bajarishdan manfaat-dorligini oshirishga qaratilgan, moddiy, pul bilan, ma’naviy rag‘batlantirish.  Ходимни, унинг ишни яхши бажаришдан манфаатдорлигини оширишга қаратилган, моддий, пул билан, маънавий рағбатлантириш. |
| **Стимулирование экономическое**  **uz -** iqtisodiy rag‘batlantirish  иқтисодий рағбатлантириш  **en -** economical incentive | Использование материальных стимулов, побудителей, способствующих ориентации производителей и потребителей на деятельность в интересах лиц, применяющих стимулирование.  Ishlab chiqaruvchilar va iste’molchilarni, rag‘bat-lantirishni qo‘llaydigan shaxslarning manfaati yo‘li-dagi faoliyatga yo‘naltirishga ko‘maklashadigan, moddiy rag‘batlantiradigan, qiziqish uyg‘otadigan omillardan foydalanish.  Ишлаб чиқарувчилар ва истеъмолчиларни, рағ-батлантиришни қўллайдиган шахсларнинг ман-фаати йўлидаги фаолиятга йўналтиришга кўмак-лашадиган, моддий рағбатлантирадиган, қизи-қиш уйғотадиган омиллардан фойдаланиш. |
| Стоимость  **uz -** qiymat  қиймат  **en -** cost | Ценность товаров, выраженная в деньгах, которые надо заплатить, чтобы купить этот товар, денежные затраты, расход денежных средств на покупку товара, получение благ, выполнение работ и услуг. В трудовой теории стоимости она характеризуется как овеществленный труд, то есть имеет предметную, вещественную, а не денежную основу.  Tovarlarning, bu tovarni xarid qilish uchun to‘lash kerak bo‘lgan pullarda ifodalangan bahosi, tovarni sotib olish, ne’matlar olish, ishlar va xizmatlar ba-jarilishi yuzasidan pul xarajatlari, pul mablag‘lari-ning sarflanishi. Qiymatning mehnat nazariyasida u moddiylashtirilgan mehnat sifatida tavsiflanadi, ya’ni pul asosiga emas, balki predmet, moddiy asosga ega.  Товарларнинг, бу товарни харид қилиш учун тў-лаш керак бўлган пулларда ифодаланган баҳо-си, товарни сотиб олиш, неъматлар олиш, ишлар ва хизматлар бажарилиши юзасидан пул хара-жатлари, пул маблағларининг сарфланиши. Қий-матнинг меҳнат назариясида у моддийлашти-рилган меҳнат сифатида тавсифланади, яъни пул асосига эмас, балки предмет, моддий асосга эга. |
| Стороны договорные  **uz -** shartnoma tomonlari  шартнома томонлари  **en -** parties of contract | Юридические и физические лица, заключающие между собой договор.  O‘zaro shartnoma tuzadigan yuridik va jismoniy shaxslar.  Ўзаро шартнома тузадиган юридик ва жисмоний шахслар. |
| **Стратегическая концепция маркетинга**  **uz -** strategik marketing konsepsiyasi  стратегик маркетинг концепцияси  **en -** strategic marketing concept | Концепция маркетинга, предусматривающая в качестве приоритета потребности покупателей и одновременно наличие конкуренции в отличие от концепции маркетинга, ориентированной на потребителей.  Iste’molchilarga qaratilgan marketing konsepsiyasidan farqli ravishda, ustuvorlik sifatida xaridorlarning ehtiyojlari va bir vaqtda raqobatning mavjud bo‘lishi ko‘zda tutiladigan marketing konsepsiyasi.  Истеъмолчиларга қаратилган маркетинг концепциясидан фарқли равишда, устуворлик сифатида харидорларнинг эҳтиёжлари ва бир вақтда рақобатнинг мавжуд бўлиши кўзда тутиладиган маркетинг концепцияси. |
| Стратегические товары  **uz -** strategik tovarlar  стратегик товарлар  **en -** strategical goods | Отдельные виды товаров, чаще всего вооружение, машины, оборудование, технические и технологические новшества, экспорт которых из страны ограничен или запрещен в целях предотвращения ущерба, который может быть нанесен безопасности государства-экспортера.  Mamlakatdan eksport qilinishi eksport qiladigan davlatning xavfsizligiga etkazilishi mumkin bo‘lgan zararning oldini olish maqsadida cheklangan yoki taqiqlangan tovarlarning alohida turlari, ko‘pincha, qurol-yarog‘, mashinalar, uskuna, texnik va texnologik yangiliklar.  Мамлакатдан экспорт қилиниши экспорт қила-диган давлатнинг хавфсизлигига етказилиши мумкин бўлган зарарнинг олдини олиш мақсади-да чекланган ёки тақиқланган товарларнинг ало-ҳида турлари, кўпинча, қурол-яроғ, машиналар, ускуна, техник ва технологик янгиликлар. |
| **Стратегический маркетинг**  **uz -** strategik marketing  стратегик маркетинг  **en -** strategic marketing | Анализ потребностей и запросов ключевых потребительских групп, а также разработка и производство товара в конкурентной среде.  Asosiy iste’molchi guruhlar ehtiyojlarini va talab-larini tahlil qilish, shuningdek, raqobat sharoitida tovar ishlab chiqish va ishlab chiqarish.  Асосий истеъмолчи гуруҳлар эҳтиёжларини ва талабларини таҳлил қилиш, шунингдек, рақобат шароитида товар ишлаб чиқиш ва ишлаб чиқа-риш. |
| **Стратегический план маркетинга**  **uz -** strategik marketing rejasi  стратегик маркетинг режаси  **en -** strategic marketing plan | План, разрабатывающийся на уровне компании или подразделения с целью определения миссии компании, главных ориентиров для долговременного роста компании, создания основы для разработки номенклатуры товаров компании и распределения ресурсов между подразделениями компании.  Kompaniya yoki bo‘linma darajasida kompaniya missiyasini, kompaniyaning uzoq muddatli o‘sishi uchun asosiy mo‘ljallarni belgilash, kompaniya bo‘-linmalari o‘rtasida resurslarni taqsimlash va uning tovarlar nomenklaturasini ishlab chiqish uchun asos yaratish maqsadida ishlab chiqiladigan reja.  Компания ёки бўлинма даражасида компания миссиясини, компаниянинг узоқ муддатли ўси-ши учун асосий мўлжалларни белгилаш, компа-ния бўлинмалари ўртасида ресурсларни тақсим-лаш ва унинг товарлар номенклатурасини ишлаб чиқиш учун асос яратиш мақсадида ишлаб чиқи-ладиган режа. |
| Стратегия экономическая  **uz -** iqtisodiy strategiya  иқтисодий стратегия  **en -** strategy of economic | Долговременные, наиболее принципиальные планы правительства, администрации регионов, руководства предприятий в отношении производства, доходов и расходов, бюджета, налогов, капиталовложений, цен, социальной защиты.  Hukumatning, hududlar ma’muriyatlarining, korxo-nalar rahbariyatining ishlab chiqarishga, daromadlar va xarajatlarga, byudjet, soliqlar, kapital qo‘yilma-lar, narxlarga, ijtimoiy himoyaga nisbatan uzoq muddatli, eng muhim rejalari.  Ҳукуматнинг, ҳудудлар маъмуриятларининг, корхоналар раҳбариятининг ишлаб чиқаришга, даромадлар ва харажатларга, бюджет, солиқлар, капитал қўйилмалар, нархларга, ижтимоий ҳи-мояга нисбатан узоқ муддатли, энг муҳим режалари. |
| Страхование  **uz -** sug‘urta  суғурта  **en -** insurance | Создание за счет денежных средств предприятий, организаций, граждан специальных страховых фондов,предназначенных для возмещения ущерба. Страхование осуществляется государственными страховыми обществами, компаниями. Объектами страхования могут быть жизнь, здоровье людей, имущество граждан и предприятий, транспортные средства.  Korxonalar, tashkilotlar, fuqarolarning pul mablag‘-lari hisobiga, zararni qoplash uchun mo‘ljallangan maxsus sug‘urta jamg‘armalarini yaratish. Sug‘urta davlat sug‘urta jamiyatlari, kompaniyalari tomoni-dan amalga oshiriladi. Odamlarning hayoti, salomat-ligi, fuqarolar va korxonalar mulki, transport vosita-lari sug‘urta obyektlari bo‘lishi mumkin.  Корхоналар, ташкилотлар, фуқароларнинг пул маблағлари ҳисобига, зарарни қоплаш учун мўл-жалланган махсус суғурта жамғармаларини яратиш. Суғурта давлат суғурта жамиятлари, компаниялари томонидан амалга оширилади. Одамларнинг ҳаёти, саломатлиги, фуқаролар ва корхоналар мулки, транспорт воситалари суғур-та объектлари бўлиши мумкин. |
| Страховой полис  **uz -** sug‘urta polisi  суғурта полиси  **en -** insurance policy | Документ (как правило, именной), выдаваемый застрахованному лицу застраховавшей его организацией; содержит условия договора страхования.  Sug‘urtalangan shaxsga uni sug‘urtalagan tashkilot tomonidan beriladigan hujjat (odatda, egasining no-mi yozilgan); sug‘urta shartnomasi shartlarini ichiga oladi.  Суғурталанган шахсга уни суғурталаган ташки-лот томонидан бериладиган ҳужжат (одатда, эгасининг номи ёзилган); суғурта шартномаси шартларини ичига олади. |
| Страховщик  **uz -** sug‘urta qiluvchi idora  суғурта қилувчи идора  **en -** assurer, insurer | Организация, проводящая страхование, принимающая на себя обязательство возмещения страхового ущерба, выплаты страховой суммы.  Sug‘urtani o‘tkazadigan, o‘ziga sug‘urta zararini qoplash, sug‘urta summasini to‘lash majburiyatini oladigan tashkilot.  Суғуртани ўтказадиган, ўзига суғурта зарарини қоплаш, суғурта суммасини тўлаш мажбурия-тини оладиган ташкилот. |
| **Структурированное наблюдение**  **uz -** strukturalangan kuzatish  структураланган кузатиш  **en -** structured observation | Метод наблюдения, когда исследователь имеет четкое представление о моделях поведения, которые будут объектом наблюдения, а также методах, с помощью которых их можно оценить.  Tadqiqotchi kuzatish obyekti bo‘ladigan xulq-atvor modellari, shuningdek, ularni baholashda yordam beradigan metodlar to‘g‘risida aniq tasavvurga ega bo‘ladigan kuzatish metodi.  Тадқиқотчи кузатиш объекти бўладиган хулқ-атвор моделлари, шунингдек, уларни баҳолашда ёрдам берадиган методлар тўғрисида аниқ тасав-вурга эга бўладиган кузатиш методи. |
| **Структурированный  сбор данных**  **uz -** strukturalangan ma’lumotlar to‘plash  структураланган маълумотлар тўплаш  **en -** structured data collection | Использование формализованной анкеты с расположенными в определенном порядке вопросами.  Muayyan tartibda joylashgan savollar bo‘lgan for-mal anketadan foydalanish.  Муайян тартибда жойлашган саволлар бўлган формал анкетадан фойдаланиш. |
| **Субаренда**  **uz -** subarenda  субаренда  **en -** sublease | Передача арендатором части или всего арендованного имущества в аренду третьему лицу.  Ijarachi tomonidan ijaraga olingan butun mulkning yoki bir qismining uchinchi shaxsga ijaraga beri-lishi.  Ижарачи томонидан ижарага олинган бутун мулкнинг ёки бир қисмининг учинчи шахсга ижарага берилиши. |
| **Субвенция**  **uz -** subventsiya  субвенция  **en -** subvention | Денежное пособие, выделяемое государством местным органам власти на целевое финансирование определенного мероприятия, объекта.  Davlat tomonidan mahalliy hokimiyat organlariga muayyan tadbirni, obyektni maqsadli moliyalash-tirish uchun ajratiladigan pul nafaqasi.  Давлат томонидан маҳаллий ҳокимият органларига муайян тадбирни, объектни мақсадли молиялаштириш учун ажратиладиган пул нафақаси. |
| **Субподрядчик**  **uz -** subpudratchi  субпудратчи  **en -** subcontractor | Предприятие, привлекаемое к участию в сооружении объекта генеральным подрядчиком.  Obyektni barpo etish uchun bosh pudratchi tomonidan jalb qilingan korxona.  Объектни барпо этиш учун бош пудратчи томонидан жалб қилинган корхона. |
| **Субсидия**  **uz -** subsidiya  субсидия  **en -** subsidy | Пособие в денежной или натуральной форме, предоставляемое из средств государственного бюджета или из специальных государственных фондов физическим и юридическим лицам, местным органам власти, другим государствам. Различают прямые субсидии − непосредственное предоставление средств и косвенные− установление налоговых или других льгот.  Pul yoki natural shaklda davlat byudjeti mablag‘la-ridan yoki maxsus davlat jamg‘armalaridan jismo-niy va yuridik shaxslarga, mahalliy hokimiyat organlariga, boshqa davlatlarga beriladigan mab-lag‘. To‘g‘ri subsidiyalar – mablag‘larni to‘g‘ridan-to‘g‘ri berish va qo‘shimcha subsidiyalar – soliq imtiyozlarini yoki boshqa imtiyozlarni belgilash, ajratiladi.  Пул ёки натурал шаклда давлат бюджети маб-лағларидан ёки махсус давлат жамғармаларидан жисмоний ва юридик шахсларга, маҳаллий ҳоки-мият органларига, бошқа давлатларга берилади-ган маблағ. Тўғри субсидиялар – маблағларни тўғридан-тўғри бериш ва қўшимча субсидиялар – солиқ имтиёзларини ёки бошқа имтиёзларни белгилаш, ажратилади. |
| **Субсчет**  **uz -** subhisobvaraq, subschyot  субҳисобварақ, субсчёт  **en -** subfunds | Подсобный счет, открываемый в банках (кроме основного) подразделениями предприятия, фирмы.  Banklarda korxona, firma bo‘linmalari tomonidan ochiladigan qo‘shimcha (asosiy hisobvaraqdan tash-qari) hisobvaraq.  Банкларда корхона, фирма бўлинмалари томони-дан очиладиган қўшимча (асосий ҳисобварақдан ташқари) ҳисобварақ. |
| **Субъект собственности**  **uz -** egalik subyekti  эгалик субъекти  **en -** subject ownership | Собственник, владелец и распорядитель имущества, ценностей. Субъект собственности может быть юридическим и физическим лицом.  Mulkdor, mulk, boyliklar egasi, ularni boshqaruv-chi. Egalik subyekti jismoniy va yuridik shaxs bo‘lishi mumkin.  Мулкдор, мулк, бойликлар эгаси, уларни бошқа-рувчи. Эгалик субъекти жисмоний ва юридик шахс бўлиши мумкин. |
| **Субъект управления**  **uz -** boshqaruv subyekti  бошқарув субъекти  **en -** agent of management | Лицо, орган, организация, осуществляющие управление экономикой, хозяйством.  Iqtisodiyot, xo‘jalik boshqaruvini amalga oshiradi-gan shaxs, organ, tashkilot.  Иқтисодиёт, хўжалик бошқарувини амалга оши-радиган шахс, орган, ташкилот. |
| **Субъект экономический, хозяйствующий**  **uz -** iqtisodiy, xo‘jalik yurituvchi subyekt  иқтисодий, хўжалик юритувчи субъект  **en -** agent of economic | Физическое или юридическое лицо, осуществляющее экономическую, хозяйственную деятельность.  Iqtisodiy faoliyatni, xo‘jalik faoliyatini amalga oshiradigan jismoniy yoki yuridik shaxs.  Иқтисодий фаолиятни, хўжалик фаолиятини амалга оширадиган жисмоний ёки юридик шахс. |
| Сфера услуг  **uz -** xizmatlar sohasi  хизматлар соҳаси  **en -** service industries | Условное наименование совокупности отраслей экономики, предоставляющих услуги населению. В сферу услуг принято включать культуру, образование, здравоохранение, бытовое обслуживание населения, юридическую, консультационную помощь, перевозки пассажиров и грузов, предоставление информации.  Aholiga xizmatlar taqdim etadigan jami iqtisodiyot tarmoqlarining shartli nomi. Xizmatlar sohasiga ma-daniyat, ta’lim, sog‘liqni saqlash, aholiga maishiy xizmat ko‘rsatish, huquqiy maslahat yordami, passa-jirlar va yuklar tashish, axborot taqdim etish kiradi.  Аҳолига хизматлар тақдим этадиган жами иқти-содиёт тармоқларининг шартли номи. Хизмат-лар соҳасига маданият, таълим, соғлиқни сақ-лаш, аҳолига маиший хизмат кўрсатиш, ҳуқуқий маслаҳат ёрдами, пассажирлар ва юклар ташиш, ахборот тақдим этиш киради. |
| Счет  **uz -** schyot, hisobvaraq  счёт, ҳисобварақ  **en -** account | В широком смысле слова документ, в котором отражается движение денежных средств от одного лица к другому, между разными юридическими и физическими лицами. Банковский счет ‒ это открываемая и ведущаяся банком учетная ведомость, в которую заносятся сведения о деньгах и денежных операциях лица, на которое заведен счет. Банк ведет расчетные счета предприятий и лицевые счета граждан. Бухгалтерские счета используются для бухгалтерского учета, движения товаров и денежных средств предприятия, компании. Счет на оплату, предъявляемый к оплате, ‒ это документ, который предъявляется плательщику и в котором указано сколько, за что и кому надо оплатить.  Keng ma’noda, pul mablag‘larining bir shaxsdan boshqa bir shaxsga tomon, turli yuridik va jismoniy shaxslar o‘rtasida harakatlanishi aks etadigan hujjat. Bank hisobvarag‘i – bu, bank tomonidan ochila-digan va yuritiladigan, nomiga hisobvarag‘i ochil-gan shaxsning pullari va pul operatsiyalari to‘g‘risi-dagi ma’lumotlar kiritiladigan hisobga olish qayd-nomasidir. Bank korxonalarning hisob-kitob varaqa-larini va fuqarolarning shaxsiy hisobvaraqalarini yuritadi. Buxgalteriya hisobvaraqalaridan korxona, kompaniya pul mablag‘lari va tovarlari harakatining buxgalteriya hisobi uchun foydalaniladi. To‘lov hisobi, to‘lovga taqdim etilgan hisob – bu, to‘lov-chiga taqdim etiladigan, kimga va nima uchun qancha to‘lash kerakligi ko‘rsatilgan hujjat.  Кенг маънода, пул маблағларининг бир шахсдан бошқа бир шахсга томон, турли юридик ва жис-моний шахслар ўртасида ҳаракатланиши акс эта-диган ҳужжат. Банк ҳисобварағи – бу, банк томонидан очиладиган ва юритиладиган, номига ҳисобварағи очилган шахснинг пуллари ва пул операциялари тўғрисидаги маълумотлар кирити-ладиган ҳисобга олиш қайдномасидир. Банк кор-хоналарнинг ҳисоб-китоб варақаларини ва фуқа-роларнинг шахсий ҳисобварақаларини юритади. Бухгалтерия ҳисобварақаларидан корхона, ком-пания пул маблағлари ва товарлари ҳаракати-нинг бухгалтерия ҳисоби учун фойдаланилади. Тўлов ҳисоби, тўловга тақдим этилган ҳисоб – бу, тўловчига тақдим этиладиган, кимга ва нима учун қанча тўлаш кераклиги кўрсатилган ҳужжат. |
| **Счетоводство**  **uz -** hisob-kitob yuritish  ҳисоб-китоб юритиш  **en -** accountancy | Бухгалтерское дело, ведение счетов.  Buxgalteriya ishi, hisob-kitob yuritish.  Бухгалтерия иши, ҳисоб-китоб юритиш. |

| Т | |
| --- | --- |
| **Табель**  **uz -** tabel  табель  **en -** time sheet | 1. Список, перечень объектов и лиц, составленный в определенном порядке.  2. Документ, в котором учитывается время прихода работником и ухода с работы, общее отработанное ими время.  1. Muayyan tartibda tuzilgan obyektlar va shaxslar ro‘yxati.  2. Xodimning ishga kelish va ishdan ketish vaqti hisobga olinadigan hujjat; xodim ishlab bergan umumiy vaqt.  1. Муайян тартибда тузилган объектлар ва шахслар рўйхати.  2. Ходимнинг ишга келиш ва ишдан кетиш вақти ҳисобга олинадиган ҳужжат; ходим ишлаб берган умумий вақт. |
| **Такса**  **uz -** taksa  такса  **en -** tariff | Четко установленный уровень тарифов, цен, оплаты за выполнение работ, оказание услуг.  Ishlar bajarilganligi, xizmatlar ko‘rsatilganligi uchun haq to‘lashning, narx, tariflarning qat’iy belgilangan darajasi.  Ишлар бажарилганлиги, хизматлар кўрсатилганлиги учун ҳақ тўлашнинг, нарх, тарифларнинг қатъий белгиланган даражаси. |
| **Тактика экономическая**  **uz -** iqtisodiy taktika  иқтисодий тактика  **en -** economic tactic | Экономическое действие, рассчитанное на относительно кратковременный период, исходя из текущей ситуации.  Hozirgi vaziyatdan kelib chiqib, nisbatan qisqa muddatli davrga mo‘ljallangan iqtisodiy harakat.  Ҳозирги вазиятдан келиб чиқиб, нисбатан қисқа муддатли даврга мўлжалланган иқтисодий ҳара-кат. |
| **Таможенная декларация**  **uz -** bojxona deklaratsiyasi  божхона декларацияси  **en -** customs bill | Документ, содержащий сведения о перемещаемом через границу грузе (экспортируемом и импортируемом товаре, пассажирском багаже, ручной клади, ценностях, валюте).  Chegara orqali o‘tadigan yuk (eksport, import qilinadigan tovar, yo‘lovchilar bagaji, qo‘lda olib yuriladigan yuk, boyliklar, valyuta) to‘g‘risidagi ma’lumotlarni ichiga oladigan hujjat.  Чегара орқали ўтадиган юк (экспорт, импорт қи-линадиган товар, йўловчилар багажи, қўлда олиб юриладиган юк, бойликлар, валюта) тўғриси-даги маълумотларни ичига оладиган ҳужжат. |
| **Таможенная пошлина**  **uz -** bojxona boji  божхона божи  **en -** customs duty | Денежные сборы, взимаемые таможнями с проводимых через государственную границу товаров по ставкам таможенного тарифа.  Bojxonalar tomonidan bojxona tarif stavkalari bo‘yicha davlat chegarasi orqali o‘tadigan tovarlar-dan olinadigan pul yig‘imlari.  Божхоналар томонидан божхона тариф ставка-лари бўйича давлат чегараси орқали ўтадиган товарлардан олинадиган пул йиғимлари. |
| **Таможенный тариф**  **uz -** bojxona tarifi  божхона тарифи  **en -** custom tariff | Систематизированный свод таможенных пошлин с наименованием облагаемых и необлагаемых ими товаров и указанием ставок и таможенной пошлины на единицу данного товара, а также перечнем товаров, запрещенных к ввозу, вывозу и транзиту.  Bojxona bojlarining tizimlashtirilgan to‘plami, unda boj olinadigan va olinmaydigan tovarlar nomi, shu tovar birligiga bojxona boji va stavkalari ko‘rsati-ladi, shuningdek, olib kirish, olib chiqish va tranzit olib o‘tish taqiqlangan tovarlar ro‘yxati bo‘ladi.  Божхона божларининг тизимлаштирилган тўпла-ми, унда бож олинадиган ва олинмайдиган товарлар номи, шу товар бирлигига божхона божи ва ставкалари кўрсатилади, шунингдек, олиб кириш, олиб чиқиш ва транзит олиб ўтиш тақиқланган товарлар рўйхати бўлади. |
| **Таможня**  **uz -** bojxona  божхона  **en -** customshouse | Государственная служба, контролирующая ввоз и вывоз товаров через границу страны. Таможня взимает таможенные пошлины. Таможней называют также контрольный пункт, в котором таможенная служба производит проверку товаров, перевозимых через границу.  Mamlakat chegarasi orqali tovarlar olib kirilishi va olib chiqilishini nazorat qiladigan davlat xizmati; bojxona xizmati chegara orqali tashiladigan tovar-larni tekshiradigan nazorat punkti. Bojxona bojxona bojlari undiradi.  Мамлакат чегараси орқали товарлар олиб кири-лиши ва олиб чиқилишини назорат қиладиган давлат хизмати; божхона хизмати чегара орқали ташиладиган товарларни текширадиган назорат пункти ҳам божхона дейилади. Божхона божхо-на божлари ундиради. |
| **Тантьема**  **uz -** tantema  тантьема  **en -** tantieme | Дополнительное вознаграждение, премия, вып-лачиваемая высшему руководящему составу фирмы из полученной чистой прибыли.  Olingan sof foydadan firmaning yuqori rahbar tarkibiga to‘lanadigan mukofot, qo‘shimcha haq.  Олинган соф фойдадан фирманинг юқори раҳбар таркибига тўланадиган мукофот, қўшимча ҳақ. |
| **Тариф**  **uz -** tarif  тариф  **en -** tariff | Величина, ставка денежной оплаты за услуги, предоставляемые гражданам и предприятиям со стороны государства, коммерческих организаций, компаний, фирм.  Fuqarolarga, korxonalarga davlat, tijorat tashkilot-lari, kompaniyalar, firmalar tomonidan taqdim etila-digan xizmatlar uchun pul to‘lovining miqdori, stav-kasi.  Фуқароларга, корхоналарга давлат, тижорат ташкилотлари, компаниялар, фирмалар томони-дан тақдим этиладиган хизматлар учун пул тўло-вининг миқдори, ставкаси. |
| **Тарификация**  **uz -** tarifikatsiya  тарификация  **en -** tariffication | Установление тарифов на услуги и ставок оплаты труда.  Mehnatga haq to‘lash stavkalari va xizmatlar tariflarini belgilash.  Меҳнатга ҳақ тўлаш ставкалари ва хизматлар тарифларини белгилаш. |
| **Тарифная система**  **uz -** tarif tizimi  тариф тизими  **en -** tariff system | Совокупность нормативно устанавливаемых ста-вок, тарифных коэффициентов, в соответствии с которыми устанавливается и изменяется уровень заработной платы работников. Нормативные ставки устанавливаются в зависимости от профессии, стажа работы, квалификации, образования, условий труда. Синоним − тарифная сетка.  Normativ o‘rnatiladigan stavkalar, tarif koeffitsi-yentlari jami, ular asosida xodimlar ish haqining darajasi o‘rnatiladi va o‘zgaradi. Normativ stavkalar kasbga, ish stajiga, malaka, ma’lumotga, mehnat sharoitlariga bog‘liq holda o‘rnatiladi. Sinonimi – tarif setkasi.  Норматив ўрнатиладиган ставкалар, тариф коэф-фициентлари жами, улар асосида ходимлар иш ҳақининг даражаси ўрнатилади ва ўзгаради. Норматив ставкалар касбга, иш стажига, малака, маълумотга, меҳнат шароитларига боғлиқ ҳолда ўрнатилади. Синоними – тариф сеткаси. |
| **Тарифный коэффициент**  **uz -** tarif koeffitsiyenti  тариф коэффициенти  **en -** tariff increase | Отношение часовой или дневной ставки оплаты труда, установленной применительно к данному разряду тарифной сетки, к соответствующей ставке оплаты труда по низшему разряду.  Tarif setkasining berilgan razryadiga tatbiqan belgi-langan mehnatga haq to‘lash soatbay yoki kunlik stavkasining, quyi razryad bo‘yicha mehnatga haq to‘lashning tegishli stavkasiga bo‘lgan nisbati.  Тариф сеткасининг берилган разрядига татбиқан белгиланган меҳнатга ҳақ тўлаш соатбай ёки кунлик ставкасининг, қуйи разряд бўйича меҳ-натга ҳақ тўлашнинг тегишли ставкасига бўлган нисбати. |
| **Твердая валюта**  **uz -** barqaror valyuta  барқарор валюта  **en -** hard currency | Валюта, курс которой по отношению к ведущим валютам мира остается практически неизменным или меняющимся в узких пределах, свободно конвертируемая валюта.  Kursi, jahonning etakchi valyutalariga nisbatan amalda o‘zgarmasdan qoladigan yoki tor doirada o‘zgaradigan valyuta, erkin konvertatsiyalanadigan valyuta.  Курси, жаҳоннинг етакчи валюталарига нисба-тан амалда ўзгармасдан қоладиган ёки тор до-ирада ўзгарадиган валюта, эркин конвертация-ланадиган валюта. |
| **Тезаврация**  **uz -** tezavratsiya  тезаврация  **en -** thesaurisation | 1. Накопление населением денег путем изъятия их из обращения.  2. Накопление частными лицами золота в виде богатства, сокровища.  3. Создание золотого запаса страны.  1. Aholi tomonidan pullarning, ularni muomaladan chiqarish yo‘li bilan jamg‘arilishi.  2. Xususiy shaxslar tomonidan oltinning boylik, mol-mulk ko‘rinishida to‘planishi.  3. Mamlakat oltin zaxirasini yaratish.  1. Аҳоли томонидан пулларнинг, уларни муома-ладан чиқариш йўли билан жамғарилиши.  2. Хусусий шахслар томонидан олтиннинг бой-лик, мол-мулк кўринишида тўпланиши.  3. Мамлакат олтин захирасини яратиш. |
| **Текущие обязательства**  **uz -** joriy majburiyatlar  жорий мажбуриятлар  **en -** current liabilities | Обязательства хозяйствующего субъекта, подлежащие оплате в течение одного операционного цикла или одного года.  Xo‘jalik yurituvchi subyektning, bir yil yoki bir operatsion sikl mobaynida to‘lanishi zarur bo‘lgan majburiyatlari.  Хўжалик юритувчи субъектнинг, бир йил ёки бир операцион цикл мобайнида тўланиши зарур бўлган мажбуриятлари. |
| **Текущие расходы**  **uz -** joriy sarf-xarajatlar  жорий сарф-харажатлар  **en -** current expenditure | 1. Расходы, осуществляемые и оплачиваемые в данный момент.  2. Мелкие расходы банков и других учреждений из собственной сметы, не возмещаемые клиентами.  1. Ayni shu onda to‘lanadigan va amalga oshirila-digan sarf-xarajatlar.  2. Banklar va boshqa muassasalarning, o‘zlarining smetalaridan qilinadigan, mijozlar qoplamaydigan mayda sarf-xarajatlari.  1. Айни шу онда тўланадиган ва амалга ошири-ладиган сарф-харажатлар.  2. Банклар ва бошқа муассасаларнинг, ўзлари-нинг сметаларидан қилинадиган, мижозлар қоп-ламайдиган майда сарф-харажатлари. |
| **Текущий счет**  **uz -** joriy hisobvaraq  жорий ҳисобварақ  **en -** current account | Счет, открываемый банком юридическому или физическому лицу для хранения денежных средств, которые могут быть легко изъяты со счета, и проведения расчетов; бюджетным организациям − для совершения операций с внебюджетными средствами; служит для аккумуляции свободных денежных капита­лов, кассовых резервов компаний, а для частных лиц − еще и формой сбережений и накопления денег.  Bank tomonidan, hisobvaraqdan oson chiqarish mumkin bo‘lgan pul mablag‘larini saqlash va hisob-kitoblarni olib borish uchun, yuridik va jismoniy shaxslarga ochiladigan hisobvaraq; Byudjet tashki-lotlarga byudjetdan tashqari mablag‘lar bilan operat-siyalar o‘tkazish uchun; kompaniyalarning erkin pul kapitallarini, kassa rezervlarini to‘plash uchun, xususiy shaxslar uchun esa, shuningdek, pullarni jamg‘arish va jamg‘arma shakli bo‘lib xizmat qiladi.  Банк томонидан, ҳисобварақдан осон чиқариш мумкин бўлган пул маблағларини сақлаш ва ҳисоб-китобларни олиб бориш учун, юридик ва жисмоний шахсларга очиладиган ҳисобварақ; Бюджет ташкилотларга бюджетдан ташқари маблағлар билан операциялар ўтказиш учун; компанияларнинг эркин пул капиталларини, кас-са резервларини тўплаш учун, хусусий шахслар учун эса, шунингдек, пулларни жамғариш ва жамғарма шакли бўлиб хизмат қилади. |
| **Темп роста**  **uz -** yuksalish sur’ati  юксалиш суръати  **en -** growth rate | Отношение величины экономического показателя в данное время к его исходному значению, принятому за базу отсчета.  Hozirgi vaqtdagi iqtisodiy ko‘rsatkich kattaligining, uning rivojlanishi uchun asos deb qabul qilingan boshlang‘ich qiymatiga bo‘lgan nisbati.  Ҳозирги вақтдаги иқтисодий кўрсаткич каттали-гининг, унинг ривожланиши учун асос деб қабул қилинган бошланғич қийматига бўлган нисбати. |
| **Тенденция**  **uz -** tendensiya  тенденция  **en -** tendency | Выявленные в результате экономического анализа, устойчиво наблюдаемые соотношения, свойства, признаки, присущие экономической системе, экономике страны, предприятия, фирмы, показателям доходов, расходов, потребления семей, спросу и предложению на рынке товаров и услуг; сложившаяся направленность экономических процессов.  Iqtisodiy tahlil natijasida aniqlangan, iqtisodiy tizimga, mamlakat, korxona, firma iqtisodiyotiga, oilalarning iste’mol, daromadlar va xarajatlar ko‘r-satkichlariga, tovarlar va xizmatlar bozoridagi talab va taklifga xos bo‘lgan, barqaror kuzatiladigan nis-batlar, xususiyatlar, belgilar; iqtisodiy jarayonlar-ning qaror topgan yo‘nalishi.  Иқтисодий таҳлил натижасида аниқланган, иқти-содий тизимга, мамлакат, корхона, фирма иқти-содиётига, оилаларнинг истеъмол, даромадлар ва харажатлар кўрсаткичларига, товарлар ва хиз-матлар бозоридаги талаб ва таклифга хос бўлган, барқарор кузатиладиган нисбатлар, хусусиятлар, белгилар; иқтисодий жараёнларнинг қарор топ-ган йўналиши. |
| **Тендер**  **uz -** tender  тендер  **en -** tender | 1. Конкурсные торги за право получения заказа (контракта) на выполнение работ, поставку товаров. Бывают открытого типа (публичные) или закрытого,для ограниченного числа участников.  2. Письменное предложение, заявление о подписке на ценные бумаги, о намерении заключить контракт или поставить товары.  3. Цена на товар, предложенная его производителем, исходя из уровня цен, предлагаемых его конкурентами.  1. Tovarlarni yetkazib berish, ishlarni bajarish yuzasidan buyurtma (kontrakt)ni olish huquqi uchun o‘tkaziladigan konkurs savdolar. Ochiq turdagi (ommaviy) yoki qatnashchilar soni cheklangan yopiq tender bor.  2. Qimmatli qog‘ozlarga yozilish, kontrakt tuzish yoki tovarlar yetkazib berish to‘g‘risidagi ariza, yozma taklif.  3 Tovarning, tovar ishlab chiqaruvchi tomonidan, uning raqobatchilari taklif etgan baholar darajasidan kelib chiqib taklif qilingan bahosi.  1. Товарларни етказиб бериш, ишларни бажариш юзасидан буюртма (контракт)ни олиш ҳуқуқи учун ўтказиладиган конкурс савдолар. Очиқ тур-даги (оммавий) ёки қатнашчилар сони чекланган ёпиқ тендер бор.  2. Қимматли қоғозларга ёзилиш, контракт тузиш ёки товарлар етказиб бериш тўғрисидаги ариза, ёзма таклиф.  3. Товарнинг, товар ишлаб чиқарувчи томони-дан, унинг рақобатчилари таклиф этган баҳолар даражасидан келиб чиқиб таклиф қилинган ба-ҳоси. |
| **Теория обмена**  **uz -** ayirboshlash nazariyasi  айирбошлаш назарияси  **en -** exchange theory | Центральная концепция маркетинга, согласно которой каждое взаимодействие между субъек-тами рынка влечет за собой обмен материаль-ными ценностями.  Marketingning markaziy konsepsiyasi, unga ko‘ra, bozor subyektlari o‘rtasidagi har bir hamkorlik moddiy boyliklar ayirboshlanishini keltirib chiqara-di.  Маркетингнинг марказий концепцияси, унга кў-ра, бозор субъектлари ўртасидаги ҳар бир ҳам-корлик моддий бойликлар айирбошланишини келтириб чиқаради. |
| **Тестирование**  **uz -** testlash  тестлаш  **en -** test | Испытание продукта потребителями путем спе-циальных психологических средств и способов. Например, предоставление респондентам опре-деленных рисунков и фотографий, изображаю-щих людей с просьбой описать свою реакцию относительно увиденного и незаконченных предложений, которые надо завершить своими словами, а также, в форме эксперимента, ими-тировать покупательское поведение.  Mahsulotning iste’molchilar tomonidan maxsus psixologik usullar hamda vositalar yo‘li bilan sinovdan o‘tkazilishi. Masalan, respondentlarga ko‘rganlariga nisbatan o‘zlarining reaksiyalarini tavsiflashni iltimos qilgan holda, odamlar tasvir-langan fotosuratlar va rasmlarni, o‘z so‘zlari bilan tugatishlari kerak bo‘lgan tugallanmagan jumlalarni berish, shuningdek, eksperiment shaklida xaridor xulq-atvorini imitatsiya qilish.  Маҳсулотнинг истеъмолчилар томонидан махсус психологик усуллар ҳамда воситалар йўли билан синовдан ўтказилиши. Масалан, респондентлар-га кўрганларига нисбатан ўзларининг реакция-ларини тавсифлашни илтимос қилган ҳолда, одамлар тасвирланган фотосуратлар ва расм-ларни, ўз сўзлари билан тугатишлари керак бўл-ган тугалланмаган жумлаларни бериш, шунинг-дек, эксперимент шаклида харидор хулқ-атво-рини имитация қилиш. |
| **Техника**  **uz -** texnika  техника  **en -** technique | Совокупность технических средств, создаваемых для осуществления процессов производства и обслуживания непроизводственных потребностей. Техника повышает производительность труда, уменьшает долю ручного труда, автоматизирует и механизирует производство, совершенствует образ жизни людей.  Ishlab chiqarish jarayonlarini amalga oshirish va noishlab chiqarish ehtiyojlariga xizmat ko‘rsatish uchun yaratiladigan texnik vositalar jami. Texnika mehnat unumdorligini oshiradi, qo‘l mehnati ulushi-ni kamaytiradi, ishlab chiqarishni avtomatlashtiradi va mexanizatsiyalashtiradi, odamlar hayot tarzini takomillashtiradi.  Ишлаб чиқариш жараёнларини амалга ошириш ва ноишлаб чиқариш эҳтиёжларига хизмат кўр-сатиш учун яратиладиган техник воситалар жа-ми. Техника меҳнат унумдорлигини оширади, қўл меҳнати улушини камайтиради, ишлаб чи-қаришни автоматлаштиради ва механизациялаш-тиради, одамлар ҳаёт тарзини такомиллаштира-ди. |
| **Технико-экономическое  обоснование**  **uz -** texnik-iqtisodiy asoslash  техник-иқтисодий асослаш  **en -** project feasibility study | Анализы, расчеты, оценки эффективности, технической и экономической целесообразности осуществления предлагаемого проекта строительства, создания нового технического объекта, модернизации и реконструкции существующих объектов.  Taklif qilinadigan qurilish loyihasini amalga oshirishning, yangi texnik obyekt yaratish, mavjud obyektlarni modernizatsiyalash va rekonstruksiya qilishning texnik va iqtisodiy jihatdan maqsadga muvofiqligini, samaradorligini baholash, tahlil qilish, hisoblash.  Таклиф қилинадиган қурилиш лойиҳасини амал-га оширишнинг, янги техник объект яратиш, мавжуд объектларни модернизациялаш ва ре-конструкция қилишнинг техник ва иқтисодий жиҳатдан мақсадга мувофиқлигини, самарадор-лигини баҳолаш, таҳлил қилиш, ҳисоблаш. |
| **Технический прогресс**  **uz -** texnika taraqqiyoti  техника тараққиёти  **en -** technical progress | Процесс повышения качества, надежности, производительности машин, оборудования. Технический прогресс во многом сопряжен с технологическим прогрессом, совершенствованием технологии.  Mashinalar, uskunalar unumdorligi, ishonchliligi, sifatini oshirish jarayoni. Texnika taraqqiyoti ko‘p jihatdan texnologik taraqqiyot bilan, texnologiya-larning takomillashtirilishi bilan bog‘langan.  Машиналар, ускуналар унумдорлиги, ишончли-лиги, сифатини ошириш жараёни. Техника та-раққиёти кўп жиҳатдан технологик тараққиёт билан, технологияларнинг такомиллаштирили-ши билан боғланган. |
| **Технологическая карта**  **uz -** texnologik karta  технологик карта  **en -** flowchart | Форма технологической документации, содержащей описание процесса изготовления конкретной продукции, производственных операций, применяемого оборудования, временного режима осуществления операций. Карта содержит иллюстрированные схемы, рисунки.  Texnologik hujjatlarning, muayyan mahsulotning tayyorlanish jarayoni, ishlab chiqarish operatsiya-larining, qo‘llaniladigan uskuna, operatsiyalarni ba-jarishning vaqt rejimi tavsifini ichiga oladigan shakli. Karta illyustratsiyali sxemalarni, rasmlarni ichiga oladi.  Технологик ҳужжатларнинг, муайян маҳсулот-нинг тайёрланиш жараёни, ишлаб чиқариш опе-рацияларининг, қўлланиладиган ускуна, опера-цияларни бажаришнинг вақт режими тавсифини ичига оладиган шакли. Карта иллюстрацияли схемаларни, расмларни ичига олади. |
| **Технологическая операция**  **uz -** texnologik operatsiya  технологик операция  **en -** manufacturing operation | Часть общего технологического процесса, представляющая завершенное действие, выполняемое одним работником на одном рабочем месте.  Umumiy texnologik jarayonning, bir ishchi tomo-nidan bir ish o‘rnida bajariladigan tugallangan ishni ifodalaydigan qismi.  Умумий технологик жараённинг, бир ишчи томонидан бир иш ўрнида бажариладиган тугал-ланган ишни ифодалайдиган қисми. |
| **Технологический процесс**  **uz -** texnologik jarayon  технологик жараён  **en -** manufacturing process | Совокупность последовательно выполняемых операций обработки и сборки изделий, образующих вместе единый процесс производства продукции.  Buyumni yig‘ish va unga ishlov berish bo‘yicha ketma-ket bajariladigan, birgalikda mahsulot ishlab chiqarishning yaxlit jarayonini hosil qiladigan operatsiyalar yig‘indisi.  Буюмни йиғиш ва унга ишлов бериш бўйича кетма-кет бажариладиган, биргаликда маҳсулот ишлаб чиқаришнинг яхлит жараёнини ҳосил қиладиган операциялар йиғиндиси. |
| **Технологический режим**  **uz -** texnologik rejim  технологик режим  **en -** technological regime | Установленный, предписанный порядок осуществления, выполнения технологических операций. Технологический режим предусматривает продолжительность каждой операции, температурные условия, способы обработки, величину прилагаемого усилия и другие подобные условия, которые следует соблюдать в производстве данной продукции.  Texnologik operatsiyalarni bajarish, amalga oshi-rishning o‘rnatilgan, buyurilgan tartibi. Texnologik rejim har bir operatsiyaning davomiyligini, temperatura sharoitlarini, ishlov berish yo‘llarini, sarflanadigan kuch kattaligini va shu mahsulotni ishlab chiqarishda rioya qilinishi zarur bo‘lgan boshqa o‘xshash shartlarni ko‘zda tutadi.  Технологик операцияларни бажариш, амалга оширишнинг ўрнатилган, буюрилган тартиби. Технологик режим ҳар бир операциянинг давомийлигини, температура шароитларини, ишлов бериш йўлларини, сарфланадиган куч катталигини ва шу маҳсулотни ишлаб чиқаришда риоя қилиниши зарур бўлган бошқа ўхшаш шартларни кўзда тутади. |
| **Технологичность продукции**  **uz -** mahsulotning texnologikligi  маҳсулотнинг технологиклиги  **en -** manufacturing product | Возможность изготовления продукции на базе известных и освоенных технологических процессов и оборудования.  Mahsulotni ma’lum va o‘zlashtirilgan texnologik jarayonlar va uskunalar negizida tayyorlash imko-niyati, mumkinligi.  Маҳсулотни маълум ва ўзлаштирилган техно-логик жараёнлар ва ускуналар негизида тайёр-лаш имконияти, мумкинлиги. |
| **Технология**  **uz -** texnologiya  технология  **en -** technology | Способ преобразования вещества, энергии, информации в процессе изготовления продукции, выполнения работ, оказания услуг. Технология включает в себя методы обработки материалов, сборки готовых изделий, режим работы, последовательность операций и процедур, она тесно связана с применяемым оборудованием, инструментами.  Mahsulot tayyorlash, ishlarni bajarish, xizmatlar ko‘rsatish jarayonida axborot, energiya, moddani o‘zgartirish usuli. Texnologiya materiallarga ishlov berish, tayyor buyumlarni yig‘ish usullarini, operat-siyalar va protseduralar ketma-ketligini ichiga oladi, u qo‘llaniladigan uskuna, vositalar bilan chambar-chas bog‘langan.  Маҳсулот тайёрлаш, ишларни бажариш, хизмат-лар кўрсатиш жараёнида ахборот, энергия, мод-дани ўзгартириш усули. Технология материал-ларга ишлов бериш, тайёр буюмларни йиғиш усулларини, операциялар ва процедуралар кет-ма-кетлигини ичига олади, у қўлланиладиган ускуна, воситалар билан чамбарчас боғланган. |
| **Товар**  **uz -** tovar  товар  **en -** goods | 1. Любой продукт производственно-экономи­ческой деятельности в материально-веществен-ной форме.  2. Объект купли-продажи, рыночных отношений между продавцами и покупателями. Товары классифицируются по различным критериям: товары конечного и промежуточного потребления, товары производственного назначения, товары длительного и краткосрочного пользования, товары повседневного и «интервального» пользования, товары пассивного и повышенного спроса, товары сезонного спроса, товары роскоши, сырьевые продукты и готовые изделия, экспортные товары, уникальные товары, новые и подержанные товары.  1. Ishlab chiqarish-iqtisodiy faoliyatning moddiy buyum shaklidagi har qanday mahsuli.  2. Oldi-sotdi, sotuvchilar va xaridorlar o‘rtasidagi bozor munosabatlari obyekti. Tovarlar turli mezon-lar bo‘yicha tasniflanadi: pirovard va oraliq iste’mol tovarlari, ishlab chiqarish maqsadidagi tovarlar, uzoq va qisqa muddat foydalaniladigan tovarlar, kunda va «oraliq» foydalaniladigan tovarlar, kam talab qilinadigan va talab katta bo‘lgan tovarlar, mavsumiy talabdagi tovarlar, zeb-ziynat tovarlari, xomashyo mahsulotlar va tayyor buyumlar, eksport tovarlar, noyob tovarlar, yangi va ishlatilgan tovarlar.  1. Ишлаб чиқариш-иқтисодий фаолиятнинг мод-дий буюм шаклидаги ҳар қандай маҳсули.  2. Олди-сотди, сотувчилар ва харидорлар ўртасидаги бозор муносабатлари объекти. Товарлар турли мезонлар бўйича таснифланади: пировард ва оралиқ истеъмол товарлари, ишлаб чиқариш мақсадидаги товарлар, узоқ ва қисқа муддат фойдаланиладиган товарлар, кунда ва «оралиқ» фойдаланиладиган товарлар, кам талаб қилинадиган ва талаб катта бўлган товарлар, мавсумий талабдаги товарлар, зеб-зийнат товар-лари, хомашё маҳсулотлар ва тайёр буюмлар, экспорт товарлар, ноёб товарлар, янги ва ишла-тилган товарлар. |
| **Товарищество  хозяйственное**  **uz -** xo‘jalik shirkati  хўжалик ширкати  **en -** partnership economic | Коммерческая организация, объединяющая физических или юридических лиц с разделенным на доли (вклады) учредителей (участников) уставным (складочным) капиталом.  Ta’sischilarning (qatnashchilarning) hissaviy badal-lari (ulushlari)dan tashkil topadigan, jismoniy yoki yuridik shaxslarni birlashtiradigan tijorat tashkiloti.  Таъсисчиларнинг (қатнашчиларнинг) ҳиссавий бадаллари (улушлари)дан ташкил топадиган, жисмоний ёки юридик шахсларни бирлаштирадиган тижорат ташкилоти. |
| **Товарная биржа**  **uz -** tovar birjasi  товар биржаси  **en -** commodity exchange | Рынок однородного стандартизованного биржевого товара; преимущественным образом распространены биржи зерна, хлопка, металлов.  Bir xildagi standartlashtirilgan birja tovarlari bozori; asosan, don birjasi, metallar birjasi, paxta birjasi tarqalgan.  Бир хилдаги стандартлаштирилган биржа товар-лари бозори; асосан, дон биржаси, металлар биржаси, пахта биржаси тарқалган. |
| **Товарная номенклатура**  **uz -** tovar nomenklaturasi  товар номенклатураси  **en -** commodity nomenclature | Ассортимент товаров в торговой сети; перечень продукции, производимой на предприятии.  Savdo tarmog‘idagi tovarlar assortimenti; korxona-da ishlab chiqariladigan mahsulot ro‘yxati.  Савдо тармоғидаги товарлар ассортименти; кор-хонада ишлаб чиқариладиган маҳсулот рўйхати. |
| **Товарная продукция**  **uz -** tovar mahsulot  товар маҳсулот  **en -** commercial products | Объем всей произведенной предприятием за определенный период (чаще всего за год) конечной продукции, исчисленный в денежном выражении.  Korxona ma’lum bir davr (ko‘pincha, bir yil) ichida ishlab chiqargan barcha pirovard mahsulotning pulda hisoblangan hajmi.  Корхона маълум бир давр (кўпинча, бир йил) ичида ишлаб чиқарган барча пировард маҳсу-лотнинг пулда ҳисобланган ҳажми. |
| **Товарно-денежные  отношения**  **uz -** tovar-pul munosabatlar  товар-пул муносабатлар  **en -** commodity-money  relations | Рыночные отношения, возникающие в процессе купли-продажи, обмена товаров на деньги и денег на товары.  Tovarlarni sotish-sotib olish, pullarga ayirboshlash va pullarni tovarlarga ayirboshlash jarayonida yuzaga keladigan bozor munosabatlari.  Товарларни сотиш-сотиб олиш, пулларга айир-бошлаш ва пулларни товарларга айирбошлаш жараёнида юзага келадиган бозор муносабатла-ри. |
| **Товарное обеспечение денег**  **uz -** pullarning tovar ta’minoti  пулларнинг товар таъминоти  **en -** commodity cover of  money | Мера, в которой поступившие на рынок товары в стоимостном выражении соответствуют количеству наличных и безналичных денег предприятий, населения, которые могут быть предъявлены для их покупки в действующих ценах. Наличие товарно необеспеченных денег служит одной из причин открытой или скрытой инфляции.  Bozorga kelib tushgan tovarlar qiymat ifodasida korxonalar, aholining, tovarlarni amaldagi narxlarda sotib olish uchun ko‘rsatilishi mumkin bo‘lgan naqd va naqd bo‘lmagan pullari miqdoriga to‘g‘ri keladigan o‘lchov. Tovar bilan ta’minlanmagan pullarning mavjudligi ochiq yoki yashirin inflyatsiya sabablaridan biri bo‘lib xizmat qiladi.  Бозорга келиб тушган товарлар қиймат ифода-сида корхоналар, аҳолининг, товарларни амалдаги нархларда сотиб олиш учун кўрсатилиши мумкин бўлган нақд ва нақд бўлмаган пуллари миқдорига тўғри келадиган ўлчов. Товар билан таъминланмаган пулларнинг мавжудлиги очиқ ёки яширин инфляция сабабларидан бири бўлиб хизмат қилади. |
| **Товарные запасы**  **uz -** tovar zaxiralari  товар захиралари  **en -** goods in stock | Количество товаров определенного вида, находящихся в сфере обращения (в перевозке и на складах, в хранилищах, в торговой сети). Наличие товарных запасов служит важным условием непрерывности процесса производства, в то же время запасы не должны быть избыточными, так как при этом увеличиваются издержки.  Muomala sohasida (tashishda, omborlarda, saqlash joylarida, savdo tarmog‘ida) bo‘lgan muayyan tur-dagi tovarlar miqdori. Tovar zaxiralarining mavjud-ligi ishlab chiqarish jarayoni uzluksizligining mu-him sharti bo‘lib xizmat qiladi, ayni vaqtda zaxiralar keragidan ortiq bo‘lmasligi kerak, chunki bunda chiqimlar ko‘payib ketadi.  Муомала соҳасида (ташишда, омборларда, сақ-лаш жойларида, савдо тармоғида) бўлган муайян турдаги товарлар миқдори. Товар захиралари-нинг мавжудлиги ишлаб чиқариш жараёни уз-луксизлигининг муҳим шарти бўлиб хизмат қи-лади, айни вақтда захиралар керагидан ортиқ бўлмаслиги керак, чунки бунда чиқимлар кўпа-йиб кетади. |
| **Товарные излишки**  **uz -** tovar ortiqchaligi  товар ортиқчалиги  **en -** surplus of goods | Избыточное количество товаров, превышающее потребление и спрос на них, приводящие к затовариванию.  Tovarlarning, ularga bo‘lgan talab va iste’moldan oshadigan, tovarlar to‘planib qolishiga olib kela-digan ortiqcha miqdori.  Товарларнинг, уларга бўлган талаб ва истеъмол-дан ошадиган, товарлар тўпланиб қолишига олиб келадиган ортиқча миқдори. |
| **Товарный знак**  **uz -** tovar belgisi  товар белгиси  **en -** trade mark | Зарегистрированное в установленном порядке обозначение, символика, позволяющие отличить товар данной фирмы от товаров других фирм. Обладатель товарного знака имеет исключительное право на его использование, охраняемое законом.  O‘rnatilgan tartibda qayd etilgan, bir firma tovarlari-dan farqlash imkonini beradigan belgi, ramziy ifoda. Tovar belgisining egasi undan foydalanishning, qo-nun bilan himoya qilinadigan mutlaq huquqiga ega.  Ўрнатилган тартибда қайд этилган, бир фирма товарларидан фарқлаш имконини берадиган бел-ги, рамзий ифода. Товар белгисининг эгаси ун-дан фойдаланишнинг, қонун билан ҳимоя қили-надиган мутлақ ҳуқуқига эга. |
| **Товарный чек**  **uz -** tovar cheki  товар чеки  **en -** sale receipt | Документ о покупке, выдаваемый продавцом товара покупателю, который вместе с кас­совым чеком, свидетельствует о внесении платы за товар. В товарном чеке указывается, где и когда был куплен товар, вид и количество проданного товара, цена единицы товара и уплаченная за всю покупку сумма. Товарный чек необходим покупателю для отчета об истраченных деньгах.  Tovarni sotuvchi tomonidan xaridorga beriladigan xarid to‘g‘risidagi hujjat bo‘lib, kassa cheki bilan birga, tovar uchun haq to‘langanligini ko‘rsatadi. Tovar chekida tovar qaerda, qachon sotib olinganligi, sotilgan tovarning turi, miqdori, tovar birligi bahosi va butun xarid uchun to‘langan summa ko‘rsatiladi. Tovar cheki xaridorga sarflangan pullar to‘g‘risida hisobot uchun zarur.  Товарни сотувчи томонидан харидорга берила-диган харид тўғрисидаги ҳужжат бўлиб, касса чеки билан бирга, товар учун ҳақ тўланганли-гини кўрсатади. Товар чекида товар қаерда, қа-чон сотиб олинганлиги, сотилган товарнинг ту-ри, миқдори, товар бирлиги баҳоси ва бутун ха-рид учун тўланган сумма кўрсатилади. Товар че-ки харидорга сарфланган пуллар тўғрисида ҳи-собот учун зарур. |
| **Товародвижение**  **uz -** tovar harakati  товар ҳаракати  **en -** movement of goods | Физическое перемещение товаров от производителя к потребителю. Выбор схем и условий товародвижения зависит от ряда факторов: необходимой скорости выполнения заказов, транспортных возможностей, уровня организации складской сети, наличия достаточных уровней страховых запасов, цен и тарифов по перемещению грузов.  Tovarlarning ishlab chiqaruvchidan iste’molchi tomon jismoniy ko‘chishi. Tovar harakati sxemalari va shartlarini tanlash qator omillarga: buyurtmalarni bajarishning zarur tezligiga, transport imkoniyatlariga, ombor tarmog‘ining tashkil etilish darajasiga, yetarlicha sug‘urta zaxiralari mavjudligiga, yuklarni tashish tariflari va narxlariga bog‘liq.  Товарларнинг ишлаб чиқарувчидан истеъмолчи томон жисмоний кўчиши. Товар ҳаракати схемалари ва шартларини танлаш қатор омилларга: буюртмаларни бажаришнинг зарур тезлигига, транспорт имкониятларига, омбор тармоғининг ташкил этилиш даражасига, етарлича суғурта захиралари мавжудлигига, юкларни ташиш тарифлари ва нархларига боғлиқ. |
| **Товарооборот**  **uz -** tovar aylanmasi  товар айланмаси  **en -** goods turnover | 1. Движение товаров в сфере обращения, связанное с их обменом на деньги и переходом от производства к потреблению.  2. Объем проданных и купленных товаров в денежном выражении за определенный период времени; один из важнейших объемных показателей работы торговых организаций, торговой сети.  1. Tovarlarning muomala sohasidagi, ularning pulga ayirboshlash va ishlab chiqarishdan iste’molga o‘tish bilan bog‘liq harakati.  2. Muayyan davr ichida pulda ifodalangan, sotilgan va sotib olingan tovarlar hajmi; savdo tashkilotlari, savdo tarmog‘i ishining muhim hajm ko‘rsatkich-laridan biri.  1. Товарларнинг муомала соҳасидаги, уларнинг пулга айирбошлаш ва ишлаб чиқаришдан истеъмолга ўтиш билан боғлиқ ҳаракати.  2. Муайян давр ичида пулда ифодаланган, сотил-ган ва сотиб олинган товарлар ҳажми; савдо ташкилотлари, савдо тармоғи ишининг муҳим ҳажм кўрсаткичларидан бири. |
| **Товаропроводящая сеть**  **uz -** tovar o‘tkazuvchi savdo shoxobchalari  товар ўтказувчи савдо шохобчалари  **en -** distribution network | Совокупность средств перемещения доставки товара от производителя к потребителю.  Tovarni ishlab chiqaruvchidan iste’molchiga yetka-zib berish, ko‘chirish vositalari jami.  Товарни ишлаб чиқарувчидан истеъмолчига ет-казиб бериш, кўчириш воситалари жами. |
| **Толлинг**  **uz -** tolling  толлинг  **en -** tolling | Форма сотрудничества компаний, в том числе из разных стран, при которой компания передает другой компании сырье, комплектующие изделия на дальнейшую переработку, доработку, а затем получает обратно продукт, изготовленный из переданного сырья; товар при этом, как правило, освобождается от таможенных пошлин.  Kompaniyalarning, shu jumladan, turli mamlakatlar kompaniyalarining hamkorlik qilish shakli, bunda kompaniya boshqa kompaniyaga keyinchalik qayta ishlash, kam-ko‘stini to‘ldirish uchun xomashyo, butlovchi buyumlar beradi, keyin esa, berilgan xomashyodan tayyorlangan mahsulotni qaytarib oladi; tovar bu holda, bojxona bojlaridan ozod qilinadi.  Компанияларнинг, шу жумладан, турли мамла-катлар компанияларининг ҳамкорлик қилиш шакли, бунда компания бошқа компанияга ке-йинчалик қайта ишлаш, кам-кўстини тўлдириш учун хомашё, бутловчи буюмлар беради, кейин эса, берилган хомашёдан тайёрланган маҳсулот-ни қайтариб олади; товар бу ҳолда, божхона божларидан озод қилинади. |
| **Торги**  **uz -** kimoshdi savdosi  кимошди савдоси  **en -** tenders | Традиционная, широко распространенная форма торговли, при которой заключению торговой сделки между продавцом и покупателем предшествуют переговоры в виде торга по поводу цены товара. Благодаря торгам реализуется принцип конкурсных начал в торговле, ибо каждая из торгующих сторон, если только она не представлена в единственном лице, участвует в конкурсе на лучшую продажу или покупку. Различают два основных вида торгов:  а) открытые (публичные, гласные), которые проводятся гласно, в открытой форме, в присутствии участников торга;  б) закрытые(негласные), к участию в которых допускается ограниченное число покупателей товара (государственного или иного заказа) или сами торги проводятся в отсутствие их прямых участников специальным тендерным комитетом (заказчиком, если продается заказ), который рассматривает письменные предложения покупателей.  An’anaviy, keng tarqalgan savdo shakli, bunda sotuvchi va xaridor o‘rtasida savdo bitimi tuzilish-dan oldin, tovarning bahosi xususida savdolashish ko‘rinishida muzokaralar olib boriladi. Kimoshdi savdolari tufayli, savdoda tanlov yo‘llari prinsipi amalga oshiriladi, chunki savdolashuvchi tomonlar-dan har biri konkursda eng yaxshi sotuv yoki xarid uchun qatnashadi, agar yagona shaxs timsolida konkursda qatnashmayotgan bo‘lsa. Kimoshdi sav-dolarining ikkita asosiy turi ajratiladi:  a) ochiq (ommaviy, oshkora) kimoshdi savdolari, ular oshkora, ochiq shaklda, kimoshdi savdosi ishtirokchilari borligida o‘tkaziladi;  b) yopiq (yashirin) kimoshdi savdolari, ularda qatnashish uchun tovar (davlat buyurtmasi yoki boshqa buyurtma) xaridorlarining cheklangan soni-ga ruxsat beriladi yoki kimoshdi savdolarining o‘zi bevosita ishtirokchilar yo‘qligida, xaridorlarning yozma takliflarini ko‘rib chiqadigan maxsus tender qo‘mitasi (buyurtma sotiladigan bo‘lsa, buyurtma-chi) tomonidan o‘tkaziladi.  Анъанавий, кенг тарқалган савдо шакли, бунда сотувчи ва харидор ўртасида савдо битими тузилишдан олдин, товарнинг баҳоси хусусида савдолашиш кўринишида музокаралар олиб борилади. Кимошди савдолари туфайли, савдода танлов йўллари принципи амалга оширилади, чунки савдолашувчи томонлардан ҳар бири конкурсда энг яхши сотув ёки харид учун қатнашади, агар ягона шахс тимсолида конкурс-да қатнашмаётган бўлса. Кимошди савдолари-нинг иккита асосий тури ажратилади:  а) очиқ (оммавий, ошкора) кимошди савдолари, улар ошкора, очиқ шаклда, кимошди савдоси иштирокчилари борлигида ўтказилади;  б) ёпиқ (яширин) кимошди савдолари, уларда қатнашиш учун товар (давлат буюртмаси ёки бошқа буюртма) харидорларининг чекланган со-нига рухсат берилади ёки кимошди савдолари-нинг ўзи бевосита иштирокчилар йўқлигида, ха-ридорларнинг ёзма таклифларини кўриб чиқади-ган махсус тендер қўмитаси (буюртма сотилади-ган бўлса, буюртмачи) томонидан ўтказилади. |
| **Торговая марка**  **uz -** savdo markasi  савдо маркаси  **en -** trade label | Фирменный знак, символ для обозначения всех товаров данной фирмы.  Ma’lum bir firmaning barcha tovarlarini belgilash uchun ishlatiladigan firma belgisi.  Маълум бир фирманинг барча товарларини белгилаш учун ишлатиладиган фирма белгиси. |
| **Торговля**  **uz -** savdo  савдо  **en -** trading | 1. Отрасль хозяйства, экономики и вид эко­номической деятельности, объектом, полем действия которых является обеспечение обращения товаров, товарообмен, купля-продажа товаров, а также обслуживание покупателей в процессе продажи товаров и их доставки, хранение товаров и их подготовка к продаже.  2. Коммерция, купля и продажа товаров. Различают оптовую торговлю крупными партиями товаров для производственного потребления или перепродажи и розничную торговлю единичными предметами или небольшим количеством, обслуживающую конечного потребителя.  1. Ishlash obyekti, maydoni tovarlar aylanishini ta’minlash, tovar ayirboshlash, tovarlar oldi-sotdisi, shuningdek tovarlarni sotish, yetkazib berish jara-yonida xaridorlarga xizmat ko‘rsatish, tovarlarni saqlash va ularni sotuvga tayyorlash bo‘lgan iqtiso-diy faoliyat turi va iqtisodiyot, xo‘jalik tarmog‘i.  2. Tijorat, tovarlarni sotib olish va sotish. Tovarlar ishlab chiqarish iste’moli uchun yirik turkumlarda sotiladigan ulgurji savdo hamda pirovard iste’mol-chiga xizmat ko‘rsatiladigan, tovarlar uncha ko‘p bo‘lmagan miqdorda yoki ayrim narsalar sotilishida ifodalanadigan chakana savdo farqlanadi.  1. Ишлаш объекти, майдони товарлар айлани-шини таъминлаш, товар айирбошлаш, товарлар олди-сотдиси, шунингдек товарларни сотиш, ет-казиб бериш жараёнида харидорларга хизмат кўрсатиш, товарларни сақлаш ва уларни сотувга тайёрлаш бўлган иқтисодий фаолият тури ва иқтисодиёт, хўжалик тармоғи.  2. Тижорат, товарларни сотиб олиш ва сотиш. Товарлар ишлаб чиқариш истеъмоли учун йирик туркумларда сотиладиган улгуржи савдо ҳамда пировард истеъмолчига хизмат кўрсатиладиган, товарлар унча кўп бўлмаган миқдорда ёки айрим нарсалар сотилишида ифодаланадиган чакана савдо фарқланади. |
| **Торгово-промышленная палата**  **uz -** savdo-sanoat palatasi  савдо-саноат палатаси  **en -** chamber of commerce and industry | Общественная организация, содействующая развитию экономики и торговли, в первую очередь − внешнеторговых отношений между странами, стремится объединить деловые круги, установить торговые связи, предоставляют необходимую информацию участникам торговых операций.  Iqtisodiyot va savdo, birinchi navbatda, mamla-katlar o‘rtasidagi tashqi savdo munosabatlari rivoj-lanishiga ko‘maklashadigan jamoat tashkiloti, ishbi-larmon doiralarni birlashtirishga, savdo aloqalari o‘rnatishga harakat qiladi, savdo operatsiyalarining qatnashchilari uchun zarur ma’lumotni taqdim etadi.  Иқтисодиёт ва савдо, биринчи навбатда, мамла-катлар ўртасидаги ташқи савдо муносабатлари ривожланишига кўмаклашадиган жамоат ташки-лоти, ишбилармон доираларни бирлаштиришга, савдо алоқалари ўрнатишга ҳаракат қилади, сав-до операцияларининг қатнашчилари учун зарур маълумотни тақдим этади. |
| **Торговый баланс  государства**  **uz -** davlatning savdo balansi  давлатнинг савдо баланси  **en -** trade balance of state | Часть платежного баланса страны, баланс внешней торговли, характеризующий соотношения между экспортом и импортом товаров, услуг.  Mamlakat to‘lov balansining bir qismi, tovar, xiz-matlar eksporti va importi o‘rtasidagi nisbatni tav-siflaydigan, tashqi savdo balansi.  Мамлакат тўлов балансининг бир қисми, товар, хизматлар экспорти ва импорти ўртасидаги нис-батни тавсифлайдиган, ташқи савдо баланси. |
| **Торговый реестр**  **uz -** savdo reyestri  савдо реестри  **en -** trade register | Реестр торговых фирм, в который вносятся официально зарегистрированные фирмы. Торговый реестр содержит сведения о наименовании фирмы, ее местонахождении, направлении деятельности, данные об основном капитале и владельцах фирмы.  Savdo firmalarining, rasman ro‘yxatdan o‘tgan firmalar kiritiladigan reyestri. Savdo reyestri firma-ning nomi, u joylashgan yer, faoliyatining yo‘na-lishi, asosiy kapitali va egalari to‘g‘risidagi ma’lu-motlarni ichiga oladi.  Савдо фирмаларининг, расман рўйхатдан ўтган фирмалар киритиладиган реестри. Савдо реестри фирманинг номи, у жойлашган ер, фаолиятининг йўналиши, асосий капитали ва эгалари тўғрисидаги маълумотларни ичига олади. |
| **Точка безразличия**  **uz -** befarqlik nuqtasi  бефарқлик нуқтаси  **en -** point of indifference | Сочетание факторов производства на предприятии и объема выпускаемой продукции, при котором увеличение одного из факторов приводит к росту издержек, равному увеличению дохода, выручки от прироста объема производства. Таким образом, если предприятие имеет состояние производства, соответствующее точке безразличия, ему нет смысла наращивать объем производства путем увеличения одного из факторов.  Korxonadagi ishlab chiqarish omillari va chiqarila-digan mahsulot hajmining muvofiq kelishi, bunda omillardan birining oshishi, ishlab chiqarish hajmi o‘sishi tufayli tushum, foyda oshishiga teng bo‘lgan xarajatlarning oshishiga olib keladi. Shu tariqa, kor-xona befarqlik nuqtasiga to‘g‘ri keladigan ishlab chiqarish holatida bo‘lsa, uning uchun, omillardan birini oshirish yo‘li bilan ishlab chiqarish hajmini ko‘paytirishdan ma’no bo‘lmaydi.  Корхонадаги ишлаб чиқариш омиллари ва чиқа-риладиган маҳсулот ҳажмининг мувофиқ кели-ши, бунда омиллардан бирининг ошиши, ишлаб чиқариш ҳажми ўсиши туфайли тушум, фойда ошишига тенг бўлган харажатларнинг ошишига олиб келади. Шу тариқа, корхона бефарқлик нуқтасига тўғри келадиган ишлаб чиқариш ҳола-тида бўлса, унинг учун, омиллардан бирини ошириш йўли билан ишлаб чиқариш ҳажмини кўпайтиришдан маъно бўлмайди. |
| **Точка безубыточности**  **uz -** zarar ko‘rmaslik nuqtasi  зарар кўрмаслик нуқтаси  **en -** break even point | Уровень производства или другого вида экономической деятельности, при котором величина выручки от реализации произведенного продукта, услуг равна издержкам производства и обращения этого продукта.  Ishlab chiqarish yoki iqtisodiy faoliyat boshqa bir turining darajasi, bunda ishlab chiqarilgan mahsulot, xizmatlarni sotishdan olingan tushum miqdori, bu mahsulotni ishlab chiqarish va aylanish xarajatlariga teng bo‘ladi.  Ишлаб чиқариш ёки иқтисодий фаолият бошқа бир турининг даражаси, бунда ишлаб чиқарил-ган маҳсулот, хизматларни сотишдан олинган тушум миқдори, бу маҳсулотни ишлаб чиқариш ва айланиш харажатларига тенг бўлади. |
| **Транзит**  **uz -** tranzit  транзит  **en -** through haulage | Перевозка грузов, пассажиров через пункт, который является промежуточным, пересадочным между пунктами отправления и назначения.  Yuklar, passajirlarning jo‘natish va borib tushish punktlari o‘rtasidagi oraliq, boshqasiga ko‘chib o‘tish uchun mo‘ljallangan punkt orqali tashilishi.  Юклар, пассажирларнинг жўнатиш ва бориб ту-шиш пунктлари ўртасидаги оралиқ, бошқасига кўчиб ўтиш учун мўлжалланган пункт орқали ташилиши. |
| **Трансакционные издержки**  **uz -** transaksiya chiqimlari  трансакция чиқимлари  **en -** transaction expenses | Расходы, связанные с организацией сделок, заключением договоров, контрактов, ведением переговоров, получением информации, оформлением документов, обеспечением юридической защиты.  Kelishuvlarni tashkillashtirish, shartnomalar, kon-traktlar tuzish, muzokaralar olib borish, axborot olish, hujjatlarni rasmiylashtirish, huquqiy himoyani ta’minlash bilan bog‘liq xarajatlar.  Келишувларни ташкиллаштириш, шартномалар, контрактлар тузиш, музокаралар олиб бориш, ахборот олиш, ҳужжатларни расмийлаштириш, ҳуқуқий ҳимояни таъминлаш билан боғлиқ харажатлар. |
| **Трансакция**  **uz -** transaksiya  трансакция  **en -** transaction | В широком смысле слова − операция, сделка. Термин имеет ряд значений:  a) банковская операция, состоящая в переводе денежных средств с одного счета на другой; платеж;  b) дело, сделка, операция, соглашение, сопровождаемые обычно взаимными уступками;  c) ведение дел, изменяющих финансовое положение компании;  d) протоколы, деловые бумаги;  e) в бухгалтерии: отражение, учет операции;  f) сделка с ценными бумагами;  g) пересылка, передача содержательной информации в автоматизированной системе.  Keng ma’noda – operatsiya, bitim. Atama qator mazmunga ega:  a) pul mablag‘larini bir hisobvaraqdan boshqasiga o‘tkazishdan iborat bank operatsiyasi, to‘lov;  b) o‘zaro murosaga kelishlar bilan kechadigan ish, bitim, operatsiya, kelishuv;  c) kompaniyaning moliyaviy holatini o‘zgartiradi-gan ishlarni yuritish;  d) protokollar, ishga oid qog‘ozlar;  e) buxgalteriyada: operatsiyalarni hisobga olish, aks ettirish;  f) qimmatli qog‘ozlar bilan bog‘liq bitim;  g) avtomatlashtirilgan tizimda sermazmun axborotni jo‘natish, uzatish.  Кенг маънода – операция, битим. Атама қатор мазмунга эга:  a) пул маблағларини бир ҳисобварақдан бошқа-сига ўтказишдан иборат банк операцияси, тўлов;  b) ўзаро муросага келишлар билан кечадиган иш, битим, операция, келишув;  c) компаниянинг молиявий ҳолатини ўзгартира-диган ишларни юритиш;  d) протоколлар, ишга оид қоғозлар;  e) бухгалтерияда: операцияларни ҳисобга олиш, акс эттириш;  f) қимматли қоғозлар билан боғлиқ битим;  g) автоматлаштирилган тизимда сермазмун ахборотни жўнатиш, узатиш. |
| **Транснациональная компания**  **uz -** transmilliy kompaniya  трансмиллий компания  **en -** transnational company | Компания, как правило, с зарубежными активами, осуществляющая основную часть своих операций за пределами страны, в которой она зарегистрирована, чаще всего в нескольких других странах.  Xorijiy aktivlarga ega bo‘lgan, operatsiyalarining asosiy qismini o‘zi ro‘yxatdan o‘tgan mamlakatdan tashqarida, ko‘pincha boshqa bir qancha mamlakat-da amalga oshiradigan kompaniya.  Хорижий активларга эга бўлган, операциялари-нинг асосий қисмини ўзи рўйхатдан ўтган мам-лакатда ташқарида, кўпинча бошқа бир қанча мамлакатдан амалга оширадиган компания. |
| **Трассант**  **uz -** trassant  трассант  **en -** drawer | Векселедержатель переводного векселя, отвечает за акцепт и платежи по нему; его подпись ‒ обязательный реквизит векселя.  Jo‘natma vekselni oluvchi shaxs, vekseldor, u bo‘yi-cha aksept va to‘lovlar uchun javob beradi; uning imzosi vekselning majburiy rekvizitidir.  Жўнатма векселни олувчи шахс, векселдор, у бўйича акцепт ва тўловлар учун жавоб беради; унинг имзоси векселнинг мажбурий реквизити-дир. |
| **Трассат**  **uz -** trassat  трассат  **en -** drawee | Плательщик, должник по переводному векселю − тратте.  Jo‘natma veksel – tratta bo‘yicha qarzdor, to‘lovchi.  Жўнатма вексель – тратта бўйича қарздор, тў-овчи. |
| **Трейдер**  **uz -** treyder  трейдер  **en -** trade | 1. Работник брокерской фирмы, непосредственно участвующий в биржевой торговле.  2. Любое юридическое или физическое лицо, обладающее правом заключать сделки на бирже.  3. Торговый агент.  1. Brokerlik firmasining, bevosita birja savdosida qatnashadigan xodimi.  2. Birjada bitim tuzish huquqiga ega bo‘lgan har qanday yuridik yoki jismoniy shaxs.  3. Savdo agenti.  1. Брокерлик фирмасининг, бевосита биржа сав-досида қатнашадиган ходими.  2. Биржада битим тузиш ҳуқуқига эга бўлган ҳар қандай юридик ёки жисмоний шахс.  3. Савдо агенти. |
| **Трест**  **uz -** trest  трест  **en -** trust | 1. Объединение предприятий, фирм, в котором его участники, вошедшие в состав треста, те­ряют свою производственно-торговую самостоятельность, руководствуются в этих областях своей деятельности решениями управляющего центра, материнской компании, которая стремится к монополии на данном рынке.  2. Форма картеля, устанавливающего монопольный контроль за производством или торговлей конкретными видами товаров.  1. Korxonalar, firmalar birlashmasi, bunda uning trest tarkibiga kiradigan qatnashchilari o‘zlarining ishlab chiqarish-savdo mustaqilliklarini yo‘qotadi-lar, faoliyatlarining bu sohalarida, muayyan bozorda monopoliyaga intiladigan bosh kompaniya, boshqa-ruvchi markazning qarorlari asosida ish ko‘radilar.  2. Tovarlarning muayyan turlari ishlab chiqarilishi yoki savdosi ustidan tanho nazoratni o‘rnatadigan kartel shakli.  1. Корхоналар, фирмалар бирлашмаси, бунда унинг трест таркибига кирадиган қатнашчилари ўзларининг ишлаб чиқариш-савдо мустақиллик-ларини йўқотадилар, фаолиятларининг бу соҳа-ларида, муайян бозорда монополияга интилади-ган бош компания, бошқарувчи марказнинг қа-рорлари асосида иш кўрадилар.  2. Товарларнинг муайян турлари ишлаб чиқари-лиши ёки савдоси устидан танҳо назоратни ўрнатадиган картель шакли. |
| **Труд**  **uz -** mehnat  меҳнат  **en -** labour | Осознанная, целесообразная деятельность людей, требующая значительных затрат физической и умственной энергии, осуществления работы, завершающейся полезным, нужным результатом.  Odamlarning, jiddiy aqliy va jismoniy kuch, foydali, kerakli natija bilan yakunlanadigan ishning amalga oshirilishini talab qiladigan ongli, maqsadga muvo-fiq faoliyati.  Одамларнинг, жиддий ақлий ва жисмоний куч, фойдали, керакли натижа билан якунланадиган ишнинг амалга оширилишини талаб қиладиган онгли, мақсадга мувофиқ фаолияти. |
| **Трудовой потенциал**  **uz -** mehnat potensiali  меҳнат потенциали  **en -** labor potential | Имеющиеся в настоящее время и перспективные трудовые возможности (страны, региона, предприятия), характеризуемые численностью трудоспособного населения, его профессионально-образовательным уровнем, другими качественными характеристиками.  Hozirgi paytda mavjud bo‘lgan va (mamlakat, hudud, korxonaning) mehnatga qobiliyatli aholi soni, uning kasb-ta’lim darajasi, boshqa sifat xarakteristikalari bilan tavsiflanadigan istiqboldagi mehnat imkoniyatlari.  Ҳозирги пайтда мавжуд бўлган ва (мамлакат, ҳудуд, корхонанинг) меҳнатга қобилиятли аҳоли сони, унинг касб-таълим даражаси, бошқа сифат характеристикалари билан тавсифланадиган истиқболдаги меҳнат имкониятлари. |
| **Трудовые отношения**  **uz -** mehnat munosabatlari  меҳнат муносабатлари  **en -** work arrangements | 1. Отношения, возникающие в процессе труда.  2. Отношения между нанимателями и наемными работниками.  1. Mehnat jarayonida yuzaga keladigan munosa-batlar.  2. Yollovchilar va yollanma xodimlar o‘rtasidagi munosabatlar.  1. Меҳнат жараёнида юзага келадиган муноса-батлар.  2. Ёлловчилар ва ёлланма ходимлар ўртасидаги муносабатлар. |
| **Трудовые права**  **uz -** mehnat huquqlari  меҳнат ҳуқуқлари  **en -** labour rights | Права граждан, предусмотренные трудовым законодательством и трудовыми контрактами.  Fuqarolarning, mehnat qonunchiligi va mehnat shartnomalari bilan ko‘zda tutilgan huquqlari.  Фуқароларнинг, меҳнат қонунчилиги ва меҳнат шартномалари билан кўзда тутилган ҳуқуқлари. |
| **Трудовые ресурсы**  **uz -** mehnat resurslari  меҳнат ресурслари  **en -** manpower resources | Экономически активное, трудоспособное население, люди, способные к трудовой деятельности.  Iqtisodiy faol, mehnatga qobiliyatli aholi, mehnat faoliyati bilan shug‘ullana oladigan odamlar.  Иқтисодий фаол, меҳнатга қобилиятли аҳоли, меҳнат фаолияти билан шуғуллана оладиган одамлар. |
| **Трудовые споры**  **uz -** mehnat nizolari  меҳнат низолари  **en -** labour disputes | Разногласия между работниками и администрацией предприятий по вопросам, связанным с оплатой, условиями труда, продолжительностью отпуска, наймом и увольнением с работы.  Xodimlar va korxonalarning ma’muriyati o‘rtasida, ishga yollash va ishdan bo‘shatish, ta’til davo-miyligi, mehnat sharoitlari, mehnatga haq to‘lash bilan bog‘liq masalalar yuzasidan kelib chiqadigan ixtilof.  Ходимлар ва корхоналарнинг маъмурияти ўрта-сида, ишга ёллаш ва ишдан бўшатиш, таътил давомийлиги, меҳнат шароитлари, меҳнатга ҳақ тўлаш билан боғлиқ масалалар юзасидан келиб чиқадиган ихтилоф. |
| **Трудоемкость**  **uz -** sermehnatlik  сермеҳнатлик  **en -** labour-output ratio | Затраты рабочего времени на производство единицы продукции. Трудоемкость обратно пропорциональна производительности труда.  Mahsulot birligini ishlab chiqarishga ketadigan ish vaqti sarflari. Sermehnatlik mehnat unumdorligiga teskari proporsionaldir.  Маҳсулот бирлигини ишлаб чиқаришга кетадиган иш вақти сарфлари. Сермеҳнатлик меҳнат унумдорлигига тескари пропорционалдир. |

| У | |
| --- | --- |
| Убытки  **uz -** zarar  зарар  **en -** diseconomies | Ущерб от хозяйственной деятельности, потеря денег, пропажа, разрушение или повреждение материальных ценностей в экономике и бизнесе.  Xo‘jalik faoliyatida yetadigan ziyon, pullarning yo‘qotilishi, iqtisodiyot va biznesda moddiy boylik-larning yo‘qolishi, emirilishi yoki shikastlanishi.  Хўжалик фаолиятида етадиган зиён, пулларнинг йўқотилиши, иқтисодиёт ва бизнесда моддий бойликларнинг йўқолиши, емирилиши ёки ши-кастланиши. |
| Убыточность предприятия  **uz -** korxonaning zarar ko‘rishi  корхонанинг зарар кўриши  **en -** loss ratio facilities | Финансовое состояние, финансовые результаты хозяйственной деятельности предприятия, характеризуемые тем, что в течение определенного времени денежные поступления не компенсируют расходы, не образуется прибыль, увеличивается долг.  Korxonaning moliyaviy holati, xo‘jalik faoliyati-ning, muayyan davr mobaynida pul tushumlari xara-jatlarni qoplamasligi, foyda hosil bo‘lmasligi, qarz oshishi bilan tavsiflanadigan moliyaviy natijalari.  Корхонанинг молиявий ҳолати, хўжалик фаолия-тининг, муайян давр мобайнида пул тушумлари харажатларни қопламаслиги, фойда ҳосил бўл-маслиги, қарз ошиши билан тавсифланадиган молиявий натижалари. |
| Удельные капитальные вложения  **uz -** solishtirma kapital qo‘yilmalar  солиштирма капитал қўйилмалар  **en -** specific capital  investments | Капитальные вложения, приходящиеся на единицу прироста годового объема продукции предприятия, полученного за их счет, либо на единицу вводимых производственных мощностей.  Korxona mahsuloti yillik hajmining o‘sish birligiga yoki ishga tushiriladigan ishlab chiqarish quvvatlari birligiga to‘g‘ri keladigan kapital qo‘yilmalar.  Корхона маҳсулоти йиллик ҳажмининг ўсиш бирлигига ёки ишга тушириладиган ишлаб чиқа-риш қувватлари бирлигига тўғри келадиган ка-питал қўйилмалар. |
| Удельный расход ресурсов  **uz -** resurslarning solishtirma sarfi  ресурсларнинг солиштирма сарфи  **en -** rate of consumption  resources | Затраты ресурса данного вида на производство единицы продукции.  Mahsulot birligini ishlab chiqarishga qilinadigan muayyan turdagi resurs sarflari.  Маҳсулот бирлигини ишлаб чиқаришга қилина-диган муайян турдаги ресурс сарфлари. |
| Универсальные банки  **uz -** universal banklar  универсал банклар  **en -** multipurpose bank | Кредитные учреждения, выполняющие основные виды банковских операций: кредитные, депозитные, фондовые, расчетные, доверительные.  Bank operatsiyalarining asosiy turlari: kredit, depo-zit, fond, hisob-kitob, ishonch operatsiyalarini bajaradigan kredit muassasalari.  Банк операцияларининг асосий турлари: кредит, депозит, фонд, ҳисоб-китоб, ишонч операцияларини бажарадиган кредит муассасалари. |
| Унитарное предприятие  **uz -** unitar korxona  унитар корхона  **en -** unitary enterprise | Государственное или муниципальное предприятие в виде коммерческой организации, не наделенной правом собственности на закрепленное за ней собственником имущество.  Mulk egasi tomonidan o‘ziga birkitib qo‘yilgan mulkka egalik qilish huquqi berilmagan, tijorat tashkiloti ko‘rinishidagi davlat korxonasi yoki mahalliy boshqaruv idoralariga qarashli korxona.  Мулк эгаси томонидан ўзига биркитиб қўйилган мулкка эгалик қилиш ҳуқуқи берилмаган, тижо-рат ташкилоти кўринишидаги давлат корхонаси ёки маҳаллий бошқарув идораларига қарашли корхона. |
| **Управление**  **uz -** boshqaruv  бошқарув  **en -** administration | Сознательное, заранее продуманное воздействие со стороны одних людей (управляющих) на других людей (управляемых) и на экономические объекты. Управление помогает организовать совместные действия многих людей, упорядочить их деятельность, подчинить действия многих единому замыслу.  Ba’zi odamlar (boshqaruvchilar) tomonidan boshqa bir odamlarga (boshqariluvchilarga) va iqtisodiy obyektlarga ongli ravishda, oldindan o‘ylangan tarz-da ta’sir ko‘rsatilishi. Boshqaruv ko‘plab odamlar-ning birgalikdagi harakatlarini uyushtirish, ularning faoliyatini tartibga solish, ko‘plarning ishini yagona g‘oyaga bo‘ysundirishga yordam beradi.  Баъзи одамлар (бошқарувчилар) томонидан бош-қа бир одамларга (бошқарилувчиларга) ва иқти-содий объектларга онгли равишда, олдиндан ўй-ланган тарзда таъсир кўрсатилиши. Бошқарув кўплаб одамларнинг биргаликдаги ҳаракатла-рини уюштириш, уларнинг фаолиятини тартибга солиш, кўпларнинг ишини ягона ғояга бўйсун-диришга ёрдам беради. |
| **Управление маркетингом, функциональный подход**  **uz -** marketingni boshqarish, funksional yondashuv  маркетингни бошқариш, функционал ёндашув  **en -** marketing management, function approach | Структура маркетинга, базирующаяся на тради-ционных вертикальных связях по типу «руково-дитель – подчиненный». Этот подход основан на постоянном взаимодействии и выполнении ос-новных функций в координации с другими под-разделениями.  «Rahbar – bo‘ysunuvchi» turidagi an’anaviy verti-kal aloqalarga tayanadigan marketing strukturasi. Bu yondashuv asosiy funksiyalarni boshqa bo‘lin-malar bilan birgalikda bajarishga va doimiy o‘zaro hamkorlikka asoslanadi.  «Раҳбар – бўйсунувчи» туридаги анъанавий вер-тикал алоқаларга таянадиган маркетинг структу-раси. Бу ёндашув асосий функцияларни бошқа бўлинмалар билан биргаликда бажаришга ва доимий ўзаро ҳамкорликка асосланади. |
| **Управление персоналом**  **uz -** personalni boshqarish  персонални бошқариш  **en -** personnel management | Ветвь, часть управленческой деятельности, связанная с управлением кадрами, приемом и увольнением, подбором и обучением кадров.  Boshqaruv faoliyatining, kadrlarni, boshqarish bilan, xodimlarni ishga olish va ishdan bo‘shatish, tanlash va o‘qitish bilan bog‘liq qismi, tarmog‘i.  Бошқарув фаолиятининг, кадрларни, бошқариш билан, ходимларни ишга олиш ва ишдан бўша-тиш, танлаш ва ўқитиш билан боғлиқ қисми, тармоғи. |
| **Управление по отклонениям**  **uz -** chetga chiqishlar  bo‘yicha boshqaruv  четга чиқишлар бўйича бошқарув  **en -** management by expection | Управление, при котором управляющее лицо, орган управления фиксируют отклонения от заранее намеченного плана, программы и принимают меры к устранению отклонений.  Boshqaruvchi shaxs, boshqaruv organi oldindan mo‘ljallangan dastur, rejadan chetga chiqishlarni qayd etadigan va bu chetga chiqishlarni bartaraf qilish chora-tadbirlarini ko‘radigan boshqaruv.  Бошқарувчи шахс, бошқарув органи олдиндан мўлжалланган дастур, режадан четга чиқишлар-ни қайд этадиган ва бу четга чиқишларни бар-тараф қилиш чора-тадбирларини кўрадиган бош-қарув. |
| **Управление по целям**  **uz -** maqsadlar bo‘yicha boshqaruv  мақсадлар бўйича бошқарув  **en -** management by objectives | Осуществление управления, управляющих воздействий таким образом, чтобы ориентировать деятельность управляемого объекта на достижение определенных ранее поставленных целей и задач.  Boshqaruv, boshqaruvchi ta’sirni boshqariladigan obyekt faoliyati oldindan belgilangan maqsadlarga erishiladigan, vazifalarga yo‘naltiradigan tarzda, amalga oshirish.  Бошқарув, бошқарувчи таъсирни бошқариладиган объект фаолияти олдиндан белгиланган мақ-садларга эришиладиган, вазифаларга йўналтирадиган тарзда, амалга ошириш. |
| **Управляющая компания**  **uz -** bоshqaruvchi kompaniya  бошқарувчи компания  **en -** management company | 1. Компания, созданная для управления другим предприятием, другой фирмой.  2. Компания, созданная для управления коммунальным обслуживанием жилых домов.  1. Boshqa korxonani, boshqa firmani boshqarish uchun tuzilgan kompaniya.  2. Turar joylarga kommunal xizmat ko‘rsatilishini boshqarish uchun tuzilgan kompaniya.  1. Бошқа корхонани, бошқа фирмани бошқариш учун тузилган компания.  2. Турар жойларга коммунал хизмат кўрсатили-шини бошқариш учун тузилган компания. |
| **Управляющий**  **uz -** boshqaruvchi  бошқарувчи  **en -** administer | Лицо, входящее в руководящий состав фирмы, компании, менеджер фирмы, осуществляющий управление повседневными делами фирмы, каким-либо участком общей работы, деятельности подразделений фирмы и ее сотрудников.  Firma, kompaniyaning rahbar tarkibiga kiradigan shaxs, firmaning kundalik ishlarini, umumiy ishning qandaydir qismini, firma bo‘linmalari va uning xodimlari faoliyatini boshqaradigan menejer.  Фирма, компаниянинг раҳбар таркибига киради-ган шахс, фирманинг кундалик ишларини, уму-мий ишнинг қандайдир қисмини, фирма бўлин-малари ва унинг ходимлари фаолиятини бошқа-радиган менежер. |
| **Уровень жизни**  **uz -** yashash darajasi  яшаш даражаси  **en -** standard of living | Уровень благосостояния населения, степень удовлетворения основных жизненных потреб-ностей людей. Уровень жизни определяется количеством и качеством потребляемых товаров и услуг, условиями труда и жизни людей, денежными доходами.  Aholining farovonlik darajasi, odamlar asosiy hayotiy ehtiyojlarining qondirilishi. Yashash daraja-si iste’mol qilinadigan tovarlar va xizmatlarnig soni, sifati bilan, odamlarning yashash va mehnat sharoitlari, pul daromadlari bilan belgilanadi.  Аҳолининг фаровонлик даражаси, одамлар асо-сий ҳаётий эҳтиёжларининг қондирилиши. Яшаш даражаси истеъмол қилинадиган товарлар ва хизматларниг сони, сифати билан, одамлар-нинг яшаш ва меҳнат шароитлари, пул даромад-лари билан белгиланади. |
| **Условия договора**  **uz -** shartnoma shartlari  шартнома шартлари  **en -** condition of contract | Согласованные между договаривающимися сторонами до заключения договора и внесенные в его текст условия, регулирующие отношения и действия сторон в процессе выполнения договора.  Shartlashuvchi tomonlar o‘rtasida shartnoma tuzil-gunga qadar kelishilgan va uning matniga kiritilgan, shartnomani bajarish jarayonida tomonlarning hara-katlarini va munosabatlarini tartibga soladigan shartlar.  Шартлашувчи томонлар ўртасида шартнома тузилгунга қадар келишилган ва унинг матнига киритилган, шартномани бажариш жараёнида томонларнинг ҳаракатларини ва муносабатла-рини тартибга соладиган шартлар. |
| **Условия труда**  **uz -** mehnat sharoitlari  меҳнат шароитлари  **en -** conditions of labour | Совокупность условий и факторов, влияющих на работоспособность и здоровье людей; характеризуются состоянием рабочего места, его приспособленностью к труду и работнику, соблюдением санитарно-гигиенических условий, безопасностью, степенью привлекательности труда.  Odamlarning salomatligiga va ish qobiliyatiga ta’sir etadigan sharoitlar, omillar yig‘indisi; ish joyining holati, uning mehnatga va xodimga moslashtiril-ganligi bilan, sanitariya-gigiyena sharoitlariga rioya qilinishi, xavfsizlik, mehnatning jozibadorlik dara-jasi bilan tavsiflanadi.  Одамларнинг саломатлигига ва иш қобилиятига таъсир этадиган шароитлар, омиллар йиғиндиси; иш жойининг ҳолати, унинг меҳнатга ва ходимга мослаштирилганлиги билан, санитария-гигиена шароитларига риоя қилиниши, хавфсизлик, меҳ-натнинг жозибадорлик даражаси билан тавсиф-ланади. |
| **Устав предприятия**  **uz -** korxona nizomi  корхона низоми  **en -** articles of enterprise | Зарегистрированный и утвержденный в установленном законом порядке документ, определяющий взаимоотношения учредителей предприятия, его структуру, виды деятельности, отношения с другими лицами и государственными органами, права и обязанности.  Qonun bilan belgilangan tartibda ro‘yxatga olingan va tasdiqlangan, korxona ta’sischilarining o‘zaro munosabatlarini, uning strukturasini, faoliyat turlari-ni, boshqa shaxslar va davlat organlari bilan muno-sabatlarini, huquq va majburiyatlarini belgilaydigan hujjat.  Қонун билан белгиланган тартибда рўйхатга олинган ва тасдиқланган, корхона таъсисчилари-нинг ўзаро муносабатларини, унинг структура-сини, фаолият турларини, бошқа шахслар ва дав-лат органлари билан муносабатларини, ҳуқуқ ва мажбуриятларини белгилайдиган ҳужжат. |
| **Уставный капитал**  **uz -** ustav kapitali  устав капитали  **en -** authorized capital | Зафиксированный в уставе предприятия, общества его исходный капитал. Образуется за счет частных вложений учредителей, выручки от продажи акций, государственных вложений.  Korxona, jamiyat nizomida qayd etiladigan boshlan-g‘ich kapital. Ustav kapitali ta’sischilarning xususiy mablag‘lari, aksiyalarni sotishdan keladigan tu-shumlar, davlat qo‘yilmalari hisobiga yuzaga keladi.  Корхона, жамият низомида қайд этиладиган бошланғич капитал. Устав капитали таъсисчиларнинг хусусий маблағлари, акцияларни сотиш-дан келадиган тушумлар, давлат қўйилмалари ҳисобига юзага келади. |
| **Устойчивость предприятия**  **uz -** korxonaning barqarorligi  корхонанинг барқарорлиги  **en -** stability of enterprise | Финансовое состояние предприятия, компании, обеспечивающее выполнение всех его обязательств, соответствие доходов и расходов.  Korxona, kompaniyaning, ularning barcha majburi-yatlari bajarilishini, daromadlar va xarajatlar to‘g‘ri kelishini ta’minlaydigan moliyaviy holati.  Корхона, компаниянинг, уларнинг барча мажбу-риятлари бажарилишини, даромадлар ва хара-жатлар тўғри келишини таъминлайдиган моли-явий ҳолати. |
| **Уступка требования**  **uz -** talabnomani boshqaga berish  талабномани бошқага бериш  **en -** assignment | Передача права требования по обязательствам, например, права на возврат долга, третьему лицу (первое лицо − кредитор, второе лицо − должник, третье лицо − то, которому кредитор уступил право получения долга от должника).  Majburiyatlar bo‘yicha talab qilish huquqining, masalan, qarzni qaytarib berish huquqining uchinchi shaxsga berilishi (birinchi shaxs – kreditor, ikkinchi shaxs – qarzdor, uchinchi shaxs – kreditor qarzdordan qarzni olish huquqini bergan shaxs).  Мажбуриятлар бўйича талаб қилиш ҳуқуқининг, масалан, қарзни қайтариб бериш ҳуқуқининг учинчи шахсга берилиши (биринчи шахс – кре-дитор, иккинчи шахс – қарздор, учинчи шахс – кредитор қарздордан қарзни олиш ҳуқуқини берган шахс). |
| **Утилизация**  **uz -** utilizatsiya qilish  утилизация қилиш  **en -** take-back | Использование отходов производства и потребления.  Ishlab chiqarish va iste’mol chiqindilaridan foydali narsalar olish, foydalanish.  Ишлаб чиқариш ва истеъмол чиқиндиларидан фойдали нарсалар олиш, фойдаланиш. |
| **Учет**  **uz -** hisobga olish  ҳисобга олиш  **en -** accounting | Составная часть управления экономическими процессами и объектами. Суть учета состоит в том, что собирают сведения о состоянии дел в хозяйстве, о товарах, имуществе, деньгах и фиксируют их в учетных документах бухгалтерии. Аналитический учет представляет собой детальный бухгалтерский учет хозяйственных операций, средств предприятий с последующим разбором, анализом причин появления тех или иных результатов хозяйственной деятельности. Оперативный учет регистрирует результаты бизнес-операций в ходе их совершения для получения дополнительной информации о ходе выполнения плана, программы.  Iqtisodiy jarayonlar va obyektlarni boshqarishning tarkibiy qismi. Hisobga olishning mohiyati, xo‘jalikdagi ishlarning holati, tovarlar, mulk, pullar to‘g‘risida ma’lumotlar yig‘ish va ularni buxgalteriyaning hisobga olish hujjatlarida qayd etishdan iborat. Analitik hisobga olish, keyinchalik xo‘jalik faoliyatining u yoki bu natijalari yuzaga kelishining sabablarini tahlil qilgan, tekshirgan hol-da, korxonaning mablag‘lari, xo‘jalik operatsiyalari batafsil buxgalteriya hisobiga olinishini o‘zida ifo-dalaydi. Operativ hisobga olish dastur, reja bajari-lishining borishi to‘g‘risida qo‘shimcha ma’lumot olish uchun, biznes operatsiyalar amalga oshirilishi paytida uning natijalarini qayd etadi.  Иқтисодий жараёнлар ва объектларни бошқа-ришнинг таркибий қисми. Ҳисобга олишнинг моҳияти, хўжаликдаги ишларнинг ҳолати, товар-лар, мулк, пуллар тўғрисида маълумотлар йиғиш ва уларни бухгалтериянинг ҳисобга олиш ҳуж-жатларида қайд этишдан иборат. Аналитик ҳи-собга олиш, кейинчалик хўжалик фаолиятининг у ёки бу натижалари юзага келишининг сабаб-ларини таҳлил қилган, текширган ҳолда, корхо-нанинг маблағлари, хўжалик операциялари ба-тафсил бухгалтерия ҳисобига олинишини ўзида ифодалайди. Оператив ҳисобга олиш дастур, ре-жа бажарилишининг бориши тўғрисида қўшим-ча маълумот олиш учун, бизнес операциялар амалга оширилиши пайтида унинг натижалари-ни қайд этади. |
| Учет векселя  **uz -** vekselni hisobga olish  векселни ҳисобга олиш  **en -** discounting facilities | Покупка банком векселя до истечения указанного в нем срока погашения. В этом случае банк фактически кредитует, авансирует векселедержателя, за что взимает с него проценты. После наступления срока платежа банк предъявляет должнику вексель к оплате.  Bank tomonidan ko‘rsatilgan to‘lov muddati tuga-gunga qadar, vekselning sotib olinishi. Bu holda, bank amalda veksel oluvchiga kredit, avans beradi, uning uchun foiz oladi. To‘lov muddati kelgach, bank qarzdorga to‘lash uchun vekselni taqdim etadi.  Банк томонидан кўрсатилган тўлов муддати тугагунга қадар, векселнинг сотиб олиниши. Бу ҳолда, банк амалда вексель олувчига кредит, аванс беради, унинг учун фоиз олади. Тўлов муддати келгач, банк қарздорга тўлаш учун векселни тақдим этади. |
| Учетный процент  **uz -** hisob foizi  ҳисоб фоизи  **en -** discount rate | 1. Процент, под который Центральный банк предоставляет кредиты коммерческим банкам для пополнения их денежных резервов и кредитования клиентов; ссудный, кредитный процент. Синоним − учетная ставка.  2. Плата, взимаемая банками за авансирование денежных средств при покупке ими (учете) векселей, акций и облигаций, других ценных бумаг и долговых обязательств до наступления сроков оплаты по ним.  1. Markaziy bank tijorat banklari rezervlarini to‘ldi-rish va ularning o‘z mijozlariga bank xizmatlari ko‘rsatish uchun beradigan kreditlarga belgilaydi-gan foiz; ssuda, kredit foizi. Sinonimi – hisob stavkasi.  2. Banklar veksel, aksiya, obligatsiyalar va boshqa turdagi qimmatli qog‘ozlarni va qarz majburiyat-larini ularning to‘lov muddatlari kelishiga qadar so-tib olish (hisobga olish)da avanslangan pul mablag‘-lari uchun undiradigan to‘lov.  1. Марказий банк тижорат банклари резервла-рини тўлдириш ва уларнинг ўз мижозларига банк хизматлари кўрсатиш учун берадиган кре-дитларга белгилайдиган фоиз; ссуда, кредит фоизи. Синоними – ҳисоб ставкаси.  2. Банклар вексель, акция, облигациялар ва бош-қа турдаги қимматли қоғозларни ва қарз мажбу-риятларини уларнинг тўлов муддатлари кели-шига қадар сотиб олиш (ҳисобга олиш)да аванс-ланган пул маблағлари учун ундирадиган тўлов. |
| **Учредители**  **uz -** muassislar, ta’sischilar  муассислар, таъсисчилар  **en -** founder member | Организаторы дела, основатели фирмы, акционерного общества; физические и/или юридические лица, создающие новую организацию, акционерное общество по собственной инициативе и привлекающие к участию в нем вкладчиков капитала. Учредители разрабатывают документы, необходимые для регистрации и деятельности создаваемой компании, ассоциации, акционерного общества, осуществляют необходимую подготовительную работу.  Ishni tashkil qiluvchilar, firma, aksiyadorlar jami-yati asoschilari; o‘z tashabbuslari bilan yangi tashki-lot, aksiyadorlar jamiyati tuzadigan va kapital qo‘-yuvchilarni unda qatnashishga jalb etadigan jismo-niy va/yoki yuridik shaxslar. Muassislar tashkil qilinadigan kompaniya, uyushma, aksiyadorlar ja-miyatining faoliyati va uni ro‘yxatdan o‘tkazish uchun zarur bo‘lgan hujjatlarni ishlab chiqadilar, kerakli tayyorgarlik ishlarini amalga oshiradilar.  Ишни ташкил қилувчилар, фирма, акциядорлар жамияти асосчилари; ўз ташаббуслари билан янги ташкилот, акциядорлар жамияти тузадиган ва капитал қўювчиларни унда қатнашишга жалб этадиган жисмоний ва/ёки юридик шахслар. Муассислар ташкил қилинадиган компания, уюшма, акциядорлар жамиятининг фаолияти ва уни рўйхатдан ўтказиш учун зарур бўлган ҳуж-жатларни ишлаб чиқадилар, керакли тайёргар-лик ишларини амалга оширадилар. |
| **Учреждение**  **uz -** muassasa  муассаса  **en -** institution | 1. Орган государственного управления, государственной власти (государственное учреждение), выполняющий возложенные на него государственные функции, часть государственного аппарата.  2. Организация, .осуществляющая хозяйственную, социальнокультурную деятельность в сфере услуг, в производстве духовного, информационного продукта (учреждения науки, культуры, образования, здравоохранения, бытовых услуг, финансовые учреждения).  1. O‘ziga yuklatilgan davlat vazifalarini bajaradigan davlat hokimiyat, davlat boshqaruv organi (davlat muassasasi), davlat apparatining bir qismi.  2. Xizmatlar, ma’naviy, axborot mahsuloti ishlab chiqarish sohasida xo‘jalik, ijtimoiy-madaniy faoli-yatni amalga oshiradigan tashkilot (fan, madaniyat, ta’lim, sog‘liqni saqlash, maishiy xizmatlar muassa-sasi, moliya muassasalari).  1. Ўзига юклатилган давлат вазифаларини бажа-радиган давлат ҳокимият, давлат бошқарув орга-ни (давлат муассасаси), давлат аппаратининг бир қисми.  2. Хизматлар, маънавий, ахборот маҳсулоти иш-лаб чиқариш соҳасида хўжалик, ижтимоий-мада-ний фаолиятни амалга оширадиган ташкилот (фан, маданият, таълим, соғлиқни сақлаш, маи-ший хизматлар муассасаси, молия муассасала-ри). |

| Ф | |
| --- | --- |
| **Фазы экономического цикла**  **uz -** iqtisodiy sikl fazalari  иқтисодий цикл фазалари  **en -** cyclical position | Фазы, которые проходит экономика в результате циклической динамики. Различают следующие фазы: пик, соответствующий периоду, в течение которого реальный выпуск достигает своего максимального значения; кризис (сокращение), когда наблюдается снижение реального объема производства; дно («подошва») − точка, в которой реальный выпуск доходит до своего минимального значения; подъем − период, характеризующийся ростом реального валового национального продукта.  Siklik o‘zgarishlar natijasida iqtisodiyot o‘tadigan fazalar. Quyidagi fazalar ajratiladi: real ishlab chi-qarish o‘zining eng yuqori qiymatiga mos kela-digan cho‘qqi faza; ishlab chiqarish real hajmining kamayishi kuzatiladigan krizis (qisqarish) fazasi; tag, ost («taglik») – real ishlab chiqarish o‘zining eng past qiymatiga etadigan nuqta; yuksalish – real yalpi milliy mahsulot oshishi bilan tavsiflanadigan davr.  Циклик ўзгаришлар натижасида иқтисодиёт ўта-диган фазалар. Қуйидаги фазалар ажратилади: реал ишлаб чиқариш ўзининг энг юқори қийма-тига мос келадиган чўққи фаза; ишлаб чиқариш реал ҳажмининг камайиши кузатиладиган кри-зис (қисқариш) фазаси; таг, ост («таглик») – реал ишлаб чиқариш ўзининг энг паст қийматига етадиган нуқта; юксалиш – реал ялпи миллий маҳсулот ошиши билан тавсифланадиган давр. |
| **Фактор истощения**  **uz -** tugash omili  тугаш омили  **en -** wear out factor | Обстоятельство, возникающее в бизнесе компа-нии, когда реклама или рекламная кампания перестает быть эффективной.  Kompaniya biznesida yuzaga keladigan, reklama yoki reklama kampaniyasi o‘zining samaradorligini yo‘qotadigan vaziyat.  Компания бизнесида юзага келадиган, реклама ёки реклама кампанияси ўзининг самарадорли-гини йўқотадиган вазият. |
| **Факторинг**  **uz -** faktoring  факторинг  **en -**factoring | Вид финансовых услуг, оказываемых коммерческими банками, их дочерними фактор-фирмами, фактор-компаниямимелким и средним фирмам-клиентам. Суть услуг состоит в том, что фактор-фирма, имеющая статус кредитного учреждения, приобретает у клиента право на взыскание долгов и частично оплачивает своим клиентам требования к их должникам. Остальная часть долга за вычетом процентов возвращается клиентам после по­гашения должником всего долга. В результате клиент фактор-фирмы получает возможность быстрее возвратить долги, осуществить платежи, за что он выплачивает фактор-фирме определенный процент.  Tijorat banklari, ularning sho‘’ba faktor-firmalari, faktor kompaniyalari tomonidan kichik va o‘rta mi-joz firmalarga ko‘rsatiladigan moliyaviy xizmatlar turi. Xizmatlarning mohiyati shundaki, kredit muas-sasasi maqomiga ega bo‘lgan faktor-firma mijozdan qarzlarni undirish huquqini sotib oladi va mijoz-lariga qarzlarini qisman to‘laydi. Qarzning qolgan qismi foizlar chegirilgan holda, qarzdor butun qarz-ni uzganidan so‘ng mijozlarga qaytariladi. Natijada faktor-firma mijozi qarzlarini tezroq qaytarish, to‘-lovlarni amalga oshirish imkoniyatini oladi, buning uchun faktor-firmaga ma’lum foiz to‘laydi.  Тижорат банклари, уларнинг шўъба фактор-фир-малари, фактор компаниялари томонидан кичик ва ўрта мижоз фирмаларга кўрсатиладиган молиявий хизматлар тури. Хизматларнинг моҳияти шундаки, кредит муассасаси мақомига эга бўл-ган фактор-фирма мижоздан қарзларни ундириш ҳуқуқини сотиб олади ва мижозларига қарзларини қисман тўлайди. Қарзнинг қолган қисми фоизлар чегирилган ҳолда, қарздор бутун қарзни узганидан сўнг мижозларга қайтарилади. Нати-жада фактор-фирма мижози қарзларини тезроқ қайтариш, тўловларни амалга ошириш имкониятини олади, бунинг учун фактор-фирмага маъ-лум фоиз тўлайди. |
| **Факторинговые операции**  **uz -** faktoring operatsiyalari  факторинг операциялари  **en -** factoring transaction | Способ финансирования торговых операций на основе факторинга, предварительной оплаты счетов банками-комиссионерами. Форма кредитования торговых фирм.  Komissioner (vositachi) banklar tomonidan hisob-varaqlar bo‘yicha oldindan pul to‘lash, faktoring asosida savdo operatsiyalarini moliyalashtirish usu-li. Savdo firmalarini kredit bilan ta’minlash shakli.  Комиссионер (воситачи) банклар томонидан ҳи-собварақлар бўйича олдиндан пул тўлаш, факто-ринг асосида савдо операцияларини молиялаш-тириш усули. Савдо фирмаларини кредит билан таъминлаш шакли. |
| **Факторный анализ**  **uz -** omillar asosida tahlil qilish  омиллар асосида таҳлил қилиш  **en -** factorial analysis | Метод исследования экономики и производства, в основе которого лежит анализ воздействия раз-нообразных факторов на результаты экономической деятельности, ее эффективность.  Iqtisodiyot va ishlab chiqarishni tadqiq qilish meto-di, asosida turli xil omillarning iqtisodiy faoliyat natijalariga, uning samaradorligiga ta’sirini tahlil qilish yotadi.  Иқтисодиёт ва ишлаб чиқаришни тадқиқ қилиш методи, асосида турли хил омилларнинг иқтисо-дий фаолият натижаларига, унинг самарадор-лигига таъсирини таҳлил қилиш ётади. |
| **Факторы среды, влияющие на проблему**  **uz -** muammoga ta’sir etadigan muhit omillari  муаммога таъсир этадиган муҳит омиллари  **en -** environmental context of the problem | Факторы, которые влияют на определение проб-лемы маркетингового исследования, включая информацию о прошлом и прогнозы, ресурсы и ограничения фирмы, цели лица, принимающего решения, поведение покупателей, законодатель-ную и экономическую среду, маркетинговые и технологические навыки персонала фирмы.  Marketing tadqiqoti muammosini belgilashga, jum-ladan, o‘tmish to‘g‘risidagi axborotga, firma prog-nozlariga, resurslari va cheklashlariga, qaror qabul qiladigan shaxsning maqsadlariga, xaridorlarning o‘zini tutishiga, qonunchilik va iqtisodiy muhitga, firma xodimlarining marketing va texnologik malakasiga ta’sir etadigan omillar.  Маркетинг тадқиқоти муаммосини белгилашга, жумладан, ўтмиш тўғрисидаги ахборотга, фирма прогнозларига, ресурслари ва чеклашларига, қарор қабул қиладиган шахснинг мақсадларига, харидорларнинг ўзини тутишига, қонунчилик ва иқтисодий муҳитга, фирма ходимларининг мар-кетинг ва технологик малакасига таъсир этади-ган омиллар. |
| **Фактура**  **uz -** faktura  фактура  **en -** note of charges | Счет, выписываемый продавцом на имя покупателя после приемки товара покупателем, оказания услуги. Содержит сведения о проданном товаре и его стоимости.  Xaridor tovarni qabul qilib olgandan, xizmatlar ko‘rsatilgandan keyin, uning nomiga sotuvchi tomonidan yoziladigan hisobvaraq. Sotilgan tovar va uning qiymati to‘g‘risidagi ma’lumotlarni ichiga oladi.  Харидор товарни қабул қилиб олгандан, хизматлар кўрсатилгандан кейин, унинг номига сотув-чи томонидан ёзиладиган ҳисобварақ. Сотилган товар ва унинг қиймати тўғрисидаги маълумотларни ичига олади. |
| **Фермерское хозяйство**  **uz -** fermer xo‘jaligi  фермер хўжалиги  **en -** farm enterprise | Форма свободного предпринимательства, частного хозяйства в виде самостоятельного хозяйствующего субъекта с правом юридического лица. Такое хозяйство представлено отдельным гражданином, его семьей или группой объединившихся лиц, производящих, перерабатывающих и продающих сельскохозяйственную продукцию.  Yuridik shaxs huquqiga ega holda, mustaqil xo‘jalik yurituvchi subyekt ko‘rinishidagi xususiy xo‘jalik, erkin tadbirkorlik shakli. Bunday xo‘jalik qishloq xo‘jalik mahsuloti yetishtiradigan, qayta ishlaydigan va sotadigan ayrim fuqaro, uning oilasi yoki uyushgan shaxslar guruhi bo‘lishi mumkin.  Юридик шахс ҳуқуқига эга ҳолда, мустақил хў-жалик юритувчи субъект кўринишидаги хусусий хўжалик, эркин тадбиркорлик шакли. Бундай хў-жалик қишлоқ хўжалик маҳсулоти етиштиради-ган, қайта ишлайдиган ва сотадиган айрим фу-қаро, унинг оиласи ёки уюшган шахслар гуруҳи бўлиши мумкин. |
| **Фиксинг**  **uz -** fiksing  фиксинг  **en -** fix | Цена или ценовая котировка товара, устанавливаемая фиксированная на бирже в данный момент времени.  Tovarning birjada shu vaqt onida qayd etiladigan, o‘rnatiladigan muomalada bo‘lish bahosi yoki baho.  Товарнинг биржада шу вақт онида қайд этила-диган, ўрнатиладиган муомалада бўлиш баҳоси ёки баҳо. |
| **Фиксированная  процентная ставка**  **uz -** qat’iy foiz stavkasi  қатъий фоиз ставкаси  **en -** fixed rate | Постоянная ставка процента на банковский кредит, устанавливаемая на определенный срок.  Ma’lum muddatga belgilanadigan, bank krediti doi-miy foiz stavkasi.  Маълум муддатга белгиланадиган, банк кредити доимий фоиз ставкаси. |
| **Филиал**  **uz -** filial  филиал  **en -** branch | Часть предприятия, существующая и действующая вне места его нахождения. Филиал не является самостоятельным юридическим лицом.  Korxonaning, u joylashgan erdan tashqarida mavjud bo‘lgan va ishlaydigan qismi. Filial mustaqil yuridik shaxs hisoblanmaydi.  Корхонанинг, у жойлашган ердан ташқарида мавжуд бўлган ва ишлайдиган қисми. Филиал мустақил юридик шахс ҳисобланмайди. |
| **Финансирование**  **uz -** moliyalashtirish  молиялаштириш  **en -** financing | Обеспечение деньгами предприятия, предпринимателя, а также программ выполнения каких-либо работ. Финансирование осуществляется из собственных средств либо за счет кредита, займов, привлеченных денег, инвестиций, предоставленных банками или другими людьми, фирмами.  Korxonani, tadbirkorni, shuningdek, qandaydir ish-larning bajarilish dasturlarini pul bilan ta’minlash. Moliyalashtirish o‘zining mablag‘laridan yoki bank-lar, firmalar, boshqa odamlar taqdim etadigan kre-dit, zayomlar, jalb qilinadigan pullar, investitsiyalar hisobidan amalga oshiriladi.  Корхонани, тадбиркорни, шунингдек, қандайдир ишларнинг бажарилиш дастурларини пул билан таъминлаш. Молиялаштириш ўзининг маблағла-ридан ёки банклар, фирмалар, бошқа одамлар тақдим этадиган кредит, заёмлар, жалб қилина-диган пуллар, инвестициялар ҳисобидан амалга оширилади. |
| **Финансовое учреждение**  **uz -** moliya muassasasi  молия муассасаси  **en -** financial institution | Учреждение, входящее в финансовую систему государства, осуществляющее операции с финансовыми ресурсами, регулирующее финансовые связи и отношения (финансовые фонды, банки, страховые компании, государственные финансовые учреждения).  Davlatning moliya tizimiga kiradigan, moliyaviy resurslar bilan operatsiyalarni amalga oshiradigan, moliyaviy munosabatlar va aloqalarni tartibga sola-digan muassasa (moliya jamg‘armalari, banklar, su-g‘urta kompaniyalari, davlat moliya muassasalari).  Давлатнинг молия тизимига кирадиган, молия-вий ресурслар билан операцияларни амалга оши-радиган, молиявий муносабатлар ва алоқаларни тартибга соладиган муассаса (молия жамғарма-лари, банклар, суғурта компаниялари, давлат молия муассасалари). |
| **Финансовые резервы**  **uz -** moliyaviy rezervlar  молиявий резервлар  **en -** financial reserves | Денежные средства, резервируемые для обеспечения непредвиденных расходов. Финансовые ресурсы − совокупность всех видов денежных средств, финансовых активов, которыми располагает экономический субъект.  Ko‘zda tutilmagan sarf-xarajatlarni ta’minlash uchun saqlanadigan pul mablag‘lari. Moliyaviy re-surslar – iqtisodiy subyekt ega bo‘lgan pul mab-lag‘lari, moliyaviy aktivlar barcha turlarining jamidir.  Кўзда тутилмаган сарф-харажатларни таъмин-лаш учун сақланадиган пул маблағлари. Молиявий ресурслар – иқтисодий субъект эга бўлган пул маблағлари, молиявий активлар барча турларининг жамидир. |
| **Финансовый год**  **uz -** moliya yili  молия йили  **en -** financial year | Период, на который разрабатывается и в течение которого действует государственный бюджет. Финансовый год может не совпадать с календарным.  Davlat byudjeti ishlab chiqiladigan va amal qiladigan davr. Moliya yili taqvim yili bilan mos kelmasligi mumkin.  Давлат бюджети ишлаб чиқиладиган ва амал қиладиган давр. Молия йили тақвим йили билан мос келмаслиги мумкин. |
| **Финансовый капитал**  **uz -** moliya kapitali  молия капитали  **en -** financial capital | Капитал в форме денежных средств, денежный капитал.  Pul kapitali, pul mablag‘lari shaklidagi kapital.  Пул капитали, пул маблағлари шаклидаги капи-тал. |
| **Финансовый кризис**  **uz -** moliyaviy inqiroz  молиявий инқироз  **en -** financial crisis | Глубокое расстройство государственной финансовой, денежной системы, проявляющееся: в резком несоответствии доходов бюджета их расходам, а также запланированных и фактических доходов бюджета; нестабильности и падении валютного курса национальной денежной единицы, курсов ценных бумаг; взаимных неплатежах экономических субъектов, несоответствии денежной массы в обращении требованиям закона денежного обращения.  Davlat moliya, pul tizimining, byudjet daromadlari xarajatlarga, shuningdek, byudjetning rejalashtiril-gan va haqiqiy daromadlari mos kelmasligida; mil-liy pul birligi valyuta kursining, qimmatli qog‘ozlar kurslarining nobarqarorligi va tushib ketishida; iqtisodiy subyektlarning o‘zaro to‘lovlarini to‘lay olmasligida, pul massasining muomalada pul muo-malasi (aylanish) qonuni talablariga mos kelmas-ligida ko‘rinadigan chuqur izdan chiqishi.  Давлат молия, пул тизимининг, бюджет даро-мадлари харажатларга, шунингдек, бюджетнинг режалаштирилган ва ҳақиқий даромадлари мос келмаслигида; миллий пул бирлиги валюта кур-сининг, қимматли қоғозлар курсларининг нобар-қарорлиги ва тушиб кетишида; иқтисодий субъектларнинг ўзаро тўловларини тўлай олмас-лигида, пул массасининг муомалада пул муома-ласи (айланиш) қонуни талабларига мос келмас-лигида кўринадиган чуқур издан чиқиши. |
| **Финансовый механизм**  **uz -** moliyaviy mexanizm  молиявий механизм  **en -** financial mechanism | Составная часть хозяйственного механизма; совокупность финансовых стимулов, рычагов, инструментов, форм и способов регулирования экономических процессов и отношений. Финансовый механизм включает, охватывает прежде всего цены, налоги, пошлины, льготы, штрафы, санкции, дотации, субсидии, банковский кредитный и депозитный процент, учетную ставку, тарифы.  Xo‘jalik mexanizmining tarkibiy qismi; iqtisodiy munosabatlar va jarayonlarni tartibga soladigan mo-liyaviy rag‘batlar, dastaklar, vositalar, shakllar va usullar jami. Moliyaviy mexanizm eng avval, narx-larni, soliqlar, bojlar, imtiyozlar, jarimalar, sank-siyalar, dotatsiyalar, subsidiyalarni, bank kredit va depozit foizini, hisob stavkasi, tariflarni ichiga oladi, qamraydi.  Хўжалик механизмининг таркибий қисми; иқти-содий муносабатлар ва жараёнларни тартибга соладиган молиявий рағбатлар, дастаклар, воси-талар, шакллар ва усуллар жами. Молиявий ме-ханизм энг аввал, нархларни, солиқлар, божлар, имтиёзлар, жарималар, санкциялар, дотациялар, субсидияларни, банк кредит ва депозит фоизини, ҳисоб ставкаси, тарифларни ичига олади, қамрайди. |
| **Финансовый отчет компании**  **uz -** kompaniyaning moliyaviy hisoboti  компаниянинг молиявий ҳисоботи  **en -** financial report of a  company | Обязательная форма финансовой отчетности, предусмотренная законодательством большинства стран мира. Финансовый отчет содержит баланс компании за отчетный период, отчет о прибылях и убытках и сводный доклад руководства компании.  Dunyodagi ko‘plab mamlakatlarning qonunchiligi bilan ko‘zda tutilgan, moliyaviy hisobot berishning majburiy shakli. Moliyaviy hisobot kompaniyaning hisobot davri ichidagi balansini, foyda va zarar to‘g‘risidagi hisobotni hamda kompaniya rahba-riyatining yig‘ma dokladini ichiga oladi.  Дунёдаги кўплаб мамлакатларнинг қонунчилиги билан кўзда тутилган, молиявий ҳисобот бериш-нинг мажбурий шакли. Молиявий ҳисобот ком-паниянинг ҳисобот даври ичидаги балансини, фойда ва зарар тўғрисидаги ҳисоботни ҳамда компания раҳбариятининг йиғма докладини ичи-га олади. |
| **Финансы**  **uz -** moliya  молия  **en -** [finances](https://www.multitran.ru/c/m.exe?t=626922_1_2&s1=%E7%E4%EE%F0%EE%E2%FB%E5%20%F4%E8%ED%E0%ED%F1%FB) | Обобщающий экономический термин, означающий как денежные средства, финансовые ресурсы так и экономические отношения, обусловленные взаимными расчетами между хозяйствующими субъектами, денежным обращением.  Ham pul mablag‘larini, moliyaviy resurslarni, ham xo‘jalik yurituvchi subyektlar o‘rtasidagi o‘zaro hisob-kitoblar, pul muomalasi bilan bog‘liq bo‘lgan iqtisodiy munosabatlarni bildiradigan umumlashti-ruvchi iqtisodiy atama.  Ҳам пул маблағларини, молиявий ресурсларни, ҳам хўжалик юритувчи субъектлар ўртасидаги ўзаро ҳисоб-китоблар, пул муомаласи билан боғлиқ бўлган иқтисодий муносабатларни бил-дирадиган умумлаштирувчи иқтисодий атама. |
| **Фискальная политика**  **uz -** fiskal siyosat  фискал сиёсат  **en -** fiscal policy | Государственная политика в области налогообложения, государственного бюджета. Составная часть экономической политики государства.  Davlat byudjeti, soliqqa tortish sohasidagi davlat siyosati. Davlat iqtisodiy siyosatining tarkibiy qismi.  Давлат бюджети, солиққа тортиш соҳасидаги давлат сиёсати. Давлат иқтисодий сиёсатининг таркибий қисми. |
| **Фискальные доходы**  **uz -** fiskal daromadlar  фискал даромадлар  **en -** fiscal profit | Доходы государственной казны, государственного бюджета.  Davlat xazinasi, davlat byudjeti daromadlari.  Давлат хазинаси, давлат бюджети даромадлари. |
| **Фонд**  **uz -** jamg‘arma, fond  жамғарма, фонд  **en -**fund | 1. Запас, накопление денежных средств, денежный капитал, финансовые ресурсы.  2. Денежные и материальные средства, сосредоточенные в единую совокупность с целью использования их для определенных целей.  3. Организация, учреждение, созданные для оказания содействия определенным видам деятельности, социальным группам людей.  1. Zaxira, pul mablag‘larini to‘plash, pul kapitali, moliyaviy resurslar.  2. Muayyan maqsadlar uchun foydalanish yo‘lida yagona jamlikda to‘plangan pul mablag‘lari va moddiy mablag‘lar.  3. Odamlarning ijtimoiy guruhlariga, faoliyatning muayyan turlariga yordam ko‘rsatish uchun tashkil qilingan tashkilot, muassasa.  1. Захира, пул маблағларини тўплаш, пул капи-тали, молиявий ресурслар.  2. Муайян мақсадлар учун фойдаланиш йўлида ягона жамликда тўпланган пул маблағлари ва моддий маблағлар.  3. Одамларнинг ижтимоий гуруҳларига, фао-лиятнинг муайян турларига ёрдам кўрсатиш учун ташкил қилинган ташкилот, муассаса. |
| **Фонд возмещения**  **uz -** to‘ldirish jamg‘armasi  тўлдириш жамғармаси  **en -** compensation fund | Часть валового продукта, направляемая на возмещение затраченных средств производства.  Yalpi mahsulotning, ishlatilgan ishlab chiqarish vositalarining o‘rnini to‘ldirishga yo‘naltiriladigan qismi.  Ялпи маҳсулотнинг, ишлатилган ишлаб чиқа-риш воситаларининг ўрнини тўлдиришга йўнал-тириладиган қисми. |
| **Фонд накопления**  **uz -** to‘plash jamg‘armasi  тўплаш жамғармаси  **en -** accumulation fund | Часть национального дохода, направленная на капитальные вложения, инвестиции, на прирост резервов экономики страны.  Milliy daromadning, kapital qo‘yilmalarga, investit-siyalarga, mamlakat iqtisodiyoti rezervlarini ko‘pay-tirishga yo‘naltiriladigan qismi.  Миллий даромаднинг, капитал қўйилмаларга, инвестицияларга, мамлакат иқтисодиёти резерв-ларини кўпайтиришга йўналтириладиган қисми. |
| **Фонд потребления**  **uz -** iste’mol jamg‘armasi  истеъмол жамғармаси  **en -** consumption fund | Часть национального дохода, используемая на непроизводственное потребление.  Milliy daromadning, noishlab chiqarish iste’molida foydalaniladigan qismi.  Миллий даромаднинг, ноишлаб чиқариш истеъ-молида фойдаланиладиган қисми. |
| **Формирование спроса**  **uz -** talabning shakllanishi  талабнинг шаклланиши  **en -** demand making | Направление маркетинга; целенаправленные действия со стороны продавцов, экспортеров товара, проводимые в интересах повышения спроса покупателей. Основным инструментом формирования спроса служит реклама, информирование потребителя о новом для него товаре.  Marketing yo‘nalishi; tovarni eksport qiluvchilar, sotuvchilar tomonidan, xaridorlarning talabini oshi-rish manfaatini ko‘zlab olib boriladigan, maqsadga yo‘naltirilgan ishlar. Reklama, iste’molchini uning uchun yangi bo‘lgan tovar to‘g‘risida xabardor qilish, talabni shakllantirishning asosiy vositasi bo‘lib xizmat qiladi.  Маркетинг йўналиши; товарни экспорт қилувчи-лар, сотувчилар томонидан, харидорларнинг та-лабини ошириш манфаатини кўзлаб олиб бори-ладиган, мақсадга йўналтирилган ишлар. Рек-лама, истеъмолчини унинг учун янги бўлган то-вар тўғрисида хабардор қилиш, талабни шакл-лантиришнинг асосий воситаси бўлиб хизмат қилади. |
| **Форс-мажорные обстоятельства**  **uz -** fors-major holatlar  форс-мажор ҳолатлар  **en -** circumstances of insuperable force | Чрезвычайные, непреодолимые, не зависящие от воли и действий участников экономического соглашения обстоятельства, в связи с которыми участники оказываются неспособными выполнить принятые ими обязательства (например, пожары, землетрясения, наводнения, другие сти-хийные бедствия). Возникновение форс-мажор-ных обстоятельств освобождает исполнителя договора от ответственности за выполнение принятых им обязательств.  Iqtisodiy bitim ishtirokchilarining irodasiga va sa’y-harakatlariga bog‘liq bo‘lmagan, yengib bo‘lmay-digan favqulodda holatlar (masalan, yong‘in, yer qimirlashi, suv toshqini, boshqa tabiiy ofatlar). Bun-day holatlar sababli, ishtirokchilar o‘zlariga olgan majburiyatlarini bajarishga qodir bo‘lmay qoladilar. Fors-major holatlarining yuzaga kelishi, shartnoma ishtirokchisini o‘ziga olgan majburiyatlarini bajarish mas’uliyatidan ozod etadi.  Иқтисодий битим иштирокчиларининг иродаси-га ва саъй-ҳаракатларига боғлиқ бўлмаган, енгиб бўлмайдиган фавқулодда ҳолатлар (масалан, ён-ғин, ер қимирлаши, сув тошқини, бошқа табиий офатлар). Бундай ҳолатлар сабабли, иштирок-чилар ўзларига олган мажбуриятларини бажа-ришга қодир бўлмай қоладилар. Форс-мажор ҳо-латларининг юзага келиши, шартнома иштирок-чисини ўзига олган мажбуриятларини бажариш масъулиятидан озод этади. |
| **Франчайзинг**  **uz -** franchayzing  франчайзинг  **en -** franchising | Смешанная форма крупного и мелкого предпринимательства, при которой крупные корпорации, «родительские» компании (франчайзеры) заключают договор с мелкими фирмами, «дочерними» компаниями, бизнесменами (франчайзи) на право, привилегию действовать от имени франчайзера.  Yirik va mayda tadbirkorlikning aralash shakli, bun-da yirik korporatsiyalar, «asosiy» kompaniyalar (franchayzerlar) mayda firmalar, «shuba» kompani-yalar, biznesmenlar (franchayzi) bilan, franchayzer nomidan harakat qilish imtiyozini, huquqini olish uchun shartnomalar tuzadilar.  Йирик ва майда тадбиркорликнинг аралаш шак-ли, бунда йирик корпорациялар, «асосий» ком-паниялар (франчайзерлар) майда фирмалар, «шуъба» компаниялар, бизнесменлар (франчай-зи) билан, франчайзер номидан ҳаракат қилиш имтиёзини, ҳуқуқини олиш учун шартномалар тузадилар. |
| **Франшиза**  **uz -** franshiza  франшиза  **en -** franchise | 1. Предусмотренная условиями страхования часть убытков лица, страхующего имущество, не подлежащая возмещению со стороны страховщика.  2. Право на франчайзинг, то есть на создание коммерческого предприятия, торгующего продукцией своего старшего партнера.  3. Предприятие, созданное на основе франчай-зинга.  1. Mulkni sug‘urta qildiradigan shaxs ko‘radigan zararning, sug‘urta shartlari bilan ko‘zda tutilgan, sug‘urta qiluvchi tomonidan to‘lanishi lozim bo‘l-magan qismi.  2. Franchayzing, ya’ni o‘zining katta sherigi mah-suloti bilan savdo qiladigan tijorat korxonasini tuzish huquqi.  3. Franchayzing asosida tashkil qilingan korxona.  1. Мулкни суғурта қилдирадиган шахс кўради-ган зарарнинг, суғурта шартлари билан кўзда тутилган, суғурта қилувчи томонидан тўланиши лозим бўлмаган қисми.  2. Франчайзинг, яъни ўзининг катта шериги маҳ-сулоти билан савдо қиладиган тижорат корхо-насини тузиш ҳуқуқи.  3. Франчайзинг асосида ташкил қилинган корхо-на. |
| **Фрахт**  **uz -** fraxt  фрахт  **en -** freight | 1. Плата за перевозку груза водным путем.  2. Груз, перевозимый по фрахту, и сама пере-возка груза.  1. Yukning suv yo‘li orqali tashilganligi uchun to‘lanadigan haq.  2. Fraxt bo‘yicha tashiladigan yukni tashishning o‘zi.  1. Юкнинг сув йўли орқали ташилганлиги учун тўланадиган ҳақ.  2. Фрахт бўйича ташиладиган юкни ташишнинг ўзи. |
| **Фрахтование**  **uz -** fraxtlash  фрахтлаш  **en -** affreightment | Заключение договора на морскую перевозку, фрахт, где оговорены условия оплаты владельцу судна за перевозку пассажиров и грузов.  Dengizda tashish yuzasidan shartnoma tuzish, passajirlar va yuklar tashilishi yuzasidan kema egasiga haq to‘lash shartlari kelishib olingan fraxt.  Денгизда ташиш юзасидан шартнома тузиш, пассажирлар ва юклар ташилиши юзасидан кема эгасига ҳақ тўлаш шартлари келишиб олинган фрахт. |
| **Фундаментальные  экономические вопросы**  **uz -** fundamental iqtisodiy masalalar  фундаментал иқтисодий масалалар  **en -** fundamental economic issues | Основные вопросы, на которые призвана давать ответы экономическая наука: «что производить», «как производить», «как распределить общий объем произведенной продукции», «как поддерживать полную занятость», «как обеспечить гибкость экономической системы».  Iqtisodiyot fani javob berishi kerek bo‘lgan asosiy masalalar: «nima ishlab chiqarish (kerak)», «qanday ishlab chiqarish (kerak)», «ishlab chiqarilgan mah-sulotning umumiy hajmini qanday taqsimlash (kerak)», «to‘la bandlikni qanday ta’minlash (ke-rak)», «iqtisodiy tizim moslashuvchanligini qanday ta’minlash (kerak)».  Иқтисодиёт фани жавоб бериши керак бўлган асосий масалалар: «нима ишлаб чиқариш (ке-рак)», «қандай ишлаб чиқариш (керак)», «ишлаб чиқарилган маҳсулотнинг умумий ҳажмини қандай тақсимлаш (керак)», «тўла бандликни қандай таъминлаш (керак)», «иқтисодий тизим мослашувчанлигини қандай таъминлаш (керак)». |
| **Функциональная**  **структура**  **uz -** funksional struktura  функционал структура  **en -** functional structure | Тип организационной структуры, при котором подразделения создаются в соответствии с видом выполняемых ими работ.  Tashkiliy strukturaning, bo‘linmalar ular bajaradigan ishlar turiga mos ravishda tuziladigan turi.  Ташкилий структуранинг, бўлинмалар улар бажарадиган ишлар турига мос равишда тузиладиган тури. |
| **Функциональное  управление**  **uz -** funksional boshqaruv  функционал бошқарув  **en -** functional control | Управление функциями, выполняемыми подразделениями предприятия и его работниками.  Korxona bo‘linmalari va uning xodimlari tomonidan bajariladigan funksiyalarni boshqarish.  Корхона бўлинмалари ва унинг ходимлари томонидан бажариладиган функцияларни бошқа-риш. |
| **Функционально-стоимостной анализ**  **uz -** funksional-qiymat tahlili  функционал-қиймат таҳлили  **en -** functional and cost  analysis | Комплексное системное исследование деятельности предприятия, основанное на взаимосвязанном рассмотрении функций, свойств, качеств создаваемых объектов, товаров и затрат на обеспечение этих функций.  Korxona faoliyatini, yaratiladigan obyektlar, tovar-larning sifatlari, xossalari, funksiyalarini va bu funksiyalarni ta’minlash xarajatlarini o‘zaro bog‘-liqlikda ko‘rib chiqishga asoslangan, kompleks tizimli o‘rganish.  Корхона фаолиятини, яратиладиган объектлар, товарларнинг сифатлари, хоссалари, функция-ларини ва бу функцияларни таъминлаш харажат-ларини ўзаро боғлиқликда кўриб чиқишга асос-ланган, комплекс тизимли ўрганиш. |
| **Фьючерс**  **uz -** fyuchers  фьючерс  **en -** futures | Заключаемые на биржах срочные сделки купли- продажи товаров (в том числе сделки по образцам еще не произведенного товара), валюты, ценных бумаг по ценам, действующим в момент сделки, с поставкой купленного товара и его оплатой в будущем.  Birjalarda, bitim tuzilayotgan paytda amalda bo‘l-gan narxlar bo‘yicha, sotib olingan tovarni yetkazib berish va uning haqini kelajakda to‘lash bilan, qim-matli qog‘ozlar, valyutalar, tovarlar oldi-sotdisi bo‘-yicha tuziladigan muddatli bitimlar (shu jumladan, hali ishlab chiqarilmagan tovar namunalari bo‘yicha bitimlar).  Биржаларда, битим тузилаётган пайтда амалда бўлган нархлар бўйича, сотиб олинган товарни етказиб бериш ва унинг ҳақини келажакда тўлаш билан, қимматли қоғозлар, валюталар, товарлар олди-сотдиси бўйича тузиладиган муддатли битимлар (шу жумладан, ҳали ишлаб чиқарил-маган товар намуналари бўйича битимлар). |

| Х | |
| --- | --- |
| **Хедж**  **uz -** xej  хеж  **en -** hedge | Срочная (длительная) сделка, заключаемая в целях страхования продавцов и покупателей от возможного будущего изменения рыночных цен на данный товар. Длинный хедж состоит в покупке фьючерсного контракта для защиты от возможного повышения цен. Короткий хедж состоит в продаже фьючерсного контракта для защиты от возможного снижения цен.  Sotuvchilar va xaridorlarni, bu tovar bozor narx-larining kelajakda yuz berishi mumkin bo‘lgan o‘zgarishidan ehtiyot qilish maqsadida tuziladigan muddatli (uzoq muddatli) bitim. Uzoq xej narxla-rining yuz berishi mumkin bo‘lgan oshishidan himoyalash uchun, fyuchers kontraktini sotib olish-dan iborat. Qisqa xej narxlarning yuz berishi mum-kin bo‘lgan pasayishidan himoyalash uchun, fyu-chers kontraktini sotishdan iborat.  Сотувчилар ва харидорларни, бу товар бозор нархларининг келажакда юз бериши мумкин бўлган ўзгаришидан эҳтиёт қилиш мақсадида тузиладиган муддатли (узоқ муддатли) битим. Узоқ хеж нархларининг юз бериши мумкин бўл-ган ошишидан ҳимоялаш учун, фьючерс кон-трактини сотиб олишдан иборат. Қисқа хеж нархларнинг юз бериши мумкин бўлган пасайи-шидан ҳимоялаш учун, фьючерс контрактини сотишдан иборат. |
| **Хеджирование**  **uz -** xejirlash  хежирлаш  **en -** hedging | Страхование, снижение риска от потерь, обусловленных неблагоприятным для продавцов и покупателей изменением рыночных цен на товары. Суть хеджирования состоит в том, что продавец (покупатель) товара, заключая договор на его продажу (покупку), одновременно осуществляет фьючерсную сделку противоположного характера, то есть продавец заключает сделку на покупку, а покупатель ‒ на продажу товара.  Tovarlar bozor narxlarining xaridorlar va sotuv-chilar uchun noqulay o‘zgarishi bilan bog‘liq bo‘l-gan yo‘qotishlar xavfini kamaytirish, sug‘urtalash. Xejirlashning mohiyati shunchaki, tovarni sotuvchi (oluvchi), tovarni sotish (sotib olish) yuzasidan shartnoma tuzar ekan, bir vaqtda qarama-qarshi xususiyat kasb etadigan fyuchers bitimini amalga oshiradi, ya’ni sotuvchi xarid bitimini , sotib oluvchi esa, tovarni sotish yuzasidan bitim tuzadi.  Товарлар бозор нархларининг харидорлар ва сотувчилар учун ноқулай ўзгариши билан боғ-лиқ бўлган йўқотишлар хавфини камайтириш, суғурталаш. Хежирлашнинг моҳияти шунчаки, товарни сотувчи (олувчи), товарни сотиш (сотиб олиш) юзасидан шартнома тузар экан, бир вақтда қарама-қарши хусусият касб этадиган фьючерс битимини амалга оширади, яъни сотув-чи харид битимини , сотиб олувчи эса, товарни сотиш юзасидан битим тузади. |
| **Хозяйственный расчет**  **uz -** xo‘jalik hisobi  хўжалик ҳисоби  **en -** economic accountability | Метод ведения хозяйства предприятий, управления предприятиями, в основе которого лежит достижение соответствия расходов и доходов предприятия, его самоокупаемость.  Asosida korxona daromadlari va xarajatlarining mutanosibligiga erishish, uning o‘z xarajatlarini o‘zi qoplay olishi yotadigan, korxonalarni boshqarish, korxonalar xo‘jaligini yuritish usuli.  Асосида корхона даромадлари ва харажатла-рининг мутаносиблигига эришиш, унинг ўз хара-жатларини ўзи қоплай олиши ётадиган, корхо-наларни бошқариш, корхоналар хўжалигини юритиш усули. |
| **Хозяйство**  **uz -** xo‘jalik  хўжалик  **en -** economy | Совокупность природных и созданных руками человека средств, используемых людьми для создания, поддержания, улучшения условий и средств существования, в целях жизнеобеспечения.  Odamlar tomonidan, hayotni ta’minlash maqsadida, yashash sharoitlari hamda vositalarini yaratish, saqlash, yaxshilash uchun ishlatiladigan tabiiy va odam qo‘li bilan yaratilgan vositalar.  Одамлар томонидан, ҳаётни таъминлаш мақса-дида, яшаш шароитлари ҳамда воситаларини яратиш, сақлаш, яхшилаш учун ишлатиладиган табиий ва одам қўли билан яратилган воситалар. |
| **Хозяйствующий субъект**  **uz -** xo‘jalik yurituvchi subyekt  хўжалик юритувчи субъект  **en -** economic subject | Юридическое или физическое лицо, ведущее хозяйство от своего имени, осуществляющее экономические, хозяйственные операции.  O‘z nomidan xo‘jalik yurituvchi, iqtisodiy, xo‘jalik operatsiyalarini amalga oshiradigan jismoniy yoki yuridik shaxs.  Ўз номидан хўжалик юритувчи, иқтисодий, хў-жалик операцияларини амалга оширадиган жис-моний ёки юридик шахс. |
| **Хронометраж**  **uz -** xronometraj  хронометраж  **en -** motion and time study | Измерение продолжительности рабочего времени, затрачиваемого работником на выполнение отдельных трудовых операций с целью определения трудоемкости работ.  Ishlarning ko‘p mehnat talab qilishligini aniqlash maqsadida, xodim tomonidan alohida mehnat operatsiyalarini bajarishga sarflanadigan ish vaqti davomiyligini o‘lchash.  Ишларнинг кўп меҳнат талаб қилишлигини аниқлаш мақсадида, ходим томонидан алоҳида меҳнат операцияларини бажаришга сарфлана-диган иш вақти давомийлигини ўлчаш. |

| Ц | |
| --- | --- |
| **Цедент**  **uz -** sedent  цедент  **en -** cedent | Кредитор, передающий право получения денег по векселю или по иному денежному обязательству другому лицу.  Veksel bo‘yicha yoki boshqa pul majburiyati bo‘yicha pullarni olish huquqini boshqa shaxsga beradigan kreditor.  Вексель бўйича ёки бошқа пул мажбурияти бўйича пулларни олиш ҳуқуқини бошқа шахсга берадиган кредитор. |
| **Целевое финансирование**  **uz -** maqsadli moliyalashtirish  мақсадли молиялаштириш  **en -** target financing | Выделение денежных средств целевым назначением для решения конкретной социально-эко-номической проблемы, создания определенного объекта, выполнения определенной работы.  Aniq bir iqtisodiy-ijtimoiy muammoni hal qilish, muayyan obyektni qurish, muayyan ishni bajarish uchun, belgilangan maqsadda pul mablag‘larini ajratish.  Аниқ бир иқтисодий-ижтимоий муаммони ҳал қилиш, муайян объектни қуриш, муайян ишни бажариш учун, белгиланган мақсадда пул маб-лағларини ажратиш. |
| **Целевые взносы**  **uz -** maqsadli badallar  мақсадли бадаллар  **en -** target contribution | Внесение денежных средств для проведения мероприятий, нуждающихся в финансовом обеспечении путем привлечения этих средств.  Pul mablag‘larini, moliyaviy ta’minlanishga ehtiyoj bo‘lgan tadbirlarni o‘tkazish uchun, bu mablag‘larni jalb etish yo‘li bilan to‘lash.  Пул маблағларини, молиявий таъминланишга эҳтиёж бўлган тадбирларни ўтказиш учун, бу маблағларни жалб этиш йўли билан тўлаш. |
| **Целевые вклады**  **uz -** maqsadli omonatlar  мақсадли омонатлар  **en -** purpose-oriented  contribution | Денежные сбережения граждан, предназначенные, например, для приобретения дорогих предметов, вещей долговременного пользования.  Fuqarolarning qimmatli narsalar, uzoq muddat foydalaniladigan buyumlar sotib olish uchun mo‘ljallangan pul jamg‘armalari.  Фуқароларнинг қимматли нарсалар, узоқ муддат фойдаланиладиган буюмлар сотиб олиш учун мўлжалланган пул жамғармалари. |
| **Целевые займы**  **uz -** maqsadli zayomlar  мақсадли заёмлар  **en -** earmarked loan | Государственные займы, средства от размещения которых предназначены на решение со­циально-экономических задач, оговоренных при выпуске займа.  Joylashtirilishi, zayomni chiqarish paytida aytib o‘tilgan ijtimoiy-iqtisodiy masalalarni hal qilishga mo‘ljallangan davlat zayomlari, mablag‘lari.  Жойлаштирилиши, заёмни чиқариш пайтида ай-тиб ўтилган ижтимоий-иқтисодий масалаларни ҳал қилишга мўлжалланган давлат заёмлари, маблағлари. |
| **Цели компании**  **uz -** kompaniyaning maqsadlari  компаниянинг мақсадлари  **en -** objects of company | Конкретные конечные результаты, которых наметила добиться группа руководителей, акционеры компании; формулируются в процессе планирования, выработки стратегии компании.  Kompaniya aksiyadorlari, rahbarlar guruhi erishish-ni mo‘ljallagan aniq pirovard natijalar; kompaniya strategiyasini rejalashtirish, ishlab chiqish jarayo-nida shakllanadi.  Компания акциядорлари, раҳбарлар гуруҳи эри-шишни мўлжаллаган аниқ пировард натижалар; компания стратегиясини режалаштириш, ишлаб чиқиш жараёнида шаклланади. |
| **Цена**  **uz -** baho, narx  баҳо, нарх  **en -** price | Стоимость единицы товара, выраженная количеством денег, которое приходится платить при покупке товара. Цена предложения − это та цена, по которой продавец товара предлагает свой товар к продаже. Цена спросаесть цена, по которой покупатель желает, готов, способен приобрести единицу товара.  Tovar birligining, tovarni sotib olish chog‘ida to‘lash kerak bo‘ladigan pul miqdori bilan ifoda-langan qiymati. Taklif bahosi – tovarni sotuvchi o‘z tovarini sotish uchun taklif qiladigan bahodir. Talab bahosi esa, xaridor tovar birligini sotib olishni xohlaydigan, sotib olishga tayyor, qodir bo‘lgan bahodir.  Товар бирлигининг, товарни сотиб олиш чоғида тўлаш керак бўладиган пул миқдори билан ифодаланган қиймати. Таклиф баҳоси – товарни сотувчи ўз товарини сотиш учун таклиф қиладиган баҳодир. Талаб баҳоси эса, харидор товар бирлигини сотиб олишни хоҳлайдиган, сотиб олишга тайёр, қодир бўлган баҳодир. |
| **Цена дифференцированная**  **uz -** differensiallangan baho  дифференциалланган баҳо  **en -** price difference | Стратегия ценообразования, когда компания для увеличения сбыта товаров использует широкую систему скидок, надбавок, льгот.  Kompaniya tovar sotilishini oshirish uchun chegir-malar, ustamalar, imtiyozlardan keng foydalanishida ko‘rinadigan baho belgilash strategiyasi.  Компания товар сотилишини ошириш учун че-гирмалар, устамалар, имтиёзлардан кенг фой-даланишида кўринадиган баҳо белгилаш стра-тегияси. |
| **Цена для стимулирования сбыта**  **uz -** sotuvni rag‘batlantirish bahosi  сотувни рағбатлантириш баҳоси  **en -** sales-promoting price | Маркетинговый прием, когда временно назна-чается цена на товары ниже средне рыночный, а иногда даже ниже себестоимости для увеличе-ния объема продаж или объема рынка.  Tovarlarga sotuvlar hajmini yoki bozor hajmini oshirish uchun, o‘rtacha bozor bahosidan past, ba’zan esa, hatto tannarxdan ham past bo‘lgan baho vaqtinchalik tayinlanishida namoyon bo‘ladigan marketing usuli.  Товарларга сотувлар ҳажмини ёки бозор ҳаж-мини ошириш учун, ўртача бозор баҳосидан паст, баъзан эса, ҳатто таннархдан ҳам паст бўл-ган баҳо вақтинчалик тайинланишида намоён бўладиган маркетинг усули. |
| **Цена иска**  **uz -** da’vo bahosi  даъво баҳоси  **en -** cost of claim | Денежная сумма, заявленная истцом и подлежащая взысканию с ответчика при положительном решении суда, арбитража.  Da’vogar tomonidan talab qilingan, arbitraj, sudning ijobiy qarori bilan javobgardan undirilishi lozim bo‘lgan pul summasi.  Даъвогар томонидан талаб қилинган, арбитраж, суднинг ижобий қарори билан жавобгардан ундирилиши лозим бўлган пул суммаси. |
| **Цена престижная**  **uz -** nufuzli baho  нуфузли баҳо  **en -** prestige price | Стратегия ценообразования, когда устанавлива-ется высокая цена для привлечения покупателей того сегмента рынка, которые больше обращает внимание на качество товара, его уникаль-ностью, чем цену.  Bozor segmentining, tovarning bahosidan ko‘ra, uning noyobligiga, sifatiga ko‘proq e’tibor qarata-digan xaridorlarini jalb qilish uchun, yuqori baho o‘rnatilishida ko‘rinadigan baho belgilash strate-giyasi.  Бозор сегментининг, товарнинг баҳосидан кўра, унинг ноёблигига, сифатига кўпроқ эътибор қаратадиган харидориларни жалб қилиш учун, юқори баҳо ўрнатилишида кўринадиган баҳо белгилаш стратегияси. |
| **Цена равновесия дохода**  **и издержек**  **uz -** daromad va xarajatlarning muvozanat bahosi  даромад ва харажат- ларнинг мувозанат баҳоси  **en -** market-clearing price of income and cost | Цена, при которой производитель (продавец) товара получает максимальную прибыль, так как при увеличении цены падает объем продаж вследствие снижения спроса, а при уменьшении цены снижается доход.  Tovar ishlab chiqaruvchi (sotuvchi) eng yuqori foyda oladigan baho, chunki narx oshganda talab pasayishi oqibatida sotuvlаr hajmi tushib ketadi, narx pasayganda esa, daromad kamayadi.  Товар ишлаб чиқарувчи (сотувчи) энг юқори фойда оладиган баҳо, чунки нарх ошганда талаб пасайиши оқибатида сотувлар ҳажми тушиб кетади, нарх пасайганда эса, даромад камаяди. |
| **Цена равновесия спроса и предложения**  **uz -** talab va taklifning muvozanat bahosi  талаб ва таклифнинг мувозанат баҳоси  **en -** market-clearing price  of supply and demand | Цена устанавливаемая при равенстве спроса и предложения, в ситуации, когда цена продавца и цена покупателя в результате торга и взаимного сближения совпали между собой.  Talab va taklif teng bo‘lgan sharoitda, sotuvchi bahosi va xaridor bahosi o‘zaro yaqinlashish va oldi-sotdi natijasida bir-biriga mos kelgan vaziyatda qaror topadigan baho.  Талаб ва таклиф тенг бўлган шароитда, сотувчи баҳоси ва харидор баҳоси ўзаро яқинлашиш ва олди-сотди натижасида бир-бирига мос келган вазиятда қарор топадиган баҳо. |
| **Ценные бумаги**  **uz -** qimmatli qog‘ozlar  қимматли қоғозлар  **en -** securities | Денежные или товарные документы, имеющие юридическую силу, составленные по установленной форме и дающие их владельцам установленные применительно к данной бумаге имущественные права и право на получение определенных денежных сумм. К денежным ценным бумагам относят облигации, векселя, сертификаты, денежные чеки. К товарным ценным бумагам, закрепляющим имущественные права их обладателей, права собственности, относят коносаменты − товарные накладные, складские свидетельства. Особое место среди ценных бумаг занимают акции, которые дают их владельцу как денежные, так и имущественные права.  Yuridik kuchga ega bo‘lgan, belgilangan shaklda tuzilgan va egalariga bu qog‘ozga tatbiqan o‘rna-tilgan mulkiy huquqlar hamda muayyan pul sum-malarini olish huquqini beradigan pul yoki tovar hujjatlar. Pul qimmatli qog‘ozlarga obligatsiyalar, veksellar, sertifikatlar, pul cheklari kiradi. Egalari-ning mulkiy huquqlarini, egalik huquqini mustah-kamlaydigan tovar qimmatli qog‘ozlarga konosa-mentlar – tovar yukxatlari, ombor shahodatnomalari (dalolatnomalari) kiradi. Qimmatli qog‘ozlar orasi-da, egalariga ham pul bilan bog‘liq huquqlar, ham mulkiy huquqlar beradigan aksiyalar alohida o‘rin egallaydi.  Юридик кучга эга бўлган, белгиланган шаклда тузилган ва эгаларига бу қоғозга татбиқан ўрнатилган мулкий ҳуқуқлар ҳамда муайян пул суммаларини олиш ҳуқуқини берадиган пул ёки товар ҳужжатлар. Пул қимматли қоғозларга облигациялар, векселлар, сертификатлар, пул чеклари киради. Эгаларининг мулкий ҳуқуқла-рини, эгалик ҳуқуқини мустаҳкамлайдиган товар қимматли қоғозларга коносаментлар – товар юк-хатлари, омбор шаҳодатномалари (далолатнома-лари) киради. Қимматли қоғозлар орасида, эга-ларига ҳам пул билан боғлиқ ҳуқуқлар, ҳам мулкий ҳуқуқлар берадиган акциялар алоҳида ўрин эгаллайди. |
| **Ценовая политика**  **uz -** baho siyosati  баҳо сиёсати  **en -** pricing policy | Составная часть маркетинговой политики, сово-купность экономических и организационных мер, направленных на достижение посредством ценообразования обеспечения устойчивого сбы-та и получения высокой прибыли компании.  Marketing siyosatining tarkibiy qismi, baho belgi-lash vositasida kompaniya yuqori daromad olishini va barqaror sotuvni ta’minlashga erishishga yo‘nal-tirilgan iqtisodiy va tashkiliy chora-tadbirlar yig‘in-disi.  Маркетинг сиёсатининг таркибий қисми, баҳо белгилаш воситасида компания юқори даромад олишини ва барқарор сотувни таъминлашга эри-шишга йўналтирилган иқтисодий ва ташкилий чора-тадбирлар йиғиндиси. |
| **Ценовая стратегия, «проникновение на рынок»**  **uz -** baho strategiyasi, «bozorga suqulib kirish»  баҳо стратегияси, «бозорга суқулиб кириш»  **en -** penetration price | Стратегия ценообразования, когда для товаров или услуг назначается специально низкая цена с целью массированного захвата рынка.  Bozorni ommaviy bosib olish maqsadida, tovarlar yoki xizmatlarga ataylab past narx belgilanadigan, baho belgilash strategiyasi.  Бозорни оммавий босиб олиш мақсадида, товар-лар ёки хизматларга атайлаб паст нарх белгила-надиган, баҳо белгилаш стратегияси. |
| **Ценообразование**  **uz -** 1. narx shakllanishi;  2. baho belgilash  1. нарх шаклланиши;  2. баҳо белгилаш  **en -** pricing | 1. Процесс формирования цен на товары и услуги под воздействием нескольких факторов. Существуют две основные виды ценообразования: свободное рыночное ценообразование на основе спроса и предложения, и централизованное административное ценообразование на основе установления цен государственными органами.  2. Маркетинговая политика, состоящая в опреде-лении цен на товары и услуги, предлагаемые покупателям. Выделяются три основных подхо-да к ценообразованию:  a) на основе издержек;  b) на основе изучения мнения покупателей или исходя из их восприятия ценности, качества про-дукта;  c) на основе цен конкурентов.  1. Tovarlar va xizmatlar narxlarning bir qancha omillar ta’sirida yuzaga kelish jarayoni. Narx shakllanishining ikkita asosiy turi mavjud: talab va taklif asosidagi erkin bozor narx shakllanishi va narxlarining davlat tomonidan belgilanishi asosidagi markazlashtirilgan, ma’muriy narx shakllanishi.  2. Xaridorlarga taklif qilinadigan tovarlar va xiz-matlar baholarini aniqlashdan iborat marketing siyo-sati. Baho belgilashga nisbatan uchta asosiy yonda-shuv ajratiladi:  a) xarajatlar asosida;  b) xaridorlar fikrini o‘rganish asosida yoki ularning mahsulot sifatini, qiymatini qabul qilishidan kelib chiqqan holda;  c) raqobatchilarning baholari asosida.  1. Товарлар ва хизматлар нархларининг бир қан-ча омиллар таъсирида юзага келиш жараёни. Нарх шаклланишининг иккита асосий тури мав-жуд: талаб ва таклиф асосидаги эркин бозор нарх шаклланиши ва нархларнинг давлат томо-нидан белгиланиши асосидаги марказлаш-тирил-ган, маъмурий нарх шаклланиши.  2. Харидорларга таклиф қилинадиган товарлар ва хизматлар баҳоларини аниқлашдан иборат маркетинг сиёсати. Баҳо белгилашга нисбатан учта асосий ёндашув ажратилади:  a) харажатлар асосида;  b) харидорлар фикрини ўрганиш асосида ёки уларнинг маҳсулот сифатини, қийматини қабул қилишидан келиб чиққан ҳолда;  c) рақобатчиларнинг баҳолари асосида. |
| **Центральный банк**  **uz -** Markaziy bank  Марказий банк  **en -** Central Bank | Главный государственный банк страны, наделенный особыми функциями: правом эмиссии денежных знаков и регулирования деятельности коммерческих банков. Центральный банк является «банком банков», органом, помогающим государству, правительству налаживать денежное обращение, управлять бюджетом.  Mamlakatning pul belgilarini emissiya qilish (pul bosib chiqarish) va tijorat banklari faoliyatini nazorat qilish huquqi berilgan bosh davlat banki. Markaziy bank «banklarning banki», pul muoma-lasini tartibga solishda va byudjetni boshqarishda davlatga, hukumatga yordam beradigan organ hisoblanadi.  Мамлакатнинг пул белгиларини эмиссия қилиш (пул босиб чиқариш) ва тижорат банклари фаолиятини назорат қилиш ҳуқуқи берилган бош давлат банки. Марказий банк «банкларнинг банки», пул муомаласини тартибга солишда ва бюджетни бошқаришда давлатга, ҳукуматга ёрдам берадиган орган ҳисобланади. |
| **Цессия**  **uz -** sessiya  цессия  **en -** cession | Уступка требования в обязательстве другому лицу, передача кому-либо своих прав на что-либо, например, передача кредитором (цедентом) принадлежащих ему прав требования другому лицу (цессионарию).  Majburiyatdagi talablarni boshqa bir shaxsga berish, o‘zining nimagadir bo‘lgan huquqlarini kimgadir berish, masalan, kreditor (tsedent) tomonidan, unga tegishli bo‘lgan talab qilish huquqlarining boshqa shaxsga (sessionariyga) berilishi.  Мажбуриятдаги талабларни бошқа бир шахсга бериш, ўзининг нимагадир бўлган ҳуқуқларини кимгадир бериш, масалан, кредитор (цедент) то-монидан, унга тегишли бўлган талаб қилиш ҳу-қуқларининг бошқа шахсга (цессионарийга) бе-рилиши. |

| Ч | |
| --- | --- |
| **Частная собственность**  **uz -** xususiy mulk  хусусий мулк  **en -** private ownership | Одна из основных форм собственности на землю, недвижимость, средства производства, деньги и ценные бумаги, разнообразные товары, интеллектуальный продукт, заключающаяся в том, что эти объекты собственности принадлежат частным лицам, индивидуумам, семьям, группам лиц.  Yerga, ko‘chmas mulkka, ishlab chiqarish vosita-lariga, pullar va qimmatli qog‘ozlarga, turli xil to-varlarga, intellektual mulkka egalik qilishning aso-siy shakllaridan biri. Bu mulk obyektlari xususiy shaxslarga, oilalarga, bir guruh shaxslarga, har bir kishiga tegishliligida ifodalanadi.  Ерга, кўчмас мулкка, ишлаб чиқариш воситала-рига, пуллар ва қимматли қоғозларга, турли хил товарларга, интеллектуал мулкка эгалик қилиш-нинг асосий шаклларидан бири. Бу мулк объект-лари хусусий шахсларга, оилаларга, бир гуруҳ шахсларга, ҳар бир кишига тегишлилигида ифо-даланади. |
| **Частное право**  **uz -** xususiy huquq  хусусий ҳуқуқ  **en -** individual right | Отрасль права, распространяющая свое действие на частных лиц, граждан, регулирующая имущественные и связанные с ними неимущественные отношения. Основу частного права составляет гражданское право.  Ta’sir doirasi xususiy shaxslar, fuqarolarni qamrab oladigan, mulkiy va ular bilan bog‘liq boshqa nomulkiy munosabatlarni tartibga soladigan huquq tarmog‘i. Xususiy huquqning asosini fuqarolik huquqi tashkil etadi.  Таъсир доираси хусусий шахслар, фуқароларни қамраб оладиган, мулкий ва улар билан боғлиқ бошқа номулкий муносабатларни тартибга соладиган ҳуқуқ тармоғи. Хусусий ҳуқуқнинг асосини фуқаролик ҳуқуқи ташкил этади. |
| **Чек**  **uz -** chek  чек  **en -** check | 1. Один из распространенных видов современных ценных бумаг, представляющий денежный документ установленной формы, во многом заменяющий деньги. По своей сути чек есть безусловное, обязательное для исполнения распоряжение, приказ чекодателя (лица, выписавшего чек) банку о выплате получателю, держателю чека (лицу, которому выдан чек) указанной в чеке суммы денег. Чеки бывают именными (выписанными на определенное лицо), ордерными (выписанными в пользу какого-либо лица) либо предъявительскими (на предъявителя).  2. Квитанция кассового аппарата о приеме денег от покупателя в магазине, где сделана покупка.  1. Zamonaviy qimmatli qog‘ozlarning keng tarqal-gan turlaridan biri, belgilangan shakldagi, pullarning o‘rnini bosadigan pul hujjati. Mohiyatan chek beruvchining (chek bergan shaxsning) bankka, chekni oluvchiga, egasiga (chek berilgan shaxsga) chekda ko‘rsatilgan pul summasini to‘lash to‘g‘ri-sida yo‘llangan buyrug‘i, farmoyishidir. Cheklar no-mi ko‘rsatilgan ( aniq bir shaxs nomiga yozilgan), orderli (biror-bir shaxs foydasiga yozilgan) yoki taqdim etiladigan (taqdim etuvchiga yozilgan) tur-larga bo‘linadi.  2. Xarid amalga oshirilgan magazinda xaridordan pul qabul qilib olinganligi to‘g‘risidagi kassa appa-rati kvitansiyasi.  1. Замонавий қимматли қоғозларнинг кенг тар-қалган турларидан бири, белгиланган шаклдаги, пулларнинг ўрнини босадиган пул ҳужжати. Моҳиятан чек берувчининг (чек берган шахс-нинг) банкка, чекни олувчига, эгасига (чек бе-рилган шахсга) чекда кўрсатилган пул суммаси-ни тўлаш тўғрисида йўлланган буйруғи, фармо-йишидир. Чеклар номи кўрсатилган ( аниқ бир шахс номига ёзилган), ордерли (бирор-бир шахс фойдасига ёзилган) ёки тақдим этиладиган (тақдим этувчига ёзилган) турларга бўлинади.  2. Харид амалга оширилган магазинда харидор-дан пул қабул қилиб олинганлиги тўғрисидаги касса аппарати квитанцияси. |
| **Чистый национальный  продукт**  **uz -** sof milliy mahsulot  соф миллий маҳсулот  **en -** net national product | Суммарный объем всех произведенных в стране за определенный период, чаще всего на год, конечных товаров и услуг, исчисленных в денежном выражении (то есть валовой внутренний продукт), за вычетом амортизации основных средств.  Mamlakatda ma’lum bir davr, ko‘pincha bir yil ichida ishlab chiqarilgan barcha pirovard tovarlar va xizmatlarning pulda ifodalangan, asosiy vositalar amortizatsiyasidan tashqari, jami hajmi (ya’ni, yalpi ichki mahsulot).  Мамлакатда маълум бир давр, кўпинча бир йил ичида ишлаб чиқарилган барча пировард товар-лар ва хизматларнинг пулда ифодаланган, асо-сий воситалар амортизациясидан ташқари, жами ҳажми (яъни, ялпи ички маҳсулот). |

| Ш | |
| --- | --- |
| **Шифр документа, материала**  **uz -** hujjat, material shifri  ҳужжат, материал шифри  **en -** cipher of document,  material | Условный регистрационный знак, наносимый на документы, информационные материалы с тем, чтобы организовать их упорядоченное хранение и облегчить их поиск.  Tartiblashtirilgan tarzda saqlashni tashkil qilish va izlab topishni osonlashtirish maqsadida, axborot materiallariga, hujjatlarga tushiriladigan shartli qayd etuvchi belgi.  Тартиблаштирилган тарзда сақлашни ташкил қи-лиш ва излаб топишни осонлаштириш мақса-дида, ахборот материалларига, ҳужжатларга ту-шириладиган шартли қайд этувчи белги. |
| **Штат**  **uz -** shtat  штат  **en -** staff | Постоянный состав сотрудников, работников учреждения, организации, фирмы, предприятия.  Korxona, firma, tashkilot, muassasa xodimlari, ishchilarining doimiy tarkibi.  Корхона, фирма, ташкилот, муассаса ходимлари, ишчиларининг доимий таркиби. |
| **Штатное расписание**  **uz -** shtat jadvali  штат жадвали  **en -** staffing pattern | Утвержденный, принятый перечень численного состава работников предприятия, учреждения с указанием их количества, должностей, должностных окладов.  Korxona, muassasa xodimlari son tarkibining, ularning soni, lavozimlari, lavozim maoshlari ko‘rsatilgan, tasdiqlangan, qabul qilingan ro‘yxati.  Корхона, муассаса ходимлари сон таркибининг, уларнинг сони, лавозимлари, лавозим маошлари кўрсатилган, тасдиқланган, қабул қилинган рўйхати. |
| **Штрафные санкции**  **uz -** jarima sanksiyalari  жарима санкциялари  **en -** penal sanctions | Предусмотренные договором, документально зафиксированные виды и уровни штрафа, взимаемого с лиц, нарушивших принятые ими условия, обязательства по контракту.  Shartnoma bilan ko‘zda tutilgan, kontrakt bo‘yicha o‘zlari qabul qilgan shartlarni, majburiyatlarni buzgan shaxslardan olinadigan jarimaning, hujjat bilan qayd etilgan turlari va darajalari.  Шартнома билан кўзда тутилган, контракт бўйи-ча ўзлари қабул қилган шартларни, мажбурият-ларни бузган шахслардан олинадиган жарима-нинг, ҳужжат билан қайд этилган турлари ва даражалари. |
| **Штрих-код**  **uz -** shtrix kod  штрих код  **en -** bar code | Нанесенные на товаре штриховые метки в виде полосок разной толщины, по которым можно установить страну производства, вид товара, его принадлежность к определенной товарной группе, качественные характеристики.  Turli qalinlikdagi chiziqchalar ko‘rinishida tovarga tushirilgan shtrix belgilar, ularga qarab ishlab chiqa-ruvchi mamlakatni, tovar turini, uning muayyan tovar guruhiga mansubligini, sifat xarakteristikala-rini aniqlash mumkin.  Турли қалинликдаги чизиқчалар кўринишида то-варга туширилган штрих белгилар, уларга қараб ишлаб чиқарувчи мамлакатни, товар турини, унинг муайян товар гуруҳига мансублигини, сифат характеристикаларини аниқлаш мумкин. |

| Э | |
| --- | --- |
| **Эволюция**  **uz -** evolyutsiya  эволюция  **en -** evolution | Процесс непрерывного постепенного изменения, развития экономических параметров.  Iqtisodiy parametrlarning uzluksiz sekin-asta o‘zgarish, rivojlantirish jarayoni.  Иқтисодий параметрларнинг узлуксиз секин- аста ўзгариш, ривожлантириш жараёни. |
| **Эквивалент**  **uz -** ekvivalent  эквивалент  **en -** equivalent | Равнозначный, равноценный продукт. Всеобщим товарным эквивалентом, с которым сравниваются все товары, стали деньги.  Teng qimmatli, teng qiymatli mahsulot. Pullar bar-cha tovarlar solishtiriladigan umumiy tovar ekvi-valentidir.  Тенг қимматли, тенг қийматли маҳсулот. Пуллар барча товарлар солиштириладиган умумий товар эквивалентидир. |
| **Экономика**  **uz -** iqtisodiyot  иқтисодиёт  **en -** economy | Хозяйство, совокупность средств, объектов, про-цессов, используемых людьми для обеспечения жизни, удовлетворения потребностей путем создания необходимых человеку благ, условий и средств существования с применением труда.  Xo‘jalik, mehnatni qo‘llagan holda inson uchun zarur ne’matlar, yashash sharoitlari hamda vosita-larini yaratish orqali ehtiyojlarni qondirish, hayotni ta’minlash uchun odamlar tomonidan foydalanila-digan vositalar, obyektlar, jarayonlar jami.  Хўжалик, меҳнатни қўллаган ҳолда инсон учун зарур неъматлар, яшаш шароитлари ҳамда воси-таларини яратиш орқали эҳтиёжларни қонди-риш, ҳаётни таъминлаш учун одамлар томони-дан фойдаланиладиган воситалар, объектлар, жараёнлар жами. |
| **Экономика природо-пользования**  **uz -** tabiatdan foydalanish iqtisodiyoti  табиатдан фойдаланиш иқтисодиёти  **en -** economics of nature use | Часть экономической науки, предметом изучения которой являются два раздела: экономика природных ресурсов и экономика охраны окружающей среды. Главная экологоэкономическая задача − нормализация воздействия человеческой деятельности на окружающую среду.  Iqtisodiyot fanining, o‘rganish mavzui ikkita bo‘-lim: tabiiy resurslar iqtisodiyoti va atrof muhitni muhofaza qilish iqtisodiyoti bo‘lgan qismi. Bosh iqtisodiy-ekologik vazifa – odam faoliyatining atrof muhitga ta’sirini mo‘tadillashtirishdan iborat.  Иқтисодиёт фанининг, ўрганиш мавзуи иккита бўлим: табиий ресурслар иқтисодиёти ва атроф муҳитни муҳофаза қилиш иқтисодиёти бўлган қисми. Бош иқтисодий-экологик вазифа – одам фаолиятининг атроф муҳитга таъсирини мўъта-диллаштиришдан иборат. |
| **Экономико-математи-ческие методы и модели**  **uz -** iqtisodiy-matematik metodlar va modellar  иқтисодий-математик методлар ва моделлар  **en -** economico mathematical methods and models | Описание экономических процессов, объектов, связей с использованием математических уравнений, соотношений.  Matematik tenglamalar, nisbatlardan foydalanib, iqtisodiy jarayonlar, ob’ektlar, aloqalarni tavsiflash.  Математик аппаратдан, энг аввало, математик тенгламалар, нисбатлардан фойдаланиб, иқтисо-дий жараёнлар, объектлар, алоқаларни тавсиф-лаш. |
| **Экономическая  эффективность**  **uz -** iqtisodiy samaradorlik  иқтисодий самарадорлик  **en -** economic efficiency | Результативность экономической деятельности, экономических программ и мероприятий, характеризуемая отношением полученного экономического эффекта, результата к затратам факторов, ресурсов, обусловившим получение этого результата.  Iqtisodiy faoliyat, iqtisodiy dasturlar va tadbirlarning, olingan iqtisodiy samara, natijaning, bu natijaning olinishiga sababchi bo‘lgan omillar, resurslar sarflariga nisbati orqali tavsiflanadigan natijaliligi.  Иқтисодий фаолият, иқтисодий дастурлар ва тадбирларнинг, олинган иқтисодий самара, натижанинг, бу натижанинг олинишига сабабчи бўлган омиллар, ресурслар сарфларига нисбати орқали тавсифланадиган натижалилиги. |
| **Экономическая задача**  **uz -** iqtisodiy masala  иқтисодий масала  **en -** business problem | Задача с экономическим содержанием. В отличие от математических задач, часто не обладает полной однозначностью, не содержит четкого разделения известных и неизвестных величин. Многие экономические задачи не формализуются, не сводятся к чисто математическим расчетам, требуют для своего решения применения эвристических методов, экспертных оценок, использования интуиции опытных работников, применения аналогий.  Iqtisodiy mazmunga ega bo‘lgan masala. Matematik masalalardan farqli ravishda, qat’iylikka ega emas, ma’lum va noma’lum miqdorlar aniq ajratilmagan. Ko‘pgina iqtisodiy masalalar formallashtirilmaydi, sof matematik hisoblashlarga birlashtirilmaydi, hal qilish uchun evristik metodlar, ekspert baholashlar qo‘llanishini, tajribali xodimlarning intuitsiyasidan foydalanishni, o‘xshashlik qo‘llanilishini taqozo etadi.  Иқтисодий мазмунга эга бўлган масала. Математик масалалардан фарқли равишда, қатъийликка эга эмас, маълум ва номаълум миқдорлар аниқ ажратилмаган. Кўпгина иқтисодий масалалар формаллаштирилмайди, соф математик ҳисоблашларга бирлаштирилмайди, ҳал қилиш учун эвристик методлар, эксперт баҳолашлар қўлланишини, тажрибали ходимларнинг интуициясидан фойдаланишни, ўхшашлик қўлланилишини тақозо этади. |
| **Экономическая наука**  **uz -** iqtisodiyot fani  иқтисодиёт фани  **en -** economic science | Наука о хозяйстве, способах его ведения людьми, отношениях между людьми в процессе производства и обмена товаров, закономерностях протекания хозяйственных процессов.  Xo‘jalik, odamlar tomonidan uni yuritish usullari, tovar ishlab chiqarish va ayirboshlash jarayonida odamlar o‘rtasidagi munosabatlar, xo‘jalik jarayonlarining kechish qonuniyatlari to‘g‘risidagi fan.  Хўжалик, одамлар томонидан уни юритиш усуллари, товар ишлаб чиқариш ва айирбошлаш жараёнида одамлар ўртасидаги муносабатлар, хўжалик жараёнларининг кечиш қонуниятлари тўғрисидаги фан. |
| **Экономическая политика**  **uz -** iqtisodiy siyosat  иқтисодий сиёсат  **en -** economic policy | Проводимая государством, правительством генеральная линия действий, система мер в области управления экономикой, придания определенной направленности экономическим процессам в соответствии с целями, задачами, интересами страны. Включает структурную, инвестиционную, финансово-кредитную, социальную, внешнеэкономическую, научно-техническую, налоговую, бюджетную политику.  Iqtisodiyotni boshqarish, mamlakat manfaatlari, maqsadlari, vazifalariga muvofiq holda, iqtisodiy jarayonlarga muayyan yo‘nalish berish sohasida davlat, hukumat faoliyatining bosh yo‘li, chora-tadbirlar tizimi. Tarkibiy, investitsiya, moliya-kredit, ijtimoiy, tashqi iqtisodiy, ilmiy-texnikaviy, soliq, byudjet siyosatini ichiga oladi.  Иқтисодиётни бошқариш, мамлакат манфаатлари, мақсадлари, вазифаларига мувофиқ ҳолда, иқтисодий жараёнларга муайян йўналиш бериш соҳасида давлат, ҳукумат фаолиятининг бош йўли, чора-тадбирлар тизими. Таркибий, инвестиция, молия-кредит, ижтимоий, ташқи иқтисодий, илмий-техникавий, солиқ, бюджет сиёсатини ичига олади. |
| **Экономическая психология**  **uz -** iqtisodiy psixologiya  иқтисодий психология  **en -** economical psychology | Психологические установки, стереотипы экономического мышления людей, семей, социальных групп и слоев населения, оказывающие влияние на восприятие ими экономической действительности и экономическое поведение. Формируется под влиянием целей, мотивов, интересов, приоритетов отдельных личностей и социальных групп, поддается воздействию со стороны государства, средств массовой информации.  Odamlar, oilalar, aholi ijtimoiy guruhlari va qatlamlarining, ularning iqtisodiy voqelikni idrok qilishlariga va iqtisodiy xulq-atvoriga ta’sir ko‘rsatadigan iqtisodiy tafakkurlash stereotiplari, psixologik ko‘rsatmalar. Alohida shaxslar va ijtimoiy guruhlarning maqsadlari, xohish-istaklari, manfaatlari, ustuvorliklari ta’sirida shakllanadi, davlat ommaviy axborot vositalari tomonidan ta’sirga uchraydi.  Одамлар, оилалар, аҳоли ижтимоий гуруҳлари ва қатламларининг, уларнинг иқтисодий воқеликни идрок қилишларига ва иқтисодий хулқ-атворига таъсир кўрсатадиган иқтисодий тафаккурлаш стереотиплари, психологик кўрсатмалар. Алоҳида шахслар ва ижтимоий гуруҳларнинг мақсадлари, хоҳиш-истаклари, манфаатлари, устуворликлари таъсирида шаклланади, давлат оммавий ахборот воситалари томонидан таъсирга учрайди. |
| **Экономическая система**  **uz -** iqtisodiy tizim  иқтисодий тизим  **en -** economic system | Исторически возникшая или установленная, действующая в стране совокупность принципов, правил, законодательно закрепленных норм, определяющих форму и содержание основных экономических отношений, возникающих в процессе производства, распределения, обмена и потребления экономического продукта.  Tarixan yuzaga kelgan yoki o‘rnatiladigan, mam-lakatda amalda bo‘lgan, iqtisodiy mahsulot ishlab chiqarish, uni taqsimlash, ayirboshlash va iste’mol qilish jarayonida yuzaga keladigan asosiy iqtisodiy munosabatlar mazmuni va shaklini belgilaydigan, qonun bilan mustahkamlangan prinsiplar, qoidalar, normalar jami.  Тарихан юзага келган ёки ўрнатиладиган, мамлакатда амалда бўлган, иқтисодий маҳсулот ишлаб чиқариш, уни тақсимлаш, айирбошлаш ва истеъмол қилиш жараёнида юзага келадиган асосий иқтисодий муносабатлар мазмуни ва шаклини белгилайдиган, қонун билан мустаҳ-камланган принциплар, қоидалар, нормалар жами. |
| **Экономическая среда**  **uz -** iqtisodiy muhit  иқтисодий муҳит  **en -** economic environment | Экономическая среда характеризуется доходом, ценами, сбережениями, условиями кредита и общими экономическими условиями.  Daromad, baholar, jamg‘armalar, kredit shartlari va umumiy iqtisodiy sharoitlar orqali tavsiflanadigan muhit.  Даромад, баҳолар, жамғармалар, кредит шарт-лари ва умумий иқтисодий шароитлар орқали тавсифланадиган муҳит. |
| **Экономическая теория**  **uz -** iqtisodiy nazariya  иқтисодий назария  **en -** economic theory | Теоретические представления об экономических явлениях и процессах, о функционировании хозяйства, об экономических отношениях, основанные, с одной стороны, на логике, на историческом опыте и, с другой стороны, на теоретических концепциях, взглядах ученых-экономистов.  Iqtisodiy hodisalar va jarayonlar, xo‘jalikning ishla-shi, iqtisodiy munosabatlar to‘g‘risida, bir tomondan mantiqqa, tarixiy tajribaga, ikkinchi tomondan, iqtisodchi olimlarning nazariy konsepsiyalari, qarashlariga asoslangan nazariy tushunchalar.  Иқтисодий ҳодисалар ва жараёнлар, хўжалик-нинг ишлаши, иқтисодий муносабатлар тўғри-сида, бир томондан мантиққа, тарихий тажриба-га, иккинчи томондан, иқтисодчи олимларнинг назарий концепциялари, қарашларига асослан-ган назарий тушунчалар. |
| **Экономические нормативы**  **uz -** iqtisodiy normativlar  иқтисодий нормативлар  **en -** economic standards | Показатели, отражающие зависимости между элементами финансовой, торговой, производственной и иной деятельности, требования к соотношению затрат и результатов деятель­ности, распределению ресурсов в целях регулирования экономических отношений. На базе экономических нормативов строятся взаимоотношения предприятий с государственным бюджетом.  Moliyaviy, savdo, ishlab chiqarish faoliyati va boshqa faoliyat elementlari o‘rtasidagi bog‘liqlik-larni aks ettiradigan ko‘rsatkichlar, iqtisodiy muno-sabatlarni tartibga solish maqsadida, xarajatlar va faoliyat natijalari, resurslar taqsimlanishi nisbatiga qo‘yiladigan talablar. Iqtisodiy normativlar asosida korxonalarning davlat byudjeti bilan o‘zaro munosabatlari o‘rnatiladi.  Молиявий, савдо, ишлаб чиқариш фаолияти ва бошқа фаолият элементлари ўртасидаги боғлиқ-ликларни акс эттирадиган кўрсаткичлар, иқтисо-дий муносабатларни тартибга солиш мақсадида, харажатлар ва фаолият натижалари, ресурслар тақсимланиши нисбатига қўйиладиган талаблар. Иқтисодий нормативлар асосида корхоналарнинг давлат бюджети билан ўзаро муносабатлари ўрнатилади. |
| **Экономические стимулы и рычаги**  **uz -** iqtisodiy stimullar va dastaklar  иқтисодий стимуллар ва дастаклар  **en -** economical incentive and lever | Инструменты управления экономикой; включают систему цен, тарифов, налоговых ставок, банковских процентов, льгот, штрафов. Экономические рычаги используются в качестве инструментов регулирования экономики в целом и воздействия на экономические процессы на уровне предприятий, фирм.  Iqtisodiyotni boshqarish vositalari: narxlar, tariflar, soliq stavkalari, bank foizlari, imtiyozlar, jarimalarni ichiga oladi. Iqtisodiy dastaklardan, umuman, iqtisodiyotni boshqarish va korxonalar, firmalar darajasida iqtisodiy jarayonlarga ta’sir ko‘rsatish vositalari sifatida foydalaniladi.  Иқтисодиётни бошқариш воситалари: нархлар, тарифлар, солиқ ставкалари, банк фоизлари, имтиёзлар, жарималарни ичига олади. Иқтисодий дастаклардан, умуман, иқтисодиётни бошқариш ва корхоналар, фирмалар даражасида иқтисодий жараёнларга таъсир кўрсатиш воситалари сифатида фойдаланилади. |
| **Экономический объект**  **uz -** iqtisodiy obyekt  иқтисодий объект  **en -** economic unit | Любой объект, связанный с экономической деятельностью; предприятие.  Iqtisodiy faoliyat bilan bog‘langan har qanday obyekt; korxona.  Иқтисодий фаолият билан боғланган ҳар қандай объект; корхона. |
| **Экономический потенциал**  **uz -** iqtisodiy potensial  иқтисодий потенциал  **en -** economic potential | Совокупная способность экономики страны, ее отраслей, предприятий, хозяйств осуществлять производственно-экономическую деятельность, выпускать продукцию, товары, услуги, удовлетворять запросы населения, общественные потребности, обеспечивать развитие производства и потребления. Экономический потенциал страны определяется ее природными ресурсами, средствами производства, трудовым и научно-техническим потенциалом, накопленным национальным богатством.  Mamlakat iqtisodiyoti, uning tarmoqlarining, korxonalar, xo‘jaliklarning iqtisodiy-ishlab chiqa-rish faoliyatini amalga oshirish, mahsulot, tovarlar, xizmatlar ishlab chiqarish, aholi talablarini, ijtimoiy ehtiyojlarni qondirish, ishlab chiqarish va iste’molni rivojlantirish qobiliyati. Mamlakatning iqtisodiy potensiali, uning tabiiy resurslari, ishlab chiqarish vositalari, mehnat potensiali va ilmiy-texnik potensial bilan, to‘plangan milliy boylik bilan belgilanadi.  Мамлакат иқтисодиёти, унинг тармоқларининг, корхоналар, хўжаликларнинг иқтисодий-ишлаб чиқариш фаолиятини амалга ошириш, маҳсулот, товарлар, хизматлар ишлаб чиқариш, аҳоли талабларини, ижтимоий эҳтиёжларни қондириш, ишлаб чиқариш ва истеъмолни ривожлантириш қобилияти. Мамлакатнинг иқтисодий потенциа-ли, унинг табиий ресурслари, ишлаб чиқариш воситалари, меҳнат потенциали ва илмий-техник потенциал билан, тўпланган миллий бойлик билан белгиланади. |
| **Экономический продукт**  **uz -** iqtisodiy mahsulot  иқтисодий маҳсулот  **en -** economic product | Продукт, создаваемый в результате экономической деятельности, производства.  Iqtisodiy faoliyat, ishlab chiqarish natijasida yaratiladigan mahsulot.  Иқтисодий фаолият, ишлаб чиқариш натижасида яратиладиган маҳсулот. |
| **Экономический рост**  **uz -** iqtisodiy o‘sish  иқтисодий ўсиш  **en -** economic growth | Увеличение масштабов совокупного производства и потребления в стране, характеризуемое, прежде всего, такими макроэкономическими показателями, как валовой национальный продукт, валовой внутренний продукт, национальный доход.  Mamlakatdagi jami ishlab chiqarish va iste’mol ko‘lamlarining oshishi; birinchi navbatda, yalpi milliy mahsulot, yalpi ichki mahsulot, milliy daromad kabi makroiqtisodiy ko‘rsatkichlar orqali tavsiflanadi.  Мамлакатдаги жами ишлаб чиқариш ва истеъ-мол кўламларининг ошиши; биринчи навбатда, ялпи миллий маҳсулот, ялпи ички маҳсулот, миллий даромад каби макроиқтисодий кўрсаткичлар орқали тавсифланади. |
| **Экономический цикл**  **uz -** iqtisodiy sikl  иқтисодий цикл  **en -** bisiness cycle | Периодически повторяющаяся часть экономического процесса. Циклы характеризуются началом, протеканием (подъемом и спадом) и завершением в течение определенного периода времени, который можно назвать периодом колебаний. Известны циклы подъема и спада производства, жизненный цикл товара, воспроизводственный цикл.  Iqtisodiy jarayonning davriy ravishda takrorlanib turadigan qismi. Sikllar tebranishlar davri deb ataladigan muayyan vaqt davri mobaynida boshlanish, kechish (yuksalish va pasayish) hamda tugallanish orqali tavsiflanadi. Ishlab chiqarishning yuksalish va pasayish sikli, tovarning hayotiy sikli, takror ishlab chiqarish sikli ma’lum.  Иқтисодий жараённинг даврий равишда такрорланиб турадиган қисми. Цикллар тебранишлар даври деб аталадиган муайян вақт даври мобайнида бошланиш, кечиш (юксалиш ва пасайиш) ҳамда тугалланиш орқали тавсифланади. Ишлаб чиқаришнинг юксалиш ва пасайиш цикли, товарнинг ҳаётий цикли, такрор ишлаб чиқариш цикли маълум. |
| Экономический эффект  **uz -** iqtisodiy samara  иқтисодий самара  **en -** economic effect | Полезный результат экономической деятельности, измеряемый обычно разностью между денежным доходом от деятельности и денежными расходами на ее осуществление.  Iqtisodiy faoliyatning foydali natijasi, faoliyatdan olinadigan pul daromadi va uni amalga oshirishga ketadigan pul sarflari o‘rtasidagi farq bilan o‘lcha-nadi.  Иқтисодий фаолиятнинг фойдали натижаси, фаолиятдан олинадиган пул даромади ва уни амалга оширишга кетадиган пул сарфлари ўрта-сидаги фарқ билан ўлчанади. |
| Экономия  **uz -** iqtisod qilish  иқтисод қилиш  **en -** economics | Рачительное, бережливое ведение хозяйства, в основе которого лежит уменьшение издержек, расходов, затрат экономических ресурсов: материалов, энергии, труда, рабочего времени.  Xo‘jalikni tejamkorlik, ehtiyotkorlik bilan yuritish. Uning asosida iqtisodiy resurslar: materiallar, ener-giya, mehnat, ish vaqti sarflari, chiqimlarini kamay-tirish yotadi.  Хўжаликни тежамкорлик, эҳтиёткорлик билан юритиш. Унинг асосида иқтисодий ресурслар: материаллар, энергия, меҳнат, иш вақти сарфла-ри, чиқимларини камайтириш ётади. |
| **Экспедиция**  **uz -** ekspeditsiya  экспедиция  **en -** expedition | 1. Отправка, рассылка корреспонденции, писем, грузов.  2. Учреждение или подразделение, ведающее отправкой, рассылкой.  3. Поездка, организованная в определенных целях например, геологическая экспедиция.  1. Korrespondensiya, xatlar, yuklar jo‘natilishi.  2. Tarqatish, jo‘natish ishlari bilan shug‘ullanadigan muassasa yoki bo‘linma.  3. Biror-bir maqsadda uyushtiriladigan safar, masa-lan, geologik ekspeditsiya.  1. Корреспонденция, хатлар, юклар жўнатили-ши.  2. Тарқатиш, жўнатиш ишлари билан шуғулла-надиган муассаса ёки бўлинма.  3. Бирор-бир мақсадда уюштириладиган сафар, масалан, геологик экспедиция. |
| **Эксперт**  **uz -** ekspert  эксперт  **en -** expert | Квалифицированный специалист в определен-ной области, привлекаемый для исследования, консультирования, выработки суждений, заключений, предложений, проведения экспертизы.  Ekspertiza o‘tkazish, takliflar, xulosalar, fikr-mulo-hazalar ishlab chiqish, maslahat berish, o‘rganish uchun jalb qilinadigan, muayyan sohani yaxshi biladigan malakali mutaxassis.  Экспертиза ўтказиш, таклифлар, хулосалар, фикр-мулоҳазалар ишлаб чиқиш, маслаҳат бериш, ўрганиш учун жалб қилинадиган, муайян соҳани яхши биладиган малакали мутахассис. |
| **Экспертиза**  **uz -** ekspertiza  экспертиза  **en -** expertise | Анализ, исследование, проводимые привлеченными специалистами (экспертами), экспертной комиссией, завершаемые выпуском акта, заключения.  Ekspert komissiyasi, jalb qilinadigan mutaxassislar (ekspertlar) tomonidan o‘tkaziladigan, akt tuzish, xulosa berish bilan yakunlanadigan tahlil, tadqiq qilish.  Эксперт комиссияси, жалб қилинадиган мутахассислар (экспертлар) томонидан ўтказиладиган, акт тузиш, хулоса бериш билан якунланадиган таҳлил, тадқиқ қилиш. |
| **Экспертные оценки**  **uz -** ekspert baholashlar  эксперт баҳолашлар  **en -** expert judgements | Количественные и качественные (обычно в баллах) оценки процессов и явлений, экономических величин, показателей, выполняемые экспертами на основе личных суждений.  Ekspertlar tomonidan shaxsiy fikr-mulohazalar aso-sida bajariladigan, jarayonlar va hodisalar, iqtisodiy kattaliklar, ko‘rsatkichlarni miqdor va sifat jihatidan (odatda, ballarda) baholashlar.  Экспертлар томонидан шахсий фикр-мулоҳаза-лар асосида бажариладиган, жараёнлар ва ҳо-дисалар, иқтисодий катталиклар, кўрсаткичлар-ни миқдор ва сифат жиҳатидан (одатда, бал-ларда) баҳолашлар. |
| **Экспонент**  **uz -** eksponent  экспонент  **en -** exhibitor | Организация или физическое лицо, выставляю-щее или представляющее от своего имени конкретный товар на выставке.  Muayyan tovarni ko‘rgazmada o‘z nomidan ko‘rsa-tadigan yoki tanishtiradigan jismoniy shaxs yoki tashkilot.  Муайян товарни кўргазмада ўз номидан кўрса-тадиган ёки таништирадиган жисмоний шахс ёки ташкилот. |
| **Экспорт**  **uz -** eksport  экспорт  **en -** export | Вывоз за границу товаров, капитала, проданных иностранным покупателям, предназначенных для продажи на иностранных рынках или для переработки в другой стране. К экспорту относят также перевозку товаров транзитом через другую страну и вывоз привезенных из другой страны товаров для продажи их в третьей стране (реэкспорт).  Chet ellik xaridorlarga sotiladigan, xorij bozorlarida sotish yoki boshqa mamlakatda qayta ishlash uchun mo‘ljallangan tovarlar, kapitalni chetga chiqarish. Tovarlarni boshqa mamlakat orqali tranzit tashish va boshqa mamlakatdan olib kelingan tovarlarni uchinchi mamlakatda sotish uchun chetga chiqarish (reeksport).  Чет эллик харидорларга сотиладиган, хориж бозорларида сотиш ёки бошқа мамлакатда қайта ишлаш учун мўлжалланган товарлар, капитални четга чиқариш. Товарларни бошқа мамлакат орқали транзит ташиш ва бошқа мамлакатдан олиб келинган товарларни учинчи мамлакатда сотиш учун четга чиқариш (реэкспорт). |
| **Экспортные таможенные пошлины**  **uz -** eksport bojxona bojlari  экспорт божхона божлари  **en -** export customs duty | Пошлины, взимаемые с экспортера при вывозе товаров.  Tovarlarni chetga chiqarish chog‘ida eksport qiluvchidan olinadigan bojlar.  Товарларни четга чиқариш чоғида экспорт қи-лувчидан олинадиган божлар. |
| Экспортный лизинг  **uz -** eksport lizingi  экспорт лизинги  **en -** export leasing | Внешнеэкономическая сделка, при которой фир-ма предоставляет иностранному арендатору обо-рудование, купленное ею у другой фирмы.  Tashqi iqtisodiy kelishuv bo‘lib, firma xorijiy ijarachiga boshqa firmadan sotib olingan uskunani berishida ifodalanadi.  Ташқи иқтисодий келишув бўлиб, фирма хори-жий ижарачига бошқа фирмадан сотиб олинган ускунани беришида ифодаланади. |
| Экспортный потенциал  **uz -** eksport potensiali  экспорт потенциали  **en -** export potential | Потенциальная способность, возможность данной страны экспортировать имеющиеся у нее или производимые ресурсы, продукты.  Mamlakatning, o‘zida mavjud bo‘lgan yoki ishlab chiqariladigan resurslar, mahsulotlarni chetga chiqa-rish yuzasidan potensial qobiliyati, imkoniyati.  Мамлакатнинг, ўзида мавжуд бўлган ёки ишлаб чиқариладиган ресурслар, маҳсулотларни четга чиқариш юзасидан потенциал қобилияти, имко-нияти. |
| Экстенсивное ведение хозяйства  **uz -** ekstensiv xo‘jalik yuritish  экстенсив хўжалик юритиш  **en -** extensive house keeping | Развитие, расширение хозяйства, увеличение выпуска продукции за счет привлечения дополнительных ресурсов без повышения эффективности их использования.  Foydalanish samaradorligini oshirmasdan turib, qo‘-shimcha resurslarni jalb qilish hisobiga mahsulot ishlab chiqarishni ko‘paytirish, xo‘jalikni rivojlanti-rish, kengaytirish.  Фойдаланиш самарадорлигини оширмасдан ту-риб, қўшимча ресурсларни жалб қилиш ҳисоби-га маҳсулот ишлаб чиқаришни кўпайтириш, хўжаликни ривожлантириш, кенгайтириш. |
| Экстраполяция  **uz -** ekstrapolyatsiya  экстраполяция  **en -** extrapolation | Определение будущих, ожидаемых значений экономических величин, показателей на основе имеющихся данных об их изменении в прошлые периоды.  Oldingi davrlardagi o‘zgarishlari to‘g‘risida mavjud bo‘lgan ma’lumotlar asosida, iqtisodiy ko‘rsatkich-lar, kattaliklarning kelajakdagi, kutiladigan qiymat-larini aniqlash.  Олдинги даврлардаги ўзгаришлари тўғрисида мавжуд бўлган маълумотлар асосида, иқтисодий кўрсаткичлар, катталикларнинг келажакдаги, ку-тиладиган қийматларини аниқлаш. |
| **Эластичность спроса и**  **предложения**  **uz -** talab va taklifning  elastikligi  талаб ва таклифнинг эластиклиги  **en -** elasticity of supply and demand | Чувствительность величины спроса и предложения товаров к изменению цен на эти товары. Эластичность измеряется относительным (в процентах или долях) изменением величины спроса, предложения при изменении (увеличении) цены на 1 %.  Tovarlar talab va taklif kattaligining, bu tovarlarga belgilangan narxlarning o‘zgarishiga nisbatan sez-girligi. Elastiklik, narx bir foizga o‘zgarganda (oshganda), talab, taklif kattaligining (foizlarda yoki ulushlarda) nisbiy o‘zgarishi bilan o‘lchanadi.  Товарлар талаб ва таклиф катталигининг, бу товарларга белгиланган нархларнинг ўзгаришига нисбатан сезгирлиги. Эластиклик, нарх бир фоизга ўзгарганда (ошганда), талаб, таклиф катталигининг (фоизларда ёки улушларда) нисбий ўзгариши билан ўлчанади. |
| **Электронные деньги**  **uz -** elektron pullar  электрон пуллар  **en -** electronic money | Схема безналичных расчетов, охватывающая банки, предприятия розничной торговли и бытовых услуг, которая обеспечивает гражданам возможность с удаленных терминалов посылать в свои банки распоряжения об оплате товаров и услуг; расчеты осуществляются посредством компьютерной сети, систем связи с применением средств кодирования информации и ее автоматической обработки.  Banklarni, chakana savdo va maishiy xizmatlar korxonalarini qamrab oladigan naqd pulsiz hisob-kitoblar tizimi; fuqarolarga uzoqdagi terminallardan o‘z banklariga tovarlar va xizmatlar haqini to‘lash yuzasidan ko‘rsatmalar yuborish imkoniyatini ta’minlaydi; hisob-kitoblar axborotni kodlash, uni avtomatik qayta ishlash vositalari qo‘llangan holda, kompyuter tarmog‘i, aloqa tizimlari yordamida amalga oshiriladi.  Банкларни, чакана савдо ва маиший хизматлар корхоналарини қамраб оладиган нақд пулсиз ҳисоб-китоблар тизими; фуқароларга узоқдаги терминаллардан ўз банкларига товарлар ва хизматлар ҳақини тўлаш юзасидан кўрсатмалар юбориш имкониятини таъминлайди; ҳисоб-китоблар ахборотни кодлаш, уни автоматик қайта ишлаш воситалари қўлланган ҳолда, компьютер тармоғи, алоқа тизимлари ёрдамида амалга оширилади. |
| **Элементы налогообложения**  **uz -** soliqqa tortish elementlari  солиққа тортиш элементлари  **en -** taxation elements | Установленные в законодательном порядке государственными органами принципы организации и действия налоговой системы, охватывающие ее части: субъекты налога (налогоплатель-щики), объекты налога (облагаемые доход, имущество), единица обложения (единица измерения объекта налога), налоговая ставка (норма налогообложения) и налоговый оклад (сумма налога с одного объекта), налоговые льготы.  Davlat organlari tomonidan qonunchilik tartibida o‘rnatilgan, soliq tizimini tashkil qilish va uning faoliyat yuritish prinsiplari. Quyidagilarni qamrab oladi: soliq subyektlari (soliq to‘lovchilar), soliq obyektlari (soliqqa tortiladigan daromad, mulk), soliq birligi (soliq obyektini o‘lchash birligi), soliq stavkasi (soliq solish normasi), soliq okladi (bitta obyektdan olinadigan soliq summasi), soliq imtiyoz-lari.  Давлат органлари томонидан қонунчилик тарти-бида ўрнатилган, солиқ тизимини ташкил қилиш ва унинг фаолият юритиш принциплари. Қуйи-дагиларни қамраб олади: солиқ субъектлари (со-лиқ тўловчилар), солиқ объектлари (солиққа тор-тиладиган даромад, мулк), солиқ бирлиги (солиқ объектини ўлчаш бирлиги), солиқ ставкаси (солиқ солиш нормаси), солиқ оклади (битта объектдан олинадиган солиқ суммаси), солиқ имтиёзлари. |
| **Эмбарго**  **uz -** embargo  эмбарго  **en -** embargo | 1. Государственное запрещение на ввоз или вывоз из страны определенного вида товаров, ценностей, золота, ценных бумаг, валюты.  2. Блокирование торговли с определенными странами по решению Организации Объединенных Наций в качестве репрессивной меры по отношению к данной стране за нарушение Устава ООН или другие неблаговидные действия.  1. Muayyan turdagi tovarlar, boyliklar, oltin, qim-matli qog‘ozlar, valyutaning mamlakatga olib kirili-shi yoki mamlakatdan olib chiqishning davlat tomo-nidan taqiqlanishi.  2. Birlashgan Millatlar Tashkilotining qaroriga ko‘-ra, BMT Ustavini buzganligi yoki boshqa nojo‘ya xatti-harakatlari uchun, muayyan mamlakatga nisba-tan jazo choralari sifatida, uning boshqa mamlakat-lar bilan savdo aloqalarining cheklab qo‘yilishi.  1. Муайян турдаги товарлар, бойликлар, олтин, қимматли қоғозлар, валютанинг мамлакатга олиб кирилиши ёки мамлакатдан олиб чиқиш-нинг давлат томонидан тақиқланиши.  2. Бирлашган Миллатлар Ташкилотининг қаро-рига кўра, БМТ Уставини бузганлиги ёки бошқа ножўя хатти-ҳаракатлари учун, муайян мамла-катга нисбатан жазо чоралари сифатида, унинг бошқа мамлакатлар билан савдо алоқаларининг чеклаб қўйилиши. |
| **Эмиссия**  **uz -** emissiya  эмиссия  **en -** emission | Выпуск в обращение денег и ценных бумаг, денежных знаков во всех формах. Эмиссия денег означает не только печатание денежных знаков, но и увеличение всей массы наличных и безналичных денег в обращении. Эмитентами ценных бумаг могут быть государство, кредитные учреждения, акционерные компании.  Muomalaga barcha shakllarda pul belgilari, pullar va qimmatli qog‘ozlar chiqarish. Pul emissiyasi nafaqat pul belgilari bosib chiqarilishini, balki muomaladagi naqd va naqd bo‘lmagan pullarning jami miqdori ko‘payishini ham bildiradi. Davlat, kredit muassasalari, aksiyadorlar kompaniyalari qimmatli qog‘ozlar emitentlari bo‘lishlari mumkin.  Муомалага барча шаклларда пул белгилари, пуллар ва қимматли қоғозлар чиқариш. Пул эмиссияси нафақат пул белгилари босиб чиқа-рилишини, балки муомаладаги нақд ва нақд бўл-маган пулларнинг жами миқдори кўпайишини ҳам билдиради. Давлат, кредит муассасалари, акциядорлар компаниялари қимматли қоғозлар эмитентлари бўлишлари мумкин. |
| **Эмитент**  **uz -** emitent  эмитент  **en -** issuer | Любой орган или организация (государственный банк, финансово-кредитное учреждение, предприятие, компания), выпускающие в обращение деньги и ценные бумаги, производящие эмиссию.  Muomalaga pullar va qimmatli qog‘ozlar chiqara-digan, emissiyani amalga oshiradigan har qanday organ yoki tashkilot (Davlat banki, moliya-kredit muassasasi, korxona, kompaniya).  Муомалага пуллар ва қимматли қоғозлар чиқара-диган, эмиссияни амалга оширадиган ҳар қандай орган ёки ташкилот (Давлат банки, молия-кре-дит муассасаси, корхона, компания). |
| **Эргономика**  **uz -** ergonomika  эргономика  **en -** ergonomics | Наука, изучающая поведение человека, движение органов его тела во время выполнения работы с целью создания условий на рабочем месте, обеспечивающих удобство, комфорт, повышающих производительность, снижающих затраты энергии.  Ish joyida qulaylik, shinamlikni ta’minlaydigan, unumdorlikni oshiradigan, energiya sarfini kamayti-radigan sharoitlarni yaratish maqsadida, ishni baja-rish vaqtida odamning o‘zini tutishini, uning tana a’zolari harakatini o‘rganadigan fan.  Иш жойида қулайлик, шинамликни таъминлай-диган, унумдорликни оширадиган, энергия сар-фини камайтирадиган шароитларни яратиш мақ-садида, ишни бажариш вақтида одамнинг ўзини тутишини, унинг тана аъзолари ҳаракатини ўрга-надиган фан. |
| **Эффект бумеранга**  **uz -** bumerang effekti  бумеранг эффекти  **en -** boomerang effect | Явление, когда при некоторых коммуникационных воздействиях на аудиторию или отдельные ее сегменты получается обратный ожидаемому результату эффект (часто в рекламе по телевидению, средство массовой информации).  Auditoriyaga yoki uning alohida segmentlariga qandaydir kommunikatsion ta’sir ko‘rsatilganda, kutiladigan natijaga teskari samara olinishi (ko‘pin-cha, televideniye, ommaviy axborot vositalari orqali reklamada).  Аудиторияга ёки унинг алоҳида сегментларига қандайдир коммуникацион таъсир кўрсатилганда, кутиладиган натижага тескари самара олиниши (кўпинча, телевидение, оммавий ахборот воситалари орқали рекламада). |
| **Эффект замещения**  **uz -** o‘rnini bosish effekti  ўрнини босиш эффекти  **en -** substitution effect | Изменение величины спроса на товар в результате замещения (замены) более дорогих товаров менее дорогими.  Tovarga bo‘lgan talab kattaligining, birmuncha qimmat tovarlarning birmuncha arzonroq tovarlar bilan o‘rnini bosish (almashtirish) natijasida o‘zga-rishi.  Товарга бўлган талаб катталигининг, бирмунча қиммат товарларнинг бирмунча арзонроқ товарлар билан ўрнини босиш (алмаштириш) натижа-сида ўзгариши. |
| **Эффект масштаба производства**  **uz -** ishlab chiqarish ko‘lami effekti  ишлаб чиқариш кўлами эффекти  **en -** economies of scale | Возможность фирмы-производителя увеличивать выпуск товара в большей степени по сравнению с увеличением используемых при этом ресурсов, факторов производства.  Ishlab chiqaruvchi firmada, foydalaniladigan ishlab chiqarish resurslari, omillari oshib borishiga nisba-tan, tovar ishlab chiqarishni ko‘proq oshirish imko-niyatining mavjudligi.  Ишлаб чиқарувчи фирмада, фойдаланиладиган ишлаб чиқариш ресурслари, омиллари ошиб боришига нисбатан, товар ишлаб чиқаришни кўпроқ ошириш имкониятининг мавжудлиги. |

| Ю | |
| --- | --- |
| **Юридический адрес**  **uz -** yuridik adres  юридик адрес  **en -** legal address | Официально зарегистрированный адрес юридического лица, занесенный в реестр, зафиксированный при регистрации.  Yuridik shaxsning, uni ro‘yxatga olish paytida qayd etilgan, reyestrga kiritilgan, rasman yozib qo‘yilgan adresi.  Юридик шахснинг, уни рўйхатга олиш пайтида қайд этилган, реестрга киритилган, расман ёзиб қўйилган адреси. |
| **Юридическое лицо**  **uz -** yuridik shaxs  юридик шахс  **en -** legal person | Организация, учреждение, предприятие, выступающие в качестве единого, самостоятельного носителя прав и обязанностей. Основные признаки юридического лица:  a) независимость его существования от входящих в его состав отдельных лиц;  b) наличие имущества, обособленного от имущества участников;  c) право приобретать, пользоваться и распоряжаться собственностью;  d) право осуществлять от своего имени экономические операции;  e) право выступать от своего имени в суде в качестве истца или ответчика;  f) самостоятельная имущественная ответственность.  Huquq va majburiyatlarning yagona, mustaqil ifoda-lovchisi sifatida ish ko‘radigan tashkilot, muassasa, korxona. Yuridik shaxsning asosiy belgilari:  a) mavjudligining, o‘zining tarkibiga kiradigan ayrim shaxslarga bog‘liq bo‘lmasligi;  b) qatnashchilarning mulkidan alohida bo‘lgan mulkning mavjudligi;  c) mulkka ega bo‘lish, foydalanish, tasarruf etish huquqi;  d) o‘z nomidan iqtisodiy operatsiyalarni amalga oshirish huquqi;  e) o‘z nomidan sudda da’vogar yoki javobgar sifati-da qatnashish huquqi;  f) mustaqil mulkiy javobgarlik.  Ҳуқуқ ва мажбуриятларнинг ягона, мустақил ифо-даловчиси сифатида иш кўрадиган ташкилот, му-ассаса, корхона. Юридик шахснинг асосий белги-лари:  a) мавжудлигининг, ўзининг таркибига кирадиган айрим шахсларга боғлиқ бўлмаслиги;  b) қатнашчиларнинг мулкидан алоҳида бўлган мулкнинг мавжудлиги;  c) мулкка эга бўлиш, фойдаланиш, тасарруф этиш ҳуқуқи;  d) ўз номидан иқтисодий операцияларни амалга ошириш ҳуқуқи;  e) ўз номидан судда даъвогар ёки жавобгар сифа-тида қатнашиш ҳуқуқи;  f) мустақил мулкий жавобгарлик. |

| Я | |
| --- | --- |
| Ярлык  **uz -** yorliq  ёрлиқ  **en -** label | Вид товарного знака, обозначение на товаре или прикрепленном к нему талоне; содержит данные о товаре (вес, количество, цена, изготовитель, дата изготовления и др.)  Tovar belgisi turi, tovardagi yoki unga biriktirilgan talondagi belgi; tovar to‘g‘risidagi ma’lumotlarni (og‘irligi, miqdori, bahosi, tayyorlovchi, tayyorlash muddati) ichiga oladi.  Товар белгиси тури, товардаги ёки унга бирик-тирилган талондаги белги; товар тўғрисидаги маълумотларни (оғирлиги, миқдори, баҳоси, тай-ёрловчи, тайёрлаш муддати) ичига олади. |
| Ярмарка  **uz -** ko‘rgazma  кўргазма  **en -** exposition | Крупный регулярный, обычно ежегодный рынок товаров массового потребления, на котором сосредоточены и демонстрируются разнообразные товары для ознакомления с ними потенциальных покупателей и заключения оптовых торговых сделок по выставленным образцам.  Ommaviy iste’mol tovarlarining har yilgi muntazam yirik bozori, unda qo‘yilgan namunalar bo‘yicha ulgurji savdo bitimlari tuzish va ular bilan potensial xaridorlarni tanishtirish uchun turli-tuman tovarlar to‘planadi va namoyish qilinadi.  Оммавий истеъмол товарларининг ҳар йилги мун-тазам йирик бозори, унда қўйилган намуналар бў-йича улгуржи савдо битимлари тузиш ва улар би-лан потенциал харидорларни таништириш учун турли-туман товарлар тўпланади ва намойиш қилинади. |